叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000009

10. 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(tom Swift And His Wizard Camera; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第1/10页

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['wɪzəd]	['kæm(ə)rə]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIZARD**	**CAMERA**
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[ɔː(r)]
or
或者

或者

['θrɪlɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[waɪl]	['teɪkɪŋ]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃəz]
Thrilling	**Adventures**	**While**	**Taking**	**Moving**	**Pictures**
惊险	冒险	尽管	采取	移动	图片

拍摄动态影像时的惊险冒险

[baɪ]
by
经过

经过

['vɪktə(r)]	['æpəltən]
VICTOR	**APPLETON**
胜利者	阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	['ɒfə(r)]
I	**A**	**STRANGE**	**OFFER**
我	一个	奇怪的	提供

IA 奇怪的提议

[ˌaɪ 'aɪ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[snəʊ]	[bæŋk]
II	**A**	**MAN**	**IN**	**THE**	**SNOW**	**BANK**
二	一个	男人	在	这	雪	银行

二、雪堆里的男人

[θriː]	[tɒm]	[meɪks]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]
III	**TOM**	**MAKES**	**UP**	**HIS**	**MIND**
三、	汤姆	制作	向上	他的	头脑

第三，汤姆下定决心

[ˌaɪ 'viː]	[held]	[fɑːst]
IV	**HELD**	**FAST**
第四	握住	快速地

静脉输液管已固定

[viː]	[tɒm]	[gets]
V	**TOM**	**GETS**
V	汤姆	获得

汤姆获得

[ə; eɪ]	['wɔːnɪŋ]
A	**WARNING**
一个	警告

警告

['sɪksθ]	['traɪɪŋ]	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə]
VI	**TRYING**	**THE**	**CAMERA**
六年级	尝试	这	相机

六、试用相机

[sevn]	[wɒt]	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə]	[kɔːt]
VII	**WHAT**	**THE**	**CAMERA**	**CAUGHT**
七	什么	这	相机	捕捉

第七部分：镜头捕捉到了什么

[eɪtθ]	['fəʊtəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]
VIII	**PHOTOS**	**FROM**	**THE**	**AIRSHIP**
八	照片	从	这	飞艇

第八张来自飞艇的照片

[ɪks]	[ɒf]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɪndiə]
IX	**OFF**	**FOR**	**INDIA**
第九章	离开	为了	印度

印度队 IX OFF

[eks]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[ɪk'saɪtmənt]
X	**UNEXPECTED**	**EXCITEMENT**
X	意外	激动

X 意想不到的兴奋

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[æn; ən]	['elɪfənt]	[stæm'piːd]
XI	**AN**	**ELEPHANT**	**STAMPEDE**
十一	一个	大象	踩踏

十一、大象踩踏事件

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	[ðə; ði]	['laɪən]	[faɪt]
XII	**THE**	**LION**	**FIGHT**
十二	这	狮子	斗争

第十二场狮子之战

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	[ə; eɪ]	[ʃɒt]	[ɪn]	[taɪm]
XIII	**A**	**SHOT**	**IN**	**TIME**
十三	一个	射击	在	时间

XIII 及时射击

[ˌɛksˌaɪ'viː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[geɪl]
XIV	**IN**	**A**	**GREAT**	**GALE**
十四	在	一个	伟大的	大风

十四、狂风

['ɛks'viː]	['snæpɪŋ]	[æn; ən]	['ævəlɑːnʃ]
XV	**SNAPPING**	**AN**	**AVALANCHE**
十五	啪啪	一个	雪崩

十五、引发雪崩

[ˌɛks'viː'aɪ]	['telɪgrɑːf]	['ɔːdərs]
XVI	**TELEGRAPH**	**ORDERS**
十六	电报	订单

第十六条电报命令

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈstrendʒər]
XVII **SUSPICIOUS** **STRANGERS**
十七 可疑的 陌生人

第十七章 可疑的陌生人

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈbæt(ə)l]
XVIII **THE** **NATIVE** **BATTLE**
十八 这 本国的 战斗

第十八章 土著战争

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ə; eɪ] [ˈhevi] [lɒs]
XIX **A** **HEAVY** **LOSS**
十九 一个 重的 损失

十九、重大损失

[ˈeks ˈeks][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən]
XX **AFTER** **THE** **ENGLISHMEN**
xx 后 这 英国人

二十世纪英国人之后

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ˈfaɪə(r)]
THE **JUNGLE** **FIRE**
这 丛林 火

丛林大火

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [kəˈmɪʃ(ə)n]
XXII **A** **DANGEROUS** **COMMISSION**
二十二 一个 危险的 委员会

二十二、危险的任务

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][æt; ət][ðə; ði] [vɒlˈkeɪnəʊ]
XXIII **AT** **THE** **VOLCANO**
二十三 在 这 火山

火山上的二十三

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [ˈməʊltən] [rɪm]
THE **MOLTEN** **RIM**
这 熔融的 轮缘

熔岩边缘

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [ˈɜːθkweɪk] — [kənˈkluːʒn]
THE **EARTHQUAKE** **—** **CONCLUSION**
这 地震 — 结论

地震——结论

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪzəd] [ˈkæm(ə)rə]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **WIZARD** **CAMERA**
汤姆 迅速 和 他的 巫师 相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɒfə(r)]
A STRANGE OFFER
一个 奇怪的 提供

一个奇怪的提议

" [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] .
" Some one to see you , Mr . Tom .
" 一些 一 到 看 你 , 先生 . 汤姆 .

“有人来看您，汤姆先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒkʊ] , [ɔː(r)] ['ɔːgəst] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ðə; ði] [njuː] ['dʒaɪənt]
" It was Koku , or August , as he was sometimes called , the new giant
" 它 曾是 国 , 或者 八月 , 作为 他 曾是 有时 称为 , 这 新的 巨大的
['sɜːvənt] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] ,
servant of Tom Swift ,
仆人 的 汤姆 迅速 ,

“他就是科库，或者有时也被称为奥古斯特，汤姆·斯威夫特的新任巨人仆人。”

[huː] [meɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
who made this announcement to the young inventor .
WHO 制成 这 公告 到 这 年轻的 发明者 .

是谁向这位年轻的发明家宣布了这一消息。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kɒkʊ] ? " [in'kwaiə] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] - [bentʃ] [ɪn][ðə; ði]
" Who is it , Koku ? " inquired Tom , looking up from his work - bench in the
" WHO 是 它 , 国 ? " 询问 汤姆 , 寻找 向上 从 他的 工作 - 长椅 在 这
[mə'ʃiːn] [ʃɒp] ,
machine shop ,
机器 店铺 ,

“是谁，Koku？”汤姆从机加工车间的工作台上抬起头问道。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] ['nɔɪzləs]
where he was busy over a part of the motor for his new noiseless
在哪里 他 曾是 忙碌的 超过 一个 部分 的 这 发动机 为了 他的 新的 无声
['eəʃɪp] .
airship .
飞艇 .

他当时正忙着为他的新型无声飞艇研究发动机的某个部件。

" ['eni] [wʌn][ai] [nəʊ] ?
" Any one I know ?
" 任何 一 我 知道 ?

我认识的人里有吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - ['blesɪŋ] [mæn] ? - " [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['kɒkʊ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən]
Is it the ' Blessing Man ? ' " for so Koku had come to call Mr . Damon
是 它 这 - 祝福 男人 ? - " 为了 所以 国 有 来 到 称呼 先生 . 达蒙
,
,
,

难道是“祝福先生”吗？因为黑悟空就是这样称呼达蒙先生的。

[æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [frend] [ɒv; əv] [tɑːmz] .
an eccentric friend of Tom's .
一个 偏心 朋友 的 汤姆的 .

汤姆的一个古怪朋友。

" [nəʊ] , [nɒt] [hɪm] .
" No , not him .
" 不 , 不是 他 .

“不，不是他。”

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] .
A strange man .
一个 奇怪的 男人 .

一个古怪的男人。

[ai]['nevə(r)] [siː] [bɪ'fɔː(r)] .
I never see before .
我 绝不 看 前 .

我以前从未见过。

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [gɒt] [kwɪk] ['bɪznəs] . "
He say he got quick business . "
他 说 他 得到 快的 商业 . "

他说他很快就做成了生意。

" [kwɪk] ['bɪznəs] ; [eɪ] ?
" Quick business ; eh ?
" 快的 商业 ; 嗯 ?

“生意很快就做完了，是吗？”

[ai] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['kɒkʊ] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk][mæn] ,
I guess you mean important , Koku , " for this gigantic man ,
我 猜测 你 意思是 重要的 , 国 , " 为了 这 巨大 男人 ,

我想你的意思是“重要”，Koku，“对于这个巨人来说”，

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] [ɪn] " ['dʒaɪənt]
one of a pair that Tom had brought with him after his captivity in " Giant
一 的 一个 一对 那 汤姆 有 带来 和 他 后 他的 囚禁 在 " 巨大的
[lænd] ,
Land ,
土地 ,

这是汤姆在“巨人国”被俘后带来的一对鞋子中的一件。

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ['veri] [wel] , [æz; əz] [jet] .
" as he called it , could not speak English very well , as yet .
" 作为 他 称为 它 , 可以 不是 说话 英语 非常 出色地 , 作为 然而 .

正如他所说，他当时还不太会说英语。

" [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] ; [eɪ] , ['kɒkʊ] ?
" Important business ; eh , Koku ?
" 重要的 商业 ; 嗯 , 国 ?

“重要的事情，是吧，Koku？”

[dɪd][hiː; hi][send] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːd] ? "
Did he send in his card ? "
做过 他 发送 在 他的 卡片 ? "

他寄出名片了吗？

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] .
" No , Mr . Tom .
" 不 , 先生 . 汤姆 .

“不，汤姆先生。”

[hɪm] [seɪ] [hiː; hi][hæv; həv][nəʊ][kɑːd] .
Him say he have no card .
他 说 他 有 不 卡片 .

他说他没有卡。

[juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] — [ri'sait] . "
You not know him , but he very much what you call — recited . "
你 不是 知道 他 , 但 他 非常 很多 什么 你 称呼 — 背诵 . "

你不认识他，但他确实很像你所说的——背诵者。

" [ɪk'saɪtɪd] [ai] [ges] [juː; jʊ] [miːn] , ['kɒkʊ] .
" Excited I guess you mean , Koku .
" 兴奋的 我 猜测 你 意思是 , 国 .

“我想你的意思是兴奋吧，Koku。”

[wel] , [tel] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [hɪm] .
Well , tell him to wait a few minutes , and I'll see him .
出色地 , 告诉 他 到 等待 一个 很少 分钟 , 和 患病的 看 他 .

好，让他稍等几分钟，我一会儿就去看他。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [hɪm] [ɪn] [ðen] .
You can show him in then .
你 能 展示 他 在 然后 .

到时候你可以带他进去。

[bʌt; bət] [ai] [seɪ] , ['kɒkʊ] , " [ænd; ənd] [tɒm] [pɔːzd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] ,
But I say , Koku , " and Tom paused as he looked at the big man ,
但 我 说 , 国 , " 和 汤姆 暂停 作为 他 看起来 在 这 大的 男人 ,

但我说，Koku,”汤姆停顿了一下，看着这个高大的男人，

[huː] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['helpə(r)]
who had attached himself to our hero , as a sort of personal helper
WHO 有 随附的 他自己 到 我们的 英雄 , 作为 一个 种类 的 个人的 帮手
[ænd; ənd] ['bɒdigɑːd] .
and bodyguard .
和 保镖 .

他依附于我们的主人公，扮演着私人助手和保镖的角色。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] ; [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Yes , Mr . Tom ; what is it ? "
" 是的 , 先生 . 汤姆 ; 什么 是 它 ? "

“是的，汤姆先生，什么事？”

" [doʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
" Don't let him go poking around the shop .
" 不 让 他 去 戳 大约 这 店铺 .

“别让他到店里乱逛。”

[hiː; hi] [mait] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [ai] ['hævnt] [gɒt] ['fʊli] ['peɪtəntɪd] [jet] .
He might look at some of my machines that I haven't got fully patented yet .
他 可能 看 在 一些 的 我的 机器 那 我 还没有 得到 完全 专利 然而 .

他可能会看看我一些还没有完全获得专利的机器。

[ɪz] [hiː; hi] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] ? "
Is he in the front office ? "
是 他 在 这 正面 办公室 ? "

他是不是在管理层任职?

" [ðæts] [weə(r)] [hɪm] [ˌeɪ 'em] .
" That's where him am .
" 那就是 在哪里 他 是 .

“他就在那里。”

[hiː; hi] [biː; bi] ['lʊkɪn] - [æt; ət] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] . "
He be lookin ' at pictures on the walls . "
他 是 在看 - 在 图片 在 这 墙壁 . "

他正在看墙上的照片。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] .
" Oh , that's all right then .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 然后 .

“哦，那没关系。”

[dʒʌst] [kiːp] [hɪm] [ðeə(r)] .
Just keep him there .
只是 保持 他 那里 .

就让他待在那儿吧。

[ænd; ənd] , ['kɒkʊ] , [doʊnt] [let] [hɪm] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [hɪə(r)] ,
And , Koku , don't let him come back in the shop here ,
和 , 国 , 不 让 他 来 后退 在 这 店铺 这里 ,

还有，Koku，别让他再进这家店了。

[ʌn'tɪl] [ai] [get] ['redi] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
until I get ready to see him .
直到 我 得到 准备好 到 看 他 .

直到我准备好见他为止。

[aɪl] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] . "
I'll ring the bell when I am . "
患病的 戒指 这 钟 什么时候 我 是 . "

我到了就会按铃。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] .
" All right , Mr . Tom .
" 全部 正确的 , 先生 . 汤姆 .

“好的，汤姆先生。”

" ['kɒkʊ] , ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)] ,
" Koku , very proud of his mission of keeping guard over the strange visitor ,
" 国 , 非常 自豪的 的 他的 使命 的 保持 警卫 超过 这 奇怪的 游客 ,

“Koku 为自己守护这位陌生访客的任务感到非常自豪，

['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] [straɪdz] ,
marched from the room with his big strides ,
行军 从 这 房间 和 他的 大的 步幅 ,

他迈着大步走出了房间，

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [hændz] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɒkʊ] , [ɔː(r)]
his long arms and powerful hands swinging at his sides , for Koku , or
他的 长的 武器 和 强大的 双手 摇摆 在 他的 侧面 , 为了 国 , 或者
['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

他修长的双臂和有力的双手在身侧挥舞，代表着 Koku，也就是八月。

[æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [ɹikɹ'ɪstənd] [hɪm] ,
as Tom had rechristened him ,
作为 汤姆 有 更名 他 ,

正如汤姆给他重新取的名字一样，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [hɪm] ([fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðæt]
and as he often called him (for it was in the month of August that
和 作为 他 经常 称为 他 (为了 它 曾是 在 这 月 的 八月 那
[hiː; hi] [hæd; həd] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənts]) [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [mæn] .
he had located the giants) was a very powerful man .
他 有 位于 这 巨人) 曾是 一个 非常 强大的 男人 .

他经常这样称呼他（因为他是在八月份找到巨人的），说他是一个非常强大的人。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənt] , ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [tɔːl] , [ænd; ənd][bɪɡ][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
A veritable giant , being extremely tall , and big in proportion .
一个 真正的 巨大的 , 存在 极其 高的 , 和 大的 在 部分 .

他真是个巨人，个子非常高，比例也很大。

" [biː; bi][ʃʊə(r)] .
" Be sure .
" 是 当然 .

“务必。

[doʊnt] [let] [hɪm] [ɪn][hɪə(r)] , ['kɒkʊ] ! " [kɔːld] [tɒm] , [ɪn][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔːnɪŋ] ,
Don't let him in here , Koku ! " called Tom , in an additional warning ,
不 让 他 在 这里 , 国 ! " 称为 汤姆 , 在 一个 额外的 警告 ,

“别让他进来，Koku！”汤姆再次警告道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [njuː] ['sɜːvənt] [left] [ðə; ði] [meɪn] [ʃɒp] .
as his new servant left the main shop .
作为 他的 新的 仆人 左边 这 主要的 店铺 .

他的新手仆人离开了主店。

" [ʃʊə(r)] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɒkʊ] , ['veri] ['ɜːnɪstli] .
" Sure not ! " exclaimed Koku , very earnestly .
" 当然 不是 ! " 惊呼 国 , 非常 切实 .

“当然不是！”Koku 非常认真地说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , " [mjuːzd] [tɒm] ,
" I don't know who he may be , " mused Tom ,
" 我 不 知道 WHO 他 可能 是 , " 沉思 汤姆 ,

“我不知道他是谁,”汤姆沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'ɡæn] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pɑːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] ['nɔɪzləs] ['məʊtə(r)] ,
as he began putting away the parts to his new noiseless motor ,
作为 他 开始 推杆 离开 这 部分 到 他的 新的 无声 发动机 ,

当他开始收拾他新组装的静音马达的零件时，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [ˌðeə'baɪ] .
so that the stranger could not see them , and profit thereby .
所以 那 这 陌生人 可以 不是 看 他们 , 和 利润 从而 .

这样陌生人就看不到他们，也就不会从中获利。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['rɑːðə(r)] ['fʌni] , [nɒt] ['sendɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" It looks rather funny , not sending in his name .
" 它 看起来 相当 有趣的 , 不是 发送 在 他的 姓名 .

“不提交他的名字，这看起来有点滑稽。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ˌem 'iː] ,
It may be some one who thinks he can spring a trick on me ,
它 可能 是 一些 一 WHO 思考 他 能 春天 一个 诡计 在 我 ,

也许有人以为他能骗过我。

[ænd; ənd][ɡet][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪn'venʃnz] , [ɔː(r)][dædz] .
and get some points about my inventions , or dad's .
和 得到 一些 积分 关于 我的 发明 , 或者 爸爸的 .

然后就能因为我或我爸爸的发明而获得一些积分了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['sʌmbədi] [sent] [ɒn][baɪ]['ændi] [foʊɡɝ] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" It may even be somebody sent on by Andy Foger , or his father .
" 它 可能 甚至 是 某人 发送 在 经过 安迪 福格 , 或者 他的 父亲 .

“甚至可能是安迪·福格或者他父亲派来的人。”

[ai] [kænt] [biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] .
I can't be too careful .
我 不能 是 也 小心 .

我必须格外小心。

[aɪl] [dʒʌst] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['fʊli] ['kʌvəd] [baɪ] ['peɪtnts] ,

I'll just put everything away that isn't fully covered by patents ,

患病的 只是 放 一切 离开 那 不是 完全 涵盖 经过 专利 ,

我会把所有没有被专利完全保护的东西都收起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪn'frɪndʒ] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ai] [kæn; kən] [suː] [hɪm] .

and then if he wants to infringe on any of the machines I can sue him .

和 然后 如果 他 想要 到 侵权 在 任何 的 这 机器 我 能 起诉 他 .

如果他想侵犯任何机器的专利权，我可以起诉他。

" [tɒm] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɒp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [streɪndʒ] [mə'ʃiːnəri] ,

" Tom looked about the shop , which was filled with strange machinery ,

" 汤姆 看起来 关于 这 店铺 , 哪个 曾是 已填 和 奇怪的 机械 ,

汤姆环顾四周，店里摆满了奇特的机器。

[məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]

most of which had been made by himself , or his father , or under their

最多 的 哪个 有 到过 制成 经过 他自己 , 或者 他的 父亲 , 或者 在下面 他们的

[kəm'baɪnd] [də'rekʃ(ə)nz] .

combined directions .

合并 方向 .

其中大部分是他自己、他父亲或在他们的共同指导下制作的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['baɪpleɪn] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɒnəpleɪn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

There was a big biplane in one corner , a small monoplane in another ,

那里 曾是 一个 大的 双翼飞机 在 一 角落 , 一个 小的 单平面 在 其他 ,

一个角落里停着一架大型双翼飞机，另一个角落里停着一架小型单翼飞机。

[pɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri]

parts of a submarine boat hanging up overhead , and a small , but very

部分 的 一个 潜艇 船 绞刑 向上 开销 , 和 一个 小的 , 但 非常

['paʊəf(ə)l] ,

powerful ,

强大的 ,

潜艇的部件悬挂在头顶，还有一个小巧但威力巨大的装置。

[ɪ'lektrɪk] ['ɔːtəʊ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪ'peəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

electric auto waiting to have some repairs made to it ,

电的 汽车 等待 到 有 一些 维修 制成 到 它 ,

一辆电动汽车正在等待维修。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [trɪp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] .

for on his last trip in it Tom Swift had suffered a slight accident .

为了 在 他的 最后的 旅行 在 它 汤姆 迅速 有 遭受 一个 轻微 事故 .

因为汤姆·斯威夫特在上次乘坐这艘船旅行时遭遇了一场小事故。

" [ðeə(r)] , [ai] [ges] [hiː; hi] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] ,

" There , I guess he can't see anything but what I want him to ,

" 那里 , 我 猜测 他 不能 看 任何事物 但 什么 我 想 他 到 ,

“我想，在那里，他除了我想让他看到的以外，什么都看不到。”

" [mjuːzd] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['məʊtə(r)] ,

" mused Tom , as he put away the last part of a new kind of motor ,

" 沉思 汤姆 , 作为 他 放 离开 这 最后的 部分 的 一个 新的 种类 的 发动机 ,

汤姆一边把一种新型马达的最后一个零件收起来，一边沉思道。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [greɪt] [θɪŋz] .

from which he hoped great things .

从 哪个 他 希望 伟大的 事物 .

他曾寄予厚望，希望从中能成就一番伟业。

" [lets] [siː] , [jes] , [ɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [naʊ] .
" Let's see , yes , it's out of sight now .
" 我们来吧 看 , 是的 , 它是 出去 的 视线 现在 .

“嗯，是的，现在已经看不见了。”

[ai] [wɪʃ] [ned] ['njuːtən] ,
I wish Ned Newton ,
我 希望 内德 牛顿 ,

我希望内德·牛顿

[ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][stɑːrts] ['eniθɪŋ] .
or Mr . Damon were here to be a witness in case he starts anything .
或者 先生 . 达蒙 是 这里 到 是 一个 证人 在 案件 他 开始 任何事物 .

或者达蒙先生在这里作证，以防他挑起事端。

[bʌt; bət] [ðen] [ai][hæv; həv] ['kɒkʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [spiːk] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [jet] .
But then I have Koku , even if he doesn't speak much English yet .
但 然后 我 有 国 , 甚至 如果 他 不 说话 很多 英语 然而 .

但我还有 Koku，虽然他现在还不太会说英语。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [bləʊz] — [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] ['dʒaɪənt][tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] ,
If it comes to blows — well , I wouldn't want that giant to hit me ,
如果 它 来 到 打击 — 出色地 , 我 不会 想 那 巨大的 到 打 我 ,

如果真的动起手来——嗯，我可不想被那个巨人打到。

" ['fɪnɪʃt] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" finished Tom with a laugh ,
" 完成的 汤姆 和 一个 笑 ,

汤姆笑着说完。

[æz; əz][hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [mait] [biː; bi]
as he rang the bell to announce to his servant that the visitor might be
作为 他 响铃 这 钟 到 宣布 到 他的 仆人 那 这 游客 可能 是
[ʃəʊn] [ɪn] .
shown in .
所示 在 .

他摇响铃铛，通知仆人可以迎接访客了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm]
There was a sound outside the door that separated the business office from
那里 曾是 一个 声音 外部 这 门 那 分开 这 商业 办公室 从
[ðə; ði] [meɪn] [ʃɒp] ,
the main shop ,
这 主要的 店铺 ,

办公室和主店之间的门外传来一阵声响。

[ænd; ənd] [tɒm] [hɜːd] ['kɒkʊ] [ɪk'skleɪm] :
and Tom heard Koku exclaim :
和 汤姆 听到 国 惊叹 :

汤姆听到小库惊呼：

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待！

[ai]	[gəʊ]	[fɜːst]	.
I	**go**	**first**	**.**
我	去	第一的	.

我先来。

[juː; jʊ]	[weɪt]	!	"
You	**wait**	**!**	**"**
你	等待	！	"

你等着！

"	[wʌts]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	['gəʊɪŋ]	[ə'hed]	?	"	[di'mɑːnd, -'mænd]	[ə; eɪ]	[kwɪk]	,	['snæpi]	[vɔɪs]	.
"	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**me**	**going**	**ahead**	**?**	**"**	**demanded**	**a**	**quick**	**,**	**snappy**	**voice**	**.**
"	是什么	这	事情	和	我	去	前方	？	"	要求	一个	快的	，	轻快	嗓音	.

“我先走有什么问题？”一个干脆利落的声音问道。

"	[aɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌri]	,	[ænd; ənd]	—	"
"	**I'm**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**and**	**—**	**"**
"	我是	在	一个	匆忙	，	和	—	"

“我很赶时间，而且——”

"	[juː; jʊ]	[weɪt]	!
"	**You**	**wait**	**!**
"	你	等待	！

你等着！

[ai]	[gəʊ]	[fɜːst]	,	"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['dʒaɪənts]	[rɪ'plaɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[keɪm]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['skʌf(ə)l]	.
I	**go**	**first**	**,**	**"**	**was**	**the**	**giant's**	**reply**	**,**	**and**	**then**	**came**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**scuffle**	**.**
我	去	第一的	，	"	曾是	这	巨人的	回复	，	和	然后	来了	这	声音	的	一个	扭打	.

“我先来，”巨人回答道，然后传来一阵打斗声。

"	[aʊtʃ]	!	[seɪ]	!
"	**Ouch**	**!**	**Say**	**!**
"	哎哟	！	说	！

“哎哟！说！”

[həʊld]	[ɒn]	[ðeə(r)]	,	[maɪ]	[mæn]	!
Hold	**on**	**there**	**,**	**my**	**man**	**!**
抓住	在	那里	，	我的	男人	！

兄弟，坚持住！

[teɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	[hænd]	[ɒf]	[maɪ]	['ʃəʊldə(r)]	!
Take	**your**	**hand**	**off**	**my**	**shoulder**	**!**
拿	你的	手	离开	我的	肩膀	！

把你的手从我的肩膀上拿开！

[jʊr; jər]	['krʌʃɪŋ]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ðəʊz]	[bɪg]	['fɪŋgəz]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	!
You're	**crushing**	**me**	**with**	**those**	**big**	**fingers**	**of**	**yours**	**!**
你是	压碎	我	和	那些	大的	手指	的	你的	！

你用你那双大手指把我压扁了！

"	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['evɪdəntli]	[ðə; ði]	['vɪzɪtə(r)]	['remənstreit, ri'mɒn-]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	.
"	**This**	**was**	**evidently**	**the**	**visitor**	**remonstrating**	**with**	**the**	**giant**	**.**
"	这	曾是	显然	这	游客	抗议	和	这	巨大的	.

“这显然是游客在和巨人争辩。”

"	[həmf]	!
"	**Humph**	**!**
"	哼	！

“哼！

[ai] [ges] ['kɒkʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [græbd] [hɪm] , " [sed] [tɒm] ['sɒftli] .
I guess Koku must have grabbed him , " said Tom softly .
我 猜测 国 必须 有 抓住 他 , " 说 汤姆 轻轻 .

“我猜一定是寇库抓住了他,”汤姆轻声说道。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] .
" I don't like that sort of a visitor .
" 我 不 喜欢 那 种类 的 一个 游客 .

我不喜欢那种访客。

[wʌts] [hɪz; ɪz] ['hʌri] ['getɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] ? " [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [lʊkt] [ə'baʊt] ,
What's his hurry getting in here ? " and our hero looked about ,
是什么 他的 匆忙 获得 在 这里 ? " 和 我们的 英雄 看起来 关于 ,

他这么着急进来干什么？我们的主人公环顾四周。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən] [æt; ət][hænd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .
to see if he had a weapon at hand in case of an attack .
到 看 如果 他 有 一个 武器 在 手 在 案件 的 一个 攻击 .

看看他手边是否有武器以防万一遭到袭击。

['ɒf(ə)n] [kræŋks][hæd; həd] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
Often cranks had forced their way into his shop ,
经常 曲柄 有 强制 他们的 方式 进入 他的 店铺 ,

经常有怪人强行闯入他的店里，

[wɪð] [pet] [ɪn'venʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz]
with pet inventions which they wanted him to perfect after they had themselves
和 宠物 发明 哪个 他们 通缉 他 到 完美的 后 他们 有 他们自己
[feɪld] .
failed .
失败的 .

他们有一些自己尝试过但失败了的发明，希望他能帮助他们完善。

[tɒm] [sɔː] [ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən][bɑː(r)][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [njuː] [ðɪs] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm]
Tom saw a heavy iron bar at hand , and knew this would serve to protect him
汤姆 锯 一个 重的 铁 酒吧 在 手 , 和 知道 这 会 服务 到 保护 他
.
.
.

汤姆看到手边有一根沉重的铁棍，他知道这可以保护他。

" [juː; jʊ] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɒkʊ] , [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd]
" You come after me ! " exclaimed Koku , when the voice of the other had
" 你 来 后 我 ! " 惊呼 国 , 什么时候 这 嗓音 的 这 其他 有
[siːst] .
ceased .
停止 .

“你来追我啊！”当对方的声音消失后，黑悟空喊道。

" [duː; də][juː; jʊ][stænd]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ? "
" Do you stand under me ? "
" 做 你 站立 在下面 我 ? "

你愿意臣服于我吗？

" [əʊ] , [jes] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , yes , I understand all right .
" 哦 , 是的 , 我 理解 全部 正确的 .

“哦，是的，我明白了。”

[aɪl] [kiːp] [bæk] .
I'll keep back .
患病的 保持 后退 .

我会保持距离。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] .
But I didn't mean anything .
但 我 没有 意思是 任何事物 .

但我并没有别的意思。

[aɪm][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [siː] [tɒm] [swɪft] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
I'm just in a hurry to see Tom Swift , that is all .
我是 只是 在 一个 匆忙 到 看 汤姆 迅速 , 那 是 全部 .

我只是急着去看汤姆·斯威夫特，仅此而已。

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɪn][fækt] .
I'm always in a hurry in fact .
我是 总是 在 一个 匆忙 在 事实 .

事实上，我总是很匆忙。

[aɪv] [lɒst] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst][baɪ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] .
I've lost nearly a thousand dollars this morning , just by this delay .
我已经丢失的 几乎 一个 千 美元 这 早晨 , 只是 经过 这 延迟 .

因为这次延误，我今天早上损失了将近一千美元。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [æt; ət] [wʌns] ; [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] . "
I want to see Mr . Swift at once ; and have a talk with him . "
我 想 到 看 先生 . 迅速 在 一次 ; 和 有 一个 讲话 和 他 . "

我想立刻见到斯威夫特先生，和他谈谈。

" [ə'nʌðə(r)] [kræŋk] , [ai] [ges] , " [mjuːzd] [tɒm] .
" Another crank , I guess , " mused Tom .
" 其他 曲柄 , 我 猜测 , " 沉思 汤姆 .

“看来又是一个怪人，”汤姆沉思道。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn] [hɪm] .
" Well , I'm not going to waste much time on him .
" 出色地 , 我是 不是 去 到 浪费 很多 时间 在 他 .

“嗯，我不会在他身上浪费太多时间。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [stept] ['kɒkʊ] , ['fɒləʊd]
" A moment later the door opened , and into the shop stepped Koku , followed
" 一个 片刻 之后 这 门 打开 , 和 进入 这 店铺 步 国 , 随后
[baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
by a short ,
经过 一个 短的 ,

片刻之后，店门开了，Koku走了进来，身后跟着一个矮个子男人。

[staʊt] , ['fʌsi] ['lɪt(ə)l][mæn] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [taɪ] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [hɪz; ɪz] [kləʊðz]
stout , fussy little man , wearing a flaming red tie , but otherwise his clothes
肥硕 , 挑剔的 小的 男人 , 穿着 一个 炽盛 红色的 领带 , 但 否则 他的 衣服
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
were not remarkable .
是 不是 卓越 .

一个身材矮胖、爱挑剔的小个子男人，系着一条鲜红色的领带，但除此之外，他的穿着并不特别。

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [tɒm] [swɪft] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
" Is this Mr . Tom Swift ? " asked the stranger ,
" 是 这 先生 . 汤姆 迅速 ? " 问 这 陌生人 ,

“请问这是汤姆·斯威夫特先生吗？”陌生人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
as he advanced and held out his hand to the young man .
作为 他 先进的 和 握住 出去 他的 手 到 这 年轻的 男人 .

他走上前去，向年轻人伸出了手。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
" Yes , " answered Tom , looking carefully at the visitor .
" 是的 , " 回答 汤姆 , 寻找 小心 在 这 游客 .

“是的,”汤姆回答道，同时仔细地打量着来访者。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['wepən] , [ænd; ənd] ,
He did not seem to be dangerous , he had no weapon , and ,
他 做过 不是 似乎 到 是 危险的 , 他 有 不 武器 , 和 ,

他看起来并不危险，他没有武器，而且

[tɒm] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['kæri] [sʌm; səm] [əb'sɜːd] [mə'ʃiːn] ,
Tom was relieved to note that he did not carry some absurd machine ,
汤姆 曾是 松了口气 到 笔记 那 他 做过 不是 携带 一些 荒诞 机器 ,

汤姆松了口气，发现自己并没有携带什么荒谬的机器。

[ɔː(r)] [ə'plaɪəns] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [help] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
or appliance , that he had made , hoping to get help in completing it .
或者 器具 , 那 他 有 制成 , 希望 到 得到 帮助 在 完成 它 .

或者他自己制作的器具，希望有人能帮助他完成它。

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)]
The youth was trying to remember if he had ever seen the stranger
这 青年 曾是 尝试 到 记住 如果 他 有 曾经 已见 这 陌生人
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

年轻人努力回想自己是否以前见过这个陌生人。

[bʌt; bət] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] .
but came to the conclusion that he had not .
但 来了 到 这 结论 那 他 有 不是 .

但他最终得出结论，他并没有。

" ['sɒri] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] ,
" Sorry to take up your time , " went on the man ,
" 对不起 到 拿 向上 你的 时间 , " 去 在 这 男人 ,

“抱歉占用您时间,”那人继续说道。

" [bʌt; bət][ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" but I just had to see you .
" 但 我 只是 有 到 看 你 .

但我就是想见你。

[nəʊ][wʌn] [els] [wɪl] [duː; də] .
No one else will do .
不 一 别的 将要 做 .

其他人都不行。

[aɪv] [hɜːd] [lɒts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I've heard lots about you .
我已经 听到 很多 关于 你 .

我听说过很多关于你的事。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] [juː; jʊ] ['pʊld] [ɒf] , ['getɪŋ] [ðəʊz] ['dʒaɪənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] .
That was a great stunt you pulled off , getting those giants for the circus .
那 曾是 一个 伟大的 特技 你 拉 离开 , 获得 那些 巨人 为了 这 马戏团 .

你把那些巨人弄到马戏团来，真是个了不起的壮举。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ; ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?
This is one ; isn't he ?
这 是 一 ; 不是 他 ?

这是其中之一，不是吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] ['kɒkʊ] .
" and he nodded toward Koku .
" 和 他 点头 朝向 国 .

他朝Koku点了点头。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ,
" Yes , " replied Tom ,
" 是的 , " 回复 汤姆 ,

“是的，”汤姆回答道。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
wondering if the little man was in such a hurry why he did not get down to business .
好奇 如果 这 小的 男人 曾是 在 这样的 一个 匆忙 为什么 他 做过 不是 得到 向下 到 商业 .

心想，既然这个小个子男人这么着急，为什么不开始办事呢?

" [ai] [θɔːt] [səʊ] , " [ðə; ði]['kɔːlə(r)] [went] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [tɒm] .
" I thought so , " the caller went on , as he shook hands with Tom .
" 我 想法 所以 , " 这 呼叫者 去 在 , 作为 他 摇晃 双手 和 汤姆 .

“我就知道,”打电话的人一边和汤姆握手一边继续说道。

" [wʌns] [juː; jʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [grɪp] [jʊd] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] .
" Once you felt his grip you'd know he was a giant , even if you didn't see him .
" 一次 你 毛毡 他的 紧握 你会 知道 他 曾是 一个 巨大的 , 甚至 如果 你 没有 看 他 .

“即使你看不见他，只要你感觉到他的手，你就会知道他是个巨人。”

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] .
Yes , that was a great stunt .
是的 , 那 曾是 一个 伟大的 特技 .

是的，那真是一次精彩的特技表演。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][aɪs] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['daɪmənd] - ['meɪkɪŋ] [ə'feə(r)] .
And going to the caves of ice , too , and that diamond - making affair .
和 去 到 这 洞穴 的 冰 , 也 , 和 那 钻石 - 制作 事务 .

还有去冰洞探险，以及那次钻石制造事件。

[ɔːl] [ɒv; əv] - [ɪm] [greɪt] .
All of ' em great .
全部 的 - 呃 伟大的 .

它们都很棒。

[ai] — "
I — "
我 — "

我-”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] , ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] ['erənd] .
" How did you know about them ? " interrupted Tom , wishing the man would tell his errand .
" 如何 做过 你 知道 关于 他们 ? " 中断 汤姆 , 祝 这 男人 会 告诉 他的 差事 .

“你是怎么知道他们的？”汤姆打断他的话，希望那人能告诉他此行的目的。

" [əʊ] , [jʊr; jər] ['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] , [tɒm] [swɪft] .
" Oh , you're better known than you have any idea of , Tom Swift .
" 哦 , 你是 更好的 已知 比 你 有 任何 主意 的 , 汤姆 迅速 .

“哦，汤姆·斯威夫特，你的名气比你想象的要大得多。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ɡɒt] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [maɪn] [ai] [sed] [raɪt] [ə'weɪ] ,
As soon as I got this idea of mine I said right away ,
作为 很快 作为 我 得到 这 主意 的 矿 我 说 正确的 离开 ,
我一想到这个主意就立刻说：

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] , [ai] [sez] , [sez] [ai] ,
to some of the others in my business , I says , says I ,
到 一些 的 这 其他的 在 我的 商业 , 我 说道 , 说道 我 ,
我对公司里的其他一些人说，我说，

- [tɒm] [swɪft] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
' Tom Swift is the boy for us .
- 汤姆 迅速 是 这 男生 为了 我们 .
“汤姆·斯威夫特就是我们想要的男孩。”

[aɪl] [ɡet] [hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]
I'll get him to undertake this work , and then it will be done to the
患病的 得到 他 到 承担 这 工作 , 和 然后 它 将要 是 完毕 到 这
[kwiːnz] [teɪst] .
Queen's taste .
女王大学 品尝 .
我会让他承担这项工作，然后一定会按照女王的喜好完成。

[tɑːmz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , - [ai] [sez] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'ɡriːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Tom's the boy who can do it , ' I says , and they all agreed with me .
汤姆的 这 男生 WHO 能 做 它 , - 我 说道 , 和 他们 全部 同意 和 我 .
“汤姆就是那个能做到的人，”我说，他们都同意我的看法。

[səʊ][ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
So I came here to - day , and I'm sorry I had to wait to see you ,
所以 我 来了 这里 到 - 天 , 和 我是 对不起 我 有 到 等待 到 看 你 ,
所以我今天来了，很抱歉让我等了这么久才见到你。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][ðə; ði] ['bɪziːst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ai] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [sed] ,
for I'm the busiest man in the world , I believe , and , as I said ,
为了 我是 这 最繁忙 男人 在 这 世界 , 我 相信 , 和 , 作为 我 说 ,
因为我相信我是世界上最忙的人，而且，正如我所说，

[aɪv] [lɒst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
I've lost about a thousand dollars waiting to have a talk with you .
我已经丢失的 关于 一个 千 美元 等待 到 有 一个 讲话 和 你 .
为了等跟你谈谈，我已经损失了大约一千美元。

[ai] — "
I — "
我 — "
我-”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['kɔːdiəl] .
" I am sorry , " interrupted Tom , and he was not very cordial .
" 我 是 对不起 , " 中断 汤姆 , 和 他 曾是 不是 非常 亲切 .
“对不起，”汤姆打断道，语气并不友好。

" [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] , [ænd; ənd] — "
" But I was busy , and — "
" 但 我 曾是 忙碌的 , 和 — "
“但我很忙，而且——”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !
“好的！

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的！

[doʊnt][ə'pɒlədʒaɪz] !
Don't apologize !
不 道歉 !

别道歉！

" [brəʊk] [ɪn][ðə; ði][mæn][ɪn]['ræpɪd] [təʊnz] , [waɪl] [bəuθ] [tɒm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,
" broke in the man in rapid tones , while both Tom , and his servant ,
" 打破 在 这 男人 在 迅速的 音调 , 尽管 两个都 汤姆 , 和 他的 仆人 ,

“那人急促地插话道，而汤姆和他的仆人……”

['kɒkʊ] , [lʊkt] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪk] [fləʊ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm] .
Koku , looked in surprise at the quick flow of language that came from him .
国 , 看起来 在 惊喜 在 这 快的 流动 的 语言 那 来了 从 他 .

库库惊讶地看着他滔滔不绝的语言。

" [doʊnt][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
" Don't apologize for the world .
" 不 道歉 为了 这 世界 .

不要为这个世界道歉。

[ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒðərɪŋ] [juː; jʊ] .
It's my fault for bothering you .
它是 我的 过错 为了 烦人 你 .

都是我的错，我不该打扰你。

[ænd; ənd] [aɪl] [luːz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , ['wɪlɪŋli] , [ɪf] [jʊl] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [dʒɒb] .
And I'll lose several thousand dollars , willingly , if you'll undertake this job .
和 患病的 失去 一些 千 美元 , 心甘情愿 , 如果 你会 承担 这 工作 .

如果你愿意接受这份工作，我愿意损失几千美元。

[aɪl] [meɪk] ['mʌni] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I'll make money from it as it is .
患病的 制作 钱 从 它 作为 它 是 .

照这样下去，我肯定能从中赚钱。

[ɪts] [wɜːθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]
It's worth ten thousand dollars to you , I should say , and I'm willing to pay
它是 值得 十 千 美元 到 你 , 我 应该 说 , 和 我是 愿意的 到 支付
[ðæt] .
that .
那 .

应该说，它对你来说价值一万美元，而我也愿意支付这个价格。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] [tɒm] , [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" He looked about , as though for a seat , and Tom , apologizing for
" 他 看起来 关于 , 作为 尽管 为了 一个 座位 , 和 汤姆 , 道歉 为了
[hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [wʌn] ,
his neglect in offering one ,
他的 忽视 在 提供 一 ,

他环顾四周，似乎在找座位，汤姆为自己没有主动让座而道歉。

[ʃʌvd] [ə; eɪ][bɒks] ['fɔːwəd] .
shoved a box forward .
推搡 一个 盒子 向前 .

把一个箱子向前推了过去。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [tʃeəz] [ɪn][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" We don't have chairs in here , " said the young inventor with a smile .
" 我们 不 有 椅子 在 这里 , " 说 这 年轻的 发明者 和 一个 微笑 .

“我们这里没有椅子，”这位年轻的发明家笑着说。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] — "
" Now if you will tell me what you — "
" 现在 如果 你 将要 告诉 我 什么 你 — "

“现在，如果你愿意告诉我你——”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" I'm coming right to it .
" 我是 未来 正确的 到 它 .

“我这就直奔主题。”

[aɪl] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
I'll get down to business in a moment ,
患病的 得到 向下 到 商业 在 一个 片刻 ,

我马上就进入正题。

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bɒks] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɔː(r)] [tuː]
" interrupted the man as he sat down on the box , not without a grunt or two
" 中断 这 男人 作为 他 卫星 向下 在 这 盒子 , 不是 没有 一个 咕哝 或者 二
,
,
,

“他一边说着，一边咕哝了几声，然后坐到了箱子上。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [staʊt] .
for he was very stout .
为了 他 曾是 非常 肥硕 .

因为他身材非常魁梧。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] ,
" I'm going to introduce myself in just a second ,
" 我是 去 到 介绍 我 在 只是 一个 第二 ,

“我马上就自我介绍一下。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .
and then I'm going to tell you who I am .
和 然后 我是 去 到 告诉 你 WHO 我 是 .

然后我会告诉你我是谁。

[ænd; ənd][ai][həʊp] [jʊl] [teɪk] [ʌp][maɪ]['ɒfə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ][streɪndʒ] [wʌn] .
And I hope you'll take up my offer , though it may seem a strange one .
和 我 希望 你会 拿 向上 我的 提供 , 尽管 它 可能 似乎 一个 奇怪的 一 .

我希望你能接受我的提议，尽管这听起来可能有点奇怪。

" [ðə; ði][mæn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['evɪdəntli]
" The man took out a pocketbook , and began searching through it , evidently
" 这 男人 采取 出去 一个 袖珍书 , 和 开始 搜索 通过 它 , 显然
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kɑːd][ɔː(r)]['peɪpə(r)] .
for some card or paper .
为了 一些 卡片 或者 纸 .

“那人掏出一个钱包，开始翻找，显然是在找卡片或纸张。

" [hiːz] [æz; əz] [ɒd] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ɪz] , [wen] [hiːz] ['blesɪŋ] ['evriθɪŋ] , " [mjuːzd] [tɒm] ,
" He's as odd as Mr . Damon is , when he's blessing everything , " mused Tom ,
" 他是 作为 奇怪的 作为 先生 . 达蒙 是 , 什么时候 他是 祝福 一切 , " 沉思 汤姆 ,

“他跟达蒙先生一样古怪，什么都要祝福一番，”汤姆沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][mæn] .
as he watched the man .
作为 他 观看 这 男人 .

他注视着那个人。

" [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] , " [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [went] [ɒn] .
" I thought I had a card with me , but I haven't , " the visitor went on .
" 我 想法 我 有 一个 卡片 和 我 , 但 我 还没有 , " 这 游客 去 在 .

“我以为我带了卡，但我没有,”访客继续说道。

" [nəʊ]['mætə(r)] .
" No matter .
" 不 事情 .

“不管。

[aɪm][dʒeɪmz]['pɪəriəd] — [prə'məʊtə(r)][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ['entəpraɪzɪz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]
I'm James Period — promoter of all kinds of amusement enterprises , from a
我是 詹姆斯 时期 — 启动子 的 全部 种类 的 娱乐 企业 , 从 一个
['meri] - [gəʊ] - - [raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːməns] .
merry - go - ' round to a theatrical performance .
欢乐 - 去 - - 圆形的 到 一个 戏剧 表现 .

我是詹姆斯·佩里奥尔——各种娱乐活动的推广者，从旋转木马到戏剧表演，无所不包。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] — "
I want you to — "
我 想 你 到 — "

我希望你——”

" [nəʊ][mɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)]['dʒaɪənts] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" No more going after giants , " interrupted .
" 不 更多的 去 后 巨人 , " 中断 .

“不再去追逐巨人了,”有人打断了他。

[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

汤姆。

" [ɪts] [tuː] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [taɪm] — "
" It's too dangerous , and I haven't time — "
" 它是 也 危险的 , 和 我 还没有 时间 — "

“太危险了，我没时间——”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['dʒaɪənts] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ,
" No , it has nothing to do with giants , " spoke Mr . Period ,
" 不 , 它 有 没有什么 到 做 和 巨人 , " 辐 先生 . 时期 ,

“不，这和巨人没有任何关系,”句号先生说道。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp] [æt; ət] ['kɒkʊ] ,
as he glanced up at Koku ,
作为 他 瞥了一眼 向上 在 国 ,

他抬头看向Koku时，

[huː] ['taʊəd] ['əʊvə(r)] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][bɒks][nɪə(r)] [tɒm] .
who towered over him as he sat on the box near Tom .
WHO 高耸 超过 他 作为 他 卫星 在 这 盒子 靠近 汤姆 .

坐在汤姆旁边箱子上的那个人比他高出一大截。

" [wel] ? " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" Well ? " returned Tom .
" 出色地 ? " 返回 汤姆 .

“怎么样？”汤姆问道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [njuː] .
" This is something entirely new .
" 这 是 某物 完全 新的 .

这是全新的事物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
It has never been done before ,
它 有 绝不 到过 完毕 前 ,

以前从未有人这样做过。

[ðəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['dʒaɪənts][dəʊnt]
though if you should happen to be able to get a picture of giants don't
尽管 如果 你 应该 发生 到 是 有能力的 到 得到 一个 图片 的 巨人 不
[mɪs] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "
miss the opportunity . "
错过 这 机会 . "

不过，如果你有机会拍到巨人的照片，千万不要错过这个机会。

" [get] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
" Get a picture ? " exclaimed Tom , wondering if , after all ,
" 得到 一个 图片 ? " 惊呼 汤姆 , 好奇 如果 , 后 全部 ,

“拍到照片了吗？”汤姆惊呼道，心里琢磨着，或许最终还是拍到了。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] [mait] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'seɪn] .
his visitor might not be a little insane .
他的 游客 可能 不是 是 一个 小的 疯狂的 .

他的访客可能有点精神不正常。

" ['pɪktʃəz] , [jes] .
" Pictures , yes .
" 图片 , 是的 .

“图片，是的。”

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

[aɪm][dʒeɪmz]['pɪəriəd] .
I'm James Period .
我是 詹姆斯 时期 .

我叫詹姆斯。

[dʒɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] , [ɔː(r)][dʒʌst] [pleɪn] - ['spɒti] . -
Jim , if you like it better , or just plain ' Spotty . '
吉姆 , 如果 你 喜欢 它 更好的 , 或者 只是 清楚的 - 斑驳的 . -

吉姆，如果你更喜欢这个名字，或者就叫他“斑点”。

[ðæts] [wɒt] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [kɔːl] [ˌem 'iː] .
That's what most of my friends call me .
那就是 什么 最多 的 我的 朋友们 称呼 我 .

我的大多数朋友都这么叫我。

[get] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?
Get the idea ?
得到 这 主意 ?

明白了吗？

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪz][ə; eɪ] [spɒt] .
A period is a spot .
一个 时期 是 一个 点 .

句号是一个点。

[aɪm][ə; eɪ]['pɪəriəd] , ['ðerfɔː] [aɪm][ə; eɪ][spɒt] .

I'm a Period , therefor I'm a spot .

我是 一个 时期 , 因此 我是 一个 点 .

我是月经，因此我是一个点。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] .

But that isn't the real reason .

但 那 不是 这 真实的 原因 .

但这并非真正的原因。

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['ɔːlweɪz] ['dʒɒni] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [wen] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

It's because I'm always Johnny on the Spot when anything is happening .

它是 因为 我是 总是 约翰尼 在 这 点 什么时候 任何事物 是 发生 .

那是因为每当发生什么事的时候，我总是第一时间赶到现场。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] ['bɒksɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [aɪm] [ðeə(r)] .

If it's a big boxing exhibition , I'm there .

如果 它是 一个 大的 拳击 展览 , 我是 那里 .

如果是大型拳击表演赛，我肯定会去。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , [aɪm] [ðeə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] .

If it's a coronation , I'm there , or some of my men are .

如果 它是 一个 加冕礼 , 我是 那里 , 或者 一些 的 我的 男人 是 .

如果是加冕典礼，我会到场，或者我的手下会到场。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ]['dɜːbɑː(r)][ɪn] ['ɪndiə] , [jʊl] [faɪnd] ['spɒti] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

If it's a Durbar in India , you'll find Spotty on the spot .

如果 它是 一个 杜尔巴 在 印度 , 你会 寻找 斑驳的 在 这 点 .

如果这是印度的杜尔巴节，你肯定能在现场看到斯波蒂的身影。

[ðæts] [ˌem 'iː] .

That's me .

那就是 我 .

这就是我。

[ɪf] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] — [aɪm][ɒn][hænd] ;

If there's going to be a building blown up with dynamite — I'm on hand ;

如果 有 去 到 是 一个 建筑 吹 向上 和 炸药 — 我是 在 手 ;

如果需要用炸药炸毁一栋建筑物——我随时待命；

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [men] .

or some of my men .

或者 一些 的 我的 男人 .

或者我的一些手下。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ai] [get] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪnz] [duː; də] — [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg]

If there's a fire I get there as soon as the engines do — if it's a big

如果 有 一个 火 我 得到 那里 作为 很快 作为 这 发动机 做 — 如果 它是 一个 大的

[wʌn] .

one .

一 .

如果发生火灾，我会和消防车一起第一时间赶到——如果是大火的话。

['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] — [ðæts] [ˌem 'iː] — [dʒeɪmz]['pɪəriəd] — ['spɒti] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .

Always on the spot — that's me — James Period — Spotty for short .

总是 在 这 点 — 那就是 我 — 詹姆斯 时期 — 斑驳的 为了 短的 .

总是出现在现场——那就是我——詹姆斯·佩里森——简称斯波蒂。

[duː; də][juː; jʊ][get][ˌem 'iː] ?

Do you get me ?

做 你 得到 我 ?

你明白吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
" and he drew a long breath and looked at Tom , his head on one side .
" 和 他 画 一个 长的 气息 和 看起来 在 汤姆 , 他的 头 在 一 边 .
“他长长地吸了一口气，看着汤姆，头歪向一边。”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — "
" I understand that you are — "
" 我 理解 那 你 是 — "
“我知道你是——”

" [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ,
" In the moving picture business , " interrupted Mr . Period ,
" 在 这 移动 图片 商业 , " 中断 先生 . 时期 ,
“在电影行业,”先生打断道。

[huː] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [let] [tɒm] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] ['sentəns] .
who never seemed to let Tom finish a sentence .
WHO 绝不 似乎 到 让 汤姆 结束 一个 句子 .
他似乎从来不让汤姆把话说完。

" [aɪm][ðə; ði] [bɪgɪst] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [nɒt] [ɪn] [saɪz] , [bʌt; bət][ɪn] ['bɪznəs] .
" I'm the biggest moving picture man in the world — not in size , but in business .
" 我是 这 最大 移动 图片 男人 在 这 世界 — 不是 在 尺寸 , 但 在 商业 .
“我是世界上规模最大的电影人——不是说我的体型有多大，而是我的事业有多成功。”

[ai] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [best] [fɪlmz] .
I make all the best films .
我 制作 全部 这 最好的 电影 .
我拍的都是最好的电影。

[juːv] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [ai] [ges] .
You've seen some of ' em I guess .
你已经 已见 一些 的 - 呃 我 猜测 .
我想你肯定见过其中一些。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [hæz; həz][maɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] .
Every one of ' em has my picture on the end of the film .
每一个 一 的 - 呃 有 我的 图片 在 这 结尾 的 这 电影 .
每部影片的结尾都有我的照片。

[ʃəʊz] [ʌp] [greɪt] .
Shows up great .
演出 向上 伟大的 .
效果很好。

['ædvətaɪzɪŋ] [skiːm] — [get] [ˌem 'iː] ? "
Advertising scheme — get me ? "
广告 方案 — 得到 我 ? "
广告套路——明白我的意思吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
" Yes , " replied Tom , as he recalled that he had seen some of the
" 是的 , " 回复 汤姆 , 作为 他 召回 那 他 有 已见 一些 的 这
[fɪlmz] [ɪn] ['kwestʃən] ,
films in question ,
电影 在 问题 ,
“是的,”汤姆回答道，他想起自己看过其中一些电影。

[ænd; ənd] [gʊd] [wʌnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] .
and good ones they were too .
和 好的 一个 他们 是 也 .
而且它们确实很不错。

" [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] — "
" I see your point , but — "
" 我 看 你的 观点 , 但 — "

“我明白你的意思，但是——”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? " [ə'gen] [ˌɪntə'rʌptɪd] " ['spɒti]
" You want to know why I come to you ; don't you ? " again interrupted " Spotty
" 你 想 到 知道 为什么 我 来 到 你 ; 不 你 ? " 再次 中断 " 斑驳的
,
,
,

“你想知道我为什么来找你，对吧？”他又打断道，“斯波蒂，

" [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" with a laugh .
" 和 一个 笑 .

笑着说。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" Well , I'll tell you .
" 出色地 , 患病的 告诉 你 .

“好吧，我会告诉你。”

[ai] [niːd] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] .
I need you in my business .
我 需要 你 在 我的 商业 .

我的生意需要你。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] .
I want you to invent a new kind of moving picture camera .
我 想 你 到 发明 一个 新的 种类 的 移动 图片 相机 .

我希望你发明一种新型的电影摄影机。

[ə; eɪ] [smɔːl] [lait] [wʌn] — [wɜːkt] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] — [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] .
A small light one — worked by electricity — a regular wizard camera .
一个 小的 光 一 — 工作 经过 电 — 一个 常规的 巫师 相机 .

一款小巧轻便的电动相机——普通的魔法相机。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I want you to take it up in an airship with you ,
我 想 你 到 拿 它 向上 在 一个 飞艇 和 你 ,

我希望你用飞艇把它带走。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][waɪld][ænd; ənd] [streɪndʒ] ['kʌntriz] , ['æfrɪkə] ,
and then go to all sorts of wild and strange countries , Africa ,
和 然后 去 到 全部 排序 的 荒野 和 奇怪的 国家 , 非洲 ,

然后去各种各样荒凉奇异的国家，比如非洲，

['ɪndiə] — [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] — [get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] —
India — the jungles — get pictures of wild animals at peace and fighting —
印度 — 这 丛林 — 得到 图片 的 荒野 动物 在 和平 和 斗争 —
[hɜːrdz][ɒv; əv] ['elɪfənts] — [get] [siːnz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [w'ɔːz] — ['əːθkweiks] — [ɪ'rʌpʃənz] [ɒv; əv]
herds of elephants — get scenes of native wars — earthquakes — eruptions of
畜群 的 大象 — 得到 场景 的 本国的 战争 — 地震 — 喷发 的
[vɔl'keinəuz] — [ɔːl][ðə; ði] [njuːɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃəz] [juː; jʊ][kæn; kən] .
volcanoes — all the newest and most wonderful pictures you can .
火山 — 全部 这 最新 和 最多 精彩的 图片 你 能 .

印度——丛林——欣赏野生动物和平共处和争斗的画面——象群——观看土著战争的场景——地震——火山爆发——所有你能找到的最新、最精彩的图片。

[jʊl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[njuː]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['kæm(ə)rə]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	.
You'll	**have**	**to**	**make**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**camera**	**to**	**do**	**it**	**.**
你会	有	到	制作	一个	新的	种类	的	相机	到	做	它	.

你需要制造一种新型相机才能做到这一点。

[ðə; ði]	[kaɪnd]	[wiː; wi]	[juːz]	[woʊnt]	[duː; də]	[ðə; ði]	[trɪk]	.
The	**kind**	**we**	**use**	**won't**	**do**	**the**	**trick**	**.**
这	种类	我们	使用	惯于	做	这	诡计	.

我们用的那种不行。

"	[naʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[get]	[ˌem 'iː]	?
"	**Now**	**do**	**you**	**get**	**me**	**?**
"	现在	做	你	得到	我	?

现在你明白我的意思了吗?

[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[d'ɒləz]	,	[ə'bʌv]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɪk'spensɪz]	,
I'm	**going**	**to**	**give**	**you**	**ten**	**thousand**	**dollars**	**,**	**above**	**all**	**your**	**expenses**	**,**
我是	去	到	给	你	十	千	美元	,	多于	全部	你的	开支	,

我会给你一万美元，这还不包括你的所有开销。

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[fɪlmz]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[aɪv]	[biːn]	['spiːkɪŋ]	[ɒv; əv]	.
for	**some**	**films**	**such**	**as**	**I've**	**been**	**speaking**	**of**	**.**
为了	一些	电影	这样的	作为	我已经	到过	请讲	的	.

例如我刚才提到的一些电影。

[ai]	[wɒnt]	['nɒv(ə)lti]	.
I	**want**	**novelty**	**.**
我	想	新奇	.

我想要新鲜感。

[gɒt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[maɪ]	['bɪznəs]	!
Got	**to**	**have**	**it**	**in**	**my**	**business**	**!**
得到	到	有	它	在	我的	商业	!

我的生意必须要有它!

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	.
You	**can**	**do**	**it**	**.**
你	能	做	它	.

你可以做到。

[naʊ]	[wɪl]	[juː; jʊ]	?	"
Now	**will**	**you**	**?**	**"**
现在	将要	你	?	"

现在你愿意了吗?

"	[ai]	['hɑːdli]	[θɪŋk]	—	"	[bɪ'gæn]	[tɒm]	.
"	**I**	**hardly**	**think**	**—**	**"**	**began**	**Tom**	**.**
"	我	几乎	思考	—	"	开始	汤姆	.

“我几乎不认为——”汤姆开口说道。

"	[doʊnt]	['ɑːnsə(r)]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	,	"	[brəʊk]	[ɪn]	['mɪstə(r)]	.	['pɪəriəd]	.
"	**Don't**	**answer**	**me**	**now**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**Mr**	**.**	**Period**	**.**
"	不	回答	我	现在	,	"	打破	在	先生	.	时期	.

“现在别回答我,”句号先生插嘴道。

"	[teɪk]	[fɔː(r)]	['mɪnɪts]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	.
"	**Take**	**four**	**minutes**	**to**	**think**	**it**	**over**	**.**
"	拿	四	分钟	到	思考	它	超过	.

花四分钟时间好好考虑一下。

[ɔː(r)]	['iːv(ə)n]	[faɪv]	.
Or	**even**	**five**	**.**
或者	甚至	五	.

或者甚至五个。

[ai] [ges] [ai][kæn; kən] [weɪt] [ðæt] [lɒŋ] .
I guess I can wait that long .
我 猜测 我 能 等待 那 长的 .

我想我可以等那么久。

[teɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] .
Take five minutes .
拿 五 分钟 .

请花五分钟时间。

[aɪl] [weɪt] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [jʊl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I'll wait while you make up your mind , but I know you'll do it .
患病的 等待 尽管 你 制作 向上 你的 头脑 , 但 我 知道 你会 做 它 .

我会等你做决定，但我知道你一定会做的。

[faɪv] ['mɪnɪts] — [nəʊ][mɔː(r)] ,
Five minutes — no more ,
五 分钟 — 不 更多的 ,

五分钟——不能再多了。

" [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['getɪŋ] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði][bɒks]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [bɪ'gæn] [ɪm'peɪʃntli] ['peɪsɪŋ] [ʌp]
" and hastily getting up off the box Mr . Period began impatiently pacing up
" 和 草草 获得 向上 离开 这 盒子 先生 . 时期 开始 不耐烦地 踱步 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɒp] .
and down the shop .
和 向下 这 店铺 .

“然后，Period先生匆匆从箱子上站起来，开始不耐烦地在店里来回踱步。”

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER II

章 二

第二章

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [bæŋk]

A MAN IN THE SNOW BANK

一个 男人 在 这 雪 银行

雪堆里的男人

[tɒm] [swɪft] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)] .
Tom Swift looked somewhat in surprise at his strange visitor .
汤姆 迅速 看起来 有些 在 惊喜 在 他的 奇怪的 游客 .

汤姆·斯威夫特看着这位陌生的访客，脸上露出了些许惊讶的表情。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] ['hæpənd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['ɒfə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] ,
It had all happened so suddenly , the offer had been such a strange one ,
它 有 全部 发生 所以 突然 , 这 提供 有 到过 这样的 一个 奇怪的 一 ,

这一切发生得太突然了，那个提议也太奇怪了。

[ðə; ði][mæn] [hɪm'self] — ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] — [wɒz; wəz][səʊ] [ɒd] , [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['hɑːdli] [njuː]
the man himself — Mr . Period — was so odd , that our hero hardly knew
这 男人 他自己 — 先生 . 时期 — 曾是 所以 奇怪的 , 那 我们的 英雄 几乎 知道
[wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
what to think .
什么 到 思考 .

这个人——“月经先生”——非常古怪，以至于我们的主人公都不知道该如何看待他。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['eɪdʒənt] [kən'tɪnjuːd] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
The moving picture agent continued pacing up and down the room now and then
这 移动 图片 代理人 持续 踱步 向上 和 向下 这 房间 现在 和 然后
['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [nəʊt] [wen] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] .
looking at his watch as if to note when the five minutes had passed .
寻找 在 他的 手表 作为 如果 到 笔记 什么时候 这 五 分钟 有 通过了 .

电影经纪人继续在房间里来回踱步，不时地看一眼手表，好像在提醒自己五分钟已经过去了。

" [nəʊ] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" No , " said Tom to himself .
" 不 , " 说 汤姆 到 他自己 .

“不,”汤姆自言自语道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['ɒfə(r)] .
" I'm not going to take this offer .
" 我是 不是 去 到 拿 这 提供 .

“我不会接受这个提议。”

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪsk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There's too much work and risk attached to it .
有 也 很多 工作 和 风险 随附的 到 它 .

这样做工作量太大，风险也太高。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒn][maɪ] ['nɔɪzləs] ['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
I want to stay at home and work on my noiseless motor for the airship .
我 想 到 停留 在 家 和 工作 在 我的 无声 发动机 为了 这 飞艇 .

我想待在家里，继续研究我为飞艇设计的无噪音发动机。

['ɑːftə(r)] [ðæt] — [wel] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
After that — well — I don't know what I'll do .
后 那 — 出色地 — 我 不 知道 什么 患病的 做 .

之后——嗯——我不知道我会做什么。

[aɪl] [tel] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [ðæt] [hiː; hi] ['nidnt] [weɪt] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts] .
I'll tell Mr . Period that he needn't wait the five minutes .
患病的 告诉 先生 . 时期 那 他 不必 等待 这 五 分钟 .

我会告诉那位先生，他不必再等五分钟了。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] [naʊ] !
My mind is made up now !
我的 头脑 是 制成 向上 现在 !

我已经下定决心了！

" [bʌt; bət][æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [hɪz; ɪz]
" But as Tom was about to make this announcement , and dismiss his
" 但 作为 汤姆 曾是 关于 到 制作 这 公告 , 和 解雇 他的
['kɔːlə(r)] ,
caller ,
呼叫者 ,

但就在汤姆准备宣布这个消息并挂断电话时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
he looked again at the visitor .
他 看起来 再次 在 这 游客 .

他又看了看来访者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'træktɪv] [ə'baʊt] [hɪm] — [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [ə'baʊt]
There was something attractive about him — about his hasty way of talking , about
那里 曾是 某物 吸引人的 关于 他 — 关于 他的 仓促 方式 的 说 , 关于
[hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ,
his manner of interrupting ,
他的 方式 的 打断 ,

他身上有种吸引人的特质——他说话急促的方式，他打断别人说话的方式，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['mætəz] .
about the way he proposed matters .
关于 这 方式 他 建议的 事情 .

关于他提出方案的方式。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
Tom was interested in spite of himself .
汤姆 曾是 感兴趣的 在 尽管如此 的 他自己 .

汤姆不由自主地对此产生了兴趣。

" [wel] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , " [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] ,
" Well , " he reflected , " I may as well wait until the five minutes are up ,
" 出色地 , " 他 反映 , " 我 可能 作为 出色地 等待 直到 这 五 分钟 是 向上 ,
['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

“好吧,”他心想,“反正我最好还是等到五分钟结束吧。”

" ['kɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɜːvənt] , [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
" Koku , the giant servant , glanced at his young master ,
" 国 , 这 巨大的 仆人 , 瞥了一眼 在 他的 年轻的 掌握 ,

“巨人仆人黑谷瞥了一眼他的少爷,

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .
as if to ask if there was anything that he could do .
作为 如果 到 问 如果 那里 曾是 任何事物 那 他 可以 做 .

仿佛在问他是否能做些什么。

[tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Tom shook his head ,
汤姆 摇晃 他的 头 ,

汤姆摇了摇头。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg][mæn] [straul] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] ,
and then the big man strolled over to the other side of the machine shop ,
和 然后 这 大的 男人 漫步 超过 到 这 其他 边 的 这 机器 店铺 ,

然后,那个大个子踱步走到机加工车间的另一边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [aɪ] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
at the same time keeping a careful eye on Mr . Period .
在 这 相同的 时间 保持 一个 小心 眼睛 在 先生 . 时期 .

与此同时,还要密切关注“月经先生”。

[waɪl] [tɒm] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spaɪə(r)] ,
While Tom is waiting for the time to expire ,
尽管 汤姆 是 等待 为了 这 时间 到 到期 ,

在汤姆等待时间结束的时候,

[ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
I will take a few minutes to tell you something more about him .
我 将要 拿 一个 很少 分钟 到 告诉 你 某物 更多的 关于 他 .

我花几分钟时间再跟你详细介绍一下他。

[ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['priːviəs] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [niːd] [nəʊ]
Those of my friends who have read the previous books in this series need no
那些 的 我的 朋友们 WHO 有 读 这 以前的 图书 在 这 系列 需要 不
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][maɪ]['hɪərəʊ] ,
introduction to my hero ,
介绍 到 我的 英雄 ,

读过本系列前几本书的朋友无需介绍我的英雄人物。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [tʃɑːns] [ə'pɒn] [ðɪs] [æz; əz][ðeə(r)][fɜːst] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz] ,
but those who may chance upon this as their first book in the Tom Swift series ,
但 那些 WHO 可能 机会 之上 这 作为 他们的 第一的 书 在 这 汤姆 迅速 系列 ,

但对于那些偶然发现这本书是他们接触汤姆·斯威夫特系列的第一本书的人来说,

[wɪl] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['fɔːməli] [ˌɪntrə'djuːst] .
will like to be more formally introduced .
将要 喜欢 到 是 更多的 正式地 介绍 .

希望得到更正式的介绍。

[tɒm] , [huːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ded] [sʌm; səm] [j'ɪəz] , [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['bɑːtən]
Tom , whose mother had been dead some years , lived with his father , Barton
汤姆 , 谁 母亲 有 到过 死的 一些 年 , 居住地 和 他的 父亲 , 巴顿
[swɪft] ,
Swift ,
迅速 ,

汤姆的母亲已经去世多年，他和父亲巴顿·斯威夫特一起生活。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - .
in the town of Shopton .
在 这 镇 的 - .

在肖普顿镇。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz][fɑːst]
Mr . Swift was an inventor of prominence , and his son was fast
先生 . 迅速 曾是 一个 发明者 的 显赫地位 , 和 他的 儿子 曾是 快速地
['fɒləʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .
following in his footsteps .
下列的 在 他的 脚步声 .

斯威夫特先生是一位杰出的发明家，他的儿子也很快继承了他的事业。

[ə; eɪ]['mɪsɪz] . - [kept] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪfts] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
A Mrs . Baggert kept house for the Swifts , and another member of the
一个 太太 . - 保留 房子 为了 这 雨燕 , 和 其他 成员 的 这
['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ,
household was Eradicate Sampson ,
家庭 曾是 根除 桑普森 ,

巴格特太太为斯威夫特一家操持家务，家中另一位成员是埃拉迪凯特·桑普森。

[æn; ən][eɪdʒd] ['kʌləd] [mæn] , [huː] [sed] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] " [ɪ'rædɪkeɪt] " [ðə; ði][dɜːt] .
an aged colored man , who said he used to " eradicate " the dirt .
一个 老年人 有色 男人 , WHO 说 他 用过的 到 " 根除 " 这 污垢 .

一位上了年纪的黑人男子说，他过去常常“清除”污垢。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [tɒm] [ɒn] ['meni] [trɪps] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [əʊld][ænd; ənd]
He had been with Tom on many trips , but of late was getting old and
他 有 到过 和 汤姆 在 许多 旅行 , 但 的 晚的 曾是 获得 老的 和
['fiːb(ə)l] .
feeble .
微弱 .

他曾多次陪伴汤姆旅行，但近年来他年纪大了，身体也越来越虚弱。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['gærət] ['dʒæksən] , [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [swɪfts] .
Then there was Garret Jackson , an engineer employed by the Swifts .
然后 那里 曾是 阁楼 杰克逊 , 一个 工程师 受雇 经过 这 雨燕 .

还有加勒特·杰克逊，他是斯威夫特乐队的一名工程师。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
These were all the immediate members of the household .
这些 是 全部 这 即时 成员 的 这 家庭 .

这些都是家里的直系亲属。

[tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃʌm] , [ned] ['njuːtən] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] ,
Tom had a chum , Ned Newton , who used to work in a bank ,
汤姆 有 一个 密友 , 内德 牛顿 , WHO 用过的 到 工作 在 一个 银行 ,

汤姆有个朋友叫内德·牛顿，他以前在银行工作。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	,	['meəri]	['nestər]	,	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['eɪmɒs]	['nestər]	,
and	**there**	**was**	**a**	**girl**	**,**	**Mary**	**Nestor**	**,**	**a**	**daughter**	**of**	**Amos**	**Nestor**	**,**
和	那里	曾是	一个	女孩	，	玛丽	内斯特	，	一个	女儿	的	阿莫斯	内斯特	，

还有一个女孩，名叫玛丽·内斯特，是阿摩司·内斯特的女儿。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[tɒm]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	['ɪntrəstɪd]	.
in	**which**	**young**	**lady**	**Tom**	**was**	**much**	**interested**	**.**
在	哪个	年轻的	女士	汤姆	曾是	很多	感兴趣的	.

年轻的汤姆小姐对这方面非常感兴趣。

[ɪ'rædɪkeɪt]	['sæmpsən]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[mjuːl]	,	['buːməræŋ]	,
Eradicate	**Sampson**	**had**	**a**	**mule**	**,**	**Boomerang**	**,**
根除	桑普森	有	一个	骡子	，	回旋镖	，

根除萨姆森有一头骡子，名叫回旋镖

[ɒv; əv]	[huːm]	[hiː; hi]	[θɔːt]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ɒv; əv]	[tɒm]	.
of	**whom**	**he**	**thought**	**almost**	**as**	**much**	**as**	**he**	**did**	**of**	**Tom**	**.**
的	谁	他	想法	几乎	作为	很多	作为	他	做过	的	汤姆	.

他对汤姆的感情几乎和对他的感情一样深厚。

[ɪ'rædɪkeɪt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['feɪθf(ə)l]	[frend]	[ænd; ənd]	['sɜːvənt]	,	[bʌt; bət]	,	[ɒv; əv]	[leɪt]	,	['kɒkʊ]	,	[ɔː(r)]	['ɔːgəst]	,
Eradicate	**was**	**a**	**faithful**	**friend**	**and**	**servant**	**,**	**but**	**,**	**of**	**late**	**,**	**Koku**	**,**	**or**	**August**	**,**
根除	曾是	一个	忠实	朋友	和	仆人	，	但	，	的	晚的	，	国	，	或者	八月	，

根除曾是一位忠实的朋友和仆人，但最近，Koku，或者说August，

[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	,	[hæd; həd]	['rɑːðə(r)]	[sə'plɑːnt, -'plænt]	[hɪm]	.
the	**giant**	**,**	**had**	**rather**	**supplanted**	**him**	**.**
这	巨大的	，	有	相当	取代	他	.

巨人反而取代了他。

[ai]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[fə'get]	['mɪstə(r)]	.	['weɪkfiːld]	['deɪmən]	,	[ɒv; əv]	['wɔːtərˌfiːld]	,	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[nɪə(r)]	-	.
I	**must**	**not**	**forget**	**Mr**	**.**	**Wakefield**	**Damon**	**,**	**of**	**Waterfield**	**,**	**a**	**village**	**near**	**Shopton**	**.**
我	必须	不是	忘记	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	，	的	水田	，	一个	村庄	靠近	-	.

我不能忘记沃特菲尔德村的韦克菲尔德·达蒙先生，沃特菲尔德村是肖普顿附近的一个村庄。

['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ɒd]	[mæn]	,	['ɔːlweɪz]	['blesɪŋ]	['evriθɪŋ]	.
Mr	**.**	**Damon**	**was**	**an**	**odd**	**man**	**,**	**always**	**blessing**	**everything**	**.**
先生	.	达蒙	曾是	一个	奇怪的	男人	，	总是	祝福	一切	.

达蒙先生是个古怪的人，总是为所有事情祈福。

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[tɒm]	[wɜː(r); wə(r)]	[gʊd]	[frendz]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɒn]	['meni]	[trɪps]	[tə'geðə(r)]	.
He	**and**	**Tom**	**were**	**good**	**friends**	**,**	**and**	**had**	**been**	**on**	**many**	**trips**	**together**	**.**
他	和	汤姆	是	好的	朋友们	，	和	有	到过	在	许多	旅行	一起	.

他和汤姆是好朋友，曾一起旅行过很多次。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[bʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪəriːz]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	"	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['məʊtə(r)]	-	['saɪk(ə)l]	,
The	**first**	**book**	**of**	**the**	**series**	**was**	**called**	**"**	**Tom**	**Swift**	**and**	**His**	**Motor**	**-**	**Cycle**	**,**
这	第一的	书	的	这	系列	曾是	称为	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	循环	，

该系列的第一本书名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》。

"	[ænd; ənd]	[rɪ'leɪtɪd]	[haʊ]	[tɒm]	[bɔːt]	[ðə; ði]	['saɪk(ə)l]	[frɒm; frəm]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	,
"	**and**	**related**	**how**	**Tom**	**bought**	**the**	**cycle**	**from**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
"	和	有关的	如何	汤姆	买	这	循环	从	先生	.	达蒙	，

并讲述了汤姆如何从达蒙先生那里买到这辆自行车的故事。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
after the latter had met with an accident on it ,
后 这 后者 有 遇见 和 一个 事故 在 它 ,

在后者发生事故之后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
and it was in this way that our hero became acquainted with the odd man .
和 它 曾是 在 这 方式 那 我们的 英雄 成为 熟人 和 这 奇怪的 男人 .

就这样，我们的主人公结识了这位古怪的男人。

[tɒm] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi] [sɪ'kjʊəd]
Tom had many adventures on his motor - cycle , and , later on he secured
汤姆 有 许多 冒险 在 他的 发动机 - 循环 , 和 , 之后 在 他 安全
[ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,
a motor - boat ,
一个 发动机 - 船 ,

汤姆骑着摩托车经历了很多冒险，后来他又弄到了一艘摩托艇。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , ['ændi] [foʊgɝ] , [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .
in which he beat his enemy , Andy Foger , in a race .
在 哪个 他 打 他的 敌人 , 安迪 福格 , 在 一个 种族 .

在一场比赛中，他击败了对手安迪·福格。

[nekst] [tɒm] [bɪlt] [æn; ən] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [trɪp] .
Next Tom built an airship , and in this he went on a wonderful trip .
下一个 汤姆 建造 一个 飞艇 , 和 在 这 他 去 在 一个 精彩的 旅行 .

后来，汤姆造了一艘飞艇，并乘坐它进行了一次奇妙的旅行。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] ['sʌŋkən] ['ʌndə(r)]
Returning from this he and his father heard about a treasure sunken under
返回 从 这 他 和 他的 父亲 听到 关于 一个 宝藏 凹陷 在下面
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

从那里回来后，他和父亲听说了海底沉没着一笔宝藏。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [tɒm] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['væljuəblz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)]
In his submarine boat Tom secured the valuables , and made a large sum for
在 他的 潜艇 船 汤姆 安全 这 贵重物品 , 和 制成 一个 大的 和 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

汤姆驾驶潜艇夺取了贵重物品，并从中牟取了一大笔钱。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['swɪftɪst] [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
In his electric runabout , which was the swiftest car on the road ,
在 他的 电的 小型快艇 , 哪个 曾是 这 最快 车 在 这 路 ,

在他的电动跑车里，那是路上最快的车，

[tɒm] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm]['ruːɪn][ə; eɪ][bæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]
Tom was able to save from ruin a bank in which his father was
汤姆 曾是 有能力的 到 节省 从 废墟 一个 银行 在 哪个 他的 父亲 曾是
['ɪntrəstɪd] ,
interested ,
感兴趣的 ,

汤姆成功地挽救了他父亲参股的一家银行免于破产。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] [trɪp] [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] ,
and , a short time after that , he went on a trip in an airship ,
和 , 一个 短的 时间 后 那 , 他 去 在 一个 旅行 在 一个 飞艇 ,

此后不久，他乘坐飞艇进行了一次旅行。

[wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] .

with a man who had invented a new kind .

和 一个 男人 WHO 有 发明 一个 新的 种类 .

与一位发明了新品种的人在一起。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [smæʃt] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

The airship was smashed , and fell to Earthquake Island , where there were

这 飞艇 曾是 粉碎 , 和 跌倒 到 地震 岛 , 在哪里 那里 是

[sʌm; səm] ['refjʊdʒiːz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃɪprek] ,

some refugees from a shipwreck ,

一些 难民 从 一个 海难 ,

飞艇被撞毁，坠落在地震岛上，岛上有一些因海难而流落的难民。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv]['meəri] ['nestər] .

among them being the parents of Mary Nestor .

之中 他们 存在 这 父母 的 玛丽 内斯特 .

其中包括玛丽·内斯特的父母。

[ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [kɔːld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] ,

In the volume called " Tom Swift and His Wireless Message ,

在 这 体积 称为 " 汤姆 迅速 和 他的 无线的 信息 ,

在名为《汤姆·斯威夫特和他的无线电讯息》的书中，

" [ai][təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [seɪvd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

" I told how he saved these people .

" 我 讲述 如何 他 已保存 这些 人们 .

我讲述了他是如何拯救这些人的。

[wen] [tɒm] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] ,

When Tom went among the diamond makers he had more strange adventures ,

什么时候 汤姆 去 之中 这 钻石 制造商 他 有 更多的 奇怪的 冒险 ,

汤姆去到钻石匠人中间后，又经历了一些奇遇。

[ɒn] [ðæt] [trɪp] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] .

on that trip discovering the secret of phantom mountain .

在 那 旅行 发现 这 秘密 的 幻影 山 .

在那次旅行中，他们发现了幽灵山的秘密。

[hiː; hi][hæd; həd][bæd] [lʌk] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][aɪs] ,

He had bad luck when he went to the caves of ice ,

他 有 坏的 运气 什么时候 他 去 到 这 洞穴 的 冰 ,

他去冰洞探险时运气很差。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] .

for there his airship was wrecked .

为了 那里 他的 飞艇 曾是 损毁 .

因为他的飞艇在那里失事了。

[wen] [tɒm] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)][hiː; hi] [brəʊk] [ɔːl] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eəriəl]

When Tom made the trip in his sky racer he broke all records for an aerial

什么时候 汤姆 制成 这 旅行 在 他的 天空 赛车手 他 打破 全部 记录 为了 一个 天线

[flaɪt] ,

flight ,

航班 ,

汤姆驾驶他的空中竞速飞机完成这次飞行时，打破了所有飞行记录。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [laɪf] .

incidentally saving his father's life .

顺便 保存 他的 父亲的 生活 .

无意中救了他父亲的命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd]
It was some time after this when he invented an electric rifle , and
它 曾是 一些 时间 后 这 什么时候 他 发明 一个 电的 步枪 , 和
[went] [tuː; tə] ['elɪfənt] [lænd] ,
went to elephant land ,
去 到 大象 土地 ,

此后不久，他发明了一支电动步枪，然后去了大象栖息地。

[tuː; tə] ['reskjuː] [sʌm; səm] ['miʃənəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] .
to rescue some missionaries from the red pygmies .
到 救援 一些 传教士 从 这 红色的 俾格米人 .

从红矮人手中解救一些传教士。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɪz] [kɔːld] " [tɒm] [swɪft] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][gəʊld] ,
The eleventh volume of the series is called " Tom Swift in the Land of Gold ,
这 第十一 体积 的 这 系列 是 称为 " 汤姆 迅速 在 这 土地 的 金子 ,

该系列的第十一卷名为《汤姆·斯威夫特在黄金之地》,

" [ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ˌʌndə'graʊnd] ,
" and relates his adventures underground ,
" 和 相关 他的 冒险 地下 ,

并讲述了他在地下的冒险经历。

[waɪl] [ðə; ði][nekst][wʌn] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] [hiː; hi] [ɪn'ventɪd] — [æn; ən][eə(r)] - ['glaɪdə(r)] —
while the next one tells of a new machine he invented — an air - glider —
尽管 这 下一个 一 讲述 的 一个 新的 机器 他 发明 — 一个 空气 - 滑翔机 —
[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['eksaɪlz][ɒv; əv][saɪ'bɪəriə] ,
which he used to save the exiles of Siberia ,
哪个 他 用过的 到 节省 这 流亡者 的 西伯利亚 ,

而下一篇则讲述了他发明的一种新机器——滑翔机——他用这种机器拯救了西伯利亚的流放者。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ɒn] [ðæt] [trɪp] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] ['plætɪnəm] .
incidentally , on that trip , finding a valuable deposit of platinum .
顺便 , 在 那 旅行 , 寻找 一个 有价值的 订金 的 铂 .

顺便一提，在那次旅行中，他们发现了一处珍贵的铂金矿藏。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
As I have said ,
作为 我 有 说 ,

正如我所说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə]['dʒaɪənt][lænd] [ðæt] [tɒm] [gɒt][hɪz; ɪz][bɪg] ['sɜːvənt] .
it was on his trip to giant land that Tom got his big servant .
它 曾是 在 他的 旅行 到 巨大的 土地 那 汤姆 得到 他的 大的 仆人 .

汤姆在去巨人国的旅途中得到了他的高大仆人。

[ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] , [ɪz] [kɔːld] " [tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ,
This book , the thirteenth of the series , is called " Tom Swift in Captivity ,
这 书 , 这 第十三 的 这 系列 , 是 称为 " 汤姆 迅速 在 囚禁 ,

本书是该系列的第十三本，名为《被囚禁的汤姆·斯威夫特》。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kæptʃəd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
" for the giants captured him and his friends ,
" 为了 这 巨人 捕获 他 和 他的 朋友们 ,

因为巨人抓住了他和他的朋友们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eəʃɪp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['deərɪŋ] [ɪ'skeɪp]
and it was only by means of their airship that they made their daring escape
和 它 曾是 仅有的 经过 方法 的 他们的 飞艇 那 他们 制成 他们的 大胆 逃脱
.
.
.

他们正是借助飞艇才得以完成这次大胆的逃脱。

[tɒm]	[hæd; həd]	[biːn]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[lænd]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[naʊ]	.
Tom	**had**	**been**	**back**	**from**	**the**	**strange**	**land**	**some**	**time**	**now**	**.**
汤姆	有	到过	后退	从	这	奇怪的	土地	一些	时间	现在	.

汤姆从那个陌生的地方回来已经有一段时间了。

[wʌn]	['dʒaɪənt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tɜːnd]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɜːkəs]	[ˌreprɪ'zentətɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]	[hiː; hi]
One	**giant**	**he**	**had**	**turned**	**over**	**to**	**the**	**circus**	**representative**	**for**	**whom**	**he**
一	巨大的	他	有	转向	超过	到	这	马戏团	代表	为了	谁	他

[hæd; həd]	[ˌʌndə'teɪkən]	[ðə; ði]	['mɪʃ(ə)n]	,
had	**undertaken**	**the**	**mission**	**,**
有	已	这	使命	,

他把其中一个巨人交给了他受雇执行这项任务的马戏团代表。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hiː; hi]	[rɪ'teɪnd]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[ə'raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[ʃɒp]	,	[æz; əz]	[ɪ'rædɪkeɪt]	[wɒz; wəz]
and	**the**	**other**	**he**	**retained**	**to**	**work**	**around**	**his**	**shop**	**,**	**as**	**Eradicate**	**was**
和	这	其他	他	保留	到	工作	大约	他的	店铺	,	作为	根除	曾是

['getɪŋ]	[tuː]	[əʊld]	.
getting	**too**	**old**	**.**
获得	也	老的	.

他还留下了另一只狗在店里帮忙，因为 Eradicate 年纪太大了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['wɪntə(r)]	,
It	**was**	**now**	**winter**	**,**
它	曾是	现在	冬天	,

现在是冬天了。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	[snəʊ]	[ðə; ði]	[deɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	['mɪstə(r)]	.	['pɪəriəd]	,
and	**there**	**had**	**been**	**quite**	**a**	**fall**	**of**	**snow**	**the**	**day**	**before**	**Mr**	**.**	**Period**	**,**
和	那里	有	到过	相当	一个	落下	的	雪	这	天	前	先生	.	时期	,

前一天下了很大的雪。

[ðə; ði]	[ɒd]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[mæn]	,	[kɔːld]	[ɒn]	[tɒm]	.
the	**odd**	**moving**	**picture**	**man**	**,**	**called**	**on**	**Tom**	**.**
这	奇怪的	移动	图片	男人	,	称为	在	汤姆	.

古怪的电影人，名叫汤姆。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	[bɪg]	[drɪfts]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	.
There	**were**	**many**	**big**	**drifts**	**outside**	**the**	**building**	**.**
那里	是	许多	大的	漂移	外部	这	建筑	.

大楼外面有很多大雪堆。

[tɒm]	[hæd; həd]	['fɪtɪd]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[wel]	-	[ɪ'kwɪpt]	[ʃɒp]	,	[weə(r)]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɜːkt]
Tom	**had**	**fitted**	**up**	**a**	**well**	**-**	**equipped**	**shop**	**,**	**where**	**he**	**and**	**his**	**father**	**worked**
汤姆	有	适配	向上	一个	出色地	-	配备	店铺	,	在哪里	他	和	他的	父亲	工作

[ɒn]	[ðeə(r)]	[ɪn'venʃnz]	.
on	**their**	**inventions**	**.**
在	他们的	发明	.

汤姆布置了一间设备齐全的店铺，他和父亲在那里进行发明创造。

[ə'keɪʒnəli]	[ned]	['njuːtən]	,	[ɔː(r)]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	,	[wʊd]	[kʌm]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[help]	[ðem; ðəm]	,
Occasionally	**Ned**	**Newton**	**,**	**or**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**would**	**come**	**over**	**to**	**help**	**them**	**,**
偶尔	内德	牛顿	,	或者	先生	.	达蒙	,	会	来	超过	到	帮助	他们	,

偶尔内德·牛顿或达蒙先生会过来帮忙。

[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[leɪt]	[tɒm]	[hæd; həd]	[biːn]	[səʊ]	['bɪzi]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['nɔɪzləs]	['məʊtə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]
but	**of**	**late**	**Tom**	**had**	**been**	**so**	**busy**	**on**	**his**	**noiseless**	**motor**	**that**	**he**	**had**
但	的	晚的	汤姆	有	到过	所以	忙碌的	在	他的	无声	发动机	那	他	有

[nɒt]	[hæd; həd]	[taɪm]	[tuː; tə]	['iːv(ə)n]	[siː]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
not	**had**	**time**	**to**	**even**	**see**	**his**	**friends**	**.**
不是	有	时间	到	甚至	看	他的	朋友们	.

但最近汤姆一直忙于修理他的无声马达，甚至没有时间见见他的朋友们。

" [wel] , [ai] [ges] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæv; həv] [pɑːst] , [ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
" Well , I guess the five minutes have passed , and my mind is made up ,
" 出色地 , 我 猜测 这 五 分钟 有 通过了 , 和 我的 头脑 是 制成 向上 ,

“好吧，我想五分钟时间已经过去了，我已经下定决心了。”

" [θɔːt] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" thought Tom , as he looked at his watch .
" 想法 汤姆 , 作为 他 看起来 在 他的 手表 .

汤姆看了看手表，心想。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [ðæt] [ai] [kænt] [ˌʌndə'teɪk] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
" I might as well tell Mr . Period that I can't undertake his commission .
" 我 可能 作为 出色地 告诉 先生 . 时期 那 我 不能 承担 他的 委员会 .

“我不如直接告诉Period先生，我无法接受他的委托。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk]
In the first place it isn't going to be an easy matter to make an electric
在 这 第一的 地方 它 不是 去 到 是 一个 简单的 事情 到 制作 一个 电的
['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæm(ə)rə] .
moving picture camera .
移动 图片 相机 .

首先，制造一台电动电影摄影机并非易事。

[aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
I'd have to spend a lot of time studying up the subject ,
ID 有 到 花费 一个 很多 的 时间 学习 向上 这 主题 ,

我得花很多时间研究一下这个课题。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɜːk] [raɪt] .
and then I might not be able to get it to work right .
和 然后 我 可能 不是 是 有能力的 到 得到 它 到 工作 正确的 .

然后我就可能无法让它正常工作了。

" [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
" And , again ,
" 和 , 再次 ,

“而且，再说一遍，

[ai] [kænt] [speə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [waɪld] [ænd; ənd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [tuː; tə]
I can't spare the time to go to all sorts of wild and impossible places to
我 不能 空闲的 这 时间 到 去 到 全部 排序 的 荒野 和 不可能的 地方 到
[get] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
get the pictures .
得到 这 图片 .

我没时间去各种偏僻荒凉的地方拍照。

[ɪts] [ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
It's all well enough to talk about getting moving pictures of natives in battle ,
它是 全部 出色地 足够的 到 讲话 关于 获得 移动 图片 的 本地人 在 战斗 ,

谈论拍摄土著居民战斗的影像固然很好，

[ɔː(r)] [waɪld] [biːsts] ['faɪtɪŋ] , [ɔː(r)] [vɔl'keinəuz] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də]
or wild beasts fighting , or volcanoes in action , but it isn't so easy to do
或者 荒野 野兽 斗争 , 或者 火山 在 行动 , 但 它 不是 所以 简单的 到 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

或者野兽搏斗，或者火山爆发，但要做到这一点并不容易。

[ðen] , [tuː] , [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [maɪ] ['eəʃɪp] [ɪf] [ai] [went] [ɒn] [ðæt] [trɪp] .
Then , too , I'd have to make some changes in my airship if I went on that trip .
然后 , 也 , ID 有 到 制作 一些 变化 在 我的 飞艇 如果 我 去 在 那 旅行 .

如果我要进行那次旅行，我也必须对我的飞艇进行一些改造。

[nəʊ] , [ai] [kænt] [gəʊ] .
No , I can't go .
不 , 我 不能 去 .

不，我不能去。

[aɪl] [tel] [hɪm] [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .
I'll tell him he'll have to find some one else .
患病的 告诉 他 地狱 有 到 寻找 一些 一 别的 .

我会告诉他，他得另找他人。

" ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ə'gen] ,
" Mr . Period pulled out his watch , opened it quickly , snapped it shut again ,
" 先生 . 时期 拉 出去 他的 手表 , 打开 它 迅速地 , 啪啪 它 关闭 再次 ,
[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
and exclaimed :
和 惊呼 :

“佩里德先生掏出手表，迅速打开，又啪地一声关上，然后喊道:”

" [wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] [swɪft] ?
" Well , how about it , Tom Swift ?
" 出色地 , 如何 关于 它 , 汤姆 迅速 ?

“怎么样，汤姆·斯威夫特? ”

[wen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [stɑːt] !
When can you start !
什么时候 能 你 开始 !

你什么时候可以开始?

[ðə; ði] ['suːnə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
The sooner the better for me !
这 很快 这 更好的 为了 我 !

对我来说越快越好!

[jʊl] [wɒnt] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spensɪz] [ai] [θɪŋk] .
You'll want some money for expenses I think .
你会 想 一些 钱 为了 开支 我 思考 .

我想你需要准备一些钱来支付开销。

[ai] [brɔːt] [maɪ] [tʃek] [bʊk] [ə'lɒŋ] , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] .
I brought my check book along , also a fountain pen .
我 带来 我的 查看 书 沿着 , 还 一个 喷泉 笔 .

我带了支票簿和一支钢笔。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [naʊ] ,
I'll give you a thousand dollars now ,
患病的 给 你 一个 千 美元 现在 ,

我现在给你一千美元。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæm(ə)rə] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
for I know making an electric moving picture camera isn't going to be
为了 我 知道 制作 一个 电的 移动 图片 相机 不是 去 到 是
[tʃiːp] [wɜːk] .
cheap work .
便宜的 工作 .

因为我知道制造一台电动电影摄影机并不是一件便宜的事。

[ðen] , [wen] [juː; jʊ] [get] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] , [jʊl] [niːd] [mɔː(r)] ['mʌni] .
Then , when you get ready to start off in your airship , you'll need more money .
然后 , 什么时候 你 得到 准备好 到 开始 离开 在 你的 飞艇 , 你会 需要 更多的 钱 .

然后，当你准备驾驶飞艇起飞时，你还需要更多的钱。

[aɪl] [biː; bi] ['dʒɒni] - [ɒn] - [ðə; ði] - [spɒt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll be Johnny - on - the - spot all right , and have it ready for you .
患病的 是 约翰尼 - 在 - 这 - 点 全部 正确的 , 和 有 它 准备好 为了 你 .

我会立刻行动，为你准备好。

[naʊ] [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] ?
Now when do you think you can start ?
现在 什么时候 做 你 思考 你 能 开始 ?

你觉得什么时候可以开始?

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] .
" He sat down at a bench , and began filling out a check .
" 他 卫星 向下 在 一个 长椅 , 和 开始 填充 出去 一个 查看 .

他坐在长椅上，开始填写支票。

" [həʊld][ɒn] ! " [kraɪd] [tɒm] , [ə'mjuːzd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
" Hold on ! " cried Tom , amused in spite of himself .
" 抓住 在 ! " 哭 汤姆 , 觉得好笑 在 尽管如此 的 他自己 .

“等等！”汤姆喊道，他自己也忍不住觉得好笑。

" [doʊnt] [saɪn] [ðæt] [tʃek] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
" Don't sign that check , Mr . Period .
" 不 符号 那 查看 , 先生 . 时期 .

“先生，别签那张支票。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] . "
I'm not going . "
我是 不是 去 . "

我不去。

" [nɒt] ['gəʊɪŋ] ?
" Not going ?
" 不是 去 ?

“不去吗？”

" [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [ʃəʊd] [blæŋk] [ə'meɪzmənt] .
" The man's face showed blank amazement .
" 这 男人的 脸 显示 空白的 惊愕 .

“那人脸上露出茫然的惊讶表情。”

" [nəʊ] , " [went] [ɒn] [tɒm] .
" No , " went on Tom .
" 不 , " 去 在 汤姆 .

“不,”汤姆继续说道。

" [ai] [kænt] [speə(r)][ðə; ði] [taɪm] .
" I can't spare the time .
" 我 不能 空闲的 这 时间 .

“我抽不出时间。”

[aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [sʌm; səm][wʌn] [els] . "
I'm sorry , but you'll have to get some one else . "
我是 对不起 , 但 你会 有 到 得到 一些 一 别的 . "

抱歉，你得另找他人了。

" [sʌm; səm][wʌn] [els] ?
" Some one else ?
" 一些 一 别的 ?

还有其他人吗?

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][ai] [get] ? "
But who can I get ? "
但 WHO 能 我 得到 ? "

但我能找谁呢?

" [waɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [huː] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːns] . "
" Why , there are plenty who would be glad of the chance . "
" 为什么 , 那里 是 很多 WHO 会 是 高兴的 的 这 机会 . "

“当然，很多人都会乐于接受这个机会。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [ɪn'vent] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
" But they can't invent an electric moving picture camera , and , if they could ,
" 但 他们 不能 发明 一个 电的 移动 图片 相机 , 和 , 如果 他们 可以 ,

但他们发明不出电动电影摄影机，而且，即便他们能发明，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
they wouldn't know enough to take pictures with it .
他们 不会 知道 足够的 到 拿 图片 和 它 .

他们不懂如何用它拍照。

[ɪts] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [nəʊ] [wʌn] , [tɒm] [swɪft] .
It's got to be you or no one , Tom Swift .
它是 得到 到 是 你 或者 不 一 , 汤姆 迅速 .

要么是你，要么就谁也别想，汤姆·斯威夫特。

[lʊk] [hɪə(r)] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə'bʌv] [ɪk'spensɪz] . "
Look here , I'll make it fifteen thousand dollars above expenses . "
看 这里 , 患病的 制作 它 十五 千 美元 多于 开支 . "

你看，我保证在成本之外还能再赚一万五千美元。

" [nəʊ] , [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [gəʊ] .
" No , I'm sorry , but I can't go .
" 不 , 我是 对不起 , 但 我 不能 去 .

“不，对不起，我不能去。”

[maɪ] [wɜːk] [hɪə(r)] [kiːps] [ˌem 'iː] [tuː] ['bɪzi] .
My work here keeps me too busy .
我的 工作 这里 保持 我 也 忙碌的 .

我在这里的工作太忙了。

" [əʊ] , [pʃɔː] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [tɒm] [swɪft] !
Now , look here , Tom Swift !
现在 , 看 这里 , 汤姆 迅速 !

瞧瞧，汤姆·斯威夫特！

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? "
Do you know who sent me to see you ? "
做 你 知道 WHO 发送 我 到 看 你 ? "

你知道是谁派我来见你的吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] ['meəri] , [ai] [bɪ'liːv] .
" It was Mr . Nestor , who has a daughter named Mary , I believe .
" 它 曾是 先生 . 内斯特 , WHO 有 一个 女儿 命名 玛丽 , 我 相信 .

“我记得是内斯特先生，他有个女儿叫玛丽。”

['mɪstə(r)] . ['nestər] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ,
Mr . Nestor is one of the directors in our company , and one day ,
先生 . 内斯特 是 一 的 这 导演 在 我们的 公司 , 和 一 天 ,

内斯特先生是我们公司的董事之一，有一天，

[wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd]
when he told me about you sending a wireless message from Earthquake Island
什么时候 他 讲述 我 关于 你 发送 一个 无线的 信息 从 地震 岛
,
,
,

当他告诉我你从地震岛发送无线电消息时，

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I knew you would be the very man for me .
我 知道 你 会 是 这 非常 男人 为了 我 .

我知道你就是我命中注定的那个人。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [jʊl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['nestər] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] ,
So now you see you'll be doing Mr . Nestor a favor , as well as me ,
所以 现在 你 看 你会 是 正在做 先生 . 内斯特 一个 偏爱 , 作为 出色地 作为 我 ,

所以现在你明白了吧，你这样做不仅帮了我，也帮了内斯特先生一个忙。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [ðɪs] [trɪp] .
if you go on this trip .
如果 你 去 在 这 旅行 .

如果你去参加这次旅行的话。

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] , [jet] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
" Tom was somewhat surprised , yet he realized that Mr . Period was speaking the truth .
" 汤姆 曾是 有些 惊讶 , 然而 他 已实现 那 先生 . 时期 曾是 请讲 这 真相 .

汤姆有些惊讶，但他意识到"句号先生"说的是实话。

['mɪstə(r)] . ['nestər] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['meni] [njuː] ['entəpraɪzɪz] .
Mr . Nestor was identified with many new enterprises .
先生 . 内斯特 曾是 已识别 和 许多 新的 企业 .

内斯特先生参与创办了许多新企业。

[jet] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [fɜːm] .
Yet the youth was firm .
然而 这 青年 曾是 公司 .

然而，这位年轻人意志坚定。

" [ai] ['riːəli] [kænt] [gəʊ] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" I really can't go , " said our hero .
" 我 真的 不能 去 , " 说 我们的 英雄 .

"我真的不能去，"我们的主人公说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ai] [kænt] .
" I'd like to , but I can't .
" ID 喜欢 到 , 但 我 不能 .

"我很想，但我做不到。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ]['mɪstə(r)] . ['nestər] , [fɔː(r); fə(r)] — [wel] , [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən][wʌn] , " [ænd; ənd] [tɒm] [blʌʃt] ['slaɪtli] .
I'd like to oblige Mr . Nestor , for — well , for more reasons than one , " and Tom blushed slightly .
ID 喜欢 到 必须 先生 . 内斯特 , 为了 — 出色地 , 为了 更多的 原因 比 一 , " 和 汤姆 脸红了 轻微地 .

"我很乐意满足内斯特先生的请求，原因有很多，"汤姆脸微微泛红。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" But it is out of the question .
" 但 它 是 出去 的 这 问题 .

但这绝对不可能。

[ai]	['riːəli]	[kænt]	[gəʊ]	.	"
I	**really**	**can't**	**go**	**.**	**"**
我	真的	不能	去	.	"

我真的去不了。

"	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	!	"	[ɪn'sɪstɪd]	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə]	[mæn]	.
"	**But**	**you**	**must**	**!**	**"**	**insisted**	**the**	**camera**	**man**	**.**
"	但	你	必须	!	"	坚持	这	相机	男人	.

“但是你必须这么做！”摄影师坚持道。

"	[ai]	[woʊnt]	[teɪk]	-	[nəʊ]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	.
"	**I**	**won't**	**take**	**'**	**no**	**'**	**for**	**an**	**answer**	**.**
"	我	惯于	拿	-	不	-	为了	一个	回答	.

“我不会接受‘不’这个答案。”

[juːv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	,	[tɒm]	[swɪft]	,	[duː; də]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ðæt]	?
You've	**got**	**to**	**go**	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**	**do**	**you**	**hear**	**that**	**?**
你已经	得到	到	去	,	汤姆	迅速	,	做	你	听到	那	?

汤姆·斯威夫特，你得走了，听到了吗?

[juːv]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	?
You've	**go**	**to**	**go**	**?**
你已经	去	到	去	?

你要走了吗?

"	['mɪstə(r)]	.	['pɪəriəd]	[wɒz; wəz]	[ə'pærəntli]	['veri]	[mʌtʃ]	[ɪk'saɪtɪd]	.
"	**Mr**	**.**	**Period**	**was**	**apparently**	**very**	**much**	**excited**	**.**
"	先生	.	时期	曾是	显然	非常	很多	兴奋的	.

“Period先生显然非常兴奋。”

[hiː; hi]	[strəʊd]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sməʊt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[tə'geðə(r)]	[tuː; tə]	['emfəsaɪz]	[wɒt]
He	**strode**	**over**	**to**	**Tom**	**and**	**smote**	**his**	**hands**	**together**	**to**	**emphasize**	**what**
他	大步走	超过	到	汤姆	和	猛击	他的	双手	一起	到	强调	什么

[hiː; hi]	[sed]	.
he	**said**	**.**
他	说	.

他大步走到汤姆面前，双手合十以强调自己所说的话。

[ðen]	[hiː; hi]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgə(r)]	[æt; ət]	[tɒm]	,	[tuː; tə]	[ɪm'pres]	[ðə; ði]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mætə(r)]
Then	**he**	**shook**	**his**	**finger**	**at**	**Tom**	**,**	**to**	**impress**	**the**	**importance**	**of**	**the**	**matter**
然后	他	摇晃	他的	手指	在	汤姆	,	到	令人印象深刻	这	重要性	的	这	事情

[ɒn]	['aʊə(r)]	['hɪərəʊ]	.
on	**our**	**hero**	**.**
在	我们的	英雄	.

然后他朝汤姆摇了摇手指，以强调这件事的重要性，好让我们的主人公明白这一点。

"	[juːv]	[dʒʌst]	[gɒt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	!
"	**You've**	**just**	**got**	**to**	**go**	**!**
"	你已经	只是	得到	到	去	!

你必须走了！

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

"	[jʊr; jər]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[wʌn]	[huː]	[kæn; kən]	[help]	[ˌem 'iː]	,	[tɒm]	.
"	**You're**	**the**	**only**	**one**	**who**	**can**	**help**	**me**	**,**	**Tom**	**.**
"	你是	这	仅有的	一	WHO	能	帮助	我	,	汤姆	.

“只有你能帮我，汤姆。”

[duː; də][gəʊ] !
Do go !
做 去 !

快去吧！

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] — [əʊ] , [wel] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
I'll pay you well , and — oh , well , I know you don't need the money ,
患病的 支付 你 出色地 , 和 — 哦 , 出色地 , 我 知道 你 不 需要 这 钱 ,

我会给你丰厚的报酬，而且——哦，好吧，我知道你并不缺钱。

[ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] — [seɪ] , [juːv] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ] !
exactly , but — say , you've got to go !
确切地 , 但 — 说 , 你已经 得到 到 去 !

没错，但是——比如说，你得走了！

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪstnəs] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [tɑːmz] [ɑːm] .
" In his earnestness Mr . Period laid his hand on Tom's arm .
" 在 他的 认真 先生 . 时期 铺设 他的 手 在 汤姆的 手臂 .

“先生认真地把手放在汤姆的胳膊上。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
The next instant something happened .
这 下一个 立即的 某物 发生 .

下一刻，事情发生了。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] [straɪdz] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mæn] .
With a few big strides Koku was beside the picture man .
和 一个 很少 大的 步幅 国 曾是 旁 这 图片 男人 .

几步大步之后，Koku就到了摄影师旁边。

[wɪð] [greɪt] ['kwɪknəs] [hiː; hi][grɑːsp, græsp]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][baɪ][ðə; ði] [kəʊt] ['kɒlə(r)] ,
With great quickness he grasped Mr . Period by the coat collar ,
和 伟大的 速度 他 抓住 先生 . 时期 经过 这 外套 衣领 ,

他动作迅捷地一把揪住佩里厄姆先生的衣领。

['lɪftɪd] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
lifted him off his feet with one hand , and walked over to a window with him ,
抬起 他 离开 他的 脚 和 一 手 , 和 步行 超过 到 一个 窗户 和 他 ,

他单手将他抱离地面，然后抱着他走到窗边。

['iːzəli] ['lɪftɪŋ] [hɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)] .
easily lifting him above the floor .
容易地 举重 他 多于 这 地面 .

轻而易举地将他举离地面。

[wɪð] [wʌn] [flɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [tɒst] [ðə; ði] [ʃɔːt] , [staʊt] ['dʒentlmən] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk] ,
With one fling the giant tossed the short , stout gentleman out into a snow bank ,
和 一 一扔 这 巨大的 抛掷 这 短的 , 肥硕 绅士 出去 进入 一个 雪 银行 ,

巨人一甩手就把矮胖的绅士扔进了雪堆里。

[waɪl] [tɒm] [lʊkt] [ɒn] , [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]
while Tom looked on , too surprised to do anything , even if he had had
尽管 汤姆 看起来 在 , 也 惊讶 到 做 任何事物 , 甚至 如果 他 有 有
[ðə; ði] [tʃɑːns] .
the chance .
这 机会 .

汤姆在一旁看着，惊讶得说不出话来，即使他有机会也无能为力。

" [ðeə(r)] .
" There .
" 那里 .

“那里。

[juː; jʊ] [tʌtʃ] [tɒm] [swɪft] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [sɪt] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] ['ʌndə(r)] [snəʊ] !

You touch Tom Swift again , and I sit on you and keep you under snow !

你 触碰 汤姆 迅速 再次 ， 和 我 坐 在 你 和 保持 你 在下面 雪 ！

你再碰汤姆·斯威夫特一下，我就坐在你身上，把你埋在雪下！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [kɪkt] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [drɪft] ,

" cried the giant , while Mr . Period kicked and squirmed about in the drift ,

" 哭 这 巨大的 ， 尽管 先生 . 时期 踢 和 扭动着身子 关于 在 这 漂移 ，

“巨人喊道，而那位先生则在雪堆里踢打扭动着。”

[æz; əz] [tɒm] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] .

as Tom made a leap forward to help him out .

作为 汤姆 制成 一个 飞跃 向前 到 帮助 他 出去 .

汤姆上前一步去帮助他。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[tɒm] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

TOM MAKES UP HIS MIND

汤姆 制作 向上 他的 头脑

汤姆下定决心

" [greɪt] [skɒt] ! " [jeld] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [mæn] .

" Great Scott ! " yelled the picture man .

" 伟大的 斯科特 ！ " 大喊 这 图片 男人 .

“我的天哪！”拍照的人喊道。

" [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

" What in the world happened to me ?

" 什么 在 这 世界 发生 到 我 ?

“我到底怎么了？”

[dɪd] [ai] [get] [kɪkt] [baɪ] [ðæt] [mjuːl] ['buːməræŋ] [ɒv; əv] - , [ðæt] [aɪv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ?

Did I get kicked by that mule Boomerang of Eradicate's , that I've heard so much about ?

做过 我 得到 踢 经过 那 骡子 回旋镖 的 - ， 那 我已经 听到 所以 很多 关于 ?

我是不是被之前听说过的那个叫“回旋镖”的Eradicate乐队的骡子踢了一脚?

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ?

Or was it an earthquake , such as I want to get a picture of ?

或者 曾是 它 一个 地震 ， 这样的 作为 我 想 到 得到 一个 图片 的 ?

或者，那是一场地震吗？我想拍张照片记录一下。

[wɒt] ['hæpənd] ?

What happened ?

什么 发生 ?

发生了什么?

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [bæŋk] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

" He was still floundering about in the deep bank of snow that was just outside the window .

" 他 曾是 仍然 挣扎 关于 在 这 深的 银行 的 雪 那 曾是 只是 外部 这 窗户 .

“他仍然在窗外厚厚的积雪中挣扎。”

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [sæʃ] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [hæd; həd] [tɒst] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd]

Fortunately the sash had been up , and Koku had tossed Mr . Period

幸运的是 这 窗扇 有 到过 向上 , 和 国 有 抛掷 先生 . 时期

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

through the open window .

通过 这 打开 窗户 .

幸好当时窗户是关着的，Koku 把“月经先生”从敞开的窗户扔了出去。

['ʌðəwaɪz] , [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [glɑːs] , [ðə; ði] [wel] - ['miːnɪŋ] ,

Otherwise , had there been glass , the well - meaning ,

否则 , 有 那里 到过 玻璃 , 这 出色地 - 意义 ,

否则，如果那里有玻璃，那些好心人，

[bʌt; bət] [ʌn'riːzənɪŋ] ['dʒaɪənt] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [θruː] [ðæt] ,

but unreasoning giant would probably have thrown his victim through that ,

但 不讲道理 巨大的 会 大概 有 抛掷 他的 受害者 通过 那 ,

但一个不讲道理的巨人很可能会把他的受害者扔下去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] [kʌt] .

and he might have been badly cut .

和 他 可能 有 到过 糟糕 切 .

他可能受了重伤。

[tɒm] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [eə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [kləʊz] [ɪn]

Tom had the window open for fresh air , as it was rather close in

汤姆 有 这 窗户 打开 为了 新鲜的 空气 , 作为 它 曾是 相当 关闭 在

[ðə; ði] [ʃɒp] .

the shop .

这 店铺 .

汤姆打开窗户通风，因为店里空气比较闷。

" [waɪ] , ['kɒkʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

" Why , Koku ! " exclaimed the young inventor , as he leaned out of the window

" 为什么 , 国 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 , 作为 他 倾斜 出去 的 这 窗户

,

,

,

“哎呀，Koku！”年轻的发明家惊呼道，他探出窗外。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][mæn][tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and extended his hand to the moving picture man to help him out of the

和 扩展 他的 手 到 这 移动 图片 男人 到 帮助 他 出去 的 这

[drɪft] .

drift .

漂移 .

他向电影工作人员伸出手，帮助他脱离困境。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

" What do you mean by that ?

" 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这话是什么意思?

[hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] ['kreɪzi] ? "

Have you gone crazy ? "

有 你 已消失 疯狂的 ? "

你疯了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hændz][ɒn][maɪ]['mɑːstə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hɑːf] ['sævɪdʒli]
" No , but no one shall lay hands on my master ! " declared the giant half savagely
" 不 , 但 不 一 将 躺 双手 在 我的 掌握 ! " 声明 这 巨大的 一半 野蛮地
.
.
.

“不，谁也不许碰我的主人！”巨人半是凶狠地说道。

" [aɪ][hæv; həv] [vau] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
" I have vowed to always protect you from danger , in return for what
" 我 有 发誓 到 总是 保护 你 从 危险 , 在 返回 为了 什么
[juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
you did for me .
你 做过 为了 我 .

“我发誓要永远保护你免受危险，以此回报你为我所做的一切。”

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] [mæn] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][juː; jʊ] .
I saw this man lay his hand on you .
我 锯 这 男人 躺 他的 手 在 你 .

我亲眼看到这个人把手放在你身上。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] , [hæd; həd] [nɒt] ['kɒkʊ] [biːn] [hɪə(r)] .
In another moment he might have killed you , had not Koku been here .
在 其他 片刻 他 可能 有 被杀 你 , 有 不是 国 到过 这里 .

如果不是 Koku 在这里，他可能再过一会儿就会杀了你。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [ɑːmz] ,
There is no danger when I am by , " and he stretched out his huge arms ,
那里 是 不 危险 什么时候 我 是 经过 , " 和 他 拉伸 出去 他的 巨大的 武器 ,

“有我在，就没有危险。”说着，他伸出了粗壮的双臂。

[ænd; ənd] [lʊkt] [fə'rəʊʃəs] .
and looked ferocious .
和 看起来 凶猛 .

看起来十分凶猛。

" [aɪ][hæv; həv] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [mæn] , [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] !
" I have turned over that man , your enemy !
" 我 有 转向 超过 那 男人 , 你的 敌人 !

“我已经交出了那个人，你的敌人！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [jes] , [juː; jʊ] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] , [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə]
" Yes , you overturned me all right , " admitted Mr . Period , as he got to
" 是的 , 你 翻覆 我 全部 正确的 , " 承认 先生 . 时期 , 作为 他 得到 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

“是的，你确实把我掀翻了，”佩里德先生站起身来承认道。

[ænd; ənd] [krɔːl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ə'gen] .
and crawled in through the window to the shop again .
和 爬行 在 通过 这 窗户 到 这 店铺 再次 .

然后他又从窗户爬进了商店。

" [aɪ] [went] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] .
" I went head over heels .
" 我 去 头 超过 高跟鞋 .

我彻底沦陷了。

[aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kliːn] [snəʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mʌd] [bæŋk] , [tɒm] .
I'm glad it was clean snow , and not a mud bank , Tom .
我是 高兴的 它 曾是 干净的 雪 , 和 不是 一个 泥 银行 , 汤姆 .

汤姆，我很高兴是干净的雪，而不是泥堆。

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? "
What in the world is the matter with him ? "
什么 在 这 世界 是 这 事情 和 他 ? "

他到底怎么了?

" [ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem ˈiː] , " [sed] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]
" I guess he thought you were going to harm me , " said Tom in a low voice
" 我 猜测 他 想法 你 是 去 到 伤害 我 , " 说 汤姆 在 一个 低的 嗓音

,
,
,

“我猜他以为你要伤害我,”汤姆低声说道。

[æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mæn] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
as the picture man came in the shop .
作为 这 图片 男人 来了 在 这 店铺 .

摄影师走进店里的时候。

" ['kɒkʊ] [ɪz] ['veri] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [meɪks] ['trʌb(ə)l] , " [ðə; ði] [juːθ]
" Koku is very devoted to me , and sometimes he makes trouble , " the youth
" 国 是 非常 奉献 到 我 , 和 有时 他 制作 麻烦 , " 这 青年

[went] [ɒn] .
went on .
去 在 .

“Koku 对我非常忠诚，但有时他也会惹麻烦,”年轻人继续说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
" But he means it all for the best .
" 但 他 方法 它 全部 为了 这 最好的 .

但他的本意都是好的。

[ai][ˌeɪ ˈem] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ,
I am very sorry for what happened ,
我 是 非常 对不起 为了 什么 发生 ,

对于发生的事情，我深感抱歉。

" [ænd; ənd] [tɒm] ['eɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][ɪn] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] .
" and Tom aided Mr . Period in brushing the snow off his garments .
" 和 汤姆 协助 先生 . 时期 在 刷牙 这 雪 离开 他的 服装 .

汤姆帮着佩里森先生掸掉衣服上的雪。

" ['kɒkʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [beg][ðə; ði]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] , " [tɒm] [daɪ'rɛktɪd] .
" Koku , you must beg the pardon of this gentleman , " Tom directed .
" 国 , 你 必须 求 这 赦免 的 这 绅士 , " 汤姆 指导 .

“Koku，你必须向这位先生道歉,”汤姆指示道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" What for ? " the giant wanted to know .
" 什么 为了 ? " 这 巨大的 通缉 到 知道 .

“为什么？”巨人想知道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .
" For throwing him into the snow .
" 为了 投掷 他 进入 这 雪 .

“因为他把他扔进了雪地里。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nɒt]	[əˈlaʊd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˈkʌntri]	,
It	**is**	**not**	**allowed**	**to**	**do**	**such**	**things**	**in**	**this**	**country**	**,**
它	是	不是	允许	到	做	这样的	事物	在	这	国家	,

在这个国家，这样做是不允许的。

[ˈiːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ɪn]	[ˈdʒaɪənt]	[lænd]	.
even	**though**	**it**	**is**	**in**	**Giant**	**Land**	**.**
甚至	尽管	它	是	在	巨大的	土地	.

即使它位于巨人国。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第2/10页

[beg] [hɪz; ɪz] ['pɑːd(ə)n] .
Beg his pardon .
求 他的 赦免 .

请原谅。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['kɑːmli] ,
" I shall not , " said the giant calmly ,
" 我 将 不是 , " 说 这 巨大的 平静地 ,

“我不会，”巨人平静地说。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] ['feəli] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]
for Tom had taught him to speak fairly good English , though sometimes he
为了 汤姆 有 教授 他 到 说话 相当 好的 英语 , 尽管 有时 他
[gɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['bækwədz] .
got his words backwards .
得到 他的 字 向后 .

因为汤姆教会了他一口相当不错的英语，尽管他有时也会把单词说反。

" [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ai] [stɒpt] [hɪm] — [ai] [wɪl] [stɒp] [hɪm] [wʌns]
" The man was about to kill you , and I stopped him — I will stop him once
" 这 男人 曾是 关于 到 杀 你 , 和 我 停止 他 — 我 将要 停止 他 一次
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

“那个人当时正要杀你，我阻止了他——我还会再阻止他一次。”

[ðəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [snəʊ] , [ai] [kæn; kən] [θrəʊ] [hɪm] ['sʌmweə(r)] [els] . "
though if he does not like the snow , I can throw him somewhere else . "
尽管 如果 他 做 不是 喜欢 这 雪 , 我 能 扔 他 某处 别的 . "

不过如果他不喜欢雪，我可以把他扔到别的地方去。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] .
You must not do it ! " cried Tom .
你 必须 不是 做 它 ! " 哭 汤姆 .

“你绝对不能这样做！”汤姆喊道。

" [hiː; hi] [ment] [nəʊ] [hɑːm] .
" He meant no harm .
" 他 意思是 不 伤害 .

他并无恶意。

[hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [frend] . "
He is my friend . "
他 是 我的 朋友 . "

他是我的朋友。

" [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mæn] .
" I am glad to hear you say that , " exclaimed the picture man .
" 我 是 高兴的 到 听到 你 说 那 , " 惊呼 这 图片 男人 .

“听到你这么说我很高兴，”摄影师说道。

" [ai][hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ai] [wɒnt] . "
" I have hopes that you will do what I want . "
" 我 有 希望 那 你 将要 做 什么 我 想 . "

“我希望你能按我说的做。”

" [hiː; hi][jɔː(r); jə(r)] [frend] ? " [ɑːskt] ['kɒkʊ] ['wʌndrɪŋli] .
" He your friend ? " asked Koku wonderingly .
" 他 你的 朋友 ? " 问 国 惊奇地 .

“他是你的朋友吗？”小黑疑惑地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][beg][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , " [ɪn'sɪstɪd]
" Certainly ; and you must beg his pardon for what you did , " insisted
" 当然 ; 和 你 必须 求 他的 赦免 为了 什么 你 做过 , " 坚持
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“当然；你必须为你的所作所为请求他的原谅，”汤姆坚持道。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [hɜːt] [jɔː'self] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
I am glad you did not hurt yourself , " said the giant ,
我 是 高兴的 你 做过 不是 伤害 你自己 , " 说 这 巨大的 ,

“我很高兴你没有受伤，”巨人说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] " [ə'pɒlədʒi] " [hiː; hi] [stɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['evɪdəntli]
and with that " apology " he stalked out of the room , his feelings evidently
和 和 那 " 道歉 " 他 跟踪 出去 的 这 房间 , 他的 情怀 显然
['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] .
very much disturbed .
非常 很多 不安 .

带着那句“道歉”，他怒气冲冲地走出了房间，显然他的情绪非常低落。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
" Ha ! Ha ! " laughed Mr . Period .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 先生 . 时期 .

“哈哈！”Period先生大笑起来。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [kænt] [siː] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] , [tɒm] .
" I guess he can't see any one but you , Tom .
" 我 猜测 他 不能 看 任何 一 但 你 , 汤姆 .

“我猜他眼里除了你谁也看不见，汤姆。”

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .
But never mind .
但 绝不 头脑 .

不过没关系。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [aɪl] [fə'gɪv] [hɪm]
I know he didn't mean anything , and , as I'm none the worse I'll forgive him
我 知道 他 没有 意思是 任何事物 , 和 , 作为 我是 没有任何 这 更糟 患病的 原谅 他
.
.
.

我知道他没有恶意，而且，既然我也没有因此变得更糟，我会原谅他。

[maɪ] ['nektaɪ] ['ɪz(ə)nt] ['spɒtɪd] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
My necktie isn't spotted ; is it ? "
我的 领带 不是 斑 ; 是 它 ? "

我的领带上没有污渍，对吧?

" [nəʊ] , [ðə; ði] [snəʊ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['eni] [hɑːm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" No , the snow didn't seem to do that any harm , " replied the young inventor ,
" 不 , 这 雪 没有 似乎 到 做 那 任何 伤害 , " 回复 这 年轻的 发明者 ,

“不，雪似乎并没有造成任何损害,”年轻的发明家回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪliənt] [piːs] [ɒv; əv] [red] [sɪlk] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . ['pɪriədz] ['kɒlə(r)] .
as he looked at the brilliant piece of red silk around Mr . Period's collar .
作为 他 看起来 在 这 杰出的 片 的 红色的 丝绸 大约 先生 . 时期 衣领 .

他看着先生衣领上那块鲜艳的红色丝绸。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['nekˌtaɪz] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mæn] .
" I am very particular about my neckties , " went on the picture man .
" 我 是 非常 特别的 关于 我的 领带 , " 去 在 这 图片 男人 .

“我对领带的要求很高,”拍照的人继续说道。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [weə(r)][wʌn]['kʌlə(r)] .
" I always wear one color .
" 我 总是 穿 一 颜色 .

我总是穿一种颜色的衣服。

[maɪ] [frendz] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌem 'iː] [ðen] .
My friends never forget me then .
我的 朋友们 绝不 忘记 我 然后 .

我的朋友们永远不会忘记我。

" [tɒm] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evə(r)] [fə'get] [hɪm] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɔː(r)][nəʊ][taɪ] ,
" Tom wondered how they could ever forget him , even though he wore no tie ,
" 汤姆 想知道 如何 他们 可以 曾经 忘记 他 , 甚至 尽管 他 穿着 不 领带 ,

汤姆心想，他们怎么可能忘记他呢？尽管他没打领带。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][ænd; ənd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
for his figure and face were such as to not easily be forgotten .
为了 他的 数字 和 脸 是 这样的 作为 到 不是 容易地 是 被遗忘的 .

因为他的身材和容貌令人难以忘怀。

" [aɪm][glæd] [ɪts] [nɒt] [sɔɪld] , " [went] [ɒn] " ['spɒti] " [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .
" I'm glad it's not soiled , " went on " Spotty " as he liked to be called .
" 我是 高兴的 它是 不是 脏的 , " 去 在 " 斑驳的 " 作为 他 喜欢 到 是 称为 .

“我很高兴它没脏,”他继续说道，他喜欢别人这样称呼他：“斑点”。

" [naʊ] , [tɒm] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frend] .
" Now , Tom , you said you were my friend .
" 现在 , 汤姆 , 你 说 你 是 我的 朋友 .

“汤姆，你之前说过你是我的朋友。”

[pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ək'septɪŋ] [maɪ]['ɒfə(r)] .
Prove it by accepting my offer .
证明 它 经过 接受 我的 提供 .

接受我的提议就能证明这一点。

[bɪld] [ðæt] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [get][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
Build that wizard camera , and get me some moving pictures that will be a
建造 那 巫师 相机 , 和 得到 我 一些 移动 图片 那 将要 是 一个
[sen'seɪʃ(ə)n] .
sensation .
感觉 .

造出那台神奇的摄像机，给我拍些能轰动一时的动态影像。

[seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] !
Say you will !
说 你 将要 !

答应我！

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'piːlɪŋli] [æt; ət] [tɒm] , [ænd; ənd] ,
" He looked appealingly at Tom , and ,
" 他 看起来 吸引人的 在 汤姆 , 和 ,

他用充满爱意的眼神看着汤姆，然后，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɒkʊ] [hæd; həd]
remembering the rather rude and unexpected treatment to which Koku had
记住 这 相当 粗鲁的 和 意外 治疗 到 哪个 国 有
[səb'mɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
submitted the gentleman ,
提交 这 绅士 ,

回想起Koku对那位先生相当粗鲁和出乎意料的对待，

[tɒm] [felt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
Tom felt his mind changing .
汤姆 毛毡 他的 头脑 变化 .

汤姆感觉自己的想法发生了变化。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .
Still he was not yet ready to give in .
仍然 他 曾是 不是 然而 准备好 到 给 在 .

但他仍不愿屈服。

[hiː; hi]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He rather liked the idea the more he thought of it ,
他 相当 喜欢 这 主意 这 更多的 他 想法 的 它 ,

他越想越觉得这个主意不错。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['djuːtiz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [hɪm][æt; ət]
but he felt that he had other duties , and much to occupy him at
但 他 毛毡 那 他 有 其他 职责 , 和 很多 到 占据 他 在
[həʊm] ,
home ,
家 ,

但他觉得自己还有其他职责，家里也有很多事情要处理。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [pə'fektɪd] [hɪz; ɪz]['saɪlənt]['məʊtə(r)] .
especially if he perfected his silent motor .
尤其 如果 他 完善 他的 沉默的 发动机 .

尤其是如果他能完善他的静音引擎的话。

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] [ænd; ənd] [tʃek]
" Will you go ? " asked Mr . Period , picking up his fountain pen and check
" 将要 你 去 ? " 问 先生 . 时期 , 挑选 向上 他的 喷泉 笔 和 查看
[bʊk] ,
book ,
书 ,

“你愿意去吗？”句号先生问道，一边拿起钢笔和支票簿。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tɒm] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt]
that he had laid aside when he walked over to Tom , just before the giant
那 他 有 铺设 旁边 什么时候 他 步行 超过 到 汤姆 , 只是 前 这 巨大的
[grɑːsp, græsp] [hɪm] .
grasped him .
抓住 他 .

就在巨人抓住他之前，他走向汤姆时，把东西放在了一边。

" [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] .
" Say you will .
" 说 你 将要 .

“答应我。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The young inventor was silent a moment .
" 这 年轻的 发明者 曾是 沉默的 一个 片刻 .

这位年轻的发明家沉默了一会儿。

[hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meni] [əd'ventʃəz] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] — [ɪn][ðə; ði] [keɪvz]
He thought over the many adventures he had gone through — in the caves
他 想法 超过 这 许多 冒险 他 有 已消失 通过 — 在 这 洞穴
[ɒv; əv][aɪs] ,
of ice ,
的 冰 ,

他回想起自己经历过的许多冒险——在冰洞里，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənts] ,
in the city of gold , escaping from the giants ,
在 这 城市 的 金子 , 逃脱 从 这 巨人 ,

在黄金之城，逃离巨人的追捕，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] — [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪps] [θruː] [ðə; ði]
and the red pygmies — He went over the details of his trips through the
和 这 红色的 俾格米人 — 他 去 超过 这 细节 的 他的 旅行 通过 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

还有那些红色的矮人——他详细地讲述了他的空中旅行经历，

[ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['siːz] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ɒn]
of the dangers under the seas , of those he had escaped from on
的 这 危险 在下面 这 海域 , 的 那些 他 有 逃脱 从 在
['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] .
Earthquake Island .
地震 岛 .

海底的危险，以及他在地震岛上逃离的那些危险。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [æt; ət] [həʊm] .
Surely he was entitled to a little rest at home .
一定 他 曾是 标题 到 一个 小的 休息 在 家 .

他当然有权在家休息一会儿。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lʊə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
And yet there was a lure to it all .
和 然而 那里 曾是 一个 饵 到 它 全部 .

然而，这一切却有着某种诱惑力。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
A certain fascination that was hard to resist .
一个 肯定 魅力 那 曾是 难的 到 抵抗 .

某种难以抗拒的魅力。

['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn] [tɑːmz] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
Mr . Period must have seen what was going on in Tom's mind , for he
先生 . 时期 必须 有 已见 什么 曾是 去 在 在 汤姆的 头脑 , 为了 他
[sed] :
said :
说 :

“先生”一定看穿了汤姆的心思，因为他说道：

" [ai] [nəʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] .
" I know you're going .
" 我 知道 你是 去 .

我知道你要去。

[ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I can see it .
我 能 看 它 .

我能看到。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] .
Why , it will be just the very thing you need .
为什么 , 它 将要 是 只是 这 非常 事物 你 需要 .

为什么呢？这正是你需要的。

[jʊl] [get] [mɔː(r)] [feɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)]
You'll get more fame out of this thing than from any of your other
你会 得到 更多的 名声 出去 的 这 事物 比 从 任何 的 你的 其他
[ɪn'venʃnz] .
inventions .
发明 .

这项发明带给你的名气将超过你其他任何发明。

[kʌm] , [seɪ] [jʊl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Come , say you'll do it .
来 , 说 你会 做 它 .

来，答应我你会做。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
" I'll tell you what I'll do !
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 !

“我会告诉你我会怎么做！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːgəli] .
" he went on eagerly .
" 他 去 在 急切地 .

他急切地继续说道。

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fɪlmz] , ['ʃəʊɪŋ] [streɪndʒ]
" After you make the camera , and take a lot of films , showing strange
" 后 你 制作 这 相机 , 和 拿 一个 很多 的 电影 , 显示 奇怪的
[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [siːnz] ,
and wonderful scenes ,
和 精彩的 场景 ,

“当你制造出一台摄像机，拍摄了大量影片，展现了奇异而美妙的场景之后，

[aɪl] [pʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [fɪlm] , [nekst][tuː; tə][maɪ]['pɪktʃə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
I'll put at the end of each film , next to my picture , your name ,
患病的 放 在 这 结尾 的 每个 电影 , 下一个 到 我的 图片 , 你的 姓名 ,

我会在每部影片的结尾，我的照片旁边，写上你的名字。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] .
and a statement showing that you took the originals .
和 一个 陈述 显示 那 你 采取 这 原件 .

以及一份证明你已取走原件的声明。

[haʊz] [ðæt] ?
How's that ?
怎么样 那 ?

怎么样？

[tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['ædvətaɪzd] !
Talk about being advertised !
讲话 关于 存在 广告 !

这简直就是广告!

[waɪ] [juː; jʊ] [kænt] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] !
Why you can't beat it !
为什么 你 不能 打 它 !

你为什么无法战胜它!

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪl] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] ['evri] [naɪt] . "
Millions of people will read your name at the picture shows every night . "
百万 的 人们 将要 读 你的 姓名 在 这 图片 演出 每一个 夜晚 . "

每晚，数以百万计的人会在电影院里看到你的名字。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I am not looking for advertisements , " said Tom , with a laugh .
" 我 是 不是 寻找 为了 广告 , " 说 汤姆 , 和 一个 笑 .

“我不是来做广告的,”汤姆笑着说。

" [wel] , [ðen] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['saɪəns] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] .
" Well , then , think of the benefit you will be to science , " went on Mr .
" 出色地 , 然后 , 思考 的 这 益处 你 将要 是 到 科学 , " 去 在 先生 .
['pɪəriəd] ['kwɪkli] .
Period quickly .
时期 迅速地 .

“那么，想想你对科学的贡献吧,”句号先生迅速说道。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [siːn] [waɪld] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
" Think of the few people who have seen wild animals as they are ,
" 思考 的 这 很少 人们 WHO 有 已见 荒野 动物 作为 他们 是 ,

想想那些真正见过野生动物本性的人吧。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [ɔː(r)][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
of those who have ever seen an earthquake , or a volcano in action .
的 那些 WHO 有 曾经 已见 一个 地震 , 或者 一个 火山 在 行动 .

那些亲眼目睹过地震或火山爆发的人。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][dʒə'pæn] , [ænd; ənd][get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['əːθkweiks] .
You can go to Japan , and get pictures of earthquakes .
你 能 去 到 日本 , 和 得到 图片 的 地震 .

你可以去日本，拍下地震的照片。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɒn][tæp][ðeə(r)] .
They have them on tap there .
他们 有 他们 在 轻敲 那里 .

他们那里有现成的。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [vɔl'keinəuz] , [waɪ] [ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] .
And as for volcanoes , why the Andes mountains are full of ' em .
和 作为 为了 火山 , 为什么 这 安第斯山脉 山脉 是 满的 的 - 呃 .

至于火山，为什么安第斯山脉遍布火山呢?

[θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðiːz]
Think of how many people will be thankful to you for showing them these
思考 的 如何 许多 人们 将要 是 感恩 到 你 为了 显示 他们 这些
['wʌndəf(ə)l] [siːnz] . "
wonderful scenes . "
精彩的 场景 . "

想想有多少人会感谢你让他们看到这些美妙的景色。

" [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] ['hæpən] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn]
" And think of what might happen if I should take a tumble into a crack in
" 和 思考 的 什么 可能 发生 如果 我 应该 拿 一个 翻滚 进入 一个 裂缝 在
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

“想想如果我不小心掉进地缝里会发生什么事吧。”

[ɔː(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [hɒt] [vɒl'keɪnəʊ] ,
or down a hot volcano ,
或者 向下 一个 热的 火山 ,

或者从炽热的火山上掉下去，

[ɔː(r)] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪt] [ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['elɪfənts] , "
or fall into a jungle when there was a fight on among the elephants , "
或者 落下 进入 一个 丛林 什么时候 那里 曾是 一个 斗争 在 之中 这 大象 , "
[sə'dʒestid] [tɒm] .
suggested Tom .
建议 汤姆 .

“或者掉进丛林里，当时大象们正在打架，”汤姆建议道。

" [maɪ] ['eəʃɪp] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði]
" My airship might take a notion to go down when I was doing the
" 我的 飞艇 可能 拿 一个 概念 到 去 向下 什么时候 我 曾是 正在做 这
['foʊtəgræfɪŋ] ,
photographing ,
摄影 ,

“我拍照的时候，我的飞艇可能突然想坠毁。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [tɒm] [swɪft] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Nothing like that will happen to Tom Swift , " was the confident answer of the
没有什么 喜欢 那 将要 发生 到 汤姆 迅速 , " 曾是 这 自信的 回答 的 这
['pɪktʃə(r)] [mæn] .
picture man .
图片 男人 .

“汤姆·斯威夫特不会遇到那种事的，”摄影师自信地回答道。

" [aɪv] [riːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [' duː ɪŋz] .
" I've read of your doings .
" 我已经 读 的 你的 行为 .

“我读过你的事迹。”

[juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] ['æksɪdənts] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] .
You don't have accidents that you can't get the better of .
你 不 有 事故 那 你 不能 得到 这 更好的 的 .

你不会遇到无法克服的意外。

[bʌt; bət] [kʌm] , [ai] [nəʊ] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊl] [gəʊ] .
But come , I know you're thinking of it , and I'm sure you'll go .
但 来 , 我 知道 你是 思维 的 它 , 和 我是 当然 你会 去 .

但是，我知道你在考虑这件事，而且我相信你一定会去的。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ðɪs] [tʃek] , [saɪn] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɔːl] ['redi] ,
Let me make you out this check , sign a contract which I have all ready ,
让 我 制作 你 出去 这 查看 , 符号 一个 合同 哪个 我 有 全部 准备好 ,

让我给你开这张支票，签一下我已经准备好的合同。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .
and then get to work on the camera .
和 然后 得到 到 工作 在 这 相机 .

然后开始调试相机。

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Tom was silent a moment .
" 汤姆 曾是 沉默的 一个 片刻 .

汤姆沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

" [wel] , [ai] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'træktɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , I admit that there is something attractive about it .
" 出色地 , 我 承认 那 那里 是 某物 吸引人的 关于 它 .

“嗯，我承认它确实有其吸引人的地方。”

[ai] [həʊpt] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I hoped I was going to stay home for a long time .
我 希望 我 曾是 去 到 停留 家 为了 一个 长的 时间 .

我原本希望自己能在家里待很长时间。

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "

但-”

" [ðen] [jʊl] [gəʊ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ['iːgəli] .
" Then you'll go ! " cried Mr . Period eagerly .
" 然后 你会 去 ! " 哭 先生 . 时期 急切地 .

“那你就去吧！”句句先生急切地喊道。

" [hɪrz] [ðə; ði] ['mʌni] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [fɪld] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] [fɜːst]
" Here's the money , " and he quickly filled out a check for Tom's first
" 这里是 这 钱 , " 和 他 迅速地 已填 出去 一个 查看 为了 汤姆的 第一的
[ɪk'spensɪz] ,
expenses ,
开支 ,

“钱在这里，”他迅速填写了一张支票，作为汤姆的首批开销。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
holding the slip of paper toward the young inventor .
保持 这 滑 的 纸 朝向 这 年轻的 发明者 .

把纸条递给这位年轻的发明家。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

[həʊld][ɒn] ! " [kraɪd] [tɒm] .
Hold on ! " cried Tom .
抓住 在 ! " 哭 汤姆 .

“等等！”汤姆喊道。

" [nɒt] [səʊ][fɑːst] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" Not so fast if you please .
" 不是 所以 快速地如果 你 请 .

请别这么快。

[ai] ['hævnt] [jet] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] . "
I haven't yet made up my mind . "
我 还没有 然而 制成 向上 我的 头脑 . "

我还没决定。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ; [woʊnt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
" But you will ; won't you ? " asked Mr . Period .
" 但 你 将要 ; 惯于 你 ? " 问 先生 . 时期 .

“但你会的，对吧？”句先生问道。

" [wel] , [aɪl] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , [wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Well , I'll make up my mind , one way or the other , " replied the young man .
" 出色地 , 患病的 制作 向上 我的 头脑 , 一 方式 或者 这 其他 , " 回复 这 年轻的 男人 .

“好吧，我会做出决定的，”年轻人回答道。

" [ai][woʊnt] [seɪ] [aɪl] [gəʊ] , [bʌt; bət] — "
" I won't say I'll go , but — "
" 我 惯于 说 患病的 去 , 但 — "

“我不会说我会去，但是——”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
" I'll tell you what I'll do ! " interrupted Mr . Period .
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 ! " 中断 先生 . 时期 .

“我告诉你我会怎么做！”句号先生打断道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] , [ænd; ənd] ['evri] ['sekənd] [ɪz] [wɜːθ] ['mʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I'm a busy man , and every second is worth money to me .
" 我是 一个 忙碌的 男人 , 和 每一个 第二 是 值得 钱 到 我 .

“我很忙，对我来说每一秒都价值连城。”

[bʌt; bət] [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
But I'll wait for you to make up your mind .
但 患病的 等待 为了 你 到 制作 向上 你的 头脑 .

但我会等你下定决心。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
I'll give you until to - morrow night .
患病的 给 你 直到 到 - 明天 夜晚 .

我给你时间到明天晚上。

[haʊz] [ðæt] ?
How's that ?
怎么样 那 ?

怎么样?

[feə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
Fair , isn't it ? "
公平的 , 不是 它 ? "

公平吧?

" [jes] — [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" Yes — I think so .
" 是的 — 我 思考 所以 .

“是的，我也这么认为。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] — "
I am afraid — "
我 是 害怕的 — "

恐怕-”

" [aɪm] [nɒt] ! " [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [mæn] .
" I'm not ! " broke in the picture man .
" 我是 不是 ! " 打破 在 这 图片 男人 .

“我不是！”拍照的人突然插嘴道。

" [ai] [nəʊ] [jʊl] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [gəʊ] .
" I know you'll decide to go .
" 我 知道 你会 决定 到 去 .

我知道你会决定去的。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [jʊl] [hæv; həv] .
Think of the fun and excitement you'll have .
思考 的 这 乐趣 和 激动 你会 有 .

想想你将获得的乐趣和刺激吧。

[naʊ] [aɪv] ['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] .
Now I've taken up a lot of your time , and I'm going to leave you alone .
现在 我已经 已采取 向上 一个 很多 的 你的 时间 , 和 我是 去 到 离开 你 独自的 .

我已经占用了你很多时间，现在我要走了，不再打扰你。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [tə'mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] .
I'll be back tomorrow evening for my answer .
患病的 是 后退 明天 晚上 为了 我的 回答 .

我明天晚上会回来公布答复。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
But I know you're going to get those moving pictures for me .
但 我 知道 你是 去 到 得到 那些 移动 图片 为了 我 .

但我知道你会帮我拍下那些动态照片的。

[ɪz] [ðæt] ['dʒaɪənt] [ɒv; əv] [jɔːz] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
Is that giant of yours anywhere about ? " he asked ,
是 那 巨大的 的 你的 任何地方 关于 ? " 他 问 ,

“你说的那个巨人还在附近吗？”他问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] .
as he looked cautiously around before leaving the shop .
作为 他 看起来 谨慎地 大约 前 离开 这 店铺 .

他离开商店前，谨慎地环顾四周。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'gen] . "
" I don't want to fall into his hands again . "
" 我 不 想 到 落下 进入 他的 双手 再次 . "

“我不想再落入他的手中。”

" [ai] [doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [ə'griːd] [tɒm] .
" I don't blame you , " agreed Tom .
" 我 不 责备 你 , " 同意 汤姆 .

“我不怪你，”汤姆同意道。

" [ai] ['nevə(r)] [njuː] [hɪm] [tuː; tə] [ækt] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔː(r)] .
" I never knew him to act that way before .
" 我 绝不 知道 他 到 行为 那 方式 前 .

我以前从没见过他这样。

[bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .
But I'll go to the gate with you , and Koku will behave himself .
但 患病的 去 到 这 门 和 你 , 和 国 将要 表现 他自己 .

但我会陪你到门口，Koku也会乖乖的。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] — "
I am sorry — "
我 是 对不起 — "

对不起-”

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] !
" Don't mention it !
" 不 提到 它 !

“别提了！ ”

" [brəʊk] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mæn] .
" broke in the picture man .
" 打破 在 这 图片 男人 .

“照片里的人闯进来了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ɔːl][ai] ['sʌfəd] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] .
" It was worth all I suffered , if you go , and I know you will .
" 它 曾是 值得 全部 我 遭受 , 如果 你 去 , 和 我 知道 你 将要 .

“如果你能去，我所受的一切苦难都是值得的，我知道你会去的。”

[doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Don't trouble yourself to come out .
不 麻烦 你自己 到 来 出去 .

别费劲出来了。

[ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] , [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt] ['kʌmz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [aɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
I can find my way , and if your giant comes after me , I'll call for
我 能 寻找 我的 方式 , 和 如果 你的 巨大的 来 后 我 , 患病的 称呼 为了
[help] .
help .
帮助 .

我能找到路，如果你的巨人追杀我，我会呼救。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [klɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" He hurried out before Tom could follow , and , hearing the gate click a little
" 他 慌忙 出去 前 汤姆 可以 跟随 , 和 , 听力 这 门 点击 一个 小的
['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

“他赶在汤姆跟前之前匆匆出去，过了一会儿，听到大门咔哒一声关上了，

[ænd; ənd][nəʊ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] ['kʌmɪŋ] , ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd]
and no call for help coming , our hero concluded that his visitor had
和 不 称呼 为了 帮助 未来 , 我们的 英雄 结束 那 他的 游客 有
['gɒtn] ['seɪfli] [ə'weɪ] .
gotten safely away .
获得 安全 离开 .

由于没有收到求救信号，我们的主人公断定访客已经安全离开。

" [wel] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [mjuːzd] [tɒm] ,
" Well , what am I going to do about it ? " mused Tom ,
" 出色地 , 什么 是 我 去 到 做 关于 它 ? " 沉思 汤姆 ,

“那我该怎么办呢？”汤姆沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [ri'zjuːmd] [wɜːk] [ɒn] [hɪz; ɪz]['saɪlənt]['məʊtə(r)] .
as he resumed work on his silent motor .
作为 他 恢复 工作 在 他的 沉默的 发动机 .

他继续修理他的无声马达。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌriːə'dʒʌst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [vælvz] , [wen] [hiː; hi]
He had not been long engaged in readjusting some of the valves , when he
他 有 不是 到过 长的 已订婚的 在 重新调整 一些 的 这 阀门 , 什么时候 他
[wɒz; wəz] [ə'gen] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
was again interrupted .
曾是 再次 中断 .

他刚开始调整一些阀门没多久，就又被人打断了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ned] [ˈnjuːtən] , [huː] [ˈentəd] , [ænd; ənd] ,
This time it was his chum , Ned Newton , who entered , and ,
这 时间 它 曾是 他的 密友 , 内德 牛顿 , WHO 进入 , 和 ,
这次进来的是他的朋友内德·牛顿，

[æz; əz] [ned] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
as Ned was well known to the giant , nothing happened .
作为 内德 曾是 出色地 已知 到 这 巨大的 , 没有什么 发生 .
由于巨人很认识奈德，所以什么事也没发生。

" [wel] , [wʌts] [ʌp] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Well , what's up , Tom ? " asked Ned .
" 出色地 , 是什么 向上 , 汤姆 ? " 问 内德 .
“汤姆，最近怎么样？”内德问道。

" [waɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [ˈnəʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Why , did you notice anything unusual ? " asked Tom .
" 为什么 , 做过 你 注意 任何事物 异常 ? " 问 汤姆 .
“怎么，你注意到什么异常情况了吗？”汤姆问道。

" [ai] [sɔː] [ˈkɒkʊ] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] ,
" I saw Koku standing at the gate a while ago ,
" 我 锯 国 常设 在 这 门 一个 尽管 前 ,
“我刚才看到Koku站在门口，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [staʊt] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [taɪ] .
looking down the road at a short stout man , with a red tie .
寻找 向下 这 路 在 一个 短的 肥硕 男人 , 和 一个 红色的 领带 .
沿着路望去，看到一个矮胖的男人，系着一条红色的领带。

[jɔː(r); jə(r)][ˈdʒaɪənt] [siːmd] [ˈrɑːðə(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] . "
Your giant seemed rather excited about something . "
你的 巨大的 似乎 相当 兴奋的 关于 某物 . "
你的巨人似乎对什么事感到相当兴奋。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .
“哦是的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd] [tɒm] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪriədz] [ˈvɪzɪt] .
I'll tell you about it , " and Tom related the details of Mr . Period's visit .
患病的 告诉 你 关于 它 , " 和 汤姆 有关的 这 细节 的 先生 . 时期 访问 .
“我会告诉你这件事的，”汤姆详细地讲述了“佩里德先生”来访的情况。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈɒfə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Are you going to take his offer ? " asked Ned .
" 是 你 去 到 拿 他的 提供 ? " 问 内德 .
“你打算接受他的提议吗？”内德问道。

" [aɪv] [gɒt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
" I've got until tomorrow to make up my mind .
" 我已经 得到 直到 明天 到 制作 向上 我的 头脑 .
“我还有时间，到明天再做决定。”

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] , [ned] ? "
What would you do , Ned ? "
什么 会 你 做 , 内德 ? "
你会怎么做，内德？

" [waɪ] , [aɪˈd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ɪf] [ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˈkæm(ə)rə] .
" Why , I'd take it in a minute , if I knew how to make an electric camera .
" 为什么 , ID 拿 它 在 一个 分钟 , 如果 我 知道 如何 到 制作 一个 电的 相机 .
“要是我会制造电动相机，我马上就去买。”

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['spiːdi] [wʌn] ,
I suppose it has to be a very speedy one ,
我 认为 它 有 到 是 一个 非常 迅速 一 ,

我想它必须速度非常快才行。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [hiː; hi] ['wɒnts] .
to take the kind of pictures he wants .
到 拿 这 种类 的 图片 他 想要 .

拍出他想要的那种照片。

[weɪt] , [həʊld][ɒn] , [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] .
Wait , hold on , I've just thought of a joke .
等待 , 抓住 在 , 我已经 只是 想法 的 一个 开玩笑 .

等等，稍等一下，我突然想到一个笑话。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [swɪft] ['kæm(ə)rə] — [kætʃ] [ɒn] — [jʊr; jər] [swɪft] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]
It must be a swift camera — catch on — you're Swift , and you make a
它 必须 是 一个 迅速 相机 — 抓住 在 — 你是 迅速 , 和 你 制作 一个
[swɪft] ['kæm(ə)rə] ;
swift camera ;
迅速 相机 ;

它必须是一台速度很快的相机——明白了吗？——你是Swift，你制造了一台速度很快的相机；

[siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] ? "
see the point ? "
看 这 观点 ? "

明白我的意思了吗?

" [ai][duː; də] , " [kən'fest] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I do , " confessed Tom , with a laugh .
" 我 做 , " 坦白 汤姆 , 和 一个 笑 .

“我的确如此,”汤姆笑着承认道。

" [wel] , [ned] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [dɪ'saɪd] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Well , Ned , I've been thinking it over , but I can't decide right away .
" 出色地 , 内德 , 我已经 到过 思维 它 超过 , 但 我 不能 决定 正确的 离开 .

“嗯，内德，我一直在考虑这件事，但我不能马上做出决定。”

[ai] [wɪl] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] , [ðəʊ] . "
I will tomorrow night , though . "
我 将要 明天 夜晚 , 尽管 . "

不过我明天晚上会去。

" [ðen] [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Then I'm coming over , and hear what it is .
" 然后 我是 未来 超过 , 和 听到 什么 它 是 .

“那我过来看看是什么情况。”

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][gəʊ] , ['meɪbi] [jʊl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] . "
If you decide to go , maybe you'll take me along . "
如果 你 决定 到 去 , 或许 你会 拿 我 沿着 . "

如果你决定去的话，也许你会带上我。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [tuː] . "
" I certainly will , and Mr . Damon , too . "
" 我 当然 将要 , 和 先生 . 达蒙 , 也 . "

“我当然会，达蒙先生也会。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ? "
" How about the giant ? "
" 如何 关于 这 巨大的 ? "

“巨人怎么样？”

" [wel] , [ai] [ges] [ðɛəl] [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" Well , I guess there'll be room for him .
" 出色地 , 我 猜测 将会 是 房间 为了 他 .

“嗯，我想应该会有他的位置。”

[bʌt; bət] [ai] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] .
But I haven't decided yet .
但 我 还没有 决定 然而 .

但我还没决定。

[hænd] [ˌem 'iː] [ðæt] [rentʃ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ; [wɪl] [juː; jʊ] ,
Hand me that wrench over there ; will you ,
手 我 那 扳手 超过 那里 ; 将要 你 ,

把那边的扳手递给我，好吗？

" [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" and then Tom and Ned began talking about the new apparatus on which the
" 和 然后 汤姆 和 内德 开始 说 关于 这 新的 设备 在 哪个 这
[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .
young inventor was working .
年轻的 发明者 曾是 在职的 .

然后汤姆和内德开始谈论这位年轻发明家正在研究的新装置。

[truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [kɔːld] [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] .
True to his promise Mr . Period called the next evening .
真的 到 他的 承诺 先生 . 时期 称为 这 下一个 晚上 .

佩里安先生信守承诺，第二天晚上就打来了电话。

[hiː; hi] [faʊnd] [tɒm] , [ned] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['veəriəs] ['mætəz]
He found Tom , Ned and Mr . Swift in the library , talking over various matters
他 成立 汤姆 , 内德 和 先生 . 迅速 在 这 图书馆 , 说 超过 各种各样的 事情
.
.
.

他在图书馆里找到了汤姆、内德和斯威夫特先生，他们正在谈论各种事情。

" [wel] , [tɒm] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɔːlə(r)] , [wen] ['mɪsɪz] .
" Well , Tom , have you made up your mind ? " asked the caller , when Mrs .
" 出色地 , 汤姆 , 有 你 制成 向上 你的 头脑 ? " 问 这 呼叫者 , 什么时候 太太 .
- ,
Baggert ,
- ,

“汤姆，你决定好了吗？”打电话的人问道，这时巴格特太太说……

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
the housekeeper , had shown him into the room .
这 管家 , 有 所示 他 进入 这 房间 .

管家领他进了房间。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" I hope you have , and I hope it is favorable to me . "
" 我 希望 你 有 , 和 我 希望 它 是 有利 到 我 . "

“我希望你已经有了，也希望这对我有好处。”

" [jes] , " [sed] [tɒm] ['sləʊli] , " [aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai]
" Yes , " said Tom slowly , " I've thought it all over , and I have decided that I
" 是的 , " 说 汤姆 缓慢地 , " 我已经 想法 它 全部 超过 , 和 我 有 决定 那 我
[wɪl] —
will —
将要 —

“是的，”汤姆缓缓说道，“我已经仔细考虑过了，我决定——”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
" At that moment there was a loud shouting outside the house ,
" 在 那 片刻 那里 曾是 一个 大声 喊叫 外部 这 房子 ,

“就在这时，屋外传来一声响亮的喊叫声，”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]
and the sound of some one running rapidly through the garden that was
和 这 声音 的 一些 一 跑步 快速 通过 这 花园 那 曾是
[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ləʊ] ['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] — [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [naʊ] ['berid] [diːp] ['ʌndə(r)] [snəʊ] .
just outside the low library window — a garden now buried deep under snow .
只是 外部 这 低的 图书馆 窗户 — 一个 花园 现在 埋葬 深的 在下面 雪 .

还有人快速奔跑的声音，穿过低矮图书馆窗外的花园——如今这个花园已被厚厚的积雪覆盖。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" What's that ? " cried Ned , jumping to his feet .
" 是什么 那 ? " 哭 内德 , 跳 到 他的 脚 .

“那是什么？”内德惊叫着，跳了起来。

" [ðæt] [wɒz; wəz] - [vɔɪs] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [ænd; ənd] [ai] [ges] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)]
" That was Koku's voice , " replied Tom , " and I guess he was chasing after
" 那 曾是 - 嗓音 , " 回复 汤姆 , " 和 我 猜测 他 曾是 追逐 后
[sʌm; səm] [wʌn] . "
some one . "
一些 一 . "

“那是小黑的声音，”汤姆回答说，“我猜他是在追谁。”

" [ðel] [niːd] [help] [ɪf] [ðæt] ['dʒaɪənt] [gets] [həʊld] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd]
" They'll need help if that giant gets hold of them , " spoke Mr . Period
" 他们会 需要 帮助 如果 那 巨大的 获得 抓住 的 他们 , " 辐 先生 . 时期
['sɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

“如果那个巨人抓住了他们，他们就需要帮助了，”佩里登先生严肃地说。

[waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɒljuːm] .
while the noise outside increased in volume .
尽管 这 噪音 外部 增加 在 体积 .

与此同时，外面的噪音越来越大。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[held] [fɑːst]
HELD FAST
握住 快速地

坚持到底

" [hɪə(r)] , [tɒm] ! [kʌm] [bæk] !
" Here , Tom ! Come back !
" 这里 , 汤姆 ! 来 后退 !

“汤姆，回来！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd] [eɪdʒd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd]
Where are you going ? " cried aged Mr . Swift , as his son started toward
在哪里 是 你 去 ? " 哭 老年人 先生 . 迅速 , 作为 他的 儿子 开始 朝向
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

“你要去哪里？”年迈的斯威夫特先生喊道，他的儿子正走向窗户。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ʌp] , [ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['kɒkʊ] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] ,
" I'm going to see what's up , and who it is that Koku is chasing ,
" 我是 去 到 看 是什么 向上 , 和 WHO 它 是 那 国 是 追逐 ,
“我要去看看发生了什么事，以及Koku到底在追谁。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" replied the young inventor .
" 回复 这 年轻的 发明者 .
“年轻的发明家回答道。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
As he spoke he opened the window , which went all the way down to the floor .
作为 他 辐 他 打开 这 窗户 , 哪个 去 全部 这 方式 向下 到 这 地面 .
他一边说话一边打开窗户，窗户一直延伸到地板。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bælkəni] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
He stepped out on a small balcony , put his hand on the railing ,
他 步 出去 在 一个 小的 阳台 , 放 他的 手 在 这 栏杆 ,
他走到一个小阳台上，把手放在栏杆上，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] ['əʊvə(r)] .
and was about to leap over .
和 曾是 关于 到 飞跃 超过 .
正要跳过去。

[bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [ænd; ənd] [ned] .
Back of him was his father , Mr . Period and Ned .
后退 的 他 曾是 他的 父亲 , 先生 . 时期 和 内德 .
在他身后是他的父亲、Period 先生和 Ned。

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !
“回来！

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɜːt] ! " [ɜːrdʒd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
You may get hurt ! " urged Mr . Swift .
你 可能 得到 伤害 ! " 敦促 先生 . 迅速 .
“你可能会受伤！”斯威夫特先生敦促道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [eɪdʒd] ['ræpɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] ,
He had aged rapidly in the last few months ,
他 有 老年人 快速 在 这 最后的 很少 几个月 ,
过去几个月里，他衰老得很快。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [wɜːk] .
and had been obliged to give up most of his inventive work .
和 有 到过 有义务 到 给 向上 最多 的 他的 富有创造力的 工作 .
他被迫放弃了大部分的创作工作。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Naturally , he was very nervous about his son .
自然 , 他 曾是 非常 紧张的 关于 他的 儿子 .
他自然非常担心儿子。

" [dəʊnt] ['wʌri] , [dæd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
" Don't worry , dad , " replied the youth .
" 不 担心 , 爸爸 , " 回复 这 青年 .
“别担心，爸爸，”年轻人回答道。

" [aɪm][nɒt][ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [wen] ['kɒkʊ] [ɪz] [ə'raʊnd] . "
" I'm not in much danger when Koku is around . "
" 我是 不是 在 很多 危险 什么时候 国 是 大约 . "

“有Koku在身边，我没什么危险。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][mæn] .
" That's right , " agreed the moving picture man .
" 那就是 正确的 , " 同意 这 移动 图片 男人 .

“没错，”电影制片人同意道。

" [aɪ'd]['suːnə(r)][hæv; həv] [ðæt] ['dʒaɪənt] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pə'liːsmən] .
" I'd sooner have that giant look after me than half a dozen policemen .
" ID 很快 有 那 巨大的 看 后 我 比 一半 一个 打 警察 .

“我宁愿让那个巨人保护我，也不愿让六个警察保护我。”

" [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] ['feɪntə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] [kʊd; kəd] [stɪl]
" The noise had now grown fainter , but the sound of the pursuit could still
" 这 噪音 有 现在 生长 较暗 , 但 这 声音 的 这 追逐 可以 仍然
[biː; bi] [hɜːd] .
be heard .
是 听到 .

“噪音渐渐减弱了，但仍然可以听到追逐的声音。”

['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːti] [təʊnz] ,
Koku was shouting in his hearty tones ,
国 曾是 喊叫 在 他的 爽朗 音调 ,

Koku用他洪亮的声音大声喊道：

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [twɪgz] [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪs] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd]
and there was the noise of breaking twigs as the chase wound in and
和 那里 曾是 这 噪音 的 打破 树枝 作为 这 追赶 伤口 在 和
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['ʃrʌbəri] .
out of the garden shrubbery .
出去 的 这 花园 灌木 .

追逐的身影在花园灌木丛中穿梭，发出树枝断裂的声音。

[tɒm] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [aɪz] [get] ['sʌmwɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Tom paused a moment , to let his eyes get somewhat used to the darkness .
汤姆 暂停 一个 片刻 , 到 让 他的 眼睛 得到 有些 用过的 到 这 黑暗 .

汤姆停顿了一会儿，让眼睛稍微适应一下黑暗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] , [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] ,
There was a crescent moon , that gave a little light ,
那里 曾是 一个 新月 月亮 , 那 给予 一个 小的 光 ,

一轮弯月高悬，透出些许光亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['nəʊtɪs]['ɒbdʒɪkts] ['feəli] [wel] .
and the snow on the ground made it possible to notice objects fairly well .
和 这 雪 在 这 地面 制成 它 可能的 到 注意 对象 相当 出色地 .

地面上的积雪使得物体能够被很好地看清。

" [siː] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɒn][ðə; ði]['bælkəni] .
" See anything ? " asked Ned , as he joined his chum on the balcony .
" 看 任何事物 ? " 问 内德 , 作为 他 加入 他的 密友 在 这 阳台 .

“看到什么了吗？”内德问道，然后走到阳台上和他的朋友会合。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
" No , but I'm going to have a closer look .
" 不 , 但 我是 去 到 有 一个 更近 看 .

“不，但我会仔细看看。”

[hɪə(r)] [gəʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了!

" [ænd; ənd] [tɒm] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" and Tom leaped to the ground .
" 和 汤姆 跳跃 到 这 地面 .

“汤姆跳到了地上。”

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] .
" I'm with you , " added Ned , as he followed .
" 我是 和 你 , " 额外 内德 , 作为 他 随后 .

“我和你在一起,”内德一边说着，一边跟了上去。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [vɒɪs] , ['ʃaʊtɪŋ] :
Then came another voice , shouting :
然后 来了 其他 嗓音 , 喊叫 :

随后又传来一个声音，喊道:

" [dæts] [diː] [wei] !
" Dat's de way !
" 数据 德 方式 !

“就是这样！”

[kætʃ] [hɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他!

[aɪz] [kɒm] - , [ai][ɪz] !
I'se comm ' , I is !
伊塞 通讯 - , 我 是 !

我同意了，我是!

[ef][wiː; wi][gɪts] [hɪm] [wiːl; wil] [taɪ] [hɪm] [ʌp] , [æn; ən] - [let] ['buːməræŋ] [wɔːk] [ɒn] [hɪm] ! "
Ef we gits him we'll tie him up , an ' let Boomerang walk on him ! "
ef 我们 git 他 出色地 领带 他 向上 , 一个 - 让 回旋镖 走 在 他 ! "

如果我们抓到他，就把他绑起来，让回旋镖踩在他身上!

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ɪ'rædɪkeɪt] , " [ə'naʊnst] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" Here comes Eradicate , " announced Tom , with a look back toward his chum ,
" 这里 来 根除 , " 宣布 汤姆 , 和 一个 看 后退 朝向 他的 密友 ,

“根除者来了,”汤姆回头看了一眼他的伙伴，宣布道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][eɪdʒd] ['kʌləd] [mæn] , [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]
and a moment later the aged colored man , who had evidently started on the
和 一个 片刻 之后 这 老年人 有色 男人 , WHO 有 显然 开始 在 这
[tʃeɪs] [wɪð] ['kɒkʊ] ,
chase with Koku ,
追赶 和 国 ,

片刻之后，那位显然和Koku一起开始追逐的年迈黑人男子,

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , [swʌŋ] ['tɒtərɪŋli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
but who had been left far behind , swung totteringly around the corner of the
但 WHO 有 到过 左边 远的 在后面 , 摇摆 摇摇晃晃地 大约 这 角落 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

但被远远甩在后面的那个人，摇摇晃晃地绕过房子的拐角。

"	[dɪd]	[jiː; ji]	[kɑːtʃ]	[hɪm]	,	['mæsə]	[tɒm]	?	"	[ɑːskt]	[ɪ'rædɪkeɪt]	.
"	**Did**	**ye**	**cotch**	**him**	**,**	**Massa**	**Tom**	**?**	**"**	**asked**	**Eradicate**	**.**
"	做过	是的	乡村	他	,	马萨	汤姆	?	"	问	根除	.

“汤姆老爷，你抓到他了吗？”埃拉基特问道。

"	[dɪd]	[jiː; ji]	[kɑːtʃ]	[diː]	-	?	"
"	**Did**	**ye**	**cotch**	**de**	**raskil**	**?**	**"**
"	做过	是的	乡村	德	-	?	"

“你抓到那只拉斯基尔了吗？”

"	[nɒt]	[jet]	,	[ræd]	.
"	**Not**	**yet**	**,**	**Rad**	**.**
"	不是	然而	,	辐射	.

“还没呢，拉德。”

[bʌt; bət]	['kɒkʊ]	[ɪz]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	.
But	**Koku**	**is**	**after**	**him**	**.**
但	国	是	后	他	.

但黑悟空正在追捕他。

[huː]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	[dɪd]	[hiː; hi]	[duː; də]	?	"
Who	**was**	**he**	**,**	**and**	**what**	**did**	**he**	**do**	**?**	**"**
WHO	曾是	他	,	和	什么	做过	他	做	?	"

他是谁？他做了什么？

"	['dɪd(ə)nt]	[duː; də]	['nʌfɪn]	['jɪt]	,	['mæsə]	[tɒm]	,	-	[keɪs]	[æz; əz]	[haʊ]	[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[gɪt]	[nəʊ]	[tʃɑːns]	,
"	**Didn't**	**do**	**nuffin**	**yit**	**,**	**Massa**	**Tom**	**,**	**'**	**case**	**as**	**how**	**he**	**didn't**	**git**	**no**	**chance**	**,**
"	没有	做	无事	yit	,	马萨	汤姆	,	-	案件	作为	如何	他	没有	git	不	机会	,

“什么也没做，汤姆老爷，因为他根本没机会。”

"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['kʌləd]	[mæn]	,
"	**replied**	**the**	**colored**	**man**	**,**
"	回复	这	有色	男人	,

“黑人回答说，”

[æz; əz]	[hiː; hi]	['hʌrid]	[ə'lɒŋ]	[æz; əz]	['ræpɪdli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[tuː]	[juːðz]	.
as	**he**	**hurried**	**along**	**as**	**rapidly**	**as**	**he**	**could**	**beside**	**the**	**two**	**youths**	**.**
作为	他	慌忙	沿着	作为	快速	作为	他	可以	旁	这	二	青年	.

他一边快步走着，一边跟在两个年轻人旁边。

"	['kɒkʊ]	[ænd; ənd]	[ai]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[kwɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
"	**Koku**	**and**	**I**	**was**	**too**	**quick**	**for**	**him**	**.**
"	国	和	我	曾是	也	快的	为了	他	.

“我和Koku的速度比他快得多。”

['kɒkʊ]	[æn; ən]	-	[ˌem 'iː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	-	['sɪtɪn]	-	[ɪn]	[maɪ]	[ʃæk]	,	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['tɔːkɪn]	-	-	,	[wen]	[wiː; wi]	[h'iəz]	[ə; eɪ]	['rækɪt]
Koku	**an**	**'**	**me**	**was**	**a**	**-**	**sittin**	**'**	**in**	**my**	**shack**	**,**	**sort**	**of**	**talkin**	**'**	**togedder**	**,**	**when**	**we**	**hears**	**a**	**racket**
国	一个	-	我	曾是	一个	-	坐着	-	在	我的	窝棚	,	种类	的	谈话	-	-	,	什么时候	我们	听到	一个	球拍

我和Koku当时正坐在我的小屋里聊天，突然听到一阵嘈杂声。

[niːɑː]	[diː]	['tʃɪkɪn]	[haʊs]	.
neah	**de**	**chicken**	**house**	**.**
尼娅	德	鸡	房子	.

neah de chicken house。

[aɪz]	['maɪti]	['pɑːʃ(ə)l]	[tiː]	-	[diː]	['tʃɪkɪnz]	,	[æn; ən]	-	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[wɒnt]	['nəʊbədi]	[tiː]	-	-	-	-	[ɪm]	.
I'se	**mighty**	**partial**	**t**	**'**	**de**	**chickens**	**,**	**an**	**'**	**I**	**didn't**	**want**	**nobody**	**t**	**'**	**'**	**sturb**	**'**	**em**	**.**
伊塞	强大的	部分的	t	-	德	鸡	,	一个	-	我	没有	想	无人	t	-	-	-	-	呃	.

我非常喜欢这些鸡，我不想让任何人打扰它们。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz][dʒes] - [diː] [seɪm] , [æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [h'iəz] [dæt] [nɒɪz] , [ʌp] [wiː; wi][dʒʌmps] ,

Koku was jes ' de same , an ' when we hears dat noise , up we jumps ,

国 曾是 杰斯 - 德 相同的 , 一个 - 什么时候 我们 听到 数据 噪音 , 向上 我们 跳跃 ,

Koku 就是一样，当我们听到那个声音时，我们都会跳起来。

[æn; ən] - [gɪts] [tiː] - ['kæzəm] . -

an ' gits t ' chasm . '

一个 - git t - 深渊 . -

并且进入了深渊。

[hiː; hi] [ɹʌnd] [dɪs] [wei] , [æn; ən] - [ˌjuː 'es][wɒz; wəz]['ɑːrtər][hɪm] , [bʌt; bət][lænd]['lʌb] [jəʊ] - ,

He runned dis way , an ' us was arter him , but land lub yo ' ,

他 跑 迪斯 方式 , 一个 - 我们 曾是 动脉 他 , 但 土地 路易 哟 - ,

他朝这个方向跑去，我们就在他身后，但是爱你们，

[əʊl] [ɪ'rædɪkeɪt] [eɪnt] [səʊ][spraɪ][æz; əz][hiː; hi] ['ʌstər] [biː; bi][æn; ən] - ['kɒkʊ] [æn; ən] - [diː] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [gɒt]

ole Eradicate ain't so spry as he uster be an ' Koku an ' de chicken thief got

奥莱 根除 不是 所以 轻快 作为 他 乌斯特 是 一个 - 国 一个 - 德 鸡 贼 得到

[ə'hed] [ɔb] [ˌem 'iː] .

ahead ob me .

前方 奥布 我 .

老家伙 Eradicate 没那么敏捷了，Koku 和偷鸡贼都抢先一步了。

['liːstwaɪz] [hiː; hi] [eɪnt] [nəʊ] ['tʃɪkɪn] [θiːf] ['jɪt] , - [keɪs] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gɪt][ɪn][diː] [kuːp] ,

Leastwise he ain't no chicken thief yit , ' case as how he didn't git in de coop ,

最不明智的 他 不是 不 鸡 贼 yit , - 案件 作为 如何 他 没有 git 在 德 合作社 ,

至少他不是偷鸡贼，不然他怎么可能进鸡舍呢？

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [tiː] - [biː; bi][wʌn] , [dʒes] - [diː] [seɪm] . "

but he meant t ' be one , jes ' de same . "

但 他 意思是 t - 是 一 , 杰斯 - 德 相同的 . "

但他本意是想成为一体，就是同一个人。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [wɪð] [kwɪk] [sə'spɪʃ(ə)n]

" Are you sure he was after the chickens ? " asked Tom , with quick suspicion

" 是 你 当然 他 曾是 后 这 鸡 ? " 问 汤姆 , 和 快的 怀疑

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

in his mind ,

在 他的 头脑 ,

“你确定他是冲着鸡来的吗？”汤姆问道，心中迅速燃起疑虑。

[fɔː(r); fə(r)] , ['sevrəl] [taɪmz] [ɒv; əv] [leɪt] , [ʌn'skruːpjələs] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz]

for , several times of late , unscrupulous persons had tried to enter his

为了 , 一些 时代 的 晚的 , 无良的 人 有 尝试 到 进入 他的

[ʃɒp] ,

shop ,

店铺 ,

因为最近有好几次，不法分子试图进入他的店铺。

[tuː; tə] [get] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [ɪn'venʃnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪtəntɪd] .

to get knowledge of his valuable inventions before they were patented .

到 得到 知识 的 他的 有价值的 发明 前 他们 是 专利 .

在他宝贵的发明获得专利之前就了解它们。

" [kɔːs] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['ɑːrtər][diː] ['tʃɪkɪnz] , " [rɪ'plaɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

" Course he were arter de chickens , " replied Eradicate .

" 课程 他 是 动脉 德 鸡 , " 回复 根除 .

“他当然是鸡的动脉，”Eradicate 回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gɪt] [nʌn] . "

" But he didn't git none . "

" 但 他 没有 git 没有任何 . "

但他一个也没拿到。

" [kʌm] [ɒn] , [ned] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .
" Come on , Ned ! " cried Tom , breaking into a run .
" 来 在 , 内德 ! " 哭 汤姆 , 打破 进入 一个 跑步 .

“快点，内德！”汤姆喊着，跑了起来。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [huːˈevə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] .
" I want to catch whoever this was .
" 我 想 到 抓住 谁 这 曾是 .

“我要抓住这个人。”

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [ræd] ? "
Did you see him , Rad ? "
做过 你 看 他 , 辐射 ? "

拉德，你看到他了吗?

" ['əʊnli][dʒes] - [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɔb] [hɪz; ɪz] [bæk] . "
" Only jes ' had a glimpse ob his back . "
" 仅有的 杰斯 - 有 一个 一瞥 奥布 他的 后退 . "

“只有我瞥见了他的背影。”

" [wel] , [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [ə'baʊt]
" Well , you go back to the house and tell father and Mr . Period about
" 出色地 , 你 去 后退 到 这 房子 和 告诉 父亲 和 先生 . 时期 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“好吧，你回家去把这件事告诉爸爸和Period先生。”

[ned] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪð] ['kɒkʊ] .
Ned and I will go on with Koku .
内德 和 我 将要 去 在 和 国 .

我和内德将继续和Koku一起工作。

[aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['feləʊ] . "
I hope to get the fellow . "
我 希望 到 得到 这 同伴 . "

我希望能找到那个人。

" [waɪ] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Why , Tom ? " asked his chum .
" 为什么 , 汤姆 ? " 问 他的 密友 .

“为什么，汤姆?”他的朋友问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [bɪgə(r)] [geɪm] [ðæn; ðən] ['tʃɪkɪnz] .
" Because I think he was after bigger game than chickens .
" 因为 我 思考 他 曾是 后 大 游戏 比 鸡 .

因为我认为他想要猎杀的不是鸡，而是更大的猎物。

[maɪ] ['nɔɪzləs] ['məʊtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['eəʃɪp] , [ɪz] ['nɪəli] [kəm'pliːt] ,
My noiseless motor , for the new airship , is nearly complete ,
我的 无声 发动机 , 为了 这 新的 飞艇 , 是 几乎 完全的 ,

我为新型飞艇设计的无噪音发动机已接近完成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ðæt] .
and it may have been some one trying to get that .
和 它 可能 有 到过 一些 一 尝试 到 得到 那 .

或许是有人想得到它。

[ai] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɒfə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'sɜːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] ,
I received an offer from a concern the other day , who wished to purchase it ,
我 已收到 一个 提供 从 一个 忧虑 这 其他 天 , WHO 希望 到 购买 它 ,

前几天我收到一家公司的报价，他们想购买它。

[ænd; ənd] , [wen] [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] , [ðeɪ] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [pʊt] [aʊt] .
and , when I refused to sell , they seemed rather put out .
和 , 什么时候 我 拒绝 到 卖 , 他们 似乎 相当 放 出去 .

当我拒绝出售时，他们似乎很不高兴。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ɹ'eɪsd] [ɒn] , [waɪl] [ɪ'rædɪkeɪt] ['tɔtə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" The two lads raced on , while Eradicate tottered back to the house ,
" 这 二 小伙子们 比赛 在 , 尽管 根除 摇摇晃晃 后退 到 这 房子 ,

两个小伙子继续向前跑去，而“根除者”则踉跄着回到了房子里。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mæn] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
where he found Mr . Swift and the picture man awaiting him .
在哪里 他 成立 先生 . 迅速 和 这 图片 男人 等待中 他 .

他发现斯威夫特先生和摄影师正在那里等他。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] , " [ri'mɑ:k] [ned] ,
" I guess he got away , " remarked Ned ,
" 我 猜测 他 得到 离开 , " 评论 内德 ,

“看来他逃脱了,”内德说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['nɪəli] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['gɑːd(ə)n] .
after he and his chum had covered nearly the length of the big garden .
后 他 和 他的 密友 有 涵盖 几乎 这 长度 的 这 大的 花园 .

他和他的伙伴几乎走遍了整个大花园。

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " [ə'griːd] [tɒm] .
" I'm afraid so , " agreed Tom .
" 我是 害怕的 所以 , " 同意 汤姆 .

“恐怕是这样,”汤姆同意道。

" [ai] [kænt] [hɪə(r)] ['kɒkʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
" I can't hear Koku any more .
" 我 不能 听到 国 任何 更多的 .

我再也听不到Koku的声音了。

[stɪl] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Still , I'm not going to give up .
仍然 , 我是 不是 去 到 给 向上 .

但我不会放弃。

" ['pæntɪŋliː] [ðeɪ] [ræn] [ɒn] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
" Pantingly they ran on , and , a little later , they met the big man coming back .
" 气喘吁吁 他们 跑 在 , 和 , 一个 小的 之后 , 他们 遇见 这 大的 男人 未来 后退 .

他们气喘吁吁地继续跑，过了一会儿，他们遇到了那个返回的大个子。

" [dɪd] [hiː; hi] [get] [ə'weɪ] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .
" Did he get away ? " asked Tom .
" 做过 他 得到 离开 ? " 问 汤姆 .

“他逃走了吗？”汤姆问道。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] , [hiː; hi] [skeɪp] [ˌem ˈiː][ɔːl] [raɪt] . "
" Yes , Mr . Tom , he scaped me all right . "
" 是的 , 先生 . 汤姆 , 他 刮擦 我 全部 正确的 . "

“是的，汤姆先生，他确实逃脱了我的追捕。”

" [ɪ'skeɪpt] [juː; jʊ] [miːn] , ['kɒkʊ] .
" Escaped you mean , Koku .
" 逃脱 你 意思是 , 国 .

“你是说逃脱了吗，Koku？”

[wel] , ['nevə(r)][maɪnd] .
Well , never mind .
出色地 , 绝不 头脑 .

算了，没事了。

[juː; jʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)] [best] . "
You did your best . "
你 做过 你的 最好的 . "

你已经尽力了。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][həʊld][ɒv; əv][hɪm] , " [spəʊk] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
" I would like to have hold of him , " spoke the giant ,
" 我 会 喜欢 到 有 抓住 的 他 , " 辐 这 巨大的 ,

“我想抓住他,”巨人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] [ɑːmz] .
as he stretched out his big arms .
作为 他 拉伸 出去 他的 大的 武器 .

他伸展开粗壮的双臂。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ? " [in'kwaiə] [ned] .
" Did you know who he was ? " inquired Ned .
" 做过 你 知道 WHO 他 曾是 ? " 询问 内德 .

“你知道他是谁吗？”内德问道。

" [nəʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" No , I couldn't see his face ,
" 不 , 我 不能 看 他的 脸 ,

“不，我看不见他的脸。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][æz; əz][hæd; həd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" and he gave the same description of the affair as had Eradicate .
" 和 他 给予 这 相同的 描述 的 这 事务 作为 有 根除 .

他对这起事件的描述与 Eradicate 的描述相同。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fʊl] [grəʊn] [mæn] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [ə'baʊt] [maɪ][saɪz] ?
" Was it a full grown man , or some one about my size ?
" 曾是 它 一个 满的 生长 男人 , 或者 一些 一 关于 我的 尺寸 ?

“他是一个成年男子，还是一个和我体型相仿的人？”

" [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Tom wanted to know .
" 汤姆 通缉 到 知道 .

汤姆想知道。

" [ə; eɪ][mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" A man , " replied the giant .
" 一个 男人 , " 回复 这 巨大的 .

“一个人,”巨人回答道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [ned] ,
" Why do you ask that ? " inquired Ned ,
" 为什么 做 你 问 那 ? " 询问 内德 ,

“你为什么这么问？”内德问道。

[æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] ['feləʊ] [went] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
as the big fellow went on to resume his talk with Eradicate ,
作为 这 大的 同伴 去 在 到 恢复 他的 讲话 和 根除 ,

当那个大块头继续和“根除”组织交谈时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [tɜːnd] [tuː; tə][ɡəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fruːtləs] [tʃeɪs] .
and the two chums turned to go into the house , after the fruitless chase .
和 这 二 朋友们 转向 到 去 进入 这 房子 , 后 这 徒劳无功 追赶 .

追逐无果后，两个伙伴转身走进了房子。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['ændi] [foʊɡɚ] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] [rɪ'plaɪ] .
" Because , I thought it might be Andy Foger , " was Tom's reply .
" 因为 , 我 想法 它 可能 是 安迪 福格 , " 曾是 汤姆的 回复 .

“因为我以为可能是安迪·福格，”汤姆回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [hɪm]
" It would be just like him , but if it was a man , it couldn't be him
" 它 会 是 只是 喜欢 他 , 但 如果 它 曾是 一个 男人 , 它 不能 是 他
.
.
.

“那会很像他，但如果那是个男人，那肯定不是他。”

['ænˌdiz] ['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] . "
Andy's rather short . "
安迪的 相当 短的 . "

安迪个子比较矮。

" [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] [ned] .
" Besides , he doesn't live here any more , " said Ned .
" 除了 , 他 不 居住 这里 任何 更多的 , " 说 内德 .

“再说，他现在也不住这儿了，”内德说。

" [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [hɜːd] [sæm] [snɛdɪkɚ] , [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [θɪk] [wɪð] [hɪm] ,
" I know , but I heard Sam Snedecker , who used to be pretty thick with him ,
" 我 知道 , 但 我 听到 山姆 斯内德克 , WHO 用过的 到 是 漂亮的 厚的 和 他 ,

“我知道，但我听说萨姆·斯内德克尔（Sam Snedecker）——他以前和他关系很密切——

['seɪɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm]['ændi] .
saying the other day that he expected a visit from Andy .
说 这 其他 天 那 他 预期的 一个 访问 从 安迪 .

前几天他说他期待安迪来拜访。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
I hope he doesn't come back to Shopton , even for a day ,
我 希望 他 不 来 后退 到 - , 甚至 为了 一个 天 ,

我希望他不要再回肖普顿，哪怕一天也不要。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for he always tries to make trouble for me .
为了 他 总是 尝试 到 制作 麻烦 为了 我 .

因为他总是想方设法给我制造麻烦。

[wel] , [lets] [ɡəʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [θiːf] . "
Well , let's go in , and tell ' em all about our chase after a chicken thief . "
出色地 , 我们来吧 去 在 , 和 告诉 - 呃 全部 关于 我们的 追赶 后 一个 鸡 贼 . "

“好，咱们进去，把我们追捕偷鸡贼的经过都告诉他们。”

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɡɒt] [ə'weɪ] ? " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [wen] [tɒm] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
" And so he got away ? " remarked Mr . Swift , when Tom had completed his story .
" 和 所以 他 得到 离开 ? " 评论 先生 . 迅速 , 什么时候 汤姆 有 完全的 他的 故事 .

“就这样，他逃脱了？”汤姆讲完故事后，斯威夫特先生问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [lɒkt] , [ðə; ði] [ləʊ] ['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] ,
" Yes , " answered the young inventor , as he closed , and locked , the low library window ,
" 是的 , " 回答 这 年轻的 发明者 , 作为 他 关闭 , 和 已锁定 , 这 低的 图书馆 窗户 ,

“是的，”年轻的发明家一边回答，一边关上并锁上了图书馆的低矮窗户。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪli] [briːz] ['bləʊɪŋ] .
for there was a chilly breeze blowing .
为了 那里 曾是 一个 寒冷 微风 吹 .

因为刮着一阵冷风。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪɡ] [ʌp] [ðə; ði]['bɜːɡlə(r)] [ə'lɑːm] [ɒn][maɪ] [ʃɒp] [ə'ɡen] .
" I think I will have to rig up the burglar alarm on my shop again .
" 我 思考 我 将要 有 到 钻井平台 向上 这 窃贼 警报 在 我的 店铺 再次 .

“我想我得重新给我的店里安装防盗警报器了。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] . "
I don't want to take any chances . "
我 不 想 到 拿 任何 机会 . "

我不想冒任何风险。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [wen] [ðæt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [keɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ,
" Do you remember what we were talking about , when that interruption came ? " asked Mr . Period ,
" 做 你 记住 什么 我们 是 说 关于 , 什么时候 那 中断 来了 ? " 问 先生 . 时期 ,

“你还记得我们刚才在聊什么吗？就是突然被打断的那件事？”先生问道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
after a pause .
后 一个 暂停 .

停顿片刻后。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [tɒm] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
" You were saying , Tom , that you had made up your mind ,
" 你 是 说 , 汤姆 , 那 你 有 制成 向上 你的 头脑 ,

“汤姆，你刚才说你已经下定决心了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] [ɡɒt] .
and that was as far as you got .
和 那 曾是 作为 远的 作为 你 得到 .

而你也只能走到这一步。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][maɪ]['ɒfə(r)] ? "
What is your answer to my offer ? "
什么 是 你的 回答 到 我的 提供 ? "

你对我的提议有何答复？

" [wel] , " [spəʊk] [ðə; ði] [læd] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] — "
" Well , " spoke the lad slowly , and with a smile , " I think I will — "
" 出色地 , " 辐 这 小伙子 缓慢地 , 和 和 一个 微笑 , " 我 思考 我 将要 — "

“嗯，”男孩缓缓说道，脸上带着微笑，“我想我会——”

" [naʊ] [doʊnt] [seɪ] - [nəʊ] - " ; [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [mæn] .
" Now don't say ' no ' " ; interrupted the picture man .
" 现在 不 说 - 不 - " ; 中断 这 图片 男人 .

“现在别说‘不’,”摄影师打断道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] - [nəʊ] - [teɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ten] ,
" If you are going to say ' no ' take five minutes more , or even ten ,
" 如果 你 是 去 到 说 - 不 - 拿 五 分钟 更多的 , 或者 甚至 十 ,

如果你打算说“不”，那就再花五分钟，甚至十分钟时间考虑一下。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] .
and think it over carefully .
和 思考 它 超过 小心 .

仔细考虑一下。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] — "
I want you — "
我 想 你 — "

我想要你——”

" [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] - [nəʊ] , - " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" I wasn't going to say ' no , ' " replied Tom .
" 我 不是 去 到 说 - 不 , - " 回复 汤姆 .

“我本来就没打算说‘不’,”汤姆回答道。

" [ai] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [raɪt] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]
" I have decided to accept your offer , and I'll get right at work on the
" 我 有 决定 到 接受 你的 提供 , 和 患病的 得到 正确的 在 工作 在 这
[ɪ'lektrɪk(ə)l] ['kæm(ə)rə] ,
electrical camera ,
电气 相机 ,

“我已经决定接受你的提议，我会立即着手研究电子摄像机。”

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]
and see what I can do in the way of getting moving pictures for you
和 看 什么 我 能 做 在 这 方式 的 获得 移动 图片 为了 你
. "
. "
. "

看看我能为你做些什么，比如弄到一些动态影像资料。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ?
" You will ?
" 你 将要 ?

“你会?

[seɪ] , [ðæts] [greɪt] !
Say , that's great !
说 , 那就是 伟大的 !

太好了!

[ðæts] [faɪn] !
That's fine !
那就是 美好的 !

没关系!

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [ək'sept] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [mait] [nɒt] ,
I knew you would accept , but I was the least bit afraid you might not ,
我 知道 你 会 接受 , 但 我 曾是 这 至少 少量 害怕的 你 可能 不是 ,

我知道你会接受，但我还是有点担心你可能不会接受。

[wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ɜːdʒɪŋ] . "
without more urging . "
没有 更多的 敦促 . "

无需再催促。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [bɪ'gæn] [tɒm] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] — "
" Of course , " began Tom , " it will take — "
" 的 课程 , " 开始 汤姆 , " 它 将要 拿 — "

“当然,”汤姆开口道，“这需要——”

" [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
" Not another word .
" 不是 其他 单词 .

一个字也别说了。

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['briːzi] ['fæʃ(ə)n] .
Just wait a minute , " interrupted Mr . Period in his breezy fashion .
只是 等待 一个 分钟 , " 中断 先生 . 时期 在 他的 微风 时尚 .

“稍等片刻,”佩里森先生用他那轻松的语气打断道。

" [teɪk] [ðɪs] .
" Take this .
" 拿 这 .

“拿着这个。”

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [fɪld] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tɒm] .
" He quickly filled out a check and handed it to Tom .
" 他 迅速地 已填 出去 一个 查看 和 递交 它 到 汤姆 .

他迅速填好一张支票，递给了汤姆。

" [naʊ] [saɪn] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
" Now sign this contract ,
" 现在 符号 这 合同 ,

现在签这份合同，

[wɪtʃ] ['mɪəli] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [get] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
which merely says that you will do your best to get pictures for me ,
哪个 仅仅 说道 那 你 将要 做 你的 最好的 到 得到 图片 为了 我 ,

这句话的意思仅仅是你会尽力帮我拍到照片。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən'sɜːn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl]
and that you won't do it for any other concern , and everything will
和 那 你 惯于 做 它 为了 任何 其他 忧虑 , 和 一切 将要
[biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
be all right .
是 全部 正确的 .

而且你不会出于其他任何原因这样做，一切都会好起来的。

[saɪn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɒtɪd] [laɪn] ,
Sign there , " he added , pointing to a dotted line ,
符号 那里 , " 他 额外 , 指向 到 一个 虚线 线 ,

“在那里签字,”他指着虚线补充道。

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] ['ɪntuː] [tɑːmz] [hænd] .
and thrusting a fountain pen into Tom's hand .
和 推进 一个 喷泉 笔 进入 汤姆的 手 .

然后把一支钢笔塞到汤姆手里。

[ðə; ði] [læd] [riːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'griːmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [feə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The lad read over the agreement , which was fair enough , and signed it ,
这 小伙子 读 超过 这 协议 , 哪个 曾是 公平的 足够的 , 和 签名 它 ,

那小子仔细阅读了协议，觉得无可厚非，然后签了字。

[ænd; ənd] [ned] [ə'fɪkst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

and Ned affixed his name as a witness .

和 内德 已粘贴 他的 姓名 作为 一个 证人 .

内德签了名作证。

" [naʊ] [wen] [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ['iːgəli] .

" Now when can you go ? " asked Mr . Period eagerly .

" 现在 什么时候 能 你 去 ? " 问 先生 . 时期 急切地 .

“你什么时候可以走？”Period先生急切地问道。

" [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [rɪ'plaɪd] [tɔːn] .

" Not before Spring , I'm afraid , " replied Torn .

" 不是 前 春天 , 我是 害怕的 , " 回复 撕裂 .

“恐怕要等到春天了，”托恩回答道。

" [ai][hæv; həv][fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

" I have first to make the camera ,

" 我 有 第一的 到 制作 这 相机 ,

我首先得制造相机，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['eəʃɪp] [niːdz] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [sʌtʃ] [lɒŋ] [trɪps] [æz; əz]

and then my airship needs overhauling if I am to go on such long trips as

和 然后 我的 飞艇 需求 大修 如果 我 是 到 去 在 这样的 长的 旅行 作为

[wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [ɪn] [keɪs] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get] [v'juːz] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "

will be necessary in case I am to get views of wild beasts in the jungle . "

将要 是 必要的 在 案件 我 是 到 得到 浏览 的 荒野 野兽 在 这 丛林 . "

如果我想进行长途旅行，以便有机会在丛林中观赏野生动物，那么我的飞艇就需要进行大修。”

" [wel] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [begd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .

" Well , make it as soon as you can , " begged Mr . Period .

" 出色地 , 制作 它 作为 很快 作为 你 能 , " 乞求 先生 . 时期 .

“那就尽快做吧，”句号先生恳求道。

" [ai][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [fɪlmz] ['ɜːli] [nekst] [fɔːl] [ðen] ,

" I can have the films early next Fall then ,

" 我 能 有 这 电影 早期的 下一个 落下 然后 ,

“那我明年秋季初就能拿到电影了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [rʌnz] [æt; ət][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] .

and they will be in season for the Winter runs at the theatres .

和 他们 将要 是 在 季节 为了 这 冬天 跑步 在 这 剧院 .

它们将在冬季档期在剧院上映。

[naʊ] , [aɪm][ðə; ði] ['bɪziːst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

Now , I'm the busiest man in the world ,

现在 , 我是 这 最繁忙 男人 在 这 世界 ,

现在，我是世界上最忙的人。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv] [lɒst] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

and I believe I have lost five hundred dollars by coming here to - night .

和 我 相信 我 有 丢失的 五 百 美元 经过 未来 这里 到 - 夜晚 .

我相信我今晚来这里就损失了五百美元。

[stɪl] , [ai][doʊnt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

Still , I don't regret it .

仍然 , 我 不 后悔 它 .

但我不后悔。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
I'm going back now , and I'll expect to hear from you when you are
我是 去 后退 现在 , 和 患病的 预计 到 听到 从 你 什么时候 你 是
['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
ready to start .
准备好 到 开始 .

我现在要回去了，等你准备好开始的时候再联系我。

[ðeəz; ðəz][maɪ] [ə'dres] .
There's my address .
有 我的 地址 .

这是我的地址。

[gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːd] ['ɪntuː] [tɑːmz] [hænd][hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Good - bye , " and thrusting a card into Tom's hand he hurried out of the
好的 - 再见 , " 和 推进 一个 卡片 进入 汤姆的 手 他 慌忙 出去 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“再见，”说完，他把一张卡片塞进汤姆手里，匆匆离开了房间。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [stɒp] [ɔːl] [naɪt] ? " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
" Won't you stop all night ? " called Mr . Swift after him .
" 惯于 你 停止 全部 夜晚 ? " 称为 先生 . 迅速 后 他 .

“你今晚就不能停下来吗？”斯威夫特先生在他身后喊道。

" ['sɒri] .
" Sorry .
" 对不起 .

“对不起。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][bʌt; bət] [kænt] .
I'd like to but can't .
ID 喜欢 到 但 不能 .

我很想去，但是去不了。

[gɒt] [ə; eɪ][bɪg]['kɒntrækt; kən'trækt][ai][mʌst; məst] [kləʊz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Got a big contract I must close in New York to - morrow morning .
得到 一个 大的 合同 我 必须 关闭 在 新的 约克 到 - 明天 早晨 .

我明天早上必须在纽约敲定一份大合同。

[aɪv] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] - ['steɪʃ(ə)n][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
I've ordered a special train to be at the Shopton station in half an hour ,
我已经 订购 一个 特别的 火车 到 是 在 这 - 车站 在 一半 一个 小时 ,

我已经预订了一列专列，半小时后到达肖普顿车站。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [kætʃ] [ðæt] .
and I must catch that .
和 我 必须 抓住 那 .

我必须抓住它。

[gʊd] [naɪt] !
Good night !
好的 夜晚 !

晚安！

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
" and Mr . Period hurried away .
" 和 先生 . 时期 慌忙 离开 .

“然后，Period先生匆匆离开了。”

"	[seɪ]	,	[hiːz]	[ə; eɪ]	['hʌslə(r)]	[ɔːl]	[raɪt]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[ned]	.
"	**Say**	**,**	**he's**	**a**	**hustler**	**all**	**right**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Ned**	**.**
"	说	,	他是	一个	骗子	全部	正确的	!	"	惊呼	内德	.

“哎哟，他真是个骗子！”内德惊呼道。

"	[jes]	,	[ænd; ənd]	[aɪv]	[gɒt]	[tuː; tə]	['hʌs(ə)l]	[ɪf]	[ai]	[ɪn'vent]	[ðæt]	['kæm(ə)rə]	,	"	['ædɪd]	[tɒm]	.
"	**Yes**	**,**	**and**	**I've**	**got**	**to**	**hustle**	**if**	**I**	**invent**	**that**	**camera**	**,**	**"**	**added**	**Tom**	**.**
"	是的	,	和	我已经	得到	到	努力奋斗	如果	我	发明	那	相机	,	"	额外	汤姆	.

“是的，如果我发明了那台相机，我就得抓紧时间了，”汤姆补充道。

"	[ɪts]	[gɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['speʃəli]	[fɑːst]	[wʌn]	,
"	**It's**	**got**	**to**	**be**	**a**	**specially**	**fast**	**one**	**,**
"	它是	得到	到	是	一个	特别	快速地	一	,

“这必须是一个特别快的版本，”

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ðæt]	[kæn; kən]	[teɪk]	['pɪktʃəz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['dɪstəns]	.
and	**one**	**that**	**can**	**take**	**pictures**	**from**	**a**	**long**	**distance**	**.**
和	一	那	能	拿	图片	从	一个	长的	距离	.

以及一台可以远距离拍照的相机。

[ɪˌlek'trɪsəti]	[ɪz]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[juːz]	,	[ai]	[ges]	.	"
Electricity	**is**	**the**	**thing**	**to**	**use**	**,**	**I**	**guess**	**.**	**"**
电	是	这	事物	到	使用	,	我	猜测	.	"

我想，应该用电才对。

"	[ðen]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['riːəli]	['gəʊɪŋ]	[ɒf]	[ɒn]	[ðɪs]	[trɪp]	.
"	**Then**	**you**	**are**	**really**	**going**	**off**	**on**	**this**	**trip**	**.**
"	然后	你	是	真的	去	离开	在	这	旅行	.

“那你这次旅行真的要开始了。”

[tɒm]	?	"	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	['rɑːðə(r)]	['wɪstfəli]	.
Tom	**?**	**"**	**asked**	**his**	**father**	**,**	**rather**	**wistfully**	**.**
汤姆	?	"	问	他的	父亲	,	相当	怅然地	.

“汤姆？”他父亲带着一丝惆怅问道。

"	[aɪm]	[ə'freɪd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
"	**I'm**	**afraid**	**I**	**am**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**son**	**.**
"	我是	害怕的	我	是	,	"	回复	他的	儿子	.

“恐怕我是，”他的儿子回答道。

"	[ai]	[θɔːt]	[ai]	[kʊd; kəd]	[steɪ]	[æt; ət]	[həʊm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[nɒt]	.	"
"	**I**	**thought**	**I**	**could**	**stay**	**at**	**home**	**for**	**a**	**while**	**,**	**but**	**it**	**seems**	**not**	**.**	**"**
"	我	想法	我	可以	停留	在	家	为了	一个	尽管	,	但	它	似乎	不是	.	"

“我原以为可以待在家里一段时间，但看来不行。”

"	[ai]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[həʊps]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[taɪm]	[tuː; tə]	[help]	[ˌem 'iː]	[ɒn]	[maɪ]	['dʒaɪrəskəʊp]	[ɪn'venʃ(ə)n]	,
"	**I**	**was**	**in**	**hopes**	**you**	**could**	**give**	**me**	**a**	**little**	**time**	**to**	**help**	**me**	**on**	**my**	**gyroscope**	**invention**	**,**
"	我	曾是	在	希望	你	可以	给	我	一个	小的	时间	到	帮助	我	在	我的	陀螺仪	发明	,

“我希望您能抽出一点时间，帮我研究一下我的陀螺仪发明。”

"	[went]	[ɒn]	[ðə; ði]	[eɪdʒd]	[mæn]	.
"	**went**	**on**	**the**	**aged**	**man**	**.**
"	去	在	这	老年人	男人	.

“老人继续说道。”

"	[bʌt; bət]	[ai]	[sə'pəʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[kiːp]	[ʌn'tɪl]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[bæk]	.
"	**But**	**I**	**suppose**	**it**	**will**	**keep**	**until**	**you**	**come**	**back**	**.**
"	但	我	认为	它	将要	保持	直到	你	来	后退	.

“但我想它会一直保存到你回来为止。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] . "
It is nearly finished . "
它 是 几乎 完成的 . "

快完工了。

" [jes] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk] ['stɒpɪŋ] [wɜːk] [ɒn][maɪ] ['nɔɪzləs] ['məʊtə(r)] , " [spəʊk] [tɒm] .
" Yes , and I don't like stopping work on my noiseless motor , " spoke Tom .
" 是的 , 和 我 不 喜欢 停止 工作 在 我的 无声 发动机 , " 辐 汤姆 .

“是的，我不喜欢让我的无声马达停止工作,”汤姆说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] , [tuː] . "
" But that will have to wait , too . "
" 但 那 将要 有 到 等待 , 也 . "

“但这事也得等等再说。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ? " [in'kwaiə] [ned] .
" Do you know where you are going ? " inquired Ned .
" 做 你 知道 在哪里 你 是 去 ? " 询问 内德 .

“你知道你要去哪里吗？”内德问道。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][kən'sɪdərəb(ə)l] ['træv(ə)lɪŋ] [ai] [sə'pəʊz] [tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] [fɪlmz]
" Well , I'll have to do considerable traveling I suppose to get all the films
" 出色地 , 患病的 有 到 做 大量 旅行 我 认为 到 得到 全部 这 电影
[hiː; hi] ['wɒnts] .
he wants .
他 想要 .

“看来我得到处奔波才能拍到他想要的所有电影了。”

[bʌt; bət] [wʌns] [aɪm] ['stɑːtɪd] [aɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
But once I'm started I'll like it
但 一次 我是 开始 患病的 喜欢 它

但一旦开始，我就会喜欢上它。

[ai] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[ɒv; əv] [kɔːs] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] , [ned] . "
Of course you're coming , Ned . "
的 课程 你是 未来 , 内德 . "

你当然会来，内德。

" [ai] [həʊp] [səʊ] . "
" I hope so . "
" 我 希望 所以 . "

“但愿如此。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪn'sɪstɪd] [tɒm] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .
" Of course you are ! " insisted Tom , as if that settled it .
" 的 课程 你 是 ! " 坚持 汤姆 , 作为 如果 那 定居 它 .

“你当然是！”汤姆坚持道，仿佛这样就能盖棺定论似的。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɪl] [gəʊ]['ɔːlsəʊ] .
" And I'm sure Mr . Damon will go also .
" 和 我是 当然 先生 . 达蒙 将要 去 还 .

“我相信达蒙先生也会去。”

[ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .
I haven't seen him in some time .
我 还没有 已见 他 在 一些 时间 .

我好久没见到他了。

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [ˈɪz(ə)nt] [ɪl] .
I hope he isn't ill .
我 希望 他 不是 患病的 .

我希望他没生病。

" [tɒm] [ˈstɑːtɪd] [wɜːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzəd] [ˈkæm(ə)rə] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Tom started work on his Wizard Camera , as he called it ,
" 汤姆 开始 工作 在 他的 巫师 相机 , 作为 他 称为 它 ,

“汤姆开始着手研发他所谓的‘魔法相机’，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] — [ðæt] [ɪz] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] , [ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]
the next day — that is he began drawing the designs , and planning how to
这 下一个 天 — 那 是 他 开始 绘画 这 设计 , 和 规划 如何 到
[kənˈstrʌkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
construct it .
构造 它 .

第二天——也就是他开始绘制设计图，并计划如何建造。

[ned] [helpt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈkɒkʊ] [wɒz; wəz] [ɒn] [hænd] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] ,
Ned helped him , and Koku was on hand in case he was needed ,
内德 帮助 他 , 和 国 曾是 在 手 在 案件 他 曾是 需要 ,

奈德帮了他，而科库也在一旁待命，以防万一需要帮忙。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] , [æz; əz] [jet] .
but there was little he could do , as yet .
但 那里 曾是 小的 他 可以 做 , 作为 然而 .

但他目前能做的却很少。

[tɒm] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [θiːf] [skeə(r)] ,
Tom made an inspection of his shop the morning after the chicken thief scare ,
汤姆 制成 一个 检查 的 他的 店铺 这 早晨 后 这 鸡 贼 吓 ,

偷鸡事件发生后的第二天早上，汤姆检查了他的店铺。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈstɜːbd] .
but nothing seemed to have been disturbed .
但 没有什么 似乎 到 有 到过 不安 .

但似乎一切都未曾被动过。

[ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] , [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] .
A week passed , and Tom had all the plans drawn for the camera .
一个 星期 通过了 , 和 汤姆 有 全部 这 计划 绘制 为了 这 相机 .

一周过去了，汤姆已经把相机的所有图纸都画好了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪð] [ˈdɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [fɔː(r); fə(r)]
He had made several experiments with different forms of electricity for
他 有 制成 一些 实验 和 不同的 表格 的 电 为了
[ˈɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] ,
operating the mechanism ,
操作 这 机制 ,

他曾多次尝试用不同形式的电力来驱动这个装置。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)l] , [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætri] [tuː; tə] [muːv]
and had decided on a small , but very powerful , storage battery to move
和 有 决定 在 一个 小的 , 但 非常 强大的 , 贮存 电池 到 移动
[ðə; ði] [fɪlm] ,
the film ,
这 电影 ,

他们决定使用一款体积小但功率非常大的蓄电池来驱动胶片。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] .
and take the pictures .
和 拿 这 图片 .

然后拍照。

[ðɪs] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wʊd] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː]
This storage battery , which would be inside the camera , would operate it
这 贮存 电池 , 哪个 会 是 里面 这 相机 , 会 操作 它
[ˌɔːtə'mætɪkli] .
automatically .
自动地 .

相机内部的蓄电池将自动为相机供电。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə][kʊd; kəd][biː; bi][set] [ʌp] ['eni] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
That is , the camera could be set up any place , in the jungle ,
那 是 , 这 相机 可以 是 放 向上 任何 地方 , 在 这 丛林 ,

也就是说，摄像机可以架设在丛林中的任何地方。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['dezət] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] ,
or on the desert , it could be left alone ,
或者 在 这 沙漠 , 它 可以 是 左边 独自的 ,

或者在沙漠里，可以任其荒废。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] ['pɪktʃəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and would take pictures without any one being near it .
和 会 拿 图片 没有 任何 一 存在 靠近 它 .

即使附近没有人，他也会拍照。

[tɒm] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəreɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [set] [taɪm] , [ænd; ənd] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ]
Tom planned to have it operate at a certain set time , and stop at a
汤姆 计划 到 有 它 操作 在 一个 肯定 放 时间 , 和 停止 在 一个
['sɜːt(ə)n] [taɪm] ,
certain time ,
肯定 时间 ,

汤姆计划让它在设定的时间运行，并在设定的时间停止。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [set][ðə; ði]['daiəl, dail][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [taɪm] ['eni] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
and he could set the dials to make this time any moment of the day
和 他 可以 放 这 拨号盘 到 制作 这 时间 任何 片刻 的 这 天
[ɔː(r)] [naɪt] .
or night .
或者 夜晚 .

他可以把拨盘调到白天或晚上的任何时刻。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lait] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
For there was to be a powerful light in connection with the camera ,
为了 那里 曾是 到 是 一个 强大的 光 在 联系 和 这 相机 ,

因为相机需要连接一个强光灯。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [naɪt] [v'juːz] [mait] [biː; bi]['teɪkən] .
in order that night views might be taken .
在 命令 那 夜晚 浏览 可能 是 已采取 .

以便拍摄夜景。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːkt] [baɪ][hænd] .
Besides being automatic the camera could be worked by hand .
除了 存在 自动的 这 相机 可以 是 工作 经过 手 .

除了自动操作外，该相机还可以手动操作。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['ɒpəreɪt] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ]
When it was not necessary to have the camera operate by the storage
什么时候 它 曾是 不是 必要的 到 有 这 相机 操作 经过 这 贮存
['bætri] ,
battery ,
电池 ,

当不需要使用蓄电池为相机供电时，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ˈwaɪərz][ænd; ənd] [wɜːkt] [baɪ][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][set][ɒv; əv]
it could be connected to wires and worked by an ordinary set of
它 可以 是 连接 到 电线 和 工作 经过 一个 普通的 放 的
[ˈbætəris] ,
batteries ,
电池 ,

它可以连接电线，并由普通的电池组供电。

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈdaɪnəməʊ] .
or by a dynamo .
或者 经过 一个 发电机 .

或者用发电机驱动。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːn] .
This was for use on the airship , where there was a big electrical machine .
这 曾是 为了 使用 在 这 飞艇 , 在哪里 那里 曾是 一个 大的 电气 机器 .

这是为飞艇准备的，飞艇上有一台大型电机。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈprəʊsiːdz] .
I shall tell you more about the camera as the story proceeds .
我 将 告诉 你 更多的 关于 这 相机 作为 这 故事 收益 .

随着故事的展开，我会详细介绍这台相机。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [tɒm] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ˈkɒkʊ] [ɒn][æn; ən]
One afternoon Tom was alone in the shop , for he had sent Koku on an
一 下午 汤姆 曾是 独自的 在 这 店铺 , 为了 他 有 发送 国 在 一个
[ˈerənd] ,
errand ,
差事 ,

一天下午，汤姆独自一人在店里，因为他派小黑出去办事了。

[ænd; ənd] [ɪˈrædɪkeɪt] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] , [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm]
and Eradicate was off in a distant part of the grounds , doing some
和 根除 曾是 离开 在 一个 遥远 部分 的 这 理由 , 正在做 一些
[ˈhwaɪtˌwɒʃɪŋ] ,
whitewashing ,
粉刷 ,

而“根除”则在场地另一边进行粉刷工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈspeʃəlti] .
which was his specialty .
哪个 曾是 他的 专业 .

那是他的专长。

[ned] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [swɪft] , [ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]
Ned had not come over , and Mr . Swift , having gone to see some
内德 有 不是 来 超过 , 和 先生 . 迅速 , 拥有 已消失 到 看 一些
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

内德没有过来，而斯威夫特先生则去看望了一些朋友。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] , [tɒm] , [æt; ət] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [taɪm] , [wɒz; wəz]
and Mrs . Baggert being at the store , Tom , at this particular time , was
和 太太 . - 存在 在 这 店铺 , 汤姆 , 在 这 特别的 时间 , 曾是
[ˈrɑːðə(r)][ˈaɪsəleɪtɪd] .
rather isolated .
相当 孤立 .

巴格特太太当时在店里，所以汤姆在这个时候显得相当孤单。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [sʌm; səm] ['delɪkət] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
He was conducting some delicate electrical experiments ,
他 曾是 进行 一些 精美的 电气 实验 ,

他当时正在进行一些精密的电气实验。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['stedi] [hiː; hi][hæd; həd] [kləʊzd] [ɔːl] [ðə; ði]
and to keep the measuring instruments steady he had closed all the
和 到 保持 这 测量 仪器 稳定的 他 有 关闭 全部 这
['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
windows and doors of his shop .
视窗 和 门 的 他的 店铺 .

为了保持测量仪器的稳定性，他关上了店铺的所有门窗。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][nɪə(r)][hɪm] ,
The young inventor was working at a bench in one corner , and near him ,
这 年轻的 发明者 曾是 在职的 在 一个 长椅 在 一 角落 , 和 靠近 他 ,

这位年轻的发明家正在角落里的一张工作台上工作，在他附近，

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [ʃɑːft] [ɒv; əv]['aɪən] , [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] , [ræpt]
standing upright , was a heavy shaft of iron , part of his submarine , wrapped
常设 直立 , 曾是 一个 重的 轴 的 铁 , 部分 的 他的 潜艇 , 包装
[ɪn]['bɜːlæp] ,
in burlap ,
在 粗麻布 ,

一根粗大的铁杆直立着，那是他潜艇的一部分，用粗麻布包裹着。

[ænd; ənd] ['pædɪd] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['rʌstɪŋ] .
and padded , to keep it from rusting .
和 带衬垫 , 到 保持 它 从 生锈 .

并加垫以防止生锈。

" [naʊ] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [mɪkst] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['æsɪd][ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)] ,
" Now , " said Tom to himself , as he mixed two kinds of acid in a jar ,
" 现在 , " 说 汤姆 到 他自己 , 作为 他 混合 二 种类 的 酸 在 一个 罐 ,

“现在，”汤姆一边自言自语，一边在一个罐子里混合两种酸。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['kʌrənt] ,
to produce a new sort of electrical current ,
到 生产 一个 新的 种类 的 电气 当前的 ,

产生一种新型电流，

" [ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" I will see if this is any better than the first way in which I did it .
" 我 将要 看 如果 这 是 任何 更好的 比 这 第一的 方式 在 哪个 我 做过 它 .

“我会看看这种方法是否比我第一次尝试的方法更好。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [stʌf] , [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
" He was careful about pouring out the powerful stuff , but , in spite of this ,
" 他 曾是 小心 关于 浇注 出去 这 强大的 东西 , 但 , 在 尽管如此 的 这 ,

“他很小心地倾倒那些强效的东西，但是，尽管如此，

[hiː; hi] [spɪld] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .
he spilled a drop on his finger .
他 洒了 一个 降低 在 他的 手指 .

他不小心把一滴水洒在了手指上。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [laɪk] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn'stɪŋktɪvli] , [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .
It burned like fire , and , instinctively , he jerked his hand back .
它 烧伤 喜欢 火 , 和 , 本能地 , 他 猛地一抖 他的 手 后退 .

它像火一样灼烧着他，他本能地把手缩了回去。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈhæpənɪŋz] .
The next instant there was a series of happenings .
这 下一个 立即的 那里 曾是 一个 系列 的 事件 .

接下来的一瞬间，发生了一连串的事情。

[tɑːmz] [ˈelbəʊ] [keɪm] [ɪn] [ˈkɒntækt] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] [ˈæsɪd] , [ˈnɒkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] ,
Tom's elbow came in contact with another jar of acid , knocking it over ,
汤姆的 弯头 来了 在 接触 和 其他 罐 的 酸 , 敲门 它 超过 ,

汤姆的手肘碰到了另一罐酸液，把它碰翻了。

[ænd; ənd] [ˈspɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rɪˈtɔːt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈmɪksɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ˈlɪkwɪdz]
and spilling it into the retort where he had been mixing the first two liquids
和 溢出 它 进入 这 反驳 在哪里 他 有 到过 混合 这 第一的 二 液体
.
:
.

然后，他把液体洒进了之前混合前两种液体的蒸馏釜中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈæsɪd] [kəmˈbaɪnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪk] , [waɪt]
There was a hissing sound , as the acids combined , and a thick , white
那里 曾是 一个 嘶嘶声 声音 , 作为 这 酸 合并 , 和 一个 厚的 , 白色的
[ˈveɪpə(r)] [əˈrəʊz] ,
vapor arose ,
汽 出现 ,

酸液混合时发出嘶嘶声，并升腾起浓厚的白色蒸汽。

[ˈpʌfɪŋ] [ˈɪntuː] [tɑːmz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm] [gɑːsp] .
puffing into Tom's face , and making him gasp .
抽气 进入 汤姆的 脸 , 和 制作 他 喘气 .

烟雾扑面而来，熏得汤姆倒吸一口凉气。

[hiː; hi] [ˈstægəd] [bæk] , [brʌʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈaɪən] [ʃɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] ,
He staggered back , brushed against the heavy iron shaft in the corner ,
他 交错 后退 , 刷过 反对 这 重的 铁 轴 在 这 角落 ,

他踉跄后退，撞到了角落里沉重的铁柱上。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈsaɪdweɪz] [əˈgenst] [hɪm] , [ˈnɒkɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈdrɒpɪŋ]
and it fell sideways against him , knocking him to the floor , and dropping
和 它 跌倒 侧身 反对 他 , 敲门 他 到 这 地面 , 和 下降
[əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [θaɪz] .
across his thighs .
穿过 他的 大腿 .

它侧身倒在他身上，把他撞倒在地，然后落在他的大腿上。

[ðə; ði] [ˈpædɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈbrəʊkən] [bəʊnz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] [səʊ]
The padding on it saved him from broken bones , but the shaft was so
这 填充 在 它 已保存 他 从 破碎的 骨头 , 但 这 轴 曾是 所以
[ˈhevi] ,
heavy ,
重的 ,

垫子保护他免于骨折，但杆子太重了。

[ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm] , [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] .
that after it was on him , Tom could not move .
那 后 它 曾是 在 他 , 汤姆 可以 不是 移动 .

被压在身上之后，汤姆就动弹不得了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [held] [fɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [legz] ,
He was held fast on the floor of his shop , unable to use his legs ,
他 曾是 握住 快速地 在 这 地面 的 他的 店铺 , 无法 到 使用 他的 腿 ,

他被牢牢地按在店里的地板上，双腿动弹不得。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ʌp] .
and prevented from getting up .
和 阻止 从 获得 向上 .

并阻止他起身。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tɒm] [wɒz; wəz] [stʌnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] :
For a moment Tom was stunned , and then he called :
为了 一个 片刻 汤姆 曾是 目瞪口呆 , 和 然后 他 称为 :

汤姆愣了一下，然后喊道：

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[ɪ'rædɪkeɪt] !
Eradicate !
根除 !

根除！

['kɒkʊ] !
Koku !
国 !

克！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['saɪləns] .
" He waited a moment , but there was only a silence .
" 他 等待 一个 片刻 , 但 那里 曾是 仅有的 一个 沉默 .

他等了一会儿，但周围一片寂静。

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [smeld] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['əʊdə(r)] — [æn; ən] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [gæs] [ðæt]
And then Tom smelled a strange odor — an odor of a choking gas that
和 然后 汤姆 闻起来 一个 奇怪的 气味 — 一个 气味 的 一个 窒息 气体 那
[siːmd] [tuː; tə] ['smʌðə(r)] [hɪm] .
seemed to smother him .
似乎 到 窒息 他 .

然后汤姆闻到了一股奇怪的气味——一种令人窒息的气体气味，仿佛要将他淹没。

" [ɪts] [ðə; ði] ['æsɪd] !
" It's the acids !
" 它是 这 酸 !

是酸！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['ðer] ['dʒenəreɪtɪŋ] [gæs] !
" They're generating gas !
" 它们是 生成 气体 !

它们正在产生气体！

[ænd; ənd][aɪm] [held] [fɑːst][hɪə(r)] !
And I'm held fast here !
和 我是 握住 快速地 这里 ！
我被牢牢地困在这里了！

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kləʊzd] [ʌp] [taɪt] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [muːv] !
The place is closed up tight , and I can't move !
这 地方 是 关闭 向上 紧的 ， 和 我 不能 移动 ！
这个地方封闭得很紧，我动弹不得！

[help] !
Help !
帮助 ！
帮助！

[help] !
Help !
帮助 ！
帮助！

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [eɪd] [tɒm] ,
" But there was no one at hand to aid Tom ,
" 但 那里 曾是 不 一 在 手 到 援助 汤姆 ，
但当时没有人可以帮助汤姆。

[ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt][ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)] .
and every moment the fumes of the gas became stronger .
和 每一个 片刻 这 烟雾 的 这 气体 成为 更强 .
毒气浓度每时每刻都在升高。

['despərətli] [ðə; ði] [juːθ] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] ,
Desperately the youth struggled to rid himself of the weight of the shaft ,
绝望地 这 青年 挣扎 到 摆脱 他自己 的 这 重量 的 这 轴 ，
[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .
but he could not .
但 他 可以 不是 .
年轻人拼命挣扎，想要摆脱杆子的重量，但却无济于事。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['liːvɪŋ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [gæs][wɒz; wəz]
And then he felt his senses leaving him , for the powerful gas was
和 然后 他 毛毡 他的 感官 离开 他 ， 为了 这 强大的 气体 曾是
['meɪkɪŋ] [hɪm] [ʌn'kɒnʃəs] .
making him unconscious .
制作 他 无意识 .
然后他感到自己的知觉逐渐消失，因为这种强烈的气体让他失去了意识。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V
第五章

[tɒm] [gets]
TOM GETS
汤姆 获得
汤姆·盖茨

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]
A WARNING
一个 警告
警告

" [bles] [maɪ] [ʃuː] ['bʌtnz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tə'wɔːd] [tɑːmz] [ʃɒp] ,
" Bless my shoe buttons ! " exclaimed a voice , as a man came toward Tom's shop ,
" 保佑 我的 鞋 按钮 ! " 惊呼 一个 嗓音 , 作为 一个 男人 来了 朝向 汤姆的 店铺 ,

“我的鞋扣真该死！”一个声音喊道，同时一个男人朝汤姆的店走来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
a little later .
一个 小的 之后 .

稍后。

" [bles] [maɪ] ['veri] ['nektaɪ] !
" Bless my very necktie !
" 保佑 我的 非常 领带 !

保佑我的领带！

[ðɪs] [ɪz] [ɒd] .
This is odd .
这 是 奇怪的 .

这很奇怪。

[ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][faɪnd][nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] .
I go to the house , and find no one there .
我 去 到 这 房子 , 和 寻找 不 一 那里 .

我到那所房子，却发现里面一个人也没有。

[ai] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪz] [ə'baʊt] .
I come out here , and not a soul is about .
我 来 出去 这里 , 和 不是 一个 灵魂 是 关于 .

我来到这里，周围一个人也没有。

[tɒm] [swɪft] [kænt] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [trɪps] , [wɪ'ðaʊt]
Tom Swift can't have gone off on another one of his wonderful trips , without
汤姆 迅速 不能 有 已消失 离开 在 其他 一 的 他的 精彩的 旅行 , 没有
['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [wɜːd] .
sending me word .
发送 我 单词 .

汤姆·斯威夫特不可能又一次去进行他那些精彩的旅行，而不给我发个消息。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] .
I know he wouldn't do that .
我 知道 他 不会 做 那 .

我知道他不会那样做。

[ænd; ənd] [jet] , [bles] [maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] , [ai] [kænt] [faɪnd] ['eni] [wʌn] !
And yet , bless my watch and chain , I can't find any one !
和 然而 , 保佑 我的 手表 和 链 , 我 不能 寻找 任何 一 !

然而，我的天哪，我竟然找不到一个！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [huː] [spəʊk] , [æz; əz][maɪ][əʊld] ['ridər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gest] .
" It was Mr . Damon who spoke , as my old readers have already guessed .
" 它 曾是 先生 . 达蒙 WHO 辐 , 作为 我的 老的 读者 有 已经 猜对了 .

“正如我的老读者们已经猜到的那样，发言的是达蒙先生。”

[hiː; hi] [piə] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɒg]
He peered into one of the shop windows , and saw something like a fog
他 窥视 进入 一 的 这 店铺 视窗 , 和 锯 某物 喜欢 一个 多雾路段
['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
filling the place .
填充 这 地方 .

他向其中一家商店的橱窗里望去，看到里面仿佛弥漫着一层雾气。

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" That's strange , " he went on .
" 那就是 奇怪的 , " 他 去 在 .

“真奇怪,”他接着说。

" [ai][doʊnt] [siː] [tɒm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
" I don't see Tom there , and yet it looks as if an experiment was going on .
" 我 不 看 汤姆 那里 , 和 然而 它 看起来 作为 如果 一个 实验 曾是 去 在 .

“我没看到汤姆在那里，但看起来好像正在进行一项实验。”

[ai][ˈwʌndə(r)] —
I wonder —
我 想知道 —

我想知道-

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ˈkɒkʊ] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] ,
" Mr . Damon heard some one coming up behind him , and turned to see Koku the giant ,
" 先生 . 达蒙 听到 一些 一 未来 向上 在后面 他 , 和 转向 到 看 国 这 巨大的 ,

“达蒙先生听到身后有人走近，转过身一看，是巨人科库。”

[huː] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈerənd] [ɒn] [wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] [sent] [hɪm] .
who was returning from the errand on which Tom had sent him .
WHO 曾是 返回 从 这 差事 在 哪个 汤姆 有 发送 他 .

他刚完成汤姆派他去办的事回来。

" [əʊ] , [ˈkɒkʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] ; [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Oh , Koku , it's you ; is it ?
" 哦 , 国 , 它是 你 ; 是 它 ?

“哦，Koku，是你啊？ ”

" [ðə; ði] [ɒd] [mæn] [ɑːskt] .
" the odd man asked .
" 这 奇怪的 男人 问 .

“那个古怪的人问道。”

" [bles] [maɪ] [kʌf] [ˈbʌtnz] !
" Bless my cuff buttons !
" 保佑 我的 袖口 按钮 !

“感谢我的袖扣！ ”

[weə(r)] [ɪz] [tɒm] ? "
Where is Tom ? "
在哪里 是 汤姆 ? "

汤姆在哪儿?

" [ɪn] [ʃɒp] [ai] [ges] . "
" In shop I guess . "
" 在 店铺 我 猜测 . "

“我猜是在店里。”

" [ai][doʊnt] [siː] [hɪm] .
" I don't see him .
" 我 不 看 他 .

我没看到他。

[stɪl]	[ai]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[lʊk]	.
Still	**I**	**had**	**better**	**look**	**.**
仍然	我	有	更好的	看	.

不过我还是仔细看了看。

[ðeə(r)]	['dʌznt]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eni]	[wʌn]	[ə'baʊt]	.
There	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**any**	**one**	**about**	**.**
那里	不	似乎	到	是	任何	一	关于	.

周围好像一个人也没有。

"	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	['əʊpənd]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[dɔː(r)]	,
"	**Mr**	**.**	**Damon**	**opened**	**the**	**shop**	**door**	**,**
"	先生	.	达蒙	打开	这	店铺	门	,

达蒙先生打开了店门，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[met]	[baɪ]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['aʊtwəd]	[rʌʃ]	[ɒv; əv]	['tʃəʊkɪŋ]	[gæs]	[ðæt]	[hiː; hi]	['stægəd]	[bæk]	.
and	**was**	**met**	**by**	**such**	**an**	**outward**	**rush**	**of**	**choking**	**gas**	**that**	**he**	**staggered**	**back**	**.**
和	曾是	遇见	经过	这样的	一个	向外	匆忙	的	窒息	气体	那	他	交错	后退	.

迎面而来的是一股令人窒息的气体，他踉跄后退。

"	[bles]	[maɪ]	—	"	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[stɒp]	,	[tuː; tə]	[kɒf]	[ænd; ənd]	[gɑːsp]	.
"	**Bless**	**my**	**—**	**"**	**he**	**began**	**but**	**he**	**had**	**to**	**stop**	**,**	**to**	**cough**	**and**	**gasp**	**.**
"	保佑	我的	—	"	他	开始	但	他	有	到	停止	,	到	咳嗽	和	喘气	.

“我的天哪——”他刚开口，就不得不停下来，咳嗽着喘了口气。

"	[ðeə(r)]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[sʌm; səm]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,
"	**There**	**must**	**have**	**been**	**some**	**sort**	**of**	**an**	**accident**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**
"	那里	必须	有	到过	一些	种类	的	一个	事故	,	"	他	哭	,

“一定是出了什么意外，”他喊道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[gɒt]	[hɪz; ɪz]	[lʌŋz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[freʃ]	[eə(r)]	.
as	**he**	**got**	**his**	**lungs**	**full**	**of**	**fresh**	**air**	**.**
作为	他	得到	他的	肺	满的	的	新鲜的	空气	.

他的肺里充满了新鲜空气。

"	[ə; eɪ]	[bæd]	['æksɪdənt]	!
"	**A**	**bad**	**accident**	**!**
"	一个	坏的	事故	!

一场严重的事故！

[tɒm]	[kʊd; kəd]	['nevə(r)]	[wɜːk]	[ɪn]	[ðæt]	['ætməsfɪə(r)]	.
Tom	**could**	**never**	**work**	**in**	**that**	**atmosphere**	**.**
汤姆	可以	绝不	工作	在	那	气氛	.

汤姆绝对无法在那种氛围下工作。

[hwjuː]	!	"
Whew	**!**	**"**
呼！	!	"

呼！

"	['æksɪdənt]	!
"	**Accident**	**!**
"	事故	!

“事故！

[wɒt]	[ɪz]	['mætə(r)]	?	"	[kraɪd]	['kɒkʊ]	['stepɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dɔːweɪ]	.
What	**is**	**matter**	**?**	**"**	**cried**	**Koku**	**stepping**	**to**	**the**	**doorway**	**.**
什么	是	事情	?	"	哭	国	步进	到	这	门口	.

“物质是什么？”黑悟空喊着，走到门口。

[hiː; hi] , [tuː] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [gɑːspt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['rʌgɪd]
He , too choked and gasped , but his was such a strong and rugged
他 , 也 窒息 和 倒吸一口气 , 但 他的 曾是 这样的 一个 强的 和 崎岖
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

他也哽咽了，喘不过气来，但他天性坚强不屈。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][eə(r)] ,
and his lungs held such a supply of air ,
和 他的 肺 握住 这样的 一个 供应 的 空气 ,

他的肺里储存了大量的空气，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)][gæs][tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [aʊt] .
that it took more than mere gas to knock him out .
那 它 采取 更多的 比 仅仅 气体 到 敲 他 出去 .

仅仅靠催泪瓦斯不足以让他昏迷。

[hiː; hi] [piə] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][riːðz; riːθs][ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd]['veɪpə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
He peered in through the wreaths of the acid vapor , and saw the body of
他 窥视 在 通过 这 花圈 的 这 酸 汽 , 和 锯 这 身体 的
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
his master ,
他的 掌握 ,

他透过酸性蒸汽的迷雾向里窥视，看到了他主人的尸体。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] — [held] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['aɪən] .
lying on the floor — held down by the heavy iron .
说谎 在 这 地面 — 握住 向下 经过 这 重的 铁 .

躺在地板上——被沉重的铁块压着。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] ['kɒkʊ] [hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [fɔː(r); fə(r)] ,
In another instant Koku had rushed in , holding his breath , for ,
在 其他 立即的 国 有 匆忙 在 , 保持 他的 气息 , 为了 ,

转眼间，黑崎一马屏住呼吸冲了进来，因为……

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði][gæs] [meɪd] ['iːv(ə)n][hɪm] [fiːl] [wiːk] .
now that he was inside the place , the gas made even him feel weak .
现在 那 他 曾是 里面 这 地方 , 这 气体 制成 甚至 他 感觉 虚弱的 .

现在他身处其中，毒气甚至让他感到虚弱无力。

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

“回来！

[kʌm] [bæk] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Come back ! " cried Mr . Damon .
来 后退 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“回来！”达蒙先生喊道。

" [jʊl] [biː; bi] ['smʌðə] !
" You'll be smothered !
" 你会 是 窒息 !

你会窒息的！

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gæs] [ɪ'skeɪps] ! "
Wait until the gas escapes ! "
等待 直到 这 气体 逃脱 ! "

等气体逸出后再说！

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [tɒm] [daɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" Then Mr . Tom die ! " cried the giant .
" 然后 先生 . 汤姆 死 ! " 哭 这 巨大的 .

“那就让汤姆先生去死吧！”巨人喊道。

" [ai] [get] [hɪm] — [ɔː(r)] [ai] [nəʊ] [kʌm] [aʊt] .
" I get him — or I no come out .
" 我 得到 他 — 或者 我 不 来 出去 .

“我要么抓住他，要么我就不出来。”

" [wɪð] [wʌn] [hiːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [raɪt] [ɑːm] , ['kɒkʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] [ʃɑːft] [frɒm; frəm]
" With one heave of his powerful right arm , Koku lifted the heavy shaft from
" 和 一 举 的 他的 强大的 正确的 手臂 , 国 抬起 这 重的 轴 从
[tɑːmz] [legz] .
Tom's legs .
汤姆的 腿 .

“库库用他强壮的右臂猛地一挥，就把汤姆腿上的沉重长矛举了起来。

[ðen] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [læd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,
Then , gathering the lad up in his left arm , as if he were a baby ,
然后 , 采集 这 小伙子 向上 在 他的 左边 手臂 , 作为 如果 他 是 一个 婴儿 ,

然后，他像抱婴儿一样，把男孩抱在左臂里。

['kɒkʊ] ['stægəd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] , ['ɔːlməʊst] ['fɔːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɜːd(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi]
Koku staggered out into the fresh air , almost falling with his burden , as he
国 交错 出去 进入 这 新鲜的 空气 , 几乎 坠落 和 他的 负担 , 作为 他
[nɪə] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
neared Mr . Damon ,
接近 先生 . 达蒙 ,

库库踉跄着走到新鲜空气中，差点因为背负重物而摔倒，这时他走到了达蒙先生跟前。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɒz; wəz] , [wel] - [naɪ] [ˌəʊvə'kʌm] .
for the giant was , well - nigh overcome .
为了 这 巨大的 曾是 , 出色地 - 夜 克服 .

因为巨人几乎被彻底击败了。

" [bles] [maɪ] [səʊl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
" Bless my soul ! " cried the odd man .
" 保佑 我的 灵魂 ! " 哭 这 奇怪的 男人 .

“我的天哪！”那个古怪的男人喊道。

" [ɪz] [hiː; hi] — [ɪz] [hiː; hi] —
" Is he — is he —
" 是 他 — 是 他 —

“他是——他是——”

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , [bʌt] ,
" He did not finish the sentence , but ,
" 他 做过 不是 结束 这 句子 , 但 ,

他没有说完这句话，但是

[æz; əz] ['kɒkʊ] [leɪd] [tɒm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊvəkəʊt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
as Koku laid Tom down on the overcoat of Mr . Damon ,
作为 国 铺设 汤姆 向下 在 这 大衣 的 先生 . 达蒙 ,

科库把汤姆放在达蒙先生的大衣上时，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['kwɪkli] [spred] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
which the latter quickly spread on the snow ,
哪个 这 后者 迅速地 传播 在 这 雪 ,

后者迅速将其涂抹在雪地上。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
the eccentric man put his hand over the heart of the young inventor .
这 偏心 男人 放 他的 手 超过 这 心 的 这 年轻的 发明者 .

这位古怪的男人把手放在了这位年轻发明家的胸口。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] !
" It beats !
" 它 节拍 !

“它跳动！

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [hiːz] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] ['veri] [wiːk] .
" He's alive , but very weak .
" 他是 活 , 但 非常 虚弱的 .

“他还活着，但是非常虚弱。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
We must get a doctor at once .
我们 必须 得到 一个 医生 在 一次 .

我们必须马上找医生。

[aɪl] [duː; də] [wɒt] [ai] [kæn; kən] .
I'll do what I can .
患病的 做 什么 我 能 .

我会尽我所能。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [speə(r)] .
There's no time to spare .
有 不 时间 到 空闲的 .

时间紧迫。

[bles] [maɪ] —
Bless my —
保佑 我的 —

上帝保佑我的——

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
" But Mr . Damon concluded that there was no time for blessing anything ,
" 但 先生 . 达蒙 结束 那 那里 曾是 不 时间 为了 祝福 任何事物 ,
[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] .
and so he stopped short .
和 所以 他 停止 短的 .

“但达蒙先生认为没有时间去祝福任何事，所以他便戛然而止了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第3/10页

" ['kæri] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , ['kɒkʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Carry him up to the house , Koku , " he said .
" 携带 他 向上 到 这 房子 , 国 , " 他 说 .

“把他抬到房子里去，Koku，”他说。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['medsnz] ,
" I know where there are some medicines ,
" 我 知道 在哪里 那里 是 一些 药物 ,

我知道哪里有一些药品，

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm] [waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['hʌri] !
and I'll try to revive him while we're waiting for the doctor Hurry !
和 患病的 尝试 到 复活 他 尽管 是 等待 为了 这 医生 匆忙 !

在我们等待医生的时候，我会试着救活他。快点！

" [tɒm] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [laʊndʒ] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ðen] , ['mɪsɪz] . - [keɪm] [ɪn] .
" Tom was laid on a lounge , and , just then , Mrs . Baggert came in .
" 汤姆 曾是 铺设 在 一个 休息室 , 和 , 只是 然后 , 太太 . - 来了 在 .

“汤姆躺在躺椅上，就在这时，巴格特太太走了进来。”

" ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [huː]
" Telephone for the doctor ! " cried Mr . Damon to the housekeeper , who
" 电话 为了 这 医生 ! " 哭 先生 . 达蒙 到 这 管家 , WHO
[kept] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːv] ,
kept her nerve ,
保留 她 神经 ,

“快打电话给医生！”达蒙先生冲着管家喊道，管家沉着冷静地接了电话。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [get] [ɪk'saɪtɪd] .
and did not get excited .
和 做过 不是 得到 兴奋的 .

而且并没有感到兴奋。

" [aɪl] [gɪv] [tɒm] [sʌm; səm] [ə'məʊniə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɪmjələnts] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [kæn; kən]
" I'll give Tom some ammonia , and other stimulants , and see if I can
" 患病的 给 汤姆 一些 氨 , 和 其他 兴奋剂 , 和 看 如果 我 能
[brɪŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] .
bring him around .
带来 他 大约 .

“我会给汤姆服用一些氨水和其他兴奋剂，看看能不能让他恢复过来。”

['kɒkʊ] , [get] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
Koku , get me some cold water .
国 , 得到 我 一些 寒冷的 水 .

Koku，给我拿点凉水来。

" [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] [suːn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [huː] ['prɒmɪst]
" The telephone was soon carrying the message to the doctor , who promised
" 这 电话 曾是 很快 携带 这 信息 到 这 医生 , WHO 承诺
[tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
to come at once .
到 来 在 一次 .

“电话很快就把消息传达给了医生，医生答应马上过来。”

['kɒkʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] , [wɒz; wəz] [kwɪk] , [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Koku , in spite of his size , was quick , and soon brought the water ,
国 , 在 尽管如此 的 他的 尺寸 , 曾是 快的 , 和 很快 带来 这 水 ,

尽管个头矮小，但小久动作敏捷，很快就把水端了过来。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [pʊt] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['medsn; 'medɪsn] , [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt]
into which Mr . Damon put some strong medicine , that he found in a closet
进入 哪个 先生 . 达蒙 放 一些 强的 药品 , 那 他 成立 在 一个 壁橱
.
:
.

达蒙先生把他在壁橱里找到的一些强效药放了进去。

[tɑːmz] ['aɪlɪdz] ['flʌtə] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [fɔːst] [sʌm; səm]['lɪkwɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Tom's eyelids fluttered as the others forced some liquid between his lips .
汤姆的 眼睑 飘动 作为 这 其他的 强制 一些 液体 之间 他的 嘴唇 .

其他人强迫汤姆嘴唇里灌入一些液体，汤姆的眼皮颤抖了一下。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .
" He's coming around ! " cried the eccentric man .
" 他是 未来 大约 ! " 哭 这 偏心 男人 .

“他快要醒悟了！”那个古怪的男人喊道。

" [ai] [ges] [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ['kɒkʊ] . "
" I guess he'll be all right , Koku . "
" 我 猜测 地狱 是 全部 正确的 , 国 . "

“我想他会没事的，Koku。”

" ['kɒkʊ] [glæd] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪmpli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [dɪ'vəʊʃn] .
" Koku glad , " said the giant simply , for he loved Tom with a deep devotion .
" 国 高兴的 , " 说 这 巨大的 简单地 , 为了 他 喜爱 汤姆 和 一个 深的 虔诚 .

“Koku很高兴，”巨人简单地说，因为他深深地爱着汤姆。

" [jes] , ['kɒkʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
" Yes , Koku , if it hadn't been for you , though , I don't believe that he would
" 是的 , 国 , 如果 它 之前没有 到过 为了 你 , 尽管 , 我 不 相信 那 他 会
[biː; bi] [ə'laɪv] .
be alive .
是 活 .

“是的，Koku，如果不是你，我相信他不会活到现在。”

[ðæt] [wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] [gæs] ,
That was powerful gas ,
那 曾是 强大的 气体 ,

那是一种威力很大的气体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [tɒm] .
and a few seconds more in there might have meant the end of Tom .
和 一个 很少 秒 更多的 在 那里 可能 有 意思是 这 结尾 的 汤姆 .

再多待几秒钟，汤姆可能就没命了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] , [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [rʌʃt] [ɪn] .
I didn't see him lying on the floor , until after you rushed in .
我 没有 看 他 说谎 在 这 地面 , 直到 后 你 匆忙 在 .

直到你冲进来之后，我才看到他躺在地板上。

[bles] [maɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] !
Bless my thermometer !
保佑 我的 温度计 !

我的体温计真是太棒了！

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	[streɪndʒ]	.
It	**is**	**very**	**strange**	**.**
它	是	非常	奇怪的	.

这很奇怪。

"	[ðeɪ]	[geɪv]	[tɒm]	[mɔː(r)]	['medsn; 'medɪsn]	,	[rʌbd]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[legz]	,	[ænd; ənd]	[held]
"	**They**	**gave**	**Tom**	**more**	**medicine**	**,**	**rubbed**	**his**	**arms**	**and**	**legs**	**,**	**and**	**held**
"	他们	给予	汤姆	更多的	药品	,	摩擦	他的	武器	和	腿	,	和	握住

[ə'məʊniə]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	.
ammonia	**under**	**his**	**nose**	**.**
氨	在下面	他的	鼻子	.

他们给汤姆喂了更多药，揉搓他的胳膊和腿，还把氨水放在他的鼻子下面。

['sləʊli]	[hiː; hi]	['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	[vɔɪs]	[ɑːskt]	:
Slowly	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**in**	**a**	**faint**	**voice**	**asked**	**:**
缓慢地	他	打开	他的	眼睛	,	和	在	一个	头晕的	嗓音	问	:

他缓缓睁开双眼，用微弱的声音问道：

"	[weə(r)]	—	[ˌeɪ 'em]	—	[ai]	?	"
"	**Where**	**—**	**am**	**—**	**I**	**?**	**"**
"	在哪里	—	是	—	我	?	"

“我这是在哪儿？”

"	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[haʊs]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	,	['tʃɪəfəli]	.
"	**In**	**your**	**own**	**house**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**cheerfully**	**.**
"	在	你的	自己的	房子	,	"	回复	先生	.	达蒙	,	愉快地	.

“在你自己家里，”达蒙先生愉快地回答道。

"	[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[fiːl]	?	"
"	**How**	**do**	**you**	**feel**	**?**	**"**
"	如何	做	你	感觉	?	"

“你感觉如何？”

"	[aɪm]	—	[ɔːl]	—	[raɪt]	—	[naʊ]	,	"	[sed]	[tɒm]	['sləʊli]	.
"	**I'm**	**—**	**all**	**—**	**right**	**—**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**slowly**	**.**
"	我是	—	全部	—	正确的	—	现在	,	"	说	汤姆	缓慢地	.

“我现在没事了，”汤姆缓缓说道。

[hiː; hi]	,	[felt]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	['kʌmɪŋ]	['grædʒuəli]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'membəd]	[wɒt]	[hæd; həd]
He	**,**	**felt**	**his**	**strength**	**coming**	**gradually**	**back**	**,**	**and**	**he**	**remembered**	**what**	**had**
他	,	毛毡	他的	力量	未来	逐步地	后退	,	和	他	记得	什么	有

['hæpənd]	,
happened	**,**
发生	,

他感到自己的体力逐渐恢复，并记起了之前发生的事情。

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[jet]	[nəʊ]	[haʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[seɪvd]	.
though	**he**	**did**	**not**	**yet**	**know**	**how**	**he**	**had**	**been**	**saved**	**.**
尽管	他	做过	不是	然而	知道	如何	他	有	到过	已保存	.

虽然他当时还不知道自己是如何得救的。

[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	[keɪm]	[ɪn]	[æt; ət]	[ðɪs]	['məʊmənt]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['medɪk(ə)l]	['bætri]	,
The	**doctor**	**came**	**in**	**at**	**this**	**moment**	**,**	**with**	**a**	**small**	**medical**	**battery**	**,**
这	医生	来了	在	在	这	片刻	,	和	一个	小的	医疗的	电池	,

这时医生走了进来，带着一个小型医疗设备。

[wɪtʃ]	[kəm'plitɪd]	[ðə; ði]	[rɪ'stɒrətɪv]	[wɜːk]	[bɪ'gʌn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
which	**completed**	**the**	**restorative**	**work**	**begun**	**by**	**the**	**others**	**.**
哪个	完全的	这	修复	工作	开始	经过	这	其他的	.

完成了其他人开始的修复工作。

[suːn]	[tɒm]	[kʊd; kəd]	[sɪt]	[ʌp]	,	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[wiːk]	[ænd; ənd]	['rɑːðə(r)]	[sɪk]	.
Soon	**Tom**	**could**	**sit**	**up**	**,**	**though**	**he**	**was**	**still**	**weak**	**and**	**rather**	**sick**	**.**
很快	汤姆	可以	坐	向上	,	尽管	他	曾是	仍然	虚弱的	和	相当	生病的	.

汤姆很快就能坐起来了，虽然他仍然很虚弱，而且身体也不太好。

"	[huː]	[brɔːt]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	,	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['briːfli]	[təʊld]	[haʊ]	[ðə; ði]	['æksɪdənt]	[ə'kɜːd]	.
"	**Who**	**brought**	**me**	**out**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**when**	**he**	**had**	**briefly**	**told**	**how**	**the**	**accident**	**occurred**	**.**
"	WHO	带来	我	出去	?	"	他	问	,	什么时候	他	有	简要地	讲述	如何	这	事故	发生	.

“是谁把我带出来的？”他问道，此前他已经简要地讲述了事故发生的过程。

"	['kɒkʊ]	[dɪd]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Koku**	**did**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	国	做过	,	"	回复	先生	.	达蒙	.

“Koku确实做到了,”达蒙先生回答道。

"	[ai]	[ges]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	['lɪftɪd]	[ðə; ði]	['aɪən]	[ʃɑːft]	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	[legz]	.	"
"	**I**	**guess**	**none**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**could**	**have**	**lifted**	**the**	**iron**	**shaft**	**from**	**your**	**legs**	**.**	**"**
"	我	猜测	没有任何	的	这	休息	的	我们	可以	有	抬起	这	铁	轴	从	你的	腿	.	"

“我想我们其他人谁也抬不起你腿上的铁杆了。”

"	[ɪts]	[kwɪə(r)]	[haʊ]	[ðæt]	[fel]	,	"	[sed]	[tɒm]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['pʌz(ə)ld]	[lʊk]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
"	**It's**	**queer**	**how**	**that**	**fell**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**puzzled**	**look**	**on**	**his**	**face**	**.**
"	它是	酷儿	如何	那	跌倒	,	"	说	汤姆	,	和	一个	困惑	看	在	他的	脸	.

“这事儿发生得真奇怪,”汤姆一脸困惑地说。

"	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[hɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɑːd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	.
"	**I**	**didn't**	**hit**	**it**	**hard**	**enough**	**to**	**bring**	**it**	**down**	**.**
"	我	没有	打	它	难的	足够的	到	带来	它	向下	.

“我击打的力度不够，没能把它打下来。”

[bɪ'saɪd]	,	[ai]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[taɪd]	[tuː; tə]	[neɪlz]	,	['drɪvn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wɔːl]	,
Beside	**,**	**I**	**had**	**it**	**tied**	**to**	**nails**	**,**	**driven**	**into**	**the**	**wall**	**,**
旁	,	我	有	它	系	到	指甲	,	驱动	进入	这	墙	,

此外，我还把它绑在钉子上，钉在墙上。

[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[dʒʌst]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	[æz; əz]	[ðɪs]	.
to	**prevent**	**just**	**such**	**an**	**accident**	**as**	**this**	**.**
到	防止	只是	这样的	一个	事故	作为	这	.

为防止此类事故再次发生。

[ai]	[mʌst; məst]	[siː]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wen]	[ai]	[get]	[wel]	.	"
I	**must**	**see**	**about**	**it**	**when**	**I**	**get**	**well**	**.**	**"**
我	必须	看	关于	它	什么时候	我	得到	出色地	.	"

等我康复后再考虑这件事吧。

"	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[deɪz]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	['grɪmli]	.
"	**Not**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**doctor**	**grimly**	**.**
"	不是	为了	一个	夫妻	的	天	,	"	惊呼	这	医生	阴沉地	.

“至少还要过几天,”医生神情严肃地说道。

"	[juːv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ɪn]	[bed]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[jet]	.
"	**You've**	**got**	**to**	**stay**	**in**	**bed**	**a**	**while**	**yet**	**.**
"	你已经	得到	到	停留	在	床	一个	尽管	然而	.

你还得在床上待一段时间。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [tɒm] [swɪft] . "

You had a narrow escape , Tom Swift . "

你 有 一个 狭窄的 逃脱 , 汤姆 迅速 . "

汤姆·斯威夫特，你真是死里逃生。

" [wel] , [aɪm][glæd][ai] [went] [tuː; tə]['dʒaɪənt] [lænd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɒn]

" Well , I'm glad I went to Giant Land , " said the young inventor , with a wan

" 出色地 , 我是 高兴的 我 去 到 巨大的 土地 , " 说 这 年轻的 发明者 , 和 一个 万

[smaɪl] .

smile .

微笑 .

“嗯，我很高兴我去了巨人国，”年轻的发明家苦笑着说。

" ['ʌðəwaɪz] [aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] ['kɒkʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]

" Otherwise I'd never have Koku , " and he looked affectionately at the big

" 否则 ID 绝不 有 国 , " 和 他 看起来 亲切地 在 这 大的

[mæn] , [huː] [lɑːft] ['hæpɪli] .

man , who laughed happily .

男人 , WHO 笑了 快乐地 .

“否则我就不会有Koku了，”他深情地看着这位高大的男人，男人开心地笑了。

[ɪn]['neɪtʃə(r)] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

In nature Koku was much like a child .

在 自然 国 曾是 很多 喜欢 一个 孩子 .

从本质上讲，Koku很像个孩子。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [keɪm] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ned] ['njuːtən] [kɔːld] ,

Mr . Swift came home a little later , and Ned Newton called ,

先生 . 迅速 来了 家 一个 小的 之后 , 和 内德 牛顿 称为 ,

斯威夫特先生稍晚些时候回到家，内德·牛顿打来了电话。

[bəuθ] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

both being very much surprised to hear of the accident .

两个都 存在 非常 很多 惊讶 到 听到 的 这 事故 .

两人听到事故消息后都非常惊讶。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ,

As for Eradicate , the poor old colored man was much affected ,

作为 为了 根除 , 这 贫穷的 老的 有色 男人 曾是 很多 做作的 ,

至于“根除”行动，那位可怜的老黑人受到了很大的影响。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][sæt] [bɪ'saɪd] [tɑːmz] [bed] [ɔːl] [naɪt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɪm] .

and would have sat beside Tom's bed all night , had they allowed him .

和 会 有 卫星 旁 汤姆的 床 全部 夜晚 , 有 他们 允许 他 .

如果他们允许的话，他会在汤姆的床边坐上一整夜。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [rɪ'kʌvəd] ['ræpɪdli] , [wʌns] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [left] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,

Our hero recovered rapidly , once the fumes of the gas left his system ,

我们的 英雄 恢复 快速 , 一次 这 烟雾 的 这 气体 左边 他的 系统 ,

我们的主人公体内的毒气排出后，很快就恢复了过来。

[ænd; ənd] , [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ə'gen] .

and , two days later , he was able to go out to the shop again .

和 , 二 天 之后 , 他 曾是 有能力的 到 去 出去 到 这 店铺 再次 .

两天后，他又能出门去商店了。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [left] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

At his request everything had been left just as it was after he had

在 他的 要求 一切 有 到过 左边 只是 作为 它 曾是 后 他 有

[biːn] [brɔːt] [aʊt] .

been brought out .

到过 带来 出去 .

按照他的要求，一切都保持着他被带出来时的原样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]
Of course the fumes of the gas were soon dissipated , when the door was
的 课程 这 烟雾 的 这 气体 是 很快 消散 , 什么时候 这 门 曾是
['əʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

当然，门一打开，煤气味很快就散去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æsɪd] , ['ɑːftə(r)] ['mɪŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['veɪpə(r)] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
and the acids , after mingling and giving off the vapor , had become
和 这 酸 , 后 混杂 和 给予 离开 这 汽 , 有 变得
['nuːtrəˌlaɪzd] ,
neutralized ,
中和 ,

酸混合后释放出蒸汽，然后被中和了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['hɑːmləs] .
so that they were now harmless .
所以 那 他们 是 现在 无害 .

所以它们现在无害了。

" [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [meɪd] [ðæt] [ʃɑːft] [fɔːl] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [ned] ,
" Now I'm going to see what made that shaft fall , " said Tom to Ned ,
" 现在 我是 去 到 看 什么 制成 那 轴 落下 , " 说 汤姆 到 内德 ,

“现在我要去看看是什么导致那根竖井倒塌了,”汤姆对内德说。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd]
as the two chums walked over to the bench where the young inventor had
作为 这 二 朋友们 步行 超过 到 这 长椅 在哪里 这 年轻的 发明者 有
[biːn] ['wɜːkɪŋ] .
been working .
到过 在职的 .

两个好友走到年轻发明家一直在工作的长凳旁。

" [ðə; ði][tæp][ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
" The tap I gave it never ought to have brought it down .
" 这 轻敲 我 给予 它 绝不 应该 到 有 带来 它 向下 .

“我轻轻一拍，本不该把它弄倒。”

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [θɪn] , [bʌt; bət] [strɒŋ] , [kɔːdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ə'raʊnd]
" Together they examined the thin , but strong , cords that had been passed around
" 一起 他们 检查 这 薄的 , 但 强的 , 绳索 那 有 到过 通过了 大约
[ðə; ði] [ʃɑːft] ,
the shaft ,
这 轴 ,

他们一起检查了缠绕在轴上的细而结实的绳索。

['hævɪŋ] [biːn] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [tuː] [neɪlz] , ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .
having been fastened to two nails , driven into the wall .
拥有 到过 系紧 到 二 指甲 , 驱动 进入 这 墙 .

被固定在钉入墙壁的两颗钉子上。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːdz] .
" Look ! " cried Tom , pointing to one of the cords .
" 看 ! " 哭 汤姆 , 指向 到 一 的 这 绳索 .

“看！”汤姆指着其中一根绳子喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ned] .
" What is it ? " asked Ned .
" 什么 是 它 ? " 问 内德 .

“那是什么？”内德问道。

" [ðə; ði] [strændz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [kʌt] [θruː] ,
" The strands were partly cut through ,
" 这 线 是 部分 切 通过 ,

“这些线头部分被切断了，

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɑː(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌnz] , " [went] [ɒn]
so that only a little jar was enough to break the remaining ones , " went on
所以 那 仅有的 一个 小的 罐 曾是 足够的 到 休息 这 其余的 一个 , " 去 在
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“所以只需要一个小罐子就足以打碎剩下的那些，”汤姆继续说道。

" [ðev] [biːn] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [tuː] , [ænd; ənd] [nɒt] [freɪd] [baɪ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [neɪl]
" They've been cut with a knife , too , and not frayed by vibration against the nail
" 他们有 到过 切 和 一个 刀 , 也 , 和 不是 磨损的 经过 振动 反对 这 指甲
,
,
,

“它们也是用刀切割的，而不是因为与钉子摩擦而磨损的。”

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .
as might be the case .
作为 可能 是 这 案件 .

情况可能的确如此。

[ned] , ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [maɪ] [ʃɒp] , ['medlɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðɪs] [ʃɑːft] [tuː; tə]
Ned , someone has been in my shop , meddling , and he wanted this shaft to
内德 , 某人 有 到过 在 我的 店铺 , 干预 , 和 他 通缉 这 轴 到
[fɔːl] .
fall .
落下 .

内德，有人进我的店里瞎捣乱，他想让这根轴掉下来。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [trɪk] ! "
This is a trick ! "
这 是 一个 诡计 ! "

这是个圈套!

" [greɪt] [skɒt] , [tɒm] !
" Great Scott , Tom !
" 伟大的 斯科特 , 汤姆 !

“我的天哪，汤姆！”

[juː; jʊ] [doʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [wʌn] ['wɒntɪd] [ðæt] [ʃɑːft] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] ; [duː; də] [juː; jʊ] ? "
You don't suppose any one wanted that shaft to fall on you ; do you ? "
你 不 认为 任何 一 通缉 那 轴 到 落下 在 你 ; 做 你 ? "

你不会认为有人希望那根杆子砸到你吧?

" [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] .
" No , I don't believe that .
" 不 , 我 不 相信 那 .

“不，我不相信。”

['prɒbəbli] [sʌm; səm] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɑːft] ,
Probably some one wanted to damage the shaft ,
大概 一些 一 通缉 到 损害 这 轴 ,

可能是有人想损坏轴杆。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [bentʃ] ,
or he might have thought it would topple over against the bench ,
或者 他 可能 有 想法 它 会 倾倒 超过 反对 这 长椅 ,

或者他可能认为它会倒在长椅上。

[ænd; ənd]	[breɪk]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[tuːlz]	,	['ɪnstrʊm(ə)nts]	[ɔː(r)]	[mə'ʃiːnəri]	.
and	**break**	**some**	**of**	**my**	**tools**	**,**	**instruments**	**or**	**machinery**	**.**
和	休息	一些	的	我的	工具	,	仪器	或者	机械	.

并损坏了我的一些工具、仪器或机器。

[ai]	[duː; də]	['delɪkət]	[ɪk'sperɪm(ə)nts]	[hɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌwʊdnt]	[teɪk]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	[tuː; tə]	[spɔɪl]	[ðem; ðəm]	.
I	**do**	**delicate**	**experiments**	**here**	**,**	**and**	**it**	**wouldn't**	**take**	**much**	**of**	**a**	**blow**	**to**	**spoil**	**them**	**.**
我	做	精美的	实验	这里	,	和	它	不会	拿	很多	的	一个	吹	到	剧透	他们	.

我在这里进行一些精密的实验，稍微受到一点冲击就会毁掉它们。

[ðæts]	[waɪ]	[ðəʊz]	[kɔːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kʌt]	.	"
That's	**why**	**those**	**cords**	**were**	**cut**	**.**	**"**
那就是	为什么	那些	绳索	是	切	.	"

这就是那些电线被剪断的原因。

"	[huː]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	?
"	**Who**	**did**	**it**	**?**
"	WHO	做过	它	?

“是谁干的？”

[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	['ændi]	[foʊgɚ]	—	"
Do	**you**	**think**	**Andy**	**Foger**	**—**	**"**
做	你	思考	安迪	福格	—	"

你认为安迪·福格——

"	[nəʊ]	,	[ai]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[mæn]	['kɒkʊ]	[θɔːt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['tʃɪkɪn]	[θiːf]	,
"	**No**	**,**	**I**	**think**	**it**	**was**	**the**	**man**	**Koku**	**thought**	**was**	**a**	**chicken**	**thief**	**,**
"	不	,	我	思考	它	曾是	这	男人	国	想法	曾是	一个	鸡	贼	,

“不，我想是Koku认为的那个偷鸡贼。”

[ænd; ənd]	[huːm]	[wiː; wi]	[tʃeɪst]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[naɪt]	.
and	**whom**	**we**	**chased**	**the**	**other**	**night**	**.**
和	谁	我们	追逐	这	其他	夜晚	.

还有我们前几天晚上追赶的那个人。

[aɪv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒn]	[maɪ]	[gɑːd]	.
I've	**got**	**to**	**be**	**on**	**my**	**guard**	**.**
我已经	得到	到	是	在	我的	警卫	.

我必须保持警惕。

[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	—
I	**wonder**	**if**	**—**
我	想知道	如果	—

我想知道是否——

"	[tɒm]	[wɒz; wəz]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	['kɒkʊ]	,
"	**Tom**	**was**	**interrupted**	**by**	**the**	**appearance**	**of**	**Koku**	**,**
"	汤姆	曾是	中断	经过	这	外貌	的	国	,

“汤姆的话被Koku的出现打断了，

[huː]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	[ðə; ði]	['pəʊstmən]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[left]	.
who	**came**	**out**	**of**	**the**	**shop**	**with**	**a**	**letter**	**the**	**postman**	**had**	**just**	**left**	**.**
WHO	来了	出去	的	这	店铺	和	一个	信	这	邮差	有	只是	左边	.

他拿着邮递员刚刚送来的信从商店里走了出来。

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[ðæt]	['raɪtɪŋ]	['veri]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[jet]	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[fə'mɪliə(r)]	,	"	[sed]	[tɒm]	,
"	**I**	**don't**	**know**	**that**	**writing**	**very**	**well**	**,**	**and**	**yet**	**it**	**looks**	**familiar**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**
"	我	不	知道	那	写作	非常	出色地	,	和	然而	它	看起来	熟悉的	,	"	说	汤姆	,

“我对这种文字不太熟悉，但它看起来很眼熟，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['mɪsɪv] .
as he tore open the missive .
作为 他 撕裂 打开 这 信函 .

他撕开了信件。

" [hə'ləʊ] , [hɪrz] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] !
" Hello , here's more trouble !
" 你好 , 这里是 更多的 麻烦 !

“你好，又有麻烦了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] ['heɪstɪli] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" he exclaimed as he hastily read it .
" 他 惊呼 作为 他 草草 读 它 .

他一边匆匆读着，一边惊呼道。

" [wʌts] [ʌp] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .
" What's up now ? " asked Ned .
" 是什么 向上 现在 ? " 问 内德 .

“现在又怎么了？”内德问道。

" [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mæn] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" This is from Mr . Period , the picture man , " went on the young inventor .
" 这 是 从 先生 . 时期 , 这 图片 男人 , " 去 在 这 年轻的 发明者 .

“这是来自Period先生，那位画画的人，”这位年轻的发明家继续说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] . "
" It's a warning . "
" 它是 一个 警告 . "

这是警告。

" [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ? "
" A warning ? "
" 一个 警告 ? "

“警告？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

" - [dɪə(r)] [tɒm] .
" ' Dear Tom .
" - 亲爱的 汤姆 .

“亲爱的汤姆。

[biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .
Be on your guard .
是 在 你的 警卫 .

提高警惕。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [kən'sɜːn] [ɪz]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
I understand that a rival moving picture concern is after you .
我 理解 那 一个 竞争对手 移动 图片 忧虑 是 后 你 .

我听说有一家竞争对手的电影公司盯上了你。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən]['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
They want to make you an offer , and get you away from me .
他们 想 到 制作 你 一个 提供 , 和 得到 你 离开 从 我 .

他们想给你开个条件，然后把你从我身边带走。

[bʌt; bət][ai] [trʌst] [juː; jʊ] .
But I trust you .
但 我 相信 你 .

但我相信你。

[doʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] .
Don't have anything to do with these other fellows .
不 有 任何事物 到 做 和 这些 其他 伙伴们 .

不要和这些人有任何瓜葛。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [doʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)][plænz] .
And , at the same time , don't give them a hint as to our plans .
和 , 在 这 相同的 时间 , 不 给 他们 一个 暗示 作为 到 我们的 计划 .

同时，不要让他们察觉到我们的计划。

[doʊnt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['kæm(ə)rə] .
Don't tell them anything about your new camera .
不 告诉 他们 任何事物 关于 你的 新的 相机 .

不要告诉他们你新买了一台相机。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
There is a lot of jealousy and rivalry in this business and they are all
那里 是 一个 很多 的 妒忌 和 对抗 在 这 商业 和 他们 是 全部
['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
after me .
后 我 .

这个行业里充满了嫉妒和竞争，他们都想除掉我。

[ðel] ['prɒbəbli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .
They'll probably come to see you , but be on your guard .
他们会 大概 来 到 看 你 , 但 是 在 你的 警卫 .

他们可能会来看你，但你要提高警惕。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
They know that I have been negotiating with you .
他们 知道 那 我 有 到过 谈判 和 你 .

他们知道我一直在和你谈判。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] . -
Remember the alarm the other night . '
记住 这 警报 这 其他 夜晚 . -

还记得那天晚上那个闹钟吗?

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['traɪɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə]
TRYING THE CAMERA
尝试 这 相机

试用相机

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['fɪnɪʃt] .
" Well , what do you think of that ? " cried Ned , as his chum finished .
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 ? " 哭 内德 , 作为 他的 密友 完成的 .

“怎么样？”内德在他朋友说完后喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt] ['veri] ['plez(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" It certainly isn't very pleasant , " replied Tom .
" 它 当然 不是 非常 令人愉快的 , " 回复 汤姆 .

“这当然不太愉快,”汤姆回答说。

"	[ai]	['wʌndə(r)]	[waɪ]	[ðəʊz]	[tʃæps]	[kænt]	[let]	[ˌem 'iː]	[ə'ləʊn]	?
"	**I**	**wonder**	**why**	**those**	**chaps**	**can't**	**let**	**me**	**alone**	**?**
"	我	想知道	为什么	那些	小伙子们	不能	让	我	独自的	?

“我真想知道为什么那些家伙就不能放过我吗？”

[waɪ]	[doʊnt]	[ðeɪ]	[ɪn'vent]	['kæmərəz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	?
Why	**don't**	**they**	**invent**	**cameras**	**of**	**their**	**own**	**?**
为什么	不	他们	发明	相机	的	他们的	自己的	?

为什么他们不自己发明相机呢?

[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[maɪ]	['siːkrət]	[ɪn'venʃnz]	?	"
Why	**are**	**they**	**always**	**trying**	**to**	**get**	**my**	**secret**	**inventions**	**?**	**"**
为什么	是	他们	总是	尝试	到	得到	我的	秘密	发明	?	"

他们为什么总是想方设法窃取我的秘密发明?

"	[ai]	[sə'pəʊz]	[ðeɪ]	[kænt]	[duː; də]	[θɪŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəm'selvz]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ned]	.
"	**I**	**suppose**	**they**	**can't**	**do**	**things**	**for**	**themselves**	**,**	**"**	**answered**	**Ned**	**.**
"	我	认为	他们	不能	做	事物	为了	他们自己	,	"	回答	内德	.

“我想他们自己是做不了事的,”内德回答道。

"	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[ə'gen]	,	[jɔː(r); jə(r)]	[mə'ʃiːnəri]	['ɔːlweɪz]	[wɜːks]	,	[tɒm]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]
"	**And**	**then**	**,**	**again**	**,**	**your**	**machinery**	**always**	**works**	**,**	**Tom**	**,**	**and**	**some**
"	和	然后	,	再次	,	你的	机械	总是	作品	,	汤姆	,	和	一些

[ðæt]	[jɔː(r); jə(r)]	['raɪvlz]	[meɪk]	,	['dʌznt]	.	"
that	**your**	**rivals**	**make**	**,**	**doesn't**	**.**	**"**
那	你的	竞争对手	制作	,	不	.	"

“而且，汤姆，你的机器总是运转良好，而你的竞争对手制造的一些机器却不行。”

"	[wel]	,	['meɪbi]	[ðæts]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[əd'mɪtɪd]	['aʊə(r)]	['hɪərəʊ]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[pʊt]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]
"	**Well**	**,**	**maybe**	**that's**	**it**	**,**	**"**	**admitted**	**our**	**hero**	**,**	**as**	**he**	**put**	**away**	**the**
"	出色地	,	或许	那就是	它	,	"	承认	我们的	英雄	,	作为	他	放	离开	这

['letə(r)]	.
letter	**.**
信	.

“好吧，也许是这样吧,”我们的主人公一边收起信一边承认道。

"	[ai]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɒtʃ]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[bɪ'fɔː(r)]	.
"	**I**	**will**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**,**	**just**	**as**	**I**	**have**	**been**	**before**	**.**
"	我	将要	是	在	这	手表	,	只是	作为	我	有	到过	前	.

“我会像以前一样保持警惕。”

[aɪv]	[gɒt]	[ðə; ði]	['bɜːglə(r)]	[ə'lɑːm]	['waɪərz]	[ə'dʒʌstɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[naʊ]	,
I've	**got**	**the**	**burglar**	**alarm**	**wires**	**adjusted**	**on**	**the**	**shop**	**now**	**,**
我已经	得到	这	窃贼	警报	电线	调整	在	这	店铺	现在	,

我已经把店里的防盗警报线路调整好了。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðiːz]	['raɪv(ə)l]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[men]	[kʌm]	['ɑːftə(r)]	[ˌem 'iː]	[ðel]	[get]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]
and	**when**	**these**	**rival**	**moving**	**picture**	**men**	**come**	**after**	**me**	**they'll**	**get**	**a**	**short**
和	什么时候	这些	竞争对手	移动	图片	男人	来	后	我	他们会	得到	一个	短的

['ɑːnsə(r)]	.
answer	**.**
回答	.

当这些竞争对手电影人来找我麻烦时，他们会得到简短的答复。

"	[fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	[deɪz]	['nʌθɪŋ]	['hæpənd]	,	[ænd; ənd]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[ned]	[wɜːkt]	[hɑːd]	[ɒn]	[ðə; ði]
"	**For**	**several**	**days**	**nothing**	**happened**	**,**	**and**	**Tom**	**and**	**Ned**	**worked**	**hard**	**on**	**the**
"	为了	一些	天	没有什么	发生	,	和	汤姆	和	内德	工作	难的	在	这

['wɪzəd]	['kæm(ə)rə]	.
Wizard	**Camera**	**.**
巫师	相机	.

“接下来的几天里什么也没发生，汤姆和内德努力地研究魔法相机。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nˈiəɹɪŋ]	[kəmˈpliːʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈplænɪŋ]	,	[suːn]	,	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ə; eɪ]	[test]	,
It	**was**	**nearing**	**completion**	**,**	**and**	**they**	**were**	**planning**	**,**	**soon**	**,**	**to**	**give**	**it**	**a**	**test**	**,**
它	曾是	临近	完成	，	和	他们	是	规划	，	很快	，	到	给	它	一个	测试	，

工程即将完工，他们计划很快进行测试。

[wen]	,	[wʌn]	[ˌɑːftəˈnuːn]	,	[tuː]	[ˈstrendʒər]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈpaʊəf(ə)l]	[ˈɔːtəməbiːl]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[swɪft]	[ˈhəʊmsted]	.
when	**,**	**one**	**afternoon**	**,**	**two**	**strangers**	**,**	**in**	**a**	**powerful**	**automobile**	**,**	**came**	**to**	**the**	**Swift**	**homestead**	**.**
什么时候	，	一	下午	，	二	陌生人	，	在	一个	强大的	汽车	，	来了	到	这	迅速	家园	.

一天下午，两个陌生人开着一辆动力强劲的汽车来到了斯威夫特家的宅邸。

[ðeɪ]	[in'kwaiə]	[fɔː(r); fə(r)]	[tɒm]	,	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	,	[wɪð]	[ned]	[ænd; ənd]	[ˈkɒkʊ]	,
They	**inquired**	**for**	**Tom**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**was**	**out**	**in**	**the**	**shop**	**,**	**with**	**Ned**	**and**	**Koku**	**,**
他们	询问	为了	汤姆	，	和	，	作为	他	曾是	出去	在	这	店铺	，	和	内德	和	国	，

他们打听汤姆的下落，结果发现他当时正和奈德、科库在店里。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ˈɒf(ə)n]	[rɪˈsiːvd]	[ˈvɪzɪtəz]	[aʊt]	[ðeə(r)]	,	[ˈmɪsɪz]	.	-	[sent]	[aʊt]	[ðə; ði]	[tuː]	[men]	,
and	**as**	**he**	**often**	**received**	**visitors**	**out**	**there**	**,**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**sent**	**out**	**the**	**two**	**men**	**,**
和	作为	他	经常	已收到	访客	出去	那里	，	太太	.	-	发送	出去	这	二	男人	，

由于他经常在那里接待访客，巴格特夫人便派了两个人出去。

[huː]	[left]	[ðeə(r)]	[kɑː(r)]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
who	**left**	**their**	**car**	**in**	**front**	**of**	**the**	**house**	**.**
WHO	左边	他们的	车	在	正面	的	这	房子	.

他们把车停在了房子前面。

[æz; əz]	[ˈjuːʒuəl]	,	[tɒm]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˈɪnə(r)]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ʃɒp]	[lɒkt]	,
As	**usual**	**,**	**Tom**	**had**	**the**	**inner**	**door**	**to**	**his**	**shop**	**locked**	**,**
作为	通常	，	汤姆	有	这	内	门	到	他的	店铺	已锁定	，

汤姆像往常一样锁上了店铺的内门。

[ænd; ənd]	[wen]	[ˈkɒkʊ]	[brɔːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈmesɪdʒ]	[ðæt]	[tuː]	[ˈstrendʒər]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪnˈventə(r)]	,
and	**when**	**Koku**	**brought**	**in**	**a**	**message**	**that**	**two**	**strangers**	**would**	**like**	**to**	**see**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
和	什么时候	国	带来	在	一个	信息	那	二	陌生人	会	喜欢	到	看	这	年轻的	发明者	，

当Koku带来消息说有两个陌生人想见这位年轻的发明家时，

[tɒm]	[ri'mɑːk]	:
Tom	**remarked**	**:**
汤姆	评论	:

汤姆评论道：

"	[ai]	[ges]	[ɪts]	[ðə; ði]	[ˈraɪv(ə)l]	[ˈpɪktʃə(r)]	[men]	,	[ned]	.
"	**I**	**guess**	**it's**	**the**	**rival**	**picture**	**men**	**,**	**Ned**	**.**
"	我	猜测	它是	这	竞争对手	图片	男人	，	内德	.

“我猜是竞争对手的摄影师，内德。”

[wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . "
We'll see what they have to say . "
出色地 看 什么 他们 有 到 说 . "

我们看看他们怎么说。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] [tɒm] [swɪft] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ,
" Which of you is Tom Swift ? " asked the elder of the two men ,
" 哪个 的 你 是 汤姆 迅速 ? " 问 这 长老 的 这 二 男人 ,

“你们俩谁是汤姆·斯威夫特？”年纪较大的那个人问道。

[æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ['entəd] [ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] ,
as Tom and Ned entered the front office ,
作为 汤姆 和 内德 进入 这 正面 办公室 ,

当汤姆和内德走进前台办公室时，

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] ['strendʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
for our hero knew better than to admit the strangers to the shop .
为了 我们的 英雄 知道 更好的 比 到 承认 这 陌生人 到 这 店铺 .

我们的主人公很清楚，不应该让陌生人进店。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" I am , " replied Tom .
" 我 是 , " 回复 汤姆 .

“是的，”汤姆回答道。

" [wel] , [wɪr] [men] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
" Well , we're men of business , " went on the speaker ,
" 出色地 , 是 男人 的 商业 , " 去 在 这 扬声器 ,

“嗯，我们都是商人，”发言人继续说道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [juːz] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] .
" and there is no use beating about the bush .
" 和 那里 是 不 使用 殴打 关于 这 衬套 .

“没必要拐弯抹角。”

[ai][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ['tɜːbət] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['pɑːtnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ɛkərt] .
I am Mr . Wilson Turbot , and this is my partner , Mr . William Eckert .
我 是 先生 . 威尔逊 大菱鲆 , 和 这 是 我的 伙伴 , 先生 . 威廉 埃克特 .

我是威尔逊·特伯特先生，这位是我的合伙人，威廉·埃克特先生。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [fɪlmz] ,
We are in the business of making moving picture films ,
我们 是 在 这 商业 的 制作 移动 图片 电影 ,

我们从事电影制作业务。

[ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][ɪn] [ðɪs] [laɪn]
and I understand that you are associated with Mr . Period in this line
和 我 理解 那 你 是 联系 和 先生 . 时期 在 这 线
.
.
.

我知道你和Period先生在这个领域有联系。

- ['spɒti] - [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] . "
' Spotty ' we call him . "
- 斑驳的 - 我们 称呼 他 . "

我们叫他“斑点仔”。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , ['kɔːʃəsli] .
" Yes , I am doing some work for Mr . Period , " admitted Tom , cautiously .
" 是的 , 我 是 正在做 一些 工作 为了 先生 . 时期 , " 承认 汤姆 , 谨慎地 .

“是的，我正在为Period先生做一些工作，”汤姆谨慎地承认道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ['eni] [jet] ? "
" Have you done any yet ? "
" 有 你 完毕 任何 然而 ? "

你做过了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][ɪk'spekt][tuː; tə] . "
" No , but I expect to . "
" 不 , 但 我 预计 到 . "

“不，但我预计会。”

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ɛkərt] ['iːgəli] .
" What kind of a camera are you going to use ? " asked Mr . Eckert eagerly .
" 什么 种类 的 一个 相机 是 你 去 到 使用 ? " 问 先生 . 埃克特 急切地 .

“你们打算用哪种相机？”埃克特先生急切地问道。

" [ai][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [ə; eɪ][bɪt] ['stɪfli] .
" I must decline to answer that , " replied Tom , a bit stiffly .
" 我 必须 衰退 到 回答 那 , " 回复 汤姆 , 一个 少量 僵硬地 .

“我无法回答这个问题,”汤姆有些生硬地回答道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['tɜːbət] , [gʊd] ['neɪtʃərdli] .
" Oh , that's all right , " spoke Mr . Turbot , good naturedly .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 辐 先生 . 大菱鲆 , 好的 自然地 .

“哦，没关系,”特伯特先生和蔼地说。

" ['əʊnli] - ['spɒti] - [wɒz; wəz] ['brægɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪlm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
" Only ' Spotty ' was bragging that you were making a new kind of film for him ,
" 仅有的 - 斑驳的 - 曾是 吹嘘 那 你 是 制作 一个 新的 种类 的 电影 为了 他 ,

只有“斑点”在吹嘘你正在为他拍摄一种新型电影，

[ænd; ənd][wiː; wi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] . "
and we wondered if it was on the market . "
和 我们 想知道 如果 它 曾是 在 这 市场 . "

我们想知道它是否在市场上出售。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prʊvmənt] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['ɛkərt] .
" We are always looking for improvements , " added Mr . Eckert .
" 我们 是 总是 寻找 为了 改进 , " 额外 先生 . 埃克特 .

“我们一直在寻求改进,”埃克特先生补充道。

" [ðɪs] ['kæm(ə)rə]['ɪz(ə)nt][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" This camera isn't on the market , " replied Tom , on his guard as to how he answered .
" 这 相机 不是 在 这 市场 , " 回复 汤姆 , 在 他的 警卫 作为 到 如何 他 回答 .

“这款相机还没上市呢。”汤姆回答道，语气中带着一丝戒备。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːbət] [sed] :
The two men whispered together for a moment , and then Mr . Turbot said :
这 二 男人 低声说道 一起 为了 一个 片刻 , 和 然后 先生 . 大菱鲆 说 :

两人低声交谈了一会儿，然后特伯特先生说道：

" [wel] , [æz; əz][ai] [riˈmɑ:k] , [wɪr] [men] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][ju:z] [ˈbi:tɪŋ]

" Well , as I remarked , we're men of business , and there's no use beating

" 出色地 , 作为 我 评论 , 是 男人 的 商业 , 和 有 不 使用 殴打

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] .

about the bush .

关于 这 衬套 .

“嗯，正如我所说，我们是商人，拐弯抹角是没用的。”

[wɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [tɒm] [swɪft] , [ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [θɪŋz] .

We've heard of you , Tom Swift , and we know you can do things .

我们已经 听到 的 你 , 汤姆 迅速 , 和 我们 知道 你 能 做 事物 .

我们听说过你，汤姆·斯威夫特，也知道你很有能力。

[ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ˈevri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [praɪs] ,

Usually , in this world , every man has his price ,

通常 , 在 这 世界 , 每一个 男人 有 他的 价格 ,

在这个世界上，每个人都有自己的价码。

[ænd; ənd] [wɪr] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [bɪg][tu:; tə] [get] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] .

and we're willing to pay big to get what we want .

和 是 愿意的 到 支付 大的 到 得到 什么 我们 想 .

我们愿意花大价钱得到我们想要的东西。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈɒfə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəriəd] [meɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [ðɪs] :

I don't know what offer Mr . Period made to you , but I'll say this :

我 不 知道 什么 提供 先生 . 时期 制成 到 你 , 但 患病的 说 这 :

我不知道“月经先生”向你提出了什么条件，但我可以这么说：

[wi:l; wil] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈdʌb(ə)l] [wɒt] [hi:; hi] [ˈɒfəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈsklu:sɪv] [raɪts] [tu:; tə][jɔː(r); jə(r)]

We'll give you double what he offered , for the exclusive rights to your

出色地 给 你 双倍的 什么 他 提供 , 为了 这 独家的 权利 到 你的

[ˈkæm(ə)rə] ,

camera ,

相机 ,

为了获得你相机的独家使用权，我们将支付他出价的两倍。

[wenˈevə(r)] [ɪts] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [peɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈsæləri] [tu:; tə] [wɜːk]

whenever it's on the market , and we'll pay you a handsome salary to work

每当 它是 在 这 市场 , 和 出色地 支付 你 一个 英俊的 薪水 到 工作

[fɔː(r); fə(r)][ju: ˈes] . "

for us . "

为了 我们 . "

“只要有职位空缺，我们就会给你一份优厚的薪水，让你为我们工作。”

" [aɪm] [ˈsɒri] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈɒfə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] [ˈfɜːmli] .

" I'm sorry , but I can't consider the offer , " replied Tom firmly .

" 我是 对不起 , 但 我 不能 考虑 这 提供 , " 回复 汤姆 牢牢 .

“很抱歉，我无法考虑这个提议。”汤姆坚定地回答道。

" [ai][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][maɪ] [wɜːd] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəriəd] .

" I have given my word to Mr . Period .

" 我 有 给定 我的 单词 到 先生 . 时期 .

“我已经向Period先生做出了承诺。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [ˈkænɒt] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I have a contract with him , and I cannot break it . "

我 有 一个 合同 和 他 , 和 我 不能 休息 它 . "

我和他签了合同，我不能违约。

" [ˈɒfə(r)] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [wɒt] [ˈpɪəriəd][dɪd] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɛkərt] ,

" Offer him three times what Period did , " said Mr . Eckert ,

" 提供 他 三 时代 什么 时期 做过 , " 说 先生 . 埃克特 ,

“给他的报酬要比Period公司提供的报酬高三倍，”埃克特先生说。

[ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] [ðæt] [tɒm] [hɜːd] .
in a hoarse whisper that Tom heard .
在 一个 嘶哑 耳语 那 汤姆 听到 .

汤姆听到了一声沙哑的低语。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" It would be useless ! " exclaimed our hero .
" 它 会 是 无用 ! " 惊呼 我们的 英雄 .

“那毫无用处！”我们的英雄惊呼道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [bæk] [ɒn][maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] [praɪs] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get]
" I wouldn't go back on my word for a hundred times the price I am to get
" 我 不会 去 后退 在 我的 单词 为了 一个 百 时代 这 价格 我 是 到 得到
.
:
.

“就算给我一百倍的代价，我也不会食言。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ,
I am not in this business so much for the money ,
我 是 不是 在 这 商业 所以 很多 为了 这 钱 ,

我做这行并不完全是为了钱。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
as I am for the pleasure of it .
作为 我 是 为了 这 乐趣 的 它 .

因为我乐在其中。

" [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The men were silent a moment .
" 这 男人 是 沉默的 一个 片刻 .

男人们沉默了一会儿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] [lʊks] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
There were ugly looks on their faces .
那里 是 丑陋的 看起来 在 他们的 面孔 .

他们脸上露出了难看的表情。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] .
They looked sharply at Tom and Ned .
他们 看起来 尖锐地 在 汤姆 和 内德 .

他们锐利地打量着汤姆和内德。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['ɛkərt] [sed] :
Then Mr . Eckert said :
然后 先生 . 埃克特 说 :

然后埃克特先生说：

" [jʊl] [rɪ'gret] [ðɪs] , [tɒm] [swɪft] .
" You'll regret this , Tom Swift .
" 你会 后悔 这 , 汤姆 迅速 .

“你会后悔的，汤姆·斯威夫特。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [fɜːm] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [prə'məʊtərz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
We are the biggest firm of moving picture promoters in the world .
我们 是 这 最大 公司 的 移动 图片 发起人 在 这 世界 .

我们是全球最大的电影发行公司。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [get] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] . "
We always get what we want . "
我们 总是 得到 什么 我们 想 . "

我们总能得到我们想要的。

" [juː; jʊ][woʊnt] [get][maɪ]['kæm(ə)rə] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['kɑːmli] .
" You won't get my camera , " replied Tom calmly .
" 你 惯于 得到 我的 相机 , " 回复 汤姆 平静地 .

“你休想拿到我的相机,”汤姆平静地回答道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['tɜːbət] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [straɪd]
" I don't know about that ! " exclaimed Mr . Turbot , as he made a hasty stride
" 我 不 知道 关于 那 ! " 惊呼 先生 . 大菱鲆 , 作为 他 制成 一个 仓促 步幅
[tə'wɔːd] [tɒm] ,
toward Tom ,
朝向 汤姆 ,

“我不知道！”特伯特先生一边喊着，一边快步走向汤姆。

[huː] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] — [ðə; ði] [ʃɒp] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
who stood in front of the door leading to the shop — the shop where his
WHO 站立 在 正面 的 这 门 领导 到 这 店铺 — 这 店铺 在哪里 他的
['kæm(ə)rə] ,
camera ,
相机 ,

他站在通往商店的门前——那家商店里放着他的相机，

['ɔːlməʊst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] .
almost ready for use , was on a bench .
几乎 准备好 为了 使用 , 曾是 在 一个 长椅 .

几乎已经准备就绪，放在工作台上。

" [ai] [ges] [ɪf] [wiː; wi] — "
" I guess if we — "
" 我 猜测 如果 我们 — "

“我想如果我们——”

" ['kɒkʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tɒm] .
" Koku ! " suddenly called Tom .
" 国 ! " 突然 称为 汤姆 .

“Koku！”汤姆突然喊道。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] .
The giant stepped into the front office .
这 巨大的 步 进入 这 正面 办公室 .

巨人走进了前台办公室。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [ʃɒp] .
He had been standing near the door , inside the main shop .
他 有 到过 常设 靠近 这 门 , 里面 这 主要的 店铺 .

他当时站在主店内的门口附近。

['mɪstə(r)] . ['tɜːbət] [huː] [hæd; həd] [stretʃt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [siːz] [tɒm] ,
Mr . Turbot who had stretched forth his hand , as though to seize Tom ,
先生 . 大菱鲆 WHO 有 拉伸 前进 他的 手 , 作为 尽管 到 抢占 汤姆 ,

特伯特先生伸出手，仿佛要抓住汤姆似的，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ned] ,
and his companion , who had advanced toward Ned ,
和 他的 伴侣 , WHO 有 先进的 朝向 内德 ,

他的同伴也向奈德走去，

['feəli] [dʒʌmpt] [bæk] [ɪn] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn] .
fairly jumped back in fright at the sight of the big man .
相当 跳了起来 后退 在 惊吓 在 这 视线 的 这 大的 男人 .

看到那个大个子男人，她吓得几乎跳了起来。

"	['kɒkʊ]	,	"	[went]	[ɒn]	[tɒm]	,	[ɪn]	['iːv(ə)n]	[təʊnz]	,
"	**Koku**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Tom**	**,**	**in**	**even**	**tones**	**,**
"	国	,	"	去	在	汤姆	,	在	甚至	音调	,

“Koku,”汤姆用平稳的语气继续说道。

"	[dʒʌst]	[ʃəʊ]	[ðiːz]	['dʒentlmən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[dɔː(r)]	—	[ænd; ənd]	[lɒk]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɑːftə(r)]	[ðem; ðəm]	, "
"	**just**	**show**	**these**	**gentlemen**	**to**	**the**	**front**	**door**	**—**	**and**	**lock**	**it**	**after**	**them**	**, "**
"	只是	展示	这些	先生们	到	这	正面	门	—	和	锁	它	后	他们	, "

[hiː; hi]	['ædɪd]	[sɪg'nɪfɪkəntli]	,
he	**added**	**significantly**	**,**
他	额外	显著地	,

“就把这两位先生送到前门——然后把门锁上,”他意味深长地补充道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[tɜːnd]	[bæk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	,	['fɒləʊd]	[baɪ]	[ned]	.
as	**he**	**turned**	**back**	**into**	**the**	**shop**	**,**	**followed**	**by**	**Ned**	**.**
作为	他	转向	后退	进入	这	店铺	,	随后	经过	内德	.

他转身回到店里，内德跟在他身后。

"	[jes]	,	['mɪstə(r)]	.	[tɒm]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	[hænd]	,
"	**Yes**	**,**	**Mr**	**.**	**Tom**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**giant**	**,**	**and**	**then**	**,**	**with**	**his**	**big**	**hand**	**,**
"	是的	,	先生	.	汤姆	,	"	回答	这	巨大的	,	和	然后	,	和	他的	大的	手	,

“是的，汤姆先生,”巨人回答道，然后，他伸出大手，

[ænd; ənd]	['brɔːni]	[fɪst]	,	[hiː; hi]	['dʒentli]	[tɜːnd]	[ðə; ði]	[tuː]	[men]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['aʊtə(r)]	[dɔː(r)]	.
and	**brawny**	**fist**	**,**	**he**	**gently**	**turned**	**the**	**two**	**men**	**toward**	**the**	**outer**	**door**	**.**
和	强壮的	拳头	,	他	轻轻地	转向	这	二	男人	朝向	这	外	门	.

他用粗壮的拳头轻轻地将两人转向外门。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['gɑːspɪŋ]	[ɪn]	[sə'praɪz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	.
They	**were**	**gasping**	**in**	**surprise**	**as**	**they**	**looked**	**at**	**the**	**giant**	**.**
他们	是	喘息	在	惊喜	作为	他们	看起来	在	这	巨大的	.

他们看着巨人，惊讶得倒吸了一口气。

"	[jʊl]	[biː; bi]	['sɒri]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	,	[tɒm]	[swɪft]	! "	[ɪk'skleɪmd]	['mɪstə(r)]	.	['tɜːbət]	.
"	**You'll**	**be**	**sorry**	**for**	**this**	**,**	**Tom**	**Swift**	**! "**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Turbot**	**.**
"	你会	是	对不起	为了	这	,	汤姆	迅速	! "	惊呼	先生	.	大菱鲆	.

“汤姆·斯威夫特，你会后悔的！”特伯特先生喊道。

"	[jʊl]	[rɪ'gret]	[nɒt]	['hævɪŋ]	['teɪkən]	['aʊə(r)]	['ɒfə(r)]	.
"	**You'll**	**regret**	**not**	**having**	**taken**	**our**	**offer**	**.**
"	你会	后悔	不是	拥有	已采取	我们的	提供	.

“你会后悔没有接受我们的提议。”

[ðɪs]	['pɪəriəd]	[tʃæt]	[ɪz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['diːlə(r)]	.
This	**Period**	**chat**	**is**	**only**	**a**	**small**	**dealer**	**.**
这	时期	聊天	是	仅有的	一个	小的	经销商	.

这个Period聊天室只是一个小商家。

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[duː; də]	['betə(r)]	[baɪ]	[juː; jʊ]	.
We	**can**	**do**	**better**	**by**	**you**	**.**
我们	能	做	更好的	经过	你	.

我们可以为您提供更好的服务。

[jʊl]	[rɪ'gret]	—	"
You'll	**regret**	**—**	**"**
你会	后悔	—	"

你会后悔的——

" [jʊl] [rɪ'ɡret] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [ə'ɡen] , " [snæpt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" You'll regret coming here again , " snapped Tom , as he closed the door of his
" 你会 后悔 未来 这里 再次 , " 啪啪 汤姆 , 作为 他 关闭 这 门 的 他的
[ʃɒp] ,
shop ,
店铺 ,

“你再来这里就会后悔的，”汤姆厉声说道，同时关上了店门。

['liːvɪŋ] ['kɒkʊ] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['bæfld] ['plɒtəz] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɔːtəʊ] .
leaving Koku to escort the baffled plotters to their auto .
离开 国 到 护送 这 困惑 绘图仪 到 他们的 汽车 .

留下 Koku 护送一脸茫然的阴谋者们上车。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [hɜːd] [ðə; ði][kɑː(r)] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] .
Shortly afterward Tom and Ned heard the car puffing away .
不久 之后 汤姆 和 内德 听到 这 车 抽气 离开 .

不久之后，汤姆和内德听到汽车冒着浓烟驶离的声音。

" [wel] , [ðeɪ] [keɪm] , [dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , " [spəʊk] [tɒm] , ['sləʊli] .
" Well , they came , just as Mr . Period said they would , " spoke Tom , slowly .
" 出色地 , 他们 来了 , 只是 作为 先生 . 时期 说 他们 会 , " 辐 汤姆 , 缓慢地 .

“嗯，他们来了，就像佩里德先生说的那样，”汤姆慢慢地说。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ə'ɡen] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Yes , and they went away again ! " exclaimed Ned with a laugh .
" 是的 , 和 他们 去 离开 再次 ! " 惊呼 内德 和 一个 笑 .

“是啊，他们又走了！”内德笑着喊道。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][trɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
" They had their trip for nothing .
" 他们 有 他们的 旅行 为了 没有什么 .

他们的旅行白费了。

[seɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [steərd] [æt; ət] ['kɒkʊ] ? "
Say , did you see how they stared at Koku ? "
说 , 做过 你 看 如何 他们 凝视 在 国 ? "

说真的，你看到他们盯着Koku看的眼神了吗?

" [jes] , [hiːz] [ə; eɪ]['helpə(r)] [wɜːθ] ['hævɪŋ] , [ɪn] [keɪsɪz] [laɪk] [ðiːz] .
" Yes , he's a helper worth having , in cases like these .
" 是的 , 他是 一个 帮手 值得 拥有 , 在 案例 喜欢 这些 .

“是的，在这样的情况下，他是一位值得拥有的帮手。”

" [tɒm] [rəʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] .
" Tom wrote a full account of what had happened and sent it to Mr .
" 汤姆 写道 一个 满的 帐户 的 什么 有 发生 和 发送 它 到 先生 .
['pɪəriəd] .
Period .
时期 .

“汤姆详细地记下了事情经过，并把它寄给了Period先生。”

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ,
He received in reply a few words , thanking him for his loyalty ,
他 已收到 在 回复 一个 很少 字 , 谢谢 他 为了 他的 忠诚 ,

他收到的回复寥寥数语，感谢他的忠诚。

[ænd; ənd] [ə'ɡen] ['wɔːnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [ɡɑːd] .
and again warning him to be on his guard .
和 再次 警告 他 到 是 在 他的 警卫 .

并再次警告他要提高警惕。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [wɜːk] [went] [ɒn] ['ræpɪdli] [ɒn][ðə; ði] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] .
In the meanwhile , work went on rapidly on the Wizard Camera .
在 这 同时 , 工作 去 在 快速 在 这 巫师 相机 .

与此同时，Wizard Camera 的研发工作也在快速推进。

['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)][bɒks] , [wɪð] [ə; eɪ] [lenz] [prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm]
Briefly described it was a small square box , with a lens projecting from
简要地 描述 它 曾是 一个 小的 正方形 盒子 , 和 一个 镜片 投影 从
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

简单来说，它是一个小方盒，上面伸出一个透镜。

[ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnəri] , [mʌtʃ] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Inside , however , was complicated machinery , much too complicated for me
里面 , 然而 , 曾是 复杂的 机械 , 很多 也 复杂的 为了 我
[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
to describe .
到 描述 .

然而，里面却是复杂的机械装置，复杂到我无法描述。

[tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [mə'ʃiːn] .
Tom Swift had put in his best work on this wonderful machine .
汤姆 迅速 有 放 在 他的 最好的 工作 在 这 精彩的 机器 .

汤姆·斯威夫特在这台精妙的机器上倾注了他最的心血。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] ,
As I have said , it could be worked by a storage battery ,
作为 我 有 说 , 它 可以 是 工作 经过 一个 贮存 电池 ,

正如我所说，它可以由蓄电池供电。

[baɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['daɪnəməʊ] , [ɔː(r)][baɪ][hænd] .
by ordinary electric current from a dynamo , or by hand .
经过 普通的 电的 当前的 从 一个 发电机 , 或者 经过 手 .

可以用普通发电机产生的电流驱动，也可以用手驱动。

[ɒn] [tɒp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [lait] .
On top was a new kind of electric light .
在 顶部 曾是 一个 新的 种类 的 电的 光 .

顶部是一种新型的电灯。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [kəm'pækt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [aʊt] ['paʊəf(ə)l] [biːmz] .
This was small and compact , but it threw out powerful beams .
这 曾是 小的 和 袖珍的 , 但 它 扔 出去 强大的 光束 .

它体积小巧，结构紧凑，但却能发射出强大的光束。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [tɜːnd] [ɒn] ,
With the automatic arrangement set , and the light turned on ,
和 这 自动的 安排 放 , 和 这 光 转向 在 ,

自动设置完成后，灯也打开了，

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][kʊd; kəd][biː; bi] [left] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
the camera could be left at a certain place after dark ,
这 相机 可以 是 左边 在 一个 肯定 地方 后 黑暗的 ,

天黑后，相机可以留在某个地方。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [went] [ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [rəʊl]
and whatever went on in front of it would be reproduced on the moving roll
和 任何 去 在 在 正面 的 它 会 是 复制品 在 这 移动 卷
[ɒv; əv] [fɪlm] [ˌɪn'saɪd] .
of film inside .
的 电影 里面 .

而它前面发生的一切都会被复制到里面移动的胶片卷上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fɪlm] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] , [dɪ'veləpt] ,
In the morning the film could be taken out , developed ,
在 这 早晨 这 电影 可以 是 已采取 出去 , 发达 ,

早上就可以把胶卷取出来冲洗了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [θrəʊn] [ɒn][ə; eɪ] [skriːn] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] ,
and the pictures thrown on a screen in the usual way ,
和 这 图片 抛掷 在 一个 屏幕 在 这 通常 方式 ,

以及以通常方式投射到屏幕上的图片，

[fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] .
familiar to all who have been in a moving picture theatre .
熟悉的 到 全部 WHO 有 到过 在 一个 移动 图片 剧院 .

所有去过电影院的人都耳熟能详。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌriprə'djʊs] [mə'ʃiːnz] [tɒm] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
With the reproducing machines Tom had nothing to do , as they were
和 这 繁殖 机器 汤姆 有 没有什么 到 做 , 作为 他们 是
[ɔːl'redi] [pə'fektɪd] .
already perfected .
已经 完善 .

汤姆无需对复制机做任何事，因为它们已经非常完善了。

[hɪz; ɪz][tɑːsk][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] - [staɪl] ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli]
His task had been to make the new - style camera , and it was nearly
他的 任务 有 到过 到 制作 这 新的 - 风格 相机 , 和 它 曾是 几乎
[kəm'plitɪd] .
completed .
完全的 .

他的任务是制造新型相机，而且已经接近完成。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][rəʊlz][ɒv; əv] [fɪlmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [pækt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
A number of rolls of films could be packed into the camera ,
一个 数字 的 卷 的 电影 可以 是 包装 进入 这 相机 ,

相机里可以装很多卷胶卷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] , [ɔː(r)] [ɪn'sɜːtɪd] , [ɪn] ['deɪlaɪt] .
and they could be taken out , or inserted , in daylight .
和 他们 可以 是 已采取 出去 , 或者 插入 , 在 日光 .

而且它们可以在日光下取出或插入。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɑːftə(r)][wʌn] [fɪlm] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
Of course after one film had been made ,
的 课程 后 一 电影 有 到过 制成 ,

当然，在拍完一部电影之后，

['ʃəʊɪŋ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [siːn] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɪlmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] "
showing any particular scene any number of films could be made from this "
显示 任何 特别的 场景 任何 数字 的 电影 可以 是 制成 从 这 "
['mɑːstə(r)] " [wʌn] .
master " one .
掌握 " 一 .

只要展现出任何特定场景，就可以用这张“母片”拍摄出无数部电影。

[dʒʌst][æz; əz][ɪz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] .
Just as is done with the ordinary moving picture camera .
只是 作为 是 完毕 和 这 普通的 移动 图片 相机 .

就像使用普通电影摄影机一样。

[tɒm] [hæd; həd][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wen] [wʌn][rəʊl][wɒz; wəz] [juːst] , [ænd; ənd] [wen]
Tom had an attachment to show when one roll was used , and when
汤姆 有 一个 依恋 到 展示 什么时候 一 卷 曾是 用过的 , 和 什么时候
[ə'nʌðə(r)] ['niːdɪd] [ɪns'ɜːtɪŋ] .
another needed inserting .
其他 需要 插入 .

汤姆有一个附件，可以显示何时用完了一卷胶卷，何时需要插入另一卷。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [men] , [tɒm] [wɒz; wəz]
For some time after the visit of the rival moving picture men , Tom was
为了 一些 时间 后 这 访问 的 这 竞争对手 移动 图片 男人 , 汤姆 曾是
[ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] .
on his guard .
在 他的 警卫 .

在竞争对手电影公司的人来访后的一段时间里，汤姆一直保持警惕。

[bəuθ] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃɒp] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] ['bɜːglə(r)] [ə'lɑːmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪŋ] .
Both house and shop were fitted with burglar alarms , but they did not ring .
两个都 房子 和 店铺 是 适配 和 窃贼 警报 , 但 他们 做过 不是 戒指 .

房屋和商店都安装了防盗警报器，但警报器没有响。

[ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [wɒtʃ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]
Eradicate and Koku were told to be on watch , but there was nothing
根除 和 国 是 讲述 到 是 在 手表 , 但 那里 曾是 没有什么
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
for them to do .
为了 他们 到 做 .

根除和黑被告知要监视，但他们无事可做。

" [wel] , " [rɪ'mɑːk] [tɒm] [tuː; tə] [ned] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [wɜːkt] [hɑːd] ,
" Well , " remarked Tom to Ned , one afternoon , when they had both worked hard ,
" 出色地 , " 评论 汤姆 到 内德 , 一 下午 , 什么时候 他们 有 两个都 工作 难的 ,

“嗯，”一天下午，汤姆和内德辛苦工作了一会儿后，汤姆对内德说道。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] .
" I think it's about finished .
" 我 思考 它是 关于 完成的 .

“我觉得差不多完成了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['pɒlɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ə'dʒʌstɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
Of course it needs polishing , and there may be some adjusting to do ,
的 课程 它 需求 抛光 , 和 那里 可能 是 一些 调整 到 做 ,

当然，它还需要润色，可能还需要进行一些调整。

[bʌt; bət][maɪ]['kæm(ə)rə][ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃəz] — [æt; ət] [liːst] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
but my camera is now ready to take pictures — at least I'm going to give it
但 我的 相机 是 现在 准备好 到 拿 图片 — 在 至少 我是 去 到 给 它
[ə; eɪ] [test] . "
a test . "
一个 测试 . "

但我的相机现在可以拍照了——至少我要测试一下。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv] [fɪlmz] ? "
" Have you the rolls of films ? "
" 有 你 这 卷 的 电影 ? "

你有胶卷吗?

" [jes] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] - [ɪm]
" Yes , half a dozen of ' em
" 是的 , 一半 一个 打 的 - 呃

“是的，六个。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [hɑːdɪst] [test] [fɜːst] . "
And I'm going to try the hardest test first . "
和 我是 去 到 尝试 这 最难 测试 第一的 . "

我打算先挑战最难的一项。

" [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ðæt] ? "
" Which one is that ? "
" 哪个 一 是 那 ? "

“是哪一个？”

" [ðə; ði] [naɪt] [test] .
" The night test .
" 这 夜晚 测试 .

“夜间测试。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , ['feɪsɪŋ] [maɪ] [ʃɒp] .
I'm going to place the camera out in the yard , facing my shop .
我是 去 到 地方 这 相机 出去 在 这 院子 , 面向 我的 店铺 .

我打算把摄像机放在院子里，对着我的店铺。

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɪl] [gəʊ] [aʊt] , [pɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
Then you and I , and some of the others , will go out , pass in front of
然后 你 和 我 , 和 一些 的 这 其他的 , 将要 去 出去 , 经过 在 正面 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

然后你、我还有其他一些人会出去，从它前面经过。

[duː; də] ['veəriəs] [stʌnts] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiːl; wil] [dɪveləp] [ðə; ði] [fɪlmz] [ænd; ənd] [siː]
do various stunts , and , in the morning we'll develop the films and see
做 各种各样的 特技 , 和 , 在 这 早晨 出色地 发展 这 电影 和 看
[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] . "
what we have . "
什么 我们 有 . "

我们会拍摄各种特技，明天早上冲洗胶片，看看效果如何。

" [waɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [aʊt] , [ɔːl] [naɪt] ? "
" Why , are you going to leave the camera out , all night ? "
" 为什么 , 是 你 去 到 离开 这 相机 出去 , 全部 夜晚 ? "

“为什么，你要把摄像机放在外面一整夜吗？”

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [test] . "
I'm going to give it the hardest kind of a test . "
我是 去 到 给 它 这 最难 种类 的 一个 测试 . "

我要给它来个最难的测试。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][duː; də] [stʌnts] [ɪn] [frʌnt]
" But are you and I going to stay up all night to do stunts in front
" 但 是 你 和 我 去 到 停留 向上 全部 夜晚 到 做 特技 在 正面
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
of it ? "
的 它 ? "

“但是你和我难道要熬夜在它前面表演特技吗？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [wɒt] ['evə(r)] ['pɪktʃəz] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]
I'm going to let it take what ever pictures happen to come along to be taken
我是 去 到 让 它 拿 什么 曾经 图片 发生 到 来 沿着 到 是 已采取
['ɑːftə(r)][wiː; wi][get] [θruː] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['ɜːli] [wʌnz] .
after we get through making some special early ones .
后 我们 得到 通过 制作 一些 特别的 早期的 一个 .

在我们拍完一些特别的早期照片之后，我会顺其自然，拍下之后出现的任何照片。

[juː; jʊ] [siː] [maɪ]['kæm(ə)rə] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɒtʃ] [dɒg] ,
You see my camera will be a sort of watch dog ,
你 看 我的 相机 将要 是 一个 种类 的 手表 狗 ,

你看，我的相机就相当于一个看门狗。

['əʊnli][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kætʃ] ['eni] [wʌn] — [ðæt] [ɪz] ,
only of course it won't catch any one — that is ,
仅有的 的 课程 它 惯于 抓住 任何 一 — 那 是 ,

当然，它肯定抓不到任何人——也就是说，

['əʊnli][ðeə(r)]['ɪmɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] .
only their images will be caught on the film .
仅有的 他们的 图片 将要 是 捕捉 在 这 电影 .

胶片上只会拍到他们的影像。

" [əʊ] , [ai] [siː] , " [ɪk'skleɪmd] [ned] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [helpt] [tɒm] [fɪks] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)]
" Oh , I see , " exclaimed Ned , and then he helped Tom fix the machine for
" 哦 , 我 看 , " 惊呼 内德 , 和 然后 他 帮助 汤姆 使固定 这 机器 为了
[ðə; ði] [test] .
the test .
这 测试 .

“哦，我明白了，”内德惊呼道，然后他帮助汤姆修理了测试用的机器。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[wɒt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [kɔːt]
WHAT THE CAMERA CAUGHT
什么 这 相机 捕捉

摄像机捕捉到了什么

" [wel] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ['wɜːkɪŋ] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['aʊə(r)]['hɪəroʊz] [tʃʌm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
" Well , is she working , Tom ? " asked our hero's chum , a little later ,
" 出色地 , 是 她 在职的 , 汤姆 ? " 问 我们的 英雄们 密友 , 一个 小的 之后 ,

“汤姆，她上班了吗？”过了一会儿，我们主人公的朋友问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [bɒks] [ɪn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
when they had set the camera up on a box in the garden .
什么时候 他们 有 放 这 相机 向上 在 一个 盒子 在 这 花园 .

当时他们把摄像机架在花园里的一个箱子上。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] [ʃɒp] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [keɪm] [ə; eɪ]
It pointed toward the main shop door , and from the machine came a
它 尖 朝向 这 主要的 店铺 门 , 和 从 这 机器 来了 一个
['klɪkɪŋ] [saʊnd] .
clicking sound .
点击 声音 .

它指向商店大门，机器里传来咔哒咔哒的声音。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lait] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] .
The electric light was glowing .
这 电的 光 曾是 发光 .

电灯亮着。

" [jes] , [ɪts] [ɔːl] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" Yes , it's all ready , " replied Tom .
" 是的 , 它是 全部 准备好 , " 回复 汤姆 .

“是的，一切都准备好了。”汤姆回答道。

" [naʊ] [dʒʌst][ækt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðeə(r)] .
" Now just act as if it wasn't there .
" 现在 只是 行为 作为 如果 它 不是 那里 .

“现在就当它不存在一样。”

[juː; jʊ] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
You walk toward the shop .
你 走 朝向 这 店铺 .

你朝商店走去。

[duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] .
Do anything you please .
做 任何事物 你 请 .

你想做什么就做什么。

[prɪ'tend] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɒn] ['bɪznəs] .
Pretend you are coming in to see me on business .
假装 你 是 未来 在 到 看 我 在 商业 .

假装你是来找我的，有事要办。

[ækt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪtaɪm] .
Act as if it was daytime .
行为 作为 如果 它 曾是 白天 .

就当是白天。

[aɪl] [stænd][hɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .
I'll stand here and receive you .
患病的 站立 这里 和 收到 你 .

我将站在这里迎接你。

['leɪtə(r)] , [aɪl] [get] [dæd] [aʊt] [hɪə(r)] , ['kɒkʊ] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
Later , I'll get dad out here , Koku and Eradicate .
之后 , 患病的 得到 爸爸 出去 这里 , 国 和 根除 .

稍后我会把爸爸、Koku 和 Eradicate 都带过来。

[ai] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [test] ,
I wish Mr . Period was here to see the test ,
我 希望 先生 . 时期 曾是 这里 到 看 这 测试 ,

我希望“月经先生”能来现场看看这次测试。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
but perhaps it's just as well for me to make sure it works before he
但 也许 它是 只是 作为 出色地 为了 我 到 制作 当然 它 作品 前 他
[siːz] [ˌaɪ 'tiː] . "
sees it . "
看到 它 . "

但或许我最好还是在他看到之前先确认一下它是否有效。

" [ɔːl] [raɪt] , [tɒm] , [hɪə(r)][ai] [kʌm] .
" All right , Tom , here I come .
" 全部 正确的 , 汤姆 , 这里 我 来 .

“好了，汤姆，我来了。”

" [ned] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
" Ned advanced toward the shop .
" 内德 先进的 朝向 这 店铺 .

内德朝商店走去。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz][nɒt] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɪm] ,
He tried to act as though the camera was not taking pictures of him ,
他 尝试 到 行为 作为 尽管 这 相机 曾是 不是 采取 图片 的 他 ，

他试图装作没被相机拍到一样。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ə; eɪ] ['sekənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪm'self] ,
at the rate of several a second , but he forgot himself ,
在 这 速度 的 一些 一个 第二 ， 但 他 忘了 他自己 ，

以每秒数个的速度，但他却忘记了自己。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['steərɪŋ] [lenz] .
and turned to look at the staring lens .
和 转向 到 看 在 这 凝视 镜片 .

然后转头看向凝视镜头。

[ðen] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm] .
Then Tom , with a laugh , advanced to meet him , shaking hands with him .
然后 汤姆 ， 和 一个 笑 ， 先进的 到 见面 他 ， 摇晃 双手 和 他 .

然后，汤姆笑着走上前去，和他握手。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sk'aɪlɑːkɪŋ] .
Then the lads indulged in a little skylarking .
然后 这 小伙子们 沉溺其中 在 一个 小的 欢笑 .

然后，小伙子们玩闹了一会儿。

[ðeɪ] [θruː] ['snəubɔːl] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv] [ðə; ði] [lenz] .
They threw snowballs at each other , taking care , however to keep within range of the lens .
他们 扔 雪球 在 每个 其他 ， 采取 关心 ， 然而 到 保持 之内 范围 的 这 镜片 .

他们互相扔雪球，但小心翼翼地保持在镜头范围内。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [tɒm] [wɜːkt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [hɪm'self] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [weər'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
Of course when Tom worked the camera himself , he could point it wherever he wanted to ,
的 课程 什么时候 汤姆 工作 这 相机 他自己 ， 他 可以 观点 它 无论 他 通缉 到 ，

当然，当汤姆自己操作摄像机时，他可以随心所欲地将镜头对准任何地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˌɔːtə'mætɪk] .
but it was now automatic .
但 它 曾是 现在 自动的 .

但现在这一切都是自动化的。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
Then the lads went to the shop , and came out again .
然后 这 小伙子们 去 到 这 店铺 ， 和 来了 出去 再次 .

然后小伙子们去了商店，然后又出来了。

[ðeɪ] [dɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
They did several other things .
他们 做过 一些 其他 事物 .

他们还做了其他几件事。

['leɪtə(r)] ['kɒkʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [dɪd][sʌm; səm] " [stʌnts] , " [æz; əz] [tɒm] [kɔːld] [ðem; ðəm] .
Later Koku , and Eradicate did some " stunts , " as Tom called them .
之后 国 ， 和 根除 做过 一些 " 特技 ， " 作为 汤姆 称为 他们 .

后来，Koku 和 Eradicate 做了一些“特技”，正如 Tom 所说的那样。

['mɪstə(r)] . [swɪft] , [tuː] , [wɒz; wəz] [snæpt] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Mr . Swift , too , was snapped , but Mrs . Baggert refused to come out .
先生 . 迅速 , 也 , 曾是 啪啪 , 但 太太 . - 拒绝 到 来 出去 .

斯威夫特先生也被拍了下来，但巴格特太太拒绝出来。

" [wel] , [ai] [ges] [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði]
" Well , I guess that will do for now , " said Tom , as he stopped the
" 出色地 , 我 猜测 那 将要 做 为了 现在 , " 说 汤姆 , 作为 他 停止 这
['mekənɪzəm] .
mechanism .
机制 .

“好吧，我想暂时这样就可以了。”汤姆说着，关掉了机器。

" [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I've just thought of something , " he added .
" 我已经 只是 想法 的 某物 , " 他 额外 .

“我刚刚想到一件事，”他补充道。

" [ɪf] [ai] [liːv] [ðə; ði] [lait] ['bɜːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [skeə(r)] [ə'weɪ] ,
" If I leave the light burning , it will scare away ,
" 如果 我 离开 这 光 燃烧 , 它 将要 吓 离开 ,

“如果我一直开着灯，它会吓跑它们。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lenz] , ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
before they got in front of the lens , any one who might come along .
前 他们 得到 在 正面 的 这 镜片 , 任何 一 WHO 可能 来 沿着 .

在他们走到镜头前之前，任何可能路过的人。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I'll have to change that part of it . "
患病的 有 到 改变 那 部分 的 它 . "

我得修改一下那部分。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ned] .
" How can you fix it ? " asked Ned .
" 如何 能 你 使固定 它 ? " 问 内德 .

“该怎么修呢？”内德问道。

" ['iːzəli] .
" Easily .
" 容易地 .

“容易地。

[aɪl] [rɪg] [ʌp] [sʌm; səm] [flæʃ] [laɪts] , [dʒʌst]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['foʊtəgræfɪŋ] ['flæʃˌlaɪts] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I'll rig up some flash lights , just ordinary photographing flashlights , you know .
患病的 钻井平台 向上 一些 闪光 灯 , 只是 普通的 摄影 手电筒 , 你 知道 .

我会架设一些闪光灯，就是那种普通的摄影闪光灯，你知道的。

[aɪl] [taɪm] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
I'll time them to go off one after the other ,
患病的 时间 他们 到 去 离开 一 后 这 其他 ,

我会设定时间，让它们一个接一个地触发。

[ænd; ənd] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['waɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [ʃɒp] . "
and connect them with an electric wire to the door of my shop . "
和 连接 他们 和 一个 电的 金属丝 到 这 门 的 我的 店铺 . "

然后用电线把它们连接到我店门口。

" [ðen] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɪz] — " [bɪ'gæn] [ned] .
" Then your idea is — " began Ned .
" 然后 你的 主意 是 — " 开始 内德 .

“那么你的想法是——”内德开口道。

" [ðæt] [sʌm; səm]['rɑːskəl, 'ræ-] [meɪ] [traɪ][tuː; tə]['entə(r)][maɪ] [ʃɒp] [æt; ət] [naɪt] .
" That some rascals may try to enter my shop at night .
" 那 一些 无赖 可能 尝试 到 进入 我的 店铺 在 夜晚 .

“可能会有一些流氓晚上试图进入我的商店。”

[nɒt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] , [bʌt; bət] ['eni] [naɪt] .
Not this particular night , but any night .
不是 这 特别的 夜晚 , 但 任何 夜晚 .

不是指今晚，而是指任何一个夜晚。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
If they come to - night we'll be ready for them . "
如果 他们 来 到 - 夜晚 出色地 是 准备好 为了 他们 . "

如果他们今晚来，我们会做好准备。

" [æn; ən] - [kænt] [jəʊ] - - [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɔb] [diː] ['tʃɪkɪn] [kuːp] ? " [ɑːskt] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" An ' can't yo ' - all take a picture ob de chicken coop ? " asked Eradicate .
" 一个 - 不能 哟 - - 全部 拿 一个 图片 奥布 德 鸡 合作社 ? " 问 根除 .

“你们就不能拍张鸡舍的照片吗？ ” Eradicate问道。

" [dæt]['felə(r)] [meɪ] [kʌm] [bæk] [tiː] - [rɒb] [mɑː] [henz] . "
" Dat feller may come back t ' rob mah hens . "
" 数据 伙计 可能 来 后退 t - 抢 玛 母鸡 . "

“那家伙可能会回来偷我的母鸡。”

" [wɪð] [ðə; ði] [lenz] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɒp] , " [spəʊk] [tɒm] ,
" With the lens pointing toward the shop , " spoke Tom ,
" 和 这 镜片 指向 朝向 这 店铺 , " 辐 汤姆 ,

“镜头正对着商店，”汤姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [snæp] [ʃɒts] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [kuːp] .
" it will also take snap shots of any one who tries to enter the coop .
" 它 将要 还 拿 折断 镜头 的 任何 一 WHO 尝试 到 进入 这 合作社 .

它还会对任何试图进入鸡舍的人进行拍照。

[səʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [dʌz] [kʌm] , [ræd] , [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
So , if the chicken thief does come , Rad , we'll have a picture of him .
所以 , 如果 这 鸡 贼 做 来 , 辐射 , 出色地 有 一个 图片 的 他 .

所以，拉德，如果偷鸡贼真的来了，我们就能拍到他的照片了。

" [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['flæʃˌlaɪts] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]
" Tom and Ned soon had the flashlights in place , and then they went to
" 汤姆 和 内德 很快 有 这 手电筒 在 地方 , 和 然后 他们 去 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

汤姆和内德很快就把手电筒架好了，然后他们就去睡觉了。

['lɪsənɪŋ] , [æt; ət] [taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pʌf] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz]
listening , at times , for the puff that would indicate that the camera was
聆听 , 在 时代 , 为了 这 噗 那 会 表明 那 这 相机 曾是
['wɜːkɪŋ] .
working .
在职的 .

有时，他会侧耳倾听，听听那声喷气声是否表明摄像机正在工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [tɑːmz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
But the night passed without incident , rather to Tom's disappointment .
但 这 夜晚 通过了 没有 事件 , 相当 到 汤姆的 失望 .

但这一夜平静地过去了，这让汤姆颇为失望。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [fɪlm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['pɪktʃəz] ['teɪkən][ɪn]
However , in the morning , he developed the film of the first pictures taken in
然而 , 在 这 早晨 , 他 发达 这 电影 的 这 第一的 图片 已采取 在
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
the evening .
这 晚上 .

然而，第二天早上，他冲洗了晚上拍摄的第一批照片的胶卷。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] ,
Soon they were dry enough to be used in the moving picture machine ,
很快 他们 是 干燥 足够的 到 是 用过的 在 这 移动 图片 机器 ,

很快它们就干透了，可以用于电影放映机了。

[wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] [bɔːt] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] .
which Tom had bought , and set up in a dark room .
哪个 汤姆 有 买 , 和 放 向上 在 一个 黑暗的 房间 .

那是汤姆买的，并把它放在一间暗室里。

" [ðeə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
" There we are !
" 那里 我们 是 !

“我们到了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] ['ɪmɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [skriːn] .
" he cried , as the first images were thrown on the white screen .
" 他 哭 , 作为 这 第一的 图片 是 抛掷 在 这 白色的 屏幕 .

“当第一幅图像投射到白色屏幕上时，他哭了。”

" [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] [laɪf] , [ned] !
" As natural as life , Ned !
" 作为 自然的 作为 生活 , 内德 !

“就像生活一样自然，内德！”

[maɪ]['kæm(ə)rə] [wɜːks] [ɔːl] [raɪt] ! "
My camera works all right ! "
我的 相机 作品 全部 正确的 ! "

我的相机没问题!

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ðeəz; ðəz] [weə(r)] [aɪ] [hɪt] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
There's where I hit you with a snowball ! " cried his chum ,
有 在哪里 我 打 你 和 一个 雪球效应 ! " 哭 他的 密友 ,

“我就是在那儿用雪球砸你的！”他的朋友喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [sk'aɪlɑːkɪŋ] [siːn] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
as the skylarking scene was reached .
作为 这 欢笑 场景 曾是 达到 .

当嬉戏打闹的场景开始时。

" [mɑː] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] ,
" Mah goodness ! " cried Eradicate , when he saw himself walking about on the screen ,
" 马赫 善良 ! " 哭 根除 , 什么时候 他 锯 他自己 步行 关于 在 这 屏幕 ,

“我的天哪！”当Eradicate看到自己在屏幕上走来走去时，他惊呼道。

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [laɪf] .
as large as life .
作为 大的 作为 生活 .

如同生命一般巨大。

" [dæt] [ʃɔrli] [ˌeɪ ˈem] [ˈwʌndəf(ə)l] . "
" Dat shorely am wonderful . "
" 数据 岸边 是 精彩的 . "

“那真是太棒了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈspɪrɪt] ! " [kraɪd] [ˈkɒkʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪmˈself] [diˈpikt] .
" It is spirits ! " cried Koku , as he saw himself depicted .
" 它 是 烈酒 ! " 哭 国 , 作为 他 锯 他自己 描绘 .

“是鬼魂！”黑悟空看到自己被描绘出来后惊呼道。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpɪktʃəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] , " [spəʊk] [tɒm] .
" I wish we had some of the other pictures to show , " spoke Tom .
" 我 希望 我们 有 一些 的 这 其他 图片 到 展示 , " 辐 汤姆 .

“我希望我们还能展示其他一些照片,”汤姆说道。

" [ai] [miːn] [sʌm; səm] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈmɪdnaɪt] [ˈvɪzɪtəz] .
" I mean some unexpected midnight visitors .
" 我 意思是 一些 意外 午夜 访客 .

我的意思是，一些不速之客会在午夜造访。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [naɪts] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][wɒz; wəz][set][tuː; tə] " [snæp] " [ˈeni] [wʌn] [huː]
" For several nights in succession the camera was set to " snap " any one who
" 为了 一些 夜晚 在 演替 这 相机 曾是 放 到 " 折断 " 任何 一 WHO
[mait] [traɪ][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] .
might try to enter the shop .
可能 尝试 到 进入 这 店铺 .

“连续几个晚上，摄像头被设置为‘拍摄’任何试图进入商店的人。”

[ðə; ði] [ˈflæʃˌlaɪts] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [pleɪs] .
The flashlights were also in place .
这 手电筒 是 还 在 地方 .

手电筒也已就位。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] , [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [haʊs] [ðæt] [wiːk] ,
Tom and Ned , the latter staying at his chum's house that week ,
汤姆 和 内德 , 这 后者 入住 在 他的 朋友的 房子 那 星期 ,

汤姆和内德，内德那周住在他朋友家。

[wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][peɪnz] .
were beginning to think they would have their trouble for their pains .
是 开始 到 思考 他们 会 有 他们的 麻烦 为了 他们的 疼痛 .

他们开始觉得他们的努力会得到回报。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .
But one night something happened .
但 一 夜晚 某物 发生 .

但一天晚上，发生了一件事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑːk] ,
It was very dark ,
它 曾是 非常 黑暗的 ,

天色很黑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gləʊ] [ðæt] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈblæknəs] .
but the snow on the ground made a sort of glow that relieved the blackness .
但 这 雪 在 这 地面 制成 一个 种类 的 辉光 那 松了口气 这 黑 .

但地上的积雪泛起一种光芒，驱散了黑暗。

[ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [hæd; həd] [biːn] [set] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [went] [tuː; tə] [bed] .
The camera had been set as usual , and Tom and Ned went to bed .
这 相机 有 到过 放 作为 通常 , 和 汤姆 和 内德 去 到 床 .

摄像机已经像往常一样架设完毕，汤姆和内德上床睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] [gəʊ] [ɒf] .
It must have been about midnight when they were both awakened by hearing the burglar alarm go off .
它 必须 有 到过 关于 午夜 什么时候 他们 是 两个都 觉醒 经过 听力 这 窃贼 警报 去 离开 .

大概是午夜时分，他们俩被防盗警报声惊醒。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
At the same time there were several flashes of fire from the garden .
在 这 相同的 时间 那里 是 一些 闪光灯 的 火 从 这 花园 .

与此同时，花园里闪过几道火光。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ! " [kraɪd] [ned] .
" There she goes ! " cried Ned .
" 那里 她 去 ! " 哭 内德 .

“她走了！”内德喊道。

" [jes] , [ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] , " ['ædɪd] [tɒm] ,
" Yes , they're trying to get into the shed , " added Tom ,
" 是的 , 它们是 尝试 到 得到 进入 这 棚 , " 额外 汤姆 ,

“是的，他们正试图进入棚子，”汤姆补充道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] - [ə'lɑːm] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
as a glance at the burglar - alarm indicator on the wall of the room ,
作为 一个 瞥一眼 在 这 窃贼 - 警报 指标 在 这 墙 的 这 房间 ,

瞥了一眼房间墙上的防盗警报指示器，

[ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [traɪd] .
showed that the shop door was being tried .
显示 那 这 店铺 门 曾是 存在 尝试 .

显示商店大门正在接受测试。

" [kʌm] [ɒn] ! "
" Come on ! "
" 来 在 ! "

“快点！ ”

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [jeld] [ned] .
" I'm with you ! " yelled Ned .
" 我是 和 你 ! " 大喊 内德 .

“我支持你！”内德喊道。

[ðeɪ] [lɒst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
They lost little time getting into their clothes ,
他们 丢失的 小的 时间 获得 进入 他们的 衣服 ,

他们很快就穿好了衣服。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] ['kwɪkli] .
for they had laid them out in readiness for putting on quickly .
为了 他们 有 铺设 他们 出去 在 准备就绪 为了 推杆 在 迅速地 .

因为他们已经把衣服摆放好，准备迅速穿上。

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] ,
Down the stairs they raced ,
向下 这 楼梯 他们 比赛 ,

他们飞奔下楼，

[bʌt; bət]	[eə(r)]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[ðeɪ]	[hɜːd]	['fʊtsteps]	['rʌnɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.
but	**ere**	**they**	**reached**	**the**	**garden**	**they**	**heard**	**footsteps**	**running**	**along**	**the**	**wall**	**toward**	**the**	**road**	**.**
但	埃雷	他们	达到	这	花园	他们	听到	脚步声	跑步	沿着	这	墙	朝向	这	路	.

但还没等他们走到花园，就听到有人沿着墙朝马路跑去的脚步声。

"	[huz]	[ðeə(r)]	?	"	[kraɪd]	[tɒm]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['ɑːnsə(r)]	.
"	**Who's**	**there**	**?**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**answer**	**.**
"	谁是	那里	?	"	哭	汤姆	,	但	那里	曾是	不	回答	.

“谁在那儿? ”汤姆喊道，但没有人回答。

"	['kɒkʊ]	!	[ɪ'rædɪkeɪt]	!	"	[jeld]	[ned]	.
"	**Koku**	**!**	**Eradicate**	**!**	**"**	**yelled**	**Ned**	**.**
"	国	!	根除	!	"	大喊	内德	.

“Koku！消灭！”内德大喊道。

"	-	,	['sɑː]	,	[aɪz]	[kɒm]	-	!	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['kʌləd]	[mæn]	,
"	**Yais**	**,**	**sah**	**,**	**I'se**	**comm**	**'**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**colored**	**man**	**,**
"	-	,	萨赫	,	伊塞	通讯	-	!	"	回答	这	有色	男人	,

“是的，先生，我来了！”黑人回答道。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[hɜːd]	.
and	**the**	**voice**	**of**	**the**	**giant**	**was**	**also**	**heard**	**.**
和	这	嗓音	的	这	巨大的	曾是	还	听到	.

巨人的声音也传了过来。

[ðə; ði]	['flæʃˌlaɪts]	[hæd; həd]	[siːst]	['pɒpɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðɪs]	,
The	**flashlights**	**had**	**ceased**	**popping**	**before**	**this**	**,**
这	手电筒	有	停止	爆米花	前	这	,

在此之前，手电筒已经停止闪烁了。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['helpər]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	,
and	**when**	**the**	**two**	**lads**	**and**	**their**	**helpers**	**had**	**reached**	**the**	**shop**	**,**
和	什么时候	这	二	小伙子们	和	他们的	助手	有	达到	这	店铺	,

当两个小伙子和他们的帮手到达商店时，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[wʌn]	[ɪn]	[saɪt]	.
there	**was**	**no**	**one**	**in**	**sight**	**.**
那里	曾是	不	一	在	视线	.

周围一个人也没有。

"	[ðə; ði]	['kæmərəz]	[ðeə(r)]	[ɔːl]	[raɪt]	!
"	**The**	**camera's**	**there**	**all**	**right**	**!**
"	这	摄像机的	那里	全部	正确的	!

“摄像机确实在那里！”

"	[kraɪd]	[tɒm]	[ɪn]	[rɪ'liːf]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[pɪkt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɒks]	.
"	**cried**	**Tom**	**in**	**relief**	**as**	**he**	**picked**	**it**	**up**	**from**	**the**	**box**	**.**
"	哭	汤姆	在	宽慰	作为	他	挑选	它	向上	从	这	盒子	.

“汤姆从盒子里拿起它时，如释重负地喊道。”

"	[naʊ]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[kɔːt]	.
"	**Now**	**to**	**see**	**what**	**it**	**caught**	**.**
"	现在	到	看	什么	它	捕捉	.

现在看看它捕获了什么。

[dɪd]	[juː; jʊ]	[siː]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feloʊz]	,	['kɒkʊ]	,	[ɔː(r)]	[ɪ'rædɪkeɪt]	?
Did	**you**	**see**	**anything**	**of**	**the**	**fellows**	**,**	**Koku**	**,**	**or**	**Eradicate**	**?**
做过	你	看	任何事物	的	这	伙伴们	,	国	,	或者	根除	?

你有没有看到 Koku 或 Eradicate 这些人?

" [bəuθ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] , [bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
" Both said they had not , but Eradicate ,
" 两个都 说 他们 有 不是 , 但 根除 ,

“两人都说他们没有，但是根除

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [dɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] , [kraɪd] [aʊt] :
after examining the chicken house door by the aid of a lighted match , cried out :
后 检查 这 鸡 房子 门 经过 这 援助 的 一个 照明 匹配 , 哭 出去 :

用点燃的火柴检查了鸡舍门后，他喊道：

" ['sʌmˌbɒdiz] [biːn] ['traɪɪn] - [tiː] - [gɪt] [ɪn] [hɪə] , ['mæsə] [tɒm] .
" Somebody's been tryin ' t ' git in heah , Massa Tom .
" 某人的 到过 尝试 - t - git 在 嘿 , 马萨 汤姆 .

“有人想闯进来，汤姆老爷。”

[ai] [kɪn] [siː] [weə(r)] [diː] [duːz] [biːn] [skrætʃt] . "
I kin see where de do's been scratched . "
我 亲属 看 在哪里 德 应该做的事 到过 刮痕 . "

我能看到门上被划伤的地方。

" [wel] , ['meɪbi] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" Well , maybe we'll have the picture for you to look at in the morning ,
" 出色地 , 或许 出色地 有 这 图片 为了 你 到 看 在 在 这 早晨 ,
" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

“嗯，也许明天早上我们就能看到照片了,”汤姆说。

[ðə; ði] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [wei] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The films were developed in the usual way in the morning ,
这 电影 是 发达 在 这 通常 方式 在 这 早晨 ,

早上，胶卷按常规方式冲洗出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɔː(r)]
but the pictures were so small that Tom could not make out the features or
但 这 图片 是 所以 小的 那 汤姆 可以 不是 制作 出去 这 特征 或者
[fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .
forms of the men .
表格 的 这 男人 .

但是照片太小了，汤姆根本看不清照片中人物的五官和身形。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [θriː] [men] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kuːp]
And it was plain that at least three men had been around the coop
和 它 曾是 清楚的 那 在 至少 三 男人 有 到过 大约 这 合作社
[ænd; ənd] [ʃɒp] .
and shop .
和 店铺 .

很明显，至少有三个男人在鸡舍和商店附近活动过。

[baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] [tɒm] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɪlmz] [draɪ]
By the use of alcohol and an electric fan Tom soon had the films dry
经过 这 使用 的 酒精 和 一个 电的 扇子 汤姆 很快 有 这 电影 干燥
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [juːz] .
enough to use .
足够的 到 使用 .

汤姆利用酒精和电风扇很快就把胶片吹干到可以使用的程度。

[ðen] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] ,
Then the moving picture machine was set up in a dark room ,
然后 这 移动 图片 机器 曾是 放 向上 在 一个 黑暗的 房间 ,

然后，电影放映机被安置在一间暗室里。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈɡæðəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] , [ˈɡreɪtli] [ɪnˈlɑːdʒd] .

and all gathered to see what would be thrown on the screen , greatly enlarged .

和 全部 聚集 到 看 什么 会 是 抛掷 在 这 屏幕 ， 非常 放大 .

所有人都聚集在一起，观看屏幕上将会出现什么，画面会被放大很多倍。

[fɜːst] [keɪm] [ˈsevrəl] [ˈbrɪliənt] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

First came several brilliant flashes of light , and then ,

第一的 来了 一些 杰出的 闪光灯 的 光 ， 和 然后 ，

先是出现了几道耀眼的闪光，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [luːm] [ˈɪntuː] [vjuː] ,

as the entrance to the shop loomed into view ,

作为 这 入口 到 这 店铺 迫近 进入 看法 ，

当商店入口逐渐出现在眼前时，

[ə; eɪ] [dɑːk] [ˈfɪɡə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈkænvəs] .

a dark figure seemed to walk across the canvas .

一个 黑暗的 数字 似乎 到 走 穿过 这 帆布 .

画布上似乎有一个黑影在行走。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] .

But it did not stop at the shop door .

但 它 做过 不是 停止 在 这 店铺 门 .

但这并没有止步于商店门口。

[ɪnˈsted] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [kuːp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [ðæt] [dɔː(r)] ,

Instead it went to the chicken coop , and , as the man reached that door ,

反而 它 去 到 这 鸡 合作社 ， 和 ， 作为 这 男人 达到 那 门 ，

它却去了鸡舍，当那人走到鸡舍门口时，

[hiː; hi] [bɪˈɡæn] [ˈwɜːkɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpən] .

he began working to get it open .

他 开始 在职的 到 得到 它 打开 .

他开始着手让它重新开放。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , [fɔː(r); fə(r)] ,

Of course it had all taken place in a few seconds , for ,

的 课程 它 有 全部 已采取 地方 在 一个 很少 秒 ， 为了 ，

当然，这一切都发生在短短几秒钟之内，因为……

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈflæʃˌlaɪts] [went] [ɒf] , [ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] .

as soon as the flashlights went off , the intruders had run away .

作为 很快 作为 这 手电筒 去 离开 ， 这 入侵者 有 跑步 离开 .

手电筒一灭，入侵者就逃走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ˈpɪktʃəz] [ˈteɪkən] .

But they had been there long enough to have their pictures taken .

但 他们 有 到过 那里 长的 足够的 到 有 他们的 图片 已采取 .

但他们在那里待的时间足够长，可以拍照留念了。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [kuːp] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [flæʃt] ,

The man at the chicken coop turned around as the lights flashed ,

这 男人 在 这 鸡 合作社 转向 大约 作为 这 灯 闪光灯 ，

鸡舍旁的男人看到灯光闪烁，转过身来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈskweəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .

and he was looking squarely at the camera .

和 他 曾是 寻找 完全 在 这 相机 .

他直视着镜头。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈveri] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,

Of course this made his face very plain to the audience ,

的 课程 这 制成 他的 脸 非常 清楚的 到 这 观众 ，

当然，这让他的表情在观众面前显得非常清晰。

[æz; əz] [tɒm] [tɜːnd] [ðə; ði] [kræŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌriprəˈdjʊs] [məˈʃiːn] .

as Tom turned the crank of the reproducing machine .

作为 汤姆 转向 这 曲柄 的 这 繁殖 机器 .

汤姆转动着复印机的曲柄。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈkʌləd] [mæn] ! " [kraɪd] [ned] [ɪn] [səˈpraɪz] .

" Why , it's a colored man ! " cried Ned in surprise .

" 为什么 , 它是 一个 有色 男人 ! " 哭 内德 在 惊喜 .

“哎呀，是个黑人！”内德惊讶地喊道。

" [jes] , [ai] [ges] [ɪts] [ˈəʊnli] [æn; ən] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈtʃɪkɪn] [θiːf] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , " [riˈmɑːk] [tɒm] .

" Yes , I guess it's only an ordinary chicken thief , after all , " remarked Tom .

" 是的 , 我 猜测 它是 仅有的 一个 普通的 鸡 贼 , 后 全部 , " 评论 汤姆 .

“是啊，看来他终究只是个普通的偷鸡贼，”汤姆说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːsp] [frɒm; frəm] [ɪˈrædɪkeɪt] .

There was a gasp from Eradicate .

那里 曾是 一个 喘气 从 根除 .

根除者倒吸了一口凉气。

" [ˌef ˈəʊ] - [diː] [lænd] [seik] !

" Fo ' de land sakes !

" 福 - 德 土地 清酒 !

“看在老天爷的份上！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [diː] - !

" De raskil !

" 德 - !

"De raskil!

[ef] [dæt] [eɪnt] [mɑː] [əʊn] [ˈsekənd] [ˈkʌz(ə)n] , [wɒt] [ˈlɪbz] [daʊn] [baɪ] [diː] [ˈrɪbə(r)] !

Ef dat ain't mah own second cousin , what libs down by de ribber !

ef 数据 不是 玛 自己的 第二 表哥 , 什么 库 向下 经过 德 肋骨 !

如果那不是我的远房表亲，那自由派在河边干什么！

[æn; ən] - [tuː; tə] [tɪŋk] [dæt] [ˈsæmjʊəl] - [ˈræstəs] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈdʒæksən] [ˈdʒɒnsn] , [mɑː] [əʊn] [ˈsekənd] [ˈkʌz(ə)n] ,

An ' to t'ink dat Samuel ' Rastus Washington Jackson Johnson , mah own second cousin ,

一个 - 到 墨水 数据 塞缪尔 - 拉斯图斯 华盛顿 杰克逊 约翰逊 , 玛 自己的 第二 表哥 ,

想到塞缪尔·“拉斯图斯”·华盛顿·杰克逊·约翰逊，我的远房表弟，

[ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tiː] - [rɒb] [mɑː] [ˈtʃɪkɪn] [kuːp] !

should try t ' rob mah chicken coop !

应该 尝试 t - 抢 玛 鸡 合作社 !

应该试试去偷我的鸡舍！

[əʊ] , [woʊnt] [ai] [gɪb] [ˌaɪ ˈtiː] [tiː] - [hɪm] ! "

Oh , won't I gib it t ' him ! "

哦 , 惯于 我 吉布 它 t - 他 ! "

哦，我一定要把它给他！

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] , [ræd] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

" Are you sure , Rad ? " asked Tom .

" 是 你 当然 , 辐射 ? " 问 汤姆 .

“你确定吗，拉德？”汤姆问道。

"	-	?
"	Suah	?
"	-	?

“苏阿？ ”

['sɑːrtɪn]	[aɪz]	-	,	['mæsə]	[tɒm]	,
Sartin	I'se	suah	,	Massa	Tom	,
萨廷	伊塞	-	,	马萨	汤姆	,

Sartin I'se suah，Massa Tom，

"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['ɑːnsə(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['stɑːtld]	['kʌləd]	[mæn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[skriːn]	[stɛərd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[smɔːl]	['ɔːdiəns]
"	was	the	answer	as	the	startled	colored	man	on	the	screen	stared	at	the	small	audience
"	曾是	这	回答	作为	这	惊慌	有色	男人	在	这	屏幕	凝视	在	这	小的	观众

.	
.	
.	

“”屏幕上那位受惊的黑人男子盯着一小群观众，回答道。

"	[aɪ'd]	[nəʊ]	[dæt]	[feɪs]	[ɔb]	[hɪzn]	['eniweə(r)]	.	"
"	I'd	know	dat	face	ob	his'n	anywhere	.	"
"	ID	知道	数据	脸	奥布	他的	任何地方	.	"

“我一眼就能认出他那张脸。”

"	[wel]	,	[ai]	[ges]	[hiːz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[wʌn]	[wiː; wi]	[kɔːt]	[lɑːst]	[naɪt]	,	"	[sed]
"	Well	,	I	guess	he's	the	only	one	we	caught	last	night	,	"	said
"	出色地	,	我	猜测	他是	这	仅有的	一	我们	捕捉	最后的	夜晚	,	"	说

[tɒm]	,
Tom	,
汤姆	,

“看来他是我们昨晚唯一抓到的人,”汤姆说。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	['tʃɪkɪn]	[θiːf]	[ræn]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['fəʊkəs]
as	the	disappointed	chicken	thief	ran	away	,	and	so	out	of	focus
作为	这	失望的	鸡	贼	跑	离开	,	和	所以	出去	的	重点

.
.
.

失望的偷鸡贼逃走了，画面也因此变得模糊不清。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[nekst]	['ɪnstənt]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə'nʌðə(r)]	['sɪəriːz]	[ɒv; əv]	['flæʃlaɪt]	[ɪk'sploʊʒənz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[skriːn]
But	the	next	instant	there	came	another	series	of	flashlight	explosions	on	the	screen
但	这	下一个	立即的	那里	来了	其他	系列	的	手电筒	爆炸	在	这	屏幕

,
,
,

但下一刻，屏幕上又出现了一连串手电筒爆炸的景象。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	['pleɪnli]	[æz; əz]	[ɪf]	['aʊə(r)]	[frendz]	[wɜː(r); wə(r)]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]
and	there	,	almost	as	plainly	as	if	our	friends	were	looking	at	them
和	那里	,	几乎	作为	显然	作为	如果	我们的	朋友们	是	寻找	在	他们

,
,
,

就在那里，几乎就像我们的朋友正在看着他们一样清晰可见，

[ðeɪ]	[sɔː]	[tuː]	[men]	['stelθɪli]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	.
they	saw	two	men	stealthily	approaching	the	shop	.
他们	锯	二	男人	悄悄地	接近	这	店铺	.

他们看到两个男人蹑手蹑脚地靠近商店。

[ðeɪ]	,	[tuː]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['tʃɪkɪn]	[θiːf]	[hæd; həd]	[dʌn]	,	[traɪd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðen]
They	,	too	,	as	the	chicken	thief	had	done	,	tried	the	door	,	and	then
他们	,	也	,	作为	这	鸡	贼	有	完毕	,	尝试	这	门	,	和	然后

,
,
,

他们也像偷鸡贼一样，试着打开了门，然后，

[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	,	['stɑːtld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['flæʃɪz]	,	[tɜːnd]	[ə'raʊnd]
they	also	,	startled	by	the	flashes	,	turned	around
他们	还	,	惊慌	经过	这	闪光灯	,	转向	大约

.
.
.

他们也被闪光吓了一跳，转过身去。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [ned] .
" Look ! " cried Ned .
" 看 ! " 哭 内德 .

“看！”内德喊道。

" [greɪt] [skɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Great Scott ! " exclaimed Tom .
" 伟大的 斯科特 ! " 惊呼 汤姆 .

“我的天哪！”汤姆惊呼道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['raɪvlz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] !
" Those are the two rivals of Mr . Period !
" 那些 是 这 二 竞争对手 的 先生 . 时期 !

“他们是Period先生的两位竞争对手！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɜːbət] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɛkərt] ! "
They are Mr . Turbot and Mr . Eckert ! "
他们 是 先生 . 大菱鲆 和 先生 . 埃克特 ! "

他们是特伯特先生和埃克特先生！

" [seɪm] [men] [ai] [pʊʃt] [aʊt] ! " [kraɪd] ['kɒkʊ] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
" Same men I pushed out ! " cried Koku , much excited .
" 相同的 男人 我 推动 出去 ! " 哭 国 , 很多 兴奋的 .

“就是我赶出去的那些人！” Koku激动地喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
There was no doubt of it , and , as the images faded from the
那里 曾是 不 怀疑 的 它 , 和 , 作为 这 图片 褪色 从 这
[skriːn] ,
screen ,
屏幕 ,

这一点毋庸置疑，随着屏幕上的影像渐渐消失，

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [men] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
caused by the men running away ,
导致 经过 这 男人 跑步 离开 ,

由这些人逃跑造成。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] ['raɪvlz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [θret] ['ɪntuː]
Tom and Ned realized that their rivals had tried to put their threat into
汤姆 和 内德 已实现 那 他们的 竞争对手 有 尝试 到 放 他们的 威胁 进入
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] — [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [tɒm] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)]['ɒfə(r)] .
execution — the threat of making Tom wish he had taken their offer .
执行 — 这 威胁 的 制作 汤姆 希望 他 有 已采取 他们的 提供 .

汤姆和内德意识到他们的对手已经试图将威胁付诸行动——让汤姆后悔当初接受了他们的提议。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['kæm(ə)rə] , — [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʊk]
" I guess they came to take my camera , — but , instead the camera took
" 我 猜测 他们 来了 到 拿 我的 相机 , — 但 , 反而 这 相机 采取
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我猜他们是来抢我的相机的，——但是，相机却反过来抢走了他们。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['grɪmli] .
" said the young inventor grimly .
" 说 这 年轻的 发明者 阴沉地 .

“年轻的发明家神情严肃地说。”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['fəʊtəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]
PHOTOS	**FROM**	**THE**	**AIRSHIP**
照片	从	这	飞艇

飞艇上的照片

"	[wel]	,	[tɒm]	,	[haʊ]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['gəʊɪŋ]	?
"	**Well**	**,**	**Tom**	**,**	**how**	**is**	**it**	**going**	**?**
"	出色地	,	汤姆	,	如何	是	它	去	?

“汤姆，你好吗？”

"	[ɑːskt]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪn'ventə(r)]	[wɒz; wəz]	['wɜːkɪŋ]	.
"	**asked**	**a**	**voice**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**shop**	**where**	**the**	**young**	**inventor**	**was**	**working**	**.**
"	问	一个	嗓音	在	这	门	的	这	店铺	在哪里	这	年轻的	发明者	曾是	在职的	.

“年轻发明家工作的那家店门口传来一个声音问道。”

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	['kwɪkli]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	,	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	['meəri]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[jʌŋ]	['leɪdi]	,
He	**looked**	**up**	**quickly**	**to**	**behold**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**,**	**father**	**of**	**Mary**	**,**	**in**	**which**	**young**	**lady**	**,**
他	看起来	向上	迅速地	到	看哪	先生	.	内斯特	,	父亲	的	玛丽	,	在	哪个	年轻的	女士	,

他猛地抬起头，看到玛丽的父亲内斯特先生，以及那位年轻女子。

[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[sed]	,	[tɒm]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	['ɪntrəstɪd]	.
as	**I**	**have**	**said**	**,**	**Tom**	**was**	**much**	**interested**	**.**
作为	我	有	说	,	汤姆	曾是	很多	感兴趣的	.

正如我所说，汤姆对此很感兴趣。

"	[haʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	['kæm(ə)rə]	['kʌmɪŋ]	[ɒn]	?	"
"	**How**	**is**	**the**	**moving**	**picture**	**camera**	**coming**	**on**	**?**	**"**
"	如何	是	这	移动	图片	相机	未来	在	?	"

“摄像机拍摄情况如何？”

"	['prɪti]	[gʊd]	,	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	.
"	**Pretty**	**good**	**,**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**.**
"	漂亮的	好的	,	先生	.	内斯特	.

“相当不错，内斯特先生。”

[kʌm]	[ɪn]	.
Come	**in**	**.**
来	在	.

进来。

[ai]	[ges]	['kɒkʊ]	[njuː]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[raɪt]	.
I	**guess**	**Koku**	**knew**	**you**	**all**	**right**	**.**
我	猜测	国	知道	你	全部	正确的	.

看来黑悟空确实很了解你们。

[ai]	[təʊld]	[hɪm]	[tuː; tə]	[let]	[ɪn]	['eni]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[frendz]	,
I	**told**	**him**	**to**	**let**	**in**	**any**	**of**	**my**	**friends**	**,**
我	讲述	他	到	让	在	任何	的	我的	朋友们	,

我告诉他可以放我的任何朋友进来，

[bʌt; bət]	[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪm]	[ðeə(r)]	[ɒn]	[gɑːd]	.	"
but	**I**	**have**	**to**	**keep**	**him**	**there**	**on**	**guard**	**.**	**"**
但	我	有	到	保持	他	那里	在	警卫	.	"

但我必须让他待在那里警戒。

" [səʊ][ai] [ˌʌndə'stænd] .
" So I understand .
" 所以 我 理解 .

我明白了。

[ðeɪ] ['nɪəli] [gɒt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] , [bʌt; bət][ai][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
They nearly got in the other night , but I hear that your camera caught them .
他们 几乎 得到 在 这 其他 夜晚 , 但 我 听到 那 你的 相机 捕捉 他们 .
"
"
"

他们那天晚上差点就进去了，但我听说你的摄像头拍到了他们。

" [jes] , [ðæt] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] ,
" Yes , that proved that the machine is a success ,
" 是的 , 那 已证实 那 这 机器 是 一个 成功 ,

“是的，这证明这台机器是成功的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [sək'siːd] [ɪn] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [men] . "
even if we didn't succeed in arresting the men . "
甚至 如果 我们 没有 成功 在 逮捕 这 男人 . "

即使我们没能成功逮捕这些人。

" [dɪd] [juː; jʊ] [traɪ] ? "
" Did you try ? "
" 做过 你 尝试 ? "

你试过了吗?

" [jes] , [ai] [sent] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] , ['ʃəʊɪŋ] ['tɜːbət] [ænd; ənd] ['ɛkərt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk]
" Yes , I sent copies of the film , showing Turbot and Eckert trying to break
" 是的 , 我 发送 副本 的 这 电影 , 显示 大菱鲆 和 埃克特 尝试 到 休息
['ɪntuː][maɪ] [ʃɒp] ,
into my shop ,
进入 我的 店铺 ,

“是的，我寄出了影片拷贝，影片内容是特伯特和埃克特试图闯入我的商店。”

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɑːdʒd] ['fəutəgræfs] [meɪd] , [ænd; ənd] [went]
to Mr . Period , and he had enlarged photographs made , and went
到 先生 . 时期 , 和 他 有 放大 照片 制成 , 和 去
[tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .
to the police .
到 这 警察 .

他把照片放大后交给了Period先生，然后去报了警。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['flɪmzi] ['evɪdəns] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'rest] ['enibɒdi] , [ænd; ənd][səʊ]
They said it was rather flimsy evidence on which to arrest anybody , and so
他们 说 它 曾是 相当 脆弱的 证据 在 哪个 到 逮捕 任何人 , 和 所以
[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ækt] .
they didn't act .
他们 没有 行为 .

他们说，作为逮捕任何人的证据相当薄弱，所以他们没有采取行动。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [sent] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] ['tɜːbət] [ænd; ənd] ['ɛkərt] [ðəm'selvz] ,
However , we sent copies of the pictures to Turbot and Eckert themselves ,
然而 , 我们 发送 副本 的 这 图片 到 大菱鲆 和 埃克特 他们自己 ,

但是，我们把照片的副本寄给了特伯特和埃克特本人。

[səʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,
so they know that we know they were here ,
所以 他们 知道 那 我们 知道 他们 是 这里 ,

所以他们知道我们知道他们来过这里。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ðel] [stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː]['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "
and I guess they'll steer clear of me after this . "
和 我 猜测 他们会 转向 清除 的 我 后 这 . "

我想这件事之后他们都会尽量避开我。

" [ai] [ges] [səʊ] , [tɒm] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I guess so , Tom , " agreed Mr . Nestor with a laugh .
" 我 猜测 所以 , 汤姆 , " 同意 先生 . 内斯特 和 一个 笑 .

“我想也是，汤姆，”内斯特先生笑着同意道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːf] ? "
" But what about the chicken thief ? "
" 但 什么 关于 这 鸡 贼 ? "

“但是偷鸡贼呢？ ”

" [əʊ] , [ɪ'rædɪkeɪt] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] .
" Oh , Eradicate attended to his second cousin .
" 哦 , 根除 参加 到 他的 第二 表哥 .

“哦，Eradicate照顾了他的二表弟。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ʃəʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [prɪnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪlm] ,
He went to see him , showed him a print from the film ,
他 去 到 看 他 , 显示 他 一个 打印 从 这 电影 ,

他去见了他，给他看了一张电影剧照。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [id] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] , [ɔː(r)] [kɪkt] [baɪ]
and gave him to understand that he'd be blown up with dynamite , or kicked by
和 给予 他 到 理解 那 他会 是 吹 向上 和 炸药 , 或者 踢 经过
['buːməræŋ] ,
Boomerang ,
回旋镖 ,

让他明白他要么会被炸药炸死，要么会被回旋镖踢死。

[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [keɪm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə'gen] ,
if he ever came around here again ,
如果 他 曾经 来了 大约 这里 再次 ,

如果他以后再来这里的话

[ænd; ənd][səʊ]['sæmjʊəl] - ['ræstəs] ['wɒʃɪŋtən] ['dʒæksən] ['dʒɒnsn] [wɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['vɪzɪtɪŋ]
and so Samuel ' Rastus Washington Jackson Johnson will be careful about visiting
和 所以 塞缪尔 - 拉斯图斯 华盛顿 杰克逊 约翰逊 将要 是 小心 关于 访问
[streɪndʒ] ['tʃɪkɪn] [kuːps] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "
strange chicken coops , after this . "
奇怪的 鸡 合作社 , 后 这 . "

所以，塞缪尔·“拉斯图斯”·华盛顿·杰克逊·约翰逊以后会小心翼翼地去拜访陌生的鸡舍了。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [tɒm] .
" I believe you , Tom .
" 我 相信 你 , 汤姆 .

我相信你，汤姆。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ? "
But how is the camera coming on ? "
但 如何 是 这 相机 未来 在 ? "

但是摄像机的情况如何?

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

I am making a few changes in it ,

我 是 制作 一个 很少 变化 在 它 ,

我正在对它做一些修改，

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tuː; tə][get][maɪ] [bɪgɪst] ['eəʃɪp] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]

and I expect to get my biggest airship in readiness for the trip in about a

和 我 预计 到 得到 我的 最大 飞艇 在 准备就绪 为了 这 旅行 在 关于 一个

[wiːk] ,

week ,

星期 ,

我预计大约一周后就能拿到我最大的飞艇，为这次旅行做好准备。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [traɪ] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

and then I'll try taking pictures from her .

和 然后 患病的 尝试 采取 图片 从 她 .

然后我会试着给她拍照。

[bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['pɪriədz] ['bɪznəs] , ['mɪstə(r)] .

But I understand that you are interested in Mr . Period's business , Mr .

但 我 理解 那 你 是 感兴趣的 在 先生 . 时期 商业 , 先生 .

['nestər] ? "

Nestor ? "

内斯特 ? "

但我听说您对Period先生的生意很感兴趣，内斯特先生?

" [jes] , [ai] [əʊn] [sʌm; səm] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] , [tɒm] ,

" Yes , I own some stock in the company , and , Tom ,

" 是的 , 我 自己的 一些 库存 在 这 公司 , 和 , 汤姆 ,

“是的，我持有这家公司的一些股票，而且，汤姆，

[ðæts] [wɒt] [ai] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

that's what I came over to see you about .

那就是 什么 我 来了 超过 到 看 你 关于 .

这就是我过来找你的原因。

[ai] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

I need a vacation .

我 需要 一个 假期 .

我需要休假。

['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðɪs] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] ,

Mary and her mother are going away this Spring for a long visit ,

玛丽 和 她 母亲 是 去 离开 这 春天 为了 一个 长的 访问 ,

今年春天，玛丽和她母亲要外出度假很长时间。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][trɪps][juː; jʊ] [wɪl]

and I was wondering if you couldn't take me with you on the trips you will

和 我 曾是 好奇 如果 你 不能 拿 我 和 你 在 这 旅行 你 将要

[meɪk] [tuː; tə][get] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kən'sɜːn] . "

make to get moving pictures for our concern . "

制作 到 得到 移动 图片 为了 我们的 忧虑 . "

我想问问，您能否带我一起去拍摄我们机构需要的动态影像资料?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] , ['mɪstə(r)] . ['nestər] .

" Of course I can , Mr . Nestor .

" 的 课程 我 能 , 先生 . 内斯特 .

“当然可以，内斯特先生。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

I'll be glad to do it . "

患病的 是 高兴的 到 做 它 . "

我很乐意这样做。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [tɒm] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , ['səʊbəli] .

" And there is another thing , Tom , " went on Mr . Nestor , soberly .

" 和 那里 是 其他 事物 , 汤姆 , " 去 在 先生 . 内斯特 , 清醒地 .

“还有一件事，汤姆，”内斯特先生严肃地继续说道。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ə'feə(r)] .

" I've got a good deal of my fortune tied up in this moving picture affair .

" 我已经 得到 一个 好的 交易 的 我的 财富 系 向上 在 这 移动 图片 事务 .

“我把很大一部分财产都投入到了电影事业中。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wɪn] [aʊt] — [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['raɪvlz] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] . "

I want to see you win out — I don't want our rivals to get ahead of us . "

我 想 到 看 你 赢 出去 — 我 不 想 我们的 竞争对手 到 得到 前方 的 我们 . "

我希望看到你们获胜——我不希望我们的竞争对手领先于我们。

" [ðeɪ] [ʃænt] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] . "

" They shan't get ahead of us . "

" 他们 不会 得到 前方 的 我们 . "

“他们休想领先我们。”

" [juː; jʊ] [siː] , [tɒm] , [ɪts] [ðɪs] [wei] .

" You see , Tom , it's this way .

" 你 看 , 汤姆 , 它是 这 方式 .

“你看，汤姆，事情就是这样。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [faɪt] [ɒn] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [ðæt] [kən'trəʊld] [baɪ] ['aʊə(r)] ['raɪvlz] .

There is a bitter fight on between our concern and that controlled by our rivals .

那里 是 一个 苦的 斗争 在 之间 我们的 忧虑 和 那 受控 经过 我们的 竞争对手 .

我们与竞争对手之间正在进行一场激烈的斗争。

[iːtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θiətə, 'θiːə-]

Each is trying to get the business of a large chain of moving picture theatres

每个 是 尝试 到 得到 这 商业 的 一个 大的 链 的 移动 图片 剧院

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

throughout the United States .

自始至终 这 团结的 各州 .

他们都试图争取美国各地大型连锁影院的生意。

[ðiːz] ['θɪətə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [bəuθ] ,

These theatre men are watching us both ,

这些 剧院 男人 是 观看 我们 两个都 ,

这些戏剧界人士正在看着我们俩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntrækts; kən'trækts] [fɔː(r); fə(r)] [nekst] ['siːz(ə)n] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɜːn] ['ʃəʊɪŋ]

and the contracts for next season will go to the concern showing

和 这 合同 为了 下一个 季节 将要 去 到 这 忧虑 显示

[ðə; ði] [best] [laɪn] [ɒv; əv] [fɪlmz] .

the best line of films .

这 最好的 线 的 电影 .

下一季的合同将授予出品最佳影片的公司。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['raɪvlz] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] — [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['ruːɪn] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ,

If our rivals get ahead of us — well , it will just about ruin our company ,

如果 我们的 竞争对手 得到 前方 的 我们 — 出色地 , 它 将要 只是 关于 废墟 我们的 公司 ,

如果我们的竞争对手领先于我们——那几乎会毁了我们公司。

— [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ruːɪn] [ˌem 'iː] [tuː] , [ai] [ges] . "

— and about ruin me too , I guess . "

— 和 关于 废墟 我 也 , 我 猜测 . "

“——而且估计也会毁了我。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][maɪ] ['veri] [best] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" I shall do my very best , " answered our hero .
" 我 将 做 我的 非常 最好的 , " 回答 我们的 英雄 .

“我一定会竭尽全力。”我们的英雄回答道。

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ? "
" Is Mr . Damon going along ? "
" 是 先生 . 达蒙 去 沿着 ? "

“达蒙先生会一起去吗？”

" [wel] , [ai][hæv; həv][dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] .
" Well , I have just written to ask him .
" 出色地 , 我 有 只是 书面 到 问 他 .

“嗯，我已经写信问他了。”

[ai] [sent] [ðə; ði] ['letə(r)] ['jestədeɪ] .
I sent the letter yesterday .
我 发送 这 信 昨天 .

我昨天寄出了这封信。

" ['dʌznt] [hiː; hi] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] ['kɒntəmpleɪt] ? "
" Doesn't he know what you contemplate ? "
" 不 他 知道 什么 你 沉思 ? "

“难道他不知道你在想什么吗？”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[juː; jʊ] [siː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [ðæt] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [fjuːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
You see when he came , that time I was overcome by the fumes from the
你 看 什么时候 他 来了 , 那 时间 我 曾是 克服 经过 这 烟雾 从 这
['æsɪd] ,
acids ,
酸 ,

你知道他来的时候，我被酸的气味熏得喘不过气来。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌp'set] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .
everything was so upset that I didn't get a chance to tell him .
一切 曾是 所以 沮丧的 那 我 没有 得到 一个 机会 到 告诉 他 .

当时情况太糟糕了，我根本没机会告诉他。

[hiːz] [biːn] [ə'weɪ] [ɒn] ['bɪznəs] ['evə(r)] [sɪns] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] ['jestədeɪ] .
He's been away on business ever since , but returned yesterday .
他是 到过 离开 在 商业 曾经 自从 , 但 返回 昨天 .

他之后一直出差在外，昨天回来了。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [gəʊz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
I certainly hope that he goes with us .
我 当然 希望 那 他 去 和 我们 .

我当然希望他能和我们一起去。

[ned] ['njuːtən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
Ned Newton is coming , and with you , and Koku and myself , it will be
内德 牛顿 是 未来 , 和 和 你 , 和 国 和 我 , 它 将要 是
[ə; eɪ] [naɪsə] ['pɑːti] . "
a nicer party . "
一个 更漂亮 派对 . "

内德·牛顿要来了，有了你、科库和我，聚会会更热闹。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['kɒkʊ] ? "
" Then you are going to take Koku ? "
" 然后 你 是 去 到 拿 国 ? "

“那你打算带Koku去吗？”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] .
" I think I will .
" 我 思考 我 将要 .

我想我会的。

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [ə'baʊt] [wɒt] [ðiːz] ['raɪv(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [men] [mait] [duː; də] ,
I'm a little worried about what these rival moving picture men might do ,
我是 一个 小的 担心 关于 什么 这些 竞争对手 移动 图片 男人 可能 做 ,

我有点担心这些竞争对手电影人会做出什么事来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , [maɪ]['dʒaɪənt]['helpə(r)] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['juːsf(ə)l]
and if I get into trouble with them , my giant helper would come in very useful
和 如果 我 得到 进入 麻烦 和 他们 , 我的 巨大的 帮手 会 来 在 非常 有用

,
,
,

如果我跟他们闹矛盾，我的巨型助手就会派上用场了。

[tuː; tə] [pɪk] [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [triː] [tɒp] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . "
to pick one up and throw him over a tree top , for instance . "
到 挑选 一 向上 和 扔 他 超过 一个 树 顶部 , 为了 实例 . "

例如，把他抓起来，扔过树梢。”

" [ɪn'diːd] , [jes] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Indeed , yes , " agreed Mr . Nestor , with a laugh .
" 的确 , 是的 , " 同意 先生 . 内斯特 , 和 一个 笑 .

“的确如此,”内斯特先生笑着同意道。

" [bʌt; bət][ai] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənz] . "
" But I hope nothing like that happens . "
" 但 我 希望 没有什么 喜欢 那 发生 . "

但我希望这种事不会发生。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənz] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Nothing like that happens ? " suddenly asked a voice .
" 没有什么 喜欢 那 发生 ? " 突然 问 一个 嗓音 .

“难道就没有发生过这种事吗？”一个声音突然问道。

" [bles] [maɪ] ['bʊkkeɪs] !
" Bless my bookcase !
" 保佑 我的 书柜 !

“感谢我的书柜！”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] .
but there always seems to be something going on here .
但 那里 总是 似乎 到 是 某物 去 在 这里 .

但这里似乎总是发生些什么事。

[wʌts] [ʌp] [naʊ] , [tɒm] [swɪft] ? "
What's up now , Tom Swift ? "
是什么 向上 现在 , 汤姆 迅速 ? "

汤姆·斯威夫特，最近怎么样？

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [ɒd] [frend] .
" Nothing much , Mr . Damon , " replied our hero , as he recognized his odd friend .
" 没有什么 很多 , 先生 . 达蒙 , " 回复 我们的 英雄 , 作为 他 认可 他的 奇怪的 朋友 .

“没什么，达蒙先生，”我们的主人公回答道，因为他认出了这位古怪的朋友。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
" We were just talking about moving pictures , Mr . Damon , and about you .
" 我们 是 只是 说 关于 移动 图片 , 先生 . 达蒙 , 和 关于 你 .

“我们刚才还在聊电影，达蒙先生，还有您。”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['letə(r)] ? "
Did you get my letter ? "
做过 你 得到 我的 信 ? "

你收到我的信了吗?

" [ai][dɪd] , [tɒm] . "
" I did , Tom . "
" 我 做过 , 汤姆 . "

“我做到了，汤姆。”

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
" And are you going with us ? "
" 和 是 你 去 和 我们 ? "

“你跟我们一起去吗？”

" [tɒm] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [nəʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][juː; jʊ] ?
" Tom , did you ever know me to refuse an invitation from you ?
" 汤姆 , 做过 你 曾经 知道 我 到 拒绝 一个 邀请 从 你 ?

“汤姆，你见过我拒绝过你的邀请吗？”

[ai] [ges] [nɒt] !
I guess not !
我 猜测 不是 !

我想不是!

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm]['gəʊɪŋ] .
Of course I'm going .
的 课程 我是 去 .

我当然要去。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [seik] , [doʊnt] [tel] [maɪ] [waɪf] !
But , for mercy sakes , don't tell my wife !
但 , 为了 怜悯 清酒 , 不 告诉 我的 妻子 !

但是，看在上帝的份上，千万别告诉我妻子!

[ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃɪl] [biː; bi][səʊ] [sə'praɪzd] ,
She mustn't know about it until the last minute , and then she'll be so surprised ,
她 不得 知道 关于 它 直到 这 最后的 分钟 , 和 然后 壳 是 所以 惊讶 ,

她必须等到最后一刻才知道，那样她一定会非常惊讶。

[wen] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
when I tell her , that she won't think of objecting .
什么时候 我 告诉 她 , 那 她 惯于 思考 的 反对 .

当我告诉她时，她根本不会想到要反对。

[doʊnt]	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[nəʊ]	.
Don't	**let**	**her**	**know**	**.**
不	让	她	知道	.

别让她知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第4/10页

" [tɒm] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'spektɪv] [trɪp] .
" Tom laughed , and promised , and then the three began talking of the prospective trip .
" 汤姆 笑了 , 和 承诺 , 和 然后 这 三 开始 说 的 这 预期 旅行 .

汤姆笑着答应了，然后三人开始谈论即将到来的旅行。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ned] ['njuːtən] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɑːti] .
After a bit Ned Newton joined the party .
后 一个 少量 内德 牛顿 加入 这 派对 .

过了一会儿，内德·牛顿也加入了聚会。

[tɒm] [ʃəʊd] [ðə; ði] [tuː] [men] [haʊ] [hɪz; ɪz] [njuː] ['kæm(ə)rə] [wɜːkt] .
Tom showed the two men how his new camera worked .
汤姆 显示 这 二 男人 如何 他的 新的 相机 工作 .

汤姆向两人展示了他的新相机是如何工作的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ,
He had made several improvements on it since the first pictures were taken ,
他 有 制成 一些 改进 在 它 自从 这 第一的 图片 是 已采取 ,

自拍摄第一张照片以来，他已经对照片进行了多次改进。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] .
and now it was almost perfect .
和 现在 它 曾是 几乎 完美的 .

现在几乎完美了。

['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ['niːdɪd] .
Mr . Period had been out to see it work , and said it was just the apparatus needed .
先生 . 时期 有 到过 出去 到 看 它 工作 , 和 说 它 曾是 只是 这 设备 需要 .

珀里安先生曾亲自去看过它的运作情况，并表示这正是我们需要的设备。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [fɪlmz] [wɪð] [ðæt] [mə'ʃiːn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You can get films with that machine , " he said ,
" 你 能 得到 电影 和 那 机器 , " 他 说 ,

“你可以用那台机器拍电影，”他说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['pɪktʃəz] ['evə(r)] [θrəʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [skriːn] .
" that will be better than any pictures ever thrown on a screen .
" 那 将要 是 更好的 比 任何 图片 曾经 抛掷 在 一个 屏幕 .

“那将比任何投射到屏幕上的画面都要好。”

[maɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [tɒm] , [ænd; ənd] [jɔːz] [tuː] ,
My fortune will be made , Tom , and yours too ,
我的 财富 将要 是 制成 , 汤姆 , 和 你的 也 ,

汤姆，我会发财的，你也会。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [get] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
if you can only get pictures that are out of the ordinary .
如果 你 能 仅有的 得到 图片 那 是 出去 的 这 普通的 .

如果你只能拍到一些不同寻常的照片。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [wɜːk] , [ai][ɪk'spekt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
There will be some hair - raising work , I expect , but you can do it . "
那里 将要 是 一些 头发 - 提高 工作 , 我 预计 , 但 你 能 做 它 . "
我预料会有一些惊险刺激的工作，但你能做到。

" [aɪl] [traɪ] , " [spəʊk] [tɒm] .
" I'll try , " spoke Tom .
" 患病的 尝试 , " 辐 汤姆 .
“我会试试,”汤姆说道。

" [ai][hæv; həv] — "
" I have — "
" 我 有 — "
“我有-”

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !
“坚持，稍等！

[ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
I know what you are going to say , " interrupted Mr . Period .
我 知道 什么 你 是 去 到 说 , " 中断 先生 . 时期 .
“我知道你要说什么,”句号先生打断道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juːv] [gɒn] [θruː] [sʌm; səm] ['strenjuəs] [taɪmz] [ɔːl'redi] .
" You are going to say that you've gone through some strenuous times already .
" 你 是 去 到 说 那 你已经 已消失 通过 一些 费力的 时代 已经 .
“你会说你已经经历了一些艰难的时期。”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [suːn] .
I know you have , but you're going to have more soon .
我 知道 你 有 , 但 你是 去 到 有 更多的 很快 .
我知道你已经有了，但很快你还会有更多。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ɪndiə] [fɜːst] . "
I think I'll send you to India first . "
我 思考 患病的 发送 你 到 印度 第一的 . "
我想我会先派你去印度。

" [tuː; tə]['ɪndiə] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,
" To India ! " exclaimed Tom ,
" 到 印度 ! " 惊呼 汤姆 ,
“去印度！”汤姆喊道。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv] [ðæt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒɜːni]
for Mr . Period had spoken of that as if it was but a journey
为了 先生 . 时期 有 说 的 那 作为 如果 它 曾是 但 一个 旅行
[ˌdaʊn'taʊn] .
downtown .
市中心 .
因为Period先生曾把那件事说得好像只是去市中心旅行一样。

" [jes] , ['ɪndiə] .
" Yes , India .
" 是的 , 印度 .
“是的，印度。”

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [draɪv] ,
I want a picture of an elephant drive ,
我 想 一个 图片 的 一个 大象 驾驶 ,
我想要一张驱赶大象的照片。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [biːsts] [ɪn][ə; eɪ] [stæm'piːd] , [səʊ] [mʌtʃ]
and if you can get pictures of the big beasts in a stampede , so much
和 如果 你 能 得到 图片 的 这 大的 野兽 在 一个 踩踏 , 所以 很多
[ðə; ði]['betə(r)] .
the better .
这 更好的 .

如果你能拍到大型动物奔腾的照片，那就更好了。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði]['dɜːbɑː(r)][ɪz][ɒn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪlm] .
Then , too , the Durbar is on now , and that will make a good film .
然后 , 也 , 这 杜尔巴 是 在 现在 , 和 那 将要 制作 一个 好的 电影 .

此外，杜尔巴节现在正在举行，这会是一部不错的电影素材。

[haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [kæl'kʌtə] ? "
How soon can you start for Calcutta ? "
如何 很快 能 你 开始 为了 加尔各答 ? "

你什么时候可以开始去加尔各答的行程?

" [wel] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , " [sed] [tɒm] .
" Well , I've got to overhaul the airship , " said Tom .
" 出色地 , 我已经 得到 到 大修 这 飞艇 , " 说 汤姆 .

“嗯，我得对飞艇进行大修,”汤姆说。

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] .
" That will take about three weeks .
" 那 将要 拿 关于 三 周 .

“那大概需要三周时间。”

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] .
The camera is practically finished .
这 相机 是 几乎 完成的 .

相机基本已经完成了。

[ai][kæn; kən] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ai] [ges] . "
I can leave in a month , I guess . "
我 能 离开 在 一个 月 , 我 猜测 . "

我估计一个月后就可以走了。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[wiːl; wil][hæv; həv] [faɪn] ['weðə(r)] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
We'll have fine weather by that time .
出色地 有 美好的 天气 经过 那 时间 .

到那时天气就会很好。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] ? "
Are you going all the way by your airship ? "
是 你 去 全部 这 方式 经过 你的 飞艇 ? "

你是要全程乘坐飞艇吗?

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ə'pɑːt] , [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['stiːmə(r)] ,
" No , I think it will be best to take that apart , ship it by steamer ,
" 不 , 我 思考 它 将要 是 最好的 到 拿 那 除 , 船 它 经过 汽船 ,

“不，我觉得最好把它拆开，用轮船运走。”

[ænd; ənd][gəʊ] [ðæt] [wei] [ɑː'selvz] .
and go that way ourselves .
和 去 那 方式 我们自己 .

我们自己也要走这条路。

[ai][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['ɪndiə] ,
I can put the airship together in India ,
我 能 放 这 飞艇 一起 在 印度 ,

我可以在印度组装飞艇。

[ænd; ənd] [ðen] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
and then use it to get to any other part of Europe ,
和 然后 使用 它 到 得到 到 任何 其他 部分 的 欧洲 ,

然后利用它前往欧洲其他地区。

['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔː(r)]['æfrɪkə][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [wɒnt] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] . "
Asia or Africa you happen to want pictures from . "
亚洲 或者 非洲 你 发生 到 想 图片 从 . "

“你想看亚洲或非洲的照片吗？”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[wel] , [get][tuː; tə] [wɜːk] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
Well , get to work now , and I'll see you again .
出色地 , 得到 到 工作 现在 , 和 患病的 看 你 再次 .

好了，现在开始工作吧，我们下次再见。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] , [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] .
" In the days that followed , Tom and Ned were kept busy .
" 在 这 天 那 随后 , 汤姆 和 内德 是 保留 忙碌的 .

接下来的几天里，汤姆和内德忙得不可开交。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
There was considerable to do on the airship , in the way of overhauling it
那里 曾是 大量 到 做 在 这 飞艇 , 在 这 方式 的 大修 它
.
.
.

飞艇需要进行大量的检修工作。

[ðɪs] [krɑːft][wɒz; wəz] [tɑːmz] ['lɑːdʒɪst] ,
This craft was Tom's largest ,
这 工艺 曾是 汤姆的 最大 ,

这是汤姆最大的一艘船。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv]
and was almost like the one in which he had gone to the caves of
和 曾是 几乎 喜欢 这 一 在 哪个 他 有 已消失 到 这 洞穴 的
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

几乎和他去冰洞的那次一样，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rekt] .
where it was wrecked .
在哪里 它 曾是 损毁 .

它损毁的地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
It had been , however , much improved .
它 有 到过 , 然而 , 很多 改进 .

然而，情况已经大为改善。

[ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kəm'baɪnd] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] , [ænd; ənd] ['eərəpleɪn] , [ænd; ənd]
The craft was a sort of combined dirigible balloon , and aeroplane , and
这 工艺 曾是 一个 种类 的 合并 飞船 气球 , 和 飞机 , 和
[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz]['aɪðə(r)] .
could be used as either .
可以 是 用过的 作为 任何一个 .

这种飞行器是一种结合了飞艇、气球和飞机特性的飞行器，既可以作为飞艇使用，也可以作为飞机使用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɒn] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒenəreɪtɪŋ] [gæs] , [tuː; tə][juːz][ɪn][ðə; ði] [bə'luːn]
There was a machine on board for generating gas , to use in the balloon
那里 曾是 一个 机器 在 木板 为了 生成 气体 , 到 使用 在 这 气球
[pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
part of it ,
部分 的 它 ,

船上有一台用于产生气体的机器，供气球部分使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði]['flaɪə(r)] , [kʊd; kəd] ['kæri] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] .
and the ship , which was named the Flyer , could carry several persons .
和 这 船 , 哪个 曾是 命名 这 传单 , 可以 携带 一些 人 .

这艘名为“飞行者号”的飞船可以搭载多人。

" [bles] [maɪ] [ʃuː] ['leɪsɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['kɒkʊ] .
" Bless my shoe laces ! " cried Mr . Damon one day as he looked at Koku .
" 保佑 我的 鞋 鞋带 ! " 哭 先生 . 达蒙 一 天 作为 他 看起来 在 国 .

“我的鞋带真该死！”达蒙先生有一天看着小黑喊道。

" [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [wɪl] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fləʊt] , [tɒm] ? "
" If we take him along in the airship , will we be able to float , Tom ? "
" 如果 我们 拿 他 沿着 在 这 飞艇 , 将要 我们 是 有能力的 到 漂浮 , 汤姆 ? "

“如果我们带着他一起坐飞艇，我们能飞起来吗，汤姆？”

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɪz] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] .
The airship is plenty big enough .
这 飞艇 是 很多 大的 足够的 .

这艘飞艇足够大了。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['pɑːti] ,
Besides , we are not going to take along a very large party ,
除了 , 我们 是 不是 去 到 拿 沿着 一个 非常 大的 派对 ,

此外，我们也不会带很大一群人去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] [nɒt] ['hevi] .
and the camera is not heavy .
和 这 相机 是 不是 重的 .

而且相机也不重。

[əʊ] , [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
Oh , we'll be all right .
哦 , 出色地 是 全部 正确的 .

哦，我们会没事的。

[ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ? "
I suppose you'll be on hand to - morrow , Mr . Damon ? "
我 认为 你会 是 在 手 到 - 明天 , 先生 . 达蒙 ? "

我想您明天应该会在场吧，达蒙先生？

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
" To - morrow ?
" 到 - 明天 ?

“明天?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的? ”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
" We're going to take the picture machine up in the airship ,
" 是 去 到 拿 这 图片 机器 向上 在 这 飞艇 ,

“我们要把照相设备带到飞艇上去。”

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['fəʊtəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
and get some photos from the sky .
和 得到 一些 照片 从 这 天空 .

并从空中拍摄一些照片。

[ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [fɪlmz] [frɒm; frəm] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
I expect to make some films from high in the air ,
我 预计 到 制作 一些 电影 从 高的 在 这 空气 ,

我打算从高空拍摄一些电影。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wei] , [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
as well as some in the regular way , on the ground , and I want a little
作为 出色地 作为 一些 在 这 常规的 方式 , 在 这 地面 , 和 我 想 一个 小的
['præktɪs] .
practice .
实践 .

以及一些常规的地面训练，我想稍微练习一下。

[kʌm] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['traɪəl] [flaɪt] . "
Come around about two o'clock , and we'll have a trial flight . "
来 大约 关于 二 点钟 , 和 出色地 有 一个 审判 航班 . "

大约两点钟左右过来，我们进行一次试飞。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ai] [wɪl] .
I will .
我 将要 .

我会。

[bʌt; bət] [dəʊnt] [let] [maɪ] [waɪf] [nəʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ə'gen] .
But don't let my wife know I'm going up in an airship again .
但 不 让 我的 妻子 知道 我是 去 向上 在 一个 飞艇 再次 .

但千万别让我老婆知道我又要坐飞艇了。

[ʃiːz] [riːd] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['æksɪdənts] ['leɪtli] , [ðæt] [ʃiːz] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ]
She's read of so many accidents lately , that she's nervous about having me take a
她是 读 的 所以 许多 事故 最近 , 那 她是 紧张的 关于 拥有 我 拿 一个
[trɪp] . "
trip . "
旅行 . "

她最近读到了很多事故报道，所以很担心我出差。

" [əʊ] , [ai][woʊnt] [tel] , " ['prɒmɪst] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] [ə'weɪ] ['hɑːdə(r)]
" Oh , I won't tell , " promised Tom with a laugh , and he worked away harder
" 哦 , 我 惯于 告诉 , " 承诺 汤姆 和 一个 笑 , 和 他 工作 离开 更难
[ðæn; ðən]['evə(r)] ,
than ever ,
比 曾经 ,

“哦，我不会说的，”汤姆笑着保证道，然后他比以往更加努力地工作了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['diːteɪlz] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] .
for there were many little details to perfect .
为了 那里 是 许多 小的 细节 到 完美的 .

因为有很多细节需要完善。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [wɔːm] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɜːli] [sprɪŋ] ,
The weather was now getting warm , as there was an early spring ,
这 天气 曾是 现在 获得 温暖的 , 作为 那里 曾是 一个 早期的 春天 ,

天气开始转暖，春天来得早。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
and it was pleasant out of doors .
和 它 曾是 令人愉快的 出去 的 门 .

户外环境宜人。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz] ['gɒtn] [ɪn] ['redinəs] .
The moving picture camera was gotten in readiness .
这 移动 图片 相机 曾是 获得 在 准备就绪 .

电影摄影机已准备就绪。

['ekstrə][rəʊlz][ɒv; əv] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['eəʃɪp] ,
Extra rolls of films were on hand , and the big airship ,
额外的 卷 的 电影 是 在 手 , 和 这 大的 飞艇 ,

备用胶卷已经准备就绪，还有那艘大型飞艇，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp] ,
in which they were to go up ,
在 哪个 他们 是 到 去 向上 ,

他们将要上去，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [test] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
for their first test of taking pictures from high in the air ,
为了 他们的 第一的 测试 的 采取 图片 从 高的 在 这 空气 ,

这是他们首次尝试从高空拍摄照片。

[hæd; həd] [biːn] [wiːld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
had been wheeled out of the shed .
有 到过 带轮子的 出去 的 这 棚 .

已被从棚子里推出来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ʌp] ['veri] [fɑː(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['nestər] [ɒv; əv] [tɒm] ,
" Are you going up very far ? " asked Mr . Nestor of Tom ,
" 是 你 去 向上 非常 远的 ? " 问 先生 . 内斯特 的 汤姆 ,

“你要上去很远吗？”内斯特先生问汤姆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [θɔːt] [ðæt] ['mɛriz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːvəs] .
and the young inventor thought that Mary's father was a trifle nervous .
和 这 年轻的 发明者 想法 那 玛丽的 父亲 曾是 一个 琐事 紧张的 .

这位年轻的发明家觉得玛丽的父亲有点神经质。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] ['meni] [flaɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
He had not made many flights , and then only a little way above the ground ,
他 有 不是 制成 许多 航班 , 和 然后 仅有的 一个 小的 方式 多于 这 地面 ,
[wɪð] [tɒm] .
with Tom .
和 汤姆 .

他和汤姆一起飞行次数不多，而且每次飞行高度都不高。

" [nɒt] ['veri] [haɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" Not very high , " replied our hero .
" 不是 非常 高的 , " 回复 我们的 英雄 .

“不是很高，”我们的主人公回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['pɪktʃəz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [lɑːdʒ] ,
" You see I want to get pictures that will be large ,
" 你 看 我 想 到 得到 图片 那 将要 是 大的 ,

“你知道，我想要拍一些大尺寸的照片，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ai] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
and if I'm too far away I can't do it . "
和 如果 我是 也 远的 离开 我 不能 做 它 . "

如果我离得太远，我就做不到了。

" [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Glad to hear it , " replied Mr . Nestor , with a note of relief in his voice .
" 高兴的 到 听到 它 , " 回复 先生 . 内斯特 , 和 一个 笔记 的 宽慰 在 他的 嗓音 .

“听到这个消息我就放心了，”内斯特先生回答道，语气中带着一丝如释重负的意味。

" [ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ]
" Though I suppose to fall a thousand feet isn't much different from falling a
" 尽管 我 认为 到 落下 一个 千 脚 不是 很多 不同的 从 坠落 一个
['hʌndrəd] [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] . "
hundred when you consider the results . "
百 什么时候 你 考虑 这 结果 . "

“不过，考虑到结果，从一千英尺高的地方摔下来和从一百英尺高的地方摔下来其实并没有太大区别。”

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] ['fræŋkli] .
" Not much , " admitted Tom frankly .
" 不是 很多 , " 承认 汤姆 坦率地说 .

“不多，”汤姆坦率地承认道。

" [bles] [maɪ] ['feðə(r)] [bed] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my feather bed ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 羽毛 床 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的羽绒床！”达蒙先生喊道。

" [pliːz] [doʊnt] [tɔːk] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] , [wen] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] .
" Please don't talk of falling , when we're going up in an airship .
" 请 不 讲话 的 坠落 , 什么时候 是 去 向上 在 一个 飞艇 .

“请不要谈论坠落，我们正乘坐飞艇向上飞行。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] . "
It makes me nervous . "
它 制作 我 紧张的 . "

这让我感到紧张。

" [wiːl; wil] [nɒt] [fɔːl] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] ['kɒnfɪdəntli] .
" We'll not fall ! " declared Tom confidently .
" 出色地 不是 落下 ! " 声明 汤姆 自信地 .

“我们不会倒下的！”汤姆自信地宣称。

['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [sent] [hɪz; ɪz] [rɪ'grets] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] ,
Mr . Period sent his regrets , that he could not be present at the trial ,
先生 . 时期 发送 他的 遗憾 , 那 他 可以 不是 是 展示 在 这 审判 ,
佩里昂先生发来邮件表示遗憾，他无法出席审判。

['steɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪziːst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
stating in his letter that he was the busiest man in the world ,
声明 在 他的 信 那 他 曾是 这 最繁忙 男人 在 这 世界 ,
他在信中说自己是世界上最忙的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
and that his time was worth about a dollar a minute just at present .
和 那 他的 时间 曾是 值得 关于 一个 美元 一个 分钟 只是 在 展示 .
而他现在的时间价值大约是每分钟一美元。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wɪʃt] [tɒm] [ɔːl] [sək'ses] .
He , however , wished Tom all success .
他 , 然而 , 希望 汤姆 全部 成功 .
但他祝愿汤姆一切顺利。

[tɑːmz] [fɜːst] ['efət] [wɒz; wəz][tuː; tə][seɪl] [ə'lɒŋ] ,
Tom's first effort was to sail along ,
汤姆的 第一的 努力 曾是 到 帆 沿着 ,
汤姆的第一次尝试是沿途航行，

[wɪð] [ðə; ði] [lenz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
with the lens of the camera pointed straight toward the earth .
和 这 镜片 的 这 相机 尖 直的 朝向 这 地球 .
相机镜头正对着地面。

[hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [get] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] , [wen] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] ,
He would thus get , if successful , a picture that , when thrown on the screen ,
他 会 因此 得到 , 如果 成功的 , 一个 图片 那 , 什么时候 抛掷 在 这 屏幕 ,
如果成功，他就能得到一幅画面，当这幅画面投射到银幕上时，

[wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [spek'tetər] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
would give the spectators the idea that they were looking down from a
会 给 这 观众 这 主意 那 他们 是 寻找 向下 从 一个
['muːvɪŋ] [bə'luːn] .
moving balloon .
移动 气球 .
这将使观众产生一种感觉，仿佛他们正从一个移动的热气球上向下观看。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][flai] ['veri] [haɪ] ,
For that reason Tom was not going to fly very high ,
为了 那 原因 汤姆 曾是 不是 去 到 飞 非常 高的 ,
因此，汤姆飞不高。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['pɒsəb(ə)l] .
as he wanted to get all the details possible .
作为 他 通缉 到 得到 全部 这 细节 可能的 .
因为他想尽可能了解所有细节。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" All aboard ! " cried the young inventor ,
" 全部 船上 ! " 哭 这 年轻的 发明者 ,
“全体登机！”年轻的发明家喊道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeəʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈredinəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] .
when he had seen to it that his airship was in readiness for a flight .
什么时候 他 有 已见 到 它 那 他的 飞艇 曾是 在 准备就绪 为了 一个 航班 .

当他确认自己的飞艇已做好飞行准备后。

[ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [əˈbɔːd] ,
The camera had been put aboard ,
这 相机 有 到过 放 船上 ,

摄像机已被安装在船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lenz] [ˈpɔɪntɪd] [təˈwɔːd] [ɜːθ] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] [flɔː(r)] .
and the lens pointed toward earth through a hole in the main cabin floor .
和 这 镜片 尖 朝向 地球 通过 一个 洞 在 这 主要的 舱 地面 .

镜头透过主舱地板上的一个孔洞指向地球。

[ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [wɪð] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd] ,
All who were expected to make the trip with Tom were on hand ,
全部 WHO 是 预期的 到 制作 这 旅行 和 汤姆 是 在 手 ,

所有预计与汤姆一同出行的人都到场了。

[ˈkɒkʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪˈrædɪkeɪt] [ðɪs] [taɪm] ,
Koku taking the place of Eradicate this time ,
国 采取 这 地方 的 根除 这 时间 ,

这次是Koku代替了Eradicate。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn][wɒz; wəz] [tuː] [eɪdʒd][ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] .
as the colored man was too aged and feeble to go along .
作为 这 有色 男人 曾是 也 老年人 和 微弱 到 去 沿着 .

因为那位黑人年纪太大，身体太虚弱，无法同行。

" [ɔːl] [ˈredi] ? " [ɑːskt] [ned] , [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] [ˈtaʊə(r)] ,
" All ready ? " asked Ned , who stood in the steering tower ,
" 全部 准备好 ? " 问 内德 , WHO 站立 在 这 转向 塔 ,

“准备好了吗？”站在驾驶塔里的内德问道。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [ˈliːvə(r)] ,
with his hand on the starting lever ,
和 他的 手 在 这 开始 杠杆 ,

他一只手放在启动杆上，

[waɪl] [tɒm] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːkt] [ˈprɒpəli] .
while Tom was at the camera to see that it worked properly .
尽管 汤姆 曾是 在 这 相机 到 看 那 它 工作 适当地 .

当时汤姆正在摄像机旁检查它是否正常工作。

" [ɔːl] [ˈredi] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , [ænd; ənd] , [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)] , [ðeɪ] [ʃɒt] [ˈʌpwəd] ,
" All ready , " answered the young inventor , and , an instant later , they shot upward ,
" 全部 准备好 , " 回答 这 年轻的 发明者 , 和 , 一个 立即的 之后 , 他们 射击 向上 ,

“一切就绪,”年轻的发明家回答道，片刻之后，他们便冲向了天空。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg] [prəˈpelər] [wɪzd] [əˈraʊnd] .
as the big propellers whizzed around .
作为 这 大的 螺旋桨 嗖嗖 大约 .

巨大的螺旋桨呼啸着旋转。

[tɒm] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] ['ræpɪdli] ,
Tom at once started the camera to taking pictures rapidly ,
汤姆 在 一次 开始 这 相机 到 采取 图片 快速 ,

汤姆立刻启动相机，快速拍摄照片。

[æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]
as he wanted the future audience to get a perfect idea of how it looked
作为 他 通缉 这 未来 观众 到 得到 一个 完美的 主意 的 如何 它 看起来
[tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,
to go up in a balloon ,
到 去 向上 在 一个 气球 ,

他希望未来的观众能够清楚地了解乘坐热气球升空的景象。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'haɪnd] .
leaving the earth behind .
离开 这 地球 在后面 .

抛下地球。

[ðen] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] [muːvd] ['swɪftli] ['əʊvə(r)] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,
Then as the Flyer moved swiftly over woods and fields ,
然后 作为 这 传单 已搬 迅速地 超过 树林 和 字段 ,

然后，当飞行者号快速飞越树林和田野时，

[tɒm] [muːvd] [ðə; ði] [lenz] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [tuː; tə] [get] ['dɪfrənt] [v'juːz] .
Tom moved the lens from side to side , to get different views .
汤姆 已搬 这 镜片 从 边 到 边 , 到 得到 不同的 浏览 .

汤姆左右移动镜头，以获得不同的视角。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [tuː; tə] [huːm] [eə(r)] - ['raɪdɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
This is great ! " cried Mr . Nestor , to whom air - riding was much of a
这 是 伟大的 ! " 哭 先生 . 内斯特 , 到 谁 空气 - 骑术 曾是 很多 的 一个
['nɒv(ə)lti] .
novelty .
新奇 .

“太棒了！”内斯特先生喊道，对他来说，乘坐飞行器还是一件非常新鲜的事情。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [gʊd] ['pɪktʃəz] , [tɒm] ? "
" Are you getting good pictures , Tom ? "
" 是 你 获得 好的 图片 , 汤姆 ? "

“汤姆，你拍到好照片了吗？”

" [ai] [kænt] [tel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] .
" I can't tell until we develop them .
" 我 不能 告诉 直到 我们 发展 他们 .

“在研发出来之前，我无法确定。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .
But the machine seems to be working all right .
但 这 机器 似乎 到 是 在职的 全部 正确的 .

但机器似乎运转正常。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [v'juːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [haʊs] [frɒm; frəm]
I'm going to sail back now , and get some views of our own house from
我是 去 到 帆 后退 现在 , 和 得到 一些 浏览 的 我们的 自己的 房子 从
[ʌp] [ə'bʌv] .
up above .
向上 多于 .

我现在要乘船返回，从高处欣赏一下我们自己的房子。

"	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[seɪld]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	-	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['neɪbərɪŋ]	['vɪlɪdʒ]	,	['əʊvə(r)]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	['fiːldz]	.
"	**They**	**had**	**sailed**	**around**	**the**	**town**	**of**	**Shopton**	**,**	**to**	**the**	**neighboring**	**villages**	**,**	**over**	**woods**	**and**	**fields**	**.**
"	他们	有	航行	大约	这	镇	的	-	,	到	这	邻接	村庄	,	超过	树林	和	字段	.

“他们绕着肖普顿镇航行，到达邻近的村庄，穿过树林和田野。

[naʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	-	[ə'gen]	.
Now	**they**	**were**	**approaching**	**Shopton**	**again**	**.**
现在	他们	是	接近	-	再次	.

现在他们又接近肖普顿了。

"	[bles]	[maɪ]	[hɑːt]	!	"	['sʌd(ə)nli]	[ɪk'skleɪmd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
"	**Bless**	**my**	**heart**	**!**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**who**	**was**	**looking**	**toward**	**the**	**earth**	**,**
"	保佑	我的	心	!	"	突然	惊呼	先生	.	达蒙	,	WHO	曾是	寻找	朝向	这	地球	,

“我的天哪！”达蒙先生突然惊呼道，他当时正望着地面。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[nɪə]	[tɑːmz]	[haʊs]	.
as	**they**	**neared**	**Tom's**	**house**	**.**
作为	他们	接近	汤姆的	房子	.

当他们快到汤姆家时。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"	[ɑːskt]	['aʊə(r)]	['hɪərəʊ]	,	['glɑːnsɪŋ]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[mə'ʃiːn]	,
"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**our**	**hero**	**,**	**glancing**	**up**	**from**	**the**	**picture**	**machine**	**,**
"	什么	是	它	?	"	问	我们的	英雄	,	瞥了一眼	向上	从	这	图片	机器	,

“什么事？”主人公问道，目光从照相亭上移开。

[ðə; ði]	['redʒɪstərɪŋ]	['daɪəl]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	.
the	**registering**	**dial**	**of**	**which**	**he**	**was**	**examining**	**.**
这	注册	拨号	的	哪个	他	曾是	检查	.

他正在检查的就是那个登记拨号盘。

"	[lʊk]	[ðeə(r)]	!
"	**Look**	**there**	**!**
"	看	那里	!

“看那里！”

[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[ʃɒp]	,	[tɒm]	!
At	**your**	**shop**	**,**	**Tom**	**!**
在	你的	店铺	,	汤姆	!

汤姆，到你店里来了！

[ðeə(r)]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	['kʌmɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	!
There	**seems**	**to**	**be**	**a**	**lot**	**of**	**smoke**	**coming**	**from**	**it**	**!**
那里	似乎	到	是	一个	很多	的	抽烟	未来	从	它	!

它好像冒出了很多烟！

"	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlməʊst]	['əʊvə(r)]	[tɑːmz]	[ʃɒp]	[naʊ]	,	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[hæd; həd]	[sed]	,
"	**They**	**were**	**almost**	**over**	**Tom's**	**shop**	**now**	**,**	**and**	**,**	**as**	**Mr**	**.**	**Damon**	**had**	**said**	**,**
"	他们	是	几乎	超过	汤姆的	店铺	现在	,	和	,	作为	先生	.	达蒙	有	说	,

“他们现在几乎已经到了汤姆的商店上方，正如达蒙先生所说，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[sməʊk]	['rəʊlɪŋ]	[ə'bʌv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
there	**was**	**considerable**	**smoke**	**rolling**	**above**	**it**	**.**
那里	曾是	大量	抽烟	滚动	多于	它	.

它上方浓烟滚滚。

" [ai] [ges] [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [træʃ] , " [wɒz; wəz] [nɛdz] [ə'pɪnjən] .
" I guess Eradicate is burning up papers and trash , " was Ned's opinion .
" 我 猜测 根除 是 燃烧 向上 文件 和 垃圾 , " 曾是 内德的 观点 .

“我猜 Eradicate 正在焚烧纸张和垃圾，”内德这样评价道。

[tɒm] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['pɔɪntɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [naʊ] ,
Tom looked to where the camera pointed , he was right over his shop now ,
汤姆 看起来 到 在哪里 这 相机 尖 , 他 曾是 正确的 超过 他的 店铺 现在 ,

汤姆顺着镜头看去，他现在就在自己的店上方。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dens] ['veɪpə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .
and could see a dense vapor issuing from the door .
和 可以 看 一个 稠密 汽 发行 从 这 门 .

可以看到一股浓密的蒸汽从门口冒出来。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'rædɪkeɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" That isn't Eradicate ! " cried the young inventor .
" 那 不是 根除 ! " 哭 这 年轻的 发明者 .

“那不是根除！”年轻的发明家喊道。

" [maɪ] [ʃɒp] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !
" My shop is on fire !
" 我的 店铺 是 在 火 !

“我的店着火了！”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [drɒp] , [ænd; ənd] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] !
I've got to make a quick drop , and save it !
我已经 得到 到 制作 一个 快的 降低 , 和 节省 它 !

我得赶紧把它放下，然后保存起来！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] ['mɒdlz] , [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðeə(r)] !
There are a lot of valuable models , and machines in there !
那里 是 一个 很多 的 有价值的 模型 , 和 机器 在 那里 !

里面有很多很有价值的模型和机器！

[send] [ˌjuː 'es] [daʊn] , [ned] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ʃɪl] [gəʊ] !
Send us down , Ned , as fast as she'll go !
发送 我们 向下 , 内德 , 作为 快速地 作为 壳 去 !

内德，快把我们送下去！

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiə]
OFF FOR INDIA
离开 为了 印度

启程前往印度

" [bles] [maɪ] [həʊz] [riːl] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" Bless my hose reel ! " cried Mr . Damon ,
" 保佑 我的 软管 卷轴 ! " 哭 先生 . 达蒙 ,

“感谢我的软管卷盘！”达蒙先生喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lɜːtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
as the airship took a quick lurch toward the earth .
作为 这 飞艇 采取 一个 快的 困境 朝向 这 地球 .

飞艇猛地向地面俯冲而去。

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] !
" Things are always happening to you , Tom Swift !
" 事物 是 总是 发生 到 你 , 汤姆 迅速 !

“汤姆·斯威夫特，你总是会遇到各种各样的事情！”

[jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [ɒn]['faɪə(r)] !
Your shop on fire !
你的 店铺 在 火 !

你的店铺着火了！

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
How did it happen ? "
如何 做过 它 发生 ? "

它是怎么发生的？ ”

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ned] , [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
" Look ! " suddenly cried Ned , before Tom had a chance to answer .
" 看 ! " 突然 哭 内德 , 前 汤姆 有 一个 机会 到 回答 .

“看！”汤姆还没来得及回答，内德就突然喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] , [tɒm] !
" There's a man running away from the shop , Tom !
" 有 一个 男人 跑步 离开 从 这 店铺 , 汤姆 !

“汤姆，有个男人从商店里跑出来了！”

" [ɔːl] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
" All saw him , and ,
" 全部 锯 他 , 和 ,

所有人都看到了他，

[æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] [rʌʃt] ['daʊnwəd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ]
as the airship rushed downward it could be seen that he was a fellow
作为 这 飞艇 匆忙 向下 它 可以 是 已见 那 他 曾是 一个 同伴
[drest] [ɪn] ['rægɪd] ['gɑːmənts] ,
dressed in ragged garments ,
穿着 在 破烂不堪 服装 ,

飞艇急速下降时，人们发现他是一个衣衫褴褛的人。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [træmp] .
a veritable tramp .
一个 真正的 流浪汉 .

一个名副其实的流浪汉。

" [ai] [ges] [ðæt] ['faɪə(r)]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] , " [sed] [tɒm] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" I guess that fire didn't happen , " said Tom significantly .
" 我 猜测 那 火 没有 发生 , " 说 汤姆 显著地 .

“看来那场火灾并没有发生，”汤姆意味深长地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [set] .
" It was deliberately set .
" 它 曾是 故意地 放 .

这是故意安排的。

[əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]['geɪnz] [tuː] [mʌtʃ] ['hedweɪ] ! "
Oh , if we can only get there before it gains too much headway ! "
哦 , 如果 我们 能 仅有的 得到 那里 前 它 收益 也 很多 进展 ! "

“哦，如果我们能在它蔓延开来之前赶到那里就好了！”

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['feləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɒkʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði]
" I like to catch that fellow ! " exclaimed Koku , shaking his big fist at the
" 我 喜欢 到 抓住 那 同伴 ! " 惊呼 国 , 摇晃 他的 大的 拳头 在 这
[rɪ'triːtɪŋ] [træmp] .
retreating tramp .
撤退 流浪汉 .

“我真想抓住那家伙！” Koku 喊道，一边朝逃走的流浪汉挥舞着他的大拳头。

" [aɪ] [fɪks] [hɪm] !
" I fix him !
" 我 使固定 他 !

我把他修好了！

" [ɒn] [rʌʃt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" On rushed the airship , and the man who had probably started the fire ,
" 在 匆忙 这 飞艇 , 和 这 男人 WHO 有 大概 开始 这 火 ,
[glɑːns, glæns] [ʌp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
glanced up at it .
瞥了一眼 向上 在 它 .

“飞艇疾驰而来，那个可能放火的人抬头看了一眼。”

[tɒm] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ðə; ði] [lenz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] [tə'wɔːd] [hɪm] .
Tom suddenly turned the lens of his Wizard Camera toward him .
汤姆 突然 转向 这 镜片 的 他的 巫师 相机 朝向 他 .

汤姆突然把他的魔法相机的镜头转向自己。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ˌɪn'saɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [stɒpt] , ['stɑːtɪd] ['klɪkɪŋ] [ə'gen] ,
The mechanism inside , which had been stopped , started clicking again ,
这 机制 里面 , 哪个 有 到过 停止 , 开始 点击 再次 ,

内部原本停止运转的机械装置又开始咔哒作响了。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] .
as the young inventor switched on the electric current .
作为 这 年轻的 发明者 切换 在 这 电的 当前的 .

年轻的发明家接通了电流。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [kraɪd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɒp]
" What are you doing ? " cried Ned , as he guided the airship toward the shop
" 什么 是 你 正在做 ? " 哭 内德 , 作为 他 引导 这 飞艇 朝向 这 店铺
,
,
,

“你在干什么？”内德一边驾驶飞艇朝商店驶去，一边喊道。

[wens] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] .
whence clouds of smoke were rolling .
何处 云 的 抽烟 是 滚动 .

浓烟滚滚而来。

" ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" Taking his picture , " replied Tom .
" 采取 他的 图片 , " 回复 汤姆 .

“我在给他拍照，”汤姆回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] .
" It may come in useful for evidence .
" 它 可能 来 在 有用 为了 证据 .

“它或许能作为证据。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['meni] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] ,
" But he was not able to get many views of the fellow ,
" 但 他 曾是 不是 有能力的 到 得到 许多 浏览 的 这 同伴 ,

但他没能获得太多关于那个人的信息，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [sə'spektɪd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
for the latter must have suspected what was going on .
为了 这 后者 必须 有 怀疑 什么 曾是 去 在 .

后者肯定已经察觉到了发生了什么事。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .
He quickly made a dive for the bushes , and was soon lost to sight .
他 迅速地 制成 一个 潜水 为了 这 灌木丛 , 和 曾是 很快 丢失的 到 视线 .

他迅速扑向灌木丛，很快就消失在人们的视线中。

[tɒm] [ʃʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] .
Tom shut off his camera .
汤姆 关闭 离开 他的 相机 .

汤姆关掉了摄像机。

" [bles] [maɪ] [laɪf] [prɪ'zɜːvə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my life preserver ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 生活 保护者 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的救生圈！”达蒙先生喊道。

" [ðeə(r)] ['kɒmz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [tɒm] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - !
" There comes your father , Tom , and Mrs . Baggert !
" 那里 来 你的 父亲 , 汤姆 , 和 太太 . - !

“汤姆，你爸爸和巴格特太太来了！”

[ðev] [gɒt] ['bʌkit] !
They've got buckets !
他们有 得到 水桶 !

他们有水桶！

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ! "
They're going to put out the fire ! "
它们是 去 到 放 出去 这 火 ! "

他们要去灭火！

" [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [hoʊz] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" Why don't they think to use the hose ? " cried the young inventor ,
" 为什么 不 他们 思考 到 使用 这 软管 ? " 哭 这 年轻的 发明者 ,

“他们为什么就没想到用软管呢？”年轻的发明家喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['meni] [həʊz] [laɪnz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkli]
for he had his shop equipped with many hose lines , and an electrically
为了 他 有 他的 店铺 配备 和 许多 软管 线条 , 和 一个 电气
['drɪvn] [pʌmp] .
driven pump .
驱动 泵 .

因为他的店铺里配备了许多软管和一台电动水泵。

" [ðə; ði] [həʊz] !
" The hose !
" 这 软管 !

“软管！”

[ðə; ði] [həʊz] , [dæd] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] ,
The hose , dad ! " shouted Tom ,
这 软管 , 爸爸 ! " 喊叫 汤姆 ,

“爸爸，水管！”汤姆喊道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['mɪsɪz] . - [hɜːd] [hɪm] ,
but it is doubtful if his father or Mrs . Baggert heard him ,
但 它 是 疑 如果 他的 父亲 或者 太太 . - 听到 他 ,

但他的父亲或巴格特夫人是否听到他的话，还很难说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .
for the engine of the airship was making much noise .
为了 这 引擎 的 这 飞艇 曾是 制作 很多 噪音 .

因为飞艇的引擎发出很大的噪音。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌkit] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [ðəʊz]
However , the two with the buckets looked up , and waved their hands to those
然而 , 这 二 和 这 水桶 看起来 向上 , 和 挥手 他们的 双手 到 那些
[ɒn][ðə; ði]['flaɪə(r)] .
on the Flyer .
在 这 传单 .

然而，那两个提着水桶的人抬起头，向飞人号上的乘客挥了挥手。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'rædɪkeɪt] ! " [jeld] [ned] .
" There's Eradicate ! " yelled Ned .
" 有 根除 ! " 大喊 内德 .

“有根除！”内德喊道。

" [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [həʊz] [ɔːl] [raɪt] !
" He's got the hose all right !
" 他是 得到 这 软管 全部 正确的 !

“他拿着水管没问题！”

" [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'riːl] [ə; eɪ][laɪn] .
" The colored man was beginning to unreel a line .
" 这 有色 男人 曾是 开始 到 展开 一个 线 .

“那个黑人开始放线。”

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" That's what it needs ! " exclaimed Tom .
" 那就是 什么 它 需求 ! " 惊呼 汤姆 .

“这正是它需要的！”汤姆惊呼道。

" [naʊ] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɒp] . "
" Now there's some chance to save the shop . "
" 现在 有 一些 机会 到 节省 这 店铺 . "

“现在或许还有一线生机，可以挽救这家店了。”

" [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)]
" We'll be there ourselves to take a hand in a few seconds ! " cried Mr
" 出色地 是 那里 我们自己 到 拿 一个 手 在 一个 很少 秒 ! " 哭 先生
. ['deɪmən] ,
. Damon ,
. 达蒙 ,

“我们马上就到，亲自出手相助！”达蒙先生喊道。

[fər'get] [tuː; tə] [bles] ['eniθɪŋ] .
forgetting to bless anything .
遗忘 到 保佑 任何事物 .

忘记祝福任何东西。

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [huː] ['stɑːtɪd] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
" The scoundrel who started this fire , and those back of him , ought to be
" 这 恶棍 WHO 开始 这 火 , 和 那些 后退 的 他 , 应该 到 是
[ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] !
imprisoned for life !
被监禁 为了 生活 !

“纵火的恶棍和他背后的那些人，应该被判处终身监禁！”

" [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" declared Mr . Nestor .
" 声明 先生 . 内斯特 .

内斯特先生宣布道。

[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['leɪtə(r)]	[ned]	[hæd; həd]	['lændɪd]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['dɪstəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	.
A	**moment**	**later**	**Ned**	**had**	**landed**	**the**	**airship**	**within**	**a**	**short**	**distance**	**of**	**the**	**shop**	**.**
一个	片刻	之后	内德	有	登陆	这	飞艇	之内	一个	短的	距离	的	这	店铺	.

片刻之后，奈德驾驶飞艇降落在离商店不远的地方。

[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[ðə; ði]	['ɔkju:pənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[krɑːft]	[hæd; həd]	[liːpt]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[tɒm]	,
In	**an**	**instant**	**the**	**occupants**	**of**	**the**	**craft**	**had**	**leaped**	**out**	**,**	**and**	**Tom**	**,**
在	一个	立即的	这	居住者	的	这	工艺	有	跳跃	出去	,	和	汤姆	,

瞬间，飞行器里的人都跳了出来，汤姆

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['heɪsti]	[glɑːns]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['væljuəb(ə)l]	['kæm(ə)rə]	[wɒz; wəz]	[seɪf]	,	[dæʃt]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	['kraɪɪŋ]	:
after	**a**	**hasty**	**glance**	**to**	**see**	**that**	**his**	**valuable**	**camera**	**was**	**safe**	**,**	**dashed**	**toward**	**the**	**building**	**crying**	**:**
后	一个	仓促	瞥一眼	到	看	那	他的	有价值的	相机	曾是	安全的	,	虚线	朝向	这	建筑	哭泣	:

匆匆瞥了一眼，确认他珍贵的相机安然无恙后，他哭着冲向了建筑物：

"	['nevə(r)]	[maɪnd]	[ðə; ði]	[peɪlz]	,	[dæd]	!	[juːz]	[ðə; ði]	[həʊz]	!
"	**Never**	**mind**	**the**	**pails**	**,**	**dad**	**!**	**Use**	**the**	**hose**	**!**
"	绝不	头脑	这	水桶	,	爸爸	!	使用	这	软管	!

“爸爸，别管那些桶了！用软管！”

[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	['nɒzl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæk]	[dɔː(r)]	.
there's	**a**	**nozzle**	**at**	**the**	**back**	**door**	**.**
有	一个	喷嘴	在	这	后退	门	.

后门处有一个喷嘴。

[gəʊ]	[ə'raʊnd]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	[pleɪ]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒn]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[end]	.
Go	**around**	**there**	**,**	**and**	**play**	**the**	**water**	**on**	**from**	**that**	**end**	**.**
去	大约	那里	,	和	玩	这	水	在	从	那	结尾	.

绕到那边，从那头玩水。

"	[ɪ'rædɪkeɪt]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[həʊz]	,	[hæd; həd]	[dɪsə'pɪəd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[θruː]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[dɔː(r)]	,
"	**Eradicate**	**,**	**with**	**his**	**line**	**of**	**hose**	**,**	**had**	**disappeared**	**into**	**the**	**shop**	**through**	**the**	**front**	**door**	**,**
"	根除	,	和	他的	线	的	软管	,	有	消失	进入	这	店铺	通过	这	正面	门	,

“埃里凯特带着他的软管，从前门消失在了商店里。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[prest]	[ɪn]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	,	['hiːdləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dens]	[sməʊk]	.
and	**the**	**others**	**pressed**	**in**	**after**	**him**	**,**	**heedless**	**of**	**the**	**dense**	**smoke**	**.**
和	这	其他的	按下	在	后	他	,	鲁莽	的	这	稠密	抽烟	.

其他人也跟在他后面，全然不顾浓烟。

"	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['bleɪzɪŋ]	[mʌtʃ]	,	[ræd]	?	"	[kraɪd]	[tɒm]	.
"	**Is**	**it**	**blazing**	**much**	**,**	**Rad**	**?**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	是	它	炽烈	很多	,	辐射	?	"	哭	汤姆	.

“火势很猛吗，拉德？”汤姆喊道。

"	[kænt]	[siː]	[nəʊ]	[bleɪz]	[æt; ət]	[ɔːl]	,	['mæsə]	[tɒm]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['kʌləd]	[mæn]	.
"	**Can't**	**see**	**no**	**blaze**	**at**	**all**	**,**	**Massa**	**Tom**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**colored**	**man**	**.**
"	不能	看	不	火焰	在	全部	,	马萨	汤姆	,	"	回复	这	有色	男人	.

“汤姆老爷，我一点火光都没看到。”黑人回答道。

"	[diːrz]	[ə; eɪ]	[hiːp]	[ɒv; əv]	[sʌfɪn]	[ɪn]	[diː]	['mɪd(ə)l]	[ɔb]	[diː]	[fləʊ]	-	,
"	**Dere's**	**a**	**heap**	**of**	**suffin**	**in**	**de**	**middle**	**ob**	**de**	**flo**	**'**	**,**
"	德雷的	一个	堆	的	萨芬	在	德	中间	奥布	德	流动	-	,

“在花的中间有一堆苏芬，

[æn; ən]	-	[dæts]	[wʌts]	['reɪzn]	-	[ɔːl]	[diː]	['rʌmpəs]	.
an	**'**	**dat's**	**what's**	**raisin**	**'**	**all**	**de**	**rumpus**	**.**
一个	-	数据	是什么	葡萄干	-	全部	德	喧闹	.

这就是引起轩然大波的原因。

"	[ðeɪ]	[ɔːl]	[sɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['leɪtə(r)]	,
"	**They**	**all**	**saw**	**it**	**a**	**moment**	**later**	**,**
"	他们	全部	锯	它	一个	片刻	之后	,

“他们随后都看到了，”

[ə; eɪ]	['sməʊldərɪŋ]	[hiːp]	[ɒv; əv]	[rægz]	[ænd; ənd]	['peɪpə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['kɒŋkriːt]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	.
a	**smoldering**	**heap**	**of**	**rags**	**and**	**paper**	**on**	**the**	**concrete**	**floor**	**of**	**the**	**shop**	**.**
一个	闷烧	堆	的	破布	和	纸	在	这	具体的	地面	的	这	店铺	.

商店水泥地上堆着一堆冒着烟的破布和纸张。

[ɪ'rædɪkeɪt]	[tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	[həʊz]	[ɒn]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['hɪsɪŋ]	[saʊnd]	,	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	[stiːm]	[ə'rəʊz]	,
Eradicate	**turned**	**his**	**hose**	**on**	**it**	**,**	**there**	**was**	**a**	**hissing**	**sound**	**,**	**a**	**cloud**	**of**	**steam**	**arose**	**,**
根除	转向	他的	软管	在	它	,	那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	,	一个	云	的	蒸汽	出现	,

根除者用软管对着它喷水，发出嘶嘶声，升起一团蒸汽。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[wɒz; wəz]	['præktɪkli]	[aʊt]	,	[ðəʊ]	[mʌtʃ]	[sməʊk]	[rɪ'meɪnd]	.
and	**the**	**fire**	**was**	**practically**	**out**	**,**	**though**	**much**	**smoke**	**remained**	**.**
和	这	火	曾是	几乎	出去	,	尽管	很多	抽烟	剩余	.

火势基本已经扑灭，但仍残留大量烟雾。

"	[dʒəʊv]	!
"	**Jove**	**!**
"	朱庇特	!

“朱庇特！”

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lʌki]	[ɪ'skeɪp]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[tɒm]	,
that	**was**	**a**	**lucky**	**escape**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**,**
那	曾是	一个	幸运的	逃脱	!	"	惊呼	汤姆	,

“真是死里逃生！”汤姆惊呼道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'raʊnd]	[wen]	[ðə; ði]	['veɪpə(r)]	[hæd; həd]	['pɑːtli]	[klɪəd]	[ə'weɪ]	.
as	**he**	**looked**	**around**	**when**	**the**	**vapor**	**had**	**partly**	**cleared**	**away**	**.**
作为	他	看起来	大约	什么时候	这	汽	有	部分	已清除	离开	.

当蒸汽部分散去后，他环顾四周。

"	[nəʊ]	['dæmɪdʒ]	[dʌn]	[æt; ət]	[ɔːl]	,	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ai]	[kæn; kən]	[siː]	.
"	**No**	**damage**	**done**	**at**	**all**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**can**	**see**	**.**
"	不	损害	完毕	在	全部	,	作为	远的	作为	我	能	看	.

“据我所见，没有造成任何损失。”

[ai]	['wʌndə(r)]	[wɒt]	[ðə; ði]	[geɪm]	[wɒz; wəz]	?
I	**wonder**	**what**	**the**	**game**	**was**	**?**
我	想知道	什么	这	游戏	曾是	?

我想知道那是什么游戏?

[dɪd]	[juː; jʊ]	[siː]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[træmp]	[ə'raʊnd]	[hɪə(r)]	?
Did	**you**	**see**	**anything**	**of**	**a**	**tramp**	**around**	**here**	**?**
做过	你	看	任何事物	的	一个	流浪汉	大约	这里	?

你有没有在这附近看到流浪汉?

"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	.
"	**he**	**asked**	**of**	**his**	**father**	**.**
"	他	问	的	他的	父亲	.

他向父亲问道。

" [nəʊ] , [tɒm] .
" No , Tom .
" 不 , 汤姆 .

“不，汤姆。”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I have been busy in the house .
我 有 到过 忙碌的 在 这 房子 .

我一直在忙家务。

[səʊ][hæz; həz]['mɪsɪz] . - .
So has Mrs . Baggert .
所以 有 太太 . - .

巴格特夫人也是如此。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]
Suddenly she called my attention to the smoke coming from the door , and
突然 她 称为 我的 注意力 到 这 抽烟 未来 从 这 门 , 和
[wiː; wi][ræn] [aʊt] . "
we ran out . "
我们 跑 出去 . "

她突然提醒我门口冒烟，我们赶紧跑了出去。

" [ai] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['ædɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" I seen it , too , " added Eradicate .
" 我 已见 它 , 也 , " 额外 根除 .

“我也看到了,”Eradicate补充道。

" [ai][wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - [sʌm; səm] - - , [æn; ən] - [ai] [rʌn] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] . "
" I was doin ' some whitewashin ' , an ' I run up as soon as I could . "
" 我 曾是 做 - 一些 - - , 一个 - 我 跑步 向上 作为 很快 作为 我 可以 . "

“我当时正在粉刷墙壁，一有机会就跑了过去。”

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [træmp] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] , " [sed] [tɒm] ,
" We saw the tramp all right , but he got away , " said Tom ,
" 我们 锯 这 流浪汉 全部 正确的 , 但 他 得到 离开 , " 说 汤姆 ,

“我们确实看到了那个流浪汉，但他逃走了,”汤姆说。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [hɪm] .
and he told how he had taken pictures of him .
和 他 讲述 如何 他 有 已采取 图片 的 他 .

他还讲述了自己是如何拍下他的照片的。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [naʊ] , [ðəʊ] . "
" I don't believe it would be much use to look for him now , though . "
" 我 不 相信 它 会 是 很多 使用 到 看 为了 他 现在 , 尽管 . "

“不过，我觉得现在找他也没什么用了。”

" [ˌem 'iː] [lʊk] , " [spəʊk] ['kɒkʊ] [sɪg'nɪfɪkəntli] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ]
" Me look , " spoke Koku significantly , as he hurried off in the direction taken by
" 我 看 , " 辐 国 显著地 , 作为 他 慌忙 离开 在 这 方向 已采取 经过
[ðə; ði][træmp] .
the tramp .
这 流浪汉 .

“我看,”Koku意味深长地说着，然后匆匆朝着流浪汉离开的方向走去。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['leɪtə(r)] , [nɒt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪm] .
He came back later , not having found him .
他 来了 后退 之后 , 不是 拥有 成立 他 .

他后来又回来了，但没找到他。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] , [wen] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd]
" What do you think of it , Tom ? " asked Ned , when the excitement had
" 什么 做 你 思考 的 它 , 汤姆 ? " 问 内德 , 什么时候 这 激动 有
[kɑːm, kɑːlm] [daʊn] ,
calmed down ,
平静下来 向下 ,

“汤姆，你觉得怎么样？”等兴奋劲儿过去后，内德问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [bɜːnd] [ræɡz][hæd; həd] [biːn] [rɪˈmuːvd] .
and the pile of burned rags had been removed .
和 这 桩 的 烧伤 破布 有 到过 已移除 .

那堆烧焦的破布已被移走。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈkemɪk(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]
It was found that oil and chemicals had been put on them to cause a
它 曾是 成立 那 油 和 化学品 有 到过 放 在 他们 到 原因 一个
[dens] [sməʊk] .
dense smoke .
稠密 抽烟 .

经查，这些物体表面被涂抹了油和化学物质，导致产生浓烟。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈɑːftə(r)][maɪ][ˈkæm(ə)rə] ,
" I think it was the work of those fellows who are after my camera ,
" 我 思考 它 曾是 这 工作 的 那些 伙伴们 WHO 是 后 我的 相机 ,

“我认为这是那些想要偷我相机的人干的。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .
" replied the young inventor .
" 回复 这 年轻的 发明者 .

“年轻的发明家回答道。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈevɪdəntli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
" They are evidently watching me ,
" 他们 是 显然 观看 我 ,

“他们显然在监视我，”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː ˈes][ɔːl][ɡəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [ðeɪ] [θɔːt] [ˈprɒbəbli] [ðæt] [ðə; ði]
and when they saw us all go off in the airship they thought probably that the
和 什么时候 他们 锯 我们 全部 去 离开 在 这 飞艇 他们 想法 大概 那 这
[kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)] . "
coast was clear . "
海岸 曾是 清除 . "

当他们看到我们都乘飞艇离开时，他们可能以为安全了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stɑːt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ? "
" But why should they start a fire ? "
" 但 为什么 应该 他们 开始 一个 火 ? "

但他们为什么要放火呢？

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˈprɒbəbli] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
" I don't know , but probably to create a lot of smoke , and excitement ,
" 我 不 知道 , 但 大概 到 创造 一个 很多 的 抽烟 , 和 激动 ,

我不知道，但可能是为了制造很多烟雾和刺激感。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] .
so that they could search , and not be detected .
所以 那 他们 可以 搜索 , 和 不是 是 检测到 .

这样他们就可以进行搜索，而不被发现。

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
Maybe the fellow after he found that the camera was gone ,
或许 这 同伴 后 他 成立 那 这 相机 曾是 已消失 ,

也许那家伙发现相机不见了之后......

['wɒntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ,
wanted to draw those in the house out to the shop ,
通缉 到 画 那些 在 这 房子 出去 到 这 店铺 ,

想把屋里的人都吸引到店里来。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [fiːld] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn][maɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['drɔːɪŋz] [ðæt]
so he could have a clear field to search in my room for any drawings that
所以 他 可以 有 一个 清除 场地 到 搜索 在 我的 房间 为了 任何 图画 那
[wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [maɪ] [mə'ʃiːn] [wɜːks] .
would give him a clew as to how my machine works .
会 给 他 一个 线索 作为 到 如何 我的 机器 作品 .

这样他就可以在我的房间里自由搜索，找到任何能让他了解我的机器如何运作的图纸。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
They certainly did not want to burn the shop ,
他们 当然 做过 不是 想 到 烧伤 这 店铺 ,

他们当然不想烧毁这家店铺。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv][rægz][kʊd; kəd][hæv; həv] ['sməuldə] [ɔːl] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [flɔː(r)] ,
for that pile of rags could have smoldered all day on the concrete floor ,
为了 那 桩 的 破布 可以 有 闷烧 全部 天 在 这 具体的 地面 ,

那堆破布本可以在水泥地上闷烧一整天。

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] .
without doing any harm .
没有 正在做 任何 伤害 .

在不造成任何伤害的前提下。

['rɒbəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['məʊtɪv] , [ai] [θɪŋk] . "
Robbery was the motive , I think . "
抢劫 曾是 这 动机 , 我 思考 . "

我认为，抢劫是作案动机。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['nəutifaid] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" The police ought to be notified , " declared Mr . Nestor .
" 这 警察 应该 到 是 已通知 , " 声明 先生 . 内斯特 .

“应该通知警方，”内斯特先生说道。

" [dɪ'veləp] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] , [tɒm] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] .
" Develop those pictures , Tom , and I'll take the matter up with the police .
" 发展 那些 图片 , 汤姆 , 和 患病的 拿 这 事情 向上 和 这 警察 .

“汤姆，把那些照片冲洗出来，我会把这件事告诉警察。”

['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][træmp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fəutəgræfs] .
Maybe they can identify the tramp from the photographs .
或许 他们 能 确认 这 流浪汉 从 这 照片 .

或许他们能从照片中认出那个流浪汉。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [pruːvd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" But this proved impossible .
" 但 这 已证实 不可能的 .

但这被证明是不可能的。

[tɒm] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['sevrəl] [gʊd] [fɪlmz] , [nɒt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [vjuːz] [hiː; hi] [tʊk] ,
Tom had secured several good films , not only in the first views he took ,
汤姆 有 安全 一些 好的 电影 , 不是 仅有的 在 这 第一的 浏览 他 采取 ,

汤姆不仅在第一次试映时就拿到了几部好电影的片子，而且还拿到了几部。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] ,
giving the spectators the impression that they were going up in an airship ,
给予 这 观众 这 印象 那 他们 是 去 向上 在 一个 飞艇 ,

给观众留下乘坐飞艇升空的错觉，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][træmp] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
but also those showing the shop on fire , and the tramp running away ,
但 还 那些 显示 这 店铺 在 火 , 和 这 流浪汉 跑步 离开 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pleɪn] .
were very plain .
是 非常 清楚的 .

但那些描绘商店着火和流浪汉逃跑的画面却非常清晰。

[ðə; ði] [pə'liːs] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sendiəri] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm]
The police made a search for the incendiary , but of course did not find him
这 警察 制成 一个 搜索 为了 这 燃烧的 , 但 的 课程 做过 不是 寻找 他
.
.
.

警方对纵火犯进行了搜捕，但当然没有找到他。

['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [keɪm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Mr . Period came to Shopton , and declared it was his belief that his
先生 . 时期 来了 到 - , 和 声明 它 曾是 他的 信仰 那 他的
['raɪvlz] ,
rivals ,
竞争对手 ,

佩里厄姆先生来到肖普顿，并宣称他认为他的竞争对手们

['tɜːbət] [ænd; ənd] ['ɛkərt] , [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
Turbot and Eckert , had had a hand in the matter .
大菱鲆 和 埃克特 , 有 有 一个 手 在 这 事情 .

特伯特和埃克特也参与了此事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [tɒm] [hɪm'self] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
But it was only a suspicion , though Tom himself believed the same thing .
但 它 曾是 仅有的 一个 怀疑 , 尽管 汤姆 他自己 相信 这 相同的 事物 .

但这只是汤姆的猜测，尽管他自己也这么认为。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
Still nothing could be accomplished .
仍然 没有什么 可以 是 完成 .

仍然一事无成。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɜːks] [ɔːl] [raɪt] ,
" The thing to do , now that the camera works all right ,
" 这 事物 到 做 , 现在 那 这 相机 作品 全部 正确的 ,

“既然相机工作正常，接下来该做的就是……”

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiə] [æt; ət] [wʌns] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mæn]
is for you to hit the trail for India at once , " suggested the picture man
是 为了 你 到 打 这 踪迹 为了 印度 在 一次 , " 建议 这 图片 男人
.
.
.

“你应该立刻启程前往印度，”摄影师建议道。

" [ðeɪ] [woʊnt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
" They won't follow you there .
" 他们 惯于 跟随 你 那里 .

“他们不会跟着你去那里。”

[get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɜːbɑː(r)] , [ɒv; əv] ['elɪfənts] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] , [ɒv; əv]['taɪgə(r)] [faɪts] , ['eniθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] . "
Get me some pictures of the Durbar , of elephants being captured , of tiger fights , anything exciting . "
得到 我 一些 图片 的 这 杜尔巴 , 的 大象 存在 捕获 , 的 老虎 战斗 , 任何事物 激动人心 . "

给我找些杜尔巴节的照片，大象被捕获的照片，老虎搏斗的照片，任何精彩刺激的画面都行。

" [aɪl] [duː; də][maɪ] — " [bɪ'gæn] [tɒm] .
" I'll do my — " began Tom .
" 患病的 做 我的 — " 开始 汤姆 .

“我会做我的——”汤姆刚开口。

" [weɪt] , [aɪm] [nɒt] [θruː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] [mæn] .
" Wait , I'm not through , " interrupted the excitable man .
" 等待 , 我是 不是 通过 , " 中断 这 易激动的 男人 .

“等等，我还没说完呢，”激动的男人打断道。

" [ðen] [gəʊ] [get] [sʌm; səm] [vɔl'keinəuz] , ['ə:θkweiks] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .
" Then go get some volcanoes , earthquakes — anything that you think would be interesting .
" 然后 去 得到 一些 火山 , 地震 — 任何事物 那 你 思考 会 是 有趣的 .

“然后去寻找火山、地震——任何你认为有趣的东西。”

[aɪl] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['keɪb(ə)l] [ə'keɪʒnəli] .
I'll keep in touch with you , and cable occasionally .
患病的 保持 在 触碰 和 你 , 和 电缆 偶尔 .

我会和你保持联系，偶尔也会发些有线电视消息。

[get] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪlmz] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Get all the films you can .
得到 全部 这 电影 你 能 .

尽可能多地观看电影。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [stɑːt] ? "
When will you start ? "
什么时候 将要 你 开始 ? "

你什么时候开始?

" [ai][kæn; kən] [liːv] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [tuː] [wiːks] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" I can leave inside of two weeks , " replied Tom .
" 我 能 离开 里面 的 二 周 , " 回复 汤姆 .

“我两周内就可以离开,”汤姆回答说。

" [ðen] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] , [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .
" Then do it , and , meanwhile , be on your guard .
" 然后 做 它 , 和 , 同时 , 是 在 你的 警卫 .

“那就去做吧，同时，要保持警惕。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ɒn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
" It was found that a few changes were needed on the camera ,
" 它 曾是 成立 那 一个 很少 变化 是 需要 在 这 相机 ,

“经查，相机需要进行一些改动。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
and some adjustments to the airship .
和 一些 调整 到 这 飞艇 .

对飞艇进行了一些调整。

[ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] [flaɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['eksələnt] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] .

Another trial flight was made , and some excellent pictures taken .

其他 审判 航班 曾是 制成 , 和 一些 出色的 图片 已采取 .

又进行了一次试飞，并拍摄了一些非常棒的照片。

[ðen] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ə'pɑːt] ,

Then Tom and his friends prepared to take the airship apart ,

然后 汤姆 和 他的 朋友们 准备 到 拿 这 飞艇 除 ,

然后汤姆和他的朋友们准备拆解飞艇。

[ænd; ənd] [pæk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə] [kæl'kʌtə] .

and pack it for shipment to Calcutta .

和 盒 它 为了 运输 到 加尔各答 .

并将其打包运往加尔各答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['stiːmə(r)] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,

It was to go on the same steamer as themselves ,

它 曾是 到 去 在 这 相同的 汽船 作为 他们自己 ,

他们将乘坐同一艘轮船前往目的地。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [tɒm] .

and of course the Wizard Camera would accompany Tom .

和 的 课程 这 巫师 相机 会 陪伴 汤姆 .

当然，汤姆还会带上魔法相机。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'lɒŋ] ['meni] [rəʊlz][ɒv; əv] [fɪlmz] , [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [v'juːz] .

He took along many rolls of films , enough , he thought , for many views .

他 采取 沿着 许多 卷 的 电影 , 足够的 , 他 想法 , 为了 许多 浏览 .

他带了很多卷胶卷，他想，足够看很多遍了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][send] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

He was also to send back to Mr . Period from time to time ,

他 曾是 还 到 发送 后退 到 先生 . 时期 从 时间 到 时间 ,

他还得不时地把东西寄回给Period先生。

[ðə; ði][ɪk'spəʊzd][rəʊlz][ɒv; əv][fɪlm] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]

the exposed rolls of film , so they could be developed , and printed in the

这 裸露 卷 的 电影 , 所以 他们 可以 是 发达 , 和 打印 在 这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United States ,

团结的 各州 ,

曝光后的胶卷，以便在美国进行冲洗和冲印。

[æz; əz] [tɒm] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['veri] [gʊd] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

as Tom would not have very good facilities for this on the airship ,

作为 汤姆 会 不是 有 非常 好的 设施 为了 这 在 这 飞艇 ,

因为汤姆在飞艇上没有很好的设施来进行这项工作。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and to reproduce them there was almost out of the question .

和 到 复制 他们 那里 曾是 几乎 出去 的 这 问题 .

在那里重现它们几乎是不可能的。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd] [fɪt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːk] [ruːm] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['flaɪə(r)] ,

Still he did fit up a small dark room aboard the Flyer ,

仍然 他 做过 合身 向上 一个 小的 黑暗的 房间 船上 这 传单 ,

不过他还是在“飞行者号”上布置了一个小型暗室。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'veləp] ['pɪktʃəz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] .

where he could develop pictures if he wished .

在哪里 他 可以 发展 图片 如果 他 希望 .

如果他愿意，他可以在那里冲洗照片。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	,	[bʌt; bət]	[hɑːd]	[wɜːk]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
There	**was**	**much**	**to**	**be**	**done**	**,**	**but**	**hard**	**work**	**accomplished**	**it**	**,**
那里	曾是	很多	到	是	完毕	,	但	难的	工作	完成	它	,

要做的事情很多，但通过努力最终完成了任务。

[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[ðə; ði]	['pɑːti]	[wɒz; wəz]	['redi]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɪndiə]	.
and	**finally**	**the**	**party**	**was**	**ready**	**to**	**start**	**for**	**India**	**.**
和	最后	这	派对	曾是	准备好	到	开始	为了	印度	.

最后，派对准备就绪，即将启程前往印度。

[tɒm]	[sed]	[gʊd]	-	[baɪ]	[tuː; tə]	['meəri]	['nestər]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,
Tom	**said**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**Mary**	**Nestor**	**,**	**of**	**course**	**,**
汤姆	说	好的	-	再见	到	玛丽	内斯特	,	的	课程	,

汤姆当然向玛丽·内斯特道别了。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ə'kʌmp(ə)nid]	['aʊə(r)]	['hɪərəʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['nestər]	[haʊs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[swɪft]	['həʊmsted]	,
and	**her**	**father**	**accompanied**	**our**	**hero**	**from**	**the**	**Nestor**	**house**	**to**	**the**	**Swift**	**homestead**	**,**
和	她	父亲	伴随	我们的	英雄	从	这	内斯特	房子	到	这	迅速	家园	,

她的父亲陪同我们的主人公从内斯特家前往斯威夫特家。

[weə(r)]	[ðə; ði]	[stɑːt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[pleɪs]	.
where	**the**	**start**	**was**	**to**	**take**	**place**	**.**
在哪里	这	开始	曾是	到	拿	地方	.

起点在哪里。

[ɪ'rædɪkeɪt]	[beɪd]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[ə; eɪ]	['tɪəfl]	[gʊd]	-	[baɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['mɔɪstʃə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	['mɪstə(r)]	.	[swɪft]	,
Eradicate	**bade**	**his**	**master**	**a**	**tearful**	**good**	**-**	**bye**	**,**	**and**	**there**	**was**	**moisture**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**
根除	巴德	他的	掌握	一个	内牛满面	好的	-	再见	,	和	那里	曾是	水分	在	这	眼睛	的	先生	.	迅速	,

根除者含泪向他的主人道别，斯威夫特先生的眼眶也湿润了。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ʃʊk]	[hændz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
as	**he**	**shook**	**hands**	**with**	**his**	**son**	**.**
作为	他	摇晃	双手	和	他的	儿子	.

他与儿子握手时……

"	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[jɔː'self]	,	[tɒm]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**Take**	**care**	**of**	**yourself**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	拿	关心	的	你自己	,	汤姆	,	"	他	说	.

“汤姆，保重。”他说。

"	[doʊnt]	[rʌn]	[tuː]	['meni]	[rɪsks]	.
"	**Don't**	**run**	**too**	**many**	**risks**	**.**
"	不	跑步	也	许多	风险	.

不要冒太多风险。

[ðɪs]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	['teɪkɪŋ]	['ɪz(ə)nt]	[æz; əz]	['iːzi]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[saʊndz]	.
This	**moving**	**picture**	**taking**	**isn't**	**as**	**easy**	**as**	**it**	**sounds**	**.**
这	移动	图片	采取	不是	作为	简单的	作为	它	声音	.

拍摄动态影像并不像听起来那么容易。

[ɪts]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[dʒʌst]	['pɔɪntɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	['kæm(ə)rə]	[æt; ət]	[θɪŋz]	.
It's	**more**	**than**	**just**	**pointing**	**your**	**camera**	**at**	**things**	**.**
它是	更多的	比	只是	指向	你的	相机	在	事物	.

这不仅仅是把相机对准物体那么简单。

[raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ɔː(r)] [send] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
Write if you get a chance , or send me a message .
写 如果 你 得到 一个 机会 , 或者 发送 我 一个 信息 .

有空的话给我写信，或者发条信息。

" [tɒm] [ˈprɒmɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [beɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . - .
" Tom promised , and then bade farewell to Mrs . Baggert .
" 汤姆 承诺 , 和 然后 巴德 告别 到 太太 . - .

汤姆答应了，然后向巴格特太太告别。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] , [ˈkɒkʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [huː] [ˈblesɪd; blest] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ,
All were assembled , Koku , Mr . Damon , who blessed everything he saw ,
全部 是 组装 , 国 , 先生 . 达蒙 , WHO 蒙福 一切 他 锯 ,
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ,
and some things he did not ,
和 一些 事物 他 做过 不是 ,

所有人都聚集到了一起，包括Koku先生和Damon先生，他祝福了他所看到的一切，以及一些他没有看到的东西。

[ned] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈnestər] [ænd; ənd] [tɒm] .
Ned , Mr . Nestor and Tom .
内德 , 先生 . 内斯特 和 汤姆 .

内德、内斯特先生和汤姆。

[ðə; ði] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈstiːmə(r)]
The five were to go by train to New York , there to go aboard the steamer
这 五 是 到 去 经过 火车 到 新的 约克 , 那里 到 去 船上 这 汽船
.
:
.

这五个人将乘火车前往纽约，然后从那里登上轮船。

[ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] .
Their journey to the metropolis was uneventful .
他们的 旅行 到 这 都会 曾是 平静无事 .

他们前往大都市的旅程一帆风顺。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəriəd] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] [dɒk] , [ˈɑːftə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə]
Mr . Period met them at the steamship dock , after Tom had seen to
先生 . 时期 遇见 他们 在 这 轮船 码头 , 后 汤姆 有 已见 到
[ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] ,
it that the baggage ,
它 那 这 行李 ,

汤姆安排好行李后，珀里安先生在轮船码头迎接了他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪfli] [əˈbɔːd] .
and the parts of the airship were safely aboard .
和 这 部分 的 这 飞艇 是 安全 船上 .

飞艇的各个部件都安全运到了船上。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [mæn] .
" I wish I were going along ! " exclaimed the picture man .
" 我 希望 我 是 去 沿着 ! " 惊呼 这 图片 男人 .

”真希望我也能一起去！”摄影师感叹道。

" [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪp] .
" It's going to be a great trip .
" 它是 去 到 是 一个 伟大的 旅行 .

这将是一次很棒的旅行。

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [speə(r)] [ðə; ði] [taɪm] .
But I can't spare the time .
但 我 不能 空闲的 这 时间 .

但我实在抽不出时间。

[aɪm][ðə; ði] ['bɪziːst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
I'm the busiest man in the world .
我是 这 最繁忙 男人 在 这 世界 .

我是世界上最忙的人。

[ai] [luːz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɒf] ,
I lose about a thousand dollars just coming down to see you off ,
我 失去 关于 一个 千 美元 只是 未来 向下 到 看 你 离开 ,

我光是来送你一千美元就损失了大约一千美元。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] .
but it's a good investment .
但 它是 一个 好的 投资 .

但这是一笔不错的投资。

[ai][doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I don't mind it .
我 不 头脑 它 .

我不介意。

[naʊ] , [tɒm] , [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] , [ai] [wɒnt] [ɪk'saɪtɪŋ] [v'juːz] . "
Now , Tom , good luck , and don't forget , I want exciting views . "
现在 , 汤姆 , 好的 运气 , 和 不 忘记 , 我 想 激动人心 浏览 . "

汤姆，祝你好运，别忘了，我想要壮丽的景色。

" [aɪl] [traɪ] — " [bɪ'gæn] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" I'll try — " began our hero .
" 患病的 尝试 — " 开始 我们的 英雄 .

“我试试——”我们的主人公开口说道。

" [weɪt] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
" Wait , I know what you're going to say ! " interrupted Mr . Period .
" 等待 , 我 知道 什么 你是 去 到 说 ! " 中断 先生 . 时期 .

“等等，我知道你要说什么！”句号先生打断了他。

" [jʊl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" You'll do it , of course .
" 你会 做 它 , 的 课程 .

你当然会做到。

[wel] , [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .
Well , I must be going .
出色地 , 我 必须 是 去 .

好了，我得走了。

[ai] [wɪl] — [greɪt] [skɒt] !
I will — Great Scott !
我 将要 — 伟大的 斯科特 !

我会的——我的天哪!

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] .
" and Mr . Period interrupted himself .
" 和 先生 . 时期 中断 他自己 .

“然后，Period先生打断了自己的话。”

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ! "
" He has the nerve to come here ! "
" 他 有 这 神经 到 来 这里 ! "

“他竟然有脸来这里！”

" [huː] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Who ? " asked Tom .
" WHO ? " 问 汤姆 .

“谁？”汤姆问道。

" ['wɪlsn] ['tɜːbət] , [ðə; ði] ['rɑːskl] !
" Wilson Turbot , the rascal !
" 威尔逊 大菱鲆 , 这 恶棍 !

“威尔逊·特伯特，这个无赖！”

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɔːk] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] , [ai] [bɪ'liːv] .
He's trying to balk me at the last minute , I believe .
他是 尝试 到 犹豫 我 在 这 最后的 分钟 , 我 相信 .

我相信他是在最后一刻想阻挠我。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] !
I'm going to see what he means !
我是 去 到 看 什么 他 方法 !

我得看看他是什么意思！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] ,
" and with this , the excited Mr . Period rushed down the gangplank ,
" 和 和 这 , 这 兴奋的 先生 . 时期 匆忙 向下 这 跳板 ,

“说完，兴奋的佩里登先生就冲下了舷梯。”

[tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn][æt; ət] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]
toward the man at whom he had pointed — one of the men who had
朝向 这 男人 在 谁 他 有 尖 — 一 的 这 男人 WHO 有
[traɪd] [tuː; tə] [bai] [tɑːmz] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ] ['kæm(ə)rə] .
tried to buy Tom's picture taking camera .
尝试 到 买 汤姆的 图片 采取 相机 .

他指着的那个人——是试图购买汤姆的照相机的其中一人。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] - ['wɪs(ə)l] [bluː] , [ðə; ði][lɑːst] [bɪ'leɪtɪd] ['pæsɪndʒə(r)] [rʌʃt] [ʌp]
A moment later the steamer's whistle blew , the last belated passenger rushed up
一个 片刻 之后 这 - 哨 吹 , 这 最后的 迟到的 乘客 匆忙 向上
[ðə; ði] ['gæŋplæŋk] ,
the gangplank ,
这 跳板 ,

片刻之后，汽船鸣笛，最后一名迟到的乘客匆匆走上舷梯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] .
it was drawn in , and the vessel began to move away from the dock .
它 曾是 绘制 在 , 和 这 血管 开始 到 移动 离开 从 这 码头 .

它被拉了进去，船只开始驶离码头。

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['ɪndiə] ,
Tom and his friends were on their way to India ,
汤姆 和 他的 朋友们 是 在 他们的 方式 到 印度 ,

汤姆和他的朋友们正前往印度，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [glɪmps] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
and the last glimpse they had of Mr . Period was as he was
和 这 最后的 一瞥 他们 有 的 先生 . 时期 曾是 作为 他 曾是
['tʃeɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɪə(r)] ,
chasing along the pier ,
追逐 沿着 这 码头 ,

他们最后一次见到“周期先生”时，他正沿着码头追赶着他们。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɜːbət] .
after Mr . Turbot .
后 先生 . 大菱鲆 .

以特伯特先生为名。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪk'saɪtmənt]

UNEXPECTED EXCITEMENT

意外 激动

意想不到的兴奋

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] ,
" Well , what do you know about that , Tom ? " asked Ned ,
" 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 , 汤姆 ? " 问 内德 ,

“汤姆，你对此了解多少？”内德问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [dek] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
as they stood on deck watching the chase .
作为 他们 站立 在 甲板 观看 这 追赶 .

他们站在甲板上观看追逐场面。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['evə(r)] — ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] , [ai] [miːn] ? "
" Isn't he the greatest ever — Mr . Period , I mean ? "
" 不是 他 这 最 曾经 — 先生 . 时期 , 我 意思是 ? "

“他难道不是史上最伟大的吗——我是说，‘句号先生’？”

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] .
" He certainly is .
" 他 当然 是 .

“他当然是。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [hiː; hi] [kætʃɪz] [ðæt] ['tɜːbət] [tʃæp] . "
I'd like to see what happens when he catches that Turbot chap . "
ID 喜欢 到 看 什么 发生 什么时候 他 捕获物 那 大菱鲆 小伙子 . "

我想看看他抓到那条大菱鲆之后会发生什么。

" [bles] [maɪ] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my pocket handkerchief ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 口袋 手帕 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我的口袋手帕保佑！”达蒙先生喊道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] .
" I don't believe he will .
" 我 不 相信 他 将要 .

我不认为他会这么做。

['mɪstə(r)] . ['pɪəriədz] [legz] [ɑːrnt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][fɑːst] ['rʌnɪŋ] . "
Mr . Period's legs aren't long enough for fast running . "
先生 . 时期 腿 不是 长的 足够的 为了 快速地 跑步 . "

“Period先生的腿不够长，跑不快。”

" [ðəʊz] ['skaundrəl] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][juː 'es] , [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] .
" Those scoundrels were after us , up to the last minute , " spoke Mr .
" 那些 无赖 是 后 我们 , 向上 到 这 最后的 分钟 , " 辐 先生 .
['nestər] ,
Nestor ,
内斯特 ,

“那些恶棍一直追杀我们，直到最后一刻，”内斯特先生说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] .
as the ship moved farther out from the dock .
作为 这 船 已搬 更远 出去 从 这 码头 .

随着船只驶离码头更远。

[tɒm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[kʊd; kəd]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[siː]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtəbl]	['pɪktʃə(r)]	[mæn]	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	['raɪv(ə)l]	,
Tom	**and**	**his**	**friends**	**could**	**no**	**longer**	**see**	**the**	**excitable**	**picture**	**man**	**after**	**his**	**rival**	**,**
汤姆	和	他的	朋友们	可以	不	更长	看	这	易激动的	图片	男人	后	他的	竞争对手	，

汤姆和他的朋友们再也见不到那个脾气暴躁的摄影师了，因为他的竞争对手去世了。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kə'məʊʃn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kraʊd]	,
but	**there**	**was**	**a**	**commotion**	**in**	**the**	**crowd**	**,**
但	那里	曾是	一个	骚动	在	这	人群	，

但人群中出现了一阵骚动，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kɔːt]	[ðə; ði]	['feləʊ]	.
and	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**had**	**caught**	**the**	**fellow**	**.**
和	它	似乎	作为	如果	他	有	捕捉	这	同伴	.

他似乎已经抓住了那个人。

"	[wel]	,	[wɪr]	[friː]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[naʊ]	,	"	[spəʊk]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪn'ventə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[breθ]	[ɒv; əv]	[rɪ'liːf]	.
"	**Well**	**,**	**we're**	**free**	**of**	**him**	**now**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**with**	**a**	**breath**	**of**	**relief**	**.**
"	出色地	，	是	自由的	的	他	现在	，	"	辐	这	年轻的	发明者	，	和	一个	气息	的	宽慰	.

“好了，我们现在摆脱他了，”年轻的发明家松了口气说道。

"	[ðæt]	[ɪz]	,	[ən'les]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[set]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[els]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[treɪl]	,
"	**That**	**is**	**,**	**unless**	**they**	**have**	**set**	**some**	**one**	**else**	**on**	**our**	**trail**	**,**
"	那	是	，	除非	他们	有	放	一些	一	别的	在	我们的	踪迹	，

“也就是说，除非他们派了其他人来跟踪我们，

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lʊkt]	['keəfəli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pæsndʒər]	[nɪə(r)]	[hɪm]	,	[tuː; tə]	[dɪ'tekt]	,	[ɪf]	['pɒsəb(ə)l]	,
"	**and**	**he**	**looked**	**carefully**	**at**	**the**	**passengers**	**near**	**him**	**,**	**to**	**detect**	**,**	**if**	**possible**	**,**
"	和	他	看起来	小心	在	这	乘客	靠近	他	，	到	探测	，	如果	可能的	，

他仔细观察着身边的乘客，试图发现……

['eni]	[huː]	[mait]	[lʊk]	[laɪk]	[spaɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[peɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['raɪv(ə)l]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[kən'sɜːn]	,
any	**who**	**might**	**look**	**like**	**spies**	**in**	**the**	**pay**	**of**	**the**	**rival**	**moving**	**picture**	**concern**	**,**
任何	WHO	可能	看	喜欢	间谍	在	这	支付	的	这	竞争对手	移动	图片	忧虑	，

任何看起来像是受雇于竞争对手电影公司的间谍的人，

[ɔː(r)]	['eni]	[sə'spɪʃəs]	['kærəktəz]	[huː]	[mait]	[traɪ]	[tuː; tə]	[stiːl]	[ðə; ði]	['væljuəb(ə)l]	['kæm(ə)rə]	,
or	**any**	**suspicious**	**characters**	**who**	**might**	**try**	**to**	**steal**	**the**	**valuable**	**camera**	**,**
或者	任何	可疑的	人物	WHO	可能	尝试	到	偷	这	有价值的	相机	，

或者任何可能试图偷走这台贵重相机的可疑人物，

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['seɪfli]	[lɒkt]	[ɪn]	[tɑːmz]	['kæbɪn]	.
that	**was**	**now**	**safely**	**locked**	**in**	**Tom's**	**cabin**	**.**
那	曾是	现在	安全	已锁定	在	汤姆的	舱	.

现在它已被安全地锁在汤姆的小屋里。

['aʊə(r)]	['hɪərəʊ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[sɔː]	[nəʊ]	[wʌn]	[tuː; tə]	['wʌri]	[ə'baʊt]	.
Our	**hero**	**,**	**however**	**,**	**saw**	**no**	**one**	**to**	**worry**	**about**	**.**
我们的	英雄	，	然而	，	锯	不	一	到	担心	关于	.

然而，我们的主人公却没看到任何需要担心的人。

[hiː; hi]	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[gɑːd]	.
He	**resolved**	**to**	**remain**	**on**	**his**	**guard**	**.**
他	已解决	到	保持	在	他的	警卫	.

他决心保持警惕。

[frendz]	[ænd; ənd]	['relətɪvz]	[wɜː(r); wə(r)]	['weɪvɪŋ]	['fɛə'welz]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bænd]	[wɒz; wəz]	['pleɪɪŋ]	,
Friends	**and**	**relatives**	**were**	**waving**	**farewells**	**to**	**one**	**another**	**,**	**and**	**the**	**band**	**was**	**playing**	**,**
朋友们	和	亲属	是	挥手	告别	到	一	其他	,	和	这	乐队	曾是	玩耍	,

亲朋好友们互相挥手告别，乐队奏起了乐曲。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɪg]	['ves(ə)l]	[druː]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	,	[ɔː(r)]	['hʌdsən]	,	['rɪvə(r)]	,
as	**the**	**big**	**vessel**	**drew**	**out**	**into**	**the**	**North**	**,**	**or**	**Hudson**	**,**	**river**	**,**
作为	这	大的	血管	画	出去	进入	这	北	,	或者	哈德逊	,	河	,

当这艘大船驶入北河，也就是哈德逊河时，

[ænd; ənd]	[stiːmd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[siː]	.
and	**steamed**	**for**	**the**	**open**	**sea**	**.**
和	蒸	为了	这	打开	海	.

然后驶向公海。

['lɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	['ɪntrəst]	[mɑːkt]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[wiːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɔɪɪdʒ]	.
Little	**of**	**interest**	**marked**	**the**	**first**	**week**	**of**	**the**	**voyage**	**.**
小的	的	兴趣	标记	这	第一的	星期	的	这	航程	.

航行的第一周乏善可陈。

[ɔːl]	[seɪv]	['kɒkʊ]	[hæd; həd]	[dʌn]	[mʌtʃ]	['træv(ə)lɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['nɒv(ə)lti]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
All	**save**	**Koku**	**had**	**done**	**much**	**traveling**	**before**	**,**	**and**	**it**	**was**	**no**	**novelty**	**to**	**them**	**.**
全部	节省	国	有	完毕	很多	旅行	前	,	和	它	曾是	不	新奇	到	他们	.

除了 Koku 之外，其他人都曾有过很多旅行经历，所以对他们来说这并不新鲜。

[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[ə'mjuːzd]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪtɪd]	[wɪð]	['evriθɪŋ]	,	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[məʊst]	['kɒmənpleɪs]	[θɪŋz]	[hiː; hi]	[sɔː]	.
The	**giant**	**,**	**however**	**,**	**was**	**amused**	**and**	**delighted**	**with**	**everything**	**,**	**even**	**the**	**most**	**commonplace**	**things**	**he**	**saw**	**.**
这	巨大的	,	然而	,	曾是	觉得好笑	和	高兴极了	和	一切	,	甚至	这	最多	平凡	事物	他	锯	.

然而，巨人却对一切都感到有趣和欣喜，即使是对他所看到的最普通的事物也是如此。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	['wʌndə(r)]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['pæsndʒər]	,	[ænd; ənd]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	,
He	**was**	**a**	**source**	**of**	**wonder**	**to**	**all**	**the**	**other**	**passengers**	**,**	**and**	**,**	**in**	**a**	**way**	**,**
他	曾是	一个	来源	的	想知道	到	全部	这	其他	乘客	,	和	,	在	一个	方式	,

他让其他乘客都感到惊奇，而且，在某种程度上，

[hiː; hi]	['fɜːnɪʃt]	[mʌtʃ]	[ɪk'saɪtmənt]	.
he	**furnished**	**much**	**excitement**	**.**
他	提供	很多	激动	.

他带来了很多激动人心的时刻。

[wʌn]	[deɪ]	['sevrəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['seɪləz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[dek]	,	['ʃɪftɪŋ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hevi]	['æŋkəz]	.
One	**day**	**several**	**of**	**the**	**sailors**	**were**	**on**	**deck**	**,**	**shifting**	**one**	**of**	**the**	**heavy**	**anchors**	**.**
一	天	一些	的	这	水手们	是	在	甲板	,	转变	一	的	这	重的	锚	.

有一天，几名水手在甲板上挪动一个沉重的锚。

[ðeɪ] [went] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)][ˈjuːʒuəl] [weɪ] , [ɔːl] [ˈteɪkɪŋ] [həʊld] , [ænd; ənd] " [ˈhiːvɪŋ] " [təˈgeðə(r)]
They went about it in their usual way , all taking hold , and " heaving " together
他们 去 关于 它 在 他们的 通常 方式 , 全部 采取 抓住 , 和 " 起伏 " 一起
[wɪð] [ə; eɪ] " [ˈʃænti] ,
with a " chanty ,
和 一个 " 船歌 ,

他们像往常一样，齐声呐喊，一起“喘息”，唱着“歌谣”。

" [ɔː(r)] [sɒŋ] , [tuː; tə][ɪnˈlaɪv(ə)n][ðeə(r)] [wɜːk] .
" or song , to enliven their work .
" 或者 歌曲 , 到 活跃 他们的 工作 .

或者唱歌，来活跃他们的工作气氛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈprəʊgres] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪts] [gɒt] [ˈrɑːðə(r)] [ɪkˈsaɪtɪd]
But they did not make much progress , and one of the mates got rather excited
但 他们 做过 不是 制作 很多 进步 , 和 一 的 这 伙伴们 得到 相当 兴奋的
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .

但他们并没有取得多大进展，其中一位同伴对此感到相当兴奋。

" [hɪə(r)] , [ˈʃɪvə(r)] [maɪ] [tˈɪmbəz] !
" Here , shiver my timbers !
" 这里 , 颤抖 我的 木材 !

“来吧，颤抖我的木头吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ˈlaɪvli] [naʊ] !
" Lively now !
" 热闹 现在 !

“现在很热闹！”

[leɪ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [get] [ðæt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ! "
Lay about you , and get that over to the side ! "
莱 关于 你 , 和 得到 那 超过 到 这 边 ! "

躺下，把那东西放到一边去!

" [jəʊ] ! [hiːv] !
" Yo ! Heave !
" 哟 ! 举 !

“哟！嘿！”

[həʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪlə(r)] [gæŋ] .
Ho ! " called the leader of the sailor gang .
何 ! " 称为 这 领导者 的 这 水手 帮派 .

“嚯！”水手团伙的头目喊道。

[ðə; ði] [ˈæŋkə(r)] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈaɪðə(r)] [kɔːt] [ɒn] [sʌm; səm] [prəˈdʒekʃ(ə)n] ,
The anchor did not move , for it had either caught on some projection ,
这 锚 做过 不是 移动 , 为了 它 有 任何一个 捕捉 在 一些 投影 ,

锚没有移动，可能是被什么东西卡住了。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈjuːzɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] .
or the men were not using their strength .
或者 这 男人 是 不是 使用 他们的 力量 .

或者说，这些人没有使出全力。

" ['laɪvli] !
" Lively !
" 热闹 !

“热闹！

['laɪvli] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [meit] .
Lively ! " cried the mate .
热闹 ! " 哭 这 伴侣 .

“真热闹！”大副喊道。

['sʌd(ə)nli] ['kɒkʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ,
Suddenly Koku , who was in the crowd of passengers watching the work ,
突然 国 , WHO 曾是 在 这 人群 的 乘客 观看 这 工作 ,

突然，当时正在人群中观看施工的郭，

[pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['æŋkə(r)] [leɪ] .
pushed his way to where the anchor lay .
推动 他的 方式 到 在哪里 这 锚 躺 .

他奋力挤到锚所在的位置。

[wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt] [rʌf] ['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'saɪd] .
With a powerful , but not rough action , he shoved the sailors aside .
和 一个 强大的 , 但 不是 粗糙的 行动 , 他 推搡 这 水手们 旁边 .

他以有力但不粗暴的动作，将水手们推到一边。

[ðen] , ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm] [grɪp][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] ,
Then , stooping over , he took a firm grip of the big piece of iron ,
然后 , 弯腰 超过 , 他 采取 一个 公司 紧握 的 这 大的 片 的 铁 ,

然后，他弯下腰，紧紧抓住那块大铁块。

['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wel] [ə'pɑːt] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [mæs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmz] .
planted his feet well apart on the deck , and lifted the immense mass in his arms .
已种植 他的 脚 出色地 除 在 这 甲板 , 和 抬起 这 巨大 大量的 在 他的 武器 .

他双脚分开稳稳地站在甲板上，然后抱起了那巨大的物体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] .
There was a round of applause from the group of passengers .
那里 曾是 一个 圆形的 的 掌声 从 这 团体 的 乘客 .

乘客们报以一阵掌声。

" [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] ?
" Where you want him ?
" 在哪里 你 想 他 ?

你想让他去哪儿?

" ['kɒkʊ] ['kɑːmli] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meit] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['æŋkə(r)] .
" Koku calmly asked of the mate , as he stood holding the anchor .
" 国 平静地 问 的 这 伴侣 , 作为 他 站立 保持 这 锚 .

“Koku 平静地问他的助手，他当时正拿着锚站在那里。”

" [blɑːst][maɪ] ['mɑːlɪn] [spaɪks] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [meit] .
" Blast my marlin spikes ! " cried the mate .
" 爆炸 我的 马林鱼 尖峰 ! " 哭 这 伴侣 .

“该死的马林鱼刺！”大副喊道。

" [ai]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'fɔː] !
" I never see the like of this afore !
" 我 绝不 看 这 喜欢 的 这 之前 !

我以前从未见过这样的情况！

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ['ʃɪpmeɪt] .

Put her over there , shipmate .

放 她 超过 那里 , 船友 .

把她放到那边去，伙计。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [juː; jʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɔː(r)] [tuː] [jʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

If I had you on a voyage or two you'd be running the ship ,

如果 我 有 你 在 一个 航程 或者 二 你会 是 跑步 这 船 ,

如果我让你出海一两次，你就能掌舵了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] [skruː] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] .

instead of letting the screw push her along .

反而 的 出租 这 拧紧 推 她 沿着 .

而不是让螺丝钉推着她走。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] .

Put her over there , " and he indicated where he wanted the anchor .

放 她 超过 那里 , " 和 他 表明的 在哪里 他 通缉 这 锚 .

“把她放到那边去，”他指了指他想把锚放在哪里。

['kɒkʊ] ['kɑːmli] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] , [leɪd] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən]

Koku calmly walked along the deck , laid the anchor down as if it was an

国 平静地 步行 沿着 这 甲板 , 铺设 这 锚 向下 作为 如果 它 曾是 一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪt] ,

ordinary weight ,

普通的 重量 ,

科库镇定自若地沿着甲板走着，像放下普通重物一样放下了锚。

[ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [tɒm] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ə'mjuːzd] ['saɪləns] .

and passed over to where Tom stood looking on in amused silence .

和 通过了 超过 到 在哪里 汤姆 站立 寻找 在 在 觉得好笑 沉默 .

然后走到汤姆身边，汤姆站在那里，饶有兴致地默默地看着这一切。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːməz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒaɪənts]

There were murmurs of surprise from the passengers at the giant's

那里 是 低语 的 惊喜 从 这 乘客 在 这 巨人的

[streŋθ] ,

strength ,

力量 ,

乘客们对巨人的力量感到惊讶，纷纷低声议论。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪləz] [went] ['fɔːwəd] [mʌtʃ] [ə'bæʃt] .

and the sailors went forward much abashed .

和 这 水手们 去 向前 很多 羞愧 .

水手们羞愧地向前走去。

" [seɪ] , [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] [laɪk] [ðæt] ,

" Say , I'd give a good bit to have a bodyguard like that ,

" 说 , ID 给 一个 好的 少量 到 有 一个 保镖 喜欢 那 ,

“说真的，我愿意花不少钱买个像那样的保镖。”

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌmɪljə'neə(r)] ['pæsɪndʒə(r)] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] , [wɒz; wəz]

" exclaimed a well - known millionaire passenger , who , it was reported , was

" 惊呼 一个 出色地 - 已知 百万富翁 乘客 , WHO , 它 曾是 据报道 , 曾是

[ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'tæks] ,

in constant fear of attacks ,

在 持续的 害怕 的 攻击 ,

“一位知名的百万富翁乘客惊呼道，据报道，他一直担心会遭到袭击。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['teɪkən] [pleɪs] .

though they had never taken place .

尽管 他们 有 绝不 已采取 地方 .

虽然这些事从未发生过。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [get] [hɪm] .
" I wonder if I could get him .
" 我 想知道 如果 我 可以 得到 他 .

我想知道我能不能把他弄到手。

" [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [tɒm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He spoke to Tom about it ,
" 他 辐 到 汤姆 关于 它 ,

他跟汤姆谈过这件事，

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['kɒkʊ] .
but our hero would not listen to a proposition to part with Koku .
但 我们的 英雄 会 不是 听 到 一个 主张 到 部分 和 国 .

但是我们的主人公不肯听从让Koku离开的提议。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['dʒaɪənt] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm]
it is doubtful if the simple giant would leave the lad who had brought him
它 是 疑 如果 这 简单的 巨大的 会 离开 这 小伙子 WHO 有 带来 他
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saʊθ] [ə'merɪkən] [həʊm] .
away from his South American home .
离开 从 他的 南 美国人 家 .

这位身材魁梧的巨人是否会离开把他从南美家乡带走的少年，这令人怀疑。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [strɒŋ] , [ænd; ənd] , ['siːmɪŋli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
But , if Koku was wonderfully strong , and , seemingly afraid of nothing ,
但 , 如果 国 曾是 太棒了 强的 , 和 , 似乎 害怕的 的 没有什么 ,
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [hiː; hi] [fɪəd] .
there were certain things he feared .
那里 是 肯定 事物 他 害怕 .

但是，尽管黑悟空力大无穷，而且似乎什么都不怕，但他也有害怕的事情。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [ə; eɪ] [net] [wɒz; wəz] [pʊt]
One afternoon , for the amusement of the passengers , a net was put
一 下午 , 为了 这 娱乐 的 这 乘客 , 一个 网 曾是 放
['əʊvəbɔːd] ,
overboard ,
落水 ,

一天下午，为了逗乘客们开心，有人把一张网放到了海里。

[sʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
sunk to a considerable depth , and hauled up with a number of fishes in it
沉没 到 一个 大量 深度 , 和 拖拽 向上 和 一个 数字 的 鱼 在 它
.
.
.

沉入相当深的海底，被拉上来时里面有很多鱼。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪni] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Some of the finny specimens were good for eating , and others
一些 的 这 芬尼 标本 是 好的 为了 吃 , 和 其他的
[wɜː(r); wə(r)] [friːks] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] .
were freaks , strange and curious .
是 怪胎 , 奇怪的 和 好奇的 .

有些鳍状动物可以食用，而另一些则是畸形儿，奇特而令人好奇。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] [ðæt] ['gæðəd] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] .
Koku was in the throng that gathered on deck to look at the haul .
国 曾是 在 这 人群 那 聚集 在 甲板 到 看 在 这 运输 .

科库当时也在聚集在甲板上观看渔获的人群中。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] , [bʌt; bət] ['veri] ['hɪdiəs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
Suddenly a small fish , but very hideous to look at ,
突然 一个 小的 鱼 , 但 非常 可怕 到 看 在 ,

突然出现一条小鱼，但长相非常丑陋。

[liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [flɔp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
leaped from the net and flopped toward the giant .
跳跃 从 这 网 和 失败 朝向 这 巨大的 .

从网中跃出，扑向巨人。

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][fɪə(r)] ['kɒkʊ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
With a scream of fear Koku jumped to one side , and ran down to his
和 一个 尖叫 的 害怕 国 跳了起来 到 一 边 , 和 跑 向下 到 他的
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
stateroom .
客舱 .

库库吓得尖叫一声，跳到一边，跑回了自己的船舱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] [ʌn'tɪl] [tɒm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz]
He could not be induced to come on deck until Tom assured him that the fishes
他 可以 不是 是 诱导 到 来 在 甲板 直到 汤姆 保证 他 那 这 鱼
[hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .
had been disposed of .
有 到过 处置 的 .

直到汤姆向他保证鱼已经被处理掉了，他才肯到甲板上来。

[ðʌs] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['dʒaɪənt][ænd; ənd]['beɪbi] .
Thus Koku was a mixture of giant and baby .
因此 国 曾是 一个 混合物 的 巨大的 和 婴儿 .

因此，Koku既像巨人又像婴儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [geɪv] [ˌeksə'bɪʃən]
But he was a general favorite on the ship , and often gave exhibitions
但 他 曾是 一个 一般的 最喜欢的 在 这 船 , 和 经常 给予 展览
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
of his strength .
的 他的 力量 .

但他在船上很受欢迎，经常展示自己的力量。

['miːnwaɪl] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [huː]
Meanwhile Tom and his friends had been on the lookout for any one who
同时 汤姆 和 他的 朋友们 有 到过 在 这 瞭望台 为了 任何 一 WHO
[mait] [biː; bi] ['treɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
might be trailing them .
可能 是 尾随 他们 .

与此同时，汤姆和他的朋友们一直在留意是否有人跟踪他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] , [ænd; ənd] , ['grædʒuəli] ,
But they saw no suspicious characters among the passengers , and , gradually ,
但 他们 锯 不 可疑的 人物 之中 这 乘客 , 和 , 逐步地 ,

但他们没有在乘客中发现任何可疑人员，而且，渐渐地，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'haɪnd] .
they began to feel that they had left their enemies behind .
他们 开始 到 感觉 那 他们 有 左边 他们的 敌人 在后面 .

他们开始觉得已经把敌人抛在了身后。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

The weather was pleasant , and the voyage very enjoyable .

这 天气 曾是 令人愉快的 , 和 这 航程 非常 令人愉悦 .

天气宜人，旅途非常愉快。

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,

Tom and the others had little to do ,

汤姆 和 这 其他的 有 小的 到 做 ,

汤姆和其他人没什么事可做，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeɪ]

and they were getting rather impatient for the time to come when they

和 他们 是 获得 相当 不耐烦 为了 这 时间 到 来 什么时候 他们

[kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tə'geðə(r)] ,

could put the airship together ,

可以 放 这 飞艇 一起 ,

他们越来越迫不及待地想要组装好飞艇。

[ænd; ənd] [seɪl] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [tuː; tə] [get] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] .

and sail off over the jungle , to get moving pictures of the elephants .

和 帆 离开 超过 这 丛林 , 到 得到 移动 图片 的 这 大象 .

然后乘船飞越丛林，去拍摄大象的动态影像。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [fɪlmz] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ned] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɒn] [deɪ] ,

" Have you any films in the camera now ? " asked Ned of his chum on day ,

" 有 你 任何 电影 在 这 相机 现在 ? " 问 内德 的 他的 密友 在 天 ,

“你相机里现在有胶卷吗？”内德那天问他的朋友。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn] [dek] [tə'geðə(r)] .

as they sat on deck together .

作为 他们 卫星 在 甲板 一起 .

他们一起坐在甲板上。

" [jes] , [ɪts] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] .

" Yes , it's all ready for instant use .

" 是的 , 它是 全部 准备好 为了 立即的 使用 .

是的，一切准备就绪，可立即使用。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] [ɪz] [tʃɑːdʒd] .

Even the storage battery is charged .

甚至 这 贮存 电池 是 带电 .

就连蓄电池也充满电了。

[waɪ] ? "

Why ? "

为什么 ? "

为什么？ ”

" [əʊ] , [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] .

" Oh , I was just wondering .

" 哦 , 我 曾是 只是 好奇 .

哦，我只是好奇而已。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] [mait] ['sʌmhaʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] . "

I was thinking we might somehow see something we could take pictures of . "

我 曾是 思维 我们 可能 不知何故 看 某物 我们 可以 拿 图片 的 . "

我当时在想，我们或许能看到什么可以拍照的东西。

" [nɒt] [mʌtʃ] [aʊt] [hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [ɪk'spæns] .

" Not much out here , " said Tom , as he looked across the watery expanse .

" 不是 很多 出去 这里 , " 说 汤姆 , 作为 他 看起来 穿过 这 水状的 广阔 .

“这里没什么东西,”汤姆望着茫茫水域说道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ded] [ə'hed] .
As he did so , he saw a haze of smoke dead ahead .
作为 他 做过 所以 , 他 锯 一个 阴霾 的 抽烟 死的 前方 .

他这样做的时候，看到正前方有一片烟雾。

" [wiːl; wil] [pɑːs] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [suːn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
" We'll pass a steamer soon , " he went on , " but that wouldn't make a good
" 出色地 经过 一个 汽船 很快 , " 他 去 在 , " 但 那 不会 制作 一个 好的
['pɪktʃə(r)] .
picture .
图片 .

“我们很快就会经过一艘轮船,”他继续说道，“但这拍出来的照片不会很好看。”

[ɪts] [tuː] ['kɒmən] .
It's too common .
它是 也 常见的 .

这种情况太常见了。

" [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɒtʃt] , [ðə; ði] [sməʊk] [bɪ'keɪm] ['blækə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ˌaɪ 'tiː]
" As the two lads watched , the smoke became blacker , and the cloud it
" 作为 这 二 小伙子们 观看 , 这 抽烟 成为 更黑 , 和 这 云 它
[fɔːmd] [gruː] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] .
formed grew much larger .
形成 生长 很多 更大的 .

“两个小伙子看着，烟雾越来越黑，形成的云团也越来越大。”

" ['ðer] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] ,
" They're burning a lot of coal on that ship ,
" 它们是 燃烧 一个 很多 的 煤炭 在 那 船 ,

“那艘船上烧了很多煤。”

" [ri'mɑːk] [ned] . " [mʌst; məst][biː; bi] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spiːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
" remarked Ned . " Must be trying for a speed record .
" 评论 内德 . " 必须 是 尝试 为了 一个 速度 记录 .

“内德说道。“肯定是在冲击速度纪录。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kroʊz] [nest] ,
" A little later a sailor stationed himself in the crow's nest ,
" 一个 小的 之后 一个 水手 驻 他自己 在 这 乌鸦的 巢 ,

不久之后，一名水手登上了瞭望台。

[ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [ɒn][ðə; ði] [sməʊk] .
and focused a telescope on the smoke .
和 专注 一个 望远镜 在 这 抽烟 .

然后他用望远镜对准了烟雾。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [ɒn] [dek] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn]
An officer , on deck , seemed to be waiting for a report from the man
一个 官 , 在 甲板 , 似乎 到 是 等待 为了 一个 报告 从 这 男人
[ə'lɒft] .
aloft .
高空 .

甲板上的一名军官似乎在等待高处那人的报告。

" [ðæts] ['rɑːðə(r)] [ɒd] , " [ri'mɑːk] [ned] .
" That's rather odd , " remarked Ned .
" 那就是 相当 奇怪的 , " 评论 内德 .

“这真奇怪,”内德说道。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['stiːmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;
" I never knew them to take so much interest in a passing steamer before ;
" 我 绝不 知道 他们 到 拿 所以 很多 兴趣 在 一个 通过 汽船 前 ;

我以前从未见过他们对一艘过往的轮船如此感兴趣；

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒn] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [leɪt] . "
and we've gone by several of late . "
和 我们已经 已消失 经过 一些 的 晚的 . "

最近我们已经去过好几次了。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɒm] .
" That's right , " agreed Tom .
" 那就是 正确的 , " 同意 汤姆 .

“没错,”汤姆同意道。

" [ai]['wʌndə(r)] —
" I wonder —
" 我 想知道 —

“我想知道-

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [kɔːld] [aʊt] :
" At that moment the officer , looking up , called out :
" 在 那 片刻 这 官 , 寻找 向上 , 称为 出去 :

就在这时，警官抬起头，喊道：

" [meɪn] [tɒp] ! "
" Main top ! "
" 主要的 顶部 ! "

“主顶部！”

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] .
" Aye , aye , sir , " answered the sailor with the glass .
" 是的 , 是的 , 先生 , " 回答 这 水手 和 这 玻璃 .

“是，是，先生,”拿着酒杯的水手回答道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmə(r)] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ɒn]['faɪə(r)] ! "
" She's a small steamer , sir , and she's on fire ! "
" 她是 一个 小的 汽船 , 先生 , 和 她是 在 火 ! "

“先生，她是一艘小型蒸汽船，而且着火了！”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [fɪəd] .
" That's what I feared .
" 那就是 什么 我 害怕 .

“我担心的就是这个。”

[kʌm] [daʊn] .
Come down .
来 向下 .

坠落。

[aɪl] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
I'll tell the captain .
患病的 告诉 这 队长 .

我会告诉船长。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kraʊd] [ɒn] [ɔːl] [stiːm] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] . "
We must crowd on all steam , and go to the rescue . "
我们 必须 人群 在 全部 蒸汽 , 和 去 到 这 救援 . "

我们必须全力以赴，去营救他们。

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] [tuː; tə] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
" Did you hear that ? " cried Ned to Tom , as the officer hurried to the bridge ,
" 做过 你 听到 那 ? " 哭 内德 到 汤姆 , 作为 这 官 慌忙 到 这 桥 ,

“你听到了吗？”内德冲着汤姆喊道，只见警官匆匆赶往桥上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
where the captain awaited him .
在哪里 这 队长 等待中 他 .

船长在那里等着他。

" [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ɒn]['faɪə(r)][æt; ət] [siː] , [tɒm] !
" A steamer on fire at sea , Tom !
" 一个 汽船 在 火 在 海 , 汤姆 !
“汤姆，一艘汽船在海上着火了！”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] — "
why don't you — "
为什么 不 你 — "
你为什么不——

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
" I'm going to ! " interrupted the young inventor , as he started for his
" 我是 去 到 ! " 中断 这 年轻的 发明者 , 作为 他 开始 为了 他的
['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
cabin on the run .
舱 在 这 跑步 .
“我要去！”年轻的发明家打断了他们的话，然后跑向他的小屋。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reskjuː] !
" I'm going to get some moving pictures of the rescue !
" 我是 去 到 得到 一些 移动 图片 的 这 救援 !
“我要拍一些救援行动的动态照片！”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪlm] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .
That will be a film worth having .
那 将要 是 一个 电影 值得 拥有 .
那将是一部值得一看的电影。

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] - , [ðə; ði]['ves(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd][em'bɑːk, ɪm-] ,
" A moment later the Belchar , the vessel on which our friends had embarked ,
" 一个 片刻 之后 这 - , 这 血管 在 哪个 我们的 朋友们 有 启航 ,
片刻之后，贝尔查尔号——我们朋友们乘坐的那艘船——

[ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] , [waɪl] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] [dɪ'veləpt] [ɒn] [bɔːd] .
increased her speed , while sudden excitement developed on board .
增加 她 速度 , 尽管 突然 激动 发达 在 木板 .
她加快了速度，船上突然变得兴奋起来。

[æz; əz][ðə; ði] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['stiːmə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [siːn]
As the Belchar approached the burning steamer , which had evidently seen
作为 这 - 接近 这 燃烧 汽船 , 哪个 有 显然 已见
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
当贝尔查尔号靠近那艘显然已经看到她的燃烧的汽船时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [spiːd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]
and was making all speed toward her , the cloud of smoke became more
和 曾是 制作 全部 速度 朝向 她 , 这 云 的 抽烟 成为 更多的
[dens] ,
dense ,
稠密 ,
烟雾全速向她袭来，变得越来越浓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [fleɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and a dull flame could be seen reflected in the water .
和 一个 乏味的 火焰 可以 是 已见 反映 在 这 水 .
水中可以看到暗淡的火焰倒映着。

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ned] [ɒn] [dek] .
" She's going fast ! " cried Mr . Nestor , as he joined Ned on deck .
" 她是 去 快速地 ! " 哭 先生 . 内斯特 , 作为 他 加入 内德 在 甲板 .
“她开得真快！”内斯特先生喊道，他走到甲板上和内德会合。

" [bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my insurance policy ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 保险 政策 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的保险！”达蒙先生喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] !
" What a strange happening !
" 什么 一个 奇怪的 发生 !

真是奇怪的事情!

[wɛrz] [tɒm] [swɪft] ? "
Where's Tom Swift ? "
在哪里? 汤姆 迅速 ? "

汤姆·斯威夫特在哪儿?

" [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Gone for his camera , " answered his chum .
" 已消失 为了 他的 相机 , " 回答 他的 密友 .

“他去拿相机了,”他的朋友回答道。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] . "
" He's going to get some pictures of the rescue . "
" 他是 去 到 得到 一些 图片 的 这 救援 . "

“他要去拍一些救援照片。”

" [ɔːl] [hændz] [mæn] [ðə; ði] [laɪf] [boʊts] ! " [kraɪd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['seɪləz] [spræŋ] [tuː; tə]
" All hands man the life boats ! " cried an officer , and several sailors sprang to
" 全部 双手 男人 这 生活 船 ! " 哭 一个 官 , 和 一些 水手们 弹簧 到
[ðə; ði] ['dævɪt] ,
the davits ,
这 吊艇架 ,

“所有人登上救生艇！”一名军官喊道，几名水手跳上了吊艇架。

['redi] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] [boʊts] , [wen] [ðə; ði] [s'tiːməz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tə'geðə(r)] .
ready to lower the boats , when the steamers should be near enough together .
准备好 到 降低 这 船 , 什么时候 这 蒸汽船 应该 是 靠近 足够的 一起 .

当轮船靠得足够近时，准备放下救生艇。

[ʌp] [ɒn] [dek] [keɪm] [tɒm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['kæm(ə)rə] .
Up on deck came Tom , with his wonderful camera .
向上 在 甲板 来了 汤姆 , 和 他的 精彩的 相机 .

汤姆带着他那台很棒的相机来到了甲板上。

" [hɪə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] , [ned] !
" Here you go , Ned !
" 这里 你 去 , 内德 !

“给你，内德！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hænd] .
" Give me a hand .
" 给 我 一个 手 .

帮帮我。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [fɪlm] [naʊ] .
I'm going to start the film now .
我是 去 到 开始 这 电影 现在 .

我现在要开始放电影了。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[æn; ən] ['elɪfənt] [stæm'piːd]
AN ELEPHANT STAMPEDE
一个 大象 踩踏

大象奔腾

" ['ləʊə(r)] [ə'weɪ] ! "
" Lower away ! "
" 降低 离开 ! "

“降低高度！”

" [stænd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪf] [bəʊts] ! "
" Stand by the life boats ! "
" 站立 经过 这 生活 船 ! "

“请在救生艇旁待命！”

" [let] [gəʊ] !
" Let go !
" 让 去 !

“松手！

[pʊl] ['hɑːti] !
Pull hearty !
拉 爽朗 !

用力拉！

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'mændz] [mɑːkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] , [æz; əz] [ðə; ði]
" These and other commands marked the beginning of the rescue , as the
" 这些 和 其他 命令 标记 这 开始 的 这 救援 , 作为 这
['seɪləz] [mænd] [ðə; ði] ['dævɪt] - [fɔːls] ,
sailors manned the davit - falls ,
水手们 有人值守 这 吊艇架 - 瀑布 ,

“这些命令以及其他指令标志着救援行动的开始，水手们开始操作吊艇架。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bəʊts] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and put the boats into the water .
和 放 这 船 进入 这 水 .

然后把船放到水里。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['stiːmə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] , [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The burning steamer had now come to a stop , not far away from the
这 燃烧 汽船 有 现在 来 到 一个 停止 , 不是 远的 离开 从 这
- ,
Belchar ,
- ,

燃烧的轮船此时已经停了下来，距离贝尔查尔不远。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [leɪ] - [tuː; tə] .
which was also lay - to .
哪个 曾是 还 躺 - 到 .

这也是一次卧铺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] [siː] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɪnd] ,
There was scarcely any sea running , and no wind ,
那里 曾是 几乎 任何 海 跑步 , 和 不 风 ,

几乎没有海浪，也没有风。

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	['reskjuːɪŋ]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['dɪfɪkəlt]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['stændpɔɪnt]	.
so	**that**	**the**	**work**	**of**	**rescuing**	**was**	**not**	**difficult**	**from**	**an**	**ordinary**	**standpoint**	**.**
所以	那	这	工作	的	救援	曾是	不是	难的	从	一个	普通的	立场	.

因此，从一般角度来看，救援工作并不困难。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[greɪv]	['deɪndʒə(r)]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[duːmd]	['ves(ə)l]	[wɒz; wəz]	['geɪnɪŋ]	['ræpɪdli]	.
But	**there**	**was**	**grave**	**danger**	**,**	**because**	**the**	**fire**	**on**	**the**	**doomed**	**vessel**	**was**	**gaining**	**rapidly**	**.**
但	那里	曾是	严重	危险	,	因为	这	火	在	这	注定失败	血管	曾是	获得	快速	.

但情况十分危险，因为这艘注定沉没的船上的火势正在迅速蔓延。

"	[ðæts]	[ɔɪl]	['bɜːnɪŋ]	,	"	[ri'mɑːk]	[æn; ən]	['ɒfɪsə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[səʊ]	,
"	**That's**	**oil**	**burning**	**,**	**"**	**remarked**	**an**	**officer**	**,**	**and**	**it**	**seemed**	**so**	**,**
"	那就是	油	燃烧	,	"	评论	一个	官	,	和	它	似乎	所以	,

“那是燃油燃烧,”一名军官说道，看起来确实如此。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dens]	[klaʊdz]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	[ðæt]	[rəʊld]	['ʌpwəd]	.
from	**the**	**dense**	**clouds**	**of**	**smoke**	**that**	**rolled**	**upward**	**.**
从	这	稠密	云	的	抽烟	那	滚动	向上	.

从滚滚升腾的浓烟中。

"	[ɪz]	[ʃiː; ʃi]	['wɜːkɪŋ]	,	[tɒm]	?	"	[ɑːskt]	[ned]	,
"	**Is**	**she**	**working**	**,**	**Tom**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**,**
"	是	她	在职的	,	汤姆	?	"	问	内德	,

“汤姆，她在工作吗？”内德问道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[helpt]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌm]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	['kæm(ə)rə]	['stedi]	[ɒn]	[ðə; ði]	[reɪl]	,
as	**he**	**helped**	**his**	**chum**	**to**	**hold**	**the**	**wonderful**	**camera**	**steady**	**on**	**the**	**rail**	**,**
作为	他	帮助	他的	密友	到	抓住	这	精彩的	相机	稳定的	在	这	轨	,

他帮着朋友把那台很棒的相机稳稳地架在栏杆上。

[səʊ]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[vjuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	['stiːmə(r)]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[hæd; həd]	.
so	**that**	**a**	**good**	**view**	**of**	**the**	**burning**	**steamer**	**could**	**be**	**had**	**.**
所以	那	一个	好的	看法	的	这	燃烧	汽船	可以	是	有	.

这样就能清楚地看到燃烧的轮船。

"	[jes]	,	[ðə; ði]	[fɪlm]	[ɪz]	['rʌnɪŋ]	.
"	**Yes**	**,**	**the**	**film**	**is**	**running**	**.**
"	是的	,	这	电影	是	跑步	.

是的，电影正在上映。

[seɪ]	,	[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[ðel]	[get]	-	[ɪm]	[ɔːl]	[ɒf]	?	"
Say	**,**	**I**	**wonder**	**if**	**they'll**	**get**	**'**	**em**	**all**	**off**	**?**	**"**
说	,	我	想知道	如果	他们会	得到	-	呃	全部	离开	?	"

我说，不知道他们能不能把他们都弄下来?

"	[əʊ]	,	[ai]	[θɪŋk]	[səʊ]	.
"	**Oh**	**,**	**I**	**think**	**so**	**.**
"	哦	,	我	思考	所以	.

“哦，我想是的。”

[ðeə(r)]	[ɑːrnt]	['meni]	['pæsndʒər]	.
There	**aren't**	**many**	**passengers**	**.**
那里	不是	许多	乘客	.

乘客不多。

[ai]	[ges]	[ɪts]	[ə; eɪ]	[træmp]	['freɪtə(r)]	.
I	**guess**	**it's**	**a**	**tramp**	**freighter**	**.**
我	猜测	它是	一个	流浪汉	货轮	.

我猜这是一艘货轮。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði][gæp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
" They could look across the gap of water ,
" 他们 可以 看 穿过 这 差距 的 水 ,

他们可以眺望水对岸，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [kruː] ['kraʊdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] ,
and see the terrified passengers and crew crowding to the rail ,
和 看 这 恐惧 乘客 和 全体人员 拥挤 到 这 轨 ,

看到惊恐万分的乘客和乘务员挤到铁轨旁，

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][hændz] [ə'piːlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] ['seɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌstɪli] [ænd; ənd]
holding out their hands appealingly to the brave sailors who were lustily and
保持 出去 他们的 双手 吸引人的 到 这 勇敢的 水手们 WHO 是 热情地 和
['ræpɪdli] ,
rapidly ,
快速 ,

他们向勇敢的水手们伸出双手，恳求他们奋力快速地……

['pʊlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ɪn] [laɪf] [boʊts] .
pulling toward them in life boats .
拉 朝向 他们 在 生活 船 .

救生艇正向他们驶来。

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] [sməʊk] [wʊd] [haɪd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [duːmd] ['ves(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]
At times a swirl of smoke would hide those on the doomed vessel from the
在 时代 一个 漩涡 的 抽烟 会 隐藏 那些 在 这 注定失败 血管 从 这
[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn][ðə; ði] - ,
sight of the passengers on the Belchar ,
视线 的 这 乘客 在 这 - ,

有时，一团烟雾会遮蔽住那艘注定沉没的船上的人，使贝尔查尔号上的乘客看不到他们。

[ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [skriːmz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
and on such occasions the frightened screams of women could be heard .
和 在 这样的 场合 这 害怕 尖叫 的 女性 可以 是 听到 .

这时，人们就能听到妇女们惊恐的尖叫声。

[wʌns] , [æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
Once , as the smoke cleared away , a woman , with a child in her arms ,
一次 , 作为 这 抽烟 已清除 离开 , 一个 女士 , 和 一个 孩子 在 她 武器 ,

一天，当烟雾散去后，一个女人怀里抱着一个孩子，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði] [stɜːn]
giving a backward glance toward the flames that were now enveloping the stern
给予 一个 落后 瞥一眼 朝向 这 火焰 那 是 现在 包围 这 船尾
[ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
of the vessel ,
的 这 血管 ,

她回头瞥了一眼正在吞噬船尾的火焰。

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːp] ['əʊvəbɔːd] .
attempted to leap overboard .
尝试过 到 飞跃 落水 .

试图跳入海中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗读。

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第5/10页

['meni] [hændz] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['redʒɪstəd] [ɒn] [ðə; ði] [fɪlm]
Many hands caught her , however , and all this was registered on the film
许多 双手 捕捉 她 , 然而 , 和 全部 这 曾是 挂号的 在 这 电影
[ɒv; əv] [tɑːmz] ['kæm(ə)rə] ,
of Tom's camera ,
的 汤姆的 相机 ,

然而，许多人都抓住了她，而这一切都被汤姆的相机胶片记录了下来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
which was working automatically .
哪个 曾是 在职的 自动地 .

它是自动运行的。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] ['drɪftɪd] [ə'lɒŋ] ,
As the two vessels drifted along ,
作为 这 二 船只 漂移 沿着 ,

两艘船随波逐流，

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [lenz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['stiːmə(r)] ,
Tom and Ned shifted the lens so as to keep the burning steamer ,
汤姆 和 内德 转移 这 镜片 所以 作为 到 保持 这 燃烧 汽船 ,

汤姆和内德调整了镜头，以便始终拍摄到燃烧的蒸汽机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['laɪfbəʊts] , [ɪn]['fəʊkəs] .
and the approaching lifeboats , in focus .
和 这 接近 救生艇 , 在 重点 .

镜头聚焦在驶近的救生艇上。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [fɜːst] ['reskjuː] ! " [kraɪd] [ned] , [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
" There's the first rescue ! " cried Ned , as the woman who had attempted to
" 有 这 第一的 救援 ! " 哭 内德 , 作为 这 女士 WHO 有 尝试过 到
[liːp] ['əʊvəbɔːd] ,
leap overboard ,
飞跃 落水 ,

“第一个获救者！”内德喊道，只见那个试图跳入海中的女人……

[wɒz; wəz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] , ['keəfəli] ['ləʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] .
was , with her child , carefully lowered into a boat .
曾是 , 和 她 孩子 , 小心 降低 进入 一个 船 .

她和孩子被小心翼翼地放入一艘小船里。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] , [tɒm] ? "
" Did you get that , Tom ? "
" 做过 你 得到 那 , 汤姆 ? "

“汤姆，你听到了吗？”

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .
" I certainly did .
" 我 当然 做过 .

“我当然这么做了。”

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] .
This will make a good picture .
这 将要 制作 一个 好的 图片 .

这将拍成一张好照片。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] [pɔːt] . "
I think I'll send it back to Mr . Period as soon as we reach port . "
我 思考 患病的 发送 它 后退 到 先生 . 时期 作为 很快 作为 我们 抵达 港口 . "

我想我们一到港口就把它寄回给Period先生。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪveləp] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [bɔːd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Maybe you could develop it on board here , and show it .
" 或许 你 可以 发展 它 在 木板 这里 , 和 展示 它 .

“或许你可以在这里进行开发，然后展示出来。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
I understand there's a dark room , and the captain said one of his officers ,
我 理解 有 一个 黑暗的 房间 , 和 这 队长 说 一 的 他的 警官 ,

我听说那里有个暗室，船长说他的一名军官……

[huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌriprə'djʊs] [mə'ʃiːn] . "
who used to be in the moving picture business , had a reproducing machine . "
WHO 用过的 到 是 在 这 移动 图片 商业 , 有 一个 繁殖 机器 . "

一位曾经从事电影行业的人，拥有一台复制机。

" [ðen] [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Then that's what I'll do ! " cried Tom .
" 然后 那就是 什么 患病的 做 ! " 哭 汤姆 .

“那我就这么做！”汤姆喊道。

" [aɪl] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['kæptɪn] [tʃɑːdʒ] [ɔːl][ðə; ði] - ['pæsndʒər] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
" I'll have our captain charge all the Belchar passengers admission ,
" 患病的 有 我们的 队长 收费 全部 这 - 乘客 入学 ,

“我会让船长向所有贝尔查尔的乘客收取入场费，

[ænd; ənd][wiːl; wil] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ['sʌfərə] .
and we'll get up a fund for the fire sufferers .
和 出色地 得到 向上 一个 基金 为了 这 火 受害者 .

我们将设立一个基金，用于帮助火灾受害者。

[ðel] ['prɒbəbli] [luːz] [ɔːl][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] . "
They'll probably lose all their baggage . "
他们会 大概 失去 全部 他们的 行李 . "

他们很可能会丢失所有行李。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" That will be great ! " exclaimed Ned .
" 那 将要 是 伟大的 ! " 惊呼 内德 .

“那太好了！”内德惊呼道。

[ðə; ði] ['reskjuː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] , [ænd; ənd] ,
The rescue was now in full swing , and ,
这 救援 曾是 现在 在 满的 摇摆 , 和 ,

救援行动已全面展开，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [kruː] [hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]
in a short time all the passengers and crew had been transferred to the
在 一个 短的 时间 全部 这 乘客 和 全体人员 有 到过 转移 到 这
[laɪf] [boʊts] .
life boats .
生活 船 .

很快，所有乘客和船员都被转移到了救生艇上。

[tɒm]	[gɒt]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	['stiːmə(r)]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[tuː; tə]	[liːv]	[hɪz; ɪz]	['ves(ə)l]	.
Tom	**got**	**a**	**good**	**picture**	**of**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**burning**	**steamer**	**being**	**the**	**last**	**to**	**leave**	**his**	**vessel**	**.**
汤姆	得到	一个	好的	图片	的	这	队长	的	这	燃烧	汽船	存在	这	最后的	到	离开	他的	血管	.

汤姆拍到了一张很好的照片，照片中燃烧的轮船船长是最后一个离开船的人。

[ðen]	[ðə; ði]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[laɪf]	[bəʊts]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ləʊdz]	[ɒv; əv]	['seɪləz]	,	[ænd; ənd]	['reskjuːd]	[wʌnz]	,
Then	**the**	**approaching**	**life**	**boats**	**,**	**with**	**their**	**loads**	**of**	**sailors**	**,**	**and**	**rescued**	**ones**	**,**
然后	这	接近	生活	船	,	和	他们的	负载	的	水手们	,	和	获救	一个	,

然后是驶近的救生艇，上面满载着水手和获救人员。

[wɜː(r); wə(r)]	[kɔːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fɪlmz]	.
were	**caught**	**on**	**the**	**films**	**.**
是	捕捉	在	这	电影	.

被拍了下来。

"	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ɒf]	?
"	**Are**	**you**	**all**	**off**	**?**
"	是	你	全部	离开	?

你们都下班了吗?

"	[kraɪd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʌn'fɔːtʃənət]	['skɪpə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[duːmd]	[ʃɪp]	.
"	**cried**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**Belchar**	**to**	**the**	**unfortunate**	**skipper**	**of**	**the**	**doomed**	**ship**	**.**
"	哭	这	队长	的	这	-	到	这	不幸	船长	的	这	注定失败	船	.

“贝尔查尔号的船长对着那艘注定沉没的船的不幸船长喊道。”

"	[ɔːl]	[ɒf]	,	[jes]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	.
"	**All**	**off**	**,**	**yes**	**,**	**thank**	**you**	**.**
"	全部	离开	,	是的	,	感谢	你	.

“全部关闭，是的，谢谢。”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mɜːsi]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	[hænd]	.
It	**is**	**a**	**mercy**	**you**	**were**	**at**	**hand**	**.**
它	是	一个	怜悯	你	是	在	手	.

幸亏你在身边。

[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['kɑːgəʊ]	[ɒv; əv]	[ɔɪl]	.
I	**have**	**a**	**cargo**	**of**	**oil**	**.**
我	有	一个	货物	的	油	.

我有一船石油。

[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[stænd]	[ɒf]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃɪl]	[ɪk'spləʊd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	.	"
You	**had**	**better**	**stand**	**off**	**,**	**for**	**she'll**	**explode**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**	**"**
你	有	更好的	站立	离开	,	为了	壳	爆炸	在	一个	很少	分钟	.	"

你最好离远点，她几分钟后就会爆发。

"	[ai]	[mʌst; məst]	[get]	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	!	"	[dɪ'kleəd]	[tɒm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	[gɒt]	['ʌndə(r)]	[wei]	[ə'gen]	.
"	**I**	**must**	**get**	**a**	**picture**	**of**	**that**	**!**	**"**	**declared**	**Tom**	**as**	**the**	**Belchar**	**got**	**under**	**way**	**again**	**.**
"	我	必须	得到	一个	图片	的	那	!	"	声明	汤姆	作为	这	-	得到	在下面	方式	再次	.

“我一定要拍张照片！”汤姆在贝尔查尔号再次起航时说道。

"	[ðæt]	[wɪl]	[kæp]	[ðə; ði]	['klaɪmæks]	,	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[fɪlm]	[ðæt]	[wɪl]	[biː; bi]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[biːt]	.
"	**That**	**will**	**cap**	**the**	**climax**	**,**	**and**	**make**	**a**	**film**	**that**	**will**	**be**	**hard**	**to**	**beat**	**.**
"	那	将要	帽	这	高潮	,	和	制作	一个	电影	那	将要	是	难的	到	打	.

“这将为影片画上一个完美的句号，使这部电影成为一部难以超越的佳作。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [træmp] ['ɔɪlə(r)] .
" A few moments later there was a tremendous explosion on the tramp oiler .
" 一个 很少 时刻 之后 那里 曾是 一个 巨大的 爆炸 在 这 流浪汉 油器 .

“片刻之后，那艘流浪加油船上发生了剧烈的爆炸。”

[ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd] [blæk] [sməʊk] [ʃɒt] ['skaɪwədz] , [ænd; ənd] [tɒm] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]
A column of wreckage and black smoke shot skyward , and Tom secured a
一个 柱子 的 残骸 和 黑色的 抽烟 射击 向天空 , 和 汤姆 安全 一个
[faɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
fine view of it .
美好的 看法 的 它 .

一股残骸和黑烟冲天而起，汤姆占据了一个绝佳的观赏位置。

[ðen] [ðə; ði] [rek] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] , [waɪl] [ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] ['stiːmə(r)] [seɪld] [ɒn] ,
Then the wreck disappeared beneath the waves , while the rescuing steamer sailed on ,
然后 这 破坏 消失 下面 这 波浪 , 尽管 这 救援 汽船 航行 在 ,

随后，沉船消失在波涛之下，而救援船则继续航行。

[wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] .
with those who had been saved .
和 那些 WHO 有 到过 已保存 .

与那些获救的人在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɒf] ['əʊnli] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [ə'kɜːd]
They had brought off only the things they wore , for the fire had occurred
他们 有 带来 离开 仅有的 这 事物 他们 穿着 , 为了 这 火 有 发生
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

他们只带走了身上穿的衣服，因为火灾发生得非常突然。

[ænd; ənd] [spred] ['ræpɪdli] .
and spread rapidly .
和 传播 快速 .

并迅速传播。

[kaɪnd] [p'ɜːsənz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] - [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .
Kind persons aboard the Belchar looked after the unfortunates .
种类 人 船上 这 - 看起来 后 这 不幸的 .

贝尔查尔号上的好心人照顾了这些不幸的人。

['lʌkɪli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pæsɪndʒə(r)] [lɪst] [ɒn] [ðə; ði] [træmp] .
Luckily there was not a large passenger list on the tramp .
幸运的是 那里 曾是 不是 一个 大的 乘客 列表 在 这 流浪汉 .

幸运的是，这辆货车上的乘客不多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə]
And the crew was comparatively small , so it was not hard work to
和 这 全体人员 曾是 比较 小的 , 所以 它 曾是 不是 难的 工作 到
[meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
make room for them ,
制作 房间 为了 他们 ,

而且船员人数相对较少，所以腾出地方给他们住并不难。

[ɔː(r)] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə'bɔːd] [ðə; ði] - .
or take care of them , aboard the Belchar .
或者 拿 关心 的 他们 , 船上 这 - .

或者在贝尔查尔号上照顾他们。

[tɒm] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðem; ðəm] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sə'luːn] ,
Tom developed his pictures , and produced them in one of the large saloons ,
汤姆 发达 他的 图片 , 和 生产 他们 在 一 的 这 大的 酒吧 ,

汤姆冲洗了照片，并在其中一间宽敞的沙龙里制作并展示出来。

[ɒn]	[ə; eɪ]	[məˈʃiːn]	[hiː; hi]	[ˈbɒrəʊd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɒv; əv]	[huːm]	[ned]	[hæd; həd]	[ˈspəʊkən]	.
on	**a**	**machine**	**he**	**borrowed**	**from**	**the**	**man**	**of**	**whom**	**Ned**	**had**	**spoken**	**.**
在	一个	机器	他	借来的	从	这	男人	的	谁	内德	有	说	.

他在一台从内德提到的那个人那里借来的机器上。

[ə; eɪ]	[ˈdɒlə(r)]	[ədˈmɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[tʃɑːdʒd]	,
A	**dollar**	**admission**	**was**	**charged**	**,**
一个	美元	入学	曾是	带电	,

入场费一美元。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[lɑːdʒ]	[ðæt]	[tɒm]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[tuː]	[pəˈfɔːmənsɪz]	.
and	**the**	**crowd**	**was**	**so**	**large**	**that**	**Tom**	**had**	**to**	**give**	**two**	**performances**	**.**
和	这	人群	曾是	所以	大的	那	汤姆	有	到	给	二	表演	.

由于观众人数众多，汤姆不得不表演两场。

[ðə; ði]	[fɪlmz]	,	[ˈʃəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈbɜːnɪŋ]	[ˈstiːmə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈreskjuː]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈeksələnt]	,
The	**films**	**,**	**showing**	**the**	**burning**	**steamer**	**and**	**the**	**rescue**	**,**	**were**	**excellent**	**,**
这	电影	,	显示	这	燃烧	汽船	和	这	救援	,	是	出色的	,

那些展现燃烧的轮船和救援过程的影片非常精彩。

[ænd; ənd]	[ɪˈnʌf]	[ˈmʌni]	[wɒz; wəz]	[ˈriːəlaɪzd]	[tuː; tə]	[eɪd]	,	[məʊst]	[səbˈstænʃəli]	,	[ðə; ði]	[ʌnˈfɔːtʃənət]
and	**enough**	**money**	**was**	**realized**	**to**	**aid**	**,**	**most**	**substantially**	**,**	**the**	**unfortunate**
和	足够的	钱	曾是	已实现	到	援助	,	最多	实质性	,	这	不幸

[ˈpæsndʒər]	[ænd; ənd]	[kruː]	.
passengers	**and**	**crew**	**.**
乘客	和	全体人员	.

筹集到的资金足以援助不幸的乘客和机组人员。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[ˈleɪtə(r)]	[ə; eɪ]	[njuː]	[jɔːk]	[baʊnd]	[ˈstiːmə(r)]	[wɒz; wəz]	[ˈspəʊkən]	,
A	**few**	**days**	**later**	**a**	**New**	**York**	**bound**	**steamer**	**was**	**spoken**	**,**
一个	很少	天	之后	一个	新的	约克	边界	汽船	曾是	说	,

几天后，一艘开往纽约的轮船抵达。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tɒm]	[sent]	[ðə; ði]	[rəʊl]	[ɒv; əv]	[dɪˈveləpt]	[fɪlmz]	[tuː; tə]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈpɪəriəd]	,
and	**on**	**it**	**Tom**	**sent**	**the**	**roll**	**of**	**developed**	**films**	**to**	**Mr**	**.**	**Period**	**,**
和	在	它	汤姆	发送	这	卷	的	发达	电影	到	先生	.	时期	,

于是汤姆把冲洗好的胶卷寄给了Period先生。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈletə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌeksplәˈneɪʃ(ə)n]	.
with	**a**	**letter**	**of**	**explanation**	**.**
和	一个	信	的	解释	.

附上一封解释信。

[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[ɡɪv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈdiːteɪlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvɔɪɪdʒ]	.
I	**will**	**not**	**give**	**all**	**the**	**details**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**voyage**	**.**
我	将要	不是	给	全部	这	细节	的	这	休息	的	这	航程	.

我不会透露航程其余部分的全部细节。

[səˈfɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[nəʊ]	[ˈæksɪdənts]	[ˈmɑːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[nɔː(r)]	[dɪd]	[tɒm]	[dɪˈskʌvə(r)]	[ˈeni]	[səˈspɪʃəs]
Sufficient	**to**	**say**	**that**	**no**	**accidents**	**marred**	**it**	**,**	**nor**	**did**	**Tom**	**discover**	**any**	**suspicious**
充足的	到	说	那	不	事故	受损	它	,	也不	做过	汤姆	发现	任何	可疑的

[ˈkærəktəz]	[əˈbɔːd]	.
characters	**aboard**	**.**
人物	船上	.

总之，旅途中没有发生任何事故，汤姆也没有在船上发现任何可疑人物。

[ɪn]	[djuː]	[taɪm]	[ˈaʊə(r)]	[frendz]	[əˈraɪvd]	[æt; ət]	[kælˈkʌtə]	,	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[met]	[baɪ]	[æn; ən]	[ˈeɪdʒənt]
In	**due**	**time**	**our**	**friends**	**arrived**	**at**	**Calcutta**	**,**	**and**	**were**	**met**	**by**	**an**	**agent**
在	到期的	时间	我们的	朋友们	到达的	在	加尔各答	,	和	是	遇见	经过	一个	代理人

[ɒv; əv]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈpɪəriəd]	,
of	**Mr**	**.**	**Period**	**,**
的	先生	.	时期	,

不久之后，我们的朋友抵达加尔各答，并受到了Period先生的代理人的接待。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [men] [ɪn] [ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , ['meɪkɪŋ] [fɪlmz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for he had men in all quarters of the world , making films for him .
为了 他 有 男人 在 全部 四分之一 的 这 世界 , 制作 电影 为了 他 .

因为他在世界各地都有人为他拍摄电影。

[ðɪs] ['eɪdʒənt] [tʊk] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊ'tel] ,
This agent took Tom and his party to a hotel ,
这 代理人 采取 汤姆 和 他的 派对 到 一个 酒店 ,

这位特工把汤姆和他的同伴们带到了酒店。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [pɑːts] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [ʃed] ,
and arranged to have the airship parts sent to a large open shed ,
和 安排 到 有 这 飞艇 部分 发送 到 一个 大的 打开 棚 ,

并安排将飞艇部件运送到一个大型露天仓库。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
not far away , where it could be put together .
不是 远的 离开 , 在哪里 它 可以 是 放 一起 .

不远处，就可以把它组装起来。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [siːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɪti] ['ɪntrəstɪd] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
The wonderful scenes in the Indian city interested Tom and his companions for a time ,
这 精彩的 场景 在 这 印度 城市 感兴趣的 汤姆 和 他的 同伴 为了 一个 时间 ,

印度城市的奇妙景色一度吸引了汤姆和他的同伴们的目光。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [səʊ] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['mɑːv(ə)l] ['greɪtli] .
but they had observed so many strange sights from time to time that they did not marvel greatly .
但 他们 有 观察到 所以 许多 奇怪的 景点 从 时间 到 时间 那 他们 做过 不是 奇迹 非常 .

但他们时不时会看到很多奇奇怪怪的景象，所以并没有感到特别惊奇。

['kɒkʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] .
Koku , however , was much delighted .
国 , 然而 , 曾是 很多 高兴极了 .

然而，Koku却非常高兴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He was like a child .
他 曾是 喜欢 一个 孩子 .

他就像个孩子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [fɜːst] ? " [ɑːskt] [ned] ,
" What are you going to do first ? " asked Ned ,
" 什么 是 你 去 到 做 第一的 ? " 问 内德 ,

“你打算先做什么？”内德问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
when they had recovered from the fatigue of the ocean voyage and had settled themselves in the hotel .
什么时候 他们 有 恢复 从 这 疲劳 的 这 海洋 航程 和 有 定居 他们自己 在 这 酒店 .

当他们从海上航行的疲惫中恢复过来，并在酒店安顿好之后。

" [pʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tə'geðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [sʌm; səm]
" Put the airship together , " replied our hero , " and then , after getting some
" 放 这 飞艇 一起 , " 回复 我们的 英雄 , " 和 然后 , 后 获得 一些
['dɜːbɑː(r)] ['pɪktʃəz] ,
Durbar pictures ,
杜尔巴 图片 ,

“把飞艇组装起来,”我们的英雄回答道,“然后,拍一些杜尔巴节的照片,

[wiːl; wil] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
we'll head for the jungle .
出色地 头 为了 这 丛林 .

我们将前往丛林。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['elɪfənt] ['pɪktʃəz] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [biːsts] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .
I want to get some elephant pictures , showing the big beasts being captured .
我 想 到 得到 一些 大象 图片 , 显示 这 大的 野兽 存在 捕获 .

我想拍一些大象的照片,展现这些庞然大物被捕获的场景。

" ['mɪstə(r)] . ['pɪriədz] ['eɪdʒənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] .
" Mr . Period's agent was a great help to them in this .
" 先生 . 时期 代理人 曾是 一个 伟大的 帮助 到 他们 在 这 .

“Period先生的经纪人在这件事上给了他们很大的帮助。”

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] ['neɪtɪv] ['helpər] , [huː] ['eɪdɪd] [tɒm] [ɪn] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
He secured native helpers , who aided Tom in assembling the airship ,
他 安全 本国的 助手 , WHO 协助 汤姆 在 组装 这 飞艇 ,

他找到了一些当地人帮忙,这些人协助汤姆组装飞艇。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [flaɪt] .
and in a week or two it was ready for a flight .
和 在 一个 星期 或者 二 它 曾是 准备好 为了 一个 航班 .

一两周后,它就准备好飞行了。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kæm(ə)rə] , [tuː] , [wɒz; wəz] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ,
The wonderful camera , too , was looked over ,
这 精彩的 相机 , 也 , 曾是 看起来 超过 ,

那台精妙的相机也被仔细查看了一遍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['eɪdʒənt] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] .
and the picture agent said he had never seen a better one .
和 这 图片 代理人 说 他 有 绝不 已见 一个 更好的 一 .

电影经纪人说他从未见过比这更好的电影。

" [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [aɪ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] , " [hiː; hi] [sed] .
" It can take the kind of pictures I never could , " he said .
" 它 能 拿 这 种类 的 图片 我 绝不 可以 , " 他 说 .

“它能拍出我永远拍不到的照片,”他说。

" [aɪ] [get] [kæl'kʌtə] [striːt] [siːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [aɪ] [straɪk] [ə; eɪ]
" I get Calcutta street scenes for Mr . Period , and occasionally I strike a
" 我 得到 加尔各答 街道 场景 为了 先生 . 时期 , 和 偶尔 我 罢工 一个
[gʊd] [wʌn] .
good one .
好的 一 .

“我为《Period先生》杂志拍摄加尔各答的街景照片,偶尔能拍到不错的照片。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] .
But I wish I had your chance .
但 我 希望 我 有 你的 机会 .

但我希望我也有你这样的机会。

" [tɒm] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ,
" Tom invited him to come along in the airship , but the agent ,
" 汤姆 受邀 他 到 来 沿着 在 这 飞艇 , 但 这 代理人 ,

汤姆邀请他一起乘坐飞艇，但那位特工却拒绝了。

[huː] ['əʊnli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɪriədz] ['ɪntrəsts] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪd] ['ɪʃuː] , [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv]
who only looked after Mr . Period's interests as a side issue , could not leave
WHO 仅有的 看起来 后 先生 . 时期 兴趣 作为 一个 边 问题 , 可以 不是 离开
[hɪz; ɪz] [wɜːk] .
his work .
他的 工作 .

只是把Period先生的利益当作次要考虑的人，无法离开他的工作。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [flaɪt] , [stɔːz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt]
The airship was ready for a flight , stores and provisions had been put
这 飞艇 曾是 准备好 为了 一个 航班 , 商店 和 条款 有 到过 放
[ɒn] [bɔːd] ,
on board ,
在 木板 ,

飞艇已做好飞行准备，物资和补给品都已装载完毕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['gæsəliːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] [gæs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bə'luːn]
there was enough gasoline for the motor , and gas for the balloon
那里 曾是 足够的 汽油 为了 这 发动机 , 和 气体 为了 这 气球
[bæg] ,
bag ,
包 ,

汽油足够发动机使用，也足够气球充气。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
to carry the Flyer thousands of miles .
到 携带 这 传单 数千 的 英里 .

载着飞行者飞行数千英里。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kæm(ə)rə] [hæd; həd] [biːn] ['testɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ,
The moving picture camera had been tested after the sea voyage ,
这 移动 图片 相机 有 到过 测试 后 这 海 航程 ,

电影摄影机在海上航行后进行了测试。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [wɜːk] ['pɜːfɪktli] .
and had been found to work perfectly .
和 有 到过 成立 到 工作 完美 .

经测试，效果完美。

['meni] [rəʊlz] [ɒv; əv] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'lɒŋ] .
Many rolls of films were taken along .
许多 卷 的 电影 是 已采取 沿着 .

他们带了很多卷胶卷。

[tɒm] [gɒt] [sʌm; səm] [faɪn] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɜːbɑː(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [kri'eɪtɪd]
Tom got some fine views of the Durbar of India , and his airship created
汤姆 得到 一些 美好的 浏览 的 这 杜尔巴 的 印度 , 和 他的 飞艇 创建
[ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] .
a great sensation .
一个 伟大的 感觉 .

汤姆得以饱览印度杜尔巴的盛况，他的飞艇也引起了巨大轰动。

" [naʊ] [ai] [ges] [wɪr] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənts] ,
" Now I guess we're all ready for the elephants ,
" 现在 我 猜测 是 全部 准备好 为了 这 大象 ,

“现在我想我们都准备好迎接大象了。”

" [sed] [tɒm] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp]
" said Tom one day as he came back from an inspection of the airship
" 说 汤姆 一 天 作为 他 来了 后退 从 一个 检查 的 这 飞艇
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ʃed] .
as it rested in the big shed .
作为 它 休息 在 这 大的 棚 .

“汤姆有一天从检查停放在大棚里的飞艇回来时说道。”

" [wiːl; wil] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
" We'll start to - morrow morning , and head for the jungle .
" 出色地 开始 到 - 明天 早晨 , 和 头 为了 这 丛林 .

“我们明天早上出发，前往丛林。”

" [ə'mɪd] [ðə; ði] [kraɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːd] ['neɪtɪvz] ,
" Amid the cries from a throng of wondering and awed natives ,
" 之中 这 哭泣 从 一个 人群 的 好奇 和 敬畏 本地人 ,

在一群惊奇而敬畏的当地人的惊呼声中，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɛə'welz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɪriədz] ['eɪdʒənt] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] ,
and with the farewells of Mr . Period's agent ringing in their ears ,
和 和 这 告别 的 先生 . 时期 代理人 铃声 在 他们的 耳朵 ,

耳边还回响着Period先生经纪人的告别声。

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] .
Tom and his party made an early start .
汤姆 和 他的 派对 制成 一个 早期的 开始 .

汤姆和他的同伴们很早就出发了。

[ðə; ði]['flaɪə(r)] [rəʊz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The Flyer rose like a bird , and shot across the city ,
这 传单 玫瑰 喜欢 一个 鸟 , 和 射击 穿过 这 城市 ,

飞行者像鸟儿一样升空，飞越城市上空。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] [tɒps] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] .
while on the house tops many people watched the strange sight .
尽管 在 这 房子 最高额 许多 人们 观看 这 奇怪的 视线 .

许多人站在屋顶上观看这奇异的景象。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [stɑːt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['wɜːkɪŋ] ,
Tom did not start his camera working ,
汤姆 做过 不是 开始 他的 相机 在职的 ,

汤姆的相机没能启动。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɪriədz] ['eɪdʒənt] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɪti] ,
as Mr . Period's agent said he had made many pictures of the Indian city ,
作为 先生 . 时期 代理人 说 他 有 制成 许多 图片 的 这 印度 城市 ,

正如Period先生的经纪人所说，他拍摄了许多这座印度城市的照片。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn] ['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən] ['eəʃɪp] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] .
and even one taken from an airship , would not be much of a novelty .
和 甚至 一 已采取 从 一个 飞艇 , 会 不是 是 很多 的 一个 新奇 .

即使是从飞艇上取下的，也不会是什么新鲜事。

[tɒm] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ,
Tom had made inquiries ,
汤姆 有 制成 查询 ,

汤姆曾进行过询问，

[ænd; ənd]	[ˈlɜːnɪd]	[ðæt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[deɪz]	[ˈtræv(ə)l]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈeəʃɪp]	(	[ðəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]
and	**learned**	**that**	**by**	**a**	**day's**	**travel**	**in**	**his**	**airship**	**(**	**though**	**it**	**would**	**have**	**been**
和	学习	那	经过	一个	天	旅行	在	他的	飞艇	(	尽管	它	会	有	到过

[mʌtʃ]	[lɒŋɡə(r)]	[ˈɔːdnrəli]	)	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	[ə; eɪ]	[ˈdʒʌŋɡ(ə)l]	[weə(r)]	[ˈelɪfənts]	[mait]	[biː; bi]	[faʊnd]
much	**longer**	**ordinarily**	**)**	**he**	**could**	**reach**	**a**	**jungle**	**where**	**elephants**	**might**	**be**	**found**
很多	更长	按说	)	他	可以	抵达	一个	丛林	在哪里	大象	可能	是	成立

.
.
.

他得知，乘坐飞艇一天的航程（虽然通常需要更长的时间）就能到达一片可能有大象出没的丛林。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ˈnʌθɪŋ]	[ˈsɜːt(ə)n]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɪɡ]	[ˈænɪmlz]	[rəum]	[ɔːl]
Of	**course**	**there**	**was**	**nothing**	**certain**	**about**	**it**	**,**	**as**	**the**	**big**	**animals**	**roamed**	**all**
的	课程	那里	曾是	没有什么	肯定	关于	它	,	作为	这	大的	动物	漫游	全部

[ˈəʊvə(r)]	,
over	**,**
超过	,

当然，这事并没有什么确定的，因为大型动物到处游荡。

[ˈbiːɪŋ]	[ɪn]	[wʌn]	[ˈdɪstrɪkt]	[wʌn]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nekst]	,	[ˈmeni]	[maɪlz]	[ɒf]	.
being	**in**	**one**	**district**	**one**	**day**	**,**	**and**	**on**	**the**	**next**	**,**	**many**	**miles**	**off**	**.**
存在	在	一	区	一	天	,	和	在	这	下一个	,	许多	英里	离开	.

今天可能还在某个地区，明天就可能远在千里之外。

[ˈɡrædʒuəli]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[wɒz; wəz]	[left]	[bɪˈhaɪnd]	,
Gradually	**the**	**city**	**was**	**left**	**behind**	**,**
逐步地	这	城市	曾是	左边	在后面	,

这座城市逐渐被抛在了后面，

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ˈleɪtə(r)]	[ðə; ði]	[ˈeəʃɪp]	[wɒz; wəz]	[ˈseɪlɪŋ]	[əˈlɒŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ˈdʒʌŋɡ(ə)l]	.
and	**some**	**time**	**later**	**the**	**airship**	**was**	**sailing**	**along**	**over**	**the**	**jungle**	**.**
和	一些	时间	之后	这	飞艇	曾是	帆船	沿着	超过	这	丛林	.

过了一段时间，飞艇就飞越了丛林。

[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[stɑːt]	,	[wen]	[ned]	[ænd; ənd]	[tɒm]	,	[wɪð]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈdeɪmən]	[ˈhelpɪŋ]	[əˈkeɪʒnəli]	,
After	**the**	**start**	**,**	**when**	**Ned**	**and**	**Tom**	**,**	**with**	**Mr**	**.**	**Damon**	**helping**	**occasionally**	**,**
后	这	开始	,	什么时候	内德	和	汤姆	,	和	先生	.	达蒙	帮助	偶尔	,

一开始，奈德和汤姆，偶尔达蒙先生也会帮忙，

[hæd; həd]	[ˈɡɒtn]	[ðə; ði]	[məˈʃiːnəri]	[ˈɪntuː]	[ˈprɒpə(r)]	[əˈdʒʌstmənt]	,	[ðə; ði]	[ˈflaɪə(r)]	[ˈɔːlməʊst]	[ræn]	[hɜːˈself]	.
had	**gotten**	**the**	**machinery**	**into**	**proper**	**adjustment**	**,**	**the**	**Flyer**	**almost**	**ran**	**herself**	**.**
有	获得	这	机械	进入	恰当的	调整	,	这	传单	几乎	跑	她自己	.

机械设备调整完毕后，“飞行者”号几乎可以自行运转。

[ðen]	[tɒm]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[ˈsteɪʃ(ə)n]	[ˈfɔːwəd]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈkæm(ə)rə]	[ɪn]	[ˈredinəs]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]
Then	**Tom**	**took**	**his**	**station**	**forward**	**,**	**with**	**his**	**camera**	**in**	**readiness**	**,**	**and**	**a**
然后	汤姆	采取	他的	车站	向前	,	和	他的	相机	在	准备就绪	,	和	一个

[ˈpaʊəf(ə)l]	[ˈspaɪɡlɑːs]	[æt; ət]	[hænd]	,
powerful	**spyglass**	**at**	**hand**	**,**
强大的	望远镜	在	手	,

然后汤姆带着相机和一支高倍望远镜，向前移动了他的拍摄位置。

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[siː]	[ðə; ði]	[ˈelɪfənts]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˈdɪstəns]	.
so	**that**	**he**	**might**	**see**	**the**	**elephants**	**from**	**a**	**distance**	**.**
所以	那	他	可能	看	这	大象	从	一个	距离	.

这样他就可以远远地看到大象了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] , ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
He had been told that , somewhere in the district for which he was
他 有 到过 讲述 那 , 某处 在 这 区 为了 哪个 他 曾是
['hedɪd] ,
headed ,
标题 ,

他曾被告知，在他即将前往的那个地区的某个地方，

[æn; ən] ['elɪfənt] [draɪv] [wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
an elephant drive was contemplated .
一个 大象 驾驶 曾是 思考 .

曾考虑过组织一次大象驱赶活动。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə][get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He hoped to be on hand to get pictures of it ,
他 希望 到 是 在 手 到 得到 图片 的 它 ,

他希望能够亲临现场拍摄照片。

[ænd; ənd][səʊ] [sent] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [ə'hed] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] .
and so sent his airship ahead at top speed .
和 所以 发送 他的 飞艇 前方 在 顶部 速度 .

于是他派出飞艇以全速前进。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [rəʊd] ,
On and on they rode ,
在 和 在 他们 骑 ,

他们继续骑行，

['biːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [iːz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
being as much at ease in the air as they would have been if traveling in a
存在 作为 很多 在 舒适 在 这 空气 作为 他们 会 有 到过 如果 旅行 在 一个
['pɑːlə(r)][kɑː(r)] .
parlor car .
客厅 车 .

他们在空中感觉就像乘坐豪华车厢一样轻松自在。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [flai] [haɪ] ,
They did not fly high ,
他们 做过 不是 飞 高的 ,

他们并没有飞得很高，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [get] [gʊd] ['pɪktʃəz]
as it was necessary to be fairly close to the earth to get good pictures
作为 它 曾是 必要的 到 是 相当 关闭 到 这 地球 到 得到 好的 图片
.
.
.

因为要拍到好照片，就必须离地面相当近。

" [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ri'mɑːk] [ned] , [æz; əz] [naɪt]
" Well , I guess we won't have any luck to - day , " remarked Ned , as night
" 出色地 , 我 猜测 我们 惯于 有 任何 运气 到 - 天 , " 评论 内德 , 作为 夜晚
[ɐpɹ'əʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

“看来我们今天运气不太好，”夜幕降临之际，内德说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] .
and they had had no sight of the elephants .
和 他们 有 有 不 视线 的 这 大象 .

他们根本没看到大象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] [ɒv; əv] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
They had gone over mile after mile of jungle ,
他们 有 已消失 超过 英里 后 英里 的 丛林 ,

他们穿越了绵延数英里的丛林，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [siːn] [fjuː] [waɪld] [biːsts] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl]
but had seen few wild beasts in sufficient numbers to make it worth while
但 有 已见 很少 荒野 野兽 在 充足的 数字 到 制作 它 值得 尽管
[tuː; tə] ['fəʊkəs] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [ɒn] [ðem; ðəm] .
to focus the camera on them .
到 重点 这 相机 在 他们 .

但是，我很少见到数量足够多的野生动物，所以不值得专门用相机去拍摄它们。

" [wiːl; wil] [fləʊt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] , " [ænd; ənd] [traɪ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" We'll float along to - night , " decided Tom , " and try again in the morning .
" 出色地 漂浮 沿着 到 - 夜晚 , " 决定 汤姆 , " 和 尝试 再次 在 这 早晨 .

“我们今晚就顺其自然吧，”汤姆决定，“明天早上再试一次。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] [ned] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [tɒm] [ɒn]
" It was about ten o'clock the next day , when Ned , who had relieved Tom on
" 它 曾是 关于 十 点钟 这 下一个 天 , 什么时候 内德 , WHO 有 松了口气 汤姆 在
[wɒtʃ] ,
watch ,
手表 ,

“第二天大约十点钟，接替汤姆值班的内德……”

['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] :
uttered a cry :
说出 一个 哭 :

发出了一声呼喊：

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
" What is it ? " asked his chum , as he rushed forward .
" 什么 是 它 ? " 问 他的 密友 , 作为 他 匆忙 向前 .

“什么事？”他的朋友一边问，一边冲了上前去。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Has anything happened ? "
" 有 任何事物 发生 ? "

“发生什么事了吗？”

" [lɒts] ! " [kraɪd] [ned] .
" Lots ! " cried Ned .
" 很多 ! " 哭 内德 .

“很多！”内德喊道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
" He pointed down below .
" 他 尖 向下 以下 .

他指了指下方。

[tɒm] [sɔː] , ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ə; eɪ] [bɪg] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .
Tom saw , crashing through the jungle , a big herd of elephants .
汤姆 锯 , 崩溃 通过 这 丛林 , 一个 大的 一群 的 大象 .

汤姆看到一大群大象正穿过丛林。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['ɔːlməʊst] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɪn]
Behind them , almost surrounding them , in fact , was a crowd of natives in
在后面 他们 , 几乎 周围 他们 , 在 事实 , 曾是 一个 人群 的 本地人 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] ['hʌntəz] ,
charge of white hunters ,
收费 的 白色的 猎人 ,

事实上，在他们身后，几乎将他们团团围住的，是一群负责指挥白人猎人的土著人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [stɒ'keɪd] .
who were driving the herd toward a stockade .
WHO 是 驾驶 这 一群 朝向 一个 栅栏 .

他们正驱赶着牛群走向围栏。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd]['pɪktʃə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ðə; ði]
" There's a chance for a grand picture ! " exclaimed Tom , as he got the
" 有 一个 机会 为了 一个 盛大 图片 ! " 惊呼 汤姆 , 作为 他 得到 这
['kæm(ə)rə] ['redi] .
camera ready .
相机 准备好 .

“有机会拍一张精彩的照片！”汤姆一边喊着，一边准备好了相机。

" [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ned] .
" Take charge of the ship , Ned .
" 拿 收费 的 这 船 , 内德 .

“内德，接管这艘船。”

[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [aɪl] [wɜːk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
Keep her right over the big animals , and I'll work the camera .
保持 她 正确的 超过 这 大的 动物 , 和 患病的 工作 这 相机 .

让她待在大型动物的正上方，我来操作摄像机。

" ['kwɪkli] [hiː; hi] ['fəʊkəst] [ðə; ði] [lenz] [ɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] [siːn] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
" Quickly he focused the lens on the strange scene below him .
" 迅速地 他 专注 这 镜片 在 这 奇怪的 场景 以下 他 .

他迅速将镜头对准了下方奇异的景象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv] ['trʌmpit] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənts] .
There was a riot of trumpeting from the elephants .
那里 曾是 一个 暴动 的 吹号 从 这 大象 .

大象们发出震耳欲聋的鸣叫声。

[ðə; ði] ['hitər] [ænd; ənd] ['hʌntəz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [jeld] .
The beaters and hunters shouted and yelled .
这 击球手 和 猎人 喊叫 和 大喊 .

驱赶者和猎人大声喊叫。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Then they saw the airship and waved their hands to Tom and his friends ,
然后 他们 锯 这 飞艇 和 挥手 他们的 双手 到 汤姆 和 他的 朋友们 ,

然后他们看到了飞艇，便向汤姆和他的朋友们挥手致意。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][təʊld] .
but whether to welcome them , or warn them away , could not be told .
但 无论 到 欢迎 他们 , 或者 警告 他们 离开 , 可以 不是 是 讲述 .

但究竟是欢迎他们，还是警告他们离开，却无从得知。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
The elephants were slowly advancing toward the stockade .
这 大象 是 缓慢地 前进 朝向 这 栅栏 .

大象们正缓缓向栅栏方向前进。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['ɑːftə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [keɪm] ['ləʊə(r)] ,

Tom was taking picture after picture of them , when suddenly as the airship came lower ,

汤姆 曾是 采取 图片 后 图片 的 他们 , 什么时候 突然 作为 这 飞艇 来了 降低 ,

汤姆不停地给他们拍照，突然，飞艇下降的时候，

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ned] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

in response to a signal to Ned from the young inventor ,

在 回复 到 一个 信号 到 内德 从 这 年轻的 发明者 ,

这是对年轻发明家向内德发出的信号的回应。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['pækidɜːm] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] .

one of the huge pachyderms looked up , and saw the strange sight .

一 的 这 巨大的 厚皮动物 看起来 向上 , 和 锯 这 奇怪的 视线 .

其中一头巨大的厚皮动物抬起头，看到了这奇怪的景象。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'mens] [bɜːd] .

He might have taken it for an immense bird .

他 可能 有 已采取 它 为了 一个 巨大 鸟 .

他可能把它当成了一只巨大的鸟。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] ,

At any rate he gave a trumpet of alarm , and the next minute ,

在 任何 速度 他 给予 一个 喇叭 的 警报 , 和 这 下一个 分钟 ,

总之，他吹响了警报号角，下一分钟，

[wɪð] [skriːmz] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪə(r)] , [ðə; ði] ['elɪfənts] [tɜːnd] ,

with screams of rage and fear , the elephants turned ,

和 尖叫 的 愤怒 和 害怕 , 这 大象 转向 ,

伴随着愤怒和恐惧的尖叫，大象们转过身来。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [stæm'piːd] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

and charged in a wild stampede on those who were driving them toward the stockade .

和 带电 在 一个 荒野 踩踏 在 那些 WHO 是 驾驶 他们 朝向 这 栅栏 .

它们疯狂地冲向那些驱赶它们前往栅栏的人。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [ned] .

" Look ! " cried Ned .

" 看 ! " 哭 内德 .

“看！”内德喊道。

" [ðəʊz] ['hʌntəz] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ! "

" Those hunters and natives will be killed ! "

" 那些 猎人 和 本地人 将要 是 被杀 ! "

“那些猎人和土著人都要被杀掉！”

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fəʊkəs] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [ɒn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

" I'm afraid so ! " shouted Tom , as he continued to focus his camera on the wonderful sight .

" 我是 害怕的 所以 ! " 喊叫 汤姆 , 作为 他 持续 到 重点 他的 相机 在 这 精彩的 视线 .

“恐怕是这样！”汤姆喊道，同时继续用相机对准这美妙的景象。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [faɪt]
THE LION FIGHT
这 狮子 斗争

狮子之战

[ˈkræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [biːsts] [tɜːnd] [əˈgenst] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ,
Crashing through the jungle the huge beasts turned against those who had ,
崩溃 通过 这 丛林 这 巨大的 野兽 转向 反对 那些 WHO 有 ，

这些巨兽横冲直撞地穿过丛林，转而攻击那些拥有……的人。

[biːn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .
been driving them on toward the stockade .
到过 驾驶 他们 在 朝向 这 栅栏 .

一直驱赶他们向栅栏方向前进。

[wɪð] [waɪld] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jel] ,
With wild shouts and yells ,
和 荒野 喊叫 和 喊叫 ，

伴随着狂野的叫喊声，

[ðə; ði] [ˈhʌntəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈhelpər] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [taɪd] , [bʌt; bət]
the hunters and their native helpers tried to turn back the elephant tide , but
这 猎人 和 他们的 本国的 助手 尝试 到 转动 后退 这 大象 潮 ， 但
[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] .
it was useless .
它 曾是 无用 .

猎人们和他们的当地帮手试图阻止象群的进攻，但一切都是徒劳。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðeə(r)]
The animals had been frightened by the airship , and were following their
这 动物 有 到过 害怕 经过 这 飞艇 ， 和 是 下列的 他们的
[ˈliːdə(r)] ,
leader ,
领导者 ，

动物们被飞艇吓坏了，都跟着它们的首领走。

[ə; eɪ] [bɪg] [bʊl] , [ðæt] [went] [ˈkræʃɪŋ] [əˈgenst] [greɪt] [triːz] ,
a big bull , that went crashing against great trees ,
一个 大的 公牛 ， 那 去 崩溃 反对 伟大的 树木 ，

一头体型庞大的公牛，撞向了参天大树。

[ˈsnæpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪp] [stemz] .
snapping them off as if they were pipe stems .
啪啪 他们 离开 作为 如果 他们 是 管道 茎 .

像掰断烟斗柄一样把它们掰下来。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] ! " [kraɪd] [ned] ,
" Say , this is something like ! " cried Ned ,
" 说 ， 这 是 某物 喜欢 ！ " 哭 内德 ，

“哎呀，这简直就像！”内德喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈkləʊsli] [pækt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈelɪfənts] ,
as he guided the airship over the closely packed body of elephants ,
作为 他 引导 这 飞艇 超过 这 密切 包装 身体 的 大象 ，

当他驾驶飞艇飞越密集的象群时，

[səʊ] [tɒm] [kʊd; kəd] [get] [gʊd] [ˈpɪktʃəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [dɪˈvaɪdɪd] ,
so Tom could get good pictures , for the herd had divided ,
所以 汤姆 可以 得到 好的 图片 ， 为了 这 一群 有 分割 ，

这样汤姆就能拍到好照片了，因为牛群已经分散了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊlz] .
and a small number had gone off with one of the other bulls .
和 一个 小的 数字 有 已消失 离开 和 一 的 这 其他 公牛 .

还有少数几头牛跟着另一头公牛跑了。

" [jes] , [aɪl] [get][sʌm; səm] [greɪt] ['pɪktʃəz] , " [ə'griːd] [tɒm] ,
" Yes , I'll get some great pictures , " agreed Tom ,
" 是的 , 患病的 得到 一些 伟大的 图片 , " 同意 汤姆 ,

“是的，我会拍到一些很棒的照片,”汤姆同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [red] ['kʌvəd] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
as he looked in through a red covered opening in the camera ,
作为 他 看起来 在 通过 一个 红色的 涵盖 开幕 在 这 相机 ,

他透过相机上一个被红色遮盖的开口向里看去，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [fɪlm] [wɒz; wəz] [left] .
to see how much film was left .
到 看 如何 很多 电影 曾是 左边 .

看看还剩多少胶卷。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [ləʊ] [daʊn] [ðæt] [tɒm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
The airship was now so low down that Tom , and the others ,
这 飞艇 曾是 现在 所以 低的 向下 那 汤姆 , 和 这 其他的 ,

飞艇现在飞得很低，以至于汤姆和其他人……

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['helpər] .
could easily make out the faces of the hunters , and the native helpers .
可以 容易地 制作 出去 这 面孔 的 这 猎人 , 和 这 本国的 助手 .

可以很容易地辨认出猎人和当地帮工的脸。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [kraɪd] :
One of the hunters , evidently the chief , shaking his fist at our hero , cried :
一 的 这 猎人 , 显然 这 首席 , 摇晃 他的 拳头 在 我们的 英雄 , 哭 :

其中一名猎人，显然是首领，对着我们的主人公挥舞着拳头，喊道：

" [kænt] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bluːmɪŋ] [ʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [maɪ][mæn] ?
" Can't you take your blooming ship out of the way , my man ?
" 不能 你 拿 你的 盛开 船 出去 的 这 方式 , 我的 男人 ?

“老兄，你就不能把你的破船挪开吗？”

[ɪts] [skeərɪŋ] [ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ɒn] [ðɪs] [draɪv] .
It's scaring the beasts , and we've been a couple of weeks on this drive .
它是 吓人 这 野兽 , 和 我们已经 到过 一个 夫妻 的 周 在 这 驾驶 .

这吓坏了野兽们，我们已经在这条路上走了几个星期了。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] .
We don't want to lose all our work .
我们 不 想 到 失去 全部 我们的 工作 .

我们不想失去所有努力。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['blʌdi] [ʃɪp] [ə'weɪ] ! "
Take your bloody ship away ! "
拿 你的 血腥 船 离开 ! "

把你的破船开走！

" [ai] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [wɪð] [ə; eɪ]
" I guess he must be an Englishman , " remarked Mr . Nestor , with a
" 我 猜测 他 必须 是 一个 英国人 , " 评论 先生 . 内斯特 , 和 一个
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

“我猜他一定是英国人,”内斯特先生笑着说道。

" [bles] [maɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my dictionary , I should say so , " agreed Mr . Damon .
" 保佑 我的 字典 , 我 应该 说 所以 , " 同意 先生 . 达蒙 .
“感谢字典，我得这么说，”达蒙先生赞同道。

" ['blʌdi] , ['bluːmɪŋ] [ʃɪp] !
" Bloody , blooming ship !
" 血腥 , 盛开 船 !
“该死的，该死的船！”

[ðə; ði][aɪ'dɪə] ! "
The idea ! "
这 主意 ! "
好主意！

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [skeəd] [ðə; ði] [biːsts] , " [sed] [tɒm] .
" Well , I suppose we have scared the beasts , " said Tom .
" 出色地 , 我 认为 我们 有 害怕的 这 野兽 , " 说 汤姆 .
“看来我们把那些野兽吓跑了。”汤姆说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
" We ought to get out of the way .
" 我们 应该 到 得到 出去 的 这 方式 .
我们应该让开。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ned] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [kʌm] [daʊn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [əd'vɑːns] . "
Put her up , Ned , and we'll come down some distance in advance . "
放 她 向上 , 内德 , 和 出色地 来 向下 一些 距离 在 进步 . "
“把她扶上去，内德，我们先走一段路下来。”

" [waɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənts] ? "
" Why , aren't you going to take any more views of the elephants ? "
" 为什么 , 不是 你 去 到 拿 任何 更多的 浏览 的 这 大象 ? "
“为什么，你们不再拍摄大象的照片了？”

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
" Yes , but I've got enough of a view from above .
" 是的 , 但 我已经 得到 足够的 的 一个 看法 从 多于 .
“是的，但我从上面看到的景色已经足够好了。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [riːl] [ɒv; əv] [fɪlm] ,
Besides , I've got to put in a fresh reel of film ,
除了 , 我已经 得到 到 放 在 一个 新鲜的 卷轴 的 电影 ,
此外，我得换上一卷新的胶片。

[ænd; ənd] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [saɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and I might as well get out of their sight to do it .
和 我 可能 作为 出色地 得到 出去 的 他们的 视线 到 做 它 .
我最好还是躲开他们的视线去做这件事。

['meɪbi] [ðæt] [wɪl] ['kwaɪət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [kæn; kən] [tɜːn] [ðem; ðəm] [bæk] [tə'wɔːd]
Maybe that will quiet them , and the hunters can turn them back toward
或许 那 将要 安静的 他们 , 和 这 猎人 能 转动 他们 后退 朝向
[ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
the stockade .
这 栅栏 .
或许这样就能让他们安静下来，猎人们就能把他们赶回营地。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ai] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [plæn] . "
If they do , I have another plan . "
如果 他们 做 , 我 有 其他 计划 . "
如果他们真这么做，我还有别的计划。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" his chum wanted to know .
" 他的 密友 通缉 到 知道 .

他的朋友想知道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] , [set] [ʌp] [maɪ][ˈkæm(ə)rə][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] ,
" I'm going to make a landing , set up my camera at the entrance to the stockade ,
" 我是 去 到 制作 一个 降落 , 放 向上 我的 相机 在 这 入口 到 这 栅栏 ,

“我打算降落，在栅栏入口处架设好摄像机。”

[ænd; ənd][get][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [kʌm] [ɪn] .
and get a series of pictures as the animals come in .
和 得到 一个 系列 的 图片 作为 这 动物 来 在 .

在动物进入时拍摄一系列照片。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti] .
I think that will be a novelty .
我 思考 那 将要 是 一个 新奇 .

我认为那将是一件新鲜事。

" [ðæt] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɪl] , " [əˈgriːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈnestər] .
" That certainly will , " agreed Mr . Nestor .
" 那 当然 将要 , " 同意 先生 . 内斯特 .

“那肯定会的,”内斯特先生同意道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəriəd] [wɪl] [əˈpriːʃieɪt] [ðæt] .
" I am sure Mr . Period will appreciate that .
" 我 是 当然 先生 . 时期 将要 欣赏 那 .

“我相信Period先生会对此表示赞赏。”

[bʌt; bət][woʊnt][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] , [tɒm] ? "
But won't it be dangerous , Tom ? "
但 惯于 它 是 危险的 , 汤姆 ? "

但这样做岂不是很危险吗，汤姆?

" [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈgetɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ˈdeɪndʒə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I suppose so , but I'm getting used to danger , " replied our hero , with a laugh .
" 我 认为 所以 , 但 我是 获得 用过的 到 危险 , " 回复 我们的 英雄 , 和 一个 笑 .

“我想是的，但我已经习惯了危险,”我们的英雄笑着回答道。

[ned] [pʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz] [tɒm] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] .
Ned put the ship high into the air , as Tom shut off the power from the camera .
内德 放 这 船 高的 进入 这 空气 , 作为 汤姆 关闭 离开 这 力量 从 这 相机 .

内德把飞船升到高空，汤姆则关掉了摄像机的电源。

[ðen] [ðə; ði][ˈflaɪə(r)][wɒz; wəz] [sent] [wel] [ɒn][ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæmˈpiːd] [ɒv; əv] [ˈelɪfənts] ,
Then the Flyer was sent well on in advance of the stampede of elephants ,
然后 这 传单 曾是 发送 出色地 在 在 进步 的 这 踩踏 的 大象 ,

然后，飞行者号被派往了象群奔腾之前很远的地方。

[səʊ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɔː(r)]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[θrɒb]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	['endʒɪnz]	.
so	**they**	**could**	**no**	**longer**	**see**	**it**	**,**	**or**	**hear**	**the**	**throb**	**of**	**the**	**powerful**	**engines**	**.**
所以	他们	可以	不	更长	看	它	，	或者	听到	这	搏动	的	这	强大的	发动机	.

所以他们再也看不到它，也听不到强大引擎的轰鸣声了。

[tɒm]	[həʊpt]	[ðæt]	[ðɪs]	[wʊd]	[sɜːv]	[tuː; tə]	['kwaɪət]	[ðə; ði]	[ɪ'mens]	['kriːtʃəz]	.
Tom	**hoped**	**that**	**this**	**would**	**serve**	**to**	**quiet**	**the**	**immense**	**creatures**	**.**
汤姆	希望	那	这	会	服务	到	安静的	这	巨大	生物	.

汤姆希望这样做能让这些庞然大物安静下来。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['trævələz]	[fluː]	[ɒn]	,	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,
As	**the**	**travelers**	**flew**	**on**	**,**	**over**	**the**	**jungle**	**,**
作为	这	旅行者	飞翔	在	，	超过	这	丛林	，

旅客们继续飞越丛林，

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[stɪl]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['rækɪt]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hʌntəz]	[ænd; ənd]	['hitər]	,
they	**could**	**still**	**hear**	**the**	**racket**	**made**	**by**	**the**	**hunters**	**and**	**beaters**	**,**
他们	可以	仍然	听到	这	球拍	制成	经过	这	猎人	和	击球手	，

他们仍然能听到猎人和驱赶者发出的喧闹声。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃrɪl]	['trʌmpit]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kræʃt]	[θruː]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]
and	**the**	**shrill**	**trumpeting**	**of**	**the**	**elephants**	**,**	**as**	**they**	**crashed**	**through**	**the**	**forest**
和	这	尖锐	吹号	的	这	大象	，	作为	他们	崩溃了	通过	这	森林

.
.
.

还有大象穿过森林时发出的尖锐的吼叫声。

[tɒm]	[æt; ət]	[wʌns]	[bɪ'gæn]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[ðə; ði]	[fɪlm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə]	,
Tom	**at**	**once**	**began**	**changing**	**the**	**film**	**in**	**the**	**camera**	**,**
汤姆	在	一次	开始	变化	这	电影	在	这	相机	，

汤姆立刻开始更换相机里的胶卷。

[ænd; ənd]	[ned]	['ɔːltəd]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	,	[tuː; tə]	[send]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæk]	[tə'wɔːd]
and	**Ned**	**altered**	**the**	**course**	**of**	**the**	**airship**	**,**	**to**	**send**	**it**	**back**	**toward**
和	内德	已修改	这	课程	的	这	飞艇	，	到	发送	它	后退	朝向

[ðə; ði]	[stɒ'keɪd]	,
the	**stockade**	**,**
这	栅栏	，

于是奈德改变了飞艇的航向，让它飞回营地。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[dʒʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	['kʌmɪŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	.
which	**they**	**had**	**passed**	**just**	**before**	**coming**	**upon**	**the**	**herd**	**of**	**elephants**	**.**
哪个	他们	有	通过了	只是	前	未来	之上	这	一群	的	大象	.

他们之前经过的地方，正是他们遇到象群的地方。

[ai]	[prɪ'zjuːm]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['ridər]	[nəʊ]	[wɒt]	[æn; ən]	['elɪfənt]	[draɪv]	[ɪz]	[laɪk]	.
I	**presume**	**most**	**of**	**my**	**readers**	**know**	**what**	**an**	**elephant**	**drive**	**is**	**like**	**.**
我	怙	最多	的	我的	读者	知道	什么	一个	大象	驾驶	是	喜欢	.

我想我的大部分读者都知道驱赶大象是什么感觉。

[ə; eɪ]	[stɒ'keɪd]	,	[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	['hevi]	[triːz]	,	[ɪz]	[meɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	.
A	**stockade**	**,**	**consisting**	**of**	**heavy**	**trees**	**,**	**is**	**made**	**in**	**the**	**jungle**	**.**
一个	栅栏	，	由	的	重的	树木	，	是	制成	在	这	丛林	.

在丛林中，人们用粗壮的树木建造了一道栅栏。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[əʊld]	['fæʃ(ə)nd]	[fɔːrts]	['aʊə(r)]	['fɔːˌfɑːðəz]	[juːst]	[tuː; tə]	[meɪk]	,
It	**is**	**like**	**the**	**old**	**fashioned**	**forts**	**our**	**forefathers**	**used**	**to**	**make**	**,**
它	是	喜欢	这	老的	造型	堡垒	我们的	祖先	用过的	到	制作	，

它就像我们祖先过去建造的那种老式堡垒一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
for a defense against the Indians .
为了 一个 防御 反对 这 印度人 .

为了抵御印第安人的进攻。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wen] [ɔːl] [ɪz][ɪn] ['redinəs] ,
There is a broad entrance to it , and , when all is in readiness ,
那里 是 一个 广阔 入口 到 它 , 和 , 什么时候 全部 是 在 准备就绪 ,

它有一个宽敞的入口，当一切准备就绪后，

[ðə; ði] ['hitər] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntəz] , [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði]
the beaters go out into the jungle , with the white hunters , to round up the
这 击球手 去 出去 进入 这 丛林 , 和 这 白色的 猎人 , 到 圆形的 向上 这
['elɪfənts] .
elephants .
大象 .

驱赶者与白人猎人一起进入丛林，围捕大象。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [teɪm] ['pækidɜːm] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði][waɪld] [wʌnz]
A number of tame pachyderms are taken along to persuade the wild ones
一个 数字 的 驯服 厚皮动物 是 已采取 沿着 到 说服 这 荒野 一个
[tuː; tə] ['fɒləʊ] .
to follow .
到 跟随 .

人们带上了一些驯服的大象，以说服野生大象跟随他们。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['dʒentli]
Gradually the elephants are gathered together in a large body , and gently
逐步地 这 大象 是 聚集 一起 在 一个 大的 身体 , 和 轻轻地
['drɪvn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
driven toward the stockade .
驱动 朝向 这 栅栏 .

渐渐地，大象们聚集在一起，形成一个庞大的群体，然后被轻轻地驱赶到栅栏边。

[ðə; ði] [teɪm] ['elɪfənts] [gəʊ][ɪn] [fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] .
The tame elephants go in first , and the others follow .
这 驯服 大象 去 在 第一的 , 和 这 其他的 跟随 .

驯服的大象先进去，其他大象跟在后面。

[ðen] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [kləʊzd] ,
Then the entrance is closed ,
然后 这 入口 是 关闭 ,

然后入口关闭。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] ,
and all that remains to be done is to tame the wild beasts ,
和 全部 那 遗迹 到 是 完毕 是 到 驯服 这 荒野 野兽 ,

剩下的工作就是驯服这些野兽了。

[ə; eɪ] [nɒt] ['veri] ['iːzi] [tɑːsk] .
a not very easy task .
一个 不是 非常 简单的 任务 .

这不是一件容易的事。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] [ned] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,
" Are you all ready ? " asked Ned , after a bit ,
" 是 你 全部 准备好 ? " 问 内德 , 后 一个 少量 ,

“你们都准备好了吗？”过了一会儿，内德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tɒm] [kʌm] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
as he saw Tom come forward with the camera .
作为 他 锯 汤姆 来 向前 和 这 相机 .

当他看到汤姆拿着相机走上前时。

" [jes] , [aɪm] ['ləʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

" Yes , I'm loaded for some more excitement .

" 是的 , 我是 已加载 为了 一些 更多的 激动 .

“是的，我已经准备好迎接更多刺激了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ˌem 'iː] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [naʊ] , [ned] ,

You can put me right over the stockade now , Ned ,

你 能 放 我 正确的 超过 这 栅栏 现在 , 内德 ,

内德，你现在可以把我扔到栅栏外面了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] ,

and when we see the herd coming back I'll go down ,

和 什么时候 我们 看 这 一群 未来 后退 患病的 去 向下 ,

等我们看到牛群回来的时候，我就下去看看。

[ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [v'juːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] . "

and take some views from the ground . "

和 拿 一些 浏览 从 这 地面 . "

并从地面拍摄一些照片。

" [ai] [θɪŋk] [ðev] [gɒt] - [ɪm] [tɜːnd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" I think they've got ' em turned , " said Mr . Damon .

" 我 思考 他们有 得到 - 呃 转向 , " 说 先生 . 达蒙 .

“我觉得他们已经被说服了，”达蒙先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðɪs] [wei] .

" It sounds as if they were coming back this way .

" 它 声音 作为 如果 他们 是 未来 后退 这 方式 .

听起来他们好像正往这边走。

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

" A moment later they had a glimpse of the herd down below .

" 一个 片刻 之后 他们 有 一个 一瞥 的 这 一群 向下 以下 .

片刻之后，他们瞥见了下面的兽群。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd] ,

It was true that the hunters had succeeded in stopping the stampede ,

它 曾是 真的 那 这 猎人 有 成功了 在 停止 这 踩踏 ,

猎人们确实成功阻止了兽群的践踏。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][hjuːdʒ] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

and once more the huge beasts were going in the right direction .

和 一次 更多的 这 巨大的 野兽 是 去 在 这 正确的 方向 .

这些巨兽又一次朝着正确的方向前进。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] , " [sə'dʒestid] [tɒm] ,

" There's a good place to make a landing , " suggested Tom ,

" 有 一个 好的 地方 到 制作 一个 降落 , " 建议 汤姆 ,

“这里有个不错的降落地点，”汤姆建议道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [klɪə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

as he saw a comparatively clear place in the jungle .

作为 他 锯 一个 比较 清除 地方 在 这 丛林 .

因为他看到了丛林中相对开阔的地方。

" [ɪts] [nɪə(r)][ðə; ði] [stɒ'keɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [get]

" It's near the stockade , and , in case of danger , I can make a quick get

" 它是 靠近 这 栅栏 , 和 , 在 案件 的 危险 , 我 能 制作 一个 快的 得到

- [ə'weɪ] . "

- away . "

- 离开 . "

“它就在栅栏附近，万一遇到危险，我可以迅速逃走。”

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd]
" What kind of danger are you looking for ? " asked Ned , as he shifted
" 什么 种类 的 危险 是 你 寻找 为了 ? " 问 内德 , 作为 他 转移
[ðə; ði] [dɪ'flektɪŋ] ['rʌdə(r)] .
the deflecting rudder .
这 偏转 舵 .

“你想找什么样的危险? ”内德一边调整舵柄一边问道。

" [əʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [mait] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] .
" Oh , one of the beasts might take a notion to chase me .
" 哦 , 一 的 这 野兽 可能 拿 一个 概念 到 追赶 我 .

“哦，说不定哪天这些野兽中会有一只想要追我。”

" [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [tɒm] , ['teɪkɪŋ] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nestər] [wɪð] [hɪm] ,
" The landing was made , and Tom , taking Ned and Mr . Nestor with him ,
" 这 降落 曾是 制成 , 和 汤姆 , 采取 内德 和 先生 . 内斯特 和 他 ,

“飞机着陆了，汤姆带着奈德和内斯特先生一起，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [kwɪk] [flaɪt] [wʊd] [biː; bi]
and leaving the others to manage the airship in case a quick flight would be
和 离开 这 其他的 到 管理 这 飞艇 在 案件 一个 快的 航班 会 是
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

并留下其他人操控飞艇，以防需要快速飞行。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
made his way along a jungle trail to the entrance to the stockade .
制成 他的 方式 沿着 一个 丛林 踪迹 到 这 入口 到 这 栅栏 .

他沿着丛林小路来到了营地入口。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['hevi] .
He carried his camera with him , for it was not heavy .
他 携带 他的 相机 和 他 , 为了 它 曾是 不是 重的 .

他随身带着相机，因为它不重。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] ['elɪfənts] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hitər] ,
On came the elephants , frightened by the shouts and cries of the beaters ,
在 来了 这 大象 , 害怕 经过 这 喊叫 和 哭泣 的 这 击球手 ,

大象们被驱赶者的叫喊声吓坏了，朝它们冲了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] [gʌnz] .
and the firing of guns .
和 这 射击 的 枪支 .

以及开枪射击。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ['entrəns] , [ænd; ənd] ,
The young inventor took his place near the stockade entrance , and ,
这 年轻的 发明者 采取 他的 地方 靠近 这 栅栏 入口 , 和 ,

这位年轻的发明家在栅栏入口附近找了个位置，然后

[æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənts] [əd'vɑːnst] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['teərɪŋ] [ʌp] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
as the elephants advanced through the forest , tearing up trees and bushes ,
作为 这 大象 先进的 通过 这 森林 , 撕裂 向上 树木 和 灌木丛 ,

大象们穿过森林，一路撕扯树木和灌木。

[tɒm] [gɒt] [sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Tom got some good pictures of them .
汤姆 得到 一些 好的 图片 的 他们 .

汤姆拍到了一些他们的好照片。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːts] [wɒz; wəz] [tʃekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
Suddenly the advance of the brutes was checked , and the foremost of
突然 这 进步 的 这 野蛮人 曾是 已检查 ， 和 这 首先 的
[ðem; ðəm] [reɪzd] [ðeə(r)] [trʌŋks] ,
them raised their trunks ,
他们 提高 他们的 树干 ，

突然，野兽们的前进势头受阻，其中最前面的野兽举起了它们的鼻子。

['trʌmpit] [ɪn]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ə'gen] .
trumpeted in anger , and were about to turn back again .
吹响号角 在 愤怒 ， 和 是 关于 到 转动 后退 再次 .

他们愤怒地鸣笛，正准备再次返回。

" [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['blumin] - [geɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][tuː; tə] [tɒm] .
" Get away from that bloomin ' gate ! " shouted a hunter to Tom .
" 得到 离开 从 那 盛开 - 门 ！ " 喊叫 一个 猎人 到 汤姆 .

“离那扇该死的门远点！”一个猎人冲着汤姆喊道。

" [jʊr; jər] [skeərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][bæd][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] [dɪd] . "
" You're scaring them as bad as your airship did . "
" 你是 吓人 他们 作为 坏的 作为 你的 飞艇 做过 . "

“你吓到他们的程度，跟你之前开飞艇吓到他们一样。”

" [jes] , [ðeɪ] [woʊnt][gəʊ][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] ! " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
" Yes , they won't go in with you there ! " added another man .
" 是的 ， 他们 惯于 去 在 和 你 那里 ！ " 额外 其他 男人 .

“是的，他们不会跟你一起进去的！”另一名男子补充道。

[tɒm] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Tom slipped around the corner of the stockade , out of sight ,
汤姆 滑倒了 大约 这 角落 的 这 栅栏 ， 出去 的 视线 ，

汤姆绕过栅栏拐角，消失在人们的视线中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [tʊk] [skɔːz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ,
and from that vantage point he took scores of pictures ,
和 从 那 优势 观点 他 采取 得分 的 图片 ，

他从那个有利位置拍摄了大量照片。

[æz; əz][ðə; ði] [teɪm] ['ænɪmlz] [led][ðə; ði][waɪld][wʌnz]['ɪntuː][ðə; ði] [fenst] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
as the tame animals led the wild ones into the fenced enclosure .
作为 这 驯服 动物 引领 这 荒野 一个 进入 这 围栏 外壳 .

驯养的动物将野生的动物引入了围栏内。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə'nʌðə(r)] [waɪld] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
Then began another wild scene as the gate was closed .
然后 开始 其他 荒野 场景 作为 这 门 曾是 关闭 .

随着大门关闭，又出现了另一场混乱的场面。

[ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['ænɪmlz] [rʌʃt] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
The terrified animals rushed about , trying in vain to find a way of escape .
这 恐惧 动物 匆忙 关于 ， 尝试 在 徒劳 到 寻找 一个 方式 的 逃脱 .

受惊的动物们四处乱窜，徒劳地寻找逃脱的办法。

[tɒm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒgz] , [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] ['splendɪd] ['pɪktʃəz]
Tom managed to climb up on top of the logs , and got some splendid pictures
汤姆 管理 到 爬 向上 在 顶部 的 这 日志 ， 和 得到 一些 灿烂 图片
.
.
.

汤姆设法爬上了圆木顶，拍到了一些精彩的照片。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] .
But this was nearly his undoing .
但 这 曾是 几乎 他的 撤销 .

但这几乎成了他的致命弱点。

[fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɑːst] ['elɪfənt] [rʌʃt] [ɪn] , [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]
For , just as the last elephant rushed in , a big bull charged against the
为了 , 只是 作为 这 最后的 大象 匆忙 在 , 一个 大的 公牛 带电 反对 这
[stɒ'keɪd] ,
stockade ,
栅栏 ,

就在最后一头大象冲进来的时候，一头体型庞大的公象向栅栏猛冲过来。

[ænd; ənd] [dʒ'ɑːd] [tɒm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .
and jarred Tom so that he was on the point of falling .
和 罐装 汤姆 所以 那 他 曾是 在 这 观点 的 坠落 .

猛地一震，汤姆差点摔倒。

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,
His one thought was about his camera ,
他的 一 想法 曾是 关于 他的 相机 ,

他满脑子想的都是他的相机。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][drɒp][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] ,
and he looked to see if he could drop it on the soft grass ,
和 他 看起来 到 看 如果 他 可以 降低 它 在 这 柔软的 草 ,

他环顾四周，看看能不能把它扔到柔软的草地上。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] .
so it would not be damaged .
所以 它 会 不是 是 损坏的 .

这样就不会受到损坏。

[hiː; hi] [sɔː] ['kɒkʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hævɪŋ] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
He saw Koku standing below him , the giant having slipped out of the airship ,
他 锯 国 常设 以下 他 , 这 巨大的 拥有 滑倒了 出去 的 这 飞艇 ,

他看到黑悟空站在他下方，这个巨人已经从飞艇里溜了出来。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [biːsts] [æt; ət]['kləʊzə(r)][reɪndʒ] .
to see the beasts at closer range .
到 看 这 野兽 在 更近 范围 .

近距离观察这些野兽。

" [kætʃ] [ðɪs] , ['kɒkʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['tɒsɪŋ] [ðə; ði][bɪg][mæn][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kæm(ə)rə] ,
" Catch this , Koku ! " cried Tom , tossing the big man his precious camera ,
" 抓住 这 , 国 ! " 哭 汤姆 , 抛掷 这 大的 男人 他的 宝贵的 相机 ,

“接住，Koku！”汤姆喊道，把Koku珍贵的相机扔给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .
and the giant caught it safely .
和 这 巨大的 捕捉 它 安全 .

巨人安全地接住了它。

[bʌt; bət] [tɑːmz] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊvə(r)] .
But Tom's troubles were not over .
但 汤姆的 麻烦 是 不是 超过 .

但汤姆的麻烦还没有结束。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ] ['elɪfənt] [ə'gen] [ræmd] [ðə; ði] [fens] , [tɒm] [fel] [ɒf] ,
A moment later , as the huge elephant again rammed the fence , Tom fell off ,
一个 片刻 之后 , 作为 这 巨大的 大象 再次 撞倒 这 栅栏 , 汤姆 跌倒 离开 ,
[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ˌaʊt'saɪd] .
but fortunately outside .
但 幸运的是 外部 .

片刻之后，当那头巨大的大象再次撞向围栏时，汤姆掉了下来，但幸运的是，他掉到了外面。

[ðen] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [biːst] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli]
Then the large beast , seeing a small opening in the gate that was not yet entirely
然后 这 大的 兽 , 看到 一个 小的 开幕 在 这 门 那 曾是 不是 然而 完全
[kləʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

然后，那头巨兽看到大门上还有一个尚未完全关闭的小缝隙，

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
made for it .
制成 为了 它 .

就是为此而生的。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt]
A moment later he was rushing straight at Tom , who was somewhat
一个 片刻 之后 他 曾是 匆忙 直的 在 汤姆 , WHO 曾是 有些
[stʌnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːl] ,
stunned by his fall ,
目瞪口呆 经过 他的 落下 ,

片刻之后，他径直朝汤姆冲了过去，汤姆被他摔倒的姿势弄得有些晕眩。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [wʌn] .
though it was not a severe one .
尽管 它 曾是 不是 一个 严重 一 .

虽然伤势并不严重。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [ned] .
" Look out ! " yelled Ned .
" 看 出去 ! " 大喊 内德 .

“小心！”内德喊道。

" [teɪk] [ə; eɪ] [triː] , [tɒm] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" Take a tree , Tom ! " cried Mr . Nestor .
" 拿 一个 树 , 汤姆 ! " 哭 先生 . 内斯特 .

“汤姆，去砍棵树！”内斯特先生喊道。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [tɒm] ,
The elephant paid no attention to any one but Tom ,
这 大象 有薪酬的 不 注意力 到 任何 一 但 汤姆 ,

除了汤姆，大象对任何人都不理不睬。

[huːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
whom he seemed to think had caused all his trouble .
谁 他 似乎 到 思考 有 导致 全部 他的 麻烦 .

他似乎认为这个人给他带来了所有麻烦。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dæʃt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
The young inventor dashed to one side , and then started to run toward the
这 年轻的 发明者 虚线 到 一 边 , 和 然后 开始 到 跑步 朝向 这
['eəʃɪp] ,
airship ,
飞艇 ,

这位年轻的发明家猛地闪到一边，然后开始朝飞艇跑去。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ned]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl'redi]	['meɪkɪŋ]	.
for	**which**	**Ned**	**and**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**were**	**already**	**making**	**.**
为了	哪个	内德	和	先生	.	内斯特	是	已经	制作	.

内德和内斯特先生已经开始着手准备了。

[ðə; ði]	['elɪfənt]	['hʌntəz]	[æt; ət]	[lɑːst]	[sək'siːdɪd]	[ɪn]	['kləʊzɪŋ]	[ðə; ði]	[geɪt]	,
The	**elephant**	**hunters**	**at**	**last**	**succeeded**	**in**	**closing**	**the**	**gate**	**,**
这	大象	猎人	在	最后的	成功了	在	结束	这	门	,

猎象者们最终成功地关闭了大门。

['blɒkɪŋ]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['eni]	[mɔː(r)]	['ænɪmlz]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	.
blocking	**the**	**chance**	**of**	**any**	**more**	**animals**	**to**	**escape**	**.**
阻塞	这	机会	的	任何	更多的	动物	到	逃脱	.

阻止更多动物逃脱。

"	[rʌn]	,	[tɒm]	!	[rʌn]	!	"	[jeld]	[ned]	,	[ænd; ənd]	[tɒm]	[ræn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[rʌn]	[bɪ'fɔː(r)]	.
"	**Run**	**,**	**Tom**	**!**	**Run**	**!**	**"**	**yelled**	**Ned**	**,**	**and**	**Tom**	**ran**	**as**	**he**	**had**	**never**	**run**	**before**	**.**
"	跑步	,	汤姆	!	跑步	!	"	大喊	内德	,	和	汤姆	跑	作为	他	有	绝不	跑步	前	.

“快跑，汤姆！快跑！”内德喊道，汤姆拼命地跑了起来，跑得比以前任何时候都快。

[ðə; ði]	['elɪfənt]	[wɒz; wəz]	[kləʊz]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	[ðəʊ]	,	['kræʃɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	.
The	**elephant**	**was**	**close**	**after**	**him**	**though**	**,**	**crashing**	**through**	**the**	**jungle**	**.**
这	大象	曾是	关闭	后	他	尽管	,	崩溃	通过	这	丛林	.

大象紧随其后，穿过丛林。

[tɒm]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	[dʒʌst]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
Tom	**could**	**see**	**the**	**airship**	**just**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
汤姆	可以	看	这	飞艇	只是	前方	的	他	.

汤姆能看到前方不远处的飞艇。

['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[felt]	['sʌmθɪŋ]	[grɑːsp]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[bɪ'haɪnd]	.
Suddenly	**he**	**felt**	**something**	**grasp**	**him**	**from**	**behind**	**.**
突然	他	毛毡	某物	抓牢	他	从	在后面	.

突然，他感到身后有什么东西抓住了他。

[hiː; hi]	[θɔːt]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['ɛləfənts]	[trʌŋk]	,
He	**thought**	**surely**	**it**	**was**	**the**	**elephant's**	**trunk**	**,**
他	想法	一定	它	曾是	这	大象的	树干	,

他心想那肯定是大象的鼻子。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[kwɪk]	[glɑːns]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	[ʃəʊd]	[hɪm]	[ðə; ði]	['frendli]	[feɪs]	[ɒv; əv]	['kɒkʊ]	,	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	.
but	**a**	**quick**	**glance**	**over**	**his**	**shoulder**	**showed**	**him**	**the**	**friendly**	**face**	**of**	**Koku**	**,**	**the**	**giant**	**.**
但	一个	快的	瞥一眼	超过	他的	肩膀	显示	他	这	友好的	脸	的	国	,	这	巨大的	.

但他回头瞥了一眼，看到了巨人 Koku 友善的面孔。

"	[ˌem 'iː]	[rʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,	"	[sed]	['kɒkʊ]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kɔːt]	[tɒm]	[ʌp]	['ʌndə(r)]	[wʌn]	[ɑːm]	,
"	**Me**	**run**	**for**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Koku**	**,**	**as**	**he**	**caught**	**Tom**	**up**	**under**	**one**	**arm**	**,**
"	我	跑步	为了	你	,	"	说	国	,	作为	他	捕捉	汤姆	向上	在下面	一	手臂	,

“我来替你跑，”小库说着，用一只胳膊把汤姆抱了起来。

[ænd; ənd]	,	['kæriɪŋ]	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,	[hiː; hi]	[set]	[ɒf]	[æt; ət]	[tɒp]	[spiːd]	.
and	**,**	**carrying**	**the**	**camera**	**under**	**the**	**other**	**,**	**he**	**set**	**off**	**at**	**top**	**speed**	**.**
和	,	携带	这	相机	在下面	这	其他	,	他	放	离开	在	顶部	速度	.

他一手扛着相机，一手扛着相机，飞速出发了。

[naʊ]	['kɒkʊ]	[kʊd; kəd]	[rʌn]	[wel]	[æt; ət]	[taɪmz]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	[dɪd]	.
Now	**Koku**	**could**	**run**	**well**	**at**	**times**	**,**	**and**	**this**	**time**	**he**	**did**	**.**
现在	国	可以	跑步	出色地	在	时代	,	和	这	时间	他	做过	.

库库有时能跑得很好，这次他也跑得很好。

[hiː; hi] ['iːzəli] [ˌaut'distəns] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
He easily outdistanced the elephant , and , a little later ,
他 容易地 落后 这 大象 , 和 , 一个 小的 之后 ,

他轻松地甩开了大象，不久之后，

[hiː; hi][set] [tɒm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
he set Tom down on the deck of the airship , with the camera beside him .
他 放 汤姆 向下 在 这 甲板 的 这 飞艇 , 和 这 相机 旁 他 .

他把汤姆放在飞艇甲板上，摄像机放在他旁边。

[ðen] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nestər] [keɪm] [ʌp] ['pæntɪŋ] , ['hævɪŋ] [rʌn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Then Ned and Mr . Nestor came up panting , having run to one side .
然后 内德 和 先生 . 内斯特 来了 向上 喘息 , 拥有 跑步 到 一 边 .

然后，内德和内斯特先生气喘吁吁地跑了过来，他们从一旁跑了过去。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Quick ! " cried Tom .
" 快的 ! " 哭 汤姆 .

“快！”汤姆喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ði]['flaɪə(r)] . "
" We must get away before the elephant charges the Flyer . "
" 我们 必须 得到 离开 前 这 大象 收费 这 传单 . "

“我们必须在大象冲向飞人号之前逃走。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [stɒpt] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [səʊ] .
" He has stopped , " shouted Mr . Nestor , and it was indeed so .
" 他 有 停止 , " 喊叫 先生 . 内斯特 , 和 它 曾是 的确 所以 .

“他停下来了！”内斯特先生喊道，事实的确如此。

[ðə; ði][bɪg] [biːst] , ['siːɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑːft] [ðæt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
The big beast , seeing again the strange craft that had frightened him before ,
这 大的 兽 , 看到 再次 这 奇怪的 工艺 那 有 害怕 他 前 ,

那头巨兽再次看到之前吓到它的奇怪飞行器，

[stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['trʌmpit]
stood still for a moment , and then plunged off into the jungle , trumpeting
站立 仍然 为了 一个 片刻 , 和 然后 暴跌 离开 进入 这 丛林 , 吹号
[wɪð] [reɪdʒ] .
with rage .
和 愤怒 .

它静止了一会儿，然后愤怒地咆哮着冲进了丛林。

" [seɪf] ! " [gɑːspt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
" Safe ! " gasped Tom , as he looked at his camera to see if it had
" 安全的 ! " 倒吸一口气 汤姆 , 作为 他 看起来 在 他的 相机 到 看 如果 它 有
[biːn] ['dæmɪdʒd] .
been damaged .
到过 损坏的 .

“安全了！”汤姆喘着气说道，他低头查看自己的相机，看看它是否损坏了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] .
It seemed all right .
它 似乎 全部 正确的 .

看起来还不错。

" [bles] [maɪ] [lætʃ] [kiː] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my latch key ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 闩锁 钥匙 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的门锁！”达蒙先生喊道。

" [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][məʊst] ['piːsf(ə)l] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
" This moving picture business isn't the most peaceful one in the world . "
" 这 移动 图片 商业 不是 这 最多 和平 一 在 这 世界 . "
“电影行业可不是世界上最平静的行业。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['perilz] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" No , it has plenty of perils , " agreed Mr . Nestor .
" 不 , 它 有 很多 的 危险 , " 同意 先生 . 内斯特 .
“不，它有很多危险，”内斯特先生同意道。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
" Come on , let's get out of here while we have the chance , " suggested Tom .
" 来 在 , 我们来吧 得到 出去 的 这里 尽管 我们 有 这 机会 , " 建议 汤姆 .
“走吧，趁还有机会，我们赶紧离开这里，”汤姆建议道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [hɜːd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" There may be another herd upon us before we know it .
" 那里 可能 是 其他 一群 之上 我们 前 我们 知道 它 .
“我们还没反应过来，可能又会有另一群牛向我们袭来。”

" [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'sendɪŋ] ,
" The airship was soon ascending ,
" 这 飞艇 曾是 很快 上升 ,
飞艇很快开始上升，

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [teɪm] ['elɪfənts]
and Tom and his companions could look down and see the tame elephants
和 汤姆 和 他的 同伴 可以 看 向下 和 看 这 驯服 大象
[ɪn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði][waɪld][wʌnz] .
in the stockade trying to calm the wild ones .
在 这 栅栏 尝试 到 冷静的 这 荒野 一个 .
汤姆和他的同伴们可以向下望去，看到围栏里的驯象们正在努力安抚野象们。

[ðen] [ðə; ði] [siːn] ['feɪdɪd][frɒm; frəm] [saɪt] .
Then the scene faded from sight .
然后 这 场景 褪色 从 视线 .
然后，眼前的景象渐渐消失。

" [wel] , [ɪf] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] [wʌnz] ,
" Well , if these pictures come out all right I'll have some fine ones ,
" 出色地 , 如果 这些 图片 来 出去 全部 正确的 患病的 有 一些 美好的 一个 ,
“嗯，如果这些照片拍得不错，我就能得到一些很棒的照片了。”

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði]
" exclaimed Tom as he carried his camera to the room where he kept the
" 惊呼 汤姆 作为 他 携带 他的 相机 到 这 房间 在哪里 他 保留 这
[fɪlmz] .
films .
电影 .
“汤姆一边说着，一边拿着相机走向存放胶卷的房间。”

" [ai] ['fænsi] [æn; ən] ['elɪfənt] [draɪv] [ænd; ənd] [stæm'piːd] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒvəltiz] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] . "
" I fancy an elephant drive and stampede are novelties in this line . "
" 我 想要 一个 大象 驾驶 和 踩踏 是 新奇 在 这 线 . "
“我觉得驱赶大象和大象奔腾是这条线路上的新奇玩意儿。”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" Indeed they are , " agreed Mr . Nestor .
" 的确 他们 是 , " 同意 先生 . 内斯特 .
“的确如此，”内斯特先生同意道。

" ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [juː; jʊ] [aʊt] , [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] .
" Mr . Period made no mistake when he picked you out , Tom , for this work .
" 先生 . 时期 制成 不 错误 什么时候 他 挑选 你 出去 , 汤姆 , 为了 这 工作 .

“汤姆，先生选中你来做这项工作，绝对没有错。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][nekst] ? "
What are you going to try for next ? "
什么 是 你 去 到 尝试 为了 下一个 ? "

接下来你打算尝试什么?

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgə(r)] ['pɪktʃəz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" I'd like to get some lion and tiger pictures , " said the young inventor .
" ID 喜欢 到 得到 一些 狮子 和 老虎 图片 , " 说 这 年轻的 发明者 .

“我想拍一些狮子和老虎的照片,”这位年轻的发明家说。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstrɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" I understand this is a good district for that .
" 我 理解 这 是 一个 好的 区 为了 那 .

“我知道这个地区很适合做这件事。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðəʊz] ['elɪfənts] [get] ['kwaiətid] [daʊn] ,
As soon as those elephants get quieted down ,
作为 很快 作为 那些 大象 得到 安静 向下 ,

等那些大象安静下来之后，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌntəz] .
I'm going back to the stockade and have a talk with the hunters .
我是 去 后退 到 这 栅栏 和 有 一个 讲话 和 这 猎人 .

我要回到营地，和猎人们谈谈。

" [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['iːvnɪŋ] .
" This he did , circling about in the airship until nearly evening .
" 这 他 做过 , 盘旋 关于 在 这 飞艇 直到 几乎 晚上 .

“他就这样驾驶着飞艇盘旋，直到傍晚时分。

[wen] [ðeɪ] [ə'gen] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
When they again approached the stockade all was quiet , and they came to
什么时候 他们 再次 接近 这 栅栏 全部 曾是 安静的 , 和 他们 来了 到
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

当他们再次接近栅栏时，一切都很平静，他们回到了地面。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntəz] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ɪn]
A native showed them where the white hunters had their headquarters , in
一个 本国的 显示 他们 在哪里 这 白色的 猎人 有 他们的 总部 , 在
[sʌm; səm] ['bʌŋgələuz] ,
some bungalows ,
一些 平房 ,

一位当地人带他们去了白人猎人们的总部，那是几间平房。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['welkəm] .
and Tom and his party were made welcome .
和 汤姆 和 他的 派对 是 制成 欢迎 .

汤姆和他的同伴受到了热情接待。

[ðeɪ] [ə'pɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [biːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [ək'septɪd] [ðeə(r)]
They apologized for frightening the big beasts , and the hunters accepted their
他们 道歉 为了 令人恐惧 这 大的 野兽 , 和 这 猎人 公认 他们的
[ɪk'skjuːzɪz] .
excuses .
借口 .

他们为惊吓到那些大野兽而道歉，猎人们接受了他们的解释。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][gɒt] - [ɪm] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [hed] [mæn] ,
" As long as we got ' em , it's all right , " said the head man ,
" 作为 长的 作为 我们 得到 - 呃 , 它是 全部 正确的 , " 说 这 头 男人 ,

“只要我们抓到他们，一切就都没问题了,”领头人说道。

" [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['blumin] - [mə'ʃiːn] .
" though for awhile , I didn't like your bloomin ' machine .
" 尽管 为了 一会儿 , 我 没有 喜欢 你的 盛开 - 机器 .

“虽然有一段时间，我并不喜欢你那该死的机器。”

" [tɒm] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz][krɑːft] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mɑːvəld] [mʌtʃ] ,
" Tom entertained the hunters aboard his craft , at which they marvelled much ,
" 汤姆 娱乐 这 猎人 船上 他的 工艺 , 在 哪个 他们 惊叹不已 很多 ,

汤姆在他的船上款待了猎人们，猎人们对此感到非常惊奇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ɪn]
and they gave him all the information they had about the lions and tigers in
和 他们 给予 他 全部 这 信息 他们 有 关于 这 狮子 和 老虎 在
[ðə; ði][və'sɪnəti] .
the vicinity .
这 附近 .

他们把他们所掌握的关于附近狮子和老虎的所有信息都告诉了他。

" [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ɪn][hɜːrdz] , [laɪk] ['elɪfənts] [ðəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [hed]
" You won't find lions and tigers in herds , like elephants though , " said the head
" 你 惯于 寻找 狮子 和 老虎 在 畜群 , 喜欢 大象 尽管 , " 说 这 头
['hʌntə(r)] .
hunter .
猎人 .

“不过，你不会像看到大象那样看到成群的狮子和老虎,”猎头说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] - [ɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
" And you may have to photograph ' em at night ,
" 和 你 可能 有 到 照片 - 呃 在 夜晚 ,

“而且你可能需要在夜间给它们拍照,”

[æz; əz] [ðen] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] . "
as then is when they come out to hunt , and drink . "
作为 然后 是 什么时候 他们 来 出去 到 打猎 , 和 喝 . "

那时正是它们出来打猎和饮水的时候。

" [wel] , [ai][kæn; kən] [teɪk] ['pɪktʃəz] [æt; ət] [naɪt] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə]
" Well , I can take pictures at night , " said Tom , as he showed his camera
" 出色地 , 我 能 拿 图片 在 夜晚 , " 说 汤姆 , 作为 他 显示 他的 相机
[ˌæpə'reɪtəs] .
apparatus .
设备 .

“嗯，我晚上也能拍照,”汤姆说着，展示了他的相机设备。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ðeɪ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dɪstrɪkt] , [weə(r)] , [səʊ][ðə; ði]
The next day , in the airship , they left for another district , where , so the
这 下一个 天 , 在 这 飞艇 , 他们 左边 为了 其他 区 , 在哪里 , 所以 这
['neɪtɪvz] [rɪ'pɔːtɪd] ,
natives reported ,
本地人 据报道 ,

第二天，他们乘坐飞艇前往另一个地区，据当地人报告说，

['sevrəl] ['laɪənz][hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒv; əv] [leɪt] .
several lions had been seen of late .
一些 狮子 有 到过 已见 的 晚的 .

最近有人目击到几头狮子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , [tuː] , ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ]
They had done much damage , too , carrying off the native cattle , and killing
他们 有 完毕 很多 损害 , 也 , 携带 离开 这 本国的 牛 , 和 杀
['sevrəl] ['ɪndiənz] .
several Indians .
一些 印度人 .

他们也造成了很大的破坏，抢走了当地的牛群，还杀死了几个印第安人。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [tɒm] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,
For nearly a week Tom circled about in his airship ,
为了 几乎 一个 星期 汤姆 圈起来 关于 在 他的 飞艇 ,

将近一个星期的时间里，汤姆驾驶着他的飞艇在空中盘旋。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['laɪənz] [ðæt] [hiː; hi] [mait]
keeping a sharp lookout down below for a sign of lions that he might
保持 一个 锋利的 瞭望台 向下 以下 为了 一个 符号 的 狮子 那 他 可能
['fəʊtəgrɑːf] [ðem; ðəm] .
photograph them .
照片 他们 .

他时刻警惕地向下张望，寻找狮子的踪迹，以便拍摄它们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [nʌn] ,
But he saw none ,
但 他 锯 没有任何 ,

但他什么也没看见。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [dɪə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wel]
though he did get some pictures of a herd of Indian deer that were well
尽管 他 做过 得到 一些 图片 的 一个 一群 的 印度 鹿 那 是 出色地
[wɜːθ] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
worth his trouble .
值得 他的 麻烦 .

不过他确实拍到了一些印度鹿群的照片，这些照片很值得他费心费力。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] ['fəʊtəgrɑːf] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] [æt; ət] [lɑːst] .
" I think I'll have to try for a night photograph , " decided Tom at last .
" 我 思考 患病的 有 到 尝试 为了 一个 夜晚 照片 , " 决定 汤姆 在 最后的 .

“我想我得尝试拍一张夜景照片，”汤姆最终决定道。

" [aɪl] [ləʊ'keɪt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [weə(r)] [waɪld] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ,
" I'll locate a spring where wild beasts are in the habit of coming ,
" 患病的 定位 一个 春天 在哪里 荒野 野兽 是 在 这 习惯 的 未来 ,

“我会找到一处野兽经常出没的泉水，

[set] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [wɪð] [ðə; ði] [lait] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] . "
set the camera with the light going , and leave it there . "
放 这 相机 和 这 光 去 , 和 离开 它 那里 . "

架好相机，打开灯光，然后就让它待在那里。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] ['laɪənz] [kʌm] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [lait] ? " [ɑːskt] [ned] .
" But will the lions come up if they see the light ? " asked Ned .
" 但 将要 这 狮子 来 向上 如果 他们 看 这 光 ? " 问 内德 .

“但是如果狮子们看到光，它们会浮上来吗？”内德问道。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" I think so , " replied his chum .
" 我 思考 所以 , " 回复 他的 密友 .

“我也这么认为，”他的朋友回答道。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , ['enihaʊ] .
" I'll take a chance , anyhow .
" 患病的 拿 一个 机会 , 无论如何 .

“无论如何，我都愿意冒险一试。”

[ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [wɜːk] [ðen] [aɪl] [haɪd] [nɪə(r)] [baɪ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . "
If that doesn't work then I'll hide near by , and see what happens . "
如果 那 不 工作 然后 患病的 隐藏 靠近 经过 , 和 看 什么 发生 . "

如果那样行不通，我就躲在附近，看看会发生什么。

" [bles] [maɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [belt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my cartridge belt ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 墨盒 腰带 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的弹药带！”达蒙先生喊道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [ðæt] ; [duː; də] [juː; jʊ] [tɒm] ? "
" You don't mean that ; do you Tom ? "
" 你 不 意思是 那 ; 做 你 汤姆 ? "

“你不是真心这么想的吧，汤姆？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Come to think of it ,
来 到 思考 的 它 ,

仔细想想，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['kæm(ə)rə] [aʊt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪən] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɒn] , [ænd; ənd] [breɪk] .
I'm not going to leave my camera out there for a lion to jump on , and break .
我是 不是 去 到 离开 我的 相机 出去 那里 为了 一个 狮子 到 跳 在 , 和 休息 .

我不会把相机放在外面，让狮子跳上去把它弄坏。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [get] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
As soon as I get a series of pictures I'll bring it back to the ship ,
作为 很快 作为 我 得到 一个 系列 的 图片 患病的 带来 它 后退 到 这 船 ,

我一拍到照片就带回船上。

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

" [baɪ] [ɪn'kwaɪəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [weə(r)] ,
" By inquiry among the natives they learned the location of a spring where ,
" 经过 询问 之中 这 本地人 他们 学习 这 地点 的 一个 春天 在哪里 ,

“他们通过向当地人打听，得知了一处泉水的位置，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] , ['laɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['naɪtli] [tuː; tə] [drɪŋk] .
it was said , lions were in the habit of coming nightly to drink .
它 曾是 说 , 狮子 是 在 这 习惯 的 未来 每晚 到 喝 .

据说，狮子有每晚来喝水的习惯。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [ai] [wɒnt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" That's the place I want ! " cried Tom .
" 那就是 这 地方 我 想 ! " 哭 汤姆 .

“那正是我想要的地方！”汤姆喊道。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Accordingly the airship was headed for it ,
因此 这 飞艇 曾是 标题 为了 它 ,

因此，飞艇朝着那里驶去。

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['dʒentli][tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
and one evening it came gently to earth in a little clearing on the edge of
和 一 晚上 它 来了 轻轻地 到 地球 在 一个 小的 清理 在 这 边缘 的
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
the jungle ,
这 丛林 ,

一天傍晚，它轻轻地降落在丛林边缘的一小片空地上。

[waɪl] ['kɒkʊ] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] , [gɒt] ['sʌpə(r)] .
while Koku , as was his habit , got supper .
尽管 国 , 作为 曾是 他的 习惯 , 得到 晚餐 .

而 Koku 则像往常一样去吃晚饭了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [set][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [ðen] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd]
After the meal Tom and Ned set the camera , and then , picking out a good
后 这 一顿饭 汤姆 和 内德 放 这 相机 , 和 然后 , 挑选 出去 一个 好的
[spɒt] [ˌnɪə'baɪ] ,
spot nearby ,
点 附近 ,

饭后，汤姆和内德架好相机，然后选了一个附近的好地方。

[ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mait] ['hæpən] .
they hid themselves to wait for what might happen .
他们 隐藏 他们自己 到 等待 为了 什么 可能 发生 .

他们躲藏起来，等待可能发生的事情。

[ðə; ði] [lenz] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [lait] [set] ['gəʊɪŋ] .
The lens was focused on the spring , and the powerful electric light set going .
这 镜片 曾是 专注 在 这 春天 , 和 这 强大的 电的 光 放 去 .

镜头对准了弹簧，强光灯亮了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [gləu] ['braɪtli] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
It glowed brightly , and our hero thought it might have the effect of
它 发光 明亮地 , 和 我们的 英雄 想法 它 可能 有 这 影响 的
['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [biːsts] [ə'weɪ] ,
keeping the beasts away ,
保持 这 野兽 离开 ,

它发出耀眼的光芒，我们的英雄认为这或许能起到驱赶野兽的作用。

[bʌt; bət] [tɒm] ['fɪgəd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
but Tom figured that , after they had looked at it for a while ,
但 汤姆 想 那 , 后 他们 有 看起来 在 它 为了 一个 尽管 ,

但汤姆心想，他们仔细观察了一会儿之后，

[ænd; ənd] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [hɑːm] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ðeə(r)] [sə'spiʃən] ,
and seen that it did not harm them , they would lose their suspicions ,
和 已见 那 它 做过 不是 伤害 他们 , 他们 会 失去 他们的 怀疑 ,

发现这样做并没有对他们造成伤害，他们就会消除疑虑。

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .
and come within range of his machine .
和 来 之内 范围 的 他的 机器 .

并进入他的机器的射程之内。

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] , " [hiː; hi] [sed] .
" The camera will do the rest , " he said .
" 这 相机 将要 做 这 休息 , " 他 说 .

“剩下的就交给摄像机吧,”他说。

[ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [weɪst] [fɪlmz] ['juːsləsli] [tɒm] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪ'lektrɪk] ['waɪə(r)] ,
In order not to waste films uselessly Tom arranged a long electric wire ,
在 命令 不是 到 浪费 电影 无用 汤姆 安排 一个 长的 电的 金属丝 ,

为了不浪费胶片，汤姆准备了一根长长的电线。

['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)][hɪd] .
running it from the camera to where he and Ned were hid .
跑步 它 从 这 相机 到 在哪里 他 和 内德 是 隐藏 .

从摄像机往他和内德藏身的地方传送。

[baɪ] ['presɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɑːt] [ɔː(r)] [stɒp] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [wɪʃt] ,
By pressing a button he could start or stop the camera any time he wished ,
经过 紧迫 一个 按钮 他 可以 开始 或者 停止 这 相机 任何 时间 他 希望 ,

他只需按下一个按钮，就能随时启动或停止摄像机。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] ,
and , as he had a view of the spring from his vantage point ,
和 , 作为 他 有 一个 看法 的 这 春天 从 他的 优势 观点 ,

而且，由于他从有利位置可以看到泉水，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
he could have the apparatus begin taking pictures as soon as there was
他 可以 有 这 设备 开始 采取 图片 作为 很快 作为 那里 曾是
[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [wɪ'ðɪn] ['fəʊkəs] .
some animal within focus .
一些 动物 之内 重点 .

他可以让设备在对焦范围内出现动物时立即开始拍照。

" [wel] , [aɪm] ['getɪŋ] [stɪf] , " [sed] [ned] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][hæd; həd] [pɑːst] [ɪn]['saɪlənt]
" Well , I'm getting stiff , " said Ned , after an hour or so had passed in silent
" 出色地 , 我是 获得 僵硬的 , " 说 内德 , 后 一个 小时 或者 所以 有 通过了 在 沉默的
['dɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

“嗯，我有点僵硬了，”内德在寂静的黑暗中度过了大约一个小时后说道。

[ðə; ði]['əʊnli] [lait] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
the only light being the distant one on the camera .
这 仅有的 光 存在 这 遥远 一 在 这 相机 .

唯一的光源是相机上的远光灯。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [sed] [tɒm] .
" So am I , " said Tom .
" 所以 是 我 , " 说 汤姆 .

“我也是，”汤姆说。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] , " [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" I don't believe anything will come to - night , " went on his chum .
" 我 不 相信 任何事物 将要 来 到 - 夜晚 , " 去 在 他的 密友 .

“我不认为今晚会有什么事情发生，”他的朋友说道。

" [lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] —
" Let's go back and —
" 我们来吧 去 后退 和 —

“我们回去吧——”

" [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,
" He stopped suddenly , for there was a crackling in the underbrush ,
" 他 停止 突然 , 为了 那里 曾是 一个 噼啪作响 在 这 草丛 ,

他突然停了下来，因为灌木丛里传来噼啪声。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][vaɪbɹ'eɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
and the next moment the jungle vibrated to the mighty roar of a lion .
和 这 下一个 片刻 这 丛林 振动 到 这 强大的 吼 的 一个 狮子 .

下一刻，丛林因一声雄浑的狮吼而震动。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] ! " ['hɔːsli] ['wɪspəd] [tɒm] .
" He's coming ! " hoarsely whispered Tom .
" 他是 未来 ! " 沙哑地 低声说道 汤姆 .

“他来了！”汤姆沙哑地低语道。

[bəuθ] [lædz] [glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [lait] ,
Both lads glanced through the trees toward the camera , and , in the light ,
两个都 小伙子们 瞥了一眼 通过 这 树木 朝向 这 相机 , 和 , 在 这 光 ,

两个男孩透过树丛瞥了一眼镜头，在光线下，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['tɔːni] [biːst] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
they saw a magnificent , tawny beast standing on the edge of the spring .
他们 锯 一个 壮丽 , 黄褐色 兽 常设 在 这 边缘 的 这 春天 .

他们看到一头威风凛凛的黄褐色野兽站在泉水边。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [rɔːd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Once more he roared , as if in defiance , and then ,
一次 更多的 他 咆哮 , 作为 如果 在 蔑视 , 和 然后 ,

他再次咆哮起来，仿佛是在挑衅，然后，

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hɑːmf(ə)l] , [hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə][læp] [ʌp] [ðə; ði]
as if deciding that the light was not harmful , he stooped to lap up the
作为 如果 决定 那 这 光 曾是 不是 有害 , 他 弯腰 到 膝 向上 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

仿佛认定光线无害，他弯下腰去舔水。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ][ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [rɔː(r)] ,
Hardly had he done so than there was another roar ,
几乎 有 他 完毕 所以 比 那里 曾是 其他 吼 ,

他话音刚落，又传来一声咆哮。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['laɪən] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]
and a moment later a second lion leaped from the dense jungle into the
和 一个 片刻 之后 一个 第二 狮子 跳跃 从 这 稠密 丛林 进入 这
['klɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
clearing about the spring .
清理 关于 这 春天 .

片刻之后，第二头狮子从茂密的丛林中跃出，来到泉水附近的空地上。

[ðə; ði] [tuː] ['mɔnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] ,
The two monarchs of the forest stood there in the glare of the light ,
这 二 君主 的 这 森林 站立 那里 在 这 强光 的 这 光 ,

森林中的两位王者伫立在耀眼的阳光下。

[ænd; ənd] [tɒm] [ɪk'saɪtɪdli] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] ,
and Tom excitedly pressed the button that started the shutter to working ,
和 汤姆 兴奋地 按下 这 按钮 那 开始 这 快门 到 在职的 ,

汤姆兴奋地按下快门按钮，快门开始工作了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪlm] [tuː; tə] ['muːvɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lenz] .
and the film to moving back of the lens .
和 这 电影 到 移动 后退 的 这 镜片 .

并将胶片移至镜头后方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] [tɜːnd]
There was a slight clicking sound in the camera , and the lions turned
那里 曾是 一个 轻微 点击 声音 在 这 相机 , 和 这 狮子 转向
- .
startedly .
- .

相机里传来轻微的咔哒声，狮子们吓了一跳，转过身来。

[ðen] [bəʊθ] [graul] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['rɔːrɪŋ]
Then both growled again , and the next instant they sprang at each other , roaring
然后 两个都 咆哮 再次 , 和 这 下一个 立即的 他们 弹簧 在 每个 其他 , 咆哮
['maɪtɪli] .
mightily .
非常 .

然后它们又互相咆哮起来，下一刻就猛地扑向对方，发出震耳欲聋的怒吼。

" [ə; eɪ] [faɪt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" A fight ! " cried Tom .
" 一个 斗争 ! " 哭 汤姆 .

“打架！”汤姆喊道。

" [ə; eɪ]['laɪən] [faɪt] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ]['kæm(ə)rə] !
" A lion fight , and right in front of my camera !
" 一个 狮子 斗争 , 和 正确的 在 正面 的 我的 相机 !

“狮子打架，而且就在我的镜头前！”

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['betə(r)] .
It couldn't be better .
它 不能 是 更好的 .

再好不过了。

[ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
This is great !
这 是 伟大的 !

太棒了！

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪlm] . "
This will be a film . "
这 将要 是 一个 电影 . "

这将是一部电影。

" ['kwaɪət] ! " [begd] [ned] .
" Quiet ! " begged Ned .
" 安静的 ! " 乞求 内德 .

“安静！”内德恳求道。

" [ðel] [hɪə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
" They'll hear you , and come for us .
" 他们会 听到 你 , 和 来 为了 我们 .

“他们会听到你们的声音，然后来抓我们。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃuː] [ʌp] ! "
I don't want to be chewed up ! "
我 不 想 到 是 咀嚼 向上 ! "

我不想被碾碎！

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [tɒm] ,
" No danger of them hearing me ! " cried Tom ,
" 不 危险 的 他们 听力 我 ! " 哭 汤姆 ,

“他们听不见的！”汤姆喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
and he had to shout to be heard above the roaring of the two
和 他 有 到 喊 到 是 听到 多于 这 咆哮 的 这 二
['tɔːni] [biːsts] ,
tawny beasts ,
黄褐色 野兽 ,

他不得不大声喊叫，才能盖过那两头黄褐色野兽的咆哮声。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪt][ænd; ənd] [klɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʊk] ['pɪktʃə(r)]['ɑːftə(r)]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
as they bit and clawed each other , while the camera took picture after picture of them .
作为 他们 少量 和 爪子 每个 其他 ， 尽管 这 相机 采取 图片 后 图片 的 他们 .

它们互相撕咬抓挠，而摄像机则不停地拍摄着它们。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn] [taɪm]
A SHOT IN TIME
一个 射击 在 时间

及时一击

" [tɒm] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ? "
" Tom , did you ever see anything like it in your life ? "
" 汤姆 ， 做过 你 曾经 看 任何事物 喜欢 它 在 你的 生活 ？ "

“汤姆，你这辈子见过这样的景象吗？”

" [ai]['nevə(r)][dɪd] , [ned] !
" I never did , Ned !
" 我 绝不 做过 ， 内德 ！

“我从来没有，内德！”

[ɪts] ['wʌndəf(ə)l] !
It's wonderful !
它是 精彩的 ！

太棒了！

['fɪəf(ə)l] !
fearful !
可怕 ！

可怕！

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
And to think that we are here watching it ,
和 到 思考 那 我们 是 这里 观看 它 ，

想想我们竟然在这里观看这一切，

[ænd; ənd] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [θrəʊn] [ɒn][ə; eɪ] [skriːn] .
and that thousands of people will see the same thing thrown on a screen .
和 那 数千 的 人们 将要 看 这 相同的 事物 抛掷 在 一个 屏幕 .

成千上万的人将在屏幕上看到同样的东西。

[əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][wʌn] .
Oh , look at the big one .
哦 ， 看 在 这 大的 一 .

哦，看那个大的。

[ðə; ði] [smɔːl] ['laɪən][hæz; həz][hɪm] [daʊn] !
The small lion has him down !
这 小的 狮子 有 他 向下 ！

小狮子把他制服了！

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] , [mʌtʃ] [θrɪld] , [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,
" The two lads , much thrilled , crouched down behind a screen of bushes ,
" 这 二 小伙子们 ， 很多 激动不已 ， 蹲着 向下 在后面 一个 屏幕 的 灌木丛 ，

两个小伙子兴奋极了，蹲在一丛灌木后面。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['laɪənz] .
watching the midnight fight between the lions .
观看 这 午夜 斗争 之间 这 狮子 .

观看午夜狮群搏斗。

[ɒn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'lɑːm] ,
On the airship , not far distant , there was no little alarm ,
在 这 飞艇 , 不是 远的 遥远 , 那里 曾是 不 小的 警报 ,

不远处，飞艇上响起了一阵骚动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [left] [bɪ'haɪnd] [hɜːd] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [rɔːrz] ,
for those left behind heard the terrific roars ,
为了 那些 左边 在后面 听到 这 了不起 咆哮 ,

那些留下来的人听到了可怕的咆哮声。

[ænd; ənd] [fɪəd] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [mait] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)] .
and feared Tom and Ned might be in some danger .
和 害怕 汤姆 和 内德 可能 是 在 一些 危险 .

担心汤姆和内德可能会有危险。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪənz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['bæt(ə)l] , [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]
But the lions were too much occupied with their battle , to pay any attention
但 这 狮子 是 也 很多 占领 和 他们的 战斗 , 到 支付 任何 注意力
[tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] ,
to anything else ,
到 任何事物 别的 ,

但是狮子们全神贯注于战斗，对其他任何事情都无动于衷。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][waɪld] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [tuː]
and no other wild beasts were likely to come to the spring while the two
和 不 其他 荒野 野兽 是 可能 到 来 到 这 春天 尽管 这 二
" [kɪŋz] " [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" kings " were at each other .
" 国王 " 是 在 每个 其他 .

当这两个“王者”互相争斗时，其他野兽不太可能来到泉边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [bʌt; bət]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .
It was a magnificent , but terrible battle .
它 曾是 一个 壮丽 , 但 糟糕的 战斗 .

这是一场壮丽而又惨烈的战役。

[ðə; ði][bɪg][kæts][bɪt][ænd; ənd][tɔː(r)][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['juːzɪŋ][ðeə(r)] [tə'rɪfɪk] [klɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
The big cats bit and tore at each other , using their terrific claws and their
这 大的 猫 少量 和 撕裂 在 每个 其他 , 使用 他们的 了不起 爪子 和 他们的
['paʊəf(ə)l] [pɔːz] ,
powerful paws ,
强大的 爪子 ,

这些大型猫科动物互相撕咬撕扯，用它们锋利的爪子和强壮的脚掌互相攻击。

[wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['bʊləks] [bæk] .
one stroke of which is said to be sufficient to break a bullock's back .
一 中风 的 哪个 是 说 到 是 充足的 到 休息 一个 牛的 后退 .

据说其中一击就足以打断牛的脊椎。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [rəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [sʌtʃ]
Sometimes they would roll out of the focus of the camera , and , at such
有时 他们 会 卷 出去 的 这 重点 的 这 相机 , 和 , 在 这样的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

有时它们会滚出摄像机的焦点，而每当这时，

[tɒm] [wɪʃt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][lenz] [ə'raʊnd] ,
Tom wished he was at the machine to swing the lens around ,
汤姆 希望 他 曾是 在 这 机器 到 摇摆 这 镜片 大约 ,

汤姆真希望自己当时在机器旁边，可以转动镜头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [muːv] .
but he knew it would be dangerous to move .
但 他 知道 它 会 是 危险的 到 移动 .

但他知道搬家很危险。

[ðen] [ðə; ði] [biːsts] [wʊd] [rəʊl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] [ə'gen] ,
Then the beasts would roll back into the rays of light again ,
然后 这 野兽 会 卷 后退 进入 这 射线 的 光 再次 ,

然后，这些野兽就会再次滚回阳光之中。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] .
and more pictures of them would be taken .
和 更多的 图片 的 他们 会 是 已采取 .

还会拍摄更多他们的照片。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] ! " [sed] [tɒm] ,
" I guess the small one is going to win ! " said Tom ,
" 我 猜测 这 小的 一 是 去 到 赢 ! " 说 汤姆 ,

“我猜个子小的那个会赢！”汤姆说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['laɪənz][hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] ,
after the two lions had fought for ten minutes ,
后 这 二 狮子 有 战斗 为了 十 分钟 ,

两只狮子搏斗了十分钟后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] .
and the bigger one had been down several times .
和 这 大 一 有 到过 向下 一些 时代 .

其中较大的那台已经倒塌过好几次了。

" [hiːz] ['jʌŋgə] , " [ə'griːd] [ned] , " [ænd; ənd][ai] [ges] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz]
" He's younger , " agreed Ned , " and I guess the other one has had his
" 他是 年轻 , " 同意 内德 , " 和 我 猜测 这 其他 一 有 有 他的
[ʃeə(r)] [ɒv; əv] [faɪts] .
share of fights .
分享 的 战斗 .

“他更年轻,”内德同意道，“而且我猜另一个人也经历过不少打架。”

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [ruːl] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "
Maybe this is a battle to see which one is to rule this part of the jungle . "
或许 这 是 一个 战斗 到 看 哪个 一 是 到 规则 这 部分 的 这 丛林 . "

也许这是一场争夺丛林霸主地位的战斗。

" [ai] [ges] [səʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [tuː; tə] [stɒp]
" I guess so , " spoke the young inventor , as he pressed the button to stop
" 我 猜测 所以 , " 辐 这 年轻的 发明者 , 作为 他 按下 这 按钮 到 停止
[ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
the camera ,
这 相机 ,

“我想也是,”年轻的发明家说着，按下按钮停止了拍摄。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪənz] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv]['fəʊkəs] .
as the lions rolled out of focus .
作为 这 狮子 滚动 出去 的 重点 .

狮子们渐渐消失在视野中。

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'gen] [rəʊld] ['ɪntuː] [vjuː] .
" he cried a moment later , as the animals again rolled into view .
" 他 哭 一个 片刻 之后 , 作为 这 动物 再次 滚动 进入 看法 .

“过了一会儿，当动物们再次出现在视野中时，他哭了起来。”

[tɒm] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wʌns] [mɔː(r)] .
Tom started the camera once more .
汤姆 开始 这 相机 一次 更多的 .

汤姆再次启动了摄像机。

" [ðɪs] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [end] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is near the end , " he said .
" 这 是 靠近 这 结尾 , " 他 说 .

“快要结束了,”他说。

[ðə; ði] [smɔːl] ['laɪən][hæd; həd] , [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] , ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .
The small lion had , by a sudden spring , landed on the back of his rival .
这 小的 狮子 有 , 经过 一个 突然 春天 , 登陆 在 这 后退 的 他的 竞争对手 .

这只小狮子突然一跃，落在了对手的背上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] [biːst] [went] [daʊn] , [ðə; ði] ['jʌŋgə]
There was a terrific struggle , and the older beast went down , the younger
那里 曾是 一个 了不起 斗争 , 和 这 老 兽 去 向下 , 这 年轻
[wʌn] [klɔː] [hɪm] ['terəbli] .
one clawing him terribly .
一 爪子 他 可怕 .

经过一番激烈的搏斗，年长的野兽倒下了，年轻的野兽用爪子狠狠地抓伤了它。

[ðen] , [səʊ] ['kwɪkli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Then , so quickly did it happen that the boys could not take in all the details ,
然后 , 所以 迅速地 做过 它 发生 那 这 男孩们 可以 不是 拿 在 全部 这 细节 ,

事情发生得太快了，男孩们根本来不及反应过来所有细节。

[ðə; ði]['əʊldə]['laɪən] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .
the older lion rolled over and over , and rid himself of his antagonist .
这 老 狮子 滚动 超过 和 超过 , 和 摆脱 他自己 的 他的 反派 .

老狮子翻来覆去地打滚，终于摆脱了对手。

['kwɪkli] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [waɪl] [ðə; ði][smɔːlə(r)]['laɪən][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Quickly he got to his feet , while the smaller lion did the same .
迅速地 他 得到 到 他的 脚 , 尽管 这 较小的 狮子 做过 这 相同的 .

他迅速站了起来，那只体型较小的狮子也跟着站了起来。

[ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['aɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeə(r)] [teɪlz] ['twɪtʃɪŋ] , [ðə; ði][heə(r)][ɒn]
They stood for a moment eyeing each other , their tails twitching , the hair on
他们 站立 为了 一个 片刻 觊觎 每个 其他 , 他们的 尾巴 抽搐 , 这 头发 在
[ðeə(r)] [bæks] ['brɪslɪŋ] ,
their backs bristling ,
他们的 背部 竖起的 ,

它们对视了一会儿，尾巴抖动着，背上的毛也竖了起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] ['ʌtə] ['fraɪtf(ə)l] [rɔːrz] .
and all the while they uttered frightful roars .
和 全部 这 尽管 他们 说出 可怕 咆哮 .

与此同时，他们还发出可怕的咆哮声。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [biːst] [spræŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .
An instant later the larger beast sprang toward his rival .
一个 立即的 之后 这 更大的 兽 弹簧 朝向 他的 竞争对手 .

片刻之后，体型更大的野兽向它的对手扑了过去。

[wʌn] ['terəb(ə)l] [pɔː] [wɒz; wəz] [ʌp'reɪzd] .
One terrible paw was upraised .
一 糟糕的 爪子 曾是 抬起 .

一只可怕的爪子高高举起。

[ðə; ði] [smɔːl] ['laɪən] [traɪd] [tuː; tə] [dɒdʒ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
The small lion tried to dodge , but was not quick enough .
这 小的 狮子 尝试 到 躲闪 , 但 曾是 不是 快的 足够的 .

小狮子试图躲闪，但速度不够快。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [pɔː] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [bəʊn]
Down came the paw with terrific force , and the boys could hear the back bone
向下 来了 这 爪子 和 了不起 力量 , 和 这 男孩们 可以 听到 这 后退 骨
[snæp] .
snap .
折断 .

爪子猛地落下，力道极大，男孩们能听到脊椎骨断裂的声音。

[ðen] , [klɔː] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] ['terəbli] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [dɪs'eɪb(ə)ld] , [ðə; ði]['əʊldə]['laɪən] , [wɪð]
Then , clawing his antagonist terribly , as he lay disabled , the older lion , with
然后 , 爪子 他的 反派 可怕 , 作为 他 躺 已禁用 , 这 老 狮子 , 和
[ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,
a roar of triumph ,
一个 吼 的 胜利 ,

然后，那头年长的狮子用利爪狠狠地抓挠着倒地不起的对手，发出了一声胜利的咆哮。

[læpt] [ʌp] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ɒf] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['raɪv(ə)l]
lapped up water , and sprang off through the jungle , leaving his dying rival
圈速 向上 水 , 和 弹簧 离开 通过 这 丛林 , 离开 他的 垂死 竞争对手
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
beside the spring .
旁 这 春天 .

他喝了一大口水，然后纵身跃入丛林，留下奄奄一息的对手躺在泉水旁。

" [ðæts] [ðə; ði] [end] , " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] ['laɪən] [daɪd] ,
" That's the end , " cried Tom , as the small lion died ,
" 那就是 这 结尾 , " 哭 汤姆 , 作为 这 小的 狮子 死亡 ,

“完了,”汤姆喊道，小狮子就此死去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
and the young inventor pressed the button stopping his camera .
和 这 年轻的 发明者 按下 这 按钮 停止 他的 相机 .

这位年轻的发明家按下按钮，停止了相机的拍摄。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [bæk] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ,
There was a rustle in the leaves back of Tom and Ned ,
那里 曾是 一个 沙沙 在 这 树叶 后退 的 汤姆 和 内德 ,

汤姆和内德身后的树叶沙沙作响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [ə'lɑːm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [fɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
and they sprang up in alarm , but they need not have feared , for it
和 他们 弹簧 向上 在 警报 , 但 他们 需要 不是 有 害怕 , 为了 它
[wɒz; wəz]['əʊnli] ['kɒkʊ] ,
was only Koku ,
曾是 仅有的 国 ,

他们惊恐地跳了起来，但他们不必害怕，因为那只是黑悟空。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] , [wɪð] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [tɔːtʃ] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ]
the giant , who , with a portable electrical torch , had come to see how they
这 巨大的 , WHO , 和 一个 便携的 电气 火炬 , 有 来 到 看 如何 他们
[hæd; həd] ['feəd] .
had fared .
有 表现 .

巨人带着便携式电筒，过来看看他们的情况如何。

" ['mɪstə(r)] . [tɒm] [ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][bɪg][mæn] , ['æŋkʃəsli] .
" Mr . Tom all right ? " asked the big man , anxiously .
" 先生 . 汤姆 全部 正确的 ? " 问 这 大的 男人 , 焦虑地 .

“汤姆先生没事吧？”高大的男人焦急地问道。

" [jes] , [ænd; ənd][ai][gɒt][sʌm; səm] [faɪn] ['pɪktʃəz] .
" Yes , and I got some fine pictures .
" 是的 , 和 我 得到 一些 美好的 图片 .

“是的，我拍到了一些很棒的照片。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [bæk] [naʊ] , ['kɒkʊ] .
You can carry the camera back now , Koku .
你 能 携带 这 相机 后退 现在 , 国 .

Koku，你现在可以把相机带回去了。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [rəʊl][ɒv; əv] [fɪlm] [ɪz] ['prɪti] [wel] [fɪld] .
I think that roll of film is pretty well filled .
我 思考 那 卷 的 电影 是 漂亮的 出色地 已填 .

我觉得这卷胶卷差不多都用完了。

" [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['laɪən] ,
" The three of them looked at the body of the dead lion ,
" 这 三 的 他们 看起来 在 这 身体 的 这 死的 狮子 ,

他们三人看着那头死狮子的尸体，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
before they went back to the airship .
前 他们 去 后退 到 这 飞艇 .

在他们返回飞艇之前。

[ai][hæv; həv] [kɔːld] [hɪm] " [smɔːl] , " [bʌt; bət] , [ɪn] [ri'æləti] ,
I have called him " small , " but , in reality ,
我 有 称为 他 " 小的 , " 但 , 在 现实 ,

我曾称他“矮小”，但实际上，

[ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] [smɔːl] ['əʊnli][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
the beast was small only in comparison with his rival , who was a
这 兽 曾是 小的 仅有的 在 比较 和 他的 竞争对手 , WHO 曾是 一个
[trə'mendəs] ['laɪən][ɪn][saɪz] .
tremendous lion in size .
巨大的 狮子 在 尺寸 .

这头野兽只是与它的对手相比显得体型较小，它的对手是一头体型巨大的狮子。

[ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [tɒm] [tʊk] ,
I might add that of all the pictures Tom took ,
我 可能 添加 那 的 全部 这 图片 汤姆 采取 ,

我还要补充一点，在汤姆拍摄的所有照片中，

[fjuː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['haɪli] [praɪzd] [ðæn; ðən] [ðæt] [riːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [faɪt] .
few were more highly prized than that reel of the lion fight .
很少 是 更多的 高度 珍贵的 比 那 卷轴 的 这 狮子 斗争 .

很少有比那段狮子搏斗的影像资料更珍贵的了。

" [bles] [maɪ][beə(r)][keɪdʒ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz] [tɒm] [keɪm] [bæk] , " [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [nɜːv] ,
" Bless my bear cage ! " cried Mr . Damon , as Tom came back , " you certainly have nerve ,
" 保佑 我的 熊 笼 ! " 哭 先生 . 达蒙 , 作为 汤姆 来了 后退 , " 你 当然 有 神经 ,

“我的熊笼保佑！”达蒙先生在汤姆回来时喊道，“你胆子真大！”

[maɪ] [bɔɪ] . "
my boy . "
我的 男生 . "

我的孩子。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , " [ə'griːd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" You have to , in this business , " agreed Tom with a laugh .
" 你 有 到 , 在 这 商业 , " 同意 汤姆 和 一个 笑 .

“在这个行业，你必须这样做，”汤姆笑着同意道。

" [ai]['nevə(r)][dɪd] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
" I never did this before ,
" 我 绝不 做过 这 前 ,

我以前从未做过这件事，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stedi] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and I don't know that I would want it for a steady position ,
和 我 不 知道 那 我 会 想 它 为了 一个 稳定的 位置 ,

我不知道我是否想要一份稳定的工作。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
but it's exciting for a change .
但 它是 激动人心 为了 一个 改变 .

但换个口味也挺令人兴奋的。

" [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)][ðə; ði] " ['laɪən] [sprɪŋ] " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" They remained near the " lion spring " as they called it all night , and in the morning ,
" 他们 剩余 靠近 这 " 狮子 春天 " 作为 他们 称为 它 全部 夜晚 , 和 在 这 早晨 ,

他们整夜都待在他们称之为“狮子泉”的地方附近，直到第二天早上，

['ɑːftə(r)] ['kɒkʊ] [hæd; həd] [sɜːvd] [ə; eɪ] ['teɪsti] ['brekfəst] ,
after Koku had served a tasty breakfast ,
后 国 有 服务 一个 可口 早餐 ,

在Koku奉上美味的早餐之后，

[tɒm] ['hedɪd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['æntɪləʊp] ,
Tom headed the airship for a district where it was said there were many antelope ,
汤姆 标题 这 飞艇 为了 一个 区 在哪里 它 曾是 说 那里 是 许多 羚羊 ,

汤姆驾驶飞艇前往一个据说有很多羚羊的地区。

[ænd; ənd] ['bʌfələuz] , ['ɔːlsəʊ] ['ziːbuː] .
and buffaloes , also zebus .
和 水牛 , 还 瘤牛 .

还有水牛，也叫瘤牛。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪktʃəz] , " ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" I don't want to get all exciting pictures , " our hero said to Mr . Nestor .
" 我 不 想 到 得到 全部 激动人心 图片 , " 我们的 英雄 说 到 先生 . 内斯特 .

“我不想拍那些刺激的照片，”我们的主人公对内斯特先生说。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [fɪlmz] ['ʃəʊɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [æt; ət] [pleɪ] , [ɔː(r)] ['kwaɪətli] ['fiːdɪŋ] , [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .
" I think that films showing wild animals at play , or quietly feeding , will be good .
" 我 思考 那 电影 显示 荒野 动物 在 玩 , 或者 悄悄 喂养 , 将要 是 好的 .
"
"
"

“我认为展现野生动物嬉戏玩耍或安静觅食的电影会很好。”

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɛriz] ['fɑːðə(r)] .
" I'm sure they will , " said Mary's father .
" 我是 当然 他们 将要 , " 说 玛丽的 父亲 .

“我相信他们会的,”玛丽的父亲说。

" [get] [sʌm; səm] ['piːsf(ə)l] [siːnz] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .
" Get some peaceful scenes , by all means .
" 得到 一些 和平 场景 , 经过 全部 方法 .

“一定要拍一些宁静的场景。”

" [ðeɪ] [seɪld] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" They sailed on for several days , taking a number of pictures from the
" 他们 航行 在 为了 一些 天 , 采取 一个 数字 的 图片 从 这
['eəʃɪp] ,
airship ,
飞艇 ,

“他们乘船航行了好几天，从飞艇上拍摄了很多照片。”

[wen] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
when they passed over a part of the country where the view was magnificent ,
什么时候 他们 通过了 超过 一个 部分 的 这 国家 在哪里 这 看法 曾是 壮丽 ,

当他们经过一个风景壮丽的地区时，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz]
and finally , stopping at a good sized village they learned that , about ten miles
和 最后 , 停止 在 一个 好的 尺寸 村庄 他们 学习 那 , 关于 十 英里
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

最后，他们在一个规模较大的村庄停了下来，得知大约十英里外，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [weə(r)] ['æntɪləʊp] [ə'baund] .
was a district where antelope abounded .
曾是 一个 区 在哪里 羚羊 大量 .

那里曾是羚羊出没的地区。

" [wiːl; wil][gəʊ] [ðeə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] ,
" We'll go there , " decided Tom ,
" 出色地 去 那里 , " 决定 汤姆 ,

“我们去那里,”汤姆决定道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ə'raʊnd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [trɪp] .
" and I'll take the camera around with me on a sort of walking trip .
" 和 患病的 拿 这 相机 大约 和 我 在 一个 种类 的 步行 旅行 .

“我会带着相机四处走走，进行一次徒步旅行。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [v'juːz] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪlm] .
In that way I'll get a variety of views , and I can make a good film .
在 那 方式 患病的 得到 一个 种类 的 浏览 , 和 我 能 制作 一个 好的 电影 .

这样我就能获得各种不同的观点，从而拍出一部好电影。

" [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [aʊt] .
" This plan was followed out .
" 这 计划 曾是 随后 出去 .

“这个计划得到了执行。”

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɡriːn] ['væli] , [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd] [tɒm] ,
The airship came to rest in a beautiful green valley , and Ned and Tom ,
这 飞艇 来了 到 休息 在 一个 美丽的 绿色的 谷 , 和 内德 和 汤姆 ,
飞艇停在了一片美丽的绿色山谷中，奈德和汤姆……

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [beɡd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɒŋ] , ['stɑːtɪd] [ɒf] .
with Mr . Damon , who begged to be taken along , started off .
和 先生 . 达蒙 , WHO 乞求 到 是 已采取 沿着 , 开始 离开 .
达蒙先生恳求带上他，于是便出发了。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['kɒkʊ] , " [sed] [tɒm] ,
" You can follow me in about half an hour , Koku , " said Tom ,
" 你 能 跟随 我 在 关于 一半 一个 小时 , 国 , " 说 汤姆 ,
“大约半小时后你就可以跟着我了，Koku，”汤姆说。

" [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [bæk] .
" and carry the camera back .
" 和 携带 这 相机 后退 .
然后把相机带回去。

[ai] [ɡes] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [pɪk] [ʌp]['aʊə(r)][treɪl] . "
I guess you can easily pick up our trail . "
我 猜测 你 能 容易地 挑选 向上 我们的 踪迹 . "
我想你很容易就能找到我们的踪迹。

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" Oh , sure , " replied the giant .
" 哦 , 当然 , " 回复 这 巨大的 .
“哦，当然，”巨人回答道。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Indeed , to one who had lived in the forest , as he had all his life ,
的确 , 到 一 WHO 有 居住地 在 这 森林 , 作为 他 有 全部 他的 生活 ,
的确，对于一个一生都生活在森林里的人来说，

[bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [faʊnd] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] ,
before Tom found him , it was no difficult matter to follow a trail ,
前 汤姆 成立 他 , 它 曾是 不 难的 事情 到 跟随 一个 踪迹 ,
在汤姆找到他之前，循着他的踪迹并不难。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [frendz] [wʊd] [liːv] .
such as the three friends would leave .
这样的 作为 这 三 朋友们 会 离开 .
例如，这三个朋友会离开。

[tɒm] [faʊnd] [saɪnz] [ðæt] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] ['æntiləup] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]
Tom found signs that showed him where the antelopes were in the habit of
汤姆 成立 标志 那 显示 他 在哪里 这 羚羊 是 在 这 习惯 的
['pɑːsɪŋ] ,
passing ,
通过 ,
汤姆发现了一些迹象，表明羚羊经常经过哪里。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] .
and , with Ned and Mr . Damon , stationed himself in a secluded spot .
和 , 和 内德 和 先生 . 达蒙 , 驻 他自己 在 一个 僻 点 .
然后，他和奈德以及达蒙先生一起，躲到了一个僻静的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][dɪə(r)] [keɪm] [pɑːst] .
He had not long to wait before a herd of deer came past .
他 有 不是 长的 到 等待 前 一个 一群 的 鹿 来了 过去的 .
他没等多久，就有一群鹿经过。

[tɒm]	[tʊk]	['meni]	['pɪktʃəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['greɪsf(ə)l]	['kriːtʃəz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['deɪlaɪt]	[naʊ]	,
Tom	**took**	**many**	**pictures**	**of**	**the**	**graceful**	**creatures**	**,**	**for**	**it**	**was**	**daylight**	**now**	**,**
汤姆	采取	许多	图片	的	这	优美	生物	,	为了	它	曾是	日光	现在	,

汤姆拍了很多这些优雅生物的照片，因为现在已经是白天了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['niːdɪd]	[nəʊ]	[lait]	.
and	**he**	**needed**	**no**	**light**	**.**
和	他	需要	不	光	.

他不需要光线。

['kɒnsɪkwəntli]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'lɑːm]	[ðə; ði]	[hɜːd]	.
Consequently	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**alarm**	**the**	**herd**	**.**
最后	那里	曾是	没有什么	到	警报	这	一群	.

因此，没有发生任何引起牛群恐慌的事情。

['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[meɪd]	['sevrəl]	[fɪlmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æntɪləʊp]	,	[tɒm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[kəm'pænjənz]	[went]	['fɑːðə(r)]	[ɒn]	.
After	**having**	**made**	**several**	**films**	**of**	**the**	**antelope**	**,**	**Tom**	**and**	**his**	**two**	**companions**	**went**	**farther**	**on**	**.**
后	拥有	制成	一些	电影	的	这	羚羊	,	汤姆	和	他的	二	同伴	去	更远	在	.

在拍摄了几部关于羚羊的影片后，汤姆和他的两个同伴继续前行。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['fɔːtʃənət]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['regjələ(r)]	['pleɪgraʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	.
They	**were**	**fortunate**	**enough**	**to**	**find**	**a**	**place**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**regular**	**playground**	**of**	**the**	**deer**	**.**
他们	是	幸运	足够的	到	寻找	一个	地方	那	似乎	到	是	一个	常规的	操场	的	这	鹿	.

他们很幸运地找到了一处似乎是鹿群经常出没的游乐场所。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[hɜːd]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	,	['getɪŋ]	[æz; əz]	[nɪə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[deəd]	,
There	**was**	**a**	**large**	**herd**	**there**	**,**	**and**	**,**	**getting**	**as**	**near**	**as**	**he**	**dared**	**,**
那里	曾是	一个	大的	一群	那里	,	和	,	获得	作为	靠近	作为	他	敢于	,

那里有一大群动物，他尽可能地靠近它们，

[tɒm]	['fəʊkəst]	[hɪz; ɪz]	['kæm(ə)rə]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	['teɪkɪŋ]	['pɪktʃəz]	.
Tom	**focused**	**his**	**camera**	**,**	**and**	**began**	**taking**	**pictures**	**.**
汤姆	专注	他的	相机	,	和	开始	采取	图片	.

汤姆调整好相机焦距，开始拍照。

"	[ɪts]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[pleɪ]	,	"	['wɪspəd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ned]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	,
"	**It's**	**as**	**good**	**as**	**a**	**play**	**,**	**"**	**whispered**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**as**	**he**	**and**	**Ned**	**watched**	**the**	**creatures**	**,**
"	它是	作为	好的	作为	一个	玩	,	"	低声说道	先生	.	达蒙	,	作为	他	和	内德	观看	这	生物	,

“简直跟戏剧一样精彩，”达蒙先生低声说道，他和奈德正看着那些生物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第6/10页

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] ['kwaɪətli] .
for they had to speak quietly .
为了 他们 有 到 说话 悄悄 .

因为他们必须小声说话。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [meɪd] ['skeəsli] ['eni] [nɔɪz] .
The camera made scarcely any noise .
这 相机 制成 几乎 任何 噪音 .

相机几乎没有发出任何声音。

" [aɪm][glæd][ai] [keɪm] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] . "
" I'm glad I came on this trip . "
" 我是 高兴的 我 来了 在 这 旅行 . "

“我很高兴参加了这次旅行。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [sed] [ned] .
" So am I , " said Ned .
" 所以 是 我 , " 说 内德 .

“我也是，”内德说。

" [lʊk] , [tɒm] , [siː] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɪə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:n] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .
" Look , Tom , see the mother deer all together , and the fawns near them .
" 看 , 汤姆 , 看 这 母亲 鹿 全部 一起 , 和 这 小鹿 靠近 他们 .

“汤姆，你看，母鹿们都在一起，小鹿们就在它们旁边。”

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ['miːtɪŋ] . "
It's just as if it was a kindergarten meeting . "
它是 只是 作为 如果 它 曾是 一个 幼儿园 会议 . "

简直就像幼儿园家长会一样。

" [ai] [siː] , " ['wɪspəd] [tɒm] .
" I see , " whispered Tom .
" 我 看 , " 低声说道 汤姆 .

“我明白了，”汤姆低声说道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
" I'm getting a picture of that .
" 我是 获得 一个 图片 的 那 .

“我正在了解那件事。”

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] [tɒm] [f'əʊtəgɹˌæfd] [ðə; ði][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli]
" For some little time longer Tom photographed the deer , and then , suddenly
" 为了 一些 小的 时间 更长 汤姆 拍摄 这 鹿 , 和 然后 , 突然
'
'
'

“汤姆又拍了一会儿鹿的照片，然后突然，

[ðə; ði]['tɪmɪd] ['kriːtʃəz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf] .
the timid creatures all at once lifted up their heads , and darted off .
这 胆小 生物 全部 在 一次 抬起 向上 他们的 头部 , 和 飞镖 离开 .

这些胆小的动物们突然抬起头，飞快地跑开了。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] ,
Tom and Ned , wondering what had startled them ,
汤姆 和 内德 , 好奇 什么 有 惊慌 他们 ,

汤姆和内德纳闷是什么吓到了他们，

[lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gleɪd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg]['taɪgə(r)] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl]
looked across the glade just in time to see a big tiger leap out of the tall
看起来 穿过 这 林间空地 只是 在 时间 到 看 一个 大的 老虎 飞跃 出去 的 这 高的
[grɑːs] .
grass .
草 .

我向林间空地望去，正好看到一只大老虎从高高的草丛中跃出。

[ðə; ði] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['stɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sentɪd] [hɪm]
The striped animal had been stalking the antelope , but they had scented him
这 有条纹的 动物 有 到过 跟踪 这 羚羊 , 但 他们 有 香味 他
[dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
just in time .
只是 在 时间 .

那只条纹动物一直在跟踪羚羊，但羚羊及时发现了它的气味。

" [get] [hɪm] , [tɒm] , " [ɜːrdʒd] [ned] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][dɪd][səʊ] ,
" Get him , Tom , " urged Ned , and the young inventor did so ,
" 得到 他 , 汤姆 , " 敦促 内德 , 和 这 年轻的 发明者 做过 所以 ,

“抓住他，汤姆，”内德催促道，这位年轻的发明家照做了。

[sɪ'kjʊr] ['sevrəl] [faɪn] [v'juːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] [ə'gen] , [ænd; ənd]
securing several fine views before the tiger bounded into the grass again , and
确保 一些 美好的 浏览 前 这 老虎 有界 进入 这 草 再次 , 和
[tʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] .
took after his prey .
采取 后 他的 猎物 .

在老虎再次跃入草丛，追赶猎物之前，我已欣赏到了几个绝佳的景色。

" [bles] [maɪ]['tʃaɪnə] ['tiːkʌp] !
" Bless my china teacup !
" 保佑 我的 中国 茶碗 !

“保佑我的瓷茶杯！”

[wʌts] [ðæt] !
What's that !
是什么 那 !

那是什么?

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" suddenly cried Mr . Damon .
" 突然 哭 先生 . 达蒙 .

“达蒙先生突然喊道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ,
As he spoke there was a crashing in the bushes and ,
作为 他 辐 那里 曾是 一个 崩溃 在 这 灌木丛 和 ,

他说话间，灌木丛里传来一阵噼里啪啦的响声，

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][æz; əz] [tuː] - [hɔːnd] [raɪ'nɒsərəs] [spræŋ] ['ɪntuː] [vjuː] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [streɪt]
an instant later as two - horned rhinoceros sprang into view , charging straight
一个 立即的 之后 作为 二 - 有角的 犀牛 弹簧 进入 看法 , 收费 直的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gruːp] .
for the group .
为了 这 团体 .

片刻之后，两只双角犀牛跃入视野，径直向这群人冲来。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [ned] .
" Look out ! " yelled Ned .
" 看 出去 ! " 大喊 内德 .

“小心！”内德喊道。

" [bles] [maɪ] — " [bɪ'gæn] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ,
" Bless my — " began Mr . Damon , but he did not finish , for ,
" 保佑 我的 — " 开始 先生 . 达蒙 , 但 他 做过 不是 结束 , 为了 ,

“我的天哪——”达蒙先生刚开口，就没再说下去了，因为，

[ɪn] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['hevɪli] .
in starting to run his foot caught in the grass , and he went down heavily .
在 开始 到 跑步 他的 脚 捕捉 在 这 草 , 和 他 去 向下 重度 .

他刚开始跑，脚就被草绊住了，重重地摔倒在地。

[tɒm] [liːpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Tom leaped to one side , holding his camera so as not to damage it .
汤姆 跳跃 到 一 边 , 保持 他的 相机 所以 作为 不是 到 损害 它 .

汤姆跳到一边，紧紧抓住相机，以免损坏它。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
But he stumbled over Mr . Damon , and went down .
但 他 踉跄 超过 先生 . 达蒙 , 和 去 向下 .

但他绊倒了达蒙先生，摔倒在地。

[wɪð] [ə; eɪ] " [wʊf] " [ɒv; əv] [reɪdʒ] [ðə; ði] ['klʌmzi] [biːst] , [keɪm] [ɒn] ,
With a " wuff " of rage the clumsy beast , came on ,
和 一个 " 沃夫 " 的 愤怒 这 笨拙 兽 , 来了 在 ,

带着一声愤怒的“呼”声，那笨拙的野兽冲了过来。

['muːvɪŋ] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðen; ðən] [tɒm] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] .
moving more rapidly than Tom had any idea he was capable of .
移动 更多的 快速 比 汤姆 有 任何 主意 他 曾是 有能力的 的 .

他的行动速度比汤姆想象的还要快。

['hæmpə(r)d] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'raɪz] .
Hampered by his camera our hero could not arise .
受阻 经过 他的 相机 我们的 英雄 可以 不是 出现 .

由于被相机束缚，我们的英雄无法起身。

[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ned] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] ,
The rhinoceros was almost upon him , and Ned , catching up a club ,
这 犀牛 曾是 几乎 之上 他 , 和 内德 , 捕捉 向上 一个 俱乐部 ,

犀牛几乎就要扑到他身上了，内德赶紧拿起一根棍子，

[wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] ,
was just going to make a rush to the rescue ,
曾是 只是 去 到 制作 一个 匆忙 到 这 救援 ,

正准备赶去救援，

[wen] [ðə; ði] [bruːt] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['krʌmp(ə)l] [ʌp] .
when the brute seemed suddenly to crumple up .
什么时候 这 蛮力 似乎 突然 到 皱巴巴 向上 .

这时，那畜生似乎突然瘫倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] , [nɒt] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [leɪ]
It fell down in a heap , not five feet from where Tom and Mr . Damon lay
它 跌倒 向下 在 一个 堆 , 不是 五 脚 从 在哪里 汤姆 和 先生 . 达蒙 躺
.
.
.

它轰然倒塌，堆成一堆，距离汤姆和达蒙先生躺着的地方不到五英尺。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ned] .
" Good ! " cried Ned .
" 好的 ! " 哭 内德 .
“好！”内德喊道。

" [hiːz] [ded] .
" He's dead .
" 他是 死的 .
他死了。

[ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] !
Shot through the heart !
射击 通过 这 心 !
一枪穿心!

[huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? "
Who did it ? "
WHO 做过 它 ? "
谁干的?

" [ai][dɪd] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkɒkʊ] [ˈkwaɪətli] , [ˈstepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
" I did , " answered Koku quietly , stepping out of the bushes ,
" 我 做过 , " 回答 国 悄悄 , 步进 出去 的 这 灌木丛 ,
“我做了,”小黑平静地回答，从灌木丛中走了出来。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [tɑːmz] [swɪfts] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪflz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with one of Tom's Swift's electric rifles in his hand .
和 一 的 汤姆的 斯威夫特的 电的 步枪 在 他的 手 .
他手里拿着汤姆·斯威夫特的一支电动步枪。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪl]
IN A GREAT GALE
在 一个 伟大的 大风
在一场大风暴中

[tɒm] [swɪft] [rəʊz] [ˈsləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈkeəfəli] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] [daʊn] ,
Tom Swift rose slowly to his feet , carefully setting his camera down ,
汤姆 迅速 玫瑰 缓慢地 到 他的 脚 , 小心 环境 他的 相机 向下 ,
汤姆·斯威夫特缓缓站起身，小心翼翼地放下相机。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɪndʒəd] .
after making sure that it was not injured .
后 制作 当然 那 它 曾是 不是 受伤 .
在确认它没有受伤之后。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] [wɪtʃ] [leɪ] [ded] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
Then he looked at the huge beast which lay dead in front of him ,
然后 他 看起来 在 这 巨大的 兽 哪个 躺 死的 在 正面 的 他 ,
然后他看向躺在他面前的那头死去的巨兽。

[ænd; ənd] , [ˈgəʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [hɪm] .
and , going over to the giant he held out his hand to him .
和 , 去 超过 到 这 巨大的 他 握住 出去 他的 手 到 他 .
然后，他走到巨人面前，向他伸出了手。

" [ˈkɒkʊ] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " [spəʊk] [tɒm] .
" Koku , you saved my life , " spoke Tom .
" 国 , 你 已保存 我的 生活 , " 辐 汤姆 .
“Koku，你救了我的命。”汤姆说道。

" ['prɒbəbli] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['ɔːlsəʊ] .
" Probably the life of Mr . Damon also .
" 大概 这 生活 的 先生 . 达蒙 还 .

“可能也包括达蒙先生的一生。”

[ai] [kænt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I can't begin to thank you .
我 不能 开始 到 感谢 你 .

我无法用言语表达我的感激之情。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .
It isn't the first time you've done it , either .
它 不是 这 第一的 时间 你已经 完毕 它 , 任何一个 .

这也不是你第一次这么做了。

[bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ðæt] [aɪv] [gɒt] . "
But I want to say that you can have anything you want , that I've got . "
但 我 想 到 说 那 你 能 有 任何事物 你 想 , 那 我已经 得到 . "

但我想说的是，你想要什么都可以，我这里什么都有。

" [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] [gʌn] ['prɪti] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪmpli] .
" Me like this gun pretty much , " said the giant simply .
" 我 喜欢 这 枪 漂亮的 很多 , " 说 这 巨大的 简单地 .

“我挺喜欢这把枪的,”巨人简单地说。

" [ðen] [ɪts] [jɔːz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Then it's yours ! " exclaimed Tom .
" 然后 它是 你的 ! " 惊呼 汤姆 .

“那它就是你的了！”汤姆喊道。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] , [ɪk'sept] [maɪ'self] , [huː] [hæz; həz] ['evə(r)] [əʊnd] [wʌn] .
" And you're the only one , except myself , who has ever owned one .
" 和 你是 这 仅有的 一 , 除了 我 , WHO 有 曾经 拥有 一 .

“除了我之外，你是唯一一个拥有过它的人。”

" [tɑːmz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ['beərɪŋ]
" Tom's wonderful electric rifle , of which I have told you in the book bearing
" 汤姆的 精彩的 电的 步枪 , 的 哪个 我 有 讲述 你 在 这 书 轴承
[ðæt] [neɪm] ,
that name ,
那 姓名 ,

“汤姆那支神奇的电动步枪，我在同名书中已经向你们介绍过了，

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['tʃerɪʃt] [ɪn'venʃnz] .
was one of his most cherished inventions .
曾是 一 的 他的 最多 珍爱 发明 .

这是他最珍视的发明之一。

[hiː; hi] ['gɑːdɪd] ['dʒeləsli] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [səʊld] [ɔː(r)] [geɪv]
He guarded jealously the secret of how it worked , and never sold or gave
他 守卫 嫉妒 这 秘密 的 如何 它 工作 , 和 绝不 卖 或者 给予
[wʌn] [ə'weɪ] ,
one away ,
一 离开 ,

他严守着它的运作原理，从未出售或赠送过一个。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ʌn'skruːpjələs] [men] [mait] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
for fear that unscrupulous men might learn how to make them , and to
为了 害怕 那 无良的 男人 可能 学习 如何 到 制作 他们 , 和 到
[kɔːz] ['fɪəf(ə)l] ['hævək] .
cause fearful havoc .
原因 可怕 混乱 .

担心不法分子会学会制造这些武器，从而造成可怕的破坏。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wepən] .
For the rifle was a terrible weapon .
为了 这 步枪 曾是 一个 糟糕的 武器 .

因为步枪是一种可怕的武器。

['kɒkʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [dʌn] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði] [gʌn] ,
Koku seemed to appreciate the honor done him , as he handled the gun ,
国 似乎 到 欣赏 这 荣誉 完毕 他 , 作为 他 处理 这 枪 ,

库库似乎很感激这份荣誉，他把玩着枪支。

[ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [raɪ'nɒsərəs] .
and looked from it to the dead rhinoceros .
和 看起来 从 它 到 这 死的 犀牛 .

然后他的目光从犀牛身上移开，转向了那头死去的犀牛。

" [bles] [maɪ][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" Bless my blank cartridge ! " exclaimed Mr . Damon ,
" 保佑 我的 空白的 墨盒 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 ,

“感谢上帝赐予我的空白弹匣！”达蒙先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ded] [biːst] .
as he also got up and came to examine the dead beast .
作为 他 还 得到 向上 和 来了 到 检查 这 死的 兽 .

他也起身查看了那头死去的野兽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [sɪns] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm]
It was the first thing he had said since the animal had rushed at him
它 曾是 这 第一的 事物 他 有 说 自从 这 动物 有 匆忙 在 他
,
,
,

这是自从那只动物向他扑来之后，他说的第一句话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [muːvd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [fel] [daʊn] .
and he had not moved after he fell down .
和 他 有 不是 已搬 后 他 跌倒 向下 .

他摔倒后就一动不动了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['siːmɪŋli] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,
He had seemingly been in a daze ,
他 有 似乎 到过 在 一个 发呆 ,

他当时似乎处于一种恍惚状态。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɜːd] [hɪm] [juːz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt]
but when the others heard him use one of his favorite expressions they knew that
但 什么时候 这 其他的 听到 他 使用 一 的 他的 最喜欢的 表达式 他们 知道 那
[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .
he was all right again .
他 曾是 全部 正确的 再次 .

但当其他人听到他用他最喜欢的口头禅之一说话时，他们就知道他又没事了。

" [bles] [maɪ][hæt] ! " [went] [ɒn][ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
" Bless my hat ! " went on the odd man .
" 保佑 我的 帽子 ! " 去 在 这 奇怪的 男人 .

“我的天哪！”那个古怪的男人说道。

" [wɒt] ['hæpənd] , [tɒm] ?
" What happened , Tom ?
" 什么 发生 , 汤姆 ?

汤姆，发生什么事了？

[ɪz]	[ðæt]	[biːst]	['riːəli]	[ded]	?
Is	**that**	**beast**	**really**	**dead**	**?**
是	那	兽	真的	死的	?

那只野兽真的死了吗?

[haʊ]	[dɪd]	['kɒkʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ə'raɪv]	[ɪn]	[taɪm]	?	"
How	**did**	**Koku**	**come**	**to**	**arrive**	**in**	**time**	**?**	**"**
如何	做过	国	来	到	到达	在	时间	?	"

克库是如何及时赶到的?

"	[ai]	[ges]	[hiːz]	[ded]	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	[sed]	[tɒm]	,	['ɡɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[raɪ'nɒsərəs]	[ə; eɪ]	[kɪk]	.
"	**I**	**guess**	**he's**	**dead**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**giving**	**the**	**rhinoceros**	**a**	**kick**	**.**
"	我	猜测	他是	死的	全部	正确的	,	"	说	汤姆	,	给予	这	犀牛	一个	踢	.

“看来它真的死了,”汤姆说着，踢了犀牛一脚。

"	[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[haʊ]	['kɒkʊ]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ə'raɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɪk]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
"	**But**	**I**	**don't**	**know**	**how**	**Koku**	**happened**	**to**	**arrive**	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**,**
"	但	我	不	知道	如何	国	发生	到	到达	在	这	缺口	的	时间	,

但我不知道黑悟怎么会及时赶到。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɡʌn]	,	[tuː]	.	"
and	**with**	**the**	**gun**	**,**	**too**	**.**	**"**
和	和	这	枪	,	也	.	"

而且他还带着枪。

"	[ai]	[θɪŋk]	['meɪbi]	[ai]	[siː]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃuːt]	[wen]	[ai]	[kʌm]	['ɑːftə(r)]	[juː; jʊ]	,
"	**I**	**think**	**maybe**	**I**	**see**	**something**	**to**	**shoot**	**when**	**I**	**come**	**after**	**you**	**,**
"	我	思考	或许	我	看	某物	到	射击	什么时候	我	来	后	你	,

“我觉得我追你的时候可能会看到什么可以射杀的东西。”

[laɪk]	[juː; jʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[duː; də]	,	"	[spəʊk]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	.
like	**you**	**tell**	**me**	**to**	**do**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**giant**	**.**
喜欢	你	告诉	我	到	做	,	"	辐	这	巨大的	.

“就像你吩咐我做的那样,”巨人说道。

"	[ai]	['fɒləʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	[treɪl]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[siː]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃuːt]	[ʌn'tɪl]	[ai]	[kʌm]	[hɪə(r)]	.
"	**I**	**follow**	**your**	**trail**	**,**	**but**	**I**	**see**	**nothing**	**to**	**shoot**	**until**	**I**	**come**	**here**	**.**
"	我	跟随	你的	踪迹	,	但	我	看	没有什么	到	射击	直到	我	来	这里	.

“我循着你的踪迹而来，但直到来到这里，我才发现没有什么可以射击的地方。”

[ðen]	[ai]	[siː]	[ðæt]	['ænɪm(ə)l]	[rʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ʃuːt]	.	"
Then	**I**	**see**	**that**	**animal**	**run**	**for**	**you**	**,**	**and**	**I**	**shoot**	**.**	**"**
然后	我	看	那	动物	跑步	为了	你	,	和	我	射击	.	"

然后我看到那只动物朝你跑过来，我就开枪了。

"	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ɡʊd]	[θɪŋ]	[juː; jʊ]	[dɪd]	,	[tuː]	,	"	[pʊt]	[ɪn]	[ned]	.
"	**And**	**a**	**good**	**thing**	**you**	**did**	**,**	**too**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Ned**	**.**
"	和	一个	好的	事物	你	做过	,	也	,	"	放	在	内德	.

“幸好你这么做了,”内德插嘴道。

"	[wel]	[lets]	[ɡəʊ]	[bæk]	.
"	**Well**	**let's**	**go**	**back**	**.**
"	出色地	我们来吧	去	后退	.

“那我们回去吧。”

[maɪ]	[nɜːvz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒn]	[edʒ]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[sɪt]	['kwaɪət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.	"
My	**nerves**	**are**	**on**	**edge**	**,**	**and**	**I**	**want**	**to**	**sit**	**quiet**	**for**	**a**	**while**	**.**	**"**
我的	神经	是	在	边缘	,	和	我	想	到	坐	安静的	为了	一个	尽管	.	"

我神经紧绷，想安静地坐一会儿。

" [teɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , ['kɒkʊ] , " ['ɔːdəd] [tɒm] , " [ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] —
" Take the camera , Koku , " ordered Tom , " and I'll carry the electric rifle —
" 拿 这 相机 , 国 , " 订购 汤姆 , " 和 患病的 携带 这 电的 步枪 —
[jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l] ,
your rifle ,
你的 步枪 ,

“拿着相机，Koku，”汤姆命令道，“我来拿电动步枪——你的步枪。”

[naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [grɪnd] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
now , " he added , and the giant grinned in delight .
现在 , " 他 额外 , 和 这 巨大的 咧嘴一笑 在 喜 .

“现在，”他补充道，巨人高兴地咧嘴一笑。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] ,
They reached the airship without further incident , and , after a cup of tea ,
他们 达到 这 飞艇 没有 更远 事件 , 和 , 后 一个 杯子 的 茶 ,

他们顺利抵达飞艇，喝了杯茶后，

[tɒm] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] [fɪlmz] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [rəʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] ,
Tom took out the exposed films and put a fresh roll in his camera ,
汤姆 采取 出去 这 裸露 电影 和 放 一个 新鲜的 卷 在 他的 相机 ,

汤姆取出已曝光的胶卷，然后给相机装上一卷新的胶卷。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [njuː] [mait] ['hæpən] .
ready for whatever new might happen .
准备好 为了 任何 新的 可能 发生 .

做好迎接任何新情况的准备。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][nekst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] ,
" Where is your next stopping place , Tom ? " asked Ned ,
" 在哪里 是 你的 下一个 停止 地方 , 汤姆 ? " 问 内德 ,

“汤姆，你的下一站是哪里？”内德问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
as they sat in the main room of the airship that evening ,
作为 他们 卫星 在 这 主要的 房间 的 这 飞艇 那 晚上 ,

那天晚上，他们坐在飞艇的主舱里。

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
talking over the events of the day .
说 超过 这 活动 的 这 天 .

讨论当天发生的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ['æŋkəd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ɒf] [ɪn]
They had decided to stay all night anchored on the ground , and start off in
他们 有 决定 到 停留 全部 夜晚 锚定 在 这 地面 , 和 开始 离开 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

他们决定整夜停泊在岸上，第二天早上再出发。

" [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" I hardly know , " answered the young inventor .
" 我 几乎 知道 , " 回答 这 年轻的 发明者 .

“我几乎不知道，”这位年轻的发明家回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set][ðə; ði]['kæm(ə)rə][tuː; tə] - [naɪt] , [nɪə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [sprɪŋ] [ai] [sɔː] ,
" I am going to set the camera to - night , near a small spring I saw ,
" 我 是 去 到 放 这 相机 到 - 夜晚 , 靠近 一个 小的 春天 我 锯 ,

“我今晚打算把摄像机架设在我之前看到的一个小泉眼附近。”

[tuː; tə]	[get]	[sʌm; səm]	['pɪktʃəz]	[ɒv; əv]	[dɪə(r)]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	.
to	**get**	**some**	**pictures**	**of**	**deer**	**coming**	**to**	**drink**	**.**
到	得到	一些	图片	的	鹿	未来	到	喝	.

去拍一些鹿来喝水的照片。

[ai]	[meɪ]	[get]	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['laɪən]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['taɪgə(r)]	[ə'tækɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
I	**may**	**get**	**a**	**picture**	**of**	**a**	**lion**	**or**	**a**	**tiger**	**attacking**	**them**	**.**
我	可能	得到	一个	图片	的	一个	狮子	或者	一个	老虎	攻击	他们	.

我可能会拍到狮子或老虎攻击它们的照片。

[ɪf]	[ai]	[kʊd; kəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə'nʌðə(r)]	[faɪn]	[fɪlm]	.
If	**I**	**could**	**it**	**would**	**be**	**another**	**fine**	**film**	**.**
如果	我	可以	它	会	是	其他	美好的	电影	.

如果可以的话，我会把它拍成另一部优秀的电影。

[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	[ai]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[wɪl]	[stɑːt]	[fɔː(r); fə(r)]	['swɪtsələnd]	.
To	**-**	**morrow**	**I**	**think**	**we**	**will**	**start**	**for**	**Switzerland**	**.**
到	-	明天	我	思考	我们	将要	开始	为了	瑞士	.

我想我们明天就会出发去瑞士。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[naɪt]	[ɪk'spəʊʒə(r)]	.
But	**now**	**I'm**	**going**	**to**	**get**	**the**	**camera**	**ready**	**for**	**a**	**night**	**exposure**	**.**
但	现在	我是	去	到	得到	这	相机	准备好	为了	一个	夜晚	接触	.

但我现在要准备好相机进行夜间曝光拍摄了。

"	[bles]	[maɪ]	[tʃek]	[bʊk]	!	"	[kraɪd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Bless**	**my**	**check**	**book**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	查看	书	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢上帝，我的支票簿保佑！”达蒙先生喊道。

"	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[miːn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[steɪ]	[aʊt]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	[ə'gen]	,
"	**You**	**don't**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**you**	**are**	**going**	**to**	**stay**	**out**	**at**	**a**	**spring**	**again**	**,**
"	你	不	意思是	到	说	那	你	是	去	到	停留	出去	在	一个	春天	再次	,

“你不会是说你又要待在泉水边了吧？”

[tɒm]	,	[ænd; ənd]	[rʌn]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['taɪgə(r)]	['getɪŋ]	[juː; jʊ]	.	"
Tom	**,**	**and**	**run**	**the**	**chance**	**of**	**a**	**tiger**	**getting**	**you**	**.**	**"**
汤姆	,	和	跑步	这	机会	的	一个	老虎	获得	你	.	"

汤姆，你还得冒着被老虎袭击的风险。

"	[nəʊ]	,	[aɪm]	['mɪəli]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[set]	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə]	,
"	**No**	**,**	**I'm**	**merely**	**going**	**to**	**set**	**the**	**camera**	**,**
"	不	,	我是	仅仅	去	到	放	这	相机	,

“不，我只是去架设一下摄像机。”

[ə'tætʃ]	[ðə; ði]	[lait]	[ænd; ənd]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːk]	[ˌɔːtə'mætɪkli]	[ðɪs]	[taɪm]	.
attach	**the**	**light**	**and**	**let**	**it**	**work**	**automatically**	**this**	**time**	**.**
附	这	光	和	让	它	工作	自动地	这	时间	.

安装好灯后，这次让它自动工作。

[aɪv]	[pʊt]	[ɪn]	[æn; ən]	['ekstrə]	[lɒŋ]	[rəʊl]	[ɒv; əv]	[fɪlm]	,
I've	**put**	**in**	**an**	**extra**	**long**	**roll**	**of**	**film**	**,**
我已经	放	在	一个	额外的	长的	卷	的	电影	,

我装了一卷超长的胶卷。

[fɔː(r); fə(r)]	[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	['gəʊɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[waɪl]	,
for	**I'm**	**going**	**to**	**keep**	**it**	**going**	**for**	**a**	**long**	**while**	**,**
为了	我是	去	到	保持	它	去	为了	一个	长的	尽管	,

因为我会一直坚持下去，很长一段时间。

[ænd; ənd]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[meɪ]	[biː; bi]	[nəʊ]	['ænɪmlz]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[teɪk]	['pɪktʃəz]	[ɒv; əv]	.
and	**part**	**of**	**the**	**time**	**there**	**may**	**be**	**no**	**animals**	**there**	**to**	**take**	**pictures**	**of**	**.**
和	部分	的	这	时间	那里	可能	是	不	动物	那里	到	拿	图片	的	.

有时可能根本没有动物可供拍照。

[nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .
No , I'm not going to sit out to - night .
不 , 我是 不是 去 到 坐 出去 到 - 夜晚 .

不，我今晚不会袖手旁观。

[aɪm] [tuː] ['taɪəd] .
I'm too tired .
我是 也 疲劳的 .

我太累了。

[aɪl] [kən'siːl] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ]
I'll conceal the camera in the bushes so it won't be damaged if there's a
患病的 隐藏 这 相机 在 这 灌木丛 所以 它 惯于 是 损坏的 如果 有 一个
[faɪt] .
fight .
斗争 .

我会把摄像头藏在灌木丛里，这样即使发生打斗也不会损坏它。

[ðen] , [æz; əz] [ai] [sed] , [wiːl; wil] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪtsələnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
Then , as I said , we'll start for Switzerland to - morrow . "
然后 , 作为 我 说 , 出色地 开始 为了 瑞士 到 - 明天 . "

正如我所说，我们明天将启程前往瑞士。

" ['swɪtsələnd] ! " [kraɪd] [ned] .
" Switzerland ! " cried Ned .
" 瑞士 ! " 哭 内德 .

“瑞士！”内德喊道。

" [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒʌmp] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What in the world do you want to go make a big jump like that for ?
" 什么 在 这 世界 做 你 想 到 去 制作 一个 大的 跳 喜欢 那 为了 ?

“你到底为什么要去做那样一次大跳跃呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðæt] ['maʊntən] [lænd] ? "
And what do you expect to get in that mountain land ? "
和 什么 做 你 预计 到 得到 在 那 山 土地 ? "

你期望在那片山区得到什么?

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] , " [sed] [tɒm] .
" I'm going to try for a picture of an avalanche , " said Tom .
" 我是 去 到 尝试 为了 一个 图片 的 一个 雪崩 , " 说 汤姆 .

“我打算尝试拍一张雪崩的照片,”汤姆说。

" ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ['wɒnts] [wʌn] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
" Mr . Period wants one , if I can get it .
" 先生 . 时期 想要 一 , 如果 我 能 得到 它 .

“Period先生想要一个，如果我能弄到的话。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [bʌt; bət] [ðen] [wiːl; wil] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [məʊst] [ɒv; əv]
It is quite a jump , but then we'll be flying over civilized countries most of
它 是 相当 一个 跳 , 但 然后 出色地 是 飞行 超过 文明 国家 最多 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

这确实是一次相当大的飞跃，但之后我们大部分时间都会飞越文明国家。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['æksɪdənt] ['hæpənz] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['iːzəli] [meɪk] [rɪ'peəz] .
and if any accident happens we can go down and easily make repairs .
和 如果 任何 事故 发生 我们 能 去 向下 和 容易地 制作 维修 .

如果发生任何事故，我们可以下去轻松进行维修。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][get] [ˈgæsəliːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ][səˈplaɪ]
We can also get gasolene for the motor , though I have quite a supply
我们 能 还 得到 汽油 为了 这 发动机 ， 尽管 我 有 相当 一个 供应
[ɪn][ðə; ði][tæŋks] ,
in the tanks ,
在 这 坦克 ，

我们也可以弄到发动机用的汽油，虽然我的油箱里还有不少。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][trɪp] .
and perhaps enough for the entire trip .
和 也许 足够的 为了 这 全部的 旅行 .

或许足够整个旅程使用了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][woʊnt] [teɪk] [ˈeni] [tʃɑːnsiz] .
At the same time we won't take any chances .
在 这 相同的 时间 我们 惯于 拿 任何 机会 .

与此同时，我们也不会冒任何风险。

[səʊ][wiːl; wil][biː; bi] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈswɪtsələnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
So we'll be off for Switzerland in the morning .
所以 出色地 是 离开 为了 瑞士 在 这 早晨 .

所以明天一早我们就要出发去瑞士了。

" [ai] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ˈævəlɑːnʃ] [ˈpɪktʃəz] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] , "
" I think some avalanche pictures will be great , if you can get them , "
" 我 思考 一些 雪崩 图片 将要 是 伟大的 ，如果 你 能 得到 他们 ， "
[riˈmɑːk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈnestər] .
remarked Mr . Nestor .
评论 先生 . 内斯特 .

“如果你能拍到一些雪崩的照片，我想那会很棒，”内斯特先生说道。

" [bʌt; bət] , [tɒm] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] [bɪg] [slaɪdz] [ɒv; əv][aɪs] , [snəʊ] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɑːrnt] [meɪd]
" But , Tom , you know those big slides of ice , snow and earth aren't made
" 但 ， 汤姆 ， 你 知道 那些 大的 幻灯片 的 冰 ， 雪 和 地球 不是 制成
[tuː; tə][ˈɔːdə(r)] . "
to order . "
到 命令 . "

“但是，汤姆，你知道那些巨大的冰雪泥土滑坡不是人为制造的。”

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Oh , I know , " agreed the young inventor with a smile .
" 哦 ， 我 知道 ， " 同意 这 年轻的 发明者 和 一个 微笑 .

“哦，我知道了，”年轻的发明家笑着同意道。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] , [ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [ˈhæpənz] . "
" I'll just have to take my chances , and wait until one happens . "
" 患病的 只是 有 到 拿 我的 机会 ， 和 等待 直到 一 发生 . "

“我只能碰碰运气，等待机会出现。”

" [bles] [maɪ] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈpɒləsi] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
" Bless my insurance policy ! " exclaimed Mr . Damon .
" 保佑 我的 保险 政策 ！ " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢我的保险！”达蒙先生惊呼道。

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈhæpən] , [tɒm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
" And when it does happen , Tom , are you going to stand in front of it
" 和 什么时候 它 做 发生 ， 汤姆 ， 是 你 去 到 站立 在 正面 的 它
,
,
,

“汤姆，当那一天真的到来时，你会站在它前面吗？”

[ænd; ənd][snæp] - [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
and snap - shot it ? "
和 折断 - 射击 它 ? "

然后拍张照片？

" [ɪn'diːd] [aɪm][nɒt] .
" Indeed I'm not .
" 的确 我是 不是 .

“我确实不是。”

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] ['rɪski] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
This business is risky and dangerous enough , without looking for trouble .
这 商业 是 风险 和 危险的 足够的 , 没有 寻找 为了 麻烦 .

这个行业本身就风险很高，很危险，别给自己找麻烦。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['riːdʒən] , [ænd; ənd]['hɒvə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
I'm going to the mountain region , and hover around in the air ,
我是 去 到 这 山 地区 , 和 徘徊 大约 在 这 空气 ,

我要去山区，在空中盘旋。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] - ['hæpən] - [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] .
until we see an avalanche ' happen ' if that is the right word .
直到 我们 看 一个 雪崩 - 发生 - 如果 那 是 这 正确的 单词 .

直到我们亲眼目睹雪崩“发生”（如果用“发生”这个词合适的话）。

[ðen] [aɪl] ['fəʊkəs][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪlmz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [wɪl] [duː; də]
Then I'll focus the camera on it , and the films and machinery will do
然后 患病的 重点 这 相机 在 它 , 和 这 电影 和 机械 将要 做
[ðə; ði] [rest] . "
the rest . "
这 休息 . "

然后我把镜头对准它，剩下的就交给胶片和机器来完成。”

" [əʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" Oh , that's different , " remarked the odd man , with an air of relief .
" 哦 , 那就是 不同的 , " 评论 这 奇怪的 男人 , 和 一个 空气 的 宽慰 .

“哦，那不一样了，”那个古怪的男人如释重负地说道。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [set] [nɪə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Tom and Ned soon had the camera set near the spring and then ,
汤姆 和 内德 很快 有 这 相机 放 靠近 这 春天 和 然后 ,

汤姆和内德很快就把摄像机架在了泉水附近，然后……

['evriwʌn] ['biːɪŋ] ['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] .
everyone being tired with the day's work and excitement , they retired .
每个人 存在 疲劳的 和 这 天 工作 和 激动 , 他们 退休 .

大家一天的工作和兴奋过后都感到疲惫，于是就休息了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] ['meni] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn]
In the morning there were signs around the spring that many animals had been
在 这 早晨 那里 是 标志 大约 这 春天 那 许多 动物 有 到过
[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
there in the night .
那里 在 这 夜晚 .

早上，泉水周围有迹象表明，昨晚有很多动物来过这里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][mɑːrks][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs]
There were also marks as if there had been a fight , but of course
那里 是 还 标记 作为 如果 那里 有 到过 一个 斗争 , 但 的 课程
[wɒt] [sɔːt] ,
what sort ,
什么 种类 ,

现场还有一些打斗痕迹，但具体是什么样的打斗还不得而知。

[ɔː(r)] [haʊ] ['despərət] , [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] .
or how desperate , no one could say .
或者 如何 绝望的 ， 不 一 可以 说 .

或者说，究竟有多绝望，谁也说不准。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌtʃ] , " [ri'mɑːk] [tɒm] ,
" If anything happened the camera got it , I'm sure of that much , " remarked Tom ,
" 如果 任何事物 发生 这 相机 得到 它 ， 我是 当然 的 那 很多 ， " 评论 汤姆 ，

“如果发生了什么事，摄像机肯定拍下来了，这一点我非常肯定，”汤姆说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .
as he brought in the apparatus .
作为 他 带来 在 这 设备 .

他把仪器搬了进来。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [rəʊl] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [naʊ] .
" I'm not going to develop the roll , for I don't want to take the time now .
" 我是 不是 去 到 发展 这 卷 ， 为了 我 不 想 到 拿 这 时间 现在 .

“我不会去开发这个角色，因为我现在不想花时间。”

[ai] [ges] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] , ['enihaʊ] . "
I guess we must have something , anyhow . "
我 猜测 我们 必须 有 某物 ， 无论如何 . "

我想我们总得有点什么吧。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [səʊ] [mʌtʃ] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [gʊd] [v'juːz] ,
" If there isn't it won't so much matter for you have plenty of other good views ,
" 如果 那里 不是 它 惯于 所以 很多 事情 为了 你 有 很多 的 其他 好的 浏览 ，

如果没有，也没关系，因为你还有很多其他的好观点。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" said Mr . Nestor .
" 说 先生 . 内斯特 .

内斯特先生说道。

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp] [tuː; tə] ['swɪtsələnd] , [weə(r)] ,
I will not go into details of the long trip to Switzerland , where ,
我 将要 不是 去 进入 细节 的 这 长的 旅行 到 瑞士 ， 在哪里 ，

我不会赘述前往瑞士的漫长旅程的细节，在那里，

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [tɒm] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [vjuː] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
amid the mountains of that country , Tom hoped to get the view he wanted .
之中 这 山脉 的 那 国家 ， 汤姆 希望 到 得到 这 看法 他 通缉 .

在那片国家的群山之中，汤姆希望能看到他想要的景色。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['ɪndiə] .
Sufficient to say that the airship made good time after leaving India .
充足的 到 说 那 这 飞艇 制成 好的 时间 后 离开 印度 .

可以说，飞艇离开印度后飞行速度很快。

['sʌmtaɪmz] [tɒm] [sent] [ðə; ði] [krɑːft] [ləʊ] [daʊn] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [v'juːz] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Sometimes Tom sent the craft low down , in order to get views , and again ,
有时 汤姆 发送 这 工艺 低的 向下 ， 在 命令 到 得到 浏览 ， 和 再次 ，

有时汤姆会让飞行器飞得很低，以便吸引观众的目光，还有一次，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

it would be above the clouds .

它 会 是 多于 这 云 .

它应该在云层之上。

" [wel] , [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] , " [sed] [tɒm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

" Well , another day will bring us there , " said Tom one evening ,

" 出色地 , 其他 天 将要 带来 我们 那里 , " 说 汤姆 一 晚上 ,

“嗯，再过一天我们就能到了，”一天晚上，汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [rəʊl][ɒv; əv] [fɪlmz] .

as he was loading the camera with a fresh roll of films .

作为 他 曾是 加载中 这 相机 和 一个 新鲜的 卷 的 电影 .

当时他正在给相机装上一卷新的胶卷。

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] . "

" Then we'll have to be on the lookout for an avalanche . "

" 然后 出色地 有 到 是 在 这 瞭望台 为了 一个 雪崩 . "

“那我们就得提防雪崩了。”

" [jes] , [wɪr] ['meɪkɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] , " [ri'mɑ:k] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

" Yes , we're making pretty good time , " remarked Ned , as he looked at the

" 是的 , 是 制作 漂亮的 好的 时间 , " 评论 内德 , 作为 他 看起来 在 这

[spiːd] [geɪdʒ] .

speed gage .

速度 量规 .

“是的，我们速度很快，”内德看着速度表说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['wɜːkɪŋ] [səʊ][fɑːst] , [tɒm] . "

" I didn't know you had the motor working so fast , Tom . "

" 我 没有 知道 你 有 这 发动机 在职的 所以 快速地 , 汤姆 . "

“我不知道你把马达开得这么快，汤姆。”

" [ai] ['hævnt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] ['ɑːnsə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .

" I haven't , " was the young inventor's answer , as he looked up in surprise .

" 我 还没有 , " 曾是 这 年轻的 发明家的 回答 , 作为 他 看起来 向上 在 惊喜 .

“我没有，”这位年轻的发明家抬起头，惊讶地回答道。

" [waɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [kwaɪt] [fɑːst] !

" Why , we are going quite fast !

" 为什么 , 我们 是 去 相当 快速地 !

“哇，我们速度真快！”

[ɪts] [ðə; ði] [wɪnd] , [ned] .

It's the wind , Ned .

它是 这 风 , 内德 .

是风，内德。

[ɪts] [raɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] .

It's right with us , and it's carrying us along .

它是 正确的 和 我们 , 和 它是 携带 我们 沿着 .

它就在我们身边，它带着我们前行。

" [tɒm] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌænɪ'mɒmɪtə(r)] , [ɔː(r)] [wɪnd] - ['redʒɪstərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .

" Tom arose and went to the anemometer , or wind - registering instrument .

" 汤姆 出现 和 去 到 这 风速计 , 或者 风 - 注册 乐器 .

汤姆起身走向风速计，也就是风力测量仪器。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] , [hɑːf][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

He gave a low whistle , half of alarm .

他 给予 一个 低的 哨 , 一半 的 警报 .

他吹了一声低沉的口哨，一半是出于惊恐。

" [ˈfɪfti] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ʃiːz] [ˈbləʊɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Fifty miles an hour she's blowing now , " he said .
" 五十 英里 一个 小时 她是 吹 现在 , " 他 说 .

“她现在以每小时五十英里的速度狂风呼啸，”他说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɒn] [ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ten] . "
" It came on suddenly , too , for a little while ago it was only ten . "
" 它 来了 在 突然 , 也 , 为了 一个 小的 尽管 前 它 曾是 仅有的 十 . "

“而且来得也很突然，不久前才十点。”

" [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈnestər] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [fəˈmɪliə(r)]
" Is there any danger ? " asked Mr . Nestor , for he was not very familiar
" 是 那里 任何 危险 ? " 问 先生 . 内斯特 , 为了 他 曾是 不是 非常 熟悉的
[wɪð] [ˈeəʃɪp] [ˈperilz] .
with airship perils .
和 飞艇 危险 .

“会有危险吗？”内斯特先生问道，因为他对飞艇的危险不太了解。

" [wel] , [wɪv] [biːn] [ɪn][bɪg] [bləʊz] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˈdʒen(ə)rəli] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , "
" Well , we've been in big blows before , and we generally came out all right , "
" 出色地 , 我们已经 到过 在 大的 打击 前 , 和 我们 一般来说 来了 出去 全部 正确的 , "
[rɪˈtɜːnd] [tɒm] .
returned Tom .
返回 汤姆 .

“嗯，我们以前也经历过大冲突，而且通常都能挺过来，”汤姆回答道。

" [stɪl] , [ai][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] .
" Still , I don't like this .
" 仍然 , 我 不 喜欢 这 .

“不过，我还是不喜欢这样。”

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [faɪv] [pɔɪnts] [sɪns] [aɪv] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] !
Why she went up five points since I've been looking at it !
为什么 她 去 向上 五 积分 自从 我已经 到过 寻找 在 它 !

为什么自从我开始关注她以来，她的得分上升了5分！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][geɪdʒ] , [wɪtʃ] [naʊ] [ˈredʒɪstəd] [ˈfɪfti] - [faɪv]
" and he pointed to the needle of the gage , which now registered fifty - five
" 和 他 尖 到 这 针 的 这 量规 , 哪个 现在 挂号的 五十 - 五
[maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .
miles an hour .
英里 一个 小时 .

“他指着仪表盘的指针，指针现在显示每小时 55 英里。”

" [bles] [maɪ] [əˈpendɪks] ! " [gɑːspt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
" Bless my appendix ! " gasped Mr . Damon .
" 保佑 我的 附录 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

“感谢我的阑尾！”达蒙先生喘着气说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪkən] [tɒm] ! "
" It's a hurricane Tom ! "
" 它是 一个 飓风 汤姆 ! "

“汤姆，是飓风！”

" [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Something like that , " put in Ned , in a low voice .
" 某物 喜欢 那 , " 放 在 内德 , 在 一个 低的 嗓音 .

“差不多吧，”内德低声说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌdnnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtlɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈvaɪələns] [stɪl] [mɔː(r)] .
With a suddenness that was startling , the wind increased in violence still more .
和 一个 突然 那 曾是 令人震惊 , 这 风 增加 在 暴力 仍然 更多的 .

风势骤然加大，猛烈起来，令人猝不及防。

[tɒm] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
Tom ran to the pilot house .
汤姆 跑 到 这 飞行员 房子 .

汤姆跑向驾驶室。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

" [ned] [kɔːld] .
" Ned called .
" 内德 称为 .

内德打来了电话。

" [siː] [ɪf] [wiː; wi][kænt][gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , " [wɒz; wəz][tɑːmz] ['ɑːnsə(r)] .
" See if we can't go down a bit , " was Tom's answer .
" 看 如果 我们 不能 去 向下 一个 少量 , " 曾是 汤姆的 回答 .

“看看能不能往下走一点,”汤姆回答道。

" [ai][doʊnt][laɪk] [ðɪs] .
" I don't like this .
" 我 不 喜欢 这 .

我不喜欢这样。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]['kɑːmə(r)] [bɪ'ləʊ] .
It may be calmer below .
它 可能 是 更平静 以下 .

下面可能比较平静。

[wɪr] [ʌp] [tuː] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
We're up too high as it is .
是 向上 也 高的 作为 它 是 .

我们现在的位置已经太高了。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['liːvə(r)] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'flektɪŋ] ['rʌdə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd]
" He tried to throw over the lever controlling the deflecting rudder , which would
" 他 尝试 到 扔 超过 这 杠杆 控制 这 偏转 舵 , 哪个 会
[send] [ðə; ði]['flaɪə(r)] [daʊn] ,
send the Flyer down ,
发送 这 传单 向下 ,

“他试图扔掉控制偏转舵的操纵杆，这会导致飞行器坠落。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
but he could not move it .
但 他 可以 不是 移动 它 .

但他无法移动它。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hænd] !
" Give me a hand !
" 给 我 一个 手 !

帮帮我!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ned] ,
" he called to Ned ,
" 他 称为 到 内德 ,

他叫住了内德，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃɪft] [ˌaɪ ˈtiː] .
but even the strength of the two lads was not sufficient to shift it .
但 甚至 这 力量 的 这 二 小伙子们 曾是 不是 充足的 到 转移 它 .

但即使是这两个小伙子的力气也不足以把它挪动起来。

" [kɔːl] ['kɒkʊ] ! " [gɑːspt] [tɒm] .
" Call Koku ! " gasped Tom .
" 称呼 国 ! " 倒吸一口气 汤姆 .

“快叫Koku！”汤姆喘着气说。

" [ɪf] ['enibɒdi] [kæn; kən] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dʒaɪənt][kæn; kən] !
" If anybody can budge it the giant can !
" 如果 任何人 能 预算 它 这 巨大的 能 !

“如果有人能撼动它，那巨人也能！”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɒnwəd] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] ,
" Meanwhile the airship was being carried onward in the grip of a mighty wind ,
" 同时 这 飞艇 曾是 存在 携带 向前 在 这 紧握 的 一个 强大的 风 ,

与此同时，飞艇被一股强风裹挟着向前飞去。

[səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ɪts] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'flektɪŋ] ['rʌdə(r)] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː]
so strong that its pressure on the surface of the deflecting rudder prevented it
所以 强的 那 它是 压力 在 这 表面 的 这 偏转 舵 阻止 它
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʃɪftɪd] .
from being shifted .
从 存在 转移 .

力道之大，以至于它对偏转舵表面的压力阻止了舵的移动。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['snæpɪŋ] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ]
SNAPPING AN AVALANCHE
啪啪 一个 雪崩

引发雪崩

" [bles] [maɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] ! " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my thermometer ! " gasped Mr . Damon .
" 保佑 我的 温度计 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

“感谢我的体温计！”达蒙先生惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
" This is terrible !
" 这 是 糟糕的 !

“这太糟糕了！”

" [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [geɪl] .
" The airship was plunging and swaying about in the awful gale .
" 这 飞艇 曾是 骤降 和 摇晃 关于 在 这 可怕 大风 .

“飞艇在可怕的狂风中剧烈摇晃、俯冲。”

" [kænt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] , [tɒm] ? "
" Can't something be done , Tom ? "
" 不能 某物 是 完毕 , 汤姆 ? "

“难道就没有什么办法吗，汤姆？”

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" What has happened ? " cried Mr . Nestor .
" 什么 有 发生 ? " 哭 先生 . 内斯特 .

“发生了什么事？”内斯特先生喊道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] [bɪ'fɔː(r)] .
" We were on a level keel before .
" 我们 是 在 一个 等级 龙骨 前 .

“我们之前一直处于平稳状态。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ɪts] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['bælənsɪŋ] ['rʌdə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" It's the automatic balancing rudder ! " answered Tom .
" 它是 这 自动的 平衡 舵 ! " 回答 汤姆 .

“那是自动平衡舵！”汤姆回答道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" Something has happened to it .
" 某物 有 发生 到 它 .

“它出事了。”

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [hæv; həv]['brəʊkən][ˌaɪ 'tiː] !
The wind may have broken it !
这 风 可能 有 破碎的 它 !

可能是被风吹坏的！

[kʌm] [ɒn] , [ned] !
Come on , Ned !
来 在 , 内德 !

加油，内德！

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .
" and he led the way to the engine room .
" 和 他 引领 这 方式 到 这 引擎 房间 .

他带头前往机舱。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

[dəʊnt][juː; jʊ][wɒnt] ['kɒkʊ] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [dɪ'flektɪŋ] ['rʌdə(r)] ?
Don't you want Koku to shift the deflecting rudder ?
不 你 想 国 到 转移 这 偏转 舵 ?

你难道不想让Koku调整偏转舵吗?

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , " [ned] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] ['fɔːwəd] ,
Here he is , " Ned added , as the giant came forward ,
这里 他 是 , " 内德 额外 , 作为 这 巨大的 来了 向前 ,

“他来了,”内德补充道，只见巨人走了过来。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪgnəl] [bel] [ðæt] [tɑːmz] [tʃʌm] [hæd; həd] [rʌŋ] .
in response to a signal bell that Tom's chum had rung .
在 回复 到 一个 信号 钟 那 汤姆的 密友 有 梯子 .

这是对汤姆的朋友摇响的信号铃的回应。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [dɪ'flektɪŋ] ['rʌdə(r)] ! " [traɪd] [tɒm] .
" It's too late to try the deflecting rudder ! " tried Tom .
" 它是 也 晚的 到 尝试 这 偏转 舵 ! " 尝试 汤姆 .

“现在用偏转舵已经太晚了！”汤姆说道。

" [ai][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['bælənsə(r)] .
" I must see what is the matter with our balancer .
" 我 必须 看 什么 是 这 事情 和 我们的 平衡器 .

“我必须看看我们的平衡器出了什么问题。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [plʌndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['saɪdweɪz] .
" As he spoke the ship gave a terrific plunge , and the occupants were thrown sideways .
" 作为 他 辐 这 船 给予 一个 了不起 暴跌 , 和 这 居住者 是 抛掷 侧身 .

“他说话的时候，船猛地一沉，船上的人都被甩到了一边。”

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] [ə'gen] , ['skʌdɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [geɪl] ,
The next moment it was on a level keel again , scudding along with the gale ,
这 下一个 片刻 它 曾是 在 一个 等级 龙骨 再次 , 疾驰 沿着 和 这 大风 ,

下一刻，船身又恢复了平稳，顺着狂风疾驰而去。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði] [krɑːft] [wʊd] [ə'gen] ['nɪəli] [kæp'saɪz] .
but there was no telling when the craft would again nearly capsize .
但 那里 曾是 不 讲述 什么时候 这 工艺 会 再次 几乎 倾覆 .

但谁也无法预料这艘船何时会再次险些倾覆。

[tɒm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['iːkwəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ['rʌdə(r)] .
Tom looked at the mechanism controlling the equalizing and equilibrium rudder .
汤姆 看起来 在 这 机制 控制 这 均衡 和 平衡 舵 .

汤姆查看了控制均衡舵和平衡舵的机构。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
It was out of order , and he guessed that the terrific wind was responsible for it .
它 曾是 出去 的 命令 , 和 他 猜对了 那 这 了不起 风 曾是 负责任的 为了 它 .

它出了故障，他猜测是强风造成的。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? " [kraɪd] [ned] , [æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['nɪəli] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .
" What can we do ? " cried Ned , as the airship nearly rolled over .
" 什么 能 我们 做 ? " 哭 内德 , 作为 这 飞艇 几乎 滚动 超过 .

“我们能怎么办？”内德喊道，飞艇几乎翻了过来。

" [kænt] [wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] , [tɒm] ? "
" Can't we do anything , Tom ? "
" 不能 我们 做 任何事物 , 汤姆 ? "

“汤姆，我们难道就做不了什么吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .
I'm going to try .
我是 去 到 尝试 .

我打算试试。

[kiːp] [kɑːm] [naʊ] .
Keep calm now .
保持 冷静的 现在 .

现在保持冷静。

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
We may come out all right .
我们 可能 来 出去 全部 正确的 .

我们或许能平安脱险。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wɜːst]	[bləʊ]	[wɪv]	[biːn]	[ɪn]	[sɪns]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ˈrʌʃə]	.
This	**is**	**the**	**worst**	**blow**	**we've**	**been**	**in**	**since**	**we**	**were**	**in**	**Russia**	**.**
这	是	这	最差	吹	我们已经	到过	在	自从	我们	是	在	俄罗斯	.

这是我们自离开俄罗斯以来遭受的最沉重打击。

[stɑːt]	[ðə; ði]	[gæs]	[məˈʃiːn]	[fʊl]	[blɑːst]	.
Start	**the**	**gas**	**machine**	**full**	**blast**	**.**
开始	这	气体	机器	满的	爆炸	.

启动燃气机器，火力全开。

[aɪ]	[wɒnt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈveɪpə(r)]	[aɪ]	[kæn; kən]	[get]	.
I	**want**	**all**	**the**	**vapor**	**I**	**can**	**get**	**.**
我	想	全部	这	汽	我	能	得到	.

我想要尽可能多的蒸汽。

"	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ɪkˈspleɪnd]	[ðə; ði]	[ˈflaɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kəmˈbaɪnd]	[ˈdɪrɪdʒəbl]	[bəˈluːn]	[ænd; ənd]	[ˈeərəpleɪn]	.
"	**As**	**I**	**have**	**explained**	**the**	**Flyer**	**was**	**a**	**combined**	**dirigible**	**balloon**	**and**	**aeroplane**	**.**
"	作为	我	有	解释	这	传单	曾是	一个	合并	飞船	气球	和	飞机	.

正如我之前解释过的，“飞行者”号是飞艇和飞机的结合体。

[ˌaɪ ˈtiː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[juːst]	[æz; əz]	[ˈaɪðə(r)]	,	[ɔː(r)]	[bəʊθ]	,	[ɪn]	[ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n]
It	**could**	**be**	**used**	**as**	**either**	**,**	**or**	**both**	**,**	**in**	**combination**
它	可以	是	用过的	作为	任何一个	,	或者	两个都	,	在	组合

.
.
.

它可以单独使用，也可以两者结合使用。

[æt; ət]	[ˈprez(ə)nt]	[ðə; ði]	[gæs]	[bæg]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ˈfʊli]	[ɪnˈfleɪtɪd]	,
At	**present**	**the**	**gas**	**bag**	**was**	**not**	**fully**	**inflated**	**,**
在	展示	这	气体	包	曾是	不是	完全	膨胀	,

目前气囊尚未完全充气。

[ænd; ənd]	[tɒm]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈsendɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[krɑːft]	[əˈlɒŋ]	[æz; əz]	[æn; ən]	[ˈeərəpleɪn]	.
and	**Tom**	**had**	**been**	**sending**	**his**	**craft**	**along**	**as**	**an**	**aeroplane**	**.**
和	汤姆	有	到过	发送	他的	工艺	沿着	作为	一个	飞机	.

汤姆一直把他的飞行器当作飞机送去。

"	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ˈgəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	?	"	[kraɪd]	[ned]
"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**	**cried**	**Ned**
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	哭	内德

,
,
,

“你打算怎么办？”内德喊道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ˈpʊld]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ˈliːvə(r)]	[ðæt]	[set]	[ðə; ði]	[gæs]	[ˈdʒenəreɪtɪŋ]	[məˈʃiːn]	[ɪn]	[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n]	.
as	**he**	**pulled**	**over**	**the**	**lever**	**that**	**set**	**the**	**gas**	**generating**	**machine**	**in**	**operation**	**.**
作为	他	拉	超过	这	杠杆	那	放	这	气体	生成	机器	在	手术	.

他拉动操纵杆，启动了燃气发生机。

"	[aɪm]	[ˈgəʊɪŋ]	[ʌp]	[æz; əz]	[haɪ]	[æz; əz]	[aɪ]	[kæn; kən]	[gəʊ]	!	"	[kraɪd]	[tɒm]
"	**I'm**	**going**	**up**	**as**	**high**	**as**	**I**	**can**	**go**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**
"	我是	去	向上	作为	高的	作为	我	能	去	!	"	哭	汤姆

.
.
.

“我要爬到我能爬到的最高处！”汤姆喊道。

"	[ɪf]	[wiː; wi]	[kænt]	[gəʊ]	[daʊn]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[ʌp]	.
"	**If**	**we**	**can't**	**go**	**down**	**we**	**must**	**go**	**up**	**.**
"	如果	我们	不能	去	向下	我们	必须	去	向上	.

“如果不能下降，我们就必须上升。”

[aɪl]	[get]	[əˈbʌv]	[ðə; ði]	[ˈhʌrɪkən]	[ɪnˈsted]	[ɒv; əv]	[bɪˈləʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
I'll	**get**	**above**	**the**	**hurricane**	**instead**	**of**	**below**	**it**	**.**
患病的	得到	多于	这	飓风	反而	的	以下	它	.

我要躲到飓风上方，而不是下方。

[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gæs]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	,	[ned]	!
Give	**me**	**all**	**the**	**gas**	**you**	**can**	**,**	**Ned**	**!**
给	我	全部	这	气体	你	能	，	内德	！

内德，给我尽可能多的汽油！

"	[ðə; ði]	['veɪpə(r)]	[his]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[rʌʃt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bɪg]	[bæg]	[ˌəʊvə'hed]	.
"	**The**	**vapor**	**hissed**	**as**	**it**	**rushed**	**into**	**the**	**big**	**bag**	**overhead**	**.**
"	这	汽	嘶嘶作响	作为	它	匆忙	进入	这	大的	包	开销	.

“蒸汽嘶嘶地涌入头顶的大袋子里。”

[tɒm]	['kærid]	[ə'bɔːd]	[hɪz; ɪz]	[krɑːft]	[ðə; ði]	['kemɪk(ə)lz]	['niːdɪd]	[tuː; tə]	['dʒenəreɪt]	[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	['lɪftɪŋ]	[gæs]	,
Tom	**carried**	**aboard**	**his**	**craft**	**the**	**chemicals**	**needed**	**to**	**generate**	**the**	**powerful**	**lifting**	**gas**	**,**
汤姆	携带	船上	他的	工艺	这	化学品	需要	到	产生	这	强大的	举重	气体	，

汤姆的船上携带了产生强力升力气体所需的化学品。

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ə'ləʊn]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['siːkrət]	.
of	**which**	**he**	**alone**	**had**	**the**	**secret**	**.**
的	哪个	他	独自的	有	这	秘密	.

只有他一个人知道这个秘密。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	['paʊəf(ə)l]	[ðæn; ðən]	['haɪdrədʒən]	,	[ænd; ənd]	['sɪmp(ə)l]	[tuː; tə]	[meɪk]	.
It	**was**	**more**	**powerful**	**than**	**hydrogen**	**,**	**and**	**simple**	**to**	**make**	**.**
它	曾是	更多的	强大的	比	氢	，	和	简单的	到	制作	.

它比氢气威力更大，而且制造起来也很简单。

[ðə; ði]	[bə'luːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['flaɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['biːɪŋ]	[dɪ'stendɪd]	.
The	**balloon**	**of**	**the**	**Flyer**	**was**	**now**	**being**	**distended**	**.**
这	气球	的	这	传单	曾是	现在	存在	膨胀	.

“飞行者”号的气球正在膨胀。

['miːnwaɪl]	[tɒm]	,	[wɪð]	['kɒkʊ]	,	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm]	,
Meanwhile	**Tom**	**,**	**with**	**Koku**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**and**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**to**	**help**	**him**	**,**
同时	汤姆	，	和	国	，	先生	.	达蒙	和	先生	.	内斯特	到	帮助	他	，

[wɜːkt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'flektɪŋ]	['rʌdə(r)]	,
worked	**over**	**the**	**deflecting**	**rudder**	**,**
工作	超过	这	偏转	舵	，

与此同时，汤姆在科库、达蒙先生和内斯特先生的帮助下，修理偏转舵。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌiːkwɪ'lɪbriəm]	['mekənɪzəm]	.
and	**also**	**on**	**the**	**equilibrium**	**mechanism**	**.**
和	还	在	这	平衡	机制	.

以及平衡机制。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[get]	['aɪðə(r)]	[tuː; tə]	['ɒpəreɪt]	.
But	**they**	**could**	**not**	**get**	**either**	**to**	**operate**	**.**
但	他们	可以	不是	得到	任何一个	到	操作	.

但他们都无法让这两台机器运转起来。

[ned]	[stʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gæs]	[mə'ʃiːn]	,	[ænd; ənd]	[wɜːkt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪmɪt]	.
Ned	**stood**	**by**	**the**	**gas**	**machine**	**,**	**and**	**worked**	**it**	**to**	**the**	**limit**	**.**
内德	站立	经过	这	气体	机器	，	和	工作	它	到	这	限制	.

内德站在煤气机旁，使劲操作它。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðæt]	['enədʒi]	,	[səʊ]	['paʊəf(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	['flaɪə(r)]	[rəʊz]	['sləʊli]	,
But	**even**	**with**	**all**	**that**	**energy**	**,**	**so**	**powerful**	**was**	**the**	**wind**	**,**	**that**	**the**	**Flyer**	**rose**	**slowly**	**,**
但	甚至	和	全部	那	活力	，	所以	强大的	曾是	这	风	，	那	这	传单	玫瑰	缓慢地	，

但是，即使拥有如此强大的能量，由于风力太强，飞行器还是缓慢上升。

[ðə; ði] [geɪl] ['æktʃuəli] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [lɒgd] [krɑːft][ɪz] [held] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪvz] .
the gale actually holding her down as a water - logged craft is held below the waves .
这 大风 实际上 保持 她 向下 作为 一个 水 - 已登录 工艺 是 握住 以下 这 波浪 .

狂风实际上把她压在水下，就像一艘进水的船被压在波浪之下一样。

['ɔːdnrəli] , [wɪð] [ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] [set] [æt; ət] [ɪts] ['lɪmɪt] [ðə; ði][krɑːft] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒt] [ʌp] ['ræpɪdli] .
Ordinarily , with the gas machine set at its limit the craft would have shot up rapidly .
按说 , 和 这 气体 机器 放 在 它是 限制 这 工艺 会 有 射击 向上 快速 .

正常情况下，当燃气装置调到最大功率时，飞行器会迅速上升。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wʊd] [skɪm] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ,
At times the airship would skim along on the level ,
在 时代 这 飞艇 会 撇去 沿着 在 这 等级 ,

有时飞艇会贴着水面滑行，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [ə'baʊt] ,
and again it would be pitched and tossed about ,
和 再次 它 会 是 投球 和 抛掷 关于 ,

然后它又会被抛来抛去，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [fiːt] .
until it was all the occupants could do to keep their feet .
直到 它 曾是 全部 这 居住者 可以 做 到 保持 他们的 脚 .

直到车厢里的所有人都竭尽全力才能站稳脚跟。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['blesɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] .
Mr . Damon was continually blessing everything he could remember .
先生 . 达蒙 曾是 持续 祝福 一切 他 可以 记住 .

达蒙先生不停地为他能记住的一切事物祈福。

" [naʊ] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] !
" Now she's going !
" 现在 她是 去 !

她要走了！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['daiəl, dail] ['redʒɪstərɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði][gæs] ,
" suddenly cried Ned , as he looked at the dials registering the pressure of the gas ,
" 突然 哭 内德 , 作为 他 看起来 在 这 拨号盘 注册 这 压力 的 这 气体 ,

“突然,”内德看着显示气体压力的仪表盘，惊叫道，“

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and showing the height of the airship above the earth .
和 显示 这 高度 的 这 飞艇 多于 这 地球 .

并显示飞艇距离地球的高度。

" ['gəʊɪŋ] [haʊ] ? " [gɑːspt] [tɒm] ,
" Going how ? " gasped Tom ,
" 去 如何 ? " 倒吸一口气 汤姆 ,

“怎么走？”汤姆喘着气问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]

as he looked over from where he was working at the equilibrium

作为 他 看起来 超过 从 在哪里 他 曾是 在职的 在 这 平衡

[ˌæpə'reɪtəs] .

apparatus .

设备 .

他从操作平衡装置的地方向那边望去。

" ['gəʊɪŋ] [daʊn] ? "

" Going down ? "

" 去 向下 ? "

“要下去吗？”

" ['gəʊɪŋ] [ʌp] ! " ['ʃaʊtɪd] [ned] .

" Going up ! " shouted Ned .

" 去 向上 ! " 喊叫 内德 .

“上去！”内德喊道。

" [ai] [ges] [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [suːn] !

" I guess we'll be all right soon !

" 我 猜测 出色地 是 全部 正确的 很快 !

我想我们很快就会好起来的！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

" It was true .

" 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæg][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['lɪftɪŋ] [gæs] , ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] ,

Now that the bag was filled with the powerful lifting gas , under pressure ,

现在 那 这 包 曾是 已填 和 这 强大的 举重 气体 , 在下面 压力 ,

现在，气囊中充满了强力升力气体，处于加压状态。

[ðə; ði]['flaɪə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [prɪ'dɪkəmənt] ['ɪntuː] [wɪtʃ]

the Flyer was beginning to get out of the dangerous predicament into which

这 传单 曾是 开始 到 得到 出去 的 这 危险的 困境 进入 哪个

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [bləʊn] [hɜː(r); hə(r)] .

the gale had blown her .

这 大风 有 吹 她 .

“飞行者号”开始摆脱狂风将她吹入的危险境地。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] ['evri] [fʊt] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd]

Up and up she went , and every foot she climbed the power of the wind

向上 和 向上 她 去 , 和 每一个 脚 她 攀登 这 力量 的 这 风

[bɪ'keɪm] [les] .

became less .

成为 较少的 .

她越爬越高，每爬一英尺，风力就减弱一分。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] [haɪt]

" Maybe it all happened for the best , " said Tom , as he noted the height

" 或许 它 全部 发生 为了 这 最好的 , " 说 汤姆 , 作为 他 著名的 这 高度

[geɪdʒ] .

gage .

量规 .

“也许这一切都是最好的安排，”汤姆一边说着，一边看了看高度计。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [ðə; ði] [wɪnd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

" If we had gone down , the wind might have been worse nearer the earth .

" 如果 我们 有 已消失 向下 , 这 风 可能 有 到过 更糟 更近 这 地球 .

“如果我们当时坠落下去，靠近地面时风可能会更大。”

" ['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] .
" Later they learned that this was so .
" 之后 他们 学习 那 这 曾是 所以 .
后来他们才知道事实如此。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [wɪnd] [stɔːm] ['evə(r)] [nəʊn] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv]
The most destructive wind storm ever known swept across the southern part of
这 最多 破坏性的 风 风暴 曾经 已知 扫荡 穿过 这 南部 部分 的
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,
有史以来最具破坏性的风暴席卷了欧洲南部，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [gɒn] [daʊn] ,
over which they were flying that night , and , had the airship gone down ,
超过 哪个 他们 是 飞行 那 夜晚 , 和 , 有 这 飞艇 已消失 向下 ,
当晚他们飞越的就是那里，如果飞艇坠毁了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
she would probably have been destroyed .
她 会 大概 有 到过 损毁 .
她很可能已经被摧毁了。

[bʌt; bət] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɪnd] - ['strɑːtə] .
But , going up , she got above the wind - strata .
但 , 去 向上 , 她 得到 多于 这 风 - 地层 .
但是，随着她向上攀升，她到达了风层之上。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] , [ʌn'tɪl] , [wen] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Up and up she climbed , until , when three miles above the earth ,
向上 和 向上 她 攀登 , 直到 , 什么时候 三 英里 多于 这 地球 ,
她一路向上攀登，直到离地面三英里高的地方，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [zəʊn] .
she was in a calm zone .
她 曾是 在 一个 冷静的 区 .
她当时情绪很平静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [briːð] [æt; ət] [ðɪs] [haɪt] , [ænd; ənd] [tɒm] [set] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən]
It was rather hard to breathe at this height , and Tom set the oxygen
它 曾是 相当 难的 到 呼吸 在 这 高度 , 和 汤姆 放 这 氧
[ˌæpə'reɪtəs] [æt; ət] [wɜːk] .
apparatus at work .
设备 在 工作 .
在这个高度呼吸相当困难，汤姆启动了氧气装置。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]
This created in the interior of the craft an atmosphere almost like that on the
这 创建 在 这 内部的 的 这 工艺 一个 气氛 几乎 喜欢 那 在 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,
这使得飞船内部的气氛几乎与地球上的气氛相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [mɔː(r)][æt; ət][ðeə(r)] [iːz] .
and the travelers were made more at their ease .
和 这 旅行者 是 制成 更多的 在 他们的 舒适 .
旅客们也因此感到更加安心。

['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [wɪnd] ['preʃə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [dɪ'flektɪŋ]
Getting out of the terrible wind pressure made it possible to work the deflecting
获得 出去 的 这 糟糕的 风 压力 制成 它 可能的 到 工作 这 偏转
['rʌdə(r)] ,
rudder ,
舵 ,

摆脱了可怕的风压后，就可以操作偏转舵了。

[ðəʊ] [tɒm] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [daʊn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bləʊ] ['lɑːstɪd] .
though Tom had no idea of going down , as long as the blow lasted .
尽管 汤姆 有 不 主意 的 去 向下 , 作为 长的 作为 这 吹 持续 .

虽然汤姆丝毫没有意识到自己会倒下，但那一击的余力依然持续着。

" [wiːl; wil][dʒʌst][seɪl] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ðɪs] [haɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We'll just sail along at this height until morning , " he said ,
" 出色地 只是 帆 沿着 在 这 高度 直到 早晨 , " 他 说 ,

“我们就保持这个高度航行到天亮吧,”他说。

" [ænd; ənd][baɪ] [ðen] [ðə; ði] [geɪl] [meɪ] [biː; bi]['əʊvə(r)] , [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv]
" and by then the gale may be over , or we may be beyond the zone of
" 和 经过 然后 这 大风 可能 是 超过 , 或者 我们 可能 是 超过 这 区 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“到那时，风暴可能已经过去，或者我们已经离开了风暴区。”

[stɑːt] [ðə; ði] [prə'pelər] , [ned] .
Start the propellers , Ned .
开始 这 螺旋桨 , 内德 .

启动螺旋桨，内德。

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ['rʌdə(r)] [naʊ] .
I think I can manage to repair the equilibrium rudder now .
我 思考 我 能 管理 到 维修 这 平衡 舵 现在 .

我觉得我现在应该能修好平衡舵了。

" [ðə; ði] [prə'pelər] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
" The propellers , which gave the forward motion to the airship ,
" 这 螺旋桨 , 哪个 给予 这 向前 运动 到 这 飞艇 ,

“螺旋桨为飞艇提供前进动力，

[hæd; həd] [biːn] [stɒpt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
had been stopped when it was found that the wind was carrying her
有 到过 停止 什么时候 它 曾是 成立 那 这 风 曾是 携带 她
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

当发现她被风吹着往前走时，她停了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] [ə'gen] , ['sendɪŋ] [ðə; ði]['flaɪə(r)] ['fɔːwəd] .
but they were now put in motion again , sending the Flyer forward .
但 他们 是 现在 放 在 运动 再次 , 发送 这 传单 向前 .

但现在它们又被启动了，推动着飞人号向前前进。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tɒm] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [mə'ʃiːn] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['mætəz]
In a short time Tom had the equilibrium machine in order , and matters
在 一个 短的 时间 汤姆 有 这 平衡 机器 在 命令 , 和 事情
[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['nɔːm(ə)l] [ə'gen] .
were now normal again .
是 现在 普通的 再次 .

汤姆很快就把平衡机修好了，一切又恢复了正常。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strenjuəs] [taɪm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ]
" But that was a strenuous time while it lasted , " remarked the young
" 但 那 曾是 一个 费力的 时间 尽管 它 持续 , " 评论 这 年轻的
[ɪn'ventə(r)] ,
inventor ,
发明者 ,

“但那段时间虽然短暂，却十分艰辛，”这位年轻的发明家说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] .
as he sat down .
作为 他 卫星 向下 .

他坐了下来。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] [ned] .
" It sure was , " agreed Ned .
" 它 当然 曾是 , " 同意 内德 .

“确实如此，”内德同意道。

" [bles] [maɪ][pen]['waɪpə(r)] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my pen wiper ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 笔 雨刮器 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的擦笔器！”达蒙先生喊道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [taɪmz] [wen] [ai] [wɪʃ] [aɪ'd]['nevə(r)] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" That was one of the few times when I wish I'd never come with you ,
" 那 曾是 一 的 这 很少 时代 什么时候 我 希望 ID 绝不 来 和 你 ,

“那是我极少数后悔跟你一起来的时候。”

[tɒm] [swɪft] , " [ænd; ənd] ['evriwʌn] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] .
Tom Swift , " and everyone laughed at that .
汤姆 迅速 , " 和 每个人 笑了 在 那 .

汤姆·斯威夫特说：“大家都笑了。”

[ðə; ði]['flaɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [θruː] [ðə; ði]
The Flyer was now out of danger , going along high in the air through the
这 传单 曾是 现在 出去 的 危险 , 去 沿着 高的 在 这 空气 通过 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“飞行者”号此时已脱离危险，在夜空中高高飞翔。

[waɪl] [ðə; ði] [geɪl] [reɪdʒd] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
while the gale raged below her .
尽管 这 大风 愤怒 以下 她 .

而她脚下狂风怒吼。

[æt; ət] [tɑːmz] [sə'dʒestʃən] , ['kɒkʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['taɪəd] [wɪð]
At Tom's suggestion , Koku got a lunch ready , for they were all tired with
在 汤姆的 建议 , 国 得到 一个 午餐 准备好 , 为了 他们 是 全部 疲劳的 和
[ðeə(r)] ['leibə] ,
their labors ,
他们的 劳动 ,

汤姆建议，小黑准备了午餐，因为他们都累坏了。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['nɜːvəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
and somewhat nervous from the danger and excitement .
和 有些 紧张的 从 这 危险 和 激动 .

因为危险和刺激，他有些紧张。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
" And now for sleep ! " exclaimed Tom , as he pushed back his plate .
" 和 现在 为了 睡觉 ! " 惊呼 汤姆 , 作为 他 推动 后退 他的 盘子 .

“现在该睡觉了！”汤姆一边说着，一边把盘子推到一边。

" [ned] , [set] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [brɪŋ] [ʌp] [baɪ]
" Ned , set the automatic steering gear , and we'll see where we bring up by
" 内德 , 放 这 自动的 转向 齿轮 , 和 出色地 看 在哪里 我们 带来 向上 经过
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“内德，设置好自动转向装置，我们明天早上看看能开到哪里。”

" [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [θruː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['telɪskəʊp] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [lait] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
" An examination , through a powerful telescope in the bright light of morning ,
" 一个 考试 , 通过 一个 强大的 望远镜 在 这 明亮的 光 的 早晨 ,

“在清晨明亮的光线下，通过强大的望远镜进行观察，

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['trævələz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,
showed the travelers that they were over the outskirts of a large city ,
显示 这 旅行者 那 他们 是 超过 这 郊区 的 一个 大的 城市 ,

这表明旅行者们已经越过了一座大城市的边缘地带。

[wɪtʃ] , ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz] [rəʊm] , ['ɪtəli] .
which , later , they learned was Rome , Italy .
哪个 , 之后 , 他们 学习 曾是 罗马 , 意大利 .

后来他们才知道，那是意大利罗马。

" [wɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] , " [sed] [tɒm] .
" We've made a good trip , " said Tom .
" 我们已经 制成 一个 好的 旅行 , " 说 汤姆 .

“我们这次旅行很愉快，”汤姆说。

" [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [ˌjuː 'es] ['wʌrid] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['laɪvli] [klɪp] .
" The gale had us worried , but it sent us along at a lively clip .
" 这 大风 有 我们 担心 , 但 它 发送 我们 沿着 在 一个 热闹 夹子 .

“狂风让我们担心，但也让我们加快了脚步。”

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævəˌlæntʃiz] !
Now for Switzerland , and the avalanches !
现在 为了 瑞士 , 和 这 雪崩 !

接下来是瑞士，以及雪崩！

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] " ['həʊli] ['sɪti] ,
" They made a landing at a village just outside the " Holy City ,
" 他们 制成 一个 降落 在 一个 村庄 只是 外部 这 " 圣 城市 ,

他们在圣城外的一个村庄登陆，

" [æz; əz] [rəʊm] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] , [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] .
" as Rome is often called , and renewed their supply of gasolene .
" 作为 罗马 是 经常 称为 , 和 更新 他们的 供应 的 汽油 .

正如罗马经常被称呼的那样，他们重新补充了汽油供应。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [p'ɜːsənz] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['nevə(r)]
Naturally they attracted a crowd of curious persons , many of whom had never
自然 他们 吸引 一个 人群 的 好奇的 人 , 许多 的 谁 有 绝不
[siːn] [æn; ən] ['eəʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] .
seen an airship before .
已见 一个 飞艇 前 .

自然而然地，它们吸引了一大群好奇的人，其中许多人以前从未见过飞艇。

['sɜːt(ə)nli] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [wʌn] [laɪk] [tɒm] [swɪfts] .
Certainly few of them had ever seen one like Tom Swift's .
当然 很少 的 他们 有 曾经 已见 一 喜欢 汤姆 斯威夫特的 .

他们当中肯定很少有人见过像汤姆·斯威夫特那样的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈhɒvərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ælps] ,
The next day found them hovering over the Alps ,
这 下一个 天 成立 他们 悬停 超过 这 阿尔卑斯山 ,

第二天，他们发现他们盘旋在阿尔卑斯山脉上空。

[weə(r)] [tɒm] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [snəʊ] [slaɪdz] .
where Tom hoped to be able to get the pictures of snow slides .
在哪里 汤姆 希望 到 是 有能力的 到 得到 这 图片 的 雪 幻灯片 .

汤姆希望能够拍到雪崩的照片。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈmaʊntən] [ˈreɪndʒɪz] ,
They went down to earth at a town near one of the big mountain ranges ,
他们 去 向下 到 地球 在 一个 镇 靠近 一 的 这 大的 山 范围 ,

他们降落在靠近一座大山脉的小镇上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [ləʊˈkeɪʃn] [tuː; tə] [lʊk]
and there made inquiries as to where would be the best location to look
和 那里 制成 查询 作为 到 在哪里 会 是 这 最好的 地点 到 看
[fɔː(r); fə(r)][bɪg] [ˈævəˌlæntʃiz] .
for big avalanches .
为了 大的 雪崩 .

他们还打听哪里是寻找大型雪崩的最佳地点。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] ,
If they went but a few miles to the north , they were told ,
如果 他们 去 但 一个 很少 英里 到 这 北 , 他们 是 讲述 ,

他们被告知，如果他们再往北走几英里，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [ˈriːdʒən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈpɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [vəˈsɪnəti] .
they would be in the desired region , and they departed for that vicinity .
他们 会 是 在 这 想要的 地区 , 和 他们 已离开 为了 那 附近 .

他们到达目的地后，便启程前往该区域。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪv] [dʒʌst] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈævəlɑːnʃ]
" And now we've just got to take our time , and wait for an avalanche
" 和 现在 我们已经 只是 得到 到 拿 我们的 时间 , 和 等待 为了 一个 雪崩
[tuː; tə] [ˈhæpən] ,
to happen ,
到 发生 ,

“现在我们只需要耐心等待，等雪崩发生。”

" [riˈmɑːk] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈreɪndʒɪz] .
" remarked Tom , as they were flying along over the mountain ranges .
" 评论 汤姆 , 作为 他们 是 飞行 沿着 超过 这 山 范围 .

“汤姆一边说着，一边看着他们飞越山脉。”

" [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [sed] , [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːrnt] [meɪd] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)] .
" As Mr . Damon said , these things aren't made to order .
" 作为 先生 . 达蒙 说 , 这些 事物 不是 制成 到 命令 .

正如达蒙先生所说，这些东西都不是定制的。

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈhæpən] .
They just happen .
他们 只是 发生 .

事情就这么发生了。

" [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [piːks]
" For three days they sailed in and out over the great snow - covered peaks
" 为了 三 天 他们 航行 在 和 出去 超过 这 伟大的 雪 - 涵盖 高峰
[ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] .
of the Alps .
的 这 阿尔卑斯山 .

“他们航行了三天，往返于阿尔卑斯山脉白雪皑皑的高峰之间。”

[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[ɡəʊ]	[haɪ]	[ʌp]	,
They	**did**	**not**	**go**	**high**	**up**	**,**
他们	做过	不是	去	高的	向上	，

他们没有爬到很高的地方。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nɪə(r)]	[ɜːθ]	[wen]	[æn; ən]	['ævəlɑːnʃ]	[wʊd]	[ə'kɜː(r)]	,
for	**they**	**wanted**	**to**	**be**	**near**	**earth**	**when**	**an**	**avalanche**	**would**	**occur**	**,**
为了	他们	通缉	到	是	靠近	地球	什么时候	一个	雪崩	会	发生	，

因为他们想在雪崩发生时靠近地球。

[səʊ]	[ðæt]	[nɪə(r)]	-	[vjuː]	['pɪktʃəz]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[sɪ'kjʊəd]	.
so	**that**	**near**	**-**	**view**	**pictures**	**could**	**be**	**secured**	**.**
所以	那	靠近	-	看法	图片	可以	是	安全	.

以便能够确保近景照片的拍摄安全。

[ə'keɪʒnəli]	[ðeɪ]	[sɔː]	['pɑːtiz]	[ɒv; əv]	['maʊntən]	['klaɪmər]	[ə'sendɪŋ]	[sʌm; səm]	['selɪbreɪtɪd]	[piːk]	,
Occasionally	**they**	**saw**	**parties**	**of**	**mountain**	**climbers**	**ascending**	**some**	**celebrated**	**peak**	**,**
偶尔	他们	锯	各方	的	山	登山者	上升	一些	著名	顶峰	，

他们偶尔会看到登山队攀登一些著名的山峰，

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	['sʌmθɪŋ]	['betə(r)]	[tuː; tə]	['fəʊtəɡrɑːf]	,	[tɒm]	"	[snæpt]	"	[ðə; ði]	['tʊərɪsts]	.
and	**for**	**want**	**of**	**something**	**better**	**to**	**photograph**	**,**	**Tom**	**"**	**snapped**	**"**	**the**	**tourists**	**.**
和	为了	想	的	某物	更好的	到	照片	，	汤姆	"	啪啪	"	这	游客	.

因为找不到更好的拍摄对象，汤姆就“拍”起了游客。

"	[wel]	,	[ai]	[ɡes]	['ðer]	[ɔːl]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['ævəˌlæntʃiz]	[ðɪs]	['siːz(ə)n]	,	"	[ri'mɑːk]	[ned]	[wʌn]	[ˌɑːftə'nuːn]	,
"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**they're**	**all**	**out**	**of**	**avalanches**	**this**	**season**	**,**	**"**	**remarked**	**Ned**	**one**	**afternoon**	**,**
"	出色地	，	我	猜测	它们是	全部	出去	的	雪崩	这	季节	，	"	评论	内德	一	下午	，

“看来这个雪季雪崩已经结束了，”一天下午，内德说道。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['sɜːkld]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːθ]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[weə(r)]	,	[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[sed]	,
when	**they**	**had**	**circled**	**back**	**and**	**forth**	**over**	**a**	**mountain**	**where**	**,**	**so**	**it**	**was**	**said**	**,**
什么时候	他们	有	圈起来	后退	和	前进	超过	一个	山	在哪里	，	所以	它	曾是	说	，

据说，当他们在一座山上来回盘旋时，

[ðə; ði]	[bɪɡ]	[snəʊ]	[slaɪdz]	[wɜː(r); wə(r)]	['friːkwənt]	.
the	**big**	**snow**	**slides**	**were**	**frequent**	**.**
这	大的	雪	幻灯片	是	频繁	.

大型雪崩频发。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[siːm]	[səʊ]	,	"	[ə'ɡriːd]	[tɒm]	.
"	**It**	**does**	**seem**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Tom**	**.**
"	它	做	似乎	所以	，	"	同意	汤姆	.

“看来确实如此，”汤姆同意道。

"	[stɪl]	,	[wɪr]	[ɪn]	[nəʊ]	['hʌri]	.
"	**Still**	**,**	**we're**	**in**	**no**	**hurry**	**.**
"	仍然	，	是	在	不	匆忙	.

“不过，我们并不着急。”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːzɪə]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌp]	[hɪə(r)]	,	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['wɔːkɪŋ]	[ə'raʊnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒʌŋɡ(ə)l]	,
It	**is**	**easier**	**to**	**be**	**up**	**here**	**,**	**than**	**it**	**is**	**walking**	**around**	**in**	**a**	**jungle**	**,**
它	是	更轻松	到	是	向上	这里	，	比	它	是	步行	大约	在	一个	丛林	，

待在这里比在丛林里走来走去容易多了。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['mɪnɪt] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [meɪ] [dʒʌmp] [aʊt] [æt; ət][juː; jʊ] . "
not knowing what minute a tiger may jump out at you . "
不是 会心 什么 分钟 一个 老虎 可能 跳 出去 在 你 . "

你永远不知道老虎会在什么时候突然跳出来袭击你。

" [bles] [maɪ] ['rʌbəz] , [jes] ! " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my rubbers , yes ! " agreed Mr . Damon .
" 保佑 我的 橡胶 , 是的 ! " 同意 先生 . 达蒙 .

“谢天谢地，没错！”达蒙先生赞同道。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['ləʊərɪŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] ['flɜːriːz] [ɒv; əv] [snəʊ] .
The sky was covered with lowering clouds , and there were occasionally flurries of snow .
这 天空 曾是 涵盖 和 降低 云 , 和 那里 是 偶尔 阵雪 的 雪 .

天空乌云密布，不时飘落雪花。

[tɑːmz] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snəʊ] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
Tom's airship was well above the snow line on the mountains .
汤姆的 飞艇 曾是 出色地 多于 这 雪 线 在 这 山脉 .

汤姆的飞艇飞得远远高于山脉的雪线。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ænd; ənd] [ned] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ,
The young inventor and Ned sat in the pilot house ,
这 年轻的 发明者 和 内德 卫星 在 这 飞行员 房子 ,

年轻的发明家和内德坐在驾驶室里。

['teɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [θruː] [ə; eɪ] ['spaɪglɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tʃeɪn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
taking observations through a spyglass of the mountain chain below them .
采取 观察 通过 一个 望远镜 的 这 山 链 以下 他们 .

他们用望远镜观察下方的山脉。

['sʌd(ə)nli] [ned] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [glɑːs] ['fəʊkəst] [ɒn] [ə; eɪ] ['maɪti] [piːk] , [kraɪd] [aʊt] :
Suddenly Ned , who had the glass focused on a mighty peak , cried out :
突然 内德 , WHO 有 这 玻璃 专注 在 一个 强大的 顶峰 , 哭 出去 :

突然，正用望远镜对准一座巍峨山峰的内德喊道：

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [tɒm] ! "
" There she is , Tom ! "
" 那里 她 是 , 汤姆 ! "

“她在那儿，汤姆！”

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] !
" The avalanche !
" 这 雪崩 !

“雪崩！”

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] !
The snow is beginning to slide down the mountain !
这 雪 是 开始 到 滑动 向下 这 山 !

雪开始从山上滑落了！

[seɪ] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , [tuː] .
Say , it's going to be a big one , too .
说 , 它是 去 到 是 一个 大的 一 , 也 .

据说，这将会是一场大战。

[gɒt] [jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə] ['redi] ? "
Got your camera ready ? "
得到 你的 相机 准备好 ? "

相机准备好了吗?

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [deɪz] .
I've had it ready for the last three days .
我已经 有 它 准备好 为了 这 最后的 三 天 .

我三天前就准备好了。

[pʊt] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ned] .
Put me over there , Ned .
放 我 超过 那里 , 内德 .

把我放到那边去，内德。

[juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] !
You look after the airship , and I'll take the pictures !
你 看 后 这 飞艇 , 和 患病的 拿 这 图片 !

你负责照看飞艇，我负责拍照!

" [tɒm] [spræŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːvəz] ,
" Tom sprang to get his apparatus , while his chum hurried to the levers ,
" 汤姆 弹簧 到 得到 他的 设备 , 尽管 他的 密友 慌忙 到 这 杠杆 ,

汤姆跳起来去拿他的装置，而他的伙伴则匆匆跑到操纵杆那里。

[wiːlz] [ænd; ənd]['hænd(ə)lz] [ðæt] [kən'trəʊld] [ðə; ði]['flaɪə(r)] .
wheels and handles that controlled the Flyer .
车轮 和 把手 那 受控 这 传单 .

控制飞行器的轮子和把手。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] ,
As they approached the avalanche they could see the great mass of ice ,
作为 他们 接近 这 雪崩 他们 可以 看 这 伟大的 大量的 的 冰 ,

当他们靠近雪崩区域时，可以看到巨大的冰体。

[snəʊ] , [bɪg] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ɜːθ] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] , ['kæriɪŋ] [tɔːl] [triːz] [wɪð]
snow , big stones , and earth sliding down the mountain side , carrying tall trees with
雪 , 大的 石头 , 和 地球 滑动 向下 这 山 边 , 携带 高的 树木 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

积雪、巨石和泥土从山坡上滑落，裹挟着高大的树木一起滚落。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['wɜːkɪŋ] .
" This is just what I wanted ! " cried Tom , as he set his camera working .
" 这 是 只是 什么 我 通缉 ! " 哭 汤姆 , 作为 他 放 他的 相机 在职的 .

“这正是我想要的!”汤姆一边喊着，一边架起相机。

" [pʊt] [ˌem 'iː]['kləuzə(r)] , [ned] .
" Put me closer , Ned .
" 放 我 更近 , 内德 .

“让我离你近一点，内德。”

" [ned] [əu'bei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hɒvərɪŋ] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] ,
" Ned obeyed , and the airship was now hovering directly over the avalanche ,
" 内德 服从 , 和 这 飞艇 曾是 现在 悬停 直接地 超过 这 雪崩 ,
[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ɪts] [pɑːθ] .
and right in its path .
和 正确的 在 它是 小路 .

"奈德照做了，飞艇现在正悬停在雪崩的正上方，正好位于雪崩的路径上。

[ðə; ði][bɪg] ['lændslaɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
The big landslide , as it would have been called in this country ,
这 大的 滑坡 , 作为 它 会 有 到过 称为 在 这 国家 ,

在这个国家，这场大滑坡会被称为……

[met] [nəʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ɪts] [pɑːθ] , ['fɔːtʃənətli] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [kəm'pliːtli]
met no village in its path , fortunately , or it would have wiped it out completely
遇见 不 村庄 在 它是 小路 , 幸运的是 , 或者 它 会 有 擦拭 它 出去 完全地
.
:
.

幸好它一路上没有遇到任何村庄，否则它就会把村庄彻底摧毁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ['riːdʒən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] .
It was in a wild and desolate region that it occurred .
它 曾是 在 一个 荒野 和 荒凉 地区 那 它 发生 .

事件发生在荒凉的地区。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['riːəl] [kləʊz] [vjuː] ! " [kraɪd] [tɒm] ,
" I want to get a real close view ! " cried Tom ,
" 我 想 到 得到 一个 真实的 关闭 看法 ! " 哭 汤姆 ,

"我想看得更清楚些！"汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [grəʊv] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [triːz] [ʌp'ruːt]
as he got some pictures showing a whole grove of giant trees uprooted
作为 他 得到 一些 图片 显示 一个 所有的 树林 的 巨大的 树木 连根拔起
[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] .
and carried off .
和 携带 离开 .

他拍到了一些照片，照片显示整片树林里的参天大树都被连根拔起，运走了。

" [get] ['kləuzə(r)] [ned] , [ænd; ənd] —
" Get closer Ned , and —
" 得到 更近 内德 , 和 —

"靠近点，内德，然后——"

" [tɒm] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Tom was interrupted by a cry of alarm from his chum .
" 汤姆 曾是 中断 经过 一个 哭 的 警报 从 他的 密友 .

汤姆的话被他朋友的一声惊叫打断了。

" [wɪr] ['fɔːlɪŋ] ! " [jeld] [ned] .
" We're falling ! " yelled Ned .
" 是 坠落 ! " 大喊 内德 .

"我们要掉下去了！"内德喊道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ] .
" Something has gone wrong .
" 某物 有 已消失 错误的 .

"出问题了。"

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] ! " .
We're going down into the avalanche ! " .
是 去 向下 进入 这 雪崩 ! " .

我们要冲进雪崩里了！

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

['telɪgrɑːf]	['ɔːdərs]
TELEGRAPH	**ORDERS**
电报	订单

电报指令

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[kən'fjuːʒn]	[ə'bɔːd]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	.
There	**was**	**confusion**	**aboard**	**the**	**airship**	**.**
那里	曾是	困惑	船上	这	飞艇	.

飞艇上一片混乱。

[tɒm]	,	['hɪərɪŋ]	[nɛdz]	[kraɪ]	,	[left]	[hɪz; ɪz]	['kæm(ə)rə]	,	[tuː; tə]	[rʌʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	[ruːm]	,
Tom	**,**	**hearing**	**Ned's**	**cry**	**,**	**left**	**his**	**camera**	**,**	**to**	**rush**	**to**	**the**	**engine**	**room**	**,**
汤姆	,	听力	内德的	哭	,	左边	他的	相机	,	到	匆忙	到	这	引擎	房间	,

汤姆听到奈德的呼救声，放下相机，冲向机舱。

[bʌt; bət]	[nɒt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[set]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[ˌæpə'reɪtəs]	[tuː; tə]	['wɜːkɪŋ]	[ˌɔːtə'mætɪkli]	.
but	**not**	**before**	**he**	**had**	**set**	**the**	**picture**	**apparatus**	**to**	**working**	**automatically**	**.**
但	不是	前	他	有	放	这	图片	设备	到	在职的	自动地	.

但在此之前，他已经将影像设备设置为自动工作状态。

['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	,	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	[ænd; ənd]	['kɒkʊ]	,	[ə'lɑːmd]	[baɪ]	[nɛdz]	[kraɪz]	,
Mr	**.**	**Damon**	**,**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**and**	**Koku**	**,**	**alarmed**	**by**	**Ned's**	**cries**	**,**
先生	.	达蒙	,	先生	.	内斯特	和	国	,	惊慌	经过	内德的	哭泣	,

达蒙先生、内斯特先生和科库被奈德的叫喊声吓了一跳，

[ræn]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fɔːwəd]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[krɑːft]	,
ran	**back**	**from**	**the**	**forward**	**part**	**of**	**the**	**craft**	**,**
跑	后退	从	这	向前	部分	的	这	工艺	,

从船头部分向后跑去，

[weə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['maɪti]	[mæs]	[ɒv; əv]	[aɪs]	[ænd; ənd]	[ɜːθ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]
where	**they**	**had**	**been**	**watching**	**the**	**mighty**	**mass**	**of**	**ice**	**and**	**earth**	**as**	**it**
在哪里	他们	有	到过	观看	这	强大的	大量的	的	冰	和	地球	作为	它

[rʌʃt]	[daʊn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	.
rushed	**down**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
匆忙	向下	这	边	的	这	山	.

他们当时正注视着巨大的冰土混合物从山坡上倾泻而下。

"	[wʌts]	[rɒŋ]	,	[ned]	?	"	[kraɪd]	[tɒm]	[ɪk'saɪtɪdli]	.
"	**What's**	**wrong**	**,**	**Ned**	**?**	**"**	**cried**	**Tom**	**excitedly**	**.**
"	是什么	错误的	,	内德	?	"	哭	汤姆	兴奋地	.

“内德，出什么事了？”汤姆激动地喊道。

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	!
"	**I**	**don't**	**know**	**!**
"	我	不	知道	!

“我不知道！

[ðə; ði]	[prə'pelər]	[hæv; həv]	[stɒpt]	!
The	**propellers**	**have**	**stopped**	**!**
这	螺旋桨	有	停止	!

螺旋桨停止转动了！

[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['rʌnɪŋ]	[æz; əz]	[æn; ən]	['eərəpleɪn]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
We	**were**	**running**	**as**	**an**	**aeroplane**	**you**	**know**	**.**
我们	是	跑步	作为	一个	飞机	你	知道	.

你知道，我们当时就像飞机一样奔跑。

[naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ! "
Now we're going down ! "
现在 是 去 向下 ! "

现在我们要下山了！

" [bles] [maɪ] [sə'spendəz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my suspenders ! " shouted Mr . Damon .
" 保佑 我的 吊带 ! " 喊叫 先生 . 达蒙 .

“感谢我的吊带！”达蒙先生喊道。

" [ɪf] [wiː; wi][lænd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [kənˌglɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv][aɪs][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end]
" If we land in the midst of that conglomeration of ice it will be the end
" 如果 我们 土地 在 这 中间 的 那 集团化 的 冰 它 将要 是 这 结尾
[ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "
of us . "
的 我们 . "

“如果我们降落在那片冰块堆里，我们就完了。”

" [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][lænd] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" But we're not going to land there ! " cried Tom .
" 但 是 不是 去 到 土地 那里 ! " 哭 汤姆 .

“可是我们不会在那里降落的！”汤姆喊道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" How are you going to stop it ? " demanded Mr . Nestor .
" 如何 是 你 去 到 停止 它 ? " 要求 先生 . 内斯特 .

“你打算怎么阻止它？”内斯特先生质问道。

" [baɪ][ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] ! " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" By the gas machine ! " answered Tom .
" 经过 这 气体 机器 ! " 回答 汤姆 .

“靠煤气机！”汤姆回答道。

" [ðæt] [wɪl] [stɒp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .
" That will stop us from falling .
" 那 将要 停止 我们 从 坠落 .

“那将阻止我们坠落。”

[stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ned] ! "
Start it up , Ned ! "
开始 它 向上 , 内德 ! "

启动它，内德！

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

[ai] ['ɔːlweɪz] [fə'get] [ə'baʊt] [ðæt] !
I always forget about that !
我 总是 忘记 关于 那 !

我总是忘记这件事！

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ! "
I'll have it going in a second ! "
患病的 有 它 去 在 一个 第二 ! "

我马上就弄好！

" [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] , " [kɔːld] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ,
" Less than a second , " called Tom , as he saw how near to the mighty ,
" 较少的 比 一个 第二 , " 称为 汤姆 , 作为 他 锯 如何 靠近 到 这 强大的 ,

“不到一秒钟，”汤姆喊道，因为他看到自己离强大的敌人有多近。

['rʌʃɪŋ] ['ævəlɑːnʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
rushing avalanche they were coming .
匆忙 雪崩 他们 是 未来 .

雪崩正汹涌而来。

[ned] [wɜːkt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ned worked rapidly , and in a very short time the downward course of the
内德 工作 快速 , 和 在 一个 非常 短的 时间 这 向下 课程 的 这
['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [tʃekt] .
airship was checked .
飞艇 曾是 已检查 .

内德迅速行动，很快便阻止了飞艇的下降航向。

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] ['iːzəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [flʌd] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [tɒm] ,
It floated easily above the rushing flood of ice and earth , and Tom ,
它 漂浮 容易地 多于 这 匆忙 洪水 的 冰 和 地球 , 和 汤姆 ,

它轻松地漂浮在奔涌的冰土洪流之上，而汤姆，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][krɑːft] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
seeing that his craft , and those on it , were safe , hurried back to his
看到 那 他的 工艺 , 和 那些 在 它 , 是 安全的 , 慌忙 后退 到 他的
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

见自己的飞船和船上人员都安全无恙，他赶紧回到相机旁。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] , [bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði]
Meanwhile the machine had automatically been taking pictures , but now with the
同时 这 机器 有 自动地 到过 采取 图片 , 但 现在 和 这
[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
young inventor to manage it ,
年轻的 发明者 到 管理 它 ,

与此同时，这台机器原本是自动拍照的，但现在由这位年轻的发明家来操控它。

['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
better results would be obtained .
更好的 结果 会 是 获得 .

将会取得更好的结果。

[tɒm] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][məʊst][spek'tækjələ(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Tom aimed it here and there , at the most spectacular parts of the
汤姆 旨在 它 这里 和 那里 , 在 这 最多 壮观的 部分 的 这
['ævəlɑːnʃ] .
avalanche .
雪崩 .

汤姆将枪口对准雪崩最壮观的部位。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['ɑːftə(r)] [ned] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
The others gathered around him , after Ned had made an inspection ,
这 其他的 聚集 大约 他 , 后 内德 有 制成 一个 检查 ,

奈德检查完毕后，其他人围拢在他身边。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['brəʊkən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['waɪə(r)][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [prə'pelər] [tuː; tə] [stɒp] .
and found that a broken electrical wire had caused the propellers to stop .
和 成立 那 一个 破碎的 电气 金属丝 有 导致 这 螺旋桨 到 停止 .

结果发现，是断裂的电线导致螺旋桨停止转动。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]
This was soon repaired and then , as they were hanging in the air like a
这 曾是 很快 已修复 和 然后 ， 作为 他们 是 绞刑 在 这 空气 喜欢 一个
[bə'luːn] ,
balloon ,
气球 ，

很快就修好了，然后，当他们像气球一样悬浮在空中时，

[tɒm] [tʊk] ['pɪktʃə(r)]['ɑːftə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
Tom took picture after picture of the wonderful sight below them .
汤姆 采取 图片 后 图片 的 这 精彩的 视线 以下 他们 .

汤姆不停地拍摄着下方的美丽景色。

['fɒrɪst] ['ɑːftə(r)] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [di'mɔliʃt] .
Forest after forest was demolished .
森林 后 森林 曾是 已拆除 .

一片又一片的森林被夷为平地。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [fɪlm] !
" This will be a great film !
" 这 将要 是 一个 伟大的 电影 !

“这将是一部很棒的电影！”

" [tɒm] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ned] , [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz][ɔːl]
" Tom shouted to Ned , as the latter informed him that the machinery was all
" 汤姆 喊叫 到 内德 ， 作为 这 后者 知情的 他 那 这 机械 曾是 全部
[raɪt] [ə'gen] .
right again .
正确的 再次 .

“汤姆朝内德喊道，内德告诉他机器又恢复正常了。”

" [send] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Send me up a little .
" 发送 我 向上 一个 小的 .

送我上去一点。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
I want to get a view from the top , looking down .
我 想 到 得到 一个 看法 从 这 顶部 ， 寻找 向下 .

我想从高处往下看。

" [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [ðen] ,
" His chum made the necessary adjustments to the mechanism and then ,
" 他的 密友 制成 这 必要的 调整 到 这 机制 和 然后 ，

“他的朋友对装置进行了必要的调整，然后，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [wɒz; wəz] [endid]
there being nothing more to slide down the mountainside the avalanche was ended
那里 存在 没有什么 更多的 到 滑动 向下 这 山坡 这 雪崩 曾是 结束
.
.
.

由于山坡上已经没有东西可以滑下来，雪崩就此停止。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rek] [ænd; ənd]['ruːɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !
But what a mass of wreck and ruin there was !
但 什么 一个 大量的 的 破坏 和 废墟 那里 曾是 !

但那里到处都是残垣断壁！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɜːθkweɪk] [hæd; həd] [tɔːn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'sʌndə(r)] .
It was as if a mighty earthquake had torn the mountain asunder .
它 曾是 作为 如果 一个 强大的 地震 有 撕裂 这 山 分离 .

仿佛一场强烈的地震将山体撕裂开来。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ɒn][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [weə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,
" It's a good thing it wasn't on a side of the mountain where people lived ,
" 它是 一个 好的 事物 它 不是 在 一个 边 的 这 山 在哪里 人们 居住地 ,
“幸好它不在人烟稠密的山坡上。”

" [kˈɒmɛntɪd] [ned] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [rəʊz] [haɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
" commented Ned , as the airship rose high toward the clouds .
" 评论 内德 , 作为 这 飞艇 玫瑰 高的 朝向 这 云 .
“内德评论道，此时飞艇正高高地升向云端。”

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] , [ðɛəd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv] - [ɪm] .
" If it had been , there'd be nothing left of ' em .
" 如果 它 有 到过 , 那里 是 没有什么 左边 的 - 呃 .
“如果真是那样，他们就什么都不剩了。”

[wɒt] [heə(r)] - [ˈreɪzɪŋ] [stʌnt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][nekst] , [tɒm] ? "
What hair - raising stunt are you going to try next , Tom ? "
什么 头发 - 提高 特技 是 你 去 到 尝试 下一个 , 汤姆 ? "
汤姆，你接下来打算尝试什么惊险刺激的特技?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .
“我不知道。

[ai][ɪkˈspekt][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəriəd] [suːn] .
I expect to hear from Mr . Period soon .
我 预计 到 听到 从 先生 . 时期 很快 .
我希望很快能收到Period先生的消息。

" [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəriəd] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈnestər] .
" Hear from Mr . Period ? " exclaimed Mr . Nestor .
" 听到 从 先生 . 时期 ? " 惊呼 先生 . 内斯特 .
“听到‘句号先生’的消息了吗？”内斯特先生惊呼道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [tɒm] ? "
" How are you going to do that , Tom ? "
" 如何 是 你 去 到 做 那 , 汤姆 ? "
“汤姆，你打算怎么做？”

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈtelɪɡrɑːf] [ˌem ˈiː][æt; ət] [bəːn] , [ˈswɪtsələnd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪt] ,
" He said he would telegraph me at Berne , Switzerland , at a certain date ,
" 他 说 他 会 电报 我 在 伯尔尼 , 瑞士 , 在 一个 肯定 日期 ,
他说他会在某个日期从瑞士伯尔尼给我发电报，

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ælps] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈævəlɑːnʃ]
as he knew I was coming to the Alps to try for some avalanche
作为 他 知道 我 曾是 未来 到 这 阿尔卑斯山 到 尝试 为了 一些 雪崩
[ˈpɪktʃəz] .
pictures .
图片 .
因为他知道我要去阿尔卑斯山拍摄雪崩照片。

[ɪts] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [jet] , [bɪˈfɔː(r)] [ai][kæn; kən][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈtelɪɡræm] ,
It's two or three days yet , before I can expect the telegram ,
它是 二 或者 三 天 然而 , 前 我 能 预计 这 电报 ,
还要两三天才能收到电报。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [pɑːt] [wei] [baɪ][ˈkeɪb(ə)l] .
which of course will have to come part way by cable .
哪个 的 课程 将要 有 到 来 部分 方式 经过 电缆 .
当然，其中一部分必须通过电缆传输。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] , [ænd; ənd][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
In the meanwhile , I think we'll take a little rest , and a vacation .
在 这 同时 , 我 思考 出色地 拿 一个 小的 休息 , 和 一个 假期 .

与此同时，我想我们应该稍作休息，休个假。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [æn; ən] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][maɪ]['kæm(ə)rə] .
I want to give the airship an overhauling , and look to my camera .
我 想 到 给 这 飞艇 一个 大修 , 和 看 到 我的 相机 .

我想对飞艇进行一次大修，然后看看我的相机。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [meɪ] [wɒnt] [nekst] . "
There's no telling what Mr . Period may want next . "
有 不 讲述 什么 先生 . 时期 可能 想 下一个 . "

谁也说不准“佩尔蒂奥先生”下一步会想要什么。

" [ðen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['prəʊgræm] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] ? " [ɑːskt]
" Then he didn't make out your programme completely before you started ? " asked
" 然后 他 没有 制作 出去 你的 程序 完全地 前 你 开始 ? " 问
['mɪstə(r)] . ['nestər] .
Mr . Nestor .
先生 . 内斯特 .

“那么，在你开始之前，他并没有完全了解你的计划吗？”内斯特先生问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [sed] [id] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
" No , he said he'd communicate with me from time to time .
" 不 , 他 说 他会 交流 和 我 从 时间 到 时间 .

“不，他说他会不时和我联系。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
He is in touch with what is going on in the world , you know ,
他 是 在 触碰 和 什么 是 去 在 在 这 世界 , 你 知道 ,

他很了解世界正在发生的事情，你知道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] , [aɪm][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][æt; ət]
and if he hears of anything exciting at any place , I'm to go there at
和 如果 他 听到 的 任何事物 激动人心 在 任何 地方 , 我是 到 去 那里 在
[wʌns] .
once .
一次 .

如果他听说哪里有什么令人兴奋的事情，我就要立刻赶过去。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði][məʊst] [sen'seɪʃən(ə)l] [fɪlmz] [hiː; hi][kæn; kən] [get] . "
You see he wants the most sensational films he can get . "
你 看 他 想要 这 最多 轰动一时 电影 他 能 得到 . "

你看，他想要的是那种最轰动的电影。

" [jes] , ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [best] ['pɪktʃəz] [wiː; wi][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)] ,
" Yes , our company is out to give the best pictures we can secure ,
" 是的 , 我们的 公司 是 出去 到 给 这 最好的 图片 我们 能 安全的 ,

“是的，我们公司致力于提供我们所能获得的最佳图片。”

" [spəʊk] ['mɛriz] ['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [tɒm] [swɪft]
" spoke Mary's father , " and I think we are lucky to have Tom Swift
" 辐 玛丽的 父亲 , " 和 我 思考 我们 是 幸运的 到 有 汤姆 迅速
['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
working for us .
在职的 为了 我们 .

“玛丽的父亲说，” “我认为我们很幸运能有汤姆·斯威夫特为我们工作。”

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [fɪlmz] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kən'sɜːn] [kæn; kən] [get] .
We already have films that no other concern can get .
我们 已经 有 电影 那 不 其他 忧虑 能 得到 .

我们已经拥有其他任何公司都无法获得的影片资源。

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] . "
And we need them . "
和 我们 需要 他们 . "

我们需要他们。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]
" I wonder what became of those men who started to make so much trouble
" 我 想知道 什么 成为 的 那些 男人 WHO 开始 到 制作 所以 很多 麻烦
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“我很好奇那些当初给你制造了那么多麻烦的人后来怎么样了。”

[tɒm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Tom ? " asked Mr . Damon .
汤姆 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“汤姆？”达蒙先生问道。

" [wel] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" Well , they seem to have disappeared , " replied our hero .
" 出色地 , 他们 似乎 到 有 消失 , " 回复 我们的 英雄 .

“嗯，他们好像消失了，”我们的主人公回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ['eni] [deɪ] [naʊ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
" Of course they may be after me any day now , but for the time being ,
" 的 课程 他们 可能 是 后 我 任何 天 现在 , 但 为了 这 时间 存在 ,

“当然，他们随时可能来抓我，但就目前而言，

[aɪv] [θrəʊn] [ðem; ðəm] [ɒf] [maɪ] [træk] . "
I've thrown them off my track . "
我已经 抛掷 他们 离开 我的 追踪 . "

我让他们偏离了我的轨道。

" [səʊ] [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][nekst] ? " [ɑːskt] [ned] .
" So then you don't know where you're going next ? " asked Ned .
" 所以 然后 你 不 知道 在哪里 你是 去 下一个 ? " 问 内德 .

“所以你不知道接下来要去哪里？”内德问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][dʒə'pæn] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
" No , it may be to Japan , or to the North Pole .
" 不 , 它 可能 是 到 日本 , 或者 到 这 北 极 .

“不，可能是去日本，也可能是去北极。”

[wel] , [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
Well , I'm ready for anything .
出色地 , 我是 准备好 为了 任何事物 .

我已经做好了应对一切的准备。

[wɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaɪə(r)][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [gəʊ] , " [sed] [tɒm] .
We've got plenty of gasolene , and the Flyer can certainly go , " said Tom .
我们已经 得到 很多 的 汽油 , 和 这 传单 能 当然 去 , " 说 汤姆 .

“我们汽油充足，这辆飞行者号肯定能开走，”汤姆说。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][spɒt] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
They went down to earth in a quiet spot , just outside of a little village ,
他们 去 向下 到 地球 在 一个 安静的 点 , 只是 外部 的 一个 小的 村庄 ,

他们降落在一个小村庄外的僻静之处。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[rɪ'meɪnd]	[θriː]	[deɪz]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nəʊ]	[smɔːl]	['wʌndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	.
and	**there**	**they**	**remained**	**three**	**days**	**,**	**to**	**the**	**no**	**small**	**wonder**	**of**	**the**	**inhabitants**	**.**
和	那里	他们	剩余	三	天	，	到	这	不	小的	想知道	的	这	居民	.

他们在那里待了三天，这让当地居民感到非常惊讶。

[tɒm]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	['kæm(ə)rə]	[wɒz; wəz]	['wɜːkɪŋ]	['prɒpəli]	.
Tom	**wanted**	**to**	**see**	**if**	**his**	**camera**	**was**	**working**	**properly**	**.**
汤姆	通缉	到	看	如果	他的	相机	曾是	在职的	适当地	.

汤姆想看看他的相机是否正常工作。

[səʊ]	[hiː; hi]	[dɪ'veləpt]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ævəlɑːnʃ]	['pɪktʃəz]	,	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðem; ðəm]	['eksələnt]	.
So	**he**	**developed**	**some**	**of**	**the**	**avalanche**	**pictures**	**,**	**and**	**found**	**them**	**excellent**	**.**
所以	他	发达	一些	的	这	雪崩	图片	，	和	成立	他们	出色的	.

于是他冲洗了一些雪崩照片，发现效果非常好。

[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wɒz; wəz]	[spent]	[ɪn]	['meɪkɪŋ]	[sʌm; səm]	['niːdɪd]	[rɪ'peəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	,
The	**rest**	**of**	**the**	**time**	**was**	**spent**	**in**	**making**	**some**	**needed**	**repairs**	**to**	**the**	**airship**	**,**
这	休息	的	这	时间	曾是	花费	在	制作	一些	需要	维修	到	这	飞艇	,

其余时间都用来对飞艇进行一些必要的维修。

[waɪl]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪn'ventə(r)]	[ˌəuvə'hɔ:l, 'əuvəhɔ:l]	[hɪz; ɪz]	['wɪzəd]	[mə'ʃiːn]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[faʊnd]	['niːdɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ə'dʒʌstmənts]	.
while	**the**	**young**	**inventor**	**overhauled**	**his**	**Wizard**	**machine**	**,**	**that**	**he**	**found**	**needed**	**a**	**few**	**adjustments**	**.**
尽管	这	年轻的	发明者	大修	他的	巫师	机器	，	那	他	成立	需要	一个	很少	调整	.

这位年轻的发明家对他的巫师机器进行了全面检修，他发现这台机器需要一些调整。

[ðeə(r)]	[ə'raɪv(ə)l]	[ɪn]	[bə:n]	[kri'eɪtɪd]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[sen'seɪʃ(ə)n]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[juːst]	[tuː; tə]	[ðæt]	.
Their	**arrival**	**in**	**Berne**	**created**	**quite**	**a**	**sensation**	**,**	**but**	**they**	**were**	**used**	**to**	**that**	**.**
他们的	到达	在	伯尔尼	创建	相当	一个	感觉	，	但	他们	是	用过的	到	那	.

他们抵达伯尔尼时引起了不小的轰动，但他们对此早已习以为常。

[tɒm]	['æŋkəd]	[hɪz; ɪz]	['eəʃɪp]	[dʒʌst]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	,	[ænd; ənd]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ned]	,
Tom	**anchored**	**his**	**airship**	**just**	**outside**	**the**	**city**	**,**	**and**	**,**	**accompanied**	**by**	**Ned**	**,**
汤姆	锚定	他的	飞艇	只是	外部	这	城市	，	和	，	伴随	经过	内德	，

汤姆将飞艇停泊在城外，并和奈德一起，

[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['telɪgrɑːf]	['ɒfɪs]	.
made	**his**	**way**	**to**	**the**	**telegraph**	**office**	**.**
制成	他的	方式	到	这	电报	办公室	.

他前往了电报局。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[ðeə(r)]	[kʊd; kəd]	[spiːk]	['ɪŋglɪʃ]	,	[ðəʊ]	[nɒt]	['veri]	[wel]	.
Some	**of**	**the**	**officials**	**there**	**could**	**speak**	**English**	**,**	**though**	**not**	**very**	**well**	**.**
一些	的	这	官员	那里	可以	说话	英语	，	尽管	不是	非常	出色地	.

那里的一些官员会说英语，虽然说得不太好。

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪk'spektɪŋ]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	,	"	[sed]	[tɒm]	.
"	**I**	**am**	**expecting**	**a**	**message**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	我	是	期待	一个	信息	，	"	说	汤姆	.

“我正在等一条消息，”汤姆说。

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的?

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] .
Who for ? " asked the clerk .
WHO 为了 ? " 问 这 职员 .

“为谁办事？”店员问道。

" [tɒm] [swɪft] .
" Tom Swift .
" 汤姆 迅速 .

汤姆·斯威夫特。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][frɒm; frəm] [əˈmerɪkə] .
It will be from America .
它 将要 是 从 美国 .

它将来自美国。

" [æz; əz] [tɒm] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [get] [ʌp]
" As Tom said this he observed a man sitting in the corner of the office get up
" 作为 汤姆 说 这 他 观察到 一个 男人 坐着 在 这 角落 的 这 办公室 得到 向上
[ˈhʌrɪdli] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] .
hurriedly and go out .
匆匆 和 去 出去 .

“汤姆说着这番话时，看到坐在办公室角落里的一个人匆匆起身走了出去。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [səˈspiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊzd] .
All at once his suspicions were aroused .
全部 在 一次 他的 怀疑 是 被唤醒 .

他顿时起了疑心。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtempts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzəd] [ˈkæm(ə)rə]
He thought of the attempts that had been made to get his Wizard Camera
他 想法 的 这 尝试 那 有 到过 制成 到 得到 他的 巫师 相机
[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
away from him .
离开 从 他 .

他想起了那些试图从他手中夺走他的魔法相机的种种尝试。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] ? " [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] .
" Who was that man ? " he quickly asked the agent .
" WHO 曾是 那 男人 ? " 他 迅速地 问 这 代理人 .

“那个人是谁？”他急忙问特工。

" [hɪm] ?
" Him ?
" 他 ?

“他?

[əʊ] , [hiː; hi] , [tuː] , [ɪz] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm] [əˈmerɪkə] .
Oh , he , too , is expecting a message from America .
哦 , 他 , 也 , 是 期待 一个 信息 从 美国 .

哦，他也在等待来自美国的消息。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "
He has been here some time . "
他 有 到过 这里 一些 时间 . "

他在这里已经有一段时间了。

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] [aʊt] [səʊ] ['kwɪkli] ?
" Why did he go out so quickly ?
" 为什么 做过 他 去 出去 所以 迅速地 ?

他为什么出去得这么快?

" [ned] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Ned wanted to know .
" 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

" [waɪ] , [ai][kæn; kən][nɒt] [tel] .
" Why , I can not tell .
" 为什么 , 我 能 不是 告诉 .

“至于原因，我无法解释。”

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
He is an Englishman .
他 是 一个 英国人 .

他是英国人。

[ðeɪ] [duː; də] [streɪndʒ] [θɪŋz] . "
They do strange things . "
他们 做 奇怪的 事物 . "

他们会做一些奇怪的事情。

" [maɪ] ['telɪgræm] ?
" My telegram ?
" 我的 电报 ?

我的电报?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] [ɪm'peɪʃntli] .
Is it here ? " asked Tom impatiently .
是 它 这里 ? " 问 汤姆 不耐烦地 .

“到了吗？”汤姆不耐烦地问。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [wɒt'evə(r)] [wɜːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ,
He wanted to get whatever word there was from Mr . Period ,
他 通缉 到 得到 任何 单词 那里 曾是 从 先生 . 时期 ,

他想从“句号先生”那里得到任何消息。

[ænd; ənd][biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mæn] [mait] [sɪ'lekt] .
and be on his way to whatever destination the picture man might select .
和 是 在 他的 方式 到 任何 目的地 这 图片 男人 可能 选择 .

然后他便会前往摄影师选择的任何目的地。

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] , [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [left] ,
Perhaps , after all , his suspicions , against the man who had so suddenly left ,
也许 , 后 全部 , 他的 怀疑 , 反对 这 男人 WHO 有 所以 突然 左边 ,
[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'faʊndɪd] .
were unfounded .
是 毫无根据 .

或许，他之前对那个突然离开的人的怀疑终究是没有根据的。

" [jes] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['keɪb(ə)lgræm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [mə'sjɜː] [swɪft] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [huː]
" Yes , there is a cablegram here for you , Monsieur Swift , " said the man , who
" 是的 , 那里 是 一个 电报 这里 为了 你 , 先生 迅速 , " 说 这 男人 , WHO
[wɒz; wəz] [frentʃ] .
was French .
曾是 法语 .

“是的，这里有一份给您的电报，斯威夫特先生，”那位法国人说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] . "
" There are charges on it , however . "
" 那里 是 收费 在 它 , 然而 . "

“但是，它存在一些问题。”

" [peɪ] - [ɪm] , [ned] , [waɪl] [ai] [siː] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] , " [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" Pay ' em , Ned , while I see what this is , " directed the young inventor ,
" 支付 - 呃 , 内德 , 尽管 我 看 什么 这 是 , " 指导 这 年轻的 发明者 ,

“内德，你先付钱，我得看看这是什么，”年轻的发明家指示道。

[æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] .
as he tore open the envelope .
作为 他 撕裂 打开 这 信封 .

他撕开信封。

" [hwjuː] ! " [hiː; hi] ['hwisl] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
" Whew ! " he whistled a moment later .
" 呼! ! " 他 吹口哨 一个 片刻 之后 .

“呼！”他过了一会儿吹了声口哨。

" [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][sʌm; səm] . "
" This is going some . "
" 这 是 去 一些 . "

“这可真是够劲爆的。”

" [weə(r)] [tuː; tə] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Where to now ? " asked Ned .
" 在哪里 到 现在 ? " 问 内德 .

“接下来去哪儿？”内德问道。

" [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ? "
" The North Pole ? "
" 这 北 极 ? "

“北极？”

" [nəʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
" No , just the opposite .
" 不 , 只是 这 对面的 .

不，恰恰相反。

['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] — [ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [friː] [steɪt] .
Mr . Period wants me to go to Africa — the Congo Free State .
先生 . 时期 想要 我 到 去 到 非洲 — 这 刚果 自由的 状态 .

先生希望我去非洲——刚果自由邦。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [sʌm; səm][wɔː(r)]
There's an uprising among the natives there , and he wants some war
有 一个 起义 之中 这 本地人 那里 , 和 他 想要 一些 战争
['pɪktʃəz] .
pictures .
图片 .

当地土著居民正在起义，他想拍一些战争照片。

[wel] , [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] .
Well , I guess I'll have to go .
出色地 , 我 猜测 患病的 有 到 去 .

好吧，看来我得走了。

" [æz; əz] [tɒm] [spəʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" As Tom spoke he looked toward the door of the telegraph office , and he
" 作为 汤姆 辐 他 看起来 朝向 这 门 的 这 电报 办公室 , 和 他
[sɔː] [ðə; ði][mæn] ,
saw the man ,
锯 这 男人 ,

“汤姆说话的时候，看向电报局的门口，看到了那个人，

[huː] [hæd; həd][səʊ] ['hʌrɪdli] [gɒn] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔː(r)] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][hɪm] .
who had so hurriedly gone out a few moments before , looking in at him .
WHO 有 所以 匆匆 已消失 出去 一个 很少 时刻 前 , 寻找 在 在 他 .

几分钟前匆匆走出去的人，向他望去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER XVII

章 十七

第十七章

[sə'spɪʃəs] ['strendʒər]

SUSPICIOUS STRANGERS

可疑的 陌生人

可疑的陌生人

" [ɒf] [tuː; tə]['æfrɪkə] ; [eɪ] ? " [ri'mɑːk] [ned] , [æz; əz] [tɒm] [pʊt] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" Off to Africa ; eh ? " remarked Ned , as Tom put the envelope in his pocket .
" 离开 到 非洲 ; 嗯 ? " 评论 内德 , 作为 汤姆 放 这 信封 在 他的 口袋 .

“要去非洲了，是吗？”内德说道，汤姆把信封放进口袋里。

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [dʒʌmp] .
" That's another long jump .
" 那就是 其他 长的 跳 .

“那又是一次长距离跳跃。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [ðə; ði]['flaɪə(r)][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
But I guess the Flyer can do it . "
但 我 猜测 这 传单 能 做 它 . "

但我认为飞人队能做到。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" Yes , I think so .
" 是的 , 我 思考 所以 .

“是的，我也这么认为。”

[ai] [seɪ] [ned] , [nɒt][səʊ] [laʊd] , " [sed] [tɒm] ,
I say Ned , not so loud , " said Tom ,
我 说 内德 , 不是 所以 大声 , " 说 汤姆 ,

“我说，内德，小声点，”汤姆说。

[huː] [hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['wɪspəd] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] .
who had hurried to the side of his chum , whispered the last words .
WHO 有 慌忙 到 这 边 的 他的 密友 , 低声说道 这 最后的 字 .

他匆匆赶到朋友身边，低声说了最后的话。

" [wʌts] [ʌp] ? " [in'kwaiə] [ned] ['kwɪkli] .
" What's up ? " inquired Ned quickly .
" 是什么 向上 ? " 询问 内德 迅速地 .

“怎么了？”内德急忙问道。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? "
" Anything wrong ? "
" 任何事物 错误的 ? "

出什么事了吗？

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] .
But I think we are being watched .
但 我 思考 我们 是 存在 观看 .

但我认为我们正被人监视着。

[dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] ,
Did you notice that fellow who was in here a minute ago ,
做过 你 注意 那 同伴 WHO 曾是 在 这里 一个 分钟 前 ,

你注意到刚才进来的那个人了吗?

[wen] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['telɪgræm] ? "
when I asked for a telegram ? "
什么时候 我 问 为了 一个 电报 ? "

当我要求发电报时?

" [jes] , [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? "
" Yes , what about him ? "
" 是的 , 什么 关于 他 ? "

“是啊，他怎么样了？”

" [wel] , [hiːz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [naʊ] [ai] [θɪŋk] .
" Well , he's looking in the door now I think .
" 出色地 , 他是 寻找 在 这 门 现在 我 思考 .

“嗯，我想他现在正在往门口看。”

[doʊnt] [tɜːn] [raʊnd] .
Don't turn round .
不 转动 圆形的 .

不要回头。

[dʒʌst] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː] [ðæt] ['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] . "
Just look up into that mirror on the wall , and you can see his reflection . "
只是 看 向上 进入 那 镜子 在 这 墙 , 和 你 能 看 他的 反射 . "

只要抬头看看墙上的镜子，就能看到他的倒影。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " ['wɪspəd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪn]
" I understand , " whispered Ned , as he turned his gaze toward the mirror in
" 我 理解 , " 低声说道 内德 , 作为 他 转向 他的 目光 朝向 这 镜子 在
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

“我明白了,”内德低声说道，同时将目光转向那面镜子。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [wɪð] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [freɪm] .
a large one , with advertisements around the frame .
一个 大的 一 , 和 广告 大约 这 框架 .

一个很大的广告牌，边框周围都是广告。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第7/10页

"	[ai]	[siː]	[hɪm]	,	"	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	.
"	**I**	**see**	**him**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**.**
"	我	看	他	,	"	他	去	在	.

“我看到他了，”他继续说道。

"	[ðeəz; ðəz]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[wɪð]	[hɪm]	.	"
"	**There's**	**some**	**one**	**with**	**him**	**.**	**"**
"	有	一些	一	和	他	.	"

“他身边还有个人。”

"	[ðæts]	[wɒt]	[ai]	[θɔːt]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[tɒm]	.
"	**That's**	**what**	**I**	**thought**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**.**
"	那就是	什么	我	想法	,	"	回复	汤姆	.

“我也是这么想的，”汤姆回答道。

"	[teɪk]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[lʊk]	.
"	**Take**	**a**	**good**	**look**	**.**
"	拿	一个	好的	看	.

仔细看看。

[huːm]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[tʃæp]	[ɪz]	?
Whom	**do**	**you**	**think**	**the**	**other**	**chap**	**is**	**?**
谁	做	你	思考	这	其他	小伙子	是	?

你觉得另一个人是谁?

"	[ned]	[lʊkt]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	['ɜːnɪstli]	.
"	**Ned**	**looked**	**long**	**and**	**earnestly**	**.**
"	内德	看起来	长的	和	切实	.

内德凝视了很久，神情十分认真。

[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪrə(r)]	,	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	,	['pɜːfɪktli]	[pleɪn]	,
By	**means**	**of**	**the**	**mirror**	**,**	**he**	**could**	**see**	**,**	**perfectly**	**plain**	**,**
经过	方法	的	这	镜子	,	他	可以	看	,	完美	清楚的	,

借助镜子，他能看得清清楚楚。

[tuː]	[men]	['stændɪŋ]	[dʒʌst]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['telɪgrɑːf]	['ɒfɪs]	.
two	**men**	**standing**	**just**	**outside**	**the**	**door**	**of**	**the**	**telegraph**	**office**	**.**
二	男人	常设	只是	外部	这	门	的	这	电报	办公室	.

两个男人站在电报局门口。

[ðə; ði]	['pɔːtl]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	['pɑːtli]	['əʊpən]	.
The	**portal**	**was**	**only**	**partly**	**open**	**.**
这	门户网站	曾是	仅有的	部分	打开	.

门户网站只部分开放。

[ned]	[druː]	[æn; ən]	[əʊld]	['letə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	,	[ænd; ənd]	[prɪ'tendɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ʃəʊɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[tɒm]	.
Ned	**drew**	**an**	**old**	**letter**	**from**	**his**	**pocket**	**,**	**and**	**pretended**	**to**	**be**	**showing**	**it**	**to**	**Tom**	**.**
内德	画	一个	老的	信	从	他的	口袋	,	和	假装	到	是	显示	它	到	汤姆	.

内德从口袋里掏出一封旧信，假装给汤姆看。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] .
But , all the while he was gazing earnestly at the two men .
但 , 全部 这 尽管 他 曾是 凝视 切实 在 这 二 男人 .

但是，他始终专注地注视着这两个人。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] , ['gɪvɪŋ] [tɑːmz] [tʃʌm] [ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Suddenly one of them moved , giving Tom's chum a better view of his face .
突然 一 的 他们 已搬 , 给予 汤姆的 密友 一个 更好的 看法 的 他的 脸 .

突然，其中一个动了动，让汤姆的朋友能更清楚地看到他的脸。

" [baɪ][dʒəʊv] , [tɒm] !
" By Jove , Tom !
" 经过 朱庇特 , 汤姆 !

“天哪，汤姆！”

" [ðə; ði] [læd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspə(r)] .
" the lad exclaimed in a tense whisper .
" 这 小伙子 惊呼 在 一个 紧张 耳语 .

“那小子紧张地低声惊呼道。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ɛkərt] ['feləʊ] [aɪm][ə; eɪ] [kaʊ] . "
" If it isn't that Eckert fellow I'm a cow . "
" 如果 它 不是 那 埃克特 同伴 我是 一个 奶牛 . "

“如果不是那个叫埃克特的家伙，那我就是头牛。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔːt] , " [spəʊk] [tɒm] ['kuːlli] .
" That's what I thought , " spoke Tom coolly .
" 那就是 什么 我 想法 , " 辐 汤姆 冷静地 .

“我就知道会这样，”汤姆冷冷地说。

" [nɒt] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ned] ,
" Not that you're a cow , Ned ,
" 不是 那 你是 一个 奶牛 , 内德 ,

“当然，你不是头牛，内德。”

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['pɑːtnə] ,
but I believe that this man is one of the moving picture partners ,
但 我 相信 那 这 男人 是 一 的 这 移动 图片 合作伙伴 ,

但我相信这个人是电影合伙人之一。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪvlz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
who are rivals of Mr . Period .
WHO 是 竞争对手 的 先生 . 时期 .

他们是“Period先生”的竞争对手。

[ai] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][maɪ'self]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [glɑːns] [ai][hæd; həd][ɒv; əv][hɪm] ,
I wasn't quite sure myself after the first glance I had of him ,
我 不是 相当 当然 我 后 这 第一的 瞥一眼 我 有 的 他 ,

我第一眼看到他时，自己也并不太确定。

[səʊ][ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
so I wanted you to take a look .
所以 我 通缉 你 到 拿 一个 看 .

所以我想请你看一下。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃæp] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [ræn] [aʊt] [wen] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
Do you know the other chap — the one who ran out when I asked for my
做 你 知道 这 其他 小伙子 — 这 一 WHO 跑 出去 什么时候 我 问 为了 我的
['telɪgræm] ? "
telegram ? "
电报 ? "

你认识另一个人吗？就是我问他要电报时跑掉的那个人？

" [nəʊ] , [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] . "
" No , I've never seen him before as far as I know . "
" 不 , 我已经 绝不 已见 他 前 作为 远的 作为 我 知道 . "

“不，据我所知，我以前从未见过他。”

" [seɪm] [hɪə(r)] .
" Same here .
" 相同的 这里 .

“同样在这里。

[kʌm] [ɒn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "
" What are you going to do ? "
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？ ”

" [ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [tel] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" Go back to the airship , and tell Mr . Nestor .
" 去 后退 到 这 飞艇 , 和 告诉 先生 . 内斯特 .

“回到飞艇上，告诉内斯特先生。”

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːn] [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
As one of the directors in the concern I'm working for .
作为 一 的 这 导演 在 这 忧虑 我是 在职的 为了 .

作为我所在公司的董事之一。

[ai] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] . "
I want his advice . "
我 想 他的 建议 . "

我想听听他的意见。

" [ɡʊd] [aɪ'dɪə] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" Good idea , " replied Ned , and they turned to leave the office .
" 好的 主意 , " 回复 内德 , 和 他们 转向 到 离开 这 办公室 .

“好主意,”内德回答道，然后他们转身离开了办公室。

[ðə; ði] ['spaɪɪŋ] ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['ɛkərt] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [saɪt] [wen] [ðə; ði] [tuː]
The spying stranger , and William Eckert , were not in sight when the two
这 间谍活动 陌生人 , 和 威廉 埃克特 , 是 不是 在 视线 什么时候 这 二
[lædz] [keɪm] [aʊt] .
lads came out .
小伙子们 来了 出去 .

当两个小伙子出来时，那个窥探的陌生人和威廉·埃克特都不在场。

" [ðeɪ] [ɡɒt] [ə'weɪ] ['maɪti] [kwɪk] , " [ri'mɑ:k] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
" They got away mighty quick , " remarked Tom , as he looked up and down the
" 他们 得到 离开 强大的 快的 , " 评论 汤姆 , 作为 他 看起来 向上 和 向下 这
[striːt] .
street .
街道 .

“他们逃得真快,”汤姆一边说着，一边上下打量着街道。

" [jes] , [ðeɪ] ['prɒbəbli] [sɔː] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɡet] - [ə'weɪ] .
" Yes , they probably saw us turn to come out , and made a quick get - away .
" 是的 , 他们 大概 锯 我们 转动 到 来 出去 , 和 制成 一个 快的 得到 - 离开 .

“是的，他们可能看到我们转身出来，然后迅速逃走了。”

[ðeɪ] [mait] [biː; bi][ɪn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] ,
They might be in any one of these places along here , " for the street ,
他们 可能 是 在 任何 一 的 这些 地方 沿着 这里 , " 为了 这 街道 ,

他们可能就在这条街上的任何一个地方，“因为这条街，

[ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] , [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][həʊ'telz] ,
on either side of the telegraph office , contained a number of hotels ,
在 任何一个 边 的 这 电报 办公室 , 包含 一个 数字 的 酒店 ,

电报局两侧有不少酒店，

[wɪð] [dɔːz] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
with doors opening on the sidewalk .
和 门 开幕 在 这 人行道 .

门在人行道上打开。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [treɪl] [jet] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstə(r)] . ['nestər] [wen] [tɒm] ,
" They must be on your trail yet , " decided Mr . Nestor when Tom ,
" 他们 必须 是 在 你的 踪迹 然而 , " 决定 先生 . 内斯特 什么时候 汤姆 ,

“他们肯定已经追踪到你了，”内斯特先生在汤姆出现时这样想道。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkəd] ['eəʃɪp] , [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
reaching the anchored airship , told what had happened .
到达 这 锚定 飞艇 , 讲述 什么 有 发生 .

到达停泊的飞艇后，他讲述了所发生的事情。

" [wel] , [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
" Well , my advice is to go to Africa as soon as we can .
" 出色地 , 我的 建议 是 到 去 到 非洲 作为 很快 作为 我们 能 .

“我的建议是，我们尽快去非洲。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [wiːl; wil] [liːv] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get]
In that way we'll leave them behind , and they won't have any chance to get
在 那 方式 出色地 离开 他们 在后面 , 和 他们 惯于 有 任何 机会 到 得到
[jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə] . "
your camera . "
你的 相机 . "

这样我们就能把他们甩在后面，他们也就没机会拿到你的相机了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [tɒm] , " [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [njuː] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)]
" But what I can't understand , " said Tom , " is how they knew I was coming here
" 但 什么 我 不能 理解 , " 说 汤姆 , " 是 如何 他们 知道 我 曾是 未来 这里
.
.
.

“但我无法理解的是，”汤姆说，“他们是怎么知道我要来这里的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌn][mæn][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs]
It was just as if that one man had been waiting in the telegraph office
它 曾是 只是 作为 如果 那 一 男人 有 到过 等待 在 这 电报 办公室
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
for me to appear .
为了 我 到 出现 .

就好像那个人一直在电报局等着我出现一样。

[aɪm] ['sɒri] , [naʊ] , [ðæt] [ai] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ned] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] .
I'm sorry , now , that I mentioned to Ned where we were ordered to .
我是 对不起 , 现在 , 那 我 提及 到 内德 在哪里 我们 是 订购 到 .

现在我很后悔，我不该跟内德提起我们被命令去的地方。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] . "
But I didn't think . "
但 我 没有 思考 . "

但我当时没想那么多。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [njuː] , ['eniweɪ] , " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['nɛstərz] [ə'pɪnjən] .

" They probably knew , anyway , " was Mr . Nestor's opinion .

" 他们 大概 知道 , 反正 , " 曾是 先生 . 内斯特的 观点 .

“他们可能早就知道了，”内斯特先生认为。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

" I think this may explain it .

" 我 思考 这 可能 解释 它 .

“我认为这或许可以解释这个问题。”

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [kən'sɜːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [biːn] ['kiːpɪŋ] [træk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɪriədz]

The rival concern in New York has been keeping track of Mr . Period's

这 竞争对手 忧虑 在 新的 约克 有 到过 保持 追踪 的 先生 . 时期

['muːvmənts] .

movements .

移动 .

纽约的另一家竞争对手一直在密切关注“Period先生”的动向。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [peɪd] [spaɪ] [huː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .

Probably they have a paid spy who may be in his employ .

大概 他们 有 一个 有薪酬的 间谍 WHO 可能 是 在 他的 采用 .

他们很可能雇佣了一名间谍，而这名间谍可能受雇于他。

[ðeɪ] [njuː] [wen] [hiː; hi] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['telɪgræm] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

They knew when he sent you a telegram , what it contained , and where it

他们 知道 什么时候 他 发送 你 一个 电报 , 什么 它 包含 , 和 在哪里 它

[wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] .

was directed to .

曾是 指导 到 .

他们知道他何时给你发电报，电报内容是什么，以及电报发往哪里。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Then , of course , they knew you would call here for it .

然后 , 的 课程 , 他们 知道 你 会 称呼 这里 为了 它 .

当然，他们也知道你会打电话来问这个问题。

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

What they did not know was when you would come , and so they had to

什么 他们 做过 不是 知道 曾是 什么时候 你 会 来 , 和 所以 他们 有 到

[weɪt] .

wait .

等待 .

他们不知道你什么时候会来，所以他们只能等待。

[ðæt] [wʌn][spaɪ][wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd]

That one spy was on guard , and , as soon as you came , he went and

那 一 间谍 曾是 在 警卫 , 和 , 作为 很快 作为 你 来了 , 他 去 和

['sʌmənd] ['ɛkərt] ,

summoned Eckert ,

被召唤 埃克特 ,

那个间谍一直在警戒，你一来，他就去召来了埃克特。

[huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] . "

who was waiting somewhere in the neighborhood . "

WHO 曾是 等待 某处 在 这 邻里 . "

他当时正在附近某个地方等着。

" [bles] [maɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" Bless my detective story ! " cried Mr . Damon .

" 保佑 我的 侦探 故事 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的侦探故事！”达蒙先生喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] !
" What a state of affairs !
" 什么 一个 状态 的 事务 !

真是令人震惊的局面！

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] , [tɒm] . "
They ought to be arrested , Tom . "
他们 应该 到 是 被捕 , 汤姆 . "

“他们应该被逮捕，汤姆。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" It would be useless , " said Mr . Nestor .
" 它 会 是 无用 , " 说 先生 . 内斯特 .

“这样做毫无用处，”内斯特先生说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" They are probably far enough away by this time .
" 他们 是 大概 远的 足够的 离开 经过 这 时间 .

“他们现在可能已经走得很远了。”

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [tɑːmz] [træk] . "
Or else they have put others on Tom's track . "
或者 别的 他们 有 放 其他的 在 汤姆的 追踪 . "

否则，他们就派其他人去追踪汤姆了。

" [aɪl] [faɪt] [maɪ] [əʊn] ['bæt(ə)lz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" I'll fight my own battles ! " exclaimed the young inventor .
" 患病的 斗争 我的 自己的 战斗 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 .

“我要靠自己打赢这场仗！”这位年轻的发明家大声说道。

" [ai][doʊnt][gəʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] , [ɪ'speʃəli] ['fɒrən] [pə'liːs] .
" I don't go much on the police in a case like this , especially foreign police .
" 我 不 去 很多 在 这 警察 在 一个 案件 喜欢 这 , 尤其 外国的 警察 .

“在这种案件中，我不太相信警方，尤其是外国警方。”

[wel] , [maɪ]['kæm(ə)rə][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [səʊ][fɑː(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
Well , my camera is all right , so far , " he went on ,
出色地 , 我的 相机 是 全部 正确的 , 所以 远的 , " 他 去 在 ,

“嗯，我的相机目前为止一切正常，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .
as he took a look at it , in the compartment where he kept it .
作为 他 采取 一个 看 在 它 , 在 这 隔间 在哪里 他 保留 它 .

他看了看，在存放它的隔间里。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
" Some one must always remain near it , after this .
" 一些 一 必须 总是 保持 靠近 它 , 后 这 .

“此后，必须始终有人守在它附近。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkə] , [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['bæt(ə)l] .
But we'll soon start for Africa , to get some pictures of a native battle .
但 出色地 很快 开始 为了 非洲 , 到 得到 一些 图片 的 一个 本国的 战斗 .

但我们很快就要启程前往非洲，去拍摄一些当地土著的战斗照片。

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] . "
I hope it isn't the red pygmies we have to photograph . "
我 希望 它 不是 这 红色的 俾格米人 我们 有 到 照片 . "

我希望我们要拍摄的不是红矮种人。

" [bles] [maɪ] [ʃuː] ['leɪsɪz] !
" Bless my shoe laces !
" 保佑 我的 鞋 鞋带 !

“感谢我的鞋带！”

[doʊnt] [sə'dʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [begd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

Don't suggest such a thing , " begged Mr . Damon ,

不 建议 这样的 一个 事物 , " 乞求 先生 . 达蒙 ,

“别提这种建议，”达蒙先生恳求道。

[æz; əz][hiː; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] ['strenjuəs] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [held] [ðə; ði] ['miʃənəriz]

as he recalled the strenuous times when the dwarfs held the missionaries

作为 他 召回 这 费力的 时代 什么时候 这 矮人 握住 这 传教士

['kæptɪv] .

captive .

俘虏 .

他回忆起侏儒俘虏传教士的艰苦岁月。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][sʌm; səm] [stɔːz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

It was necessary to lay in some stores and provisions ,

它 曾是 必要的 到 躺 在 一些 商店 和 条款 ,

有必要储备一些物资和补给。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [hed] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and for this reason Tom could not at once head the airship for the

和 为了 这 原因 汤姆 可以 不是 在 一次 头 这 飞艇 为了 这

['æfrɪkən] ['dʒʌŋglz] .

African jungles .

非洲 丛林 .

正因如此，汤姆无法立即驾驶飞艇前往非洲丛林。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['æŋkə(r)] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

As she remained at anchor , just outside the city ,

作为 她 剩余 在 锚 , 只是 外部 这 城市 ,

她停泊在城外不远处，

[kraʊdz] [ɒv; əv] [swɪs] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [krɑːft] .

crowds of Swiss people came out to look at the wonderful craft .

人群 的 瑞士 人们 来了 出去 到 看 在 这 精彩的 工艺 .

大批瑞士民众前来观看这件精美的手工艺品。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [gɒt] [ə'bɔːd] ,

But Tom and his companions took care that no one got aboard ,

但 汤姆 和 他的 同伴 采取 关心 那 不 一 得到 船上 ,

但汤姆和他的同伴们确保没有人上船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃmən] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps]

and they kept a strict lookout for Americans , or Englishmen , thinking perhaps

和 他们 保留 一个 严格的 瞭望台 为了 美国人 , 或者 英国人 , 思维 也许

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɛkərt] ,

that Mr . Eckert ,

那 先生 . 埃克特 ,

他们严密监视着美国人或英国人，或许认为埃克特先生……

[ɔː(r)][ðə; ði][spaɪ] , [mait] [traɪ][tuː; tə] [get] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

or the spy , might try to get the camera .

或者 这 间谍 , 可能 尝试 到 得到 这 相机 .

或者间谍可能会试图拿到相机。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,

However , they did not see them ,

然而 , 他们 做过 不是 看 他们 ,

然而，他们并没有看到他们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ,

and a few days after the receipt of the message from Mr . Period ,

和 一个 很少 天 后 这 收据 的 这 信息 从 先生 . 时期 ,

收到Period先生的信息几天后，

['hævɪŋ] [stɒkt] [ʌp] , [ðeɪ] [rəʊz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
having stocked up , they rose high into the air ,
拥有 库存充足 向上 , 他们 玫瑰 高的 进入 这 空气 ,

他们储备充足，升空而起。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkə] .
and set out to cross the Mediterranean Sea for Africa .
和 放 出去 到 叉 这 地中海 海 为了 非洲 .

然后启程横渡地中海前往非洲。

[tɒm] [leɪd][ə; eɪ] [ruːt] ['əʊvə(r)] ['trɪpəli] , [ðə; ði] [sə'hɑːrə] ['dezət] , [ðə; ði] [frentʃ] ['kɒŋgəʊ] ,
Tom laid a route over Tripoli , the Sahara Desert , the French Congo ,
汤姆 铺设 一个 路线 超过 硅藻土 , 这 撒哈拉沙漠 沙漠 , 这 法语 刚果 ,

汤姆规划了一条途经的黎波里、撒哈拉沙漠和法属刚果的路线，

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [friː] [steɪt] .
and so into the Congo Free State .
和 所以 进入 这 刚果 自由的 状态 .

就这样进入了刚果自由邦。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['telɪgræm] ,
In his telegram ,
在 他的 电报 ,

在他的电报中，

['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['ʌpraɪzɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [nɪə(r)]
Mr . Period had said that the expected uprising was to take place near
先生 . 时期 有 说 那 这 预期的 起义 曾是 到 拿 地方 靠近
['stænli] [fɔːls] ,
Stanley Falls ,
斯坦利 瀑布 ,

佩里厄姆先生曾说过，预计的起义将在斯坦利瀑布附近发生。

[ɒn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]['rɪvə(r)] .
on the Congo River .
在 这 刚果 河 .

在刚果河上。

" [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" And supposing it does not happen ? " asked Mr . Damon .
" 和 假如 它 做 不是 发生 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“如果这件事没有发生呢？”达蒙先生问道。

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dəʊnt] [faɪt] , [tɒm] ?
" What if the natives don't fight , Tom ?
" 什么 如果 这 本地人 不 斗争 , 汤姆 ?

“如果土著人不反抗呢，汤姆？”

[jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][trɪp][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rɪsk] [bɪ'saɪdz] . "
You'll have your trip for nothing , and will run a lot of risk besides . "
你会 有 你的 旅行 为了 没有什么 , 和 将要 跑步 一个 很多 的 风险 除了 . "

你的旅行将付诸东流，而且还会面临很多风险。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [aɪm] ['teɪkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd] ['truːli] ,
" It's one of the chances I'm taking , " replied the young inventor , and truly ,
" 它是 一 的 这 机会 我是 采取 , " 回复 这 年轻的 发明者 , 和 真的 ,

“这是我要承担的风险之一，”这位年轻的发明家回答道，而且确实如此。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
as he thought of it ,
作为 他 想法 的 它 ,

他想到这一点时，

[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['perilz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	['bɪznəs]	[wɜː(r); wə(r)]	['greɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪ'mædʒɪnd]	.
he	**realized**	**that**	**the**	**perils**	**of**	**the**	**moving**	**picture**	**business**	**were**	**greater**	**than**	**he**	**had**	**imagined**	**.**
他	已实现	那	这	危险	的	这	移动	图片	商业	是	更大的	比	他	有	想象	.

他意识到电影行业的危险比他想象的要大得多。

[tɒm]	[həʊpt]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[kwɪk]	[trɪp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒŋgəʊ]	,	[bʌt; bət]	,
Tom	**hoped**	**to**	**get**	**a**	**quick**	**trip**	**to**	**the**	**Congo**	**,**	**but**	**,**
汤姆	希望	到	得到	一个	快的	旅行	到	这	刚果	,	但	,

汤姆原本希望去刚果短途旅行，但是，

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['seɪlɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[bɪg]	['dezət]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn]	['məʊtə(r)]	,
as	**they**	**were**	**sailing**	**over**	**the**	**big**	**desert**	**,**	**there**	**was**	**an**	**accident**	**to**	**the**	**main**	**motor**	**,**
作为	他们	是	帆船	超过	这	大的	沙漠	,	那里	曾是	一个	事故	到	这	主要的	发动机	,

当他们航行在广袤的沙漠上时，主发动机发生了事故。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'gæn]	['ʃuːtɪŋ]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[sændz]	.
and	**the**	**airship**	**suddenly**	**began**	**shooting**	**toward**	**the**	**sands**	**.**
和	这	飞艇	突然	开始	射击	朝向	这	沙子	.

飞艇突然开始向沙滩飞去。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['iːzəli]	[brɔːt]	[ʌp]	,	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gæs]	[bægz]	,
She	**was**	**easily**	**brought**	**up**	**,**	**by**	**means**	**of**	**the**	**gas**	**bags**	**,**
她	曾是	容易地	带来	向上	,	经过	方法	的	这	气体	包	,

她很容易就被养大了，这要归功于那些充气袋。

[ænd; ənd]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	['set(ə)l]	['dʒentli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[və'sɪnəti]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[əʊ'eɪsɪs]	.
and	**allowed**	**to**	**settle**	**gently**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**a**	**large**	**oasis**	**.**
和	允许	到	定居	轻轻地	到	这	地面	,	在	这	附近	的	一个	大的	绿洲	.

并使其缓缓沉降到大绿洲附近的地面上。

[bʌt; bət]	,	[wen]	[tɒm]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['brəʊkən]	[mə'ʃiːnəri]	,	[hiː; hi]	[sed]	:
But	**,**	**when**	**Tom**	**looked**	**at**	**the**	**broken**	**machinery**	**,**	**he**	**said**	**:**
但	,	什么时候	汤姆	看起来	在	这	破碎的	机械	,	他	说	:

但是，当汤姆看着那台损坏的机器时，他说：

"	[ðɪs]	[miːnz]	[ə; eɪ]	[wiːks]	[dɪ'leɪ]	.
"	**This**	**means**	**a**	**week's**	**delay**	**.**
"	这	方法	一个	本周	延迟	.

这意味着要延迟一周。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[teɪk]	[ðæt]	,	[ænd; ənd]	[lɒŋgə(r)]	,	[tuː; tə]	[fɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[gəʊ]	[ɒn]	.	"
It	**will**	**take**	**that**	**,**	**and**	**longer**	**,**	**to**	**fix**	**it**	**so**	**we**	**can**	**go**	**on**	**.**	**"**
它	将要	拿	那	,	和	更长	,	到	使固定	它	所以	我们	能	去	在	.	"

我们需要花更长的时间才能解决这个问题，这样我们才能继续前进。

"	[tuː]	[bæd]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	.
"	**Too**	**bad**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**.**
"	也	坏的	!	"	惊呼	先生	.	内斯特	.

“太糟糕了！”内斯特先生惊呼道。

"	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[meɪ]	[biː; bi]	['əʊvə(r)]	[wen]	[wiː; wi]	[get]	[ðeə(r)]	.
"	**The**	**war**	**may**	**be**	**over**	**when**	**we**	**get**	**there**	**.**
"	这	战争	可能	是	超过	什么时候	我们	得到	那里	.

“当我们到达那里时，战争可能已经结束了。”

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[kænt]	[biː; bi]	[helpt]	.
But	**it**	**can't**	**be**	**helped**	**.**
但	它	不能	是	帮助	.

但也没办法。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	['iːv(ə)n]	[lɒŋgə(r)]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[rɪ'peəz]	.
"	**It**	**took**	**Tom**	**and**	**his**	**friends**	**even**	**longer**	**than**	**he**	**had**	**thought**	**to**	**make**	**the**	**repairs**	**.**
"	它	采取	汤姆	和	他的	朋友们	甚至	更长	比	他	有	想法	到	制作	这	维修	.

“汤姆和他的朋友们花的时间比他预想的还要长，才完成修理工作。”

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðeɪ]	[kæmpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dezət]	[pleɪs]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	['biːɪŋ]	[ʌn'plez(ə)nt]	.
In	**the**	**meanwhile**	**they**	**camped**	**in**	**the**	**desert**	**place**	**,**	**which**	**was**	**far**	**from**	**being**	**unpleasant**	**.**
在	这	同时	他们	露营	在	这	沙漠	地方	,	哪个	曾是	远的	从	存在	令人不快的	.

与此同时，他们在沙漠里安营扎寨，那里远非令人厌恶。

[ə'keɪʒnəli]	[ə; eɪ]	['kærəvæn]	['hɔːltɪd]	[ðeə(r)]	,	[bʌt; bət]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	[pɑːt]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'ləʊn]	.
Occasionally	**a**	**caravan**	**halted**	**there**	**,**	**but**	**,**	**for**	**the**	**most**	**part**	**,**	**they**	**were**	**alone**	**.**
偶尔	一个	大篷车	停止	那里	,	但	,	为了	这	最多	部分	,	他们	是	独自的	.

偶尔会有商队在那里停留，但大多数时候，他们都是孤身一人。

"	[nəʊ]	['deɪndʒə(r)]	[ɒv; əv]	['ɛkərt]	,	[ɔː(r)]	['eni]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[spaɪz]	['kʌmɪŋ]	[hɪə(r)]	,	[ai]	[ges]	,
"	**No**	**danger**	**of**	**Eckert**	**,**	**or**	**any**	**of**	**his**	**spies**	**coming**	**here**	**,**	**I**	**guess**	**,**
"	不	危险	的	埃克特	,	或者	任何	的	他的	间谍	未来	这里	,	我	猜测	,

“我想，埃克特或者他的任何间谍都不会来这里。”

"	[sed]	[tɒm]	['grɪmli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[bluː]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['pɔːtəb(ə)l]	[fɔːdʒ]	,
"	**said**	**Tom**	**grimly**	**as**	**he**	**blew**	**on**	**a**	**portable**	**forge**	**,**
"	说	汤姆	阴沉地	作为	他	吹	在	一个	便携的	锻造	,

“汤姆一边对着便携式锻炉吹气，一边阴沉地说，”

[tuː; tə]	[weld]	[tuː]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	['aɪən]	[tə'geðə(r)]	.
to	**weld**	**two**	**pieces**	**of**	**iron**	**together**	**.**
到	焊接	二	件	的	铁	一起	.

将两块铁焊接在一起。

[ɪn]	[djuː]	[taɪm]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'gen]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɪŋ]	,
In	**due**	**time**	**they**	**were**	**again**	**on**	**the**	**wing**	**,**
在	到期的	时间	他们	是	再次	在	这	翼	,

不久之后，他们又重新振作起来。

[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	['fɜːðə(r)]	['ɪnsɪdənt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[suːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[və'sɪnəti]	[ɒv; əv]	['stænli]	[fɔːls]	.
and	**without**	**further**	**incident**	**they**	**were**	**soon**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**Stanley**	**Falls**	**.**
和	没有	更远	事件	他们	是	很快	在	这	附近	的	斯坦利	瀑布	.

之后一路平安，他们很快就到达了斯坦利瀑布附近。

[ðeɪ]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[ləʊ'keɪt]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌm; səm]	[ə'merɪkən]	['miʃənəriz]	[ɪ'stæblɪʃt]	.
They	**managed**	**to**	**locate**	**a**	**village**	**where**	**there**	**were**	**some**	**American**	**missionaries**	**established**	**.**
他们	管理	到	定位	一个	村庄	在哪里	那里	是	一些	美国人	传教士	已确立的	.

他们设法找到了一个村庄，那里有一些美国传教士。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[frendz]	[ɒv; əv]	['mɪstə(r)]	.	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	[ɪlɪŋtən]	,
They	**were**	**friends**	**of**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Illington**	**,**
他们	是	朋友们	的	先生	.	和	太太	.	伊灵顿	,

他们是伊灵顿夫妇的朋友。

[ðə; ði]	['miʃənəriz]	[huːm]	[tɒm]	[hæd; həd]	[seɪvd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[red]	['pɪgmiz]	,
the	**missionaries**	**whom**	**Tom**	**had**	**saved**	**from**	**the**	**red**	**pygmies**	**,**
这	传教士	谁	汤姆	有	已保存	从	这	红色的	俾格米人	,

汤姆从红矮人手中救下的那些传教士们

[æz; əz]	[təʊld]	[ɪn]	[ðə; ði]	"	[ɪ'lektrɪk]	['raɪf(ə)l]	"	['vɒljuːm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['sɪəriːz]	,
as	**told**	**in**	**the**	**"**	**Electric**	**Rifle**	**"**	**volume**	**of**	**this**	**series**	**,**
作为	讲述	在	这	"	电的	步枪	"	体积	的	这	系列	,

正如本系列丛书《电步枪》一卷中所述，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[meɪd]	['aʊə(r)]	['hɪərəʊ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	['welkəm]	.
and	**they**	**made**	**our**	**hero**	**and**	**his**	**friends**	**welcome**	**.**
和	他们	制成	我们的	英雄	和	他的	朋友们	欢迎	.

他们热情接待了我们的英雄和他的朋友们。

"	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[truː]	?	"	[ɑ:skt]	[tɒm]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['miʃənəriz]	[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	['stænli]	[fɔ:ls]
"	**Is**	**it**	**true**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**,**	**of**	**the**	**missionaries**	**who**	**lived**	**not**	**far**	**from**	**Stanley**	**Falls**
"	是	它	真的	?	"	问	汤姆	,	的	这	传教士	WHO	居住地	不是	远的	从	斯坦利	瀑布

,
,
,

“是真的吗？”汤姆问道，他指的是住在离斯坦利瀑布不远的那些传教士。

"	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	['bæt(ə)l]	?
"	**that**	**there**	**is**	**to**	**be**	**a**	**native**	**battle**	**?**
"	那	那里	是	到	是	一个	本国的	战斗	?

“会有一场土著战争吗？”

[ɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	[tuː]	[leɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"
Or	**are**	**we**	**too**	**late**	**for**	**it**	**?**	**"**
或者	是	我们	也	晚的	为了	它	?	"

还是我们为时已晚？

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['sɒri]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[ai]	[fɪə(r)]	[ðeə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	['faɪtɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['traɪbzmən]	,
"	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**,**	**I**	**fear**	**there**	**will**	**be**	**fighting**	**among**	**the**	**tribesmen**	**,**
"	我	是	对不起	到	说	,	我	害怕	那里	将要	是	斗争	之中	这	部落成员	,

“很遗憾，我担心部落之间会发生冲突。”

"	[rɪ'plaɪd]	['mɪstə(r)]	.	['dʒeɪnˌweɪ]	,	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['krɪstʃən]	['wɜːkəz]	.
"	**replied**	**Mr**	**.**	**Janeway**	**,**	**one**	**of**	**the**	**Christian**	**workers**	**.**
"	回复	先生	.	珍妮薇	,	一	的	这	基督教	工人	.

“一位名叫詹内韦的基督徒工人回答道。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[nɒt]	[jet]	['teɪkən]	[pleɪs]	,	[ðəʊ]	.	"
"	**It**	**has**	**not**	**yet**	**taken**	**place**	**,**	**though**	**.**	**"**
"	它	有	不是	然而	已采取	地方	,	尽管	.	"

“不过，这件事尚未发生。”

"	[ðen]	[aɪm]	[nɒt]	[tuː]	[leɪt]	!	"	[kraɪd]	[tɒm]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ˌegzʌl'teɪʃn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	.
"	**Then**	**I'm**	**not**	**too**	**late**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**and**	**there**	**was**	**exultation**	**in**	**his**	**voice**	**.**
"	然后	我是	不是	也	晚的	!	"	哭	汤姆	,	和	那里	曾是	大喜	在	他的	嗓音	.

“那我还没来得及！”汤姆喊道，语气中充满了兴奋。

"	[ai]	[doʊnt]	[miːn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['bɑːbərəs]	,	"	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	,
"	**I**	**don't**	**mean**	**to**	**be**	**barbarous**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**
"	我	不	意思是	到	是	野蛮	,	"	他	去	在	,

“我无意冒犯，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [lʊkt] [ʃɒkt] ,
as he saw that the missionaries looked shocked ,
作为 他 锯 那 这 传教士 看起来 震惊 ,

当他看到传教士们一脸震惊时，

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] . "
" but as long as they are going to fight I want to get the pictures . "
" 但 作为 长的 作为 他们 是 去 到 斗争 我 想 到 得到 这 图片 . "

“但只要他们要打仗，我就想拍到照片。”

" [əʊ] , [ðel] [faɪt] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeɪnˌweɪ] .
" Oh , they'll fight all right , " spoke Mrs . Janeway .
" 哦 , 他们会 斗争 全部 正确的 , " 辐 太太 . 珍妮薇 .

“哦，他们肯定会打起来的，”简妮薇夫人说道。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈɪgnərənt] [ˈneɪtɪvz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] .
" The poor , ignorant natives here are always ready to fight .
" 这 贫穷的 , 无知 本地人 这里 是 总是 准备好 到 斗争 .

“这里贫穷无知的土著居民随时准备战斗。”

[ðɪs] [taɪm] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ˈkæt(ə)l] [ðæt] [wʌn] [traɪb] [tʊk] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] . "
This time I think it is about some cattle that one tribe took from another . "
这 时间 我 思考 它 是 关于 一些 牛 那 一 部落 采取 从 其他 . "

这次我想是关于一个部落从另一个部落那里夺走的一些牛。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɪl] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [teɪk] [pleɪs] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" And where will the battle take place ? " asked Tom .
" 和 在哪里 将要 这 战斗 拿 地方 ? " 问 汤姆 .

“那战斗将在哪里举行呢？”汤姆问道。

" [wel] , [ðə; ði] [ˈruːməz] [wiː; wi][hæv; həv] ,
" Well , the rumors we have ,
" 出色地 , 这 谣言 我们 有 ,

“嗯，我们掌握的传闻是……”

[siːm] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
seem to indicate that the fight will take place about ten miles north of here .
似乎 到 表明 那 这 斗争 将要 拿 地方 关于 十 英里 北 的 这里 .

似乎表明战斗将在距离这里以北约十英里的地方发生。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːrts] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
We will have notice of it before it starts , as some of the natives ,
我们 将要 有 注意 的 它 前 它 开始 , 作为 一些 的 这 本地人 ,

我们会提前收到通知，因为一些当地人……

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [kənˈvɜːrt] , [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
whom we have succeeded in converting , belong to the tribe that is to be
谁 我们 有 成功了 在 转换 , 属于 到 这 部落 那 是 到 是
[əˈtækt] .
attacked .
遭到攻击 .

我们成功感化的人，属于我们将要攻击的部落。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]
They will be summoned to the defense of their town and then it will be
他们 将要 是 被召唤 到 这 防御 的 他们的 镇 和 然后 它 将要 是
[taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] .
time enough for you to go .
时间 足够的 为了 你 到 去 .

他们会被召集去保卫自己的城镇，到那时你才有足够的时间离开。

[əʊ]	,	[wɔː(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[θɪŋ]	!
Oh	**,**	**war**	**is**	**a**	**terrible**	**thing**	**!**
哦	,	战争	是	一个	糟糕的	事物	!

战争真是太可怕了！

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[laɪk]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**do**	**not**	**like**	**to**	**talk**	**about**	**it**	**.**
我	做	不是	喜欢	到	讲话	关于	它	.

我不喜欢谈论这件事。

[tel]	[ˌem 'iː]	[haʊ]	[juː; jʊ]	['reskjuːd]	['aʊə(r)]	[frendz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[red]	['pɪgmiz]	,
Tell	**me**	**how**	**you**	**rescued**	**our**	**friends**	**from**	**the**	**red**	**pygmies**	**,**
告诉	我	如何	你	获救	我们的	朋友们	从	这	红色的	俾格米人	,

告诉我你是如何从红矮人手中救出我们的朋友的，

"	[ænd; ənd]	[tɒm]	[wɒz; wəz]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	[rɪ'leɪt]	[ðæt]	['stɔːri]	,	[wɪtʃ]	[ai]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ɪn]	['diːteɪl]	[ˌels'weə(r)]	.
"	**and**	**Tom**	**was**	**obliged**	**to**	**relate**	**that**	**story**	**,**	**which**	**I**	**have**	**told**	**in**	**detail**	**elsewhere**	**.**
"	和	汤姆	曾是	有义务	到	涉及	那	故事	,	哪个	我	有	讲述	在	细节	别处	.

于是汤姆不得不把这个故事讲出来，我在别处已经详细讲述过了。

['sevrəl]	[deɪz]	[pɑːst]	,
Several	**days**	**passed**	**,**
一些	天	通过了	,

几天过去了，

[ænd; ənd]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[spent]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[taɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['æfrɪkən]	['vɪlɪdʒ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['miʃənəriz]	.
and	**Tom**	**and**	**his**	**friends**	**spent**	**a**	**pleasant**	**time**	**in**	**the**	**African**	**village**	**with**	**the**	**missionaries**	**.**
和	汤姆	和	他的	朋友们	花费	一个	令人愉快的	时间	在	这	非洲	村庄	和	这	传教士	.

汤姆和他的朋友们在非洲村庄与传教士们度过了一段愉快的时光。

[ðə; ði]	['eəʃɪp]	[ænd; ənd]	['kæm(ə)rə]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	['redinəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɪnstənt]	[juːz]	,
The	**airship**	**and**	**camera**	**were**	**in**	**readiness**	**for**	**instant**	**use**	**,**
这	飞艇	和	相机	是	在	准备就绪	为了	立即的	使用	,

飞艇和摄像机已准备就绪，可立即使用。

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	[ðɪs]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	['aɪdlnəs]	['aʊə(r)]	['hɪərəʊ]	[gɒt]	['sevrəl]	[faɪn]	[fɪlmz]	[ɒv; əv]	['ænɪm(ə)l]	[siːnz]	,
and	**during**	**this**	**period**	**of**	**idleness**	**our**	**hero**	**got**	**several**	**fine**	**films**	**of**	**animal**	**scenes**	**,**
和	期间	这	时期	的	懒惰	我们的	英雄	得到	一些	美好的	电影	的	动物	场景	,

在这段闲暇时间里，我们的主人公拍摄了几部精彩的动物场景影片。

[ɪn'kluːdɪŋ]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[naɪt]	-	[faɪts]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[biːsts]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['drɪŋkɪŋ]	[puːlz]	.
including	**a**	**number**	**of**	**night**	**-**	**fights**	**among**	**the**	**beasts**	**at**	**the**	**drinking**	**pools**	**.**
包括	一个	数字	的	夜晚	-	战斗	之中	这	野兽	在	这	喝	游泳池	.

其中包括野兽们在饮水池边发生的多次夜间斗殴。

[wʌn]	['taɪgə(r)]	['bæt(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ɪ'speʃəli]	[gʊd]	,	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˌfəʊtə'græfɪk]	['stændpɔɪnt]	.
One	**tiger**	**battle**	**was**	**especially**	**good**	**,**	**from**	**a**	**photographic**	**standpoint**	**.**
一	老虎	战斗	曾是	尤其	好的	,	从	一个	摄影	立场	.

从摄影角度来看，其中一场老虎搏斗的场面尤其精彩。

[wʌn]	[ˌɑːftə'nuːn]	,	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['neɪtɪv]	['beərəz]	[keɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
One	**afternoon**	**,**	**a**	**number**	**of**	**native**	**bearers**	**came**	**into**	**the**	**town**	**.**
一	下午	,	一个	数字	的	本国的	持有者	来了	进入	这	镇	.

一天下午，一些本地搬运工来到了镇上。

[ðeɪ] [priː'siːd, pri-] [tuː] [waɪt] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['spɔːtsmən] , [ɔː(r)][ɪk'splɔːrərz] ,
They preceded two white men , who were evidently sportsmen , or explorers ,
他们 之前 二 白色的 男人 , WHO 是 显然 运动员 , 或者 探险家 ,

他们走在两名白人男子前面，这两名白人男子显然是运动员或探险家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [ɪ'kwɪpt] ['kærəvæn] .
and the latter had a well equipped caravan .
和 这 后者 有 一个 出色地 配备 大篷车 .

后者拥有一辆设备齐全的旅行拖车。

[ðə; ði] ['strendʒər] [sɔːt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ə'baʊt] [weə(r)] [bɪg] [geɪm] [mait]
The strangers sought the advice of the missionaries about where big game might
这 陌生人 寻求 这 建议 的 这 传教士 关于 在哪里 大的 游戏 可能
[biː; bi] [faʊnd] ,
be found ,
是 成立 ,

这些陌生人向传教士们寻求建议，想知道哪里可以找到大型猎物。

[ænd; ənd] [tɒm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪnˌweɪ] [wen] [ðə; ði]
and Tom happened to be at the cottage of Mr . Janeway when the
和 汤姆 发生 到 是 在 这 小屋 的 先生 . 珍妮薇 什么时候 这
['strendʒər] [ə'raɪvd] .
strangers arrived .
陌生人 到达的 .

陌生人到来时，汤姆正好在詹内威先生的小屋里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['krɪtɪkli] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]
The young inventor looked at them critically , as he was introduced to
这 年轻的 发明者 看起来 在 他们 关键 , 作为 他 曾是 介绍 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这位年轻的发明家在被介绍给它们时，仔细地观察着它们。

[bəuθ] [men] [spəʊk] [wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['æksent] , [wʌn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [bruːs]
Both men spoke with an English accent , one introducing himself as Bruce
两个都 男人 辐 和 一个 英语 口音 , 一 介绍 他自己 作为 布鲁斯
[mɒnt'gɒməri] ,
Montgomery ,
蒙哥马利 ,

两人都说着一口英国口音，其中一人自我介绍说他叫布鲁斯·蒙哥马利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] [weɪd] ['kenɪθ] .
and the other as Wade Kenneth .
和 这 其他 作为 韦德 肯尼斯 .

另一个则叫韦德·肯尼斯。

[tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] [ɒv; əv] [gləʊb] - ['trɒtɪŋ] ['brɪtɪʃə(r)] ,
Tom decided that they were of the ordinary type of globe - trotting Britishers ,
汤姆 决定 那 他们 是 的 这 普通的 类型 的 地球 - 小跑 英国人 ,
[ʌn'tɪl] ,
until ,
直到 ,

汤姆一开始以为他们和其他环游世界的英国人没什么两样，直到……

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,
on his way to his airship ,
在 他的 方式 到 他的 飞艇 ,

在他前往飞艇的路上，

[hiː; hi]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['neɪtɪv]	['beərəz]	[hæd; həd]	[set]	[daʊn]	[ðə; ði]	['lʌɡɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪŋɡlɪʃmən]	.
he	**passed**	**the**	**place**	**where**	**the**	**native**	**bearers**	**had**	**set**	**down**	**the**	**luggage**	**of**	**the**	**Englishmen**	**.**
他	通过了	这	地方	在哪里	这	本国的	持有者	有	放	向下	这	行李	的	这	英国人	.

他经过了当地搬运工放下英国人行李的地方。

"	[hwjuː]	!	"	['hwisl]	[tɒm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kɔːt]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliəli]	[ʃeɪpt]	[bɒks]	.
"	**Whew**	**!**	**"**	**whistled**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**peculiarly**	**shaped**	**box**	**.**
"	呼！	！	"	吹口哨	汤姆	,	作为	他	捕捉	视线	的	一个	奇特地	形状	盒子	.

“呼！”汤姆吹了声口哨，因为他看到了一个形状奇特的盒子。

"	[siː]	[ðæt]	,	[ned]	?	"
"	**See**	**that**	**,**	**Ned**	**?**	**"**
"	看	那	,	内德	?	"

“看到了吗，内德？”

"	[jes]	,	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?
"	**Yes**	**,**	**what**	**is**	**it**	**?**
"	是的	,	什么	是	它	?

“是的，是什么？”

[ə; eɪ]	[njuː]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ˌmæɡə'ziːn]	[ɡʌn]	?	"
A	**new**	**kind**	**of**	**magazine**	**gun**	**?**	**"**
一个	新的	种类	的	杂志	枪	?	"

一种新型弹匣枪？

"	[ɪts]	[ə; eɪ]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	['kæm(ə)rə]	,	[ɔː(r)]	[ai]	[luːz]	[maɪ]	[ɡes]	!	"	['wɪspəd]	[tɒm]	.
"	**It's**	**a**	**moving**	**picture**	**camera**	**,**	**or**	**I**	**lose**	**my**	**guess**	**!**	**"**	**whispered**	**Tom**	**.**
"	它是	一个	移动	图片	相机	,	或者	我	失去	我的	猜测	!	"	低声说道	汤姆	.

“这是一台电影摄影机，不然我就猜不出来！”汤姆低声说道。

"	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	['fæʃ(ə)nd]	[kaɪnd]	.
"	**One**	**of**	**the**	**old**	**fashioned**	**kind**	**.**
"	一	的	这	老的	造型	种类	.

“老式的那种。”

[ðəʊz]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	['tʊərɪsts]	,	[ɔː(r)]	['ɑːftə(r)]	[bɪɡ]	[ɡeɪm]	,	[ðæn; ðən]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	!
Those	**men**	**are**	**no**	**more**	**tourists**	**,**	**or**	**after**	**big**	**game**	**,**	**than**	**I**	**am**	**!**
那些	男人	是	不	更多的	游客	,	或者	后	大的	游戏	,	比	我	是	!

这些人跟我一样，既不是游客，也不是来猎取大型猎物的！

['ðer]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[men]	,	[ænd; ənd]	['ðer]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[ɡet]	[vjuːz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['neɪtɪv]	['bæt(ə)l]	!
They're	**moving**	**picture**	**men**	**,**	**and**	**they're**	**here**	**to**	**get**	**views**	**of**	**that**	**native**	**battle**	**!**
它们是	移动	图片	男人	,	和	它们是	这里	到	得到	浏览	的	那	本国的	战斗	!

他们是电影摄制组人员，他们来这里是为了拍摄那场土著战争！

[ned]	,	[wɪv]	[ɡɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[ɡɑːd]	.
Ned	**,**	**we've**	**got**	**to**	**be**	**on**	**our**	**guard**	**.**
内德	,	我们已经	得到	到	是	在	我们的	警卫	.

内德，我们必须提高警惕。

[ðeɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[peɪ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['tɜːbət]	[ænd; ənd]	['ɛkərt]	[fɜːm]	,
They	**may**	**be**	**in**	**the**	**pay**	**of**	**that**	**Turbot**	**and**	**Eckert**	**firm**	**,**
他们	可能	是	在	这	支付	的	那	大菱鲆	和	埃克特	公司	,

他们可能受雇于那家Turbot和Eckert公司。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[meɪ]	[traɪ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌjuː 'es]	[sʌm; səm]	[hɑːm]	!	"
and	**they**	**may**	**try**	**to**	**do**	**us**	**some**	**harm**	**!**	**"**
和	他们	可能	尝试	到	做	我们	一些	伤害	!	"

他们可能会试图伤害我们！

"	[ðæts]	[səʊ]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[ned]	.
"	**That's**	**so**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Ned**	**.**
"	那就是	所以	!	"	惊呼	内德	.

“真是这样！”内德惊呼道。

"	[wiːl; wil]	[kiːp]	[wɒtʃ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[tɒm]	.
"	**We'll**	**keep**	**watch**	**of**	**them**	**,**	**Tom**	**.**
"	出色地	保持	手表	的	他们	,	汤姆	.

“我们会密切关注他们的，汤姆。”

"	[æz; əz]	[ðeɪ]	[nɪə]	[ðeə(r)]	['eəʃɪp]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	,	['rʌnɪŋ]	[daʊn]	[wɒt]	[sɜːvd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[meɪn]	['vɪlɪdʒ]	[striːt]	,
"	**As**	**they**	**neared**	**their**	**airship**	**,**	**there**	**came**	**,**	**running**	**down**	**what**	**served**	**as**	**the**	**main**	**village**	**street**	**,**
"	作为	他们	接近	他们的	飞艇	,	那里	来了	,	跑步	向下	什么	服务	作为	这	主要的	村庄	街道	,

“当他们靠近飞艇时，看到有人沿着作为村庄主干道的街道跑了过来，

[æn; ən]	['æfrɪkən]	[huː]	[ʃəʊd]	['evɪdəns]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]	.
an	**African**	**who**	**showed**	**evidence**	**of**	**having**	**come**	**from**	**afar**	**.**
一个	非洲	WHO	显示	证据	的	拥有	来	从	远方	.

一名非洲人，有证据表明他来自远方。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ræn]	[ɒn]	,	[hiː; hi]	[kɔːld]	[aʊt]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[tʌŋ]	.
As	**he**	**ran**	**on**	**,**	**he**	**called**	**out**	**something**	**in**	**a**	**strange**	**tongue**	**.**
作为	他	跑	在	,	他	称为	出去	某物	在	一个	奇怪的	舌头	.

他一边跑一边用一种奇怪的语言喊着什么。

['ɪnstəntli]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[hʌt]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['neɪtɪvz]	[swɔːm]	.
Instantly	**from**	**their**	**huts**	**the**	**other**	**natives**	**swarmed**	**.**
即刻	从	他们的	小屋	这	其他	本地人	蜂拥而至	.

其他土著居民立刻从茅屋里涌了出来。

"	[wʌts]	[ʌp]	[naʊ]	?	"	[kraɪd]	[ned]	.
"	**What's**	**up**	**now**	**?**	**"**	**cried**	**Ned**	**.**
"	是什么	向上	现在	?	"	哭	内德	.

“又出什么事了？”内德喊道。

"	['sʌmθɪŋ]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	,	[aɪl]	['weɪdʒə(r)]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[tɒm]	.
"	**Something**	**important**	**,**	**I'll**	**wager**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**.**
"	某物	重要的	,	患病的	赌注	,	"	回复	汤姆	.

“我敢打赌，肯定是件重要的事情。”汤姆回答道。

"	[ned]	,	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪʃənəriz]	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[aʊt]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	.
"	**Ned**	**,**	**you**	**go**	**back**	**to**	**the**	**missionaries**	**house**	**,**	**and**	**find**	**out**	**what**	**it**	**is**	**.**
"	内德	,	你	去	后退	到	这	传教士	房子	,	和	寻找	出去	什么	它	是	.

“内德，你回传教士家去，查清楚是怎么回事。”

[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[stænd]	[gɑːd]	['əʊvə(r)]	[maɪ]	['kæm(ə)rə]	.	"
I'm	**going**	**to**	**stand**	**guard**	**over**	**my**	**camera**	**.**	**"**
我是	去	到	站立	警卫	超过	我的	相机	.	"

我要守住我的相机。

"	[ɪts]	[kʌm]	!	"	[kraɪd]	[ned]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['leɪtə(r)]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['hʌrid]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ɪn'tɪəriə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	,
"	**It's**	**come**	**!**	**"**	**cried**	**Ned**	**a**	**little**	**later**	**,**	**as**	**he**	**hurried**	**into**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**airship**	**,**
"	它是	来	!	"	哭	内德	一个	小的	之后	,	作为	他	慌忙	进入	这	内部的	的	这	飞艇	,

“来了！”过了一会儿，奈德一边喊着，一边匆匆跑进飞艇内部。

[weə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ə'tætʃmənt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz]
where Tom was busy working over a new attachment he intended putting on his
在哪里 汤姆 曾是 忙碌的 在职的 超过 一个 新的 依恋 他 故意的 推杆 在 他的
['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] .
picture machine .
图片 机器 .

汤姆当时正忙着研究他打算安装在照相机上的新附件。

" [wɒt] [hæz; həz] ? "
" What has ? "
" 什么 有 ? "

“有什么？”

" [wɔː(r)] !
" War !
" 战争 !

“战争！

[ðæt] ['neɪtɪv] , [huːm] [wiː; wi] [sɔː] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ,
That native , whom we saw running in ,
那 本国的 , 谁 我们 锯 跑步 在 ,

我们看到的那个跑进来的当地人，

[brɔːt] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
brought news that the battle would take place day after to - morrow .
带来 消息 那 这 战斗 会 拿 地方 天 后 到 - 明天 .

传来消息说，战斗将在后天举行。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [səʊ] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [spaɪz] [seɪ] ,
The enemies of his tribe are on the march , so the African spies say ,
这 敌人 的 他的 部落 是 在 这 行进 , 所以 这 非洲 间谍 说 ,

据非洲间谍说，他部落的敌人正在进军。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] .
and he came to summon all the warriors from this town .
和 他 来了 到 召唤 全部 这 战士 从 这 镇 .

他前来召集城里所有的勇士。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] ! "
We've got to get busy ! "
我们已经 得到 到 得到 忙碌的 ! "

我们得赶紧行动起来！

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wɒt] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃmən] ? "
What about those Englishmen ? "
什么 关于 那些 英国人 ? "

那些英国人呢？

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wen] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [keɪm] [ɪn] .
" They were talking to the missionaries when the runner came in .
" 他们 是 说 到 这 传教士 什么时候 这 跑步者 来了 在 .

“他们正在和传教士交谈，这时传令兵进来了。”

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] [wʌn] [wɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
They pretended to have no interest in it , but I saw one wink to the other
他们 假装 到 有 不 兴趣 在 它 ， 但 我 锯 一 眨眼 到 这 其他
,
,
,

他们假装对此不感兴趣，但我看到他们俩互相挤眉弄眼。

[ænd; ənd] [ðen] , ['veri] [suːn] , [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
and then , very soon , they went out , and I saw them talking to their
和 然后 ， 非常 很快 ， 他们 去 出去 ， 和 我 锯 他们 说 到 他们的
['neɪtɪv] ['beərəz] ,
native bearers ,
本国的 持有者 ，

然后，很快，他们就出去了，我看到他们在和他们的搬运工交谈。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['əʊvə(r)] [ðæt] [bɒks][juː; jʊ] [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] . "
while they were busy over that box you said was a picture machine . "
尽管 他们 是 忙碌的 超过 那 盒子 你 说 曾是 一个 图片 机器 . "
当时他们正忙着摆弄你说的那个是照相仪的盒子呢。”

" [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] !
" I knew it , Ned !
" 我 知道 它 ， 内德 ！

“我就知道，内德！”

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
I was sure of it !
我 曾是 当然 的 它 ！

我对此深信不疑！

[ðəʊz] ['feloʊz] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [trɪk] [ˌjuː 'es] , [ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['evə(r)] ['fɒləʊd] ['aʊə(r)] [treɪl] [ai]
Those fellows came here to trick us , though how they ever followed our trail I
那些 伙伴们 来了 这里 到 诡计 我们 ， 尽管 如何 他们 曾经 随后 我们的 踪迹 我
[doʊnt] [nəʊ] .
don't know .
不 知道 .

那些家伙来这里是为了骗我们，但我不知道他们是怎么追踪到我们的。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ][ə; eɪ][fɑːst] ['stiːmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [kəʊst] , [ænd; ənd] [strʌk]
Probably they came by a fast steamer to the West Coast , and struck
大概 他们 来了 经过 一个 快速地 汽船 到 这 西方 海岸 ， 和 击
['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
inland ,
内陆 ，

他们很可能是乘坐快速轮船抵达西海岸，然后袭击了内陆地区。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] .
while we were delayed on the desert .
尽管 我们 是 延迟 在 这 沙漠 .
我们在沙漠中耽搁了一段时间。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [streɪt] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] ['raɪvlz] — [ænd; ənd][nɒt] [tʃæps]
I don't care if they are only straight out - and - out rivals — and not chaps
我 不 关心 如果 他们 是 仅有的 直的 出去 - 和 - 出去 竞争对手 — 和 不是 小伙子们
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˌʌn'feə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
that are trying to take an unfair advantage .
那 是 尝试 到 拿 一个 不公平 优势 .

我不在乎他们是否只是彻头彻尾的竞争对手——而不是那些试图占便宜的人。

[ai] [sə'pəʊz] [ɔːl][ðə; ði][bɪɡ]['pɪktʃə(r)] [kən'sɜːnz] [hæv; həv][ə; eɪ][tɪp] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
I suppose all the big picture concerns have a tip about this war ,
我 认为 全部 这 大的 图片 担忧 有 一个 提示 关于 这 战争 ，
我想所有关于大局的问题都与这场战争有关。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [hɪə(r)] .
and they may have representatives here .
和 他们 可能 有 代表 这里 .
他们可能在这里有代表。

[ai] [həʊp] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [best] [v'juːz] .
I hope we get the best views .
我 希望 我们 得到 这 最好的 浏览 .
我希望我们能看到最好的景色。

[naʊ] [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] .
Now come on , and give me a hand .
现在 来 在 ， 和 给 我 一个 手 .
来吧，帮帮我。

[wɪv] [ɡɒt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [raɪt] . "
We've got our work cut out for us , all right . "
我们已经 得到 我们的 工作 切 出去 为了 我们 ，全部 正确的 . "
我们有的忙了，真的。

" [bles] [maɪ] [red] [krɒs] ['bændɪdʒ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
" Bless my red cross bandage ! " cried Mr . Damon , when he heard the news .
" 保佑 我的 红色的 叉 绷带 ! " 哭 先生 . 达蒙 ，什么时候 他 听到 这 消息 .
“感谢我的红十字绷带！”达蒙先生听到这个消息后喊道。

" [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [faɪt] , [eɪ] ?
" A native fight , eh ?
" 一个 本国的 斗争 ， 嗯 ?
“一场土著人的争斗，是吗？”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['hævnt] [siːn] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .
That will be something I haven't seen in some time .
那 将要 是 某物 我 还没有 已见 在 一些 时间 .
那是我很久没见过的景象了。

[wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , [tɒm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
Will there be any danger , Tom , do you think ? "
将要 那里 是 任何 危险 ， 汤姆 ， 做 你 思考 ? "
汤姆，你觉得会有危险吗？

" [nɒt] [ən'les] ['aʊə(r)] ['eəʃɪp] ['tʌmblz] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['æfrɪkən] ['fɔːsɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]
" Not unless our airship tumbles down between the two African forces , " replied our
" 不是 除非 我们的 飞艇 翻滚 向下 之间 这 二 非洲 力量 ， " 回复 我们的
['hɪərəʊ] ,
hero ,
英雄 ，
“除非我们的飞艇坠落在两支非洲军队之间，”我们的英雄回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də] [ðæt] .
" and I'll take care that it doesn't do that .
" 和 患病的 拿 关心 那 它 不 做 那 .
“我会确保它不会发生这种情况。”

[wiːl; wil][biː; bi] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bləʊ] [ɡʌnz] , [ɔː(r)] ['ærəʊs] . "
We'll be well out of reach of any of their blow guns , or arrows . "
出色地 是 出色地 出去 的 抵达 的 任何 的 他们的 吹 枪支 ， 或者 箭头 . "
我们将远远超出他们任何吹箭筒或箭矢的射程范围。

" [bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [hæv; həv]['paʊdə(r)] ['wepənz] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" But I understand that many of the tribes have powder weapons , " said Mr .
" 但 我 理解 那 许多 的 这 部落 有 粉末 武器 , " 说 先生 .
['nestər] .
Nestor .
内斯特 .

“但我了解到，很多部落都有火药武器，”内斯特先生说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - ['treɪdərz] - ['raɪflz] , [ænd; ənd][doʊnt]
" They have , " admitted Tom , " but they are ' trader's ' rifles , and don't
" 他们 有 , " 承认 汤姆 , " 但 他们 是 - 交易员的 - 步枪 , 和 不
['kæri] [fɑː(r)] .
carry far .
携带 远的 .

“他们有，”汤姆承认道，“但那是‘商人’用的步枪，射程不远。”

[wiː; wi][woʊnt] [rʌn] ['eni] [rɪsk][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [gʌnz] . "
We won't run any risk from such old - fashioned guns . "
我们 惯于 跑步 任何 风险 从 这样的 老的 - 造型 枪支 . "

使用这种老式枪支我们不会面临任何风险。

" [ə; eɪ][bɪg] [faɪt] ; [eɪ] ? " [ɑːskt] ['kɒkʊ] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
" A big fight ; eh ? " asked Koku when they told him what was before them .
" 一个 大的 斗争 ; 嗯 ? " 问 国 什么时候 他们 讲述 他 什么 曾是 前 他们 .

“一场大战啊？”当他们告诉Koku眼前的情况时，Koku问道。

" [ˌem 'iː] [laɪk] [tuː; tə] [help] . "
" Me like to help . "
" 我 喜欢 到 帮助 . "

“我乐于助人。”

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [ges] [bəuθ] [saɪdz] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,
" Yes , and I guess both sides would give a premium for your services ,
" 是的 , 和 我 猜测 两个都 侧面 会 给 一个 优质的 为了 你的 服务 ,

“是的，我想双方都会为你的服务支付溢价。”

" [ri'mɑːk] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɪg] ['sɜːvənt] .
" remarked Tom , as he gazed at his big servant .
" 评论 汤姆 , 作为 他 凝视 在 他的 大的 仆人 .

“汤姆一边说着，一边凝视着他高大的仆人。”

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [niːd] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['kɒkʊ] . "
" But we'll need you with us , Koku . "
" 但 出色地 需要 你 和 我们 , 国 . "

“但是我们需要你和我们在一起，Koku。”

" [əʊ] , [ˌem 'iː] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][bɪg][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" Oh , me stay with you , Mr . Tom , " exclaimed the big man , with a grin .
" 哦 , 我 停留 和 你 , 先生 . 汤姆 , " 惊呼 这 大的 男人 , 和 一个 咧嘴笑 .

“哦，我愿意留下来陪你，汤姆先生，”大个子男人咧嘴一笑，说道。

['sʌmwɒt] [tuː; tə] [tɑːmz] [sə'praɪz] [ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] [ʃəʊd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm]
Somewhat to Tom's surprise the two Englishmen showed no further interest in him
有些 到 汤姆的 惊喜 这 二 英国人 显示 不 更远 兴趣 在 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,
and his airship ,
和 他的 飞艇 ,

令汤姆有些意外的是，这两个英国人对他和他的飞艇再也没有表现出任何兴趣。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['miʃənæriz] - ['bʌŋgələʊ] .
after the introduction at the missionaries ' bungalow .
后 这 介绍 在 这 传教士 - 平房 .

在传教士的平房里介绍之后。

[wɪð]	[ðə; ði]	[stə'lɪdəti]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[reɪs]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[ʃəʊ]	['eni]	[sə'praɪz]	,
With	**the**	**stolidity**	**of**	**their**	**race**	**the**	**Britishers**	**did**	**not**	**show**	**any**	**surprise**	**,**
和	这	沉稳	的	他们的	种族	这	英国人	做过	不是	展示	任何	惊喜	,

英国人天性沉稳，所以并没有表现出任何惊讶。

[æz; əz]	,	[sʌm; səm]	[taɪm]	['ɑːftəwəd]	,	[ðeɪ]	[strəul]	[daʊn]	[tə'wɔːd]	[tɑːmz]	[bɪg]	[krɑːft]	,	['ɑːftə(r)]	['sʌpə(r)]	,
as	**,**	**some**	**time**	**afterward**	**,**	**they**	**strolled**	**down**	**toward**	**Tom's**	**big**	**craft**	**,**	**after**	**supper**	**,**
作为	,	一些	时间	之后	,	他们	漫步	向下	朝向	汤姆的	大的	工艺	,	后	晚餐	,

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	.
and	**looked**	**it**	**over**	**.**
和	看起来	它	超过	.

晚饭后，过了一段时间，他们漫步走向汤姆的大船，仔细查看了一番。

[suːn]	[ðeɪ]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[kæmp]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['leɪtə(r)]	,	['kɒkʊ]	,
Soon	**they**	**went**	**back**	**to**	**their**	**own**	**camp**	**,**	**and**	**a**	**little**	**later**	**,**	**Koku**	**,**
很快	他们	去	后退	到	他们的	自己的	营	,	和	一个	小的	之后	,	国	,

不久后，他们返回了自己的营地，过了一会儿，Koku，

[huː]	[wɔːkt]	[tə'wɔːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[brɔːt]	[wɜːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃmən]	[wɜː(r); wə(r)]	['pækɪŋ]	[ʌp]	.
who	**walked**	**toward**	**it**	**,**	**brought**	**word**	**that**	**the**	**Englishmen**	**were**	**packing**	**up**	**.**
WHO	步行	朝向	它	,	带来	单词	那	这	英国人	是	包装	向上	.

朝它走去的人带来了消息，说英国人正在收拾东西。

"	['ðer]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[θɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,
"	**They're**	**going**	**to**	**start**	**for**	**the**	**seat**	**of**	**war**	**the**	**first**	**thing**	**in**	**the**	**morning**	**,**
"	它们是	去	到	开始	为了	这	座位	的	战争	这	第一的	事物	在	这	早晨	,

“他们明天一早就会出发前往战场。”

"	[dɪ'saɪdɪd]	[tɒm]	.
"	**decided**	**Tom**	**.**
"	决定	汤姆	.

“汤姆决定道。”

"	[wel]	,	[wiːl; wil]	[get]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
"	**Well**	**,**	**we'll**	**get**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
"	出色地	,	出色地	得到	前方	的	他们	.

“好吧，我们会抢在他们前面。”

[ðəʊ]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	['træv(ə)l]	[fɑːstə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	,	[wiːl; wil]	[stɑːt]	[naʊ]	,
Though	**we**	**can**	**travel**	**faster**	**than**	**they**	**can**	**,**	**we'll**	**start**	**now**	**,**
尽管	我们	能	旅行	快点	比	他们	能	,	出色地	开始	现在	,

虽然我们的行进速度比他们快，但我们现在就开始吧。

[ænd; ənd]	[biː; bi]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪn]	[gʊd]	['siːz(ə)n]	.
and	**be**	**on**	**the**	**ground**	**in**	**good**	**season**	**.**
和	是	在	这	地面	在	好的	季节	.

在合适的季节到场。

[bɪ'saɪdz]	,	[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	['steɪˌɪŋ]	[ɔːl]	[naɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['neɪbəhʊd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
Besides	**,**	**I**	**don't**	**like**	**staying**	**all**	**night**	**in**	**the**	**same**	**neighborhood**	**with**	**them**	**.**
除了	,	我	不	喜欢	入住	全部	夜晚	在	这	相同的	邻里	和	他们	.

此外，我不喜欢和他们整晚待在同一个街区。

[get]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[stɑːt]	,	[ned]	.
Get	**ready**	**for**	**a**	**start**	**,**	**Ned**	**.**
得到	准备好	为了	一个	开始	,	内德	.

准备开始吧，内德。

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , [ðəʊ] [hiː; hi] [beɪd] [ˌfeə'wel]
" Tom did not stop to say good - bye to the Englishmen , though he bade farewell
" 汤姆 做过 不是 停止 到 说 好的 - 再见 到 这 英国人 , 尽管 他 巴德 告别
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃənəriz] ,
to the missionaries ,
到 这 传教士 ,

“汤姆没有停下来和英国人道别，尽管他向传教士们告别了。”

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .
who had been so kind to him .
WHO 有 到过 所以 种类 到 他 .

谁曾对他如此友善？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [taʊn] ,
There was much excitement in the native town ,
那里 曾是 很多 激动 在 这 本国的 镇 ,

家乡的人们都非常兴奋，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)]
for many of the tribesmen were getting ready to depart to help their
为了 许多 的 这 部落成员 是 获得 准备好 到 离开 到 帮助 他们的
[frendz] [ɔː(r)] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['bæt(ə)l] .
friends or relatives in the impending battle .
朋友们 或者 亲属 在 这 即将到来的 战斗 .

因为许多部落成员正准备出发去帮助他们的朋友或亲戚参加即将到来的战斗。

[æz; əz] [dʌsk] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [ðə; ði] [bɪg] ['eəʃɪp] [ə'rəʊz] ,
As dusk was falling , the big airship arose ,
作为 黄昏 曾是 坠落 , 这 大的 飞艇 出现 ,

暮色降临之际，巨大的飞艇升空了。

[ænd; ənd] [suːn] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊəf(ə)l] [prə'pelər] [wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
and soon her powerful propellers were sending her across the jungle ,
和 很快 她 强大的 螺旋桨 是 发送 她 穿过 这 丛林 ,

很快，她强劲的螺旋桨就带着她穿越了丛林。

[tə'wɔːd] ['stænli] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk]
toward Stanley Falls in the vicinity of which the battle was expected to take
朝向 斯坦利 瀑布 在 这 附近 的 哪个 这 战斗 曾是 预期的 到 拿
[pleɪs] .
place .
地方 .

朝着斯坦利瀑布方向，预计战斗将在附近发生。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['bæt(ə)l]
THE NATIVE BATTLE
这 本国的 战斗

土著人的战斗

" [baɪ][dʒəʊv] , [tɒm] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ! "
" By Jove , Tom , here they come ! "
" 经过 朱庇特 , 汤姆 , 这里 他们 来 ! "

“我的天哪，汤姆，他们来了！”

" [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][baɪ] [ðæt] ['drɪŋkɪŋ] [puːl] ? "
" From over by that drinking pool ? "
" 从 超过 经过 那 喝 水池 ? "

“从那边那个饮水池那边过来的？”

" [jes] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [spaɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] .
" Yes , just as the spies said they would .
" 是的 , 只是 作为 这 间谍 说 他们 会 .

“是的，正如间谍们所说的那样。”

[waʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['begəz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] !
Wow , what a crowd of the black beggars there are !
哇 , 什么 一个 人群 的 这 黑色的 乞丐 那里 是 !

哇，好多黑人乞丐啊！

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] ['regjələ(r)] [gʌnz] , [tuː] .
And some of ' em have regular guns , too .
和 一些 的 - 呃 有 常规的 枪支 , 也 .

他们当中有些人还有正规枪支。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [klʌbz] , [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [bləʊ] [gʌnz] , [ɔː(r)] [spiə] .
But most of ' em have clubs , bows and arrows , blow guns , or spears .
但 最多 的 - 呃 有 俱乐部 , 弓 和 箭头 , 吹 枪支 , 或者 长矛 .

但他们大多数人都有棍棒、弓箭、吹箭筒或长矛。

" [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [wɪtʃ]
" Tom and Ned were standing on the forward part of the airship , which
" 汤姆 和 内德 是 常设 在 这 向前 部分 的 这 飞艇 , 哪个
[wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,
was moving slowly along ,
曾是 移动 缓慢地 沿着 ,

汤姆和奈德站在飞艇的前部，飞艇正缓缓前行。

['əʊvə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] ['plætəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
over an open plateau , in the jungle where the native battle was about to
超过 一个 打开 高原 , 在 这 丛林 在哪里 这 本国的 战斗 曾是 关于 到
[teɪk] [pleɪs] .
take place .
拿 地方 .

在一片开阔的高原上，丛林深处，土著人的战斗即将发生。

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
Our friends had left the town where the missionaries lived , and had
我们的 朋友们 有 左边 这 镇 在哪里 这 传教士 居住地 , 和 有
['hɔvə, 'hʌ-] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
hovered over the jungle ,
悬停 超过 这 丛林 ,

我们的朋友离开了传教士居住的小镇，在丛林上空盘旋。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l] .
until they saw signs of the coming struggle .
直到 他们 锯 标志 的 这 未来 斗争 .

直到他们看到了即将到来的斗争的迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪvlz] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] ,
They had seen nothing of their English rivals since coming away ,
他们 有 已见 没有什么 的 他们的 英语 竞争对手 自从 未来 离开 ,

自从离开英国后，他们就再也没见过他们的英国对手。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
but had no doubt but that the Britishers were somewhere in the
但 有 不 怀疑 但 那 这 英国人 是 某处 在 这
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

但他毫不怀疑英国人就在附近。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [blæk] [men] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][wɔː(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt]
The two forces of black men , who had gone to war over a dispute about
这 二 力量 的 黑色的 男人 , WHO 有 已消失 到 战争 超过 一个 争议 关于
[sʌm; səm]['kæt(ə)l] ,
some cattle ,
一些 牛 ,

两支黑人武装力量因一些牛的纠纷而开战。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
approached each other .
接近 每个 其他 .

彼此靠近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [tɒm] - [tɒmz] , [ænd; ənd] [skɪn] [drʌmz] , [ænd; ənd] ['meni] [wɪəd]
There was the beating of tom - toms , and skin drums , and many weird
那里 曾是 这 殴打 的 汤姆 - 汤姆斯 , 和 皮肤 鼓 , 和 许多 诡异的
[ʃaʊts] .
shouts .
喊叫 .

现场传来噼啪的鼓声、皮鼓声，以及许多奇怪的喊叫声。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][æn; ən]
From their vantage point in the air , Tom and his companions had an
从 他们的 优势 观点 在 这 空气 , 汤姆 和 他的 同伴 有 一个
['eksələnt] [vjuː] .
excellent view .
出色的 看法 .

从他们所处的空中有利位置，汤姆和他的同伴们拥有极佳的视野。

[ðə; ði] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [riːl] [ɒv; əv] [fɪlm] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
The Wizard Camera was loaded with a long reel of film , and ready for
这 巫师 相机 曾是 已加载 和 一个 长的 卷轴 的 电影 , 和 准备好 为了
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

魔法摄影机里装着一长卷胶片，随时可以开始拍摄。

" [bles] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" Bless my handkerchief ! " cried Mr . Damon ,
" 保佑 我的 手帕 ! " 哭 先生 . 达蒙 ,

“我的手帕保佑！”达蒙先生喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klæʃ] .
as he looked down on the forces that were about to clash .
作为 他 看起来 向下 在 这 力量 那 是 关于 到 冲突 .

他俯视着即将交战的双方。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ! "
" I never saw anything like this before ! "
" 我 绝不 锯 任何事物 喜欢 这 前 ! "

我以前从未见过这样的景象！

" [ai]['aɪðə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .
" I either , " admitted Tom .
" 我 任何一个 , " 承认 汤姆 .

“我也是，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [θɪŋz] [gəʊ] [raɪt] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['dændi] [fɪlmz] !
" But , if things go right , I'm going to get some dandy films !
" 但 , 如果 事物 去 正确的 , 我是 去 到 得到 一些 花花公子 电影 !

“但是，如果一切顺利，我将会拍出一些很棒的电影！”

" ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] [əd'vɑːnst] .
" Nearer and nearer the rival forces advanced .
" 更近 和 更近 这 竞争对手 力量 先进的 .

敌对双方的兵力越来越近。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɛərd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
At first they had stared , and shouted in wonder at the sight of the
在 第一的 他们 有 凝视 , 和 喊叫 在 想知道 在 这 视线 的 这
['eəʃɪp] ,
airship ,
飞艇 ,

起初，他们目不转睛地盯着飞艇，惊叹不已，并大声叫喊。

['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['æŋgə(r)] [suːn] [druː] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ]
hovering above them , but their anger soon drew their attention to the fighting
悬停 多于 他们 , 但 他们的 愤怒 很快 画 他们的 注意力 到 这 斗争
[æt; ət] [hænd] ,
at hand ,
在 手 ,

虽然怒火在他们头顶盘旋，但他们的注意力很快被眼前的战斗所吸引。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['juːsləs] ['dʒestʃəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [krɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,
and , after useless gestures toward the craft of the air ,
和 , 后 无用 手势 朝向 这 工艺 的 这 空气 ,

在对着飞行器做出无用手势之后，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['veɪnli] ['faɪəd] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɔː(r)] ['ærəʊs] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
and after some of them had vainly fired their guns or arrows at it ,
和 后 一些 的 他们 有 徒劳地 被解雇 他们的 枪支 或者 箭头 在 它 ,

在他们中的一些人徒劳地向它开枪或射箭之后，

[ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
they paid no more attention ,
他们 有薪酬的 不 更多的 注意力 ,

他们不再理会。

[bʌt; bət] [rʌʃt] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ænd; ənd] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
but rushed on with their shouts and cries and amid the beating of their
但 匆忙 在 和 他们的 喊叫 和 哭泣 和 之中 这 殴打 的 他们的
[ruːd] [drʌmz] .
rude drums .
粗鲁的 鼓 .

但他们一边喊叫、哭喊，一边敲着粗糙的鼓，继续向前冲去。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃəz] [naʊ] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz] [ned] ,
" I think I'll begin to take pictures now , " said Tom , as Ned ,
" 我 思考 患病的 开始 到 拿 图片 现在 , " 说 汤姆 , 作为 内德 ,

“我想我现在就开始拍照了，”汤姆说，这时内德说道。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,
in charge of the ship , sent it about in a circle ,
在 收费 的 这 船 , 发送 它 关于 在 一个 圆圈 ,

他负责指挥这艘船，让它绕圈行驶。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] .
giving a general view of the rival forces .
给予 一个 一般的 看法 的 这 竞争对手 力量 .

概括交战双方的情况。

" [aɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kraʊdz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ,
" I'll show a scene of the two crowds getting ready for business , and ,
" 患病的 展示 一个 场景 的 这 二 人群 获得 准备好 为了 商业 , 和 ,

“我将展示两拨人马准备开始交易的场景，然后，

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] ['ðer] ['æktʃuəli] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][kæts][ænd; ənd][dɒgz] , [aɪl] [get][ɔːl][ðə; ði]
later on , when they're actually giving each other cats and dogs , I'll get all the
之后 在 , 什么时候 它们是 实际上 给予 每个 其他 猫 和 狗 , 患病的 得到 全部 这
['pɪktʃəz] ['pɒsəb(ə)l] .
pictures possible .
图片 可能的 .

以后，当他们真的互赠猫狗的时候，我会尽可能多地拍下照片。

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [waɪl] ,
" The camera was started while ,
" 这 相机 曾是 开始 尽管 ,

“摄像机启动时，

[seɪf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['flaɪə(r)] [wɒtʃt] [wɒt] [went] [ɒn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
safe in the air those on the Flyer watched what went on below them .
安全的 在 这 空气 那些 在 这 传单 观看 什么 去 在 以下 他们 .

在空中安全无虞的“飞行者”号飞机上，乘客们俯瞰着下方发生的一切。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [skwɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['blæks] [met] .
Suddenly the forward squads of the two small armies of blacks met .
突然 这 向前 球队 的 这 二 小的 军队 的 黑人 遇见 .

突然，两支黑人小部队的前锋部队相遇了。

[wɪð] [waɪld] , [wɪəd] [jel] [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
With wild , weird yells they rushed at each other .
和 荒野 , 诡异的 喊叫 他们 匆忙 在 每个 其他 .

他们发出疯狂、怪异的叫喊声，互相冲向对方。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['flaɪɪŋ] ['ærəus] [ænd; ənd] [spiə] .
The air was filled with flying arrows and spears .
这 空气 曾是 已填 和 飞行 箭头 和 长矛 .

空中箭矢长矛乱飞。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] [gʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] , [ænd; ənd]
The sound of the old - fashioned muzzle - loading guns could be heard , and
这 声音 的 这 老的 - 造型 枪口 - 加载中 枪支 可以 是 听到 , 和
[klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'rəʊz] .
clouds of smoke arose .
云 的 抽烟 出现 .

可以听到老式前膛枪的枪声，并升起滚滚浓烟。

['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,
Tilting his camera ,
倾斜 他的 相机 ,

他倾斜相机，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'tætʃt] [rɪ'flektɪŋ] ['mɪrər] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'fekt]
and arranging the newly attached reflecting mirrors so as to give the effect
和 安排 这 新 随附的 反思 镜子 所以 作为 到 给 这 影响
[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] ,
as if a spectator was looking at the battle from in front ,
作为 如果 一个 旁观者 曾是 寻找 在 这 战斗 从 在 正面 ,

并调整新安装的反射镜的位置，使之产生一种仿佛旁观者正从正面观看战斗的效果。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [tɒm] [swɪft] [tʊk] ['pɪktʃə(r)]['ɑːftə(r)]['pɪktʃə(r)] .
instead of from above , Tom Swift took picture after picture .
反而 的 从 多于 , 汤姆 迅速 采取 图片 后 图片 .

汤姆·斯威夫特没有从上方拍摄，而是连拍了一张又一张照片。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn] .
The fight was now on .
这 斗争 曾是 现在 在 .

战斗正式打响。

[wɪð] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [ðə; ði]['æfrɪkənz] [keɪm] [tə'geðə(r)] , ['gɪvɪŋ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [bləʊ] .
With yells of rage and defiance the Africans came together , giving blow for blow .
和 喊叫 的 愤怒 和 蔑视 这 非洲人 来了 一起 , 给予 吹 为了 吹 .

非洲人愤怒地呐喊着，奋起反抗，互相厮杀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['meleɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [lʊkt] [ɒn] ['fæsɪneɪtɪd] ,
It was a wild melee , and those on the airship looked on fascinated ,
它 曾是 一个 荒野 近战 , 和 那些 在 这 飞艇 看起来 在 着迷 ,

这是一场混战，飞艇上的人们看得津津有味。

[ðəʊ] ['greɪtli] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['hɔrə] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɒpt] .
though greatly wishing that such horrors could be stopped .
尽管 非常 祝 那 这样的 恐怖 可以 是 停止 .

虽然非常希望这种惨剧能够停止。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [kraɪd] [ned] .
" How about it , Tom ? " cried Ned .
" 如何 关于 它 , 汤姆 ? " 哭 内德 .

“怎么样，汤姆？”内德喊道。

" ['evriθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [gʊd] !
" Everything going good !
" 一切 去 好的 !

一切进展顺利！

[ai][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] .
I don't like this business , but now I'm in it I'm going to stick .
我 不 喜欢 这 商业 , 但 现在 我是 在 它 我是 去 到 戳 .

我不喜欢这个行业，但既然已经入行了，我就只能坚持下去了。

[pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
Put me down a little lower , " answered the young inventor .
放 我 向下 一个 小的 降低 , " 回答 这 年轻的 发明者 .

“把我放低一点，”年轻的发明家回答道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ai] [seɪ] [tɒm] , [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
I say Tom , look over there . "
我 说 汤姆 , 看 超过 那里 . "

我说：“汤姆，看那边。”

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [baɪ] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] - [strʌk] [gʌm] [triː] .
" By that lightning - struck gum tree .
" 经过 那 闪电 - 击 胶 树 .

“在那棵被闪电击中的桉树旁。”

[siː] [ðəʊz] [tuː] [men] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðev] [gɒt] [stʌk] [ʌp] [ɒn] [stɪlts] ?
See those two men , and some sort of a machine they've got stuck up on stilts ?
看 那些 二 男人 , 和 一些 种类 的 一个 机器 他们有 得到 卡住 向上 在 高跷 ?

你看到那两个人了吗？还有他们用高跷架起来的某种机器？

[siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
See it ? "
看 它 ? "

看到了吗？

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪŋglɪʃmən] — [maɪ] [ˈraɪvlz] !
Those are the two Englishmen — my rivals !
那些 是 这 二 英国人 — 我的 竞争对手 !

那两个就是英国人——我的对手！

[ˈðer] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪktʃəz] , [tuː] !
They're taking pictures , too !
它们是 采取 图片 , 也 !

他们也在拍照！

" [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [rɔː(r)] , [wɪð] [waɪld] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jel] ,
" And then , with a crash and roar , with wild shouts and yells ,
" 和 然后 , 和 一个 碰撞 和 吼 , 和 荒野 喊叫 和 喊叫 ,

“然后，伴随着一声巨响和轰鸣，伴随着疯狂的喊叫声和呐喊声，

[wɪð] [ˈvɒli] [ˈɑːftə(r)] [ˈvɒli] [ɒv; əv] [ˈfaɪrɑːrmz] , [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [flaɪts] [ɒv; əv] [ˈærəus]
with volley after volley of firearms , clouds of smoke and flights of arrows
和 截击 后 截击 的 枪支 , 云 的 抽烟 和 航班 的 箭头
[ænd; ənd] [spiə] ,
and spears ,
和 长矛 ,

伴随着一轮又一轮的枪林弹雨、滚滚浓烟和漫天飞舞的箭矢和长矛，

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈbæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , [ˈseɪlɪŋ] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn]
the native battle was in full swing , while the young inventor , sailing above it in
这 本国的 战斗 曾是 在 满的 摇摆 , 尽管 这 年轻的 发明者 , 帆船 多于 它 在
[hɪz; ɪz] [ˈeəʃɪp] ,
his airship ,
他的 飞艇 ,

当地土著人的战斗正酣，而这位年轻的发明家则驾驶着他的飞艇在空中翱翔。

[riːld] [ɒf] [vjuː] [ˈɑːftə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] .
reeled off view after view of the strange sight .
卷曲 离开 看法 后 看法 的 这 奇怪的 视线 .

一幕幕奇异景象被连珠炮般地展现出来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [ˈhevi] [lɒs]
A HEAVY LOSS
一个 重的 损失

重大损失

" [bles] [maɪ]['bæt(ə)l][æks] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my battle axe , but this is awful ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 战斗 斧头 , 但 这 是 可怕 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我的天哪，这太糟糕了！”达蒙先生喊道。

" [wɔː(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋ] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" War is always a fearful thing , " spoke Mr . Nestor .
" 战争 是 总是 一个 可怕 事物 , " 辐 先生 . 内斯特 .

“战争总是一件可怕的事情，”内斯特先生说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔːt] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['wepənz] .
" But this is not as bad as if the natives fought with modern weapons .
" 但 这 是 不是 作为 坏的 作为 如果 这 本地人 战斗 和 现代的 武器 .

“但这比土著人使用现代武器作战的情况要好得多。”

[siː] !
See !
看 !

看！

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [klʌbz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɪsts] .
most of them are fighting with clubs , and their fists .
最多 的 他们 是 斗争 和 俱乐部 , 和 他们的 拳头 .

他们大多数人都在用棍棒和拳头战斗。

[ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [hɜːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] . "
They don't seem to hurt each other very much . "
他们 不 似乎 到 伤害 每个 其他 非常 很多 . "

他们似乎并没有互相造成太大的伤害。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" That's so , " agreed Mr . Damon .
" 那就是 所以 , " 同意 先生 . 达蒙 .

“的确如此，”达蒙先生同意道。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,
The two gentlemen were in the main cabin , looking down on the fight below them ,
这 二 先生们 是 在 这 主要的 舱 , 寻找 向下 在 这 斗争 以下 他们 ,

这两位先生当时在主舱里，俯瞰着下方的战斗。

[waɪl] [tɒm] , [wɪð] [ned] [tuː; tə] [help] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [riːlz] [ɒv; əv] [fɪlmz] ,
while Tom , with Ned to help him change the reels of films ,
尽管 汤姆 , 和 内德 到 帮助 他 改变 这 卷轴 的 电影 ,

汤姆则在内德的帮助下更换胶片卷轴。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] ['pɪktʃəz] , [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
as they became filled with pictures , attended to the camera .
作为 他们 成为 已填 和 图片 , 参加 到 这 相机 .

当它们被照片填满时，便开始照看相机。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['redɪli] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Koku was steering the craft , as he had readily learned how to manage it .
国 曾是 转向 这 工艺 , 作为 他 有 容易 学习 如何 到 管理 它 .

库库正在驾驶飞船，因为他很快就学会了如何操控它。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃmən] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [jet] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" Are those Englishmen taking pictures yet ? " asked Tom , too busy to turn his head ,
" 是 那些 英国人 采取 图片 然而 ? " 问 汤姆 , 也 忙碌的 到 转动 他的 头 ,

“那些英国人开始拍照了吗？”汤姆问道，他忙着拍照，都没空转头。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and look for himself .
和 看 为了 他自己 .

他自己去寻找答案。

" [jes] , ['ðer] [stɪl] [æt; ət] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" Yes , they're still at , " replied Ned .
" 是的 , 它们是 仍然 在 , " 回复 内德 .

“是的，他们还在那里,”内德回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] ,
" But they seem to be having trouble with their machine ,
" 但 他们 似乎 到 是 拥有 麻烦 和 他们的 机器 ,

但他们的机器似乎出了问题，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [liːv] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ,
" he added as he saw one of the men leave the apparatus ,
" 他 额外 作为 他 锯 一 的 这 男人 离开 这 设备 ,

“他边说边看到其中一人离开了装置,”

[ænd; ənd] [rʌn] ['hʌrɪdli] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['temprəri] [kæmp] .
and run hurriedly back to where they had made a temporary camp .
和 跑步 匆匆 后退 到 在哪里 他们 有 制成 一个 暂时的 营 .

然后匆匆跑回他们临时搭建的营地。

" [ai] [ges] [ɪts] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [kaɪnd] , " [k'ɒmɛntɪd] [tɒm] .
" I guess it's an old - fashioned kind , " commented Tom .
" 我 猜测 它是 一个 老的 - 造型 种类 , " 评论 汤姆 .

“我猜这是一种老式的,”汤姆评论道。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [fɪəs] !
" Say , this is getting fierce !
" 说 , 这 是 获得 凶猛的 !

“哎呀，这下可激烈了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [gɒt] [ɪn]['kləuzə(r)]['kɒntækt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" he cried , as the natives got in closer contact with each other .
" 他 哭 , 作为 这 本地人 得到 在 更近 接触 和 每个 其他 .

“他哭了，因为当地居民之间的接触越来越近了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['bæt(ə)l] .
It was now a hand - to - hand battle .
它 曾是 现在 一个 手 - 到 - 手 战斗 .

现在变成了一场肉搏战。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [jeld] [ned] .
" I should say so ! " yelled Ned .
" 我 应该 说 所以 ! " 大喊 内德 .

“我当然这么说！”内德喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑːrnt] [ə'freɪd][tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [wɪð]
" It's a wonder those Englishmen aren't afraid to be down on the same level with
" 它是 一个 想知道 那些 英国人 不是 害怕的 到 是 向下 在 这 相同的 等级 和
[ðə; ði] [blæk] ['faɪtəz] . "
the black fighters . "
这 黑色的 战士 . "

“真令人惊讶，这些英国人竟然不怕和黑人战士站在同一水平线上。”

" [əʊ] , [ə; eɪ] [waɪt] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [kən'sɪdəd] ['ɔːlməʊst]['seɪkrɪd][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hɪə(r)] , [səʊ][ðə; ði]
" Oh , a white person is considered almost sacred by the natives here , so the
" 哦 , 一个 白色的 人 是 经过考虑的 几乎 神圣 经过 这 本地人 这里 , 所以 这
['miʃənəriz] [təʊld][ˌem 'iː] ,
missionaries told me ,
传教士 讲述 我 ,

“哦，传教士告诉我，白人在这里的土著人眼中几乎是神圣的。”

" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [ə; eɪ] [blæk] [mæn] [wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][wʌn] ,
" A black man would never think of raising his hand to one ,
" 一个 黑色的 男人 会 绝不 思考 的 提高 他的 手 到 一 ,

“黑人绝不会想到要对黑人动手，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['prɒbəbli] [nəʊ] [ðɪs] .
and the Englishmen probably know this .
和 这 英国人 大概 知道 这 .

英国人可能也知道这一点。

['ðer] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
They're safe enough .
它们是 安全的 足够的 .

它们足够安全。

[ɪn][fækt][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [suːn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [v'juːz] [frɒm; frəm]
In fact I'm thinking of soon going down myself , and getting some views from
在 事实 我是 思维 的 很快 去 向下 我 , 和 获得 一些 浏览 从
[ðə; ði] [graʊnd] . "
the ground . "
这 地面 . "

事实上，我正考虑不久后亲自下去一趟，从地面上看看情况。

" [bles] [maɪ] ['gɪzəd] , [tɒm] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my gizzard , Tom ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 肫 , 汤姆 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我的天哪，汤姆！”达蒙先生喊道。

" [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Don't do it ! "
" 不 做 它 ! "

“别这么做！”

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] .
" Yes , I think I will .
" 是的 , 我 思考 我 将要 .

“是的，我想我会的。”

[waɪ] , [ɪts] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
Why , it's safe enough .
为什么 , 它是 安全的 足够的 .

为什么？它足够安全。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [juː 'es][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪflz] .

Besides , if they attack us we have the electric rifles .

除了 , 如果 他们 攻击 我们 我们 有 这 电的 步枪 .

此外，如果他们攻击我们，我们还有电步枪。

[ned] , [juː; jʊ] [tel] ['kɒkʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gʌnz] [aʊt] , [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] ['redinəs] ,

Ned , you tell Koku to get the guns out , to have in readiness ,

内德 , 你 告诉 国 到 得到 这 枪支 出去 , 到 有 在 准备就绪 ,

内德，你告诉科库把枪拿出来，做好准备。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] .

and then you put the ship down .

和 然后 你 放 这 船 向下 .

然后你把船放下来。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

I'll take a chance . "

患病的 拿 一个 机会 . "

我愿意冒险一试。

" [dʒəʊv] !

" Jove !

" 朱庇特 !

“朱庇特！”

[juːv] [biːn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] ! " [ɪk'skleɪmd]

You've been doing nothing but take chances since we came on this trip ! " exclaimed

你已经 到过 正在做 没有什么 但 拿 机会 自从 我们 来了 在 这 旅行 ! " 惊呼

[ned] , [əd'maɪərɪŋli] .

Ned , admiringly .

内德 , 钦佩地 .

“自从我们开始这次旅行以来，你一直在冒险！”内德钦佩地说道。

" [ɔːl] [raɪt] !

" All right !

" 全部 正确的 !

“好的！

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['kɒkʊ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,

Here we go , " and he went to relieve Koku at the wheel ,

这里 我们 去 , " 和 他 去 到 缓解 国 在 这 车轮 ,

“开始了，”然后他去接替Koku开车。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['grɪnɪŋ] ['tʃɪəfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt]

while the giant , grinning cheerfully at the prospect of taking part in the fight

尽管 这 巨大的 , 咧嘴笑 愉快地 在 这 前景 的 采取 部分 在 这 斗争

[hɪm'self] ,

himself ,

他自己 ,

而巨人则咧嘴笑着，兴高采烈地表示自己也要参加这场战斗。

[gɒt] [aʊt] [ðə; ði] ['raɪflz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

got out the rifles , including his own .

得到 出去 这 步枪 , 包括 他的 自己的 .

他拿出了步枪，包括他自己的那支。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['bæt(ə)l] [went] [ɒn] ['fɪəsli] .

Meanwhile the native battle went on fiercely .

同时 这 本国的 战斗 去 在 激烈地 .

与此同时，当地土著居民的战斗也在激烈进行。

['meni] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [fel] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ræn] [ə'weɪ] , [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [tʃɑːns] ,
Many on both sides fell , and not a few ran away , when they got the chance ,
许多 在 两个都 侧面 跌倒 , 和 不是 一个 很少 跑 离开 , 什么时候 他们 得到 这 机会 ,
双方都有许多人阵亡，也有不少人一有机会就逃跑了。

[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ['jelɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['kʌmɪŋ]
their companions yelling at them , evidently trying to shame them into coming
他们的 同伴 大喊 在 他们 , 显然 尝试 到 耻辱 他们 进入 未来
[bæk] .
back .
后退 .
他们的同伴对他们大喊大叫，显然是想让他们感到羞愧，然后让他们回来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['lændɪd] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['mɪstə(r)] . ['nestər] ,
As the airship landed , Mr . Damon , Mr . Nestor ,
作为 这 飞艇 登陆 , 先生 . 达蒙 , 先生 . 内斯特 ,
飞艇降落时，达蒙先生、内斯特先生……

[ned] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [stʊd] ['redi] [wɪð] [ðə; ði] ['dedli] [ɪ'lektrɪk] ['raɪflz] ,
Ned and Koku stood ready with the deadly electric rifles ,
内德 和 国 站立 准备好 和 这 致命 电的 步枪 ,
奈德和科库手持致命的电击步枪严阵以待。

[ɪn] [keɪs] [æn; ən] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] .
in case an attack should be made on them .
在 案件 一个 攻击 应该 是 制成 在 他们 .
以防他们遭到攻击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['neɪtɪvz] [peɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frendz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd]
But the fighting natives paid no more attention to our friends than they did
但 这 斗争 本地人 有薪酬的 不 更多的 注意力 到 我们的 朋友们 比 他们 做过
[tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] .
to the two Englishmen .
到 这 二 英国人 .
但是，好战的土著人对我们的朋友和对那两个英国人一样漠不关心。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [muːvd] [ðeə(r)] ['klʌmzi] ['kæm(ə)rə] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
The latter moved their clumsy camera from place to place ,
这 后者 已搬 他们的 笨拙 相机 从 地方 到 地方 ,
后者笨拙地把摄像机从一个地方搬到另一个地方，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] ['veəriəs] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
in order to get various views of the fighting .
在 命令 到 得到 各种各样的 浏览 的 这 斗争 .
为了获得对战斗的各种看法。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [jet] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ,
" This is the best yet ! " cried Tom , as , after a lull in the fight ,
" 这 是 这 最好的 然而 ! " 哭 汤姆 , 作为 , 后 一个 麻痹 在 这 斗争 ,
“这是目前为止最精彩的一场！”汤姆喊道，此时，战斗刚刚平静下来。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] ,
when the two opposing armies had drawn a little apart ,
什么时候 这 二 反对 军队 有 绘制 一个 小的 除 ,
当两军稍稍拉开距离后，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [mɔː(r)] ['despərətli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
they came together again more desperately than before .
他们 来了 一起 再次 更多的 绝望地 比 前 .
他们再次走到了一起，而且比以前更加绝望。

"	[ai]	[həʊp]	[ðə; ði]	['pɪktʃəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	[rɪ'kɔːdɪd]	[ɔːl]	[raɪt]	.
"	**I**	**hope**	**the**	**pictures**	**are**	**being**	**recorded**	**all**	**right**	**.**
"	我	希望	这	图片	是	存在	记录	全部	正确的	.

“我希望录像一切正常。”

[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[æt; ət]	[ðɪs]	[θɪŋ]	['prɪti]	[mʌtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	.
I	**have**	**to**	**go**	**at**	**this**	**thing**	**pretty**	**much**	**in**	**the**	**dark**	**.**
我	有	到	去	在	这	事物	漂亮的	很多	在	这	黑暗的	.

我基本上只能摸着石头过河。

[seɪ]	,	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['begəz]	[faɪt]	!
Say	**,**	**look**	**at**	**the**	**beggars**	**fight**	**!**
说	,	看	在	这	乞丐	斗争	!

瞧瞧这些乞丐打架!

"	[hiː; hi]	['fɪnɪʃt]	.
"	**he**	**finished**	**.**
"	他	完成的	.

他结束了。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	,	['iːv(ə)n]	[bɪ'twiːn]	[ʌn'sɪvəlaɪzd]	['blæks]	,	['kænɒt]	[gəʊ]	[ɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	['veri]	[lɒŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
But	**a**	**battle**	**,**	**even**	**between**	**uncivilized**	**blacks**	**,**	**cannot**	**go**	**on**	**for**	**very**	**long**	**at**	**a**	**time**	**.**
但	一个	战斗	,	甚至	之间	野蛮	黑人	,	不能	去	在	为了	非常	长的	在	一个	时间	.

但是，即使是未开化的黑人之间的战斗，也不可能持续很长时间。

['meni]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	,	[sʌm; səm]	['biːɪŋ]	[kwaɪt]	[sɪ'vɪəli]	['ɪndʒəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	,	['biːɪŋ]	['kærid]	[ɒf]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[frendz]	.
Many	**had**	**fallen**	**,**	**some**	**being**	**quite**	**severely**	**injured**	**it**	**seemed**	**,**	**being**	**carried**	**off**	**by**	**their**	**friends**	**.**
许多	有	倒下	,	一些	存在	相当	严重	受伤	它	似乎	,	存在	携带	离开	经过	他们的	朋友们	.

许多人摔倒了，其中一些人似乎伤势相当严重，被他们的朋友抬走了。

[ðen]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[rʌʃ]	,	[ðə; ði]	[saɪd]	[wɪtʃ]	,	[æz; əz]	['aʊə(r)]	[frendz]	['lɜːnɪd]	['leɪtə(r)]	,
Then	**,**	**with**	**a**	**sudden**	**rush**	**,**	**the**	**side**	**which**	**,**	**as**	**our**	**friends**	**learned**	**later**	**,**
然后	,	和	一个	突然	匆忙	,	这	边	哪个	,	作为	我们的	朋友们	学习	之后	,

然后，突然间，冲向了另一边，正如我们的朋友后来了解到的那样，

[hæd; həd]	[biːn]	[rɔb]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['kæt(ə)l]	,	[meɪd]	[ə; eɪ]	[fɪəs]	[ə'tæk]	,	[ˌəʊvə'welmɪŋ]	[ðeə(r)]	['enəmɪz]	,
had	**been**	**robbed**	**of**	**their**	**cattle**	**,**	**made**	**a**	**fierce**	**attack**	**,**	**overwhelming**	**their**	**enemies**	**,**
有	到过	被抢劫	的	他们的	牛	,	制成	一个	凶猛的	攻击	,	压倒	他们的	敌人	,

他们的牲畜被抢走了，于是发动猛烈反击，击溃了敌人。

[ænd; ənd]	[kəm'pelɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[rɪ'triːt]	.
and	**compelling**	**them**	**to**	**retreat**	**.**
和	引人注目的	他们	到	撤退	.

迫使他们撤退。

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[pleɪn]	[ðə; ði]	['væŋkwɪʃt]	['ɑːmi]	[fled]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	['ɑːftə(r)]	[ðem; ðəm]	.
Across	**the**	**open**	**plain**	**the**	**vanquished**	**army**	**fled**	**,**	**with**	**the**	**others**	**after**	**them**	**.**
穿过	这	打开	清楚的	这	战败者	军队	逃亡	,	和	这	其他的	后	他们	.

战败的军队逃过开阔的平原，其余的军队紧随其后。

[tɒm]	,	['miːnwaɪl]	,	['teɪkɪŋ]	['pɪktʃəz]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	.
Tom	**,**	**meanwhile**	**,**	**taking**	**pictures**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**.**
汤姆	,	同时	,	采取	图片	作为	快速地	作为	他	可以	.

与此同时，汤姆正以最快的速度拍照。

" [ðɪs] [endz] [ˌaɪ ˈtiː] !
" This ends it !
" 这 结束 它 !

“到此为止！”

" [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [ned] , [wen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]
" he remarked to Ned , when the warriors were too far away to make any
" 他 评论 到 内德 , 什么时候 这 战士 是 也 远的 离开 到 制作 任何
[mɔː(r)] [gʊd] [v'juːz] .
more good views .
更多的 好的 浏览 .

“当战士们离得太远，看不清情况时，他对奈德说道。”

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] . "
" Now we can take a rest . "
" 现在 我们 能 拿 一个 休息 . "

“现在我们可以休息一下了。”

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [geɪv] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" The Englishmen gave up some time ago , " said his chum ,
" 这 英国人 给予 向上 一些 时间 前 , " 说 他的 密友 ,

“英国人早就放弃了,”他的朋友说。

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] [ɒf] [ðə; ði]['traɪpɒd] .
motioning to the two men who were taking their machine off the tripod .
示意 到 这 二 男人 WHO 是 采取 他们的 机器 离开 这 三脚架 .

他示意那两个正在把机器从三脚架上取下来的男人。

" [ges] [ðeə(r)] [fɪlmz] [geɪv] [aʊt] , " [spəʊk] [tɒm] .
" Guess their films gave out , " spoke Tom .
" 猜测 他们的 电影 给予 出去 , " 辐 汤姆 .

“看来他们的电影都停产了,”汤姆说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,
" Well , you see it didn't do any harm to come down ,
" 出色地 , 你 看 它 没有 做 任何 伤害 到 来 向下 ,

“你看，下来并没有什么坏处。”

[ænd; ənd][ai] [gɒt] [sʌm; səm] ['betə(r)] [v'juːz] [hɪə(r)] . "
and I got some better views here . "
和 我 得到 一些 更好的 浏览 这里 . "

而且我在这里能看到更好的景色。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] ,
" Here they come back ! " exclaimed Ned ,
" 这里 他们 来 后退 ! " 惊呼 内德 ,

“他们回来了！”内德惊呼道。

[æz; əz][ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['feloʊz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn]
as a horde of the black fellows emerged from the jungle , and came on
作为 一个 部落 的 这 黑色的 伙伴们 出现 从 这 丛林 , 和 来了 在
['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] .
over the plain .
超过 这 清楚的 .

一大群黑人从丛林中涌出，穿过平原。

" [hɪə(r)] - [ɪm] [sɪŋ] ! " [k'ɒmɛntɪd] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [tʃɑːnt] [keɪm] [tuː; tə]
" Hear ' em sing ! " commented Tom , as the sound of a rude chant came to
" 听到 - 呃 唱歌 ! " 评论 汤姆 , 作为 这 声音 的 一个 粗鲁的 呗 来了 到
[ðeə(r)] [ɪəz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

“听听他们在唱歌！”汤姆评论道，这时他们听到一阵粗俗的歌声。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['wɪnəz] [ɔːl] [raɪt] . "
" They must be the winners all right . "
" 他们 必须 是 这 获奖者 全部 正确的 . "

“他们肯定是赢家。”

" [ai] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] [ned] .
" I guess so , " agreed Ned .
" 我 猜测 所以 , " 同意 内德 .

“我想也是，”内德同意道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [naʊ] ?
" But what about staying here now ?
" 但 什么 关于 入住 这里 现在 ?

“但是现在留在这里呢？”

['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][səʊ] ['frendli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ]
Maybe they won't be so friendly to us when they haven't any fighting to occupy
或许 他们 惯于 是 所以 友好的 到 我们 什么时候 他们 还没有 任何 斗争 到 占据
[ðeə(r)][maɪndz] . "
their minds . "
他们的 思想 . "

也许当他们没有战争需要操心时，就不会对我们这么友好了。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [əd'vaɪzd] [tɒm] .
" Don't worry , " advised Tom .
" 不 担心 , " 建议 汤姆 .

“别担心，”汤姆劝道。

" [ðeɪ] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌjuː 'es] .
" They won't bother us .
" 他们 惯于 打扰 我们 .

“他们不会来打扰我们。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæks] [dɪd] [nɒt] .
" And the blacks did not .
" 和 这 黑人 做过 不是 .

而黑人却没有。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wuːndɪd] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən]
They were caring for their wounded , who had not already been taken
他们 是 关怀 为了 他们的 受伤 , WHO 有 不是 已经 到过 已采取
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,
from the field ,
从 这 场地 ,

他们正在照顾那些尚未被送离战场的伤员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] , [seɪv] [tuː; tə] [lʊk] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði]
and they paid no attention to our friends , save to look curiously at the
和 他们 有薪酬的 不 注意力 到 我们的 朋友们 , 节省 到 看 奇怪的是 在 这
['eəʃɪp] .
airship .
飞艇 .

他们对我们的朋友漠不关心，只是好奇地看着飞艇。

" [bles] [maɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" Bless my newspaper ! " cried Mr . Damon , with an air of relief .
" 保佑 我的 报纸 ! " 哭 先生 . 达蒙 , 和 一个 空气 的 宽慰 .

“感谢我的报社！”达蒙先生如释重负地喊道。

" [aɪm][glæd] [ðæts] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪflz] , ['ɑːftə(r)]
" I'm glad that's over , and we didn't have to use the electric rifles , after
" 我是 高兴的 那就是 超过 , 和 我们 没有 有 到 使用 这 电的 步枪 , 后
[ɔːl] . "
all . "
全部 . "

“我很高兴这件事结束了，我们最终还是没用上电步枪。”

" [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [spəʊk] [ned] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
" Here come the Englishmen to pay us a visit , " spoke Ned a little later ,
" 这里 来 这 英国人 到 支付 我们 一个 访问 , " 辐 内德 一个 小的 之后 ,

“英国人来拜访我们了,”过了一会儿，内德说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪə(r)] .
as they sat about the cabin of the Flyer .
作为 他们 卫星 关于 这 舱 的 这 传单 .

他们围坐在“飞行者”号的机舱里。

[ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l]['pɪktʃə(r)] [men] [suːn] [klaɪmd] [ɒn] [dek] .
The two rival picture men soon climbed on deck .
这 二 竞争对手 图片 男人 很快 攀登 在 甲板 .

两位竞争对手的摄影师很快爬上了甲板。

" [beg]['pɑːd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['tɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ə'dresɪŋ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,
" Beg pardon , " said the taller of the two , addressing our hero ,
" 求 赦免 , " 说 这 更高 的 这 二 , 解决 我们的 英雄 ,

“请问,”个子较高的那位对我们的主人公说道。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [fɪlm] ?
" but could you lend us a roll of film ?
" 但 可以 你 借 我们 一个 卷 的 电影 ?

“但是你们能借给我们一卷胶卷吗？”

['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [juːst] [ʌp] ,
Ours are all used up ,
我们的 是 全部 用过的 向上 ,

我们的都用完了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [meɪn]
and we want to get some more pictures before going back to our main
和 我们 想 到 得到 一些 更多的 图片 前 去 后退 到 我们的 主要的
[kæmp] . "
camp . "
营 . "

我们想在返回主营地之前再拍一些照片。

" [aɪm] ['sɒri] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [bʌt; bət][ai][juːz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [saɪz] ,
" I'm sorry , " replied Tom , " but I use a special size ,
" 我是 对不起 , " 回复 汤姆 , " 但 我 使用 一个 特别的 尺寸 ,

“对不起,”汤姆回答说，“但我用的是特殊尺寸的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [nəʊ]['kæm(ə)rə][bʌt; bət][maɪ] [əʊn] . "
and it fits no camera but my own . "
和 它 适合 不 相机 但 我的 自己的 . "

它除了我的相机之外，其他任何相机都装不下。

" [ɑː] ! [mait] [wiː; wi] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] .
" Ah ! might we see your camera ? " asked the other Englishman .
" 啊 ! 可能 我们 看 你的 相机 ? " 问 这 其他 英国人 .

“啊！我们可以看看你的相机吗？”另一位英国人问道。

" [ðæt] [ɪz] , [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] ? "
" That is , see how it works ? "
" 那 是 , 看 如何 它 作品 ? "

“也就是说，明白它是如何运作的了吗？”

" [ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ˌdɪsəˈblaɪdʒɪŋ] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] [ˈɑːnsə(r)] ,
" I don't like to be disobliging , " was Tom's answer ,
" 我 不 喜欢 到 是 不情愿 , " 曾是 汤姆的 回答 ,

“我不喜欢不帮忙，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [jet] [ˈpeɪtəntɪd] [ænd; ənd] — [wel] — " [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" but it is not yet patented and — well — " he hesitated .
" 但 它 是 不是 然而 专利 和 — 出色地 — " 他 犹豫了一下 .

“但是它还没有获得专利，而且——嗯——”他犹豫了一下。

" [əʊ] , [ai] [siː] ! " [sniə] [ðə; ði][ˈtɔːlə(r)][ˈvɪzɪtə(r)] .
" Oh , I see ! " sneered the taller visitor .
" 哦 , 我 看 ! " 冷笑 这 更高 游客 .

“哦，我明白了！”个子较高的访客冷笑道。

" [jʊr; jər] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [mait] [stiːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][aɪˈdiəz] .
" You're afraid we might steal some of your ideas .
" 你是 害怕的 我们 可能 偷 一些 的 你的 想法 .

“你担心我们会窃取你的一些想法。”

[hʌm] !
Hum !
哼 !

哼！

[kʌm] [ɒn] [mɒntˈgɒməri] , " [ænd; ənd] , [ˈswɪŋɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [eə(r)] ,
Come on Montgomery , " and , swinging on his heels , with a military air ,
来 在 蒙哥马利 , " 和 , 摇摆 在 他的 高跟鞋 , 和 一个 军队 空气 ,

“来吧，蒙哥马利，”他踮起脚尖，摆出一副军人的姿态，

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [əˈweɪ] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
he hurried away , followed by his companion .
他 慌忙 离开 , 随后 经过 他的 伴侣 .

他匆匆离去，他的同伴也跟了上去。

" [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" They don't like that , but I can't help it ,
" 他们 不 喜欢 那 , 但 我 不能 帮助 它 ,

“他们不喜欢这样，但我没办法。”

" [riˈmɑːk] [tɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] .
" remarked Tom to his friends a little later .
" 评论 汤姆 到 他的 朋友们 一个 小的 之后 .

过了一会儿，汤姆对朋友们说道。

" [ai] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [tʃɑːnsiz] . "
" I can't afford to take any chances . "
" 我 不能 买得起 到 拿 任何 机会 . "

“我承担不起任何风险。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈnestər] .
" No , you did just right , " said Mr . Nestor .
" 不 , 你 做过 只是 正确的 , " 说 先生 . 内斯特 .

“不，你做得完全正确，”内斯特先生说。

" [ðəʊz] [men] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
" Those men may be all right ,
" 那些 男人 可能 是 全部 正确的 ,

“那些人或许都没问题，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ] ['bɪznəs] [aɪ'd][biː; bi]
but from the fact that they are in the picture taking business I'd be
但 从 这 事实 那 他们 是 在 这 图片 采取 商业 ID 是
[sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
suspicious of them . "
可疑的 的 他们 . "

但就他们从事拍照业务这一点而言，我会对他们有所怀疑。

" [wel] , [wʌts] [nekst][ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] ? " [ɑːskt] [ned] [æz; əz] [tɒm] [pʊt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [ə'weɪ] .
" Well , what's next on the programme ? " asked Ned as Tom put his camera away .
" 出色地 , 是什么 下一个 在 这 程序 ? " 问 内德 作为 汤姆 放 他的 相机 离开 .

“那么，接下来节目是什么呢？”汤姆收起摄像机时，内德问道。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)]['əʊvə(r)] [naɪt] , " [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['hɪəroʊz][rɪ'plaɪ] .
" Oh , I think we'll stay here over night , " was our hero's reply .
" 哦 , 我 思考 出色地 停留 这里 超过 夜晚 , " 曾是 我们的 英雄们 回复 .

“哦，我想我们今晚就在这里过夜吧。”我们的主人公回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [ləʊ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] [niːdz] ['kliːnɪŋ] .
" It's a nice location , and the gas machine needs cleaning .
" 它是 一个 好的 地点 , 和 这 气体 机器 需求 打扫 .

“这里位置不错，但是燃气机需要清洗。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][kæn; kən][get][sʌm; səm][mɔː(r)] ['pɪktʃəz] .
We can do it here , and maybe I can get some more pictures .
我们 能 做 它 这里 , 和 或许 我 能 得到 一些 更多的 图片 .

我们可以在这里进行，也许我还能拍到更多照片。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒn][ðə; ði][gæs]['dʒenəreɪtə(r)] ,
" They were busy the rest of the day on the gas generator ,
" 他们 是 忙碌的 这 休息 的 这 天 在 这 气体 发电机 ,

“他们那天剩下的时间都在忙着修理燃气发电机，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [siːmd]
but the main body of natives did not come back , and the Englishmen seemed
但 这 主要的 身体 的 本地人 做过 不是 来 后退 , 和 这 英国人 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .
to have disappeared .
到 有 消失 .

但大部分当地居民没有回来，英国人似乎也消失了。

['evriwʌn] [slept] ['saʊndli] [ðæt] [naɪt] .
Everyone slept soundly that night .
每个人 睡着了 稳固地 那 夜晚 .

当晚大家都睡得很香。

[səʊ] ['saʊndli] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] [wen] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə]
So soundly , in fact , that the sun was very high when Koku was the first to
所以 稳固地 , 在 事实 , 那 这 太阳 曾是 非常 高的 什么时候 国 曾是 这 第一的 到
[ə'weɪkən] ,
awaken ,
觉醒 ,

事实上，当时太阳已经高高挂在天上，而黑悟空却是第一个醒来的。

[hɪz; ɪz] [hed] [felt] ['streɪndʒli] ['dɪzi] ,
His head felt strangely dizzy ,
他的 头 毛毡 奇怪的 晕眩的 ,

他感到一阵莫名的眩晕，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndəd] [æt; ət][ə; eɪ][kwɪə(r)] [smel] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hɪm'self] .
and he wondered at a queer smell in the room he had to himself .
和 他 想知道 在 一个 酷儿 闻 在 这 房间 他 有 到 他自己 .

他独自一人待在房间里，闻到一股奇怪的气味，感到很奇怪。

" ['nəʊbədi] [ʌp] [jet] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] , [æz; əz][hiː; hi] ['stæɡəd] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn]
" Nobody up yet , " he exclaimed in surprise , as he staggered into the main cabin
" 无人 向上 然而 , " 他 惊呼 在 惊喜 , 作为 他 交错 进入 这 主要的 舱
.
:
.

“竟然还没人起来？”他踉跄着走进主舱，惊讶地喊道。

[ðeə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] , ['swiːtɪʃ] , ['sɪkli] [smel] .
There , too , was the strange , sweetish , sickly smell .
那里 , 也 , 曾是 这 奇怪的 , 甜甜的 , 病弱的 闻 .

那里也弥漫着一种奇怪的、略带甜味的、令人作呕的气味。

" ['mɪstə(r)] . [tɒm] , [weə(r)] [juː; jʊ][biː; bi] ?
" Mr . Tom , where you be ?
" 先生 . 汤姆 , 在哪里 你 是 ?

汤姆先生，您在哪里？

[taɪm] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] !
Time to get up !
时间 到 得到 向上 !

该起床了！

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] ,
" the giant called to his master , as he went in ,
" 这 巨大的 称为 到 他的 掌握 , 作为 他 去 在 ,

巨人进去的时候，呼唤着他的主人。

[ænd; ənd]['dʒentli] [ʃʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
and gently shook the young inventor by the shoulder .
和 轻轻地 摇晃 这 年轻的 发明者 经过 这 肩膀 .

他轻轻摇了摇这位年轻发明家的肩膀。

" [eɪ] ?
" Eh ?
" 嗯 ?

“嗯？”

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [bɪ'ɡæn] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sæt] [ʌp] .
What's the matter ? " began Tom , and then he suddenly sat up .
是什么 这 事情 ? " 开始 汤姆 , 和 然后 他 突然 卫星 向上 .

“怎么了？”汤姆刚开口，就突然坐了起来。

" [əʊ] , [maɪ] [hed] !
" Oh , my head !
" 哦 , 我的 头 !

“哦，我的头！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] ['templz] .
" he exclaimed , putting his hands to his aching temples .
" 他 惊呼 , 推杆 他的 双手 到 他的 疼痛 寺庙 .

“他惊呼一声，双手捂住疼痛的太阳穴。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [kwɪə(r)] [smel] ! " ['ædɪd] [ned] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'weɪk] [naʊ] .
" And that queer smell ! " added Ned , who was also awake now .
" 和 那 酷儿 闻 ! " 额外 内德 , WHO 曾是 还 醒 现在 .

“还有那股怪味！”也醒了的内德补充道。

"	[bles]	[maɪ]	['tælkəm]	['paʊdə(r)]	!	"	[kraɪd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Bless**	**my**	**talcum**	**powder**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	滑石粉	粉末	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的爽身粉！”达蒙先生喊道。

"	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['splɪtɪŋ]	['hedeɪk]	.	"
"	**I**	**have**	**a**	**splitting**	**headache**	**.**	**"**
"	我	有	一个	分裂	头痛	.	"

“我头痛欲裂。”

"	[hʌm]	!
"	**Hum**	**!**
"	哼	!

“哼！

['klɒrəfɔːm]	,	[ɪf]	[aɪm]	['eni]	[dʒʌdʒ]	!	"	[kɔːld]	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]	.
Chloroform	**,**	**if**	**I'm**	**any**	**judge**	**!**	**"**	**called**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**from**	**his**	**berth**	**.**
氯仿	,	如果	我是	任何	法官	!	"	称为	先生	.	内斯特	从	他的	泊位	.

“如果我没猜错的话，应该是氯仿！”内斯特先生从他的船舱里喊道。

"	['klɒrəfɔːm]	!	"	[kraɪd]	[tɒm]	,	['stæɡərɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
"	**Chloroform**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**staggering**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	氯仿	!	"	哭	汤姆	,	令人震惊	到	他的	脚	.

“氯仿！”汤姆喊道，踉跄着站了起来。

"	[ai]	['wʌndə(r)]	.
"	**I**	**wonder**	**.**
"	我	想知道	.

“我想知道。

"	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	['fɪnɪʃ]	[hɪz; ɪz]	['sentəns]	,
"	**He**	**did**	**not**	**finish**	**his**	**sentence**	**,**
"	他	做过	不是	结束	他的	句子	,

他没有说完这句话。

[bʌt; bət]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːm]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	['kæm(ə)rə]	[wɒz; wəz]	[kept]	.
but	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**room**	**where**	**his**	**camera**	**was**	**kept**	**.**
但	制成	他的	方式	到	这	房间	在哪里	他的	相机	曾是	保留	.

但他还是找到了存放相机的房间。

"	[ɪts]	[ɡɒn]	!
"	**It's**	**gone**	**!**
"	它是	已消失	!

“它不见了！”

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[biːn]	['klɒrəfɔːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[hæz; həz]	['teɪkən]	[maɪ]	['wɪzəd]	['kæm(ə)rə]	.
"	**We**	**have**	**been**	**chloroformed**	**in**	**the**	**night**	**,**	**and**	**some**	**one**	**has**	**taken**	**my**	**Wizard**	**Camera**	**.**
"	我们	有	到过	氯仿	在	这	夜晚	,	和	一些	一	有	已采取	我的	巫师	相机	.

“我们昨晚被人下了迷药，我的Wizard相机也被人拿走了。”

"	['tʃæptə(r)]	['eks 'eks]
"	**CHAPTER**	**XX**
"	章	xx

第二十章

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃmən]
AFTER	**THE**	**ENGLISHMEN**
后	这	英国人

英国人之后

"	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə]	[gɒn]	! "	[gɑːspt]	[ned]	.
"	**The**	**camera**	**gone**	**! "**	**gasped**	**Ned**	**.**
"	这	相机	已消失	! "	倒吸一口气	内德	.

“相机不见了！”内德惊呼道。

"	[dɪd]	[ðeɪ]	['klɒrəfɔːm]	[ˌjuː 'es]	? "	[ɪk'skleɪmd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Did**	**they**	**chloroform**	**us**	**? "**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	做过	他们	氯仿	我们	? "	惊呼	先生	.	达蒙	.

“他们是不是给我们用了氯仿？”达蒙先生惊呼道。

"	[bles]	[maɪ]	— "	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fjuː]	[taɪmz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,
"	**Bless**	**my**	**— "**	**but**	**for**	**one**	**of**	**the**	**few**	**times**	**in**	**his**	**life**	**,**
"	保佑	我的	— "	但	为了	一	的	这	很少	时代	在	他的	生活	,

“我的天哪——” 但在他一生中为数不多的几次中，

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[tuː; tə]	[bles]	.
he	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**bless**	**.**
他	做过	不是	知道	什么	到	保佑	.

他不知道该祝福什么。

"	[get]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[freʃ]	[eə(r)]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	, "	['heɪstɪli]	[əd'vaɪzd]	['mɪstə(r)]	.	['nestər] .
"	**Get**	**all**	**the**	**fresh**	**air**	**you**	**can**	**, "**	**hastily**	**advised**	**Mr**	**.**	**Nestor .**
"	得到	全部	这	新鲜的	空气	你	能	, "	草草	建议	先生	.	内斯特 .

“尽可能多地呼吸新鲜空气,”内斯特先生急忙建议道。

"	['kɒkʊ]	,	['əʊpən]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[dɔːz]	[ænd; ənd]	['wɪndəʊz]	, "	[fɔː(r); fə(r)] ,
"	**Koku**	**,**	**open**	**all**	**the**	**doors**	**and**	**windows**	**, "**	**for ,**
"	国	,	打开	全部	这	门	和	视窗	, "	为了 ,

“Koku，打开所有的门窗,”因为

[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɒt]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,	[ðə; ði]	[naɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[kuːl] ,
though	**it**	**was**	**hot**	**during**	**the**	**day**	**in**	**the**	**jungle**	**,**	**the**	**nights**	**were**	**cool ,**
尽管	它	曾是	热的	期间	这	天	在	这	丛林	,	这	夜晚	是	凉爽的 ,

虽然丛林里白天很热，但夜晚却很凉爽。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	[wɒz; wəz]	['dʒen(ə)rəli]	[kləʊzd]	[ʌp]	.
and	**the**	**airship**	**was**	**generally**	**closed**	**up**	**.**
和	这	飞艇	曾是	一般来说	关闭	向上	.

飞艇基本上是封闭的。

[wɪð]	[ðə; ði]	['ɪnrʌʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[freʃ]	[eə(r)]	['evri]	[wʌn]	[suːn]	[felt]	['betə(r)]	.
With	**the**	**inrush**	**of**	**the**	**fresh**	**air**	**every**	**one**	**soon**	**felt**	**better**	**.**
和	这	涌入	的	这	新鲜的	空气	每一个	一	很快	毛毡	更好的	.

随着新鲜空气的涌入，每个人都很快感觉好多了。

"	[ɪz]	['eniθɪŋ]	[els]	[gɒn]	? "	[ɑːskt]	[ned]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['fɒləʊd]	[tɒm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə] [ruːm] .
"	**Is**	**anything**	**else**	**gone**	**? "**	**asked**	**Ned**	**,**	**as**	**he**	**followed**	**Tom**	**into**	**the**	**camera room .**
"	是	任何事物	别的	已消失	? "	问	内德	,	作为	他	随后	汤姆	进入	这	相机 房间 .

“还有什么东西不见了吗？”内德跟着汤姆走进摄影棚问道。

"	[jes]	,	['sevrəl]	[rəʊlz]	[ɒv; əv]	[ˌʌnɪk'spəʊzd]	[fɪlmz] .
"	**Yes**	**,**	**several**	**rolls**	**of**	**unexposed**	**films .**
"	是的	,	一些	卷	的	未曝光	电影 .

“是的，好几卷未曝光的胶卷。”

[əʊ]	,	[ɪf]	['əʊnli]	[ðeɪ]	['hævnt]	[gɒt]	[tuː]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[stɑːt]	!
Oh	**,**	**if**	**only**	**they**	**haven't**	**got**	**too**	**much**	**of**	**a**	**start**	**!**
哦	,	如果	仅有的	他们	还没有	得到	也	很多	的	一个	开始	!

哦，要是他们开局没那么好就好了！

[aɪl] [get][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ! " [dɪˈkleəd] [tɒm] [wɪð] [ˈenədʒi] .
I'll get it away from them ! " declared Tom with energy .
患病的 得到 它 离开 从 他们 ! " 声明 汤姆 和 活力 .

“我一定要把它从他们手里抢过来！”汤姆精神抖擞地宣布。

" [frɒm; frəm] [huː] ?
" From who ?
" 从 WHO ?

“来自谁？”

[huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ned] .
Who took it ? " asked Ned .
WHO 采取 它 ? " 问 内德 .

“谁拿走了？”内德问道。

" [ðəʊz] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Those Englishmen , of course !
" 那些 英国人 , 的 课程 !

当然是那些英国人！

[huː] [els] ?
Who else ?
WHO 别的 ?

还有谁？

[ai] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ˈtɜːbət] [ænd; ənd] [ˈɛkərt] .
I believe they are in the pay of Turbot and Eckert .
我 相信 他们 是 在 这 支付 的 大菱鲆 和 埃克特 .

我认为他们是特伯特和埃克特的雇员。

[ðeə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [blʌf] !
Their taking pictures was only a bluff !
他们的 采取 图片 曾是 仅有的 一个 虚张声势 !

他们拍照只是装装样子！

[ðeɪ] [ɡɒt] [ɒn][maɪ] [treɪl] [ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
They got on my trail and stuck to it .
他们 得到 在 我的 踪迹 和 卡住 到 它 .

他们追踪到我，并且一直紧追不舍。

[ðə; ði] [dɪˈleɪz] [wiː; wi][hæd; həd] , [ɡeɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
The delays we had , gave them a chance to catch up to us .
这 延误 我们 有 , 给予 他们 一个 机会 到 抓住 向上 到 我们 .

我们的延误给了他们追赶我们的机会。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] , [tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [fɪlmz] ,
They came over to the airship , to pretend to borrow films ,
他们 来了 超过 到 这 飞艇 , 到 假装 到 借 电影 ,

他们来到飞艇上，假装借电影。

[dʒʌst][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [saɪz][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈklɒrəfɔːm]
just to get a look at the place , and size it up , so they could chloroform
只是 到 得到 一个 看 在 这 地方 , 和 尺寸 它 向上 , 所以 他们 可以 氯仿
[ˌjuː ˈes] ,
us ,
我们 ,

只是想看看这地方，摸清情况，好给我们来个氯仿迷晕。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] . "
and get the camera . "
和 得到 这 相机 . "

去拿相机。

" [ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .

" I believe you're right , " declared Mr . Nestor .

" 我 相信 你是 正确的 , " 声明 先生 . 内斯特 .

“我相信你是对的,”内斯特先生说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['skaundrəl] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ! "

" We must get after those scoundrels as quickly as possible ! "

" 我们 必须 得到 后 那些 无赖 作为 迅速地 作为 可能的 ! "

我们必须尽快抓到那些恶棍!

" [bles] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ['breɪsɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" Bless my shoulder braces ! " cried Mr . Damon .

" 保佑 我的 肩膀 牙套 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的肩部支架！”达蒙先生喊道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðæt] [trɪk] [ɒn][juː 'es] ? "

" How do you imagine they worked that trick on us ? "

" 如何 做 你 想象 他们 工作 那 诡计 在 我们 ? "

“你觉得他们是怎么骗过我们的？”

" ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['nɛstərz] [ə'pɪnjən] .

" Easily enough , " was Mr . Nestor's opinion .

" 容易地 足够的 , " 曾是 先生 . 内斯特的 观点 .

“这很容易,”内斯特先生这样评价道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ded] ['taɪəd][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [slept] [laɪk] [tɒps] .

" We were all dead tired last night , and slept like tops .

" 我们 是 全部 死的 疲劳的 最后的 夜晚 , 和 睡着了 喜欢 最高额 .

“我们昨晚都累坏了，睡得特别香。”

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [tʃɑːns] , [sniːkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] .

They watched their chance , sneaked up , and got in .

他们 观看 他们的 机会 , 偷偷摸摸 向上 , 和 得到 在 .

他们伺机而动，悄悄靠近，潜入了进去。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [hɑːd] ['mætə(r)][tuː; tə] ['klɒrəfɔːm] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [tɜːn] ,

After that it was no hard matter to chloroform each one of us in turn ,

后 那 它 曾是 不 难的 事情 到 氯仿 每个 一 的 我们 在 转动 ,

之后，把我们每个人依次用氯仿迷晕就很容易了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and they had the ship to themselves .

和 他们 有 这 船 到 他们自己 .

他们独享了整艘船。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [faʊnd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

They looked around , found the camera , and made off with it . "

他们 看起来 大约 , 成立 这 相机 , 和 制成 离开 和 它 . "

他们四处寻找，找到了相机，然后把它偷走了。

" [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [tɒm] .

" Well , I'm going to get right after them ! " cried Tom .

" 出色地 , 我是 去 到 得到 正确的 后 他们 ! " 哭 汤姆 .

“好，我这就去追他们！”汤姆喊道。

" [ned] , [stɑːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

" Ned , start the motor .

" 内德 , 开始 这 发动机 .

“内德，启动发动机。”

[aɪl] [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "

I'll steer for a while . "

患病的 转向 为了 一个 尽管 . "

我先掌舵一会儿。

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
Wait a minute , " suggested Mr . Nestor .
等待 一个 分钟 , " 建议 先生 . 内斯特 .

“等一下，”内斯特先生建议道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [dʒʌst] [jet] , [tɒm] . "
" I wouldn't go off in the ship just yet , Tom . "
" 我 不会 去 离开 在 这 船 只是 然而 , 汤姆 . "

“汤姆，我劝你现在还别坐船走。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .
" Because you don't know which way to go .
" 因为 你 不 知道 哪个 方式 到 去 .

因为你不知道该往哪个方向走。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [treɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [tʊk] .
We must find out which trail the Englishmen took .
我们 必须 寻找 出去 哪个 踪迹 这 英国人 采取 .

我们必须查明英国人走了哪条路。

[ðeɪ] [hæv; həv]['æfrɪkən] ['pɔːtəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['pɔːtəz] ['daʊtləs] [nəʊ] [sʌm; səm]
They have African porters with them , and those porters doubtless know some
他们 有 非洲 搬运工 和 他们 , 和 那些 搬运工 毫无疑问 知道 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
of the blacks around here .
的 这 黑人 大约 这里 .

他们带着非洲搬运工，这些搬运工无疑认识这附近的一些黑人。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [went] ,
We must inquire of the natives which way the porters went ,
我们 必须 查询 的 这 本地人 哪个 方式 这 搬运工 去 ,

我们必须向当地人打听搬运工们走了哪条路。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪvlz] ,
in carrying the goods of our rivals ,
在 携带 这 商品 的 我们的 竞争对手 ,

在运输竞争对手的货物时，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [nɒt] [ə'bændən] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [wɪð]
for those Englishmen would not abandon camp without taking their baggage with
为了 那些 英国人 会 不是 放弃 营 没有 采取 他们的 行李 和
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

因为那些英国人不会不带走行李就弃营而退。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第8/10页

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

" That's so , " admitted the young inventor .

" 那就是 所以 , " 承认 这 年轻的 发明者 .

“确实如此，”这位年轻的发明家承认道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn] .

" That will be the best plan .

" 那 将要 是 这 最好的 计划 .

“那将是最佳方案。”

[wʌns] [ai][faɪnd] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

Once I find which way they have gone I can easily overtake them in the airship .

一次 我 寻找 哪个 方式 他们 有 已消失 我 能 容易地 超过 他们 在 这 飞艇 .

一旦我找到他们逃跑的方向，我就可以很容易地驾驶飞艇追上他们。

[ænd; ənd] [wen] [ai][faɪnd] - [ɪm] — " [tɒm] [pɔːzd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

And when I find ' em — " Tom paused significantly .

和 什么时候 我 寻找 - 呃 — " 汤姆 暂停 显著地 .

“等我找到它们的时候——”汤姆意味深长地停顿了一下。

" [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] [fɪks] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['kɒkʊ] , ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [fɪst] .

" Me help you fix ' em ! " cried Koku , clenching his big fist .

" 我 帮助 你 使固定 - 呃 ! " 哭 国 , 紧握 他的 大的 拳头 .

“我来帮你修好它们！”黑悟空喊道，紧紧握着他的大拳头。

" [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nestər] ,

" They will probably figure it out that you will take after them , " said Mr . Nestor ,

" 他们 将要 大概 数字 它 出去 那 你 将要 拿 后 他们 , " 说 先生 . 内斯特 ,

内斯特先生说：“他们很可能会发现你会像他们一样。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [kaʊnt] [ɒn][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['flaɪə(r)] ,

" but they may not count on you doing it in the Flyer ,

" 但 他们 可能 不是 数数 在 你 正在做 它 在 这 传单 ,

但他们可能不会指望你在《飞人报》上这么做，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][traɪ][tuː; tə][haɪd] .

and so they may not try to hide .

和 所以 他们 可能 不是 尝试 到 隐藏 .

所以他们可能不会试图隐藏。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðəʊ] ,

It isn't going to be an easy matter to pick a small party out of the jungle though ,

它 不是 去 到 是 一个 简单的 事情 到 挑选 一个 小的 派对 出去 的 这 丛林 尽管 ,

然而，要从丛林中挑选出一个小队队员并非易事。

[tɒm] . "
Tom . "
汤姆 . "

汤姆。

" [wel] , [aɪv] [dʌn] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] ['eəʃɪp] , " [spəʊk] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" Well , I've done more difficult things in my airships , " spoke our hero .
" 出色地 , 我已经 完毕 更多的 难的 事物 在 我的 飞艇 , " 辐 我们的 英雄 .

“嗯，我驾驶飞艇做过更难的事情,”我们的英雄说道。

" [aɪl] [flai] [ləʊ] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [glɑːs] .
" I'll fly low , and use the glass .
" 患病的 飞 低的 , 和 使用 这 玻璃 .

“我会低空飞行，并使用玻璃。”

[ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ðeə(r)] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pɔːtəz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] ['meni] .
I guess we can pick out their crowd of porters , though they won't have many .
我 猜测 我们 能 挑选 出去 他们的 人群 的 搬运工 , 尽管 他们 惯于 有 许多 .

我想我们应该能认出他们的搬运工，虽然人数不会很多。

[əʊ] , [maɪ]['kæm(ə)rə] !
Oh , my camera !
哦 , 我的 相机 !

我的相机!

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] . "
I hope they won't damage it . "
我 希望 他们 惯于 损害 它 . "

我希望他们不会损坏它。

" [ðeɪ] [woʊnt] , " [wɒz; wəz] [nɛdz] [ə'pɪnjən] .
" They won't , " was Ned's opinion .
" 他们 惯于 , " 曾是 内德的 观点 .

“他们不会的,”内德认为。

" [ɪts] [tuː] ['væljuəb(ə)l] .
" It's too valuable .
" 它是 也 有价值的 .

“它太值钱了。”

[ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃəz] [wɪð] , [ðəm'selvz] . "
They want it to take pictures with , themselves . "
他们 想 它 到 拿 图片 和 , 他们自己 . "

他们想用它和自己合影。

" ['meɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ɪts] [meɪd] .
I hope they don't open it , and see how it's made .
我 希望 他们 不 打开 它 , 和 看 如何 它是 制成 .

我希望他们不要打开它，看看它是怎么做出来的。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ai] [θɔːt] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [fɪlmz] [aɪv] ['teɪkən][səʊ][fɑː(r)] .
And I'm glad I thought to hide the picture films I've taken so far .
和 我是 高兴的 我 想法 到 隐藏 这 图片 电影 我已经 已采取 所以 远的 .

我很庆幸自己想到把之前拍的照片胶卷藏起来。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ðəʊz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] , ['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæŋk] [wʌnz] ,
They didn't get those away from us , only some of the blank ones ,
他们 没有 得到 那些 离开 从 我们 , 仅有的 一些 的 这 空白的 一个 ,

他们没从我们这儿拿走那些，只拿走了一些空白的。

" [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] ['klɒzɪt] , [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fɪlmz] ,

" and Tom looked again in a secret closet , where he kept the battle - films ,

" 和 汤姆 看起来 再次 在 一个 秘密 壁橱 , 在哪里 他 保留 这 战斗 - 电影 ,

于是汤姆又往存放战斗影片的秘密壁橱里看了看。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [lait] - [strʌk] ,

and the others , in the dark , to prevent them from being light - struck ,

和 这 其他的 , 在 这 黑暗的 , 到 防止 他们 从 存在 光 - 击 ,

[baɪ] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] .

by any possible chance .

经过 任何 可能的 机会 .

而其他人则被安置在黑暗中，以防止他们万一被光线击中。

" [wel] , [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] , [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid]

" Well , if we're going to make some inquiries , let's do it , " suggested

" 出色地 , 如果 是 去 到 制作 一些 查询 , 我们来吧 做 它 , " 建议

['mɪstə(r)] . ['nestər] .

Mr . Nestor .

先生 . 内斯特 .

“好吧，既然我们要进行一些调查，那就去做吧，”内斯特先生建议道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æfrɪkənz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

" I think I see some of the Africans over there .

" 我 思考 我 看 一些 的 这 非洲人 超过 那里 .

“我想我看到那边有一些非洲人。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['temprəri] [kæmp] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]

They have made a temporary camp , it seems , to attend to some of

他们 有 制成 一个 暂时的 营 , 它 似乎 , 到 出席 到 一些 的

[ðeə(r)] ['wuːndɪd] . "

their wounded . "

他们的 受伤 . "

他们似乎搭建了一个临时营地，用来照料一些伤员。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [ned]

" Do you think we can make them understand what we want ? " asked Ned

" 做 你 思考 我们 能 制作 他们 理解 什么 我们 想 ? " 问 内德

.

.

.

“你觉得我们能让他们明白我们想要什么吗？”内德问道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] . "

" I don't believe they speak English . "

" 我 不 相信 他们 说话 英语 . "

“我不认为他们会说英语。”

" [əʊ] [ðiːz] ['blæks] [hæv; həv] [biːn] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [waɪt] [men] , " [sed] [tɒm] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

" Oh these blacks have been trading with white men , " said Tom , " for they

" 哦 这些 黑人 有 到过 贸易 和 白色的 男人 , " 说 汤姆 , " 为了 他们

[hæv; həv] - ['treɪdərz] - [gʌnz] ,

have ' trader's ' guns ,

有 - 交易员的 - 枪支 ,

“哦，这些黑人一直在和白人做生意，”汤姆说，“因为他们有‘商人的’枪。”

[bɪlt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['veri] [wel] .

built to look at , and not to shoot very well .

建造 到 看 在 , 和 不是 到 射击 非常 出色地 .

这款枪的设计注重外观，而非射击性能。

[ai] ['fænsi] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɑː'selvz] [ˌʌndə'stʊd] .
I fancy we can make ourselves understood .
我 想要 我们 能 制作 我们自己 理解 .

我想我们应该能把彼此的意思表达清楚。

[ɪf] [nɒt] , [wiː; wi][kæn; kən][juːz] [saɪnz] .
If not , we can use signs .
如果 不是 , 我们 能 使用 标志 .

如果不行，我们可以使用标牌。

" ['liːvɪŋ] ['kɒkʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [tɒm] ,
" Leaving Koku and Mr . Damon to guard the airship , Tom ,
" 离开 国 和 先生 . 达蒙 到 警卫 这 飞艇 , 汤姆 ,

“留下柯库和达蒙先生看守飞艇，汤姆，

[ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nestər] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən][kæmp] .
Ned and Mr . Nestor went to the African camp .
内德 和 先生 . 内斯特 去 到 这 非洲 营 .

内德和内斯特先生去了非洲难民营。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] ['frendli] [ɪ'nʌf] .
There was a large party of men there , and they seemed friendly enough .
那里 曾是 一个 大的 派对 的 男人 那里 , 和 他们 似乎 友好的 足够的 .

那里有一大群男人，他们看起来都很友善。

['prɒbəbli] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,
Probably winning the battle the day before had put them in good humor ,
大概 获胜 这 战斗 这 天 前 有 放 他们 在 好的 幽默 ,

或许是前一天的胜利让他们心情愉悦。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .
even though many of them were hurt .
甚至 尽管 许多 的 他们 是 伤害 .

尽管他们中许多人都受伤了。

[tuː; tə] [tɑːmz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] ['neɪtɪv] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,
To Tom's delight he found one native who could speak a little English ,
到 汤姆的 喜 他 成立 一 本国的 WHO 可以 说话 一个 小的 英语 ,

令汤姆欣喜的是，他找到了一位会说一点英语的当地人。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd]
and of him they made inquiries as to what direction the Englishmen had
和 的 他 他们 制成 查询 作为 到 什么 方向 这 英国人 有
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

他们向他打听英国人去了哪个方向。

[ðə; ði] [blæk] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]
The black talked for a while among his fellows , and then reported to
这 黑色的 谈话 为了 一个 尽管 之中 他的 伙伴们 , 和 然后 据报道 到
['aʊə(r)] [frendz] [ðæt] ,
our friends that ,
我们的 朋友们 那 ,

黑人和他的同伴们交谈了一会儿，然后向我们的朋友们报告说：

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] , ['haɪəd][baɪ] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd] ['kenɪθ] ,
late in the night , one of the porters , hired by Montgomery and Kenneth ,
晚的 在 这 夜晚 , 一 的 这 搬运工 , 雇用 经过 蒙哥马利 和 肯尼斯 ,

深夜，蒙哥马利和肯尼斯雇佣的一名搬运工

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə][bɪd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ] .
had come to camp to bid a brother good - bye .
有 来 到 营 到 出价 一个 兄弟 好的 - 再见 .

来到营地是为了向一位兄弟道别。

[ðɪs] ['pɔːtə(r)][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
This porter had said that his masters were in a hurry to get away ,
这 搬运工 有 说 那 他的 大师 是 在 一个 匆忙 到 得到 离开 ,

这位搬运工说，他的主人急着离开。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [west] .
and had started west .
和 有 开始 西方 .

然后一路向西。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" That's it ! " cried Mr . Nestor .
" 那就是 它 ! " 哭 先生 . 内斯特 .

“就是这样！”内斯特先生喊道。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sʌmweə(r)] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] .
" They're going to get somewhere so they can make their way to the coast .
" 它们是 去 到 得到 某处 所以 他们 能 制作 他们的 方式 到 这 海岸 .

“他们要到某个地方才能到达海岸。”

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv]['æfrɪkə][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
They want to get out of Africa as fast as they can . "
他们 想 到 得到 出去 的 非洲 作为 快速地 作为 他们 能 . "

他们想尽快离开非洲。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɑːftə(r)] - [ɪm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] ! " [kraɪd] [tɒm] ['grɪmli] .
" And I'm going to get after ' em as fast as I can ! " cried Tom grimly .
" 和 我是 去 到 得到 后 - 呃 作为 快速地 作为 我 能 ! " 哭 汤姆 阴沉地 .

“我一定要尽快追上去！”汤姆冷冷地喊道。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] , ['faɪndɪŋ] ['kɒkʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['piːsfəli]
" They hurried back to the airship , finding Koku and Mr . Damon peacefully
" 他们 慌忙 后退 到 这 飞艇 , 寻找 国 和 先生 . 达蒙 和平地
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [tɔːk] ,
engaged in talk ,
已订婚的 在 讲话 ,

他们匆匆赶回飞艇，发现寇库和达蒙先生正在平静地交谈。

[nəʊ][wʌn] ['hævɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ðem; ðəm] .
no one having disturbed them .
不 一 拥有 不安 他们 .

没有人打扰他们。

" [stɑːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ned] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Start the motor , Ned ! " called his chum .
" 开始 这 发动机 , 内德 ! " 称为 他的 密友 .

“发动引擎，内德！”他的朋友喊道。

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [lʌk] [wiː; wi][hæv; həv] !
" We'll see what luck we have !
" 出色地 看 什么 运气 我们 有 !

我们走着瞧吧！

" [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [went] [ðə; ði]['flaɪə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [prə'pelər] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['ræpɪdli] .
" Up into the air went the Flyer , her great propellers revolving rapidly .
" 向上 进入 这 空气 去 这 传单 , 她 伟大的 螺旋桨 旋转 快速 .

“飞行者号升空了，它巨大的螺旋桨快速旋转。”

['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ʃiː; ʃi] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]
Over the jungle she shot , and then , when he found that everything was
超过 这 丛林 她 射击 , 和 然后 , 什么时候 他 成立 那 一切 曾是
['wɜːkɪŋ] [wel] ,
working well ,
在职的 出色地 ,

她对着丛林开枪，然后，当他发现一切进展顺利时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kliːnd] [gæs]['dʒenəreɪtə(r)][wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
and that the cleaned gas generator was operating as good as when it
和 那 这 已清洗 气体 发电机 曾是 操作 作为 好的 作为 什么时候 它
[wɒz; wəz] [njuː] ,
was new ,
曾是 新的 ,

清洗后的燃气发电机运行状况与新机一样好。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sləu] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][krɑːft] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['lev(ə)l] .
the young inventor slowed up , and brought the craft down to a lower level .
这 年轻的 发明者 减速 向上 , 和 带来 这 工艺 向下 到 一个 降低 等级 .

这位年轻的发明家放慢了速度，并将工艺水平降低了。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [pɑːst] [ðiːz] ['feloʊz] , [ɔː(r)] [ʃuːt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ɪn]
" For we don't want to run past these fellows , or shoot over their heads in
" 为了 我们 不 想 到 跑步 过去的 这些 伙伴们 , 或者 射击 超过 他们的 头部 在
['aʊə(r)] ['hʌri] ,
our hurry ,
我们的 匆忙 ,

“因为我们不想从这些人身边跑过，也不想在匆忙中从他们头顶开枪。”

" [tɒm] [ɪk'spleɪnd] .
" Tom explained .
" 汤姆 解释 .

汤姆解释道。

" [ned] , [get] [aʊt] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] .
" Ned , get out the binoculars .
" 内德 , 得到 出去 这 双筒望远镜 .

“内德，拿出望远镜。”

['ðer] ['iːzɪə] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['telɪskəʊp] .
They're easier to handle than the telescope .
它们是 更轻松 到 处理 比 这 望远镜 .

它们比望远镜更容易操作。

[ðen] [gəʊ] [ʌp] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] .
Then go up forward , and keep a sharp lookout .
然后 去 向上 向前 , 和 保持 一个 锋利的 瞭望台 .

然后继续向前走，并保持高度警惕。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [treɪl] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,
There is something like a jungle trail below us ,
那里 是 某物 喜欢 一个 丛林 踪迹 以下 我们 ,

我们下方似乎有一条类似丛林小径的东西，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
and it looks to be the only one around here .
和 它 看起来 到 是 这 仅有的 一 大约 这里 .

而且看起来这是附近唯一一家。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [tʊk] [ðæt] .
They probably took that .
他们 大概 采取 那 .

他们可能拿走了。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
" Soon after leaving the place where they had camped after the battle ,
" 很快 后 离开 这 地方 在哪里 他们 有 露营 后 这 战斗 ,

“战后不久，他们便离开了扎营的地方，

[tɒm] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ruːd] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðæt] [liːd] .
Tom had seen a rude path through the forest , and had followed that lead .
汤姆 有 已见 一个 粗鲁的 小路 通过 这 森林 , 和 有 随后 那 带领 .

汤姆看到一条穿过森林的简陋小路，便沿着这条路走了下去。

[ɒn] [sped] [ðə; ði]['flaɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] , [waɪl] [tɒm] [θɔːt] [rɪ'gretfəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
On sped the Flyer , after the two Englishmen , while Tom thought regretfully of his
在 加速 这 传单 , 后 这 二 英国人 , 尽管 汤姆 想法 遗憾的是 的 他的
['stəʊlən]['kæm(ə)rə] .
stolen camera .
被盗 相机 .

飞行者号继续加速追赶那两个英国人，而汤姆则懊悔地想着他被偷走的相机。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER XXI

章 二十一

第二十一章

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['faɪə(r)]

THE JUNGLE FIRE

这 丛林 火

丛林大火

" [wel] , [tɒm] , [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ri'mɑːk] [ned] [ðæt]
" Well , Tom , I don't seem to see anything of them , " remarked Ned that
" 出色地 , 汤姆 , 我 不 似乎 到 看 任何事物 的 他们 , " 评论 内德 那
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“嗯，汤姆，我好像什么也没看到，”那天下午内德说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][krɑːft] ,
as he sat in the bow of the air craft ,
作为 他 卫星 在 这 弓 的 这 空气 工艺 ,

他坐在飞机机头，

['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [θruː] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] .
gazing from time to time through the powerful glasses .
凝视 从 时间 到 时间 通过 这 强大的 眼镜 .

时不时地透过那副高倍眼镜凝视远方。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" No , and I can't understand it , either , " responded the young inventor ,
" 不 , 和 我 不能 理解 它 , 任何一个 , " 回应 这 年轻的 发明者 ,

“不，我也不明白，”这位年轻的发明家回答道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
who had come to relieve his chum .
WHO 有 来 到 缓解 他的 密友 .

他是来帮他的朋友解围的。

"	[ðeɪ]	['dɪd(ə)nt]	[hæv; həv]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[stɑːt]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	,	[ænd; ənd]	[ðel]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	['træv(ə)l]
"	**They**	**didn't**	**have**	**much**	**the**	**start**	**of**	**us**	**,**	**and**	**they'll**	**have**	**to**	**travel**
"	他们	没有	有	很多	这	开始	的	我们	,	和	他们会	有	到	旅行

['veri]	['sləʊli]	.
very	**slowly**	**.**
非常	缓慢地	.

“他们一开始并没有多少资源，所以他们必须慢慢来。”

[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hɒp]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[treɪn]	;	[ænd; ənd]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ðeɪ]	[dɪd]	,
It	**isn't**	**as**	**if**	**they**	**could**	**hop**	**on**	**a**	**train**	**;**	**and**	**,**	**even**	**if**	**they**	**did**	**,**
它	不是	作为	如果	他们	可以	跳	在	一个	火车	;	和	,	甚至	如果	他们	做过	,

他们又不能跳上火车；而且，即便他们能跳上火车，

[ai]	[kʊd; kəd]	[ˌəʊvə'teɪk]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	.
I	**could**	**overtake**	**them**	**in**	**a**	**short**	**time**	**.**
我	可以	超过	他们	在	一个	短的	时间	.

我很快就能超过他们。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	['træv(ə)l]	[ɒn]	[fʊt]	[θruː]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[kænt]	[hæv; həv]	[gɒn]
But	**they**	**have**	**to**	**travel**	**on**	**foot**	**through**	**the**	**jungle**	**,**	**and**	**can't**	**have**	**gone**
但	他们	有	到	旅行	在	脚	通过	这	丛林	,	和	不能	有	已消失

[fɑː(r)]	.	"
far	**.**	**"**
远的	.	"

但他们必须徒步穿越丛林，不可能走得很远。

"	['meɪbi]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['bʊlək]	[kɑːts]	,	"	[sə'dʒestid]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Maybe**	**they**	**have**	**bullock**	**carts**	**,**	**"**	**suggested**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	或许	他们	有	犍	购物车	,	"	建议	先生	.	达蒙	.

“也许他们有牛车,”达蒙先生建议道。

"	[ðə; ði]	[treɪl]	['ɪz(ə)nt]	[waɪd]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	,	"	[dɪ'kleəd]	[tɒm]	.
"	**The**	**trail**	**isn't**	**wide**	**enough**	**for**	**that**	**,**	**"**	**declared**	**Tom**	**.**
"	这	踪迹	不是	宽的	足够的	为了	那	,	"	声明	汤姆	.

“这条路不够宽,”汤姆说道。

"	[wɪv]	[kʌm]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[naʊ]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[biːn]	['rʌnɪŋ]	[æt; ət]	[ləʊ]	[spiːd]
"	**We've**	**come**	**quite**	**a**	**distance**	**now**	**,**	**even**	**if**	**we**	**have**	**been**	**running**	**at**	**low**	**speed**
"	我们已经	来	相当	一个	距离	现在	,	甚至	如果	我们	有	到过	跑步	在	低的	速度

,
,
,

“即使我们速度很慢，但我们现在已经走了相当远的路了。”

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['hævnt]	[siːn]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[blæk]	[mæn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[treɪl]	,
and	**we**	**haven't**	**seen**	**even**	**a**	**black**	**man**	**on**	**the**	**trail**	**,**
和	我们	还没有	已见	甚至	一个	黑色的	男人	在	这	踪迹	,

而且我们在路上连一个黑人都没见到。

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[m'əʊʃənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːd]	[pɑːθ]	[bɪ'ləʊ]	[ðem; ðəm]	.
"	**and**	**he**	**motioned**	**to**	**the**	**rude**	**path**	**below**	**them**	**.**
"	和	他	示意	到	这	粗鲁的	小路	以下	他们	.

他指了指他们脚下那条崎岖的小路。

"	[ðeɪ]	[meɪ]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	[ænd; ənd]	[slɪpt]	[daʊn]	[ðæt]	['rɪvə(r)]	[wiː; wi]	[krɒst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]
"	**They**	**may**	**have**	**taken**	**a**	**boat**	**and**	**slipped**	**down**	**that**	**river**	**we**	**crossed**	**a**	**little**
"	他们	可能	有	已采取	一个	船	和	滑倒了	向下	那	河	我们	交叉	一个	小的

[waɪl]	[ə'gəʊ]	,
while	**ago**	**,**
尽管	前	,

“他们可能乘船顺着我们刚才过河的那条河漂流而下。”

" [sə'dʒestid] [ned] .
" suggested Ned .
" 建议 内德 .

内德建议道。

" [ðæts] [səʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" That's so ! " cried Tom .
" 那就是 所以 ! " 哭 汤姆 .

“真是这样！”汤姆喊道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" Why didn't I think of it ?
" 为什么 没有 我 思考 的 它 ?

我怎么没想到呢?

[seɪ] !
Say !
说 !

说!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] . "
I'm going to turn back . "
我是 去 到 转动 后退 . "

我要回头了。

" [tɜːn] [bæk] ? "
" Turn back ? "
" 转动 后退 ? "

“回头吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [wei] .
" Yes , and go up and down the stream a way .
" 是的 , 和 去 向上 和 向下 这 溪流 一个 方式 .

“是的，沿着小溪上下游走一段路。”

[wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [rʌn] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] .
We have time , for we can easily run at top speed on the return trip .
我们 有 时间 , 为了 我们 能 容易地 跑步 在 顶部 速度 在 这 返回 旅行 .

我们有时间，因为我们可以轻松地以最高速度返回。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wiːl; wil] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl]
Then , if we don't see anything of them on the water , we'll pick up the trail
然后 , 如果 我们 不 看 任何事物 的 他们 在 这 水 , 出色地 挑选 向上 这 踪迹
[ə'gen] .
again .
再次 .

然后，如果我们在水面上没有看到它们的踪迹，我们将再次沿着这条路线追踪。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] , [ned] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Put her around , Ned , and I'll take the glasses for a while .
放 她 大约 , 内德 , 和 患病的 拿 这 眼镜 为了 一个 尽管 .

把她安置好，内德，我暂时帮她戴眼镜。

" [ðə; ði]['flaɪə(r)][wɒz; wəz] [suːn] ['ʃuːtɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [treɪl] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd]
" The Flyer was soon shooting back over the same trail our friends had
" 这 传单 曾是 很快 射击 后退 超过 这 相同的 踪迹 我们的 朋友们 有
['kʌvəd] ,
covered ,
涵盖 ,

“飞行者号很快就沿着我们朋友们走过的同一条路线飞驰而去。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ned] [set] [ðə; ði] [prə'pelər] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] ,
and , as Ned set the propellers going at top speed ,
和 , 作为 内德 放 这 螺旋桨 去 在 顶部 速度 ,

于是，当内德把螺旋桨调到最高转速时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɔːd] [bʌt; bət] ['ʃæləʊ] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [kʌt] [θruː]
they were quickly hovering over a broad but shallow river , which cut through
他们 是 迅速地 悬停 超过 一个 广阔 但 浅的 河 , 哪个 切 通过
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
the jungle .
这 丛林 .

它们迅速盘旋在一条宽阔但水浅的河流上空，这条河流穿过丛林。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [striːm] [fɜːst] , " [sə'dʒestid] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
" Try it down stream first , " suggested Tom , who was peering through the
" 尝试 它 向下 溪流 第一的 , " 建议 汤姆 , WHO 曾是 窥视 通过 这
[bɪ'nɒkjələz] .
binoculars .
双筒望远镜 .

“先试试下游,”汤姆一边透过望远镜观察一边建议道。

" [ðeid] [biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] .
" They'd be most likely to go down , as it would be easier .
" 他们会 是 最多 可能 到 去 向下 , 作为 它 会 是 更轻松 .

“他们最有可能选择失败，因为那样更容易。”

" [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] [swept] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , ['kʌvərɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] .
" Along over the stream swept the airship , covering several miles .
" 沿着 超过 这 溪流 扫荡 这 飞艇 , 覆盖 一些 英里 .

“飞艇沿着溪流飞驰而过，绵延数英里。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bəʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kə'nuː]
" There's a boat ! " suddenly exclaimed Mr . Nestor , pointing to a native canoe
" 有 一个 船 ! " 突然 惊呼 先生 . 内斯特 , 指向 到 一个 本国的 独木舟
[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
below them .
以下 他们 .

“那里有艘船！”内斯特先生突然惊呼道，指着他们下面的一艘土著独木舟。

" [bles] [maɪ]['pæd(ə)l] [wiːl] !
" Bless my paddle wheel !
" 保佑 我的 桨 车轮 !

“保佑我的桨轮！”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
So it is ! " cried Mr . Damon .
所以 它 是 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“正是如此！”达蒙先生喊道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ɪts] [ðem; ðəm] , [tɒm] ! "
" I believe it's them , Tom ! "
" 我 相信 它是 他们 , 汤姆 ! "

“我相信就是他们，汤姆！”

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðæt] [krɑːft] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ə; eɪ]
" No , there are only natives in that craft , " answered the young inventor a
" 不 , 那里 是 仅有的 本地人 在 那 工艺 , " 回答 这 年轻的 发明者 一个
['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
moment later ,
片刻 之后 ,

“不，只有本地人才会做这门手艺,”年轻的发明家片刻后回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] ['ɪntuː]['fəʊkəs] .
as he brought the binoculars into focus .
作为 他 带来 这 双筒望远镜 进入 重点 .

他把望远镜对准了目标。

" [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðem; ðəm] , [ðəʊ] .
" I wish it was them , though .
" 我 希望 它 曾是 他们 , 尽管 .

“但我希望是他们。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [daʊn] [striːm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [traɪd] [ðə; ði]
" A few more miles were covered down stream , and then Tom tried the
" 一个 很少 更多的 英里 是 涵盖 向下 溪流 , 和 然后 汤姆 尝试 这
['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
opposite direction .
对面的 方向 .

“顺流而下又走了几英里，然后汤姆尝试了反方向走。”

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
But all to no purpose .
但 全部 到 不 目的 .

但这一切都毫无意义。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [rɑːfts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]
A number of boats were seen , and several rafts , but they had no
一个 数字 的 船 是 已见 , 和 一些 木筏 , 但 他们 有 不
[waɪt] [men] [ɒn][ðem; ðəm] .
white men on them .
白色的 男人 在 他们 .

人们看到许多船只和几艘木筏，但上面没有白人。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [laɪk] ['neɪtɪvz] , [tɒm] , " [sə'dʒestid] [ned] .
" Maybe the Englishmen disguised themselves like natives , Tom , " suggested Ned .
" 或许 这 英国人 伪装 他们自己 喜欢 本地人 , 汤姆 , " 建议 内德 .

“汤姆，也许那些英国人伪装成了当地人，”内德建议道。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Our hero shook his head .
我们的 英雄 摇晃 他的 头 .

我们的主人公摇了摇头。

" [ai][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊts] , [θruː] [ðiːz] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" I could see everything in the boats , through these powerful glasses , " he replied ,
" 我 可以 看 一切 在 这 船 , 通过 这些 强大的 眼镜 , " 他 回复 ,

“透过这些高倍望远镜，我能看到船上的一切，”他回答说。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [maɪ]['kæm(ə)rə] .
" and there was nothing like my camera .
" 和 那里 曾是 没有什么 喜欢 我的 相机 .

“而我的相机却独一无二。”

[aɪ'd] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] .
I'd know that a mile off .
ID 知道 那 一个 英里 离开 .

我一眼就能看出来。

[nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [striːm] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
No , they didn't take to this stream , though they probably crossed it .
不 , 他们 没有 拿 到 这 溪流 , 尽管 他们 大概 交叉 它 .

不，他们并没有选择这条溪流，尽管他们可能渡过了它。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .
We'll have to keep on the way we were going .
出色地 有 到 保持 在 这 方式 我们 是 去 .

我们得继续按原计划进行。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [naɪt] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][kæmp] .
It will soon be night , and we'll have to camp .
它 将要 很快 是 夜晚 , 和 出色地 有 到 营 .

天色很快就要黑了，我们得露营了。

[ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Then we'll take up the search to - morrow .
然后 出色地 拿 向上 这 搜索 到 - 明天 .

那我们明天继续寻找。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [dʌsk] ,
" It was just getting dusk ,
" 它 曾是 只是 获得 黄昏 ,

天色渐暗，

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
and Tom was looking about for a good place to land in the jungle ,
和 汤姆 曾是 寻找 关于 为了 一个 好的 地方 到 土地 在 这 丛林 ,

汤姆正在丛林里寻找合适的降落地点。

[wen] [ned] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [kraɪd] :
when Ned , who was standing in the bow , cried :
什么时候 内德 , WHO 曾是 常设 在 这 弓 , 哭 :

站在船头的内德哭了起来：

" [ai] [seɪ] , [tɒm] , [hɪrz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst] [ə'hed] .
" I say , Tom , here's a native village just ahead .
" 我 说 , 汤姆 , 这里是 一个 本国的 村庄 只是 前方 .

“我说，汤姆，前面不远处就是一个土著村庄。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [stɒp] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ðeə(r)] ['əʊvə(r)] [naɪt] . "
There's a good place to stop , and we can stay there over night . "
有 一个 好的 地方 到 停止 , 和 我们 能 停留 那里 超过 夜晚 . "

这里是个不错的歇脚点，我们可以在那儿过夜。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Good ! " exclaimed Tom .
" 好的 ! " 惊呼 汤姆 .

“好！”汤姆惊呼道。

" [ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] ,
" And , what's more ,
" 和 , 是什么 更多的 ,

而且，更重要的是，

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv]
we can make some inquiries as to whether or not the Englishmen have
我们 能 制作 一些 查询 作为 到 无论 或者 不是 这 英国人 有
[pɑːst] [hɪə(r)] .
passed here .
通过了 这里 .

我们可以打听一下英国人是否经过这里。

[ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
This is great !
这 是 伟大的 !

太棒了！

['meɪbi] [wiːl; wil] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !
Maybe we'll come out all right , after all !
或许 出色地 来 出去 全部 正确的 , 后 全部 !

或许我们最终会平安无事!

[ðeɪ] [kænt] ['træv(ə)l] [æt; ət] [naɪt] — [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
They can't travel at night — or at least I don't believe they will — and if they
他们 不能 旅行 在 夜晚 — 或者 在 至少 我 不 相信 他们 将要 — 和 如果 他们
[hæv; həv] [pɑːst] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
have passed this village we can catch them to - morrow .
有 通过了 这 村庄 我们 能 抓住 他们 到 - 明天 .

他们晚上无法出行——或者至少我不认为他们会——如果他们已经经过这个村庄，我们明天就可以抓住他们。

[wiːl; wil] [gəʊ] [daʊn] .
We'll go down .
出色地 去 向下 .

我们会下去。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [taʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['klɪərɪŋ] [ɪn]
" They were now over the native town , which was in a natural clearing in
" 他们 是 现在 超过 这 本国的 镇 , 哪个 曾是 在 一个 自然的 清理 在
[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
the jungle .
这 丛林 .

“他们现在已经飞越了土著城镇，该城镇位于丛林中的一片天然空地上。”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['eəʃɪp] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
The natives had by this time caught sight of the big airship over them ,
这 本地人 有 经过 这 时间 捕捉 视线 的 这 大的 飞艇 超过 他们 ,

这时，当地居民已经看到了飞越他们头顶的大型飞艇。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['terə(r)] .
and were running about in terror .
和 是 跑步 关于 在 恐怖 .

他们惊恐地四处逃窜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] , ['wʊmən] [ɔː(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [saɪt] [wen] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] [keɪm] [daʊn] ,
There was not a man , woman or child in sight when the Flyer came down ,
那里 曾是 不是 一个 男人 , 女士 或者 孩子 在 视线 什么时候 这 传单 来了 向下 ,

当飞行者号坠落时，周围没有看到任何男人、女人或孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [ɔːl] [fled] [ɪn] [fraɪt] .
for the inhabitants had all fled in fright .
为了 这 居民 有 全部 逃亡 在 惊吓 .

因为居民们都吓得四散奔逃了。

" [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fəʊks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nestər]
" Not much of a chance to make inquiries of these folks , " said Mr . Nestor
" 不是 很多 的 一个 机会 到 制作 查询 的 这些 各位 , " 说 先生 . 内斯特
.
:
.

内斯特先生说：“没有太多机会向这些人询问情况。”

" [əʊ] , [ðel] [kʌm] [bæk] , " [prɪ'dɪktɪd] [tɒm] .
" Oh , they'll come back , " predicted Tom .
" 哦 , 他们会 来 后退 , " 预测 汤姆 .

“哦，他们会回来的，”汤姆预言道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] ['kjʊəriəs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
" They are naturally curious , and when they see that the thing isn't going to
" 他们 是 自然 好奇的 , 和 什么时候 他们 看 那 这 事物 不是 去 到
[bləʊ] [ʌp] ,
blow up ,
吹 向上 ,

“他们天生好奇，当他们发现那东西不会爆炸时，

[ðel] ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] .
they'll gather around .
他们会 收集 大约 .

他们会聚集过来。

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] .
I've seen the same thing happen before .
我已经 已见 这 相同的 事物 发生 前 .

我以前也见过类似的事情发生。

" [tɒm] [pruːvd] [ə; eɪ] [truː] ['prɒfɪt] .
" Tom proved a true prophet .
" 汤姆 已证实 一个 真的 先知 .

“汤姆果然是一位先知。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] ['stræglɪŋ] [bæk] ,
In a little while some of the men began straggling back ,
在 一个 小的 尽管 一些 的 这 男人 开始 零散的 后退 ,

过了一会儿，一些人开始三三两两地往回走。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['aʊə(r)] [frendz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
when they saw our friends walking about the airship , as it rested on the ground
什么时候 他们 锯 我们的 朋友们 步行 关于 这 飞艇 , 作为 它 休息 在 这 地面
.
.
.

当他们看到我们的朋友们在停泊在地面的飞艇周围走动时。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
Then came the children , and then the women , until the whole population was
然后 来了 这 孩子们 , 和 然后 这 女性 , 直到 这 所有的 人口 曾是
['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
gathered about the airship ,
聚集 关于 这 飞艇 ,

然后是孩子们，接着是妇女们，直到所有人都聚集在飞艇周围。

['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndrɪŋli] .
staring at it wonderingly .
凝视 在 它 惊奇地 .

惊奇地盯着它看。

[tɒm] [meɪd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
Tom made signs of friendship ,
汤姆 制成 标志 的 友谊 ,

汤姆做出了友好的手势，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [huː] [njuː] [ə; eɪ] [fjuː] [frentʃ] [wɜːdz] .
and was lucky enough to find a native who knew a few French words .
和 曾是 幸运的 足够的 到 寻找 一个 本国的 WHO 知道 一个 很少 法语 字 .

很幸运地找到了一位懂几句法语的当地人。

[tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['skɒlə(r)] ,
Tom was not much of a French scholar ,
汤姆 曾是 不是 很多 的 一个 法语 学者 ,

汤姆对法语并不太精通。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [freɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
but he could frame a question as to the Englishmen .
但 他 可以 框架 一个 问题 作为 到 这 英国人 .
但他可以向英国人提出问题。

" [wiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , [wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
" Oui ! " exclaimed the native , when he understood .
" 是的 ! " 惊呼 这 本国的 , 什么时候 他 理解 .
“Oui！”土著人听懂后惊呼道。

[ðen] [hiː; hi] ['rætld] [ɒf] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [tɒm] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] ,
Then he rattled off something , which Tom , after having it repeated ,
然后 他 摇晃 离开 某物 , 哪个 汤姆 , 后 拥有 它 重复 ,
然后他噼里啪啦地说了些什么，汤姆在听他重复了一遍之后，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ,
and making signs to the man to make sure he understood ,
和 制作 标志 到 这 男人 到 制作 当然 他 理解 ,
并向那人打手势，以确保他明白。

[sed] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
said meant that the Englishmen had passed through the village that morning .
说 意思是 那 这 英国人 有 通过了 通过 这 村庄 那 早晨 .
意思是说，英国人那天早上经过了这个村庄。

" [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" We're on the right trail ! " cried the young inventor .
" 是 在 这 正确的 踪迹 ! " 哭 这 年轻的 发明者 .
“我们走对了路！”这位年轻的发明家喊道。

" ['ðer] ['əʊnli][ə; eɪ] [deɪz] ['træv(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
" They're only a day's travel ahead of us .
" 它们是 仅有的 一个 天 旅行 前方 的 我们 .
“他们只比我们领先一天的路程。”

[wiːl; wil] [kætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [get] [maɪ]['kæm(ə)rə] [bæk] .
We'll catch them to - morrow , and get my camera back .
出色地 抓住 他们 到 - 明天 , 和 得到 我的 相机 后退 .
我们明天就能抓住他们，把我的相机拿回来。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [suːn] [lɒst] [ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
" The natives soon lost all fear of the airship ,
" 这 本地人 很快 丢失的全部 害怕 的 这 飞艇 ,
“当地居民很快就对飞艇失去了所有恐惧。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men] ['iːv(ə)n] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːd] .
and some of the chief men even consented to come aboard .
和 一些 的 这 首席 男人 甚至 同意 到 来 船上 .
甚至有些酋长也同意登船。

[tɒm] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪflz] [fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nts] ,
Tom gave them a few trifles for presents ,
汤姆 给予 他们 一个 很少 琐事 为了 礼物 ,
汤姆送给他们一些小礼物。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli]
and won their friendship to such an extent that a great feast was hastily
和 韩元 他们的 友谊 到 这样的 一个 程度 那 一个 伟大的 盛宴 曾是 草草
['gɒtn] [ʌp] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] .
gotten up in honor of the travelers .
获得 向上 在 荣誉 的 这 旅行者 .
他们赢得了彼此的友谊，以至于人们匆忙准备了一场盛大的宴会来款待这些旅行者。

[bɪg]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [faul] [baɪ][ðə; ði][skɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪd] .
Big fires were lighted , and fowls by the score were roasted .
大的 火灾 是 照明 , 和 家禽 经过 这 分数 是 烤 .

人们点燃了熊熊篝火，烤制了数十只家禽。

" [seɪ] , [aɪm][glæd][wiː; wi] [strʌk] [ðɪs] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] ,
" Say , I'm glad we struck this place ! " exclaimed Ned ,
" 说 , 我是 高兴的 我们 击 这 地方 ! " 惊呼 内德 ,

“哎呀，真高兴我们找到了这个地方！”内德惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['iːtɪŋ] [rəʊst] [faʊl] .
as he sat on the ground with the others , eating roast fowl .
作为 他 卫星 在 这 地面 和 这 其他的 , 吃 烤 鸡 .

他和其他人一起坐在地上，吃着烤鸡。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['sæləd] ! "
" This is all to the chicken salad ! "
" 这 是 全部 到 这 鸡 沙拉 ! "

“这一切都是为了鸡肉沙拉！”

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [æt; ət][lɑːst] , " [ri'mɑːk] [tɒm] .
" Things are coming our way at last , " remarked Tom .
" 事物 是 未来 我们的 方式 在 最后的 , " 评论 汤姆 .

“事情终于要朝着我们预想的方向发展了,”汤姆说道。

" [wiːl; wil] [stɑːt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" We'll start the first thing in the morning .
" 出色地 开始 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

“我们明天一早就开始。”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][maɪ]['kæm(ə)rə] [naʊ] .
I wish I had my camera now .
我 希望 我 有 我的 相机 现在 .

我现在真希望我的相机在身边。

[aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] .
I'd take a picture of this scene .
ID 拿 一个 图片 的 这 场景 .

我想把这一幕拍下来。

[dæd] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] ['mɪsɪz] . - .
Dad would enjoy it , and so would Mrs . Baggert .
爸爸 会 享受 它 , 和 所以 会 太太 . - .

爸爸会喜欢，巴格特太太也会喜欢。

[əʊ] , [ai]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [həʊm] [ə'gen] .
Oh , I almost wish I was home again .
哦 , 我 几乎 希望 我 曾是 家 再次 .

哦，我真希望自己能回到家。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [get] [maɪ]['kæm(ə)rə] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
But if I get my camera I've got a lot more work ahead of me . "
但 如果 我 得到 我的 相机 我已经 得到 一个 很多 更多的 工作 前方 的 我 . "

但如果我拿到相机，我还有很多工作要做。

" [wɒt] [kaɪnd] ? " [ɑːskt] [ned] .
" What kind ? " asked Ned .
" 什么 种类 ? " 问 内德 .

“什么类型的？”内德问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪm][tuː; tə][stɒp][ɪn]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
I'm to stop in Paris for the next instructions from Mr . Period .
我是 到 停止 在 巴黎 为了 这 下一个 指示 从 先生 . 时期 .

我要在巴黎停留，听从“月神先生”的下一步指示。

[hiː; hi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði][bɪɡ] ['hæpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
He is keeping in touch with the big happenings of the world ,
他 是 保持 在 触碰 和 这 大的 事件 的 这 世界 ,

他一直关注着世界上发生的重大事件。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [send] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒə'pæn] , [tuː; tə] [ɡet] [sʌm; səm] ['ɜːθkweɪk] ['pɪktʃəz] .
and he may send us to Japan , to get some earthquake pictures .
和 他 可能 发送 我们 到 日本 , 到 得到 一些 地震 图片 .

他可能会派我们去日本，拍摄一些地震照片。

" [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['kwaɪət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst] ,
" The night was quiet after the feast ,
" 这 夜晚 曾是 安静的 后 这 盛宴 ,

宴会过后，夜里一片寂静。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [seɪld] [ɒf] [ɪn][ðeə(r)] ['eəʃɪp] ,
and in the morning Tom and his friends sailed off in their airship ,
和 在 这 早晨 汤姆 和 他的 朋友们 航行 离开 在 他们的 飞艇 ,

第二天早上，汤姆和他的朋友们乘坐飞艇离开了。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [pliːzd] ['neɪtɪvz] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['hændɪd] [aʊt]
leaving behind the wondering and pleased natives , for our hero handed out
离开 在后面 这 好奇 和 高兴 本地人 , 为了 我们的 英雄 递交 出去
[mɔː(r)]['prez(ə)nts] ,
more presents ,
更多的 礼物 ,

留下既惊奇又欣喜的当地居民，因为我们的英雄又分发了更多礼物。

[ɒv; əv] [smɔːl] ['væljuː][tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [jet] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['blæks] [praɪzd] ['haɪli] .
of small value to him , but yet such things as the blacks prized highly .
的 小的 价值 到 他 , 但 然而 这样的 事物 作为 这 黑人 珍贵的 高度 .

对他来说价值不大，但对黑人来说却是弥足珍贵的东西。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] [spiːd] [naʊ] ,
Once more they were flying over the trail , and they put on more speed now ,
一次 更多的 他们 是 飞行 超过 这 踪迹 , 和 他们 放 在 更多的 速度 现在 ,

他们再次飞越小径，而且这次速度更快了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]
for they were fairly sure that the men they sought were ahead of
为了 他们 是 相当 当然 那 这 男人 他们 寻求 是 前方 的
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪz] ['træv(ə)l] .
them about a day's travel .
他们 关于 一个 天 旅行 .

因为他们相当肯定，他们要找的人在他们前面大约一天的路程之内。

[ðɪs] [ment] [pə'hæps] ['twenti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [tɒm] ['fɪɡəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['kʌvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn]
This meant perhaps twenty miles , and Tom figured that he could cover fifteen in
这 意思是 也许 二十 英里 , 和 汤姆 想 那 他 可以 覆盖 十五 在
[ə; eɪ] ['hʌri] ,
a hurry ,
一个 匆忙 ,

这意味着大概要走二十英里，汤姆估计他很快就能走完十五英里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɡəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['sləʊli] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] .
and then go over the remaining five slowly , so as not to miss his quarry .
和 然后 去 超过 这 其余的 五 缓慢地 , 所以 作为 不是 到 错过 他的 采石场 .

然后慢慢地检查剩下的五个，以免错过他的猎物。

" [seɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ? " [ɑːskt] [ned] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
" Say , don't you smell something ? " asked Ned a little later ,
" 说 , 不 你 闻 某物 ? " 问 内德 一个 小的 之后 ,

“喂，你没闻到什么味道吗？”过了一会儿，内德问道。

[wen] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [sləu] [daʊn] .
when the airship had been slowed down .
什么时候 这 飞艇 有 到过 减速 向下 .

当飞艇速度减慢时。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [sməʊk] ? "
" Something like smoke ? "
" 某物 喜欢 抽烟 ? "

“像是烟味？”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ai] [bɪ'liːv] [ai][duː; də][get][æn; ən]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['bɜːnɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
I believe I do get an odor of something burning , " admitted Tom , sniffing the atmosphere .
我 相信 我 做 得到 一个 气味 的 某物 燃烧 , " 承认 汤姆 , 嗅闻 这 气氛 .

“我好像闻到了一股烧焦的味道，”汤姆说着，嗅了嗅空气。

" [bles] [maɪ] ['pɒkɪt] [bʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [lʊk] [daʊn] [ðeə(r)] , [bɔɪz] !
" Bless my pocket book ! " exclaimed Mr . Damon , " look down there , boys !
" 保佑 我的 口袋 书 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 , " 看 向下 那里 , 男孩们 !

“我的钱包遭殃了！”达蒙先生惊呼道，“孩子们，往下看！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] , [ænd; ənd][nəʊ] [les] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
" He pointed below , and , to the surprise of the lads , and no less of himself ,
" 他 尖 以下 , 和 , 到 这 惊喜 的 这 小伙子们 , 和 不 较少的 的 他自己 ,

“他指着下方，令小伙子们惊讶的是，也令他自己感到惊讶的是，

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['ænɪmlz] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [treɪl] .
he saw many animals hurrying back along the jungle trail .
他 锯 许多 动物 匆忙 后退 沿着 这 丛林 踪迹 .

他看到许多动物沿着丛林小路匆匆赶回。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv][dɪə(r)] , ['liːpɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['tɔːni] ['laɪən] ,
There were scores of deer , leaping along , here and there a tawny lion ,
那里 是 得分 的 鹿 , 跳跃 沿着 , 这里 和 那里 一个 黄褐色 狮子 ,

成群的鹿在路上跳跃，不时还能看到一头黄褐色的狮子。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [t'aɪgəz] .
and one or two tigers .
和 一 或者 二 老虎 .

还有一两只老虎。

[ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [kræʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l] ,
Off to one side a rhinoceros crashed his way through the tangle ,
离开 到 一 边 一个 犀牛 崩溃了 他的 方式 通过 这 纠纷 ,

一头犀牛在旁边横冲直撞地穿过了那片乱麻。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [siːn] .
and occasionally an elephant was seen .
和 偶尔 一个 大象 曾是 已见 .
偶尔还能看到大象。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [kraɪd] [ned] .
" That's queer , " cried Ned .
" 那就是 酷儿 , " 哭 内德 .
“真奇怪，”内德喊道。

" [ænd; ənd] ['ðer] [nɒt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['aɪðə(r)] . "
" And they're not paying any attention to each other , either . "
" 和 它们是 不是 付费 任何 注意力 到 每个 其他 , 任何一个 . "
“而且他们彼此之间也完全没有注意到对方。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] , " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['nɛstərz] [ə'pɪnjən] .
" Something is happening , " was Mr . Nestor's opinion .
" 某物 是 发生 , " 曾是 先生 . 内斯特的 观点 .
“肯定有什么事要发生了，”内斯特先生这样认为。

" [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] . "
" Those animals are running away from something . "
" 那些 动物 是 跑步 离开 从 某物 . "
“这些动物好像在躲避什么东西。”

" ['meɪbi] [ɪts] [æn; ən] ['elɪfənt] [draɪv] , " [spəʊk] [tɒm] .
" Maybe it's an elephant drive , " spoke Tom .
" 或许 它是 一个 大象 驾驶 , " 辐 汤姆 .
“也许是赶大象的活动，”汤姆说道。

" [ai] [θɪŋk] —
" I think —
" 我 思考 —
“我认为-

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] .
" But he did not finish .
" 但 他 做过 不是 结束 .
但他并没有完成。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [sməʊk] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz]
The smell of smoke suddenly became stronger , and , a moment later , as
这 闻 的 抽烟 突然 成为 更强 , 和 , 一个 片刻 之后 , 作为
[ðə; ði] ['eəʃɪp] [rəʊz] ['haɪə(r)] ,
the airship rose higher ,
这 飞艇 玫瑰 更高 ,
烟味突然变得更加浓烈，片刻之后，随着飞艇越升越高，

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'flektɪŋ] ['rʌdə(r)] , [wɪtʃ] [ned]
in response to a change in the angle of the deflecting rudder , which Ned
在 回复 到 一个 改变 在 这 角度 的 这 偏转 舵 , 哪个 内德
['ʃɪftɪd] ,
shifted ,
转移 ,
由于偏转舵的角度发生了变化（内德调整了舵的方向），

[ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] ['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .
all on board saw a great volume of black smoke rolling toward the sky .
全部 在 木板 锯 一个 伟大的 体积 的 黑色的 抽烟 滚动 朝向 这 天空 .
机上所有人员都看到大量黑烟滚滚升空。

" [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]['faɪə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" A jungle fire ! " cried Tom .
" 一个 丛林 火 ! " 哭 汤姆 .

“丛林着火了！”汤姆喊道。

" [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] ['bɜːnɪŋ] !
" The jungle is burning !
" 这 丛林 是 燃烧 !

“丛林着火了！”

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ðɪs] [wei] . "
That's why the animals are running back this way . "
那就是 为什么 这 动物 是 跑步 后退 这 方式 . "

这就是动物们往这边跑的原因。

" [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ned] , ['tʃəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] [sməʊk] [rəʊld] ['nɪərə(r)]
" We'd better not go on ! " shouted Ned , choking a bit , as the smoke rolled nearer
" 我们会 更好的 不是 去 在 ! " 喊叫 内德 , 窒息 一个 少量 , 作为 这 抽烟 滚动 更近
.
.
.

“我们最好不要继续前进了！”内德喊道，声音有些哽咽，因为烟雾越来越近了。

" [nəʊ] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ! " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .
" No , we've got to turn back ! " decided Tom .
" 不 , 我们已经 得到 到 转动 后退 ! " 决定 汤姆 .

“不行，我们得回去！”汤姆决定道。

" [seɪ] , [ðɪs] [wɪl] [stɒp] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] !
" Say , this will stop the Englishmen !
" 说 , 这 将要 停止 这 英国人 !

“我说，这样就能阻止英国人了！”

[ðeɪ] [kænt] [gəʊ] [ɒn] .
They can't go on .
他们 不能 去 在 .

他们无法继续下去了。

[wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [left] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
We'll go back to the village we left , and wait for them .
出色地 去 后退 到 这 村庄 我们 左边 , 和 等待 为了 他们 .

我们将回到我们离开的那个村子，等他们。

['ðer] [træpt] !
They're trapped !
它们是 被困 !

他们被困住了！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['səʊbəli] : " [ai] [həʊp] [maɪ] ['kæm(ə)rə] ['dʌznt] [get] [bɜːnt] [ʌp] !
" And then he added soberly : " I hope my camera doesn't get burnt up !
" 和 然后 他 额外 清醒地 : " 我 希望 我的 相机 不 得到 烧焦的 向上 !

然后他严肃地补充道：“我希望我的相机不会被烧毁！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXII
" 章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kə'mɪʃ(ə)n]
A DANGEROUS COMMISSION
一个 危险的 委员会

一项危险的委托

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [sməʊk] ! " [jeld] [ned] ,
" Look at that smoke ! " yelled Ned ,
" 看 在 那 抽烟 ! " 大喊 内德 ,
“快看那烟！”内德喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['bækwəd] [treɪl] .
as he sent the airship about in a great circle on the backward trail .
作为 他 发送 这 飞艇 关于 在 一个 伟大的 圆圈 在 这 落后 踪迹 .
他让飞艇沿着倒退的航线绕着大圈飞行。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [bleɪz] , [tuː] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" And there's plenty of blaze , too , " added Tom .
" 和 有 很多 的 火焰 , 也 , " 额外 汤姆 .
“而且火势也很猛烈，”汤姆补充道。

" [siː] [ðə; ði] [fleɪmz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] !
" See the flames eating away !
" 看 这 火焰 吃 离开 !
“看，火焰正在吞噬一切！”

[ðɪs] [stʌf] [ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz]['tɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] ['eni] [reɪn][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] . "
This stuff is as dry as tinder for there hasn't been any rain for months . "
这 东西 是 作为 干燥 作为 火种 为了 那里 还没有 到过 任何 雨 为了 几个月 . "
这地方干得跟引火物一样，因为已经好几个月没下雨了。

" [mʌtʃ] [hɒt] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒment] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
" Much hot ! " was the comment of the giant ,
" 很多 热的 ! " 曾是 这 评论 的 这 巨大的 ,
“好热啊！”巨人评论道。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [wɔːm] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
when he felt the warm wind of the fire .
什么时候 他 毛毡 这 温暖的 风 的 这 火 .
当他感受到火堆吹来的温暖微风时。

" [bles] [maɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] ! " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː]
" Bless my fountain pen ! " gasped Mr . Damon , as he looked down into
" 保佑 我的 喷泉 笔 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 , 作为 他 看起来 向下 进入
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
the jungle .
这 丛林 .
“感谢我的钢笔！”达蒙先生低头望向丛林时惊呼道。

" [siː] [ɔːl] [ðəʊz] ['ænɪmlz] !
" See all those animals !
" 看 全部 那些 动物 !
“看那些动物！”

" [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [naʊ] [θɪk] [wɪð] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [smɔːl] [biːsts] ,
" The trail was now thick with deer , and many small beasts ,
" 这 踪迹 曾是 现在 厚的 和 鹿 , 和 许多 小的 野兽 ,
“小路上现在挤满了鹿和许多小动物，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
the names of which Tom did not know .
这 姓名 的 哪个 汤姆 做过 不是 知道 .
汤姆不知道这些人的名字。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['lɑːdʒə(r)] [bruːts] ,
On either side could be heard larger brutes ,
在 任何一个 边 可以 是 听到 更大的 野蛮人 ,
两边都能听到体型更大的野兽的叫声。

['kræʃɪŋ]	[ðeə(r)]	[wei]	['fɔːwəd]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	.
crashing	**their**	**way**	**forward**	**to**	**escape**	**the**	**fire**	**behind**	**them**	**.**
崩溃	他们的	方式	向前	到	逃脱	这	火	在后面	他们	.

他们奋力向前冲去，试图逃离身后的火焰。

"	[əʊ]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	['əʊnli]	[hæd; həd]	[jɔː(r); jə(r)]	['kæm(ə)rə]	[naʊ]	!	"	[kraɪd]	[ned]	.
"	**Oh**	**,**	**if**	**you**	**only**	**had**	**your**	**camera**	**now**	**!**	**"**	**cried**	**Ned**	**.**
"	哦	,	如果	你	仅有的	有	你的	相机	现在	!	"	哭	内德	.

“哦，要是你现在有相机就好了！”内德喊道。

"	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[get]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	['pɪktʃə(r)]	,	[tɒm]	.	"
"	**You**	**could**	**get**	**a**	**wonderful**	**picture**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
"	你	可以	得到	一个	精彩的	图片	,	汤姆	.	"

“汤姆，你可以拍到一张很棒的照片。”

"	[wʌts]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	['wɪʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**What's**	**the**	**use**	**of**	**wishing**	**for**	**it**	**.**
"	是什么	这	使用	的	祝	为了	它	.

“许愿有什么用呢？”

[ðəʊz]	['ɪŋglɪʃmən]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	—	"
Those	**Englishmen**	**have**	**it**	**,**	**and**	**—**	**"**
那些	英国人	有	它	,	和	—	"

那些英国人有这种能力，而且——”

"	['meɪbi]	['ðer]	['juːzɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	!	"	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[ned]	.
"	**Maybe**	**they're**	**using**	**it**	**!**	**"**	**interrupted**	**Ned**	**.**
"	或许	它们是	使用	它	!	"	中断	内德	.

“也许他们正在使用它！”内德打断道。

"	[nəʊ]	,	[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[wʊd]	[nəʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**they**	**would**	**know**	**how**	**to**	**work**	**it**	**.**
"	不	,	我	不	思考	他们	会	知道	如何	到	工作	它	.

“不，我不认为他们会知道如何操作它。”

[duː; də]	[juː; jʊ]	[siː]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[ned]	?	"
Do	**you**	**see**	**anything**	**of**	**them**	**,**	**Ned**	**?**	**"**
做	你	看	任何事物	的	他们	,	内德	?	"

你看到他们了吗，内德?

"	[nɒt]	[ə; eɪ]	[saɪt]	.
"	**Not**	**a**	**sight**	**.**
"	不是	一个	视线	.

什么也没看到。

[bʌt; bət]	[ðel]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[kʌm]	[bæk]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[sed]	,
But	**they'll**	**surely**	**have**	**to**	**come**	**back**	**,**	**just**	**as**	**you**	**said**	**,**
但	他们会	一定	有	到	来	后退	,	只是	作为	你	说	,

但他们肯定还得回来，就像你说的那样。

[ən'les]	[ðeɪ]	[gɒt]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.
unless	**they**	**got**	**ahead**	**of**	**the**	**fire**	**.**
除非	他们	得到	前方	的	这	火	.

除非他们抢在火势蔓延之前控制住了局面。

[ðeɪ]	[kænt]	[gəʊ]	[ɒn]	,
They	**can't**	**go**	**on**	**,**
他们	不能	去	在	,

他们无法继续下去了，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['mædnəs]	[tuː; tə]	[get]	[ɒf]	[ðə; ði]	[treɪl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒʌŋg(ə)l]	[laɪk]	[ðɪs]	.	"
and	**it**	**would**	**be**	**madness**	**to**	**get**	**off**	**the**	**trail**	**in**	**a**	**jungle**	**like**	**this**	**.**	**"**
和	它	会	是	疯狂	到	得到	离开	这	踪迹	在	一个	丛林	喜欢	这	.	"

在这种丛林里偏离小径简直是疯了。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɡɒtn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , " [spəʊk] [tɒm] .
" I don't believe they could have gotten ahead of the fire , " spoke Tom .
" 我 不 相信 他们 可以 有 获得 前方 的 这 火 , " 辐 汤姆 .

“我不认为他们能够控制住火势,”汤姆说道。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['træv(ə)l][fɑːst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [brɔːd] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] .
" They couldn't travel fast enough for that , and see how broad the blaze is .
" 他们 不能 旅行 快速地 足够的 为了 那 , 和 看 如何 广阔 这 火焰 是 .

“他们赶到时速度不够快，无法看到火势蔓延的范围有多广。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['haɪə(r)] [ʌp] , [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]
" They were now higher up , well out of the heat and smoke of the
" 他们 是 现在 更高 向上 , 出色地 出去 的 这 热 和 抽烟 的 这
[ˌkɒnflə'ɡreɪʃ(ə)n] ,
conflagration ,
大火 ,

“他们现在身处更高的地方，远离了火灾的炙烤和浓烟。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,
and they could see that it extended for many miles along the trail ,
和 他们 可以 看 那 它 扩展 为了 许多 英里 沿着 这 踪迹 ,

他们可以看到，这条小径沿着道路延伸了好几英里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and for a mile or so on either side of it .
和 为了 一个 英里 或者 所以 在 任何一个 边 的 它 .

以及它两侧大约一英里的范围内。

" [wɪr] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] [əd'vɑːns] , [naʊ] , [tuː; tə][ɡəʊ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , [ai] [ɡes] ,
" We're far enough in advance , now , to go down a bit , I guess ,
" 是 远的 足够的 在 进步 , 现在 , 到 去 向下 一个 少量 , 我 猜测 ,

“现在我们已经领先足够远了，我想可以稍微降低一些了。”

" [sed] [tɒm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
" said Tom , a little later .
" 说 汤姆 , 一个 小的 之后 .

“过了一会儿，汤姆说道。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ɡʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] ,
" I want to get a good view of the path ,
" 我 想 到 得到 一个 好的 看法 的 这 小路 ,

我想好好看看这条路，

[ænd; ənd][ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] [frɒm; frəm] [ʌp] [hɪə(r)] .
and I can't do that from up here .
和 我 不能 做 那 从 向上 这里 .

我从这里做不到。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] —
I have an idea that —
我 有 一个 主意 那 —

我有个想法——

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ˌəpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
" Tom did not finish , for as the airship approached nearer the ground ,
" 汤姆 做过 不是 结束 , 为了 作为 这 飞艇 接近 更近 这 地面 ,

“汤姆的话还没说完，飞艇就越来越接近地面了。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'nɒkjələz] , [ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ðem; ðəm] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
he caught up a pair of binoculars , and focussed them on something on the
他 捕捉 向上 一个 一对 的 双筒望远镜 , 和 专注的 他们 在 某物 在 这
[treɪl] [bɪ'ləʊ] .
trail below .
踪迹 以下 .

他拿起一副望远镜，对准了下方小路上的某个东西。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ned] , ['stɑːtld] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['mænə(r)] .
" What is it ? " cried Ned , startled by something in his chum's manner .
" 什么 是 它 ? " 哭 内德 , 惊慌 经过 某物 在 他的 朋友的 方式 .

“怎么了？”内德惊叫道，他被朋友的举止吓了一跳。

" [ɪts] [ðem; ðəm] !
" It's them !
" 它是 他们 !

就是他们！

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ! " [kraɪd] [tɒm] .
The Englishmen ! " cried Tom .
这 英国人 ! " 哭 汤姆 .

“英国人！”汤姆喊道。

" [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪsɪŋ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
" See , they are racing back along the trail .
" 看 , 他们 是 赛车 后退 沿着 这 踪迹 .

“你看，他们正沿着小路往回跑。”

[ðeə(r)] ['pɔːtəz] [hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [ðem; ðəm] .
Their porters have deserted them .
他们的 搬运工 有 荒凉的 他们 .

他们的搬运工抛弃了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['kæm(ə)rə] !
But they have my camera !
但 他们 有 我的 相机 !

但是他们拿走了我的相机！

[ai] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
I can see it !
我 能 看 它 !

我看到了！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
I'm going down , and get it !
我是 去 向下 , 和 得到 它 !

我要下去，把它拿下！

[ned] , [stænd] [baɪ] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['lændɪŋ] .
Ned , stand by the wheel , and make a quick landing .
内德 , 站立 经过 这 车轮 , 和 制作 一个 快的 降落 .

内德，站在方向盘旁边，快速着陆。

[ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [ʌp] [ə'gen] !
Then we'll go up again !
然后 出色地 去 向上 再次 !

然后我们再上去一次！

"	[tɒm]	['hændɪd]	[ðə; ði]	['glɑːsɪz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌm]	,	[ænd; ənd]	[ned]	['kwɪkli]	['verɪfaɪd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪn'vɛntərz]	['steɪtmənt]	.
"	**Tom**	**handed**	**the**	**glasses**	**to**	**his**	**chum**	**,**	**and**	**Ned**	**quickly**	**verified**	**the**	**young**	**inventor's**	**statement**	**.**
"	汤姆	递交	这	眼镜	到	他的	密友	,	和	内德	迅速地	已验证	这	年轻的	发明家的	陈述	.

汤姆把眼镜递给了他的朋友，内德很快证实了这位年轻发明家的说法。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	['rɑːskəli]	['ɪŋglɪʃmən]	.
There	**were**	**the**	**two**	**rascally**	**Englishmen**	**.**
那里	是	这	二	赖皮	英国人	.

那里有两个顽劣的英国佬。

[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rɪə(r)]	,	[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[ɒn]	['ræpɪdli]	.
The	**fire**	**was**	**still**	**some**	**distance**	**in**	**the**	**rear**	**,**	**but**	**was**	**coming**	**on**	**rapidly**	**.**
这	火	曾是	仍然	一些	距离	在	这	后部	,	但	曾是	未来	在	快速	.

火势虽然还在后方一段距离，但蔓延迅速。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	['ænɪmlz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['prɒbəbli]	[gɒn]	[ɒf]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[saɪd]	[treɪl]	,
There	**were**	**no**	**animals**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**for**	**they**	**had**	**probably**	**gone**	**off**	**on**	**a**	**side**	**trail**	**,**
那里	是	不	动物	到	是	已见	,	为了	他们	有	大概	已消失	离开	在	一个	边	踪迹	,

没有看到任何动物，它们可能都走上了岔路。

[ɔː(r)]	[hæd; həd]	[slʌŋk]	[diːpə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	.
or	**had**	**slunk**	**deeper**	**into**	**the**	**jungle**	**.**
或者	有	斯伦克	更深	进入	这	丛林	.

或者已经溜进了丛林深处。

[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bleɪz]	['saʊndɪd]	[ðə; ði]	[θrɒb]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɛrʃɪps]	['məʊtə(r)]	.
Above	**the**	**distant**	**roar**	**of**	**the**	**blaze**	**sounded**	**the**	**throb**	**of**	**the**	**airship's**	**motor**	**.**
多于	这	遥远	吼	的	这	火焰	听起来	这	搏动	的	这	飞艇的	发动机	.

在远处熊熊燃烧的火焰声之上，传来飞艇发动机的轰鸣声。

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃmən]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ʌp]	.
The	**Englishmen**	**heard**	**it**	**,**	**and**	**looked**	**up**	**.**
这	英国人	听到	它	,	和	看起来	向上	.

英国人听到动静，抬起头来。

[ðen]	,	['sʌd(ə)nli]	,	[ðeɪ]	[m'əʊʃənd]	[tuː; tə]	[tɒm]	[tuː; tə]	[dɪ'send]	.
Then	**,**	**suddenly**	**,**	**they**	**motioned**	**to**	**Tom**	**to**	**descend**	**.**
然后	,	突然	,	他们	示意	到	汤姆	到	下降	.

然后，突然，他们示意汤姆下来。

"	[ðæts]	[wɒt]	[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	[ə'laʊd]	,
"	**That's**	**what**	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**,**	**"**	**he**	**said**	**aloud**	**,**
"	那就是	什么	我是	去	到	做	,	"	他	说	大声	,

“我打算这么做，”他大声说道。

[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[hɪə(r)]	[hɪm]	.
but	**of**	**course**	**they**	**could**	**not**	**hear**	**him**	**.**
但	的	课程	他们	可以	不是	听到	他	.

但他们当然听不到他的声音。

"	['ðer]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː 'es]	!	"	[kraɪd]	[ned]	.
"	**They're**	**waiting**	**for**	**us**	**!**	**"**	**cried**	**Ned**	**.**
"	它们是	等待	为了	我们	!	"	哭	内德	.

“他们在等我们！”内德喊道。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] ? " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
" I wonder why ? " for the rascals had come to a halt ,
" 我 想知道 为什么 ? " 为了 这 无赖 有 来 到 一个 停止 ,

“我想知道为什么？”因为那群恶棍已经停了下来。

['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæks] [ðeɪ] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .
setting down the packs they carried on the trail .
环境 向下 这 包装 他们 携带 在 这 踪迹 .

他们放下背着的行囊。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [tɑːmz] ['kæm(ə)rə] .
One of the things they had was undoubtedly Tom's camera .
一 的 这 事物 他们 有 曾是 无疑 汤姆的 相机 .

他们拥有的物品之一无疑是汤姆的相机。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , " [sed] [tɒm] .
" They probably want us to save their lives , " said Tom .
" 他们 大概 想 我们 到 节省 他们的 生活 , " 说 汤姆 .

“他们可能希望我们救他们的命，”汤姆说。

" [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [kænt] [aʊt] - [rʌn] [ðɪs] ['faɪə(r)] .
" They know they can't out - run this fire .
" 他们 知道 他们 不能 出去 - 跑步 这 火 .

他们知道自己逃不出这场大火的魔爪。

[ðev] ['gɪv(ə)n] [ʌp] !
They've given up !
他们有 给定 向上 !

他们放弃了！

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] [naʊ] ! "
We have them now ! "
我们 有 他们 现在 ! "

我们现在拥有它们了！

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Are you going to save them ? " asked Mr . Damon .
" 是 你 去 到 节省 他们 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“你会救他们吗？”达蒙先生问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[ai] [ˌwʊdnt] [let] [maɪ] [wɜːst] ['enəmi] [rʌn] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [bleɪz] .
I wouldn't let my worst enemy run the chances of danger in that terrible blaze .
我 不会 让 我的 最差 敌人 跑步 这 机会 的 危险 在 那 糟糕的 火焰 .

我绝不会让我的死敌冒着生命危险去经历那场可怕的大火。

[aɪ'd] [seɪv] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [smæʃt] [maɪ]['kæm(ə)rə] .
I'd save them even if they had smashed my camera .
ID 节省 他们 甚至 如果 他们 有 粉碎 我的 相机 .

即使他们砸坏了我的相机，我也会救他们。

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ]
I'll go down , and get them , and take them back to the native village
患病的 去 向下 , 和 得到 他们 , 和 拿 他们 后退 到 这 本国的 村庄

,
,
,

我会下去把它们取回来，然后带回原住民村落。

[bʌt; bət] [ðæts] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] .
but that's as far as I will carry them .
但 那就是 作为 远的 作为 我 将要 携带 他们 .

但我只会把它们带到这里。

[ðel] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kæn; kən] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
They'll have to get away as best they can , after that .
他们会 有 到 得到 离开 作为 最好的 他们 能 , 后 那 .

之后，他们就得想办法逃脱了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]
" It was the work of but a few minutes to lower the airship to the
" 它 曾是 这 工作 的 但 一个 很少 分钟 到 降低 这 飞艇 到 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

将飞艇降落到小道上只用了几分钟时间。

['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnd] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Fortunately it widened a bit at this point ,
幸运的是 它 扩大 一个 少量 在 这 观点 ,

幸好这时它稍微宽了一些。

[ɔː(r)] [tɒm] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['gɒtn] [hɪz; ɪz][krɑːft] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
or Tom could never have gotten his craft down through the trees .
或者 汤姆 可以 绝不 有 获得 他的 工艺 向下 通过 这 树木 .

否则汤姆就不可能把他的飞行器从树林里弄下来。

" [hænd] [ʌp] [ðæt] ['kæm(ə)rə] ! " ['ɔːdəd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['kɜːtli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [nɪə(r)]
" Hand up that camera ! " ordered our hero curtly , when he had stopped near
" 手 向上 那 相机 ! " 订购 我们的 英雄 简短地 , 什么时候 他 有 停止 靠近
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
the Englishmen .
这 英国人 .

“把相机交出来！”我们的主人公停在英国人附近时，厉声命令道。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] , " [spəʊk] [ðə; ði] [tɔːl] ['brɪtɪʃə(r)] , " [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][ə'blaɪdʒ][ˌjuː 'es] , [baɪ]
" Yes , my dear chap , " spoke the tall Britisher , " but will you oblige us , by
" 是的 , 我的 亲爱的 小伙子 , " 辐 这 高的 英国人 , " 但 将要 你 必须 我们 , 经过
['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] — "
taking us — "
采取 我们 — "

“是的，亲爱的伙计，”高个英国人说道，“但是您能否帮我们一把，带我们——”

" [hænd] [ʌp] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [fɜːst] !
" Hand up the camera first !
" 手 向上 这 相机 第一的 !

“先把相机交出来！”

" ['ʃɑːpli] ['ɔːdəd] [tɒm] [ə'gen] .
" sharply ordered Tom again .
" 尖锐地 订购 汤姆 再次 .

“汤姆再次厉声命令道。”

[ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
They passed it to him .
他们 通过了 它 到 他 .

他们把它递给了他。

" [ai] [nəʊ] [wiː; wi] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ['biːstli] [miːn] , " [went] [ɒn] ['kenɪθ] , " [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp]
" I know we treated you beastly mean , " went on Kenneth , " but , my dear chap
" 我 知道 我们 治疗 你 兽 意思是 , " 去 在 肯尼斯 , " 但 , 我的 亲爱的 小伙子
— "
— "
— "

“我知道我们对你很残忍,”肯尼斯继续说道,“但是,我亲爱的伙计——”

" [get] [ə'bɔːd] , " [wɒz; wəz][ɔːl] [tɒm] [sed] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ,
" Get aboard , " was all Tom said , and when the rascals ,
" 得到 船上 , " 曾是 全部 汤姆 说 , 和 什么时候 这 无赖 ,

“上船吧,”汤姆只说了这么一句,然后那群小家伙就……

[wɪð] ['fɪəf(ə)l] ['glɑːnsɪz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] , [dɪd][səʊ] ,
with fearful glances back into the burning jungle , did so ,
和 可怕 眼神 后退 进入 这 燃烧 丛林 , 做过 所以 ,

他们一边恐惧地回头望向燃烧的丛林,一边照做了。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [sent] [hɪz; ɪz][krɑːft] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ə'gen] .
our hero sent his craft high into the air again .
我们的 英雄 发送 他的 工艺 高的 进入 这 空气 再次 .

我们的英雄再次将他的飞行器送上了高空。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tɔːl] ['rɑːskl] .
" Where are you taking us , my dear chap ? " asked the tall rascal .
" 在哪里 是 你 采取 我们 , 我的 亲爱的 小伙子 ? " 问 这 高的 恶棍 .

“你要带我们去哪儿,我的小伙子?”那个高个子恶棍问道。

" [doʊnt] - [dɪə(r)] [tʃæp] - [ˌem 'iː] ! " [ri'tɔːt] [tɒm] .
" Don't ' dear chap ' me ! " retorted Tom .
" 不 - 亲爱的 小伙子 - 我 ! " 反驳 汤姆 .

“别叫我‘亲爱的伙计’!”汤姆反驳道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" I don't want to talk to you .
" 我 不 想 到 讲话 到 你 .

我不想和你说话。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] . "
I'm going to drop you at the native village . "
我是 去 到 降低 你 在 这 本国的 村庄 . "

我打算把你送到土著村落。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [bɜːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" But that will burn ! " cried the Englishman .
" 但 那 将要 烧伤 ! " 哭 这 英国人 .

“但是那东西会烧起来的!”英国人喊道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , " [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['hɪəroʊz] ['ɑːnsə(r)] .
" The wind is changing , " was our hero's answer .
" 这 风 是 变化 , " 曾是 我们的 英雄们 回答 .

“风向变了,”我们的主人公回答道。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][woʊnt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" The fire won't get to the village .
" 这 火 惯于 得到 到 这 村庄 .

“火势不会蔓延到村庄。”

[jʊl] [biː; bi] [seɪf] .
You'll be safe .
你会 是 安全的 .

你会很安全的。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['dæmɪdʒd] [maɪ]['kæm(ə)rə] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Have you damaged my camera ? " he asked as he began to examine it ,

有 你 损坏的 我的 相机 ? " 他 问 作为 他 开始 到 检查 它 ,

“你把我的相机弄坏了吗？”他一边问，一边开始检查相机。

[waɪl] [ned] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

while Ned managed the ship .

尽管 内德 管理 这 船 .

而内德则负责管理这艘船。

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] .

" No , my dear chap .

" 不 , 我的 亲爱的 小伙子 .

“不，我亲爱的伙计。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [tuː] [hɑːd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

You mustn't think too hard of us .

你 不得 思考 也 难的 的 我们 .

你不要对我们想得太深。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [lʌk] ,

We were both down on our luck ,

我们 是 两个都 向下 在 我们的 运气 ,

我们俩当时都运气不好。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæp] ['ɒfəd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪg] [sʌm] [tuː; tə] [get] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [treɪl] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)]

and a chap offered us a big sum to get on your trail , and secure

和 一个 小伙子 提供 我们 一个 大的 和 到 得到 在 你的 踪迹 , 和 安全的

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

the camera .

这 相机 .

有个家伙给了我们一大笔钱，让我们跟踪你，并找到你的相机。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [filtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt]

He said you had filched it from him , and that he had a right

他 说 你 有 偷窃 它 从 他 , 和 那 他 有 一个 正确的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to it .

到 它 .

他说你从他那里偷走了它，而且他有权拥有它。

[ˌʌndə'stænd] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wiː; wi] [nəʊn] — "

Understand , we wouldn't have taken it had we known — "

理解 , 我们 不会 有 已采取 它 有 我们 已知 — "

请理解，如果我们知道的话，我们肯定不会拿的——

" [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [hæd; həd]

" Don't talk to me ! " interrupted Tom , as he saw that his apparatus had

" 不 讲话 到 我 ! " 中断 汤姆 , 作为 他 锯 那 他的 设备 有

[nɒt] [biːn] ['dæmɪdʒd] .

not been damaged .

不是 到过 损坏的 .

“别跟我说话！”汤姆打断道，因为他看到自己的设备没有损坏。

" [ðə; ði][mæn] [huː] ['haɪəd][juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːskl] — [ðæts] [ɔːl] [aɪl] [seɪ] .

" The man who hired you was a rascal — that's all I'll say .

" 这 男人 WHO 雇用 你 曾是 一个 恶棍 — 那就是 全部患病的 说 .

“雇佣你的那个人是个无赖——我就说这么多。”

[pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [spiːd] , [ned] .

Put on a little more speed , Ned .

放 在 一个 小的 更多的 速度 , 内德 .

内德，再加把劲儿。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] - [dɪə(r)] [tʃæps] - [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I want to get rid of these ' dear chaps ' and take some pictures of the

我 想 到 得到 摆脱 的 这些 - 亲爱的 小伙子们 - 和 拿 一些 图片 的 这

['dʒʌŋg(ə)l] ['faɪə(r)] .

jungle fire .

丛林 火 .

我想摆脱这些“亲爱的家伙们”，然后去拍一些丛林大火的照片。

" [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,

" As Tom had said , the wind had changed ,

" 作为 汤姆 有 说 , 这 风 有 已更改 ,

正如汤姆所说，风向变了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'weɪ] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

and was blowing the flames away off to one side ,

和 曾是 吹 这 火焰 离开 离开 到 一 边 ,

然后他把火焰吹到一边。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .

so that the native village would be in no danger .

所以 那 这 本国的 村庄 会 是 在 不 危险 .

这样，当地村庄就不会有危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [tɑːmz]

It was soon reached , and the Africans were surprised to see Tom's

它 曾是 很快 达到 , 和 这 非洲人 是 惊讶 到 看 汤姆的

['eəʃɪp] [bæk] [ə'gen] .

airship back again .

飞艇 后退 再次 .

他们很快就到达了目的地，非洲人惊讶地发现汤姆的飞艇又回来了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] , [dɪ'sendɪŋ] ['əʊnli] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'laɪt] .

But he did not stay long , descending only to let the Englishmen alight .

但 他 做过 不是 停留 长的 , 下降 仅有的 到 让 这 英国人 点燃 .

但他并没有久留，只是下来让英国人下车。

[ðeɪ] ['pliːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd]

They pleaded to be taken to the coast , making all sorts of promises , and

他们 恳求 到 是 已采取 到 这 海岸 , 制作 全部 排序 的 承诺 , 和

['steɪtɪŋ] [ðæt] ,

stating that ,

声明 那 ,

他们恳求被带到海边，许下各种各样的承诺，并声称：

[hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ðæt] ['tɜːbət] [ænd; ənd] ['ɛkərt] ([fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd]

had they known that Turbot and Eckert (for whom they admitted they had

有 他们 已知 那 大菱鲆 和 埃克特 (为了 谁 他们 承认 他们 有

['æktɪd]) [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

acted) were not telling the truth ,

行动) 是 不是 讲述 这 真相 ,

如果他们知道特伯特和埃克特（他们承认曾为之效力）没有说实话，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [tɑːmz] ['kæm(ə)rə] .

they never would have taken Tom's camera .

他们 绝不 会 有 已采取 汤姆的 相机 .

他们绝不会拿走汤姆的相机。

" [dəʊnt] [liːv] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] !

" Don't leave us here !

" 不 离开 我们 这里 !

“别把我们留在这里！”

" [ðeɪ] ['pliːdɪd] .
" they pleaded .
" 他们 恳求 .

他们恳求道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] [maɪ] ['eəʃɪp] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] !
" I wouldn't have you on board my airship another minute for a fortune !
" 我 不会 有 你 在 木板 我的 飞艇 其他 分钟 为了 一个 财富 !

“就算给我一大笔钱，我也不会让你在我的飞艇上多待一分钟！”

" [dɪ'kleəd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [ned] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .
" declared Tom , as he signalled to Ned to start the motor .
" 声明 汤姆 , 作为 他 发出信号 到 内德 到 开始 这 发动机 .

“汤姆一边说着，一边示意内德发动引擎。”

[ðen] [ðə; ði]['flaɪə(r)] [ə'sendɪd] [ɒn] [haɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['plɒtəz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]
Then the Flyer ascended on high , leaving the plotters and started back for
然后 这 传单 上升 在 高的 , 离开 这 绘图仪 和 开始 后退 为了
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

然后，飞行器升空，抛下策划者，返回火场。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [gɒt] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [faɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .
of which Tom got a series of fine moving pictures .
的 哪个 汤姆 得到 一个 系列 的 美好的 移动 图片 .

其中汤姆获得了一系列优秀的电影作品。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)]['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['pærɪs] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] ,
A week later our friends were in Paris , having made a quick trip ,
一个 星期 之后 我们的 朋友们 是 在 巴黎 , 拥有 制成 一个 快的 旅行 ,

一周后，我们的朋友去了巴黎，进行了一次短暂的旅行。

[ɒn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] ,
on which little of incident occurred ,
在 哪个 小的 的 事件 发生 ,

期间几乎没有发生任何事件。

[ðəʊ] [tɒm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
though Tom managed to get quite a number of good views on the way .
尽管 汤姆 管理 到 得到 相当 一个 数字 的 好的 浏览 在 这 方式 .

不过汤姆沿途还是拍到了不少不错的风景。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] , [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
He found a message awaiting him , from Mr . Period .
他 成立 一个 信息 等待中 他 , 从 先生 . 时期 .

他发现有一条来自“Period先生”的信息在等着他。

" [wel] , [weə(r)] [tuː; tə] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ned] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [riːd] [ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] .
" Well , where to now ? " asked Ned , as his chum read the cablegram .
" 出色地 , 在哪里 到 现在 ? " 问 内德 , 作为 他的 密友 读 这 电报 .

“那么，接下来该怎么办呢？”内德问道，他的朋友正在阅读电报。

" [greɪt] [skɒt] ! " [kraɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" Great Scott ! " cried our hero .
" 伟大的 斯科特 ! " 哭 我们的 英雄 .

“我的天哪！”我们的英雄喊道。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [dʒɒbz] , [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði] ['lɪmɪt] ! "
" Talk about hair - raising jobs , this certainly is the limit ! "
" 讲话 关于 头发 - 提高 工作 , 这 当然 是 这 限制 ! "

“要说惊险刺激的工作，这绝对是极限了！”

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" Why , what's the matter ? "
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" [aɪv] [ɡɒt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I've got to get some moving pictures of a volcano in action , " was the answer .
" 我已经 得到 到 得到 一些 移动 图片 的 一个 火山 在 行动 , " 曾是 这 回答 .

“我得拍一些火山喷发的动态照片，”他回答说。

" [seɪ] , [ɪf] [aɪ'd] [nəʊn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] - ['spɒti] - ['wɒntɪd] ,
" Say , if I'd known what sort of things ' Spotty ' wanted ,
" 说 , 如果 ID 已知 什么 种类 的 事物 - 斑驳的 - 通缉 ,

“比如说，如果我早知道‘斑点’想要什么就好了，

[aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] .
I'd never have consented to take this trip .
ID 绝不 有 同意 到 拿 这 旅行 .

我绝不会同意去旅行。

[ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ɒn][ðə; ði][saɪd] !
A volcano in action , and maybe an earthquake on the side !
一个 火山 在 行动 , 和 或许 一个 地震 在 这 边 !

火山正在喷发，旁边可能还会发生地震！

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] !
This is certainly going some !
这 是 当然 去 一些 !

这真是太不可思议了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXIII
" 章 二十三

第二十三章

[æt; ət][ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ]
AT THE VOLCANO
在 这 火山

在火山

" [ænd; ənd] [juːv] [ɡɒt] [tuː; tə] [snæp] - [ʃɒt] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] ? " [rɪ'mɑːk] [ned] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" And you've got to snap - shot a volcano ? " remarked Ned to his chum ,
" 和 你已经 得到 到 折断 - 射击 一个 火山 ? " 评论 内德 到 他的 密友 ,

“你居然要去拍火山？”内德对他的朋友说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [sə'praɪzd] ['saɪləns] .
after a moment of surprised silence .
后 一个 片刻 的 惊讶 沉默 .

一阵惊讶的沉默之后。

" ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn] ?
" Any particular one ?
" 任何 特别的 一 ?

“有特别喜欢的那一个吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [vi'suːvjəs] ?
Is it Vesuvius ?
是 它 维苏威火山 ?

是维苏威火山吗?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wiː; wi] [ˈhævnt] [fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] .
If it is we haven't far to go .
如果 它 是 我们 还没有 远的 到 去 .

如果真是如此，那我们离目标也不远了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəriəd] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi]
But how does Mr . Period know that it's going to get into action when we
但 如何 做 先生 . 时期 知道 那 它是 去 到 得到 进入 行动 什么时候 我们
[wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ? "
want it to ? "
想 它 到 ? "

但是，月经先生怎么知道它会在我们想要它的时候启动呢?

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [viˈsuːvjəs] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] .
" No , it isn't Vesuvius , " replied Tom .
" 不 , 它 不是 维苏威火山 , " 回复 汤姆 .

“不，那不是维苏威火山,”汤姆回答道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [lɒŋ] [trɪp] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][baɪ] [ˈstiːmə(r)]
" We've got to take another long trip , and we'll have to go by steamer
" 我们已经 得到 到 拿 其他 长的 旅行 , 和 出色地 有 到 去 经过 汽船
[əˈgen] .
again .
再次 .

“我们又要进行一次长途旅行了，而且我们还要再次乘坐轮船。”

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˌærɪˈkiːpə] [vɒlˈkeɪnəʊ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
The message says that the Arequipa volcano , near the city of the same name ,
这 信息 说道 那 这 阿雷基帕 火山 , 靠近 这 城市 的 这 相同的 姓名 ,

消息称，位于同名城市附近的阿雷基帕火山

[ɪn][pəˈruː] , [hæz; həz] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] - [ɪˈrʌpt] , - [ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈruːmə(r)] ,
in Peru , has started to ' erupt , ' and , according to rumor ,
在 秘鲁 , 有 开始 到 - 爆发 , - 和 , 根据 到 谣言 ,

秘鲁已经开始“爆发”，而且，据传闻，

[ɪts] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][bɪg] [ʌpˈhiːv(ə)l] . "
it's acting as it did many years ago , just before a big upheaval . "
它是 表演 作为 它 做过 许多 年 前 , 只是 前 一个 大的 动荡 . "

它现在的表现和多年前大动荡之前一样。

" [bles] [maɪ] [ˈpʌmɪs] [stəʊnz] ! " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
" Bless my Pumice stones ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 浮石 石头 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的浮石！”达蒙先生喊道。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [get] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃuːtɪŋ] [aʊt] [fleɪmz] [ænd; ənd]
" And are you expected to get pictures of it shooting out flames and
" 和 是 你 预期的 到 得到 图片 的 它 射击 出去 火焰 和
[sməʊk] , [tɒm] ? "
smoke , Tom ? "
抽烟 , 汤姆 ? "

“汤姆，你是不是还得拍到它喷火冒烟的照片？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[æn; ən] [ɪnˈæktɪv] [vɒlˈkeɪnəʊ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] .
An inactive volcano wouldn't make much of a moving picture .
一个 不活跃 火山 不会 制作 很多 的 一个 移动 图片 .

一座休眠火山拍不出什么精彩的影片。

[wel] , [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][pə'ruː] , [wiː; wi][woʊnt][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Well , if we go to Peru , we won't be far from the United States ,

出色地 , 如果 我们 去 到 秘鲁 , 我们 惯于 是 远的 从 这 团结的 各州 ,

如果我们去秘鲁，离美国就不会太远。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][flaɪ] [bæk] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

and we can fly back home in the airship .

和 我们 能 飞 后退 家 在 这 飞艇 .

我们可以乘坐飞艇回家。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['flaɪə(r)][ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [pæk] [ʌp] [ə'gen] . "

But we've got to take the Flyer apart , and pack up again . "

但 我们已经 得到 到 拿 这 传单 除 , 和 盒 向上 再次 . "

但是我们得把飞行者号拆开，然后再打包。”

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .

" Will you have time ? " asked Mr . Nestor .

" 将要 你 有 时间 ? " 问 先生 . 内斯特 .

“您有时间吗？”内斯特先生问道。

" ['meɪbi] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [wɪl] [get]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ə'raɪv] ,

" Maybe the volcano will get into action before you arrive ,

" 或许 这 火山 将要 得到 进入 行动 前 你 到达 ,

“也许在你到达之前，火山就会开始喷发。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] . "

and the performance will be all over with . "

和 这 表现 将要 是 全部 超过 和 . "

演出就此结束。

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] , " [spəʊk] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [riːd] [ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] .

" I think not , " spoke Tom , as he again read the cablegram .

" 我 思考 不是 , " 辐 汤姆 , 作为 他 再次 读 这 电报 .

“我不这么认为,”汤姆一边说着，一边再次阅读了电报。

" ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][pə'ruː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] , [ɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,

" Mr . Period says he has advices from Peru to the effect that , on other occasions ,

" 先生 . 时期 说道 他 有 建议 从 秘鲁 到 这 影响 那 , 在 其他 场合 ,

“Period先生说他从秘鲁得到的建议是，在其他情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [sməʊk] [wɒz; wəz] [fɜːst] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['kreɪtə(r)] ,

it took about a month from the time smoke was first seen coming from the crater ,

它 采取 关于 一个 月 从 这 时间 抽烟 曾是 第一的 已见 未来 从 这 火山口 ,

从人们第一次看到火山口冒出烟雾到最终发现火山口，大约过了一个月。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] ['stɑːtɪd] [ʌp] .

before the fireworks started up .

前 这 烟花 开始 向上 .

烟花表演开始之前。

[ai] [ges] [wɪv] [gɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [weɪst] ['eni] . "

I guess we've got time enough , but we won't waste any . "

我 猜测 我们已经 得到 时间 足够的 , 但 我们 惯于 浪费 任何 . "

我想我们时间还够，但我们不会浪费任何时间。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [woʊnt][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l]
" And I guess Montgomery and Kenneth won't be there to make trouble
" 和 我 猜测 蒙哥马利 和 肯尼斯 惯于 是 那里 到 制作 麻烦
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ，

“我想蒙哥马利和肯尼斯不会来给我们惹麻烦了。”

" [pʊt] [ɪn] [ned] .
" put in Ned .
" 放 在 内德 .

把内德放进去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['æfrɪkən] [taʊn] , [ai] [θɪŋk] .
" It will be some time before they get away from that African town , I think .
" 它 将要 是 一些 时间 前 他们 得到 离开 从 那 非洲 镇 ，我 思考 .

“我认为，他们还需要一段时间才能离开那个非洲小镇。”

" [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɜːk] [ðæt] [deɪ] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
" They began work that day on taking the airship apart for transportation to the
" 他们 开始 工作 那 天 在 采取 这 飞艇 除 为了 运输 到 这
['stiːmə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
steamer that was to carry them across the ocean .
汽船 那 曾是 到 携带 他们 穿过 这 海洋 .

“当天，他们就开始拆卸飞艇，以便将其运送到将载他们横渡大洋的轮船上。”

[tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['pænəmɑː] ,
Tom decided on going to Panama ,
汤姆 决定 在 去 到 巴拿马 ，

汤姆决定去巴拿马。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ðæt] [vɑːst][kə'næl] .
to get a series of pictures on the work of digging that vast canal .
到 得到 一个 系列 的 图片 在 这 工作 的 挖掘 那 广阔的 运河 .

拍摄一系列关于挖掘这条巨大运河工作的照片。

[ɒn] [ɪn'kwaɪəri][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][seɪl] [fɔː(r); fə(r)]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ,
On inquiry he learned that a steamer was soon to sail for Colon ,
在 询问 他 学习 那 一个 汽船 曾是 很快 到 帆 为了 冒号 ，

经询问得知，不久将有一艘轮船驶往科隆。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɒn] [ðæt] ,
so he took passage for his friends and himself on that ,
所以 他 采取 通道 为了 他的 朋友们 和 他自己 在 那 ，

于是他替自己和朋友们买了船票。

['ɔːlsəʊ] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] .
also arranging for the carrying of the parts of his airship .
还 安排 为了 这 携带 的 这 部分 的 他的 飞艇 .

还安排了运送他飞艇部件的事宜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['flaɪə(r)] [ə'pɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli]
It was rather hard work to take the Flyer apart , but it was finally
它 曾是 相当 难的 工作 到 拿 这 传单 除 ， 但 它 曾是 最后
[dʌn] ,
done ,
完毕 ，

拆解这台飞行器着实费了一番功夫，但最终还是完成了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['pærɪs] , [ðeɪ] [left] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .
and , in about a week from the time of arriving in Paris , they left that beautiful city .
和 , 在 关于 一个 星期 从 这 时间 的 抵达 在 巴黎 , 他们 左边 那 美丽的 城市 .

抵达巴黎大约一周后，他们就离开了这座美丽的城市。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɔːl'redi] ['teɪkən][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ,
The pictures already taken were forwarded to Mr . Period ,
这 图片 已经 已采取 是 转发 到 先生 . 时期 ,

已经拍摄的照片已转发给Period先生。

[wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tɑːmz] [əd'ventʃəz] [ðʌs] [fɑː(r)] ,
with a letter of explanation of Tom's adventures thus far ,
和 一个 信 的 解释 的 汤姆的 冒险 因此 远的 ,

附上一封信，解释汤姆迄今为止的冒险经历。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [hæd; həd]['æktɪd] .
and an account of how his rivals had acted .
和 一个 帐户 的 如何 他的 竞争对手 有 行动 .

以及对他的竞争对手们所作所为的描述。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] , [tɒm] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ɪm'plɔɪə(r)] .
Just before sailing , Tom received another message from his strange employer .
只是 前 帆船 , 汤姆 已收到 其他 信息 从 他的 奇怪的 雇主 .

就在启航前，汤姆收到了他那古怪雇主发来的另一条信息。

[ðə; ði]['keɪb(ə)lgræm] [riːd] :
The cablegram read :
这 电报 读 :

电报内容如下：

" [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] ['raɪvlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][vɒl'keɪnəʊ] ['pɪktʃəz] .
" Understand our rivals are also going to try for volcano pictures .
" 理解 我们的 竞争对手 是 还 去 到 尝试 为了 火山 图片 .

“要知道，我们的竞争对手也会尝试拍摄火山照片。”

[kænt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] ['tɜːbət] [ænd; ənd] ['ɛkərt] , [bʌt; bət] [wɒtʃ] [aʊt] .
Can't find out who will represent Turbot and Eckert , but watch out .
不能 寻找 出去 WHO 将要 代表 大菱鲆 和 埃克特 , 但 手表 出去 .

目前还不清楚谁将代表Turbot和Eckert，但请密切关注。

[biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['strendʒər] . "
Be suspicious of strangers . "
是 可疑的 的 陌生人 . "

对陌生人要保持警惕。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wɪl] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" That's what I will ! " cried Tom .
" 那就是 什么 我 将要 ! " 哭 汤姆 .

“我一定会这么做！”汤姆喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [maɪ]['kæm(ə)rə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] .
" If they get my camera away from me again , it will be my own fault .
" 如果 他们 得到 我的 相机 离开 从 我 再次 , 它 将要 是 我的 自己的 过错 .

“如果他们再次把我的相机从我身边拿走，那就是我自己的错。”

" [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][wɒz; wəz][nɒt] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] .
" The voyage to Colon was not specially interesting .
" 这 航程 到 冒号 曾是 不是 特别 有趣的 .

“前往科隆的航程并不特别有趣。”

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] , [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] ['əʊvə(r)] ,
They ran into a terrific storm , about half way over ,
他们 跑 进入 一个 了不起 风暴 ， 关于 一半 方式 超过 ，
他们在行程过半时遭遇了一场猛烈的风暴。

[ænd; ənd] [tɒm] [tʊk] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'laʊɪŋ]
and Tom took some pictures from the steamer's bridge , the captain allowing
和 汤姆 采取 一些 图片 从 这 - 桥 , 这 队长 允许
[hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
him to do so ,
他 到 做 所以 ,
汤姆在轮船的驾驶台上拍了一些照片，船长允许他这样做。

[bʌt; bət] ['wɔːnɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .
but warning him to be careful .
但 警告 他 到 是 小心 .
但提醒他要小心。

" [aɪl] [teɪk] ['kɒkʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" I'll take Koku up there with me , " said the young inventor ,
" 患病的 拿 国 向上 那里 和 我 , " 说 这 年轻的 发明者 ,
“我会带小黑一起上去,”这位年轻的发明家说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [weɪv] [traɪz] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌem 'iː] ['əʊvəbɔːd] [hiːl] [græb][ˌem 'iː] .
" and if a wave tries to wash me overboard he'll grab me .
" 和 如果 一个 海浪 尝试 到 洗 我 落水 地狱 抓住 我 .
“如果海浪想把我冲下船，他会抓住我。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ,
" And it was a good thing that he took this precaution , for ,
" 和 它 曾是 一个 好的 事物 那 他 采取 这 预防 , 为了 ,
“他采取这一预防措施是件好事，因为……”

[waɪl] [ə; eɪ] [weɪv] [dɪd] [nɒt] [get] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] , [wʌn] [bɪg] ,
while a wave did not get as high as the bridge , one big ,
尽管 一个 海浪 做过 不是 得到 作为 高的 作为 这 桥 , 一 大的 ,
虽然海浪没有达到桥的高度，但有一个很大的海浪，

[griːn] ['rəʊlə(r)] [smæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
green roller smashed over the bow of the vessel ,
绿色的 滚筒 粉碎 超过 这 弓 的 这 血管 ,
绿色滚筒猛地砸在船头，

['stægərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [tɒst] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] .
staggering her so that Tom was tossed against the rail .
令人震惊 她 所以 那 汤姆 曾是 抛掷 反对 这 轨 .
她踉跄了一下，汤姆被甩到栏杆上。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəsli] [hɜːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən]
He would have been seriously hurt , and his camera might have been broken
他 会 有 到过 严重地 伤害 , 和 他的 相机 可能 有 到过 破碎的
,
,
,
他当时可能受了重伤，而且他的相机也可能被摔坏了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
but for the quickness of the giant .
但 为了 这 速度 的 这 巨大的 .
但巨人的速度却惊人。

['kɒkʊ] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ɔːl] , [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ɑːm] ,
Koku caught his master , camera and all , in a mighty arm ,
国 捕捉 他的 掌握 ， 相机 和 全部 ， 在 一个 强大的 手臂 ，

Koku用他强壮的手臂接住了他的主人，连同相机一起。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['stæntʃən; 'stɑːntʃən] ,
and with the other clung to a stanchion ,
和 和 这 其他 紧紧抓住 到 一个 支柱 ，

另一只手则紧紧抓住一根支柱，

['həʊldɪŋ] [tɒm] [ɪn] ['seɪfti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] [wʌns] [mɔː(r)] .
holding Tom in safety until the ship was on a level keel once more .
保持 汤姆 在 安全 直到 这 船 曾是 在 一个 等级 龙骨 一次 更多的 .

托着汤姆，确保他的安全，直到船再次平稳下来。

" [θæŋks] , ['kɒkʊ] ! " [gɑːspt] [tɒm] .
" Thanks , Koku ! " gasped Tom .
" 谢谢 ， 国 ！ " 倒吸一口气 汤姆 .

“谢谢你，Koku！”汤姆喘着气说。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [wen] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] .
" You always seem to be around when I need you .
" 你 总是 似乎 到 是 大约 什么时候 我 需要 你 .

“每当我需要你的时候，你总是在我身边。”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [grɪnd] ['hæpɪli] .
" The giant grinned happily .
" 这 巨大的 咧嘴一笑 快乐地 .

巨人高兴地咧嘴一笑。

[ðə; ði] [stɔːm] [bluː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt]
The storm blew out in a few days , and , from then on , there was pleasant
这 风暴 吹 出去 在 一个 很少 天 ， 和 ， 从 然后 在 ， 那里 曾是 令人愉快的
['seɪlɪŋ] .
sailing .
帆船 .

暴风雨几天后就过去了，从那以后，航行就变得愉快起来。

[wen] [tɑːmz] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [ˌriːə'sembld] [æt; ət]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ,
When Tom's airship had been reassembled at Colon ,
什么时候 汤姆的 飞艇 有 到过 重新组装 在 冒号 ，

当汤姆的飞艇在科隆重新组装完毕后，

[ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːmi] [ɒv; əv][kə'næl] ['wɜːkəz] , [ænd; ənd] ,
it created quite a sensation among the small army of canal workers , and ,
它 创建 相当 一个 感觉 之中 这 小的 军队 的 运河 工人 ， 和 ，

这在运河工人中引起了不小的轰动，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] , ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [geɪv] ['sevrəl] ['flaɪɪŋ] [ˌeksə'bɪʃən] .
for their benefit , our hero gave several flying exhibitions .
为了 他们的 益处 ， 我们的 英雄 给予 一些 飞行 展览 .

为了满足他们的愿望，我们的英雄进行了多次飞行表演。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] , [ænd; ənd][ɪn] [tɜːn] ,
He then took some of the engineers on a little trip , and in turn ,
他 然后 采取 一些 的 这 工程师 在 一个 小的 旅行 ， 和 在 转动 ，

然后他带着一些工程师进行了一次短途旅行，反过来，

[ðeɪ] [dɪd] [hɪm] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm] [get] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
they did him the favor of letting him get moving pictures of parts of the work
他们 做过 他 这 偏爱 的 出租 他 得到 移动 图片 的 部分 的 这 工作
[nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] .
not usually seen .
不是 通常 已见 .

他们帮了他一个忙，让他拍摄了一些通常不为人知的作品片段的动态影像。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
" And now for the volcano ! " cried Tom one morning ,
" 和 现在 为了 这 火山 ! " 哭 汤姆 一 早晨 ,

“现在该看火山了！”一天早上，汤姆喊道。

[wen] ['hævɪŋ] [ʃɪpt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][ðə; ði][kə'næl] ['pɪktʃəz] , [ðə; ði]['flaɪə(r)][wɒz; wəz] [sent]
when having shipped to Mr . Period the canal pictures , the Flyer was sent
什么时候 拥有 已发货 到 先生 . 时期 这 运河 图片 , 这 传单 曾是 发送
[ə'lɒft] ,
aloft ,
高空 ,

当把运河照片寄给Period先生后，“飞行者号”就被送上了天空。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ˌærɪ'kiːpə] .
and her nose pointed toward Arequipa .
和 她 鼻子 尖 朝向 阿雷基帕 .

她的鼻子指向阿雷基帕。

" [wɪv] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] . "
" We've got quite a run before us . "
" 我们已经 得到 相当 一个 跑步 前 我们 . "

“我们面前还有很长的路要走。”

" [haʊ] [lɒŋ] ? " [ɑːskt] [ned] .
" How long ? " asked Ned .
" 如何 长的 ? " 问 内德 .

“还要多久？”内德问道。

" [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
" About two thousand miles .
" 关于 二 千 英里 .

大约两千英里。

[bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt] .
But I'm going to speed her up to the limit .
但 我是 去 到 速度 她 向上 到 这 限制 .

但我会让她加速到极限。

" [tɒm] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
" Tom was as good as his word ,
" 汤姆 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,

汤姆言而有信，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['flaɪə(r)][wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [best] [reɪt] , ['riːlɪŋ] [ɒf] [maɪl]
and soon the Flyer was shooting along at her best rate , reeling off mile
和 很快 这 传单 曾是 射击 沿着 在 她 最好的 速度 , 卷轴 离开 英里
['ɑːftə(r)] [maɪl] ,
after mile ,
后 英里 ,

很快，“飞行者号”就以最佳速度飞驰起来，一英里接一英里地向前推进。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
just below the clouds .
只是 以下 这 云 .

就在云层下方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ['riːdʒən]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trævələz] [faʊnd] [ðəm'selvz]
It was a wild and desolate region over which the travelers found themselves
它 曾是 一个 荒野 和 荒凉 地区 超过 哪个 这 旅行者 成立 他们自己
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
most of the time ,
最多 的 这 时间 ,

这是一片荒凉的荒野地区，旅行者们大部分时间都身处其中。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
though the scenery was magnificent .
尽管 这 风景 曾是 壮丽 .

虽然景色非常壮丽。

[ðeɪ] [seɪld] ['əʊvə(r)]['kiːtəʊ] , [ðæt] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
They sailed over Quito , that city on the equator , and , a little later ,
他们 航行 超过 基多 , 那 城市 在 这 赤道 , 和 , 一个 小的 之后 ,

他们驶过位于赤道上的基多城，不久之后，

[ðeɪ] [pɑːst] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌkəʊtə'pæksi][ænd; ənd][tʃːmbɑːrɑːzoʊ] [vɔl'keinəuz] .
they passed above the Cotopaxi and Chimbarazo volcanoes .
他们 通过了 多于 这 科托帕希 和 钦巴拉索 火山 .

他们从科托帕希火山和钦巴拉索火山上方经过。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
But neither of them was in action .
但 两者都不 的 他们 曾是 在 行动 .

但他们两人都没有参战。

[ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntənz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , [hæz; həz] ['meni] [vɔl'keinəuz] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
The Andes Mountains , as you all know , has many volcanoes scattered along the
这 安第斯山脉 山脉 , 作为 你 全部 知道 , 有 许多 火山 疏散 沿着 这
[reɪndʒ] .
range .
范围 .

众所周知，安第斯山脉沿线散布着许多火山。

['liːmə][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,
Lima was the next large city ,
利马 曾是 这 下一个 大的 城市 ,

利马是下一个大城市，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɒm] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['maʊntən] [hiː; hi]
and there Tom made a descent to inquire about the burning mountain he
和 那里 汤姆 制成 一个 下降 到 查询 关于 这 燃烧 山 他
[wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] .
was shortly to photograph .
曾是 不久 到 照片 .

于是，汤姆下山去打听他即将拍摄的那座燃烧的山。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn]['ækʃ(ə)n] , " [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kaʊnsl] [sed] .
" It will soon be in action , " the United States counsel said .
" 它 将要 很快 是 在 行动 , " 这 团结的 各州 法律顾问 说 .

“它很快就会投入使用,”美国律师说。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [nɪə(r)][ðeə(r)]['əʊnli] ['jestədeɪ] ,
" I had a letter from a correspondent near there only yesterday ,
" 我 有 一个 信 从 一个 通讯员 靠近 那里 仅有的 昨天 ,

“我昨天才收到一位住在附近的通讯员的来信,

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
and he said the people in the town were getting anxious .
和 他 说 这 人们 在 这 镇 是 获得 焦虑的 .

他说镇上的人们开始焦虑起来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈæʃɪz] ,
They are fearing a shower of burning ashes ,
他们 是 害怕 一个 淋浴 的 燃烧 灰烬 ,

他们害怕会遭遇燃烧的灰烬雨。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ˈɜːθkweɪk] . "
or that the eruption may be accompanied by an earthquake . "
或者 那 这 火山爆发 可能 是 伴随 经过 一个 地震 . "

或者，火山喷发可能伴有地震。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Good ! " cried Tom .
" 好的 ! " 哭 汤姆 .

“好！”汤姆喊道。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪɡˈzæktli] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] ,
" Oh , I don't mean it exactly that way , " he hastened to add ,
" 哦 , 我 不 意思是 它 确切地 那 方式 , " 他 加快 到 添加 ,

“哦，我不是那个意思，”他赶紧补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkaʊnsl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkwɪəli] [æt; ət] [hɪm] .
as he saw the counsel looking queerly at him .
作为 他 锯 这 法律顾问 寻找 奇怪地 在 他 .

他看到律师用奇怪的眼神看着他。

" [ai] [ment] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [get] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ˈɜːθkweɪk] [ænd; ənd][vɒlˈkeɪnəʊ] [ðen] .
" I meant that I could get pictures of both earthquake and volcano then .
" 我 意思是 那 我 可以 得到 图片 的 两个都 地震 和 火山 然后 .

我的意思是，那时我可以同时拍到地震和火山的照片。

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈeni] [hɑːm] . "
I don't wish the poor people any harm . "
我 不 希望 这 贫穷的 人们 任何 伤害 . "

我不希望那些穷人受到任何伤害。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[jʊr; jər] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ai] [ˈevə(r)] [sɔː] [huː] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]
you're the first one I ever saw who was anxious to get next door to a
你是 这 第一的 一 我 曾经 锯 WHO 曾是 焦虑的 到 得到 下一个 门 到 一个
[vɒlˈkeɪnəʊ] ,
volcano ,
火山 ,

你是我见过的第一个如此渴望住在火山旁边的人。

" [riˈmɑːk] [ðə; ði] [ˈkaʊnsl] .
" remarked the counsel .
" 评论 这 法律顾问 .

律师说道。

" [həʊld][ɒn] , [ðəʊ] , [ðæts] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] .
" Hold on , though , that's not quite right .
" 抓住 在 , 尽管 , 那就是 不是 相当 正确的 .

“等等，这好像不太对。”

[ai] [hɜːd] ['jestədeɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] [pɑːst] [θruː] [hɪə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei]
I heard yesterday that a couple of young fellows passed through here on their way
我 听到 昨天 那 一个 夫妻 的 年轻的 伙伴们 通过了 通过 这里 在 他们的 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
to the same place .
到 这 相同的 地方 .

我昨天听说有几个年轻人路过这里，他们要去同一个地方。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [men] , ['ɔːlsəʊ] . "
Come to think of it , they were moving picture men , also . "
来 到 思考 的 它 , 他们 是 移动 图片 男人 , 还 . "

仔细想想，他们也是电影人啊。

" [greɪt] [skɒt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Great Scott ! " cried Tom .
" 伟大的 斯科特 ! " 哭 汤姆 .

“我的天哪！”汤姆喊道。

" [ðəʊz] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['raɪvlz] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)] .
" Those must be my rivals , I'll wager .
" 那些 必须 是 我的 竞争对手 , 患病的 赌注 .

“我敢打赌，那些一定是我的竞争对手。”

[ai][mʌst; məst][get] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .
I must get right on the job .
我 必须 得到 正确的 在 这 工作 .

我必须马上开始工作。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]
Thanks for the information , " and hurrying from the office he joined his
谢谢 为了 这 信息 , " 和 匆忙 从 这 办公室 他 加入 他的
[frendz] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
friends on the airship ,
朋友们 在 这 飞艇 ,

谢谢你提供的信息。”说完，他匆匆离开办公室，和朋友们一起登上了飞艇。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ə'lɒft] [ə'gen] .
and was soon aloft again .
和 曾是 很快 高空 再次 .

很快，飞机又升空了。

" [lʊk] , [tɒm] , [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] , [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['flaɪə(r)] ,
" Look , Tom , what's that ? " cried Ned , about noon the next day when the Flyer ,
" 看 , 汤姆 , 是什么 那 ? " 哭 内德 , 关于 中午 这 下一个 天 什么时候 这 传单 ,

“快看，汤姆，那是什么？”第二天中午左右，当“飞行者”号飞过时，内德喊道。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌærɪ'kiːpə] .
according to their calculations must be nearing the city of Arequipa .
根据 到 他们的 计算 必须 是 临近 这 城市 的 阿雷基帕 .

根据他们的计算，他们应该已经接近阿雷基帕市了。

" [siː] [ðæt] [blæk] [klaʊd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
" See that black cloud over there .
" 看 那 黑色的 云 超过 那里 .

“看到那边的那片黑云了吗？”

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['saɪkləʊn] ,
I hope it isn't a tornado , or a cyclone ,
我 希望 它 不是 一个 龙卷风 , 或者 一个 气旋 ,

我希望那不是龙卷风，也不是飓风。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [wɪnd] [stɔːrmz] [daʊn] [hɪə(r)] .
or whatever they call the big wind storms down here .
或者 任何 他们 称呼 这 大的 风 暴风雨 向下 这里 .

或者不管他们把这里的大风暴叫做什么。

" [tɒm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [ned] ['pɔɪntɪd] .
" Tom , and the others , looked to where Ned pointed .
" 汤姆 , 和 这 其他的 , 看起来 到 在哪里 内德 尖 .

汤姆和其他人顺着奈德指的方向望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [dens] [sməʊk] ['hɒvərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , ['leɪzɪli] ['swɜːrlɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
There was a column of dense smoke hovering in the air , lazily swirling this way and that .
那里 曾是 一个 柱子 的 稠密 抽烟 悬停 在 这 空气 , 懒洋洋 旋转 这 方式 和 那 .

空中飘着一团浓烟，懒洋洋地四处飘荡。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The airship was rapidly approaching it .
这 飞艇 曾是 快速 接近 它 .

飞艇正快速接近它。

" [waɪ] [ðæt] — " [bɪ'gæn] [tɒm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sentəns] [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [bləʊn] ['vaɪələntli] ['ʌpwəd] .
" Why that — " began Tom , but before he could complete the sentence the smoke was blown violently upward .
" 为什么 那 — " 开始 汤姆 , 但 前 他 可以 完全的 这 句子 这 抽烟 曾是 吹 暴力 向上 .

“为什么——”汤姆刚开口，话还没说完，烟雾就猛烈地向上喷涌而出。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [striːkt] [wɪð] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
It became streaked with fire , and , a moment later , there was the echo of a tremendous explosion .
它 成为 条纹 和 火 , 和 , 一个 片刻 之后 , 那里 曾是 这 回声 的 一个 巨大的 爆炸 .

它瞬间被火焰吞噬，片刻之后，传来一声巨大的爆炸声。

" [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" The volcano ! " cried Tom .
" 这 火山 ! " 哭 汤姆 .

“火山！”汤姆喊道。

" [ðə; ði] [ˌærɪ'kiːpə] [vɒl'keɪnəʊ] !
" The Arequipa volcano !
" 这 阿雷基帕 火山 !

“阿雷基帕火山！”

[wɪr] [hɪə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [naʊ] !
We're here just in time , for she's in eruption now !
是 这里 只是 在 时间 , 为了 她是 在 火山爆发 现在 !

我们来得正是时候，因为她现在正在喷发！

[kʌm] [ɒn] , [ned] , [help] [ˌem 'iː] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] !
Come on , Ned , help me get out the camera !
来 在 , 内德 , 帮助 我 得到 出去 这 相机 !

来吧，内德，帮我把相机拿出来！

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] !
Mr . Damon , you and Mr . Nestor manage the airship !
先生 . 达蒙 , 你 和 先生 . 内斯特 管理 这 飞艇 !

达蒙先生，你和内斯特先生负责管理飞艇！

[pʊt] [ˌjuː 'es][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][juː; jʊ][deə(r)] !
Put us as close as you dare !
放 我们 作为 关闭 作为 你 敢 !

把你的距离放得尽可能近！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['krækədʒæk] ['pɪktʃəz] !
I'm going to get some crackerjack pictures !
我是 去 到 得到 一些 妙招 图片 !

我要拍一些非常棒的照片！

" [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pɔːt] .
" Once more came a great report .
" 一次 更多的 来了 一个 伟大的 报告 .

又一份令人振奋的报告来了。

" [bles] [maɪ] ['tuːθpɪk] ! " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my toothpick ! " gasped Mr . Damon .
" 保佑 我的 牙签 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

“我的牙签啊！”达蒙先生惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !
" This is awful !
" 这 是 可怕 !

“这太糟糕了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [rʌʃt] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [naʊ]
" And the airship rushed on toward the volcano which could be plainly seen now
" 和 这 飞艇 匆忙 在 朝向 这 火山 哪个 可以 是 显然 已见 现在
,
,
,

“飞艇继续向那座现在可以清晰看到的火山疾驰而去。”

['beltʃɪŋ] [fɔːθ] ['faɪə(r)] , [sməʊk] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
belching forth fire , smoke and ashes .
打嗝 前进 火 , 抽烟 和 灰烬 .

喷涌出火焰、浓烟和灰烬。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] ['məʊltən] ['rɪvə(r)]
THE MOLTEN RIVER
这 熔融的 河

熔岩河

" [hwjuː] ! " [gɑːspt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [tɒm] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
" Whew ! " gasped Ned , as he stood beside Tom in the bow of the airship .
" 呼! ! " 倒吸一口气 内德 , 作为 他 站立 旁 汤姆 在 这 弓 的 这 飞艇 .

“呼！”内德喘着气说，他站在飞艇船头，汤姆在旁边。

" [wʌts] [ðæt] ['tʃəʊkɪŋ] [ˌjuː 'es] , [tɒm] ? "
" What's that choking us , Tom ? "
" 是什么 那 窒息 我们 , 汤姆 ? "

“汤姆，是什么压得我们喘不过气来？”

" ['sʌlfə(r)] , [ai] [ges] , [ænd; ənd]['gæsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] .
" Sulphur , I guess , and gases from the volcano .
" 硫 , 我 猜测 , 和 气体 从 这 火山 .

“我猜是硫磺，还有火山喷发的气体。”

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] - [ɪm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] .
The wind blew ' em over this way .
这 风 吹 - 呃 超过 这 方式 .

风把它们吹到这边去了。

['ðer] [nɒt] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] [gæs] ['gɪv(ə)n] [ɒf] ,
They're not dangerous , as long as there is no carbonic acid gas given off ,
它们是 不是 危险的 , 作为 长的 作为 那里 是 不 碳酸 酸 气体 给定 离开 ,

只要没有二氧化碳气体释放出来，它们就不危险。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [smel] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] , [jet] .
and I don't smell any of that , yet .
和 我 不 闻 任何 的 那 , 然而 .

但我还没闻到任何气味。

[seɪ] , [ned] , [ɪts] [i'rʌpt] [ɔːl] [raɪt] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Say , Ned , it's erupting all right , isn't it ? "
说 , 内德 , 它是 爆发 全部 正确的 , 不是 它 ? "

“我说，内德，它确实在喷发，对吧？”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" I should say so ! " cried his chum .
" 我 应该 说 所以 ! " 哭 他的 密友 .

“我倒是应该这么说！”他的朋友喊道。

" [pʊt] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [kɔːld] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] ,
" Put us a little to one side , Mr . Damon , " called Tom to his friend ,
" 放 我们 一个 小的 到 一 边 , 先生 . 达蒙 , " 称为 汤姆 到 他的 朋友 ,

“达蒙先生，请把我们稍微放在一边,”汤姆对他的朋友喊道。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] .
who was in the pilot house .
WHO 曾是 在 这 飞行员 房子 .

当时在驾驶舱里的是谁?

" [ai] [kænt] [get] [gʊd] ['pɪktʃəz] [θruː] [səʊ] [mʌtʃ] [sməʊk] .
" I can't get good pictures through so much smoke .
" 我 不能 得到 好的 图片 通过 所以 很多 抽烟 .

“烟雾这么大，我拍不出好照片。”

[ɪts] ['klɪərə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] . "
It's clearer off to the left . "
它是 更清晰 离开 到 这 左边 . "

左边视野更清晰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第9/10页

" [bles] [maɪ][bæθ.bɑ:θ][rəʊb] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
" Bless my bath robe ! " cried the odd man .
" 保佑 我的 洗澡 长袍 ! " 哭 这 奇怪的 男人 .

“感谢我的浴袍！”那个古怪的男人喊道。

" [jʊr; jər] [æz; əz] [kuːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] , [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
" You're as cool about it , Tom , as though you were just in an ordinary
" 你是 作为 凉爽的 关于 它 , 汤姆 , 作为 尽管 你 是 只是 在 一个 普通的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

“汤姆，你表现得真冷静，就好像你只是在参加一场普通的比赛一样。”

[æt; ət][æn; ən] ['eərəpleɪn] [miːt] . "
at an aeroplane meet . "
在 一个 飞机 见面 . "

在一次飞机聚会上。

" [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃudnt] [ai][biː; bi] ? " [ɑ:skt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ,
" And why shouldn't I be ? " asked our hero with a laugh ,
" 和 为什么 不应该 我 是 ? " 问 我们的 英雄 和 一个 笑 ,

“我为什么不应该呢？”我们的主人公笑着问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]
as he stopped the mechanism of the camera until he should have a
作为 他 停止 这 机制 的 这 相机 直到 他 应该 有 一个
['klɪərə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] .
clearer view of the volcano .
更清晰 看法 的 这 火山 .

他停止了摄像机的运转，直到能够更清楚地看到火山。

" [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [v'ju:z] [frɒm; frəm]
" There's not much danger up here , but I want to get some views from
" 有 不是 很多 危险 向上 这里 , 但 我 想 到 得到 一些 浏览 从
[ðə; ði]['lev(ə)l] ,
the level ,
这 等级 ,

“这里没什么危险，但我想要从地面上看看风景。”

['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] — "
later , and then — "
之后 , 和 然后 — "

后来，然后——”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [get] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðeə(r)] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [lɑ:f] .
" You don't get me down there ! " interrupted Mr . Nestor , with a grim laugh .
" 你 不 得到 我 向下 那里 ! " 中断 先生 . 内斯特 , 和 一个 严峻 笑 .

“你休想把我弄下去！”内斯特先生打断道，带着一丝阴冷的笑声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] ,
They were now hovering over the volcano ,
他们 是 现在 悬停 超过 这 火山 ,

他们现在正盘旋在火山上空。

[bʌt; bət] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stəʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [θrəʊn]
but high enough up so that none of the great stones that were being thrown
但 高的 足够的 向上 所以 那 没有任何 的 这 伟大的 石头 那 是 存在 抛掷
[aʊt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
out could reach them .
出去 可以 抵达 他们 .

但高度足够高，以至于扔出去的大石头都够不着他们。

[ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] ,
The column of black smoke ,
这 柱子 的 黑色的 抽烟 ,

那道黑色的烟柱，

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [gliːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊltən]['faɪərz][ɪn][ðə; ði]['kreɪtə(r)] ,
amid which could be seen the gleams of the molten fires in the crater ,
之中 哪个 可以 是 已见 这 闪光 的 这 熔融的 火灾 在 这 火山口 ,

其中可以看到火山口内熔岩火焰的闪光，

[rəʊld] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)] .
rolled toward them , and the smell of sulphur became stronger .
滚动 朝向 他们 , 和 这 闻 的 硫 成为 更强 .

硫磺的气味滚滚而来，越来越浓。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [tɑːmz] [sə'dʒestʃən] , [ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['əʊvə(r)]
But when , in accordance with Tom's suggestion , the airship had been sent over
但 什么时候 , 在 根据 和 汤姆的 建议 , 这 飞艇 有 到过 发送 超过
[tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
to one side ,
到 一 边 ,

但是，按照汤姆的建议，飞艇被送到了旁边之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒkʃəs] [gæs] .
they were clear of the vapor and the noxious gas .
他们 是 清除 的 这 汽 和 这 有害的 气体 .

他们远离了蒸汽和有害气体。

[ðen] , [tuː] , [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
Then , too , a better view could be had of the volcano below them .
然后 , 也 , 一个 更好的 看法 可以 是 有 的 这 火山 以下 他们 .

此外，他们还可以更好地欣赏下方火山的景色。

" [həʊld][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" Hold her down ! " cried Tom , as he got in a good position ,
" 抓住 她 向下 ! " 哭 汤姆 , 作为 他 得到 在 一个 好的 位置 ,

“按住她！”汤姆喊道，同时调整好位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] [wɜː(r); wə(r)] [sləu] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
and the propellers were slowed down so that they just overcame the influence
和 这 螺旋桨 是 减速 向下 所以 那 他们 只是 克服 这 影响
[ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [wɪnd] .
of a slight wind .
的 一个 轻微 风 .

螺旋桨转速降低，刚好能够克服微风的影响。

[ðʌs] [ðə; ði]['flaɪə(r)]['hɔvə, 'hʌ-][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [waɪl] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [beltʃ] [fɔːθ]
Thus the Flyer hovered in the air , while below her the volcano belched forth
因此 这 传单 悬停 在 这 空气 , 尽管 以下 她 这 火山 打嗝 前进
[red] - [hɒt] [rɒks] ,
red - hot rocks ,
红色的 - 热的 岩石 ,

于是，飞行器悬停在空中，而她脚下的火山则喷涌出炽热的岩石。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'mens] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][hɒt] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['sɪndəz]

some of them immense in size , and quantities of hot ashes and cinders

一些 的 他们 巨大 在 尺寸 , 和 数量 的 热的 灰烬 和 煤渣

.

.

.

其中一些体积巨大，并含有大量的炽热灰烬和煤渣。

[tɒm] [hæd; həd][ðə; ði]['kæm(ə)rə]['gəʊɪŋ] [ə'gen] [naʊ] ,

Tom had the camera going again now ,

汤姆 有 这 相机 去 再次 现在 ,

汤姆又把相机打开了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ,

and there was every prospect of getting a startling and wonderful ,

和 那里 曾是 每一个 前景 的 获得 一个 令人震惊 和 精彩的 ,

而且很有可能得到一个令人震惊和美妙的结果，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][reə(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

as well as rare series of moving pictures .

作为 出色地 作为 稀有的 系列 的 移动 图片 .

以及一系列罕见的动态影像。

" [waʊ] !

" Wow !

" 哇 !

“哇！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! " [kraɪd] [ned] ,

That was a big one ! " cried Ned ,

那 曾是 一个 大的 一 ! " 哭 内德 ,

“那可真是个大家伙！”内德喊道。

[æz; əz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒks] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] ,

as an unusually large mass of rocks was thrown out ,

作为 一个 异常地 大的 大量的 的 岩石 曾是 抛掷 出去 ,

一大块巨石被抛了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [ə'sendɪd] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] [krɑːft] .

and the column of fire and smoke ascended nearly to the hovering craft .

和 这 柱子 的 火 和 抽烟 上升 几乎 到 这 悬停 工艺 .

火柱和浓烟几乎直冲悬停的飞行器。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [keɪm] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [laʊdə] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd][priː'siːd, pri-] .

A moment later came an explosion , louder than any that had preceded .

一个 片刻 之后 来了 一个 爆炸 , 更大声 比 任何 那 有 之前 .

片刻之后，传来一声爆炸，比之前的任何一声都更加响亮。

" [wɪd] ['betə(r)][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ʌp] ; ['hædnt][wiː; wi] [tɒm] ?

" We'd better be going up ; hadn't we Tom ?

" 我们会 更好的 是 去 向上 ; 之前没有 我们 汤姆 ?

“我们最好上去看看，对吧，汤姆？”

" [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːskt] .

" his chum asked .

" 他的 密友 问 .

“他的朋友问道。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [jes] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [fɑː(r)] .

" A little , yes , but not too far .

" 一个 小的 , 是的 , 但 不是 也 远的 .

“有点儿，但也没到那种程度。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [æz; əz] ['meni] [nɪə(r)] [v'ju:z] [æz; əz][ai][kæn; kən] . "
I want to get as many near views as I can . "
我 想 到 得到 作为 许多 靠近 浏览 作为 我 能 . "
我想尽可能多地获得近距离观看。

" [bles] [maɪ] ['oʊvərʃu:z] ! " [gɑ:spt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [tɒm] [seɪ] [ðæt] .
" Bless my overshoes ! " gasped Mr . Damon , as he heard Tom say that .
" 保佑 我的 套鞋 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 , 作为 他 听到 汤姆 说 那 .
“我的天哪！”达蒙先生听到汤姆这么说时，倒吸了一口凉气。

[ðen] [hi:; hi] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː][ðə; ði][gæs]
Then he sent some of the vapor from the generating machine into the gas
然后 他 发送 一些 的 这 汽 从 这 生成 机器 进入 这 气体
[bæg] ,
bag ,
包 ,
然后他将发电机产生的一些蒸汽送入气袋中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['flaɪə(r)] [ə'rəʊz] ['slaɪtli] .
and the Flyer arose slightly .
和 这 传单 出现 轻微地 .
飞行者微微升起。

[ned] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Ned looked in the direction of the town , but could not see it ,
内德 看起来 在 这 方向 的 这 镇 , 但 可以 不是 看 它 ,
内德朝小镇的方向望去，却什么也看不见。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪz] .
on account of the haze .
在 帐户 的 这 阴霾 .
由于雾霾。

[ðen] [hi:; hi] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪt] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
Then he directed his attention to the terrifying sight below him .
然后 他 指导 他的 注意力 到 这 恐怖 视线 以下 他 .
然后，他将注意力转向了下方可怕的景象。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [tɒm] ,
" It's a good thing it isn't very near the city , " he said to Tom ,
" 它是 一个 好的 事物 它 不是 非常 靠近 这 城市 , " 他 说 到 汤姆 ,
“幸好它离市区不太近,”他对汤姆说。

[hu:] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
who was engaged in watching the automatic apparatus of the camera ,
WHO 曾是 已订婚的 在 观看 这 自动的 设备 的 这 相机 ,
当时他正在观察摄像机的自动装置，

[tu:; tə] [si:] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [fɪlm] .
to see when he would have to put in a fresh film .
到 看 什么时候 他 会 有 到 放 在 一个 新鲜的 电影 .
看看他什么时候需要放出一部新电影。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [teɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .
" It wouldn't take much of this sort of thing to destroy a big city .
" 它 不会 拿 很多 的 这 种类 的 事物 到 破坏 一个 大的 城市 .
“这种事发生几次就足以摧毁一座大城市。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eni] [striːmz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['lɑːvə] ,
But I don't see any streams of burning lava ,
但 我 不 看 任何 溪流 的 燃烧 岩浆 ,
但我没看到任何燃烧的熔岩流。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] . "
such as they always say come out of a volcano . "
这样的 作为 他们 总是 说 来 出去 的 一个 火山 . "

就像他们常说的，从火山里出来一样。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" It isn't time for that yet , " replied Tom .
" 它 不是 时间 为了 那 然而 , " 回复 汤姆 .

“现在还不是时候,”汤姆回答说。

" [ðə; ði]['lɑːvə] ['kɒmz] [aʊt] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][tɒp]['leɪə(r)][ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [hæv; həv] [biːn]
" The lava comes out last , after the top layer of stones and ashes have been
" 这 岩浆 来 出去 最后的 , 后 这 顶部 层 的 石头 和 灰烬 有 到过
[bləʊn] [aʊt] .
blown out .
吹 出去 .

“熔岩最后才流出，是在最上层的石头和火山灰被吹走之后。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stɒpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] , [ai] [ges] , [laɪk] [ðə; ði] [kɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
They are a sort of stopper to the volcano , I guess , like the cork of a
他们 是 一个 种类 的 塞子 到 这 火山 , 我 猜测 , 喜欢 这 软木 的 一个
['bɒt(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,

我想，它们就像是阻止火山喷发的塞子，就像瓶塞一样。

[ænd; ənd] , [wen] ['ðer] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [red] - [hɒt] ['meltɪd] [rɒk] ['kɒmz] [aʊt] .
and , when they're out of the way , the red - hot melted rock comes out .
和 , 什么时候 它们是 出去 的 这 方式 , 这 红色的 - 热的 融化 岩石 来 出去 .

当它们被移开后，炽热的熔岩就流了出来。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] .
Then there's trouble .
然后 有 麻烦 .

然后就出问题了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] . "
I want to get pictures of that . "
我 想 到 得到 图片 的 那 . "

我想拍些照片。

" [wel] , [kiːp] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔːwəd] .
" Well , keep far enough away , " advised Mr . Nestor , who had come forward .
" 出色地 , 保持 远的 足够的 离开 , " 建议 先生 . 内斯特 , WHO 有 来 向前 .

“那就离远点儿,”上前劝告的内斯特先生说道。

" [doʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .
" Don't take any chances .
" 不 拿 任何 机会 .

不要冒险。

[ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪvlz] [woʊnt] [get] [hɪə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['pɪktʃəz] ,
I guess your rivals won't get here in time to take any pictures ,
我 猜测 你的 竞争对手 惯于 得到 这里 在 时间 到 拿 任何 图片 ,

我猜你的竞争对手们来不及赶到，所以没法拍照了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kænt] ['træv(ə)l][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] . "
for they can't travel as fast as we did . "
为了 他们 不能 旅行 作为 快速地 作为 我们 做过 . "

因为他们的行进速度不如我们快。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , " [ən'les] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)]
" No , " agreed the young inventor , " unless some other party of them were
" 不 , " 同意 这 年轻的 发明者 , " 除非 一些 其他 派对 的 他们 是
[hɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
here ahead of us .
这里 前方 的 我们 .

“不，”这位年轻的发明家同意道，“除非他们中的其他人比我们先到这里。”

[ðel] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] , [ðəʊ] , ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
They'll have their own troubles , though , making pictures anything like as good as
他们会 有 他们的 自己的 麻烦 , 尽管 , 制作 图片 任何事物 喜欢 作为 好的 作为
[wɪr] ['getɪŋ] . "
we're getting . "
是 获得 . "

不过，他们要想拍出像我们这样高质量的电影，也会遇到自己的难题。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ə'nʌðə(r)] [blɑːst] ! " [kraɪd] [ned] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['saʊndɪd] ,
" There goes another blast ! " cried Ned , as a terrific explosion sounded ,
" 那里 去 其他 爆炸 ! " 哭 内德 , 作为 一个 了不起 爆炸 听起来 ,

“又一声爆炸！”内德喊道，只听一声巨响。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [hɒt] [stʌf] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
and a shower of hot stuff was thrown high into the air .
和 一个 淋浴 的 热的 东西 曾是 抛掷 高的 进入 这 空气 .

一团滚烫的液体被高高抛向空中。

" [ɪf] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌærɪ'kiːpə] [aɪ'd] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [naʊ] . "
" If I lived in Arequipa I'd be moving out about now . "
" 如果 我 居住地 在 阿雷基帕 ID 是 移动 出去 关于 现在 . "

“如果我住在阿雷基帕，我现在应该已经搬走了。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ai] [ges] , [ɪk'sept] [frɒm; frəm] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['æʃɪz] ,
" There isn't much danger I guess , except from showers of burning ashes ,
" 那里 不是 很多 危险 我 猜测 , 除了 从 淋浴 的 燃烧 灰烬 ,
[ænd; ənd] [vɒl'kænɪk] [dʌst] ,
and volcanic dust ,
和 火山 灰尘 ,

“我想应该没什么危险，除了燃烧的火山灰和火山尘埃会喷涌而出之外。”

" [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .
" spoke Mr . Nestor , " and the wind is blowing it away from the town .
" 辐 先生 . 内斯特 , " 和 这 风 是 吹 它 离开 从 这 镇 .

“内斯特先生说，风正把它从镇上吹走。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] . "
If it continues this way the people will be saved . "
如果 它 继续 这 方式 这 人们 将要 是 已保存 . "

如果继续这样下去，人民就能得救了。

" [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] - [hɒt] ['lɑːvə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['beri] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" Unless there is so much of the red - hot lava that it will bury the city ,
" 除非 那里 是 所以 很多 的 这 红色的 - 热的 岩浆 那 它 将要 埋葬 这 城市 ,

“除非有大量的炽热熔岩足以掩埋整座城市，

" [sə'dʒestid] [tɒm] .
" suggested Tom .
" 建议 汤姆 .

汤姆建议道。

" [ai] [həʊp] [ðæt] ['dʌznt] ['hæpən] ,
" I hope that doesn't happen ,
" 我 希望 那 不 发生 ,

我希望这种情况不会发生。

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]
" and he could not repress a shudder as he looked down on the awful
" 和 他 可以 不是 抑 一个 不寒而栗 作为 他 看起来 向下 在 这 可怕
[siːn] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
scene below him .
场景 以下 他 .

“当他向下望去看到下方可怕的景象时，他忍不住打了个寒颤。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [lɑːst][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [səb'saɪd] ['sʌmwɒt] ,
After that last explosion the volcano appeared to subside somewhat ,
后 那 最后的 爆炸 这 火山 出现 到 塌陷 有些 ,

最后一次喷发之后，火山似乎平静了一些。

[ðəʊ] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [liːpt] ['ʌpwəd] .
though great clouds of smoke and tongues of fire leaped upward .
尽管 伟大的 云 的 抽烟 和 舌头 的 火 跳跃 向上 .

尽管滚滚浓烟和熊熊烈焰腾空而起。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [riːl] [ɒv; əv][fɪlm] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" I've got to put in a new reel of film ! " suddenly exclaimed Tom .
" 我已经 得到 到 放 在 一个 新的 卷轴 的 电影 ! " 突然 惊呼 汤姆 .

“我得换一卷新的胶片了！”汤姆突然喊道。

" [waɪl] [ai] [stɒp] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" While I stop the camera , Mr . Damon ,
" 尽管 我 停止 这 相机 , 先生 . 达蒙 ,

“在我关掉摄像机的时候，达蒙先生，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nestər] [mait] [pʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
I think you and Mr . Nestor might put the airship down to the ground .
我 思考 你 和 先生 . 内斯特 可能 放 这 飞艇 向下 到 这 地面 .

我认为你和内斯特先生或许可以把飞艇降落到地面上。

[ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] . "
I want some views on the level . "
我 想 一些 浏览 在 这 等级 . "

我想听听大家的看法。

" [wɒt] ! [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [vɒl'keɪnəʊ] ['spaʊtɪŋ] ['faɪə(r)] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] .
" What ! Go down to earth with this awful volcano spouting fire ? " cried Mr .
" 什么 ! 去 向下 到 地球 和 这 可怕 火山 喷水 火 ? " 哭 先生 .
['deɪmən] .
Damon .
达蒙 .

“什么！带着这座喷火的可怕火山降落到地球上？”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] ! "
" Bless my comb and brush ! "
" 保佑 我的 梳子 和 刷子 ! "

“感谢我的梳子和刷子！”

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] [wel] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , " [sed] [tɒm] .
" We can get well down the side of the mountain , " said Tom .
" 我们 能 得到 出色地 向下 这 边 的 这 山 , " 说 汤姆 .

“我们可以沿着山坡往下走,”汤姆说。

" [ai][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , [mʌtʃ] [les] [ɑːsk] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
" I won't go into any danger , much less ask any one else to do so ,
" 我 惯于 去 进入 任何 危险 , 很多 较少的 问 任何 一 别的 到 做 所以 ,

“我不会让自己身处险境，更不会要求别人这样做。”

[ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [ʃɪp] ['dæmɪdʒd] .
and I certainly don't want my ship damaged .
和 我 当然 不 想 我的 船 损坏的 .

我当然不希望我的船受损。

[wiː; wi][kæn; kən][lænd] [daʊn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
We can land down there , " he said ,
我们 能 土地 向下 那里 , " 他 说 ,

“我们可以降落在那里，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'kænɪk] ['maʊntən] ,
pointing to a spot on the side of the volcanic mountain ,
指向 到 一个 点 在 这 边 的 这 火山 山 ,

指着火山侧面的一个点，

[ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .
that was some distance removed from the mouth of the crater .
那 曾是 一些 距离 已移除 从 这 嘴 的 这 火山口 .

那距离火山口有一段距离。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [wʌn] [riːl] [ɒv; əv] [v'juːz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [ʌp]
" It won't take me long to get one reel of views , and then I'll come up
" 它 惯于 拿 我 长的 到 得到 一 卷轴 的 浏览 , 和 然后 患病的 来 向上
[ə'gen] .
again .
再次 .

“我很快就能获得一次观看量，然后我还会再次出现。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn][tuː; tə] [tɑːmz] ['ɑːgjumənt] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli]
" The two men finally gave in to Tom's argument , that there was comparatively
" 这 二 男人 最后 给予 在 到 汤姆的 争论 , 那 那里 曾是 比较
['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] ,
little danger ,
小的 危险 ,

“两人最终接受了汤姆的说法，认为危险相对较小。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [raɪz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
for they admitted that they could quickly rise up at the first sign of danger ,
为了 他们 承认 那 他们 可以 迅速地 上升 向上 在 这 第一的 符号 的 危险 ,

因为他们承认，一旦出现危险迹象，他们就能迅速奋起反抗。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði]['flaɪə(r)] [dɪ'sendɪd] .
and accordingly the Flyer descended .
和 因此 这 传单 下降 .

于是，飞行器开始下降。

[tɒm] ['kwɪkli] [hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] [riːl] [ɒv; əv] [fɪlm] [ɪn'sɜːtɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə]
Tom quickly had a fresh reel of film inserted , and started his camera to
汤姆 迅速地 有 一个 新鲜的 卷轴 的 电影 插入 , 和 开始 他的 相机 到
['wɜːkɪŋ] ,
working ,
在职的 ,

汤姆迅速换上一卷新的胶卷，然后启动了相机。

['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['traɪpɒd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
standing it on a tripod some distance from the airship .
常设 它 在 一个 三脚架 一些 距离 从 这 飞艇 .

把它架在三脚架上，离飞艇一段距离。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][wɒz; wəz] " ['duːɪŋ] [ɪts] [p'rɪtɪɪst] , " [æz; əz] [tɒm] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
Once more the volcano was " doing its prettiest , " as Tom expressed it .
一次 更多的 这 火山 曾是 " 正在做 它是 最漂亮的 , " 作为 汤姆 表达 它 .

正如汤姆所说，火山再次展现了它“最美的一面”。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [bɪg][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
He glanced around , as another big explosion took place ,
他 瞥了一眼 大约 , 作为 其他 大的 爆炸 采取 地方 ,

他环顾四周，只见又发生了一次剧烈的爆炸。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['maʊntən]
to see if any other picture men were on hand , but the terrible mountain
到 看 如果 任何 其他 图片 男人 是 在 手 , 但 这 糟糕的 山
[siːmd] [dɪ'zɜːtɪd] ,
seemed deserted ,
似乎 荒凉的 ,

他想看看是否还有其他摄影师在场，但这座险峻的山峰似乎空无一人。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['sʌmwʌn] [mait] [biː; bi][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
though of course someone might be on the other side .
尽管 的 课程 某人 可能 是 在 这 其他 边 .

当然，也可能有人站在对立面。

" [wʌts] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ned] , ['lʊkɪŋ] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" What's that ? " suddenly cried Ned , looking apprehensively at his chum .
" 是什么 那 ? " 突然 哭 内德 , 寻找 忧心忡忡地 在 他的 密友 .

“那是什么？”内德突然喊道，忧虑地看着他的朋友。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɒm] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['niːlɪŋ]
At the same time Tom jumped to his feet , for he had been kneeling
在 这 相同的 时间 汤姆 跳了起来 到 他的 脚 , 为了 他 有 到过 跪着
[nɪə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
near the camera .
靠近 这 相机 .

与此同时，汤姆猛地站了起来，因为他之前一直跪在摄像机附近。

" [bles] [maɪ] — " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][nəʊ]['fɑːðə(r)] ,
" Bless my — " began Mr . Damon , but he got no farther ,
" 保佑 我的 — " 开始 先生 . 达蒙 , 但 他 得到 不 更远 ,

“我的天哪——”达蒙先生刚开口，就再也说不下去了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [ʃeɪk] .
for suddenly the solid ground began to tremble and shake .
为了 突然 这 坚硬的 地面 开始 到 颤抖 和 摇 .

突然间，坚实的大地开始颤抖摇晃。

" [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" An earthquake ! " shouted Mr . Nestor .
" 一个 地震 ! " 喊叫 先生 . 内斯特 .

“地震了！”内斯特先生喊道。

" [kʌm] , [tɒm] !
" Come , Tom !
" 来 , 汤姆 !

“来吧，汤姆！”

[get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] !
Get back to the ship !
得到 后退 到 这 船 !

回到船上！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The young inventor and Ned had been the only ones to leave it ,
" 这 年轻的 发明者 和 内德 有 到过 这 仅有的 一个 到 离开 它 ,

“只有那位年轻的发明家和内德离开了那里。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈrestɪd] [ɒn][ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
as it rested on a spur of the mountain .
作为 它 休息 在 一个 刺 的 这 山 .

它倚靠在山脊的一处支脉上。

[æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [liːpt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈtɒplɪŋ]
As Tom and Ned leaped forward to save the camera which was toppling
作为 汤姆 和 内德 跳跃 向前 到 节省 这 相机 哪个 曾是 倾倒
[tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
to one side ,
到 一 边 ,

汤姆和内德奋不顾身地跳上前去，试图救下即将倾倒在一侧的摄像机。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɪʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]
there came a great fissure in the side of the volcano , and a stream of
那里 来了 一个 伟大的 裂缝 在 这 边 的 这 火山 , 和 一个 溪流 的
[ˈməʊltən] [rɒk] ,
molten rock ,
熔融的 岩石 ,

火山侧面出现了一道巨大的裂缝，一股熔岩流喷涌而出。

[ˈgləʊɪŋ] [waɪt] [wɪð] [hiːt] , [gʌʃ] [aʊt] .
glowing white with heat , gushed out .
发光 白色的 和 热 , 滔滔不绝 出去 .

炽热的白色液体喷涌而出。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈmeltɪd] [stəʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt]
It was a veritable river of melted stone , and it was coming straight
它 曾是 一个 真正的 河 的 融化 石头 , 和 它 曾是 未来 直的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [lædz] .
for the two lads .
为了 这 二 小伙子们 .

那简直就是一条由融化的石头汇成的河流，径直朝那两个小伙子奔涌而来。

" [rʌn] ! [rʌn] ! " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈnestər] .
" Run ! Run ! " cried Mr . Nestor .
" 跑步 ! 跑步 ! " 哭 先生 . 内斯特 .

“快跑！快跑！”内斯特先生喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [flaɪt] .
" We have everything ready for a quick flight .
" 我们 有 一切 准备好 为了 一个 快的 航班 .

我们已经为短途航班做好了一切准备。

[rʌn] , [tɒm] !
Run , Tom !
跑步 , 汤姆 !

快跑，汤姆！

[ned] !
Ned !
内德 !

内德！

" [ðə; ði] [lædz] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈflaɪə(r)] , [ðə; ði][ˈməʊltən] [rɒk] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] ,
" The lads leaped for the Flyer , the molten rock coming nearer and nearer ,
" 这 小伙子们 跳跃 为了 这 传单 , 这 熔融的 岩石 未来 更近 和 更近 ,

小伙子们纵身跃向飞人，滚烫的岩石越来越近。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] ['kɒkʊ] [spræŋ] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
and then with a cry Koku sprang overboard and made a dash toward his master .
和 然后 和 一个 哭 国 弹簧 落水 和 制成 一个 短跑 朝向 他的 掌握 .

然后，Koku 大叫一声，跳下船，朝他的主人飞奔而去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER XXV

章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] — [kən'kluːʒn]

THE EARTHQUAKE — CONCLUSION

这 地震 — 结论

地震——结论

" [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] .
" Here , Mr . Tom .
" 这里 , 先生 . 汤姆 .

“汤姆先生，给您。”

[ˌem 'iː] ['kæri] [juː; jʊ][æn; ən] - [ned] .
Me carry you an ' Ned .
我 携带 你 一个 - 内德 .

我背你和内德。

[juː; jʊ][həʊld]['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
You hold picture machine ! " cried the giant .
你 抓住 图片 机器 ! " 哭 这 巨大的 .

“你拿着照相机！”巨人喊道。

" [ˌem 'iː] [rʌn] [fɑːstə(r)] .
" Me run faster .
" 我 跑步 快点 .

我跑得更快。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ned] [ʌp] ['ʌndə(r)][wʌn] [ɑːm] , [ænd; ənd] [kɔːt] [tɒm] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" As he spoke he lifted Ned up under one arm , and caught Tom in the other .
" 作为 他 辐 他 抬起 内德 向上 在下面 一 手臂 , 和 捕捉 汤姆 在 这 其他 .

“他一边说话，一边用一只胳膊把内德抱起来，另一只胳膊搂住汤姆。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][æz; əz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [streŋθ] .
For they were but as children to his immense strength .
为了 他们 是 但 作为 孩子们 到 他的 巨大 力量 .

因为他们在他强大的力量面前就像孩子一样。

[tɒm] [held] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] , [ðʌs] ['leɪdn] [daʊn] ,
Tom held on to his camera , and , thus laden down ,
汤姆 握住 在 到 他的 相机 , 和 , 因此 满载 向下 ,

汤姆紧紧抱着他的相机，就这样，相机沉重地压在了他的身上。

['kɒkʊ] [ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['eəʃɪp] .
Koku ran as he had never run before , toward the waiting airship .
国 跑 作为 他 有 绝不 跑步 前 , 朝向 这 等待 飞艇 .

科库以他从未有过的速度奔跑着，朝着等候的飞艇跑去。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[kʌm] [ɒn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [tɒm] , [ned] [ænd; ənd]
Come on ! " shouted Mr . Damon , for he could see what Tom , Ned and
来 在 ! " 喊叫 先生 . 达蒙 , 为了 他 可以 看 什么 汤姆 , 内德 和
['kɒkʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] ,
Koku could not ,
国 可以 不是 ,

“快点！”达蒙先生喊道，因为他看到了汤姆、奈德和科库看不到的东西。

[ðæt] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['lɑːvə][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] .
that the stream of lava was nearing them rapidly .
那 这 溪流 的 岩浆 曾是 临近 他们 快速 .

熔岩流正迅速逼近他们。

" [ɪts] [hɒt] ! " [kraɪd] [ned] , [æz; əz][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)] [fænd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
" It's hot ! " cried Ned , as a wave of warm air fanned his cheek .
" 它是 热的 ! " 哭 内德 , 作为 一个 海浪 的 温暖的 空气 扇形 他的 脸颊 .

“好热啊！”内德喊道，一股暖风拂过他的脸颊。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" I should say so ! " cried Tom .
" 我 应该 说 所以 ! " 哭 汤姆 .

“我当然这么说！”汤姆喊道。

" [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [red] - [hɒt] ['meltɪd] [stəʊn] .
" The volcano is full of red - hot melted stone .
" 这 火山 是 满的 的 红色的 - 热的 融化 石头 .

“火山里充满了炽热的熔岩。”

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
" There came a sickening shake of the earth .
" 那里 来了 一个 令人作呕 摇 的 这 地球 .

“大地传来一阵令人作呕的震动。”

['kɒkʊ] ['stægəd] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [fɔːl] .
Koku staggered as he ran on , but he kept his feet , and did not fall .
国 交错 作为 他 跑 在 , 但 他 保留 他的 脚 , 和 做过 不是 落下 .

库库边跑边踉跄，但他稳住了脚步，没有摔倒。

[ə'gen] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] ['æʃɪz] ['sɪftɪd] ['əʊvə(r)]
Again came a tremendous explosion , and a shower of fine ashes sifted over
再次 来了 一个 巨大的 爆炸 , 和 一个 淋浴 的 美好的 灰烬 筛过的 超过
[ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
the airship ,
这 飞艇 ,

又是一声巨响，无数细小的灰烬如雨般洒落在飞艇上。

[ænd; ənd][ɒn] ['kɒkʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['bə:dən] .
and on Koku and his living burdens .
和 在 国 和 他的 活的 负担 .

以及 Koku 和他生活中的重担。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] ['evə(r)] ! " [gɑːspt] [tɒm] .
" This is the worst ever ! " gasped Tom .
" 这 是 这 最差 曾经 ! " 倒吸一口气 汤姆 .

“这简直糟透了！”汤姆喘着气说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] ['dændi] ['pɪktʃəz] , [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ə'laɪv] [tuː; tə]
" But I've got some dandy pictures , if we ever get away from here alive to
" 但 我已经 得到 一些 花花公子 图片 , 如果 我们 曾经 得到 离开 从 这里 活 到
[dɪ'veləp] [ðem; ðəm] . "
develop them . "
发展 他们 . "

“但我拍了一些很棒的照片，如果我们能活着离开这里，就可以把它们冲洗出来。”

" ['hʌri] , ['kɒkʊ] ! ['hʌri] ! " [begd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" Hurry , Koku ! Hurry ! " begged Mr . Nestor .
" 匆忙 , 国 ! 匆忙 ! " 乞求 先生 . 内斯特 .

“快点，Koku！快点！”内斯特先生恳求道。

" [bles] [maɪ] [ʃuː] ['leɪsɪz] ! " [jeld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" Bless my shoe laces ! " yelled Mr . Damon ,
" 保佑 我的 鞋 鞋带 ! " 大喊 先生 . 达蒙 ,

“感谢上帝保佑我的鞋带！”达蒙先生喊道。

[huː] [wɒz; wəz] ['feəli] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] .
who was fairly jumping up and down on the deck of the Flyer .
WHO 曾是 相当 跳 向上 和 向下 在 这 甲板 的 这 传单 .

他当时正站在“飞翔者号”的甲板上，兴奋地跳来跳去。

" [aɪl] ['nevə(r)] [gəʊ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] [ə'gen] !
" I'll never go near a volcano again !
" 患病的 绝不 去 靠近 一个 火山 再次 !

“我再也不会靠近火山了！”

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['trembld] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [rent] [ˌaɪ 'tiː] .
" Once more the ground shook and trembled , as the earthquake rent it .
" 一次 更多的 这 地面 摇晃 和 颤抖 , 作为 这 地震 租 它 .

“大地再次摇晃颤抖，地震撕裂了它。”

['sevrəl] [kræks] [ə'pɪəd] [ɪn] - [pɑːθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [trə'mendəs] ['enədʒi] .
Several cracks appeared in Koku's path , but he leaped over them with tremendous energy .
一些 裂缝 出现 在 - 小路 , 但 他 跳跃 超过 他们 和 巨大的 活力 .

库库的行进路线上出现了几道裂缝，但他以惊人的力量跃过了它们。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [θrʌst] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] ,
A moment later he had thrust Tom and Ned over the rail , to the deck ,
一个 片刻 之后 他 有 推力 汤姆 和 内德 超过 这 轨 , 到 这 甲板 ,

片刻之后，他把汤姆和内德推过栏杆，扔到了甲板上。

[ænd; ənd] [liːpt] [ə'bɔːd] [hɪm'self] .
and leaped aboard himself .
和 跳跃 船上 他自己 .

然后他纵身跃入。

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Let her go ! " cried Tom .
" 让 她 去 ! " 哭 汤姆 .

“放了她！”汤姆喊道。

" [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wɜːk] , [ə'raʊnd] [vɔl'keinəuz] [ænd; ənd] ['əːθkweiks] ,
" I'll do the rest of my moving picture work , around volcanoes and earthquakes ,
" 患病的 做 这 休息 的 我的 移动 图片 工作 , 大约 火山 和 地震 ,

“我接下来的影像工作将围绕火山和地震展开。”

[frɒm; frəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] !
from up in the air !
从 向上 在 这 空气 !

从空中！

" [ðə; ði]['flaɪə(r)] [ʃɒt] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)] ,
" The Flyer shot upward , and scarcely a moment too soon , for ,
" 这 传单 射击 向上 , 和 几乎 一个 片刻 也 很快 , 为了 ,

“飞行者号冲向天空，而且几乎是千钧一发之际，因为……”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [hɒt] ,
an instant after she left the ground , the stream of hot ,
一个 立即的 后 她 左边 这 地面 , 这 溪流 的 热的 ,

她离开地面后瞬间，一股灼热的气流涌出，

['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] ['lɑːvə] [rəʊld] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ,
burning and bubbling lava rolled beneath her ,
燃烧 和 冒泡 岩浆 滚动 下面 她 ,

滚烫沸腾的熔岩在她脚下翻滚。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'sendɪŋ] .
and those on board could feel the heat of it ascending .
和 那些 在 木板 可以 感觉 这 热 的 它 上升 .

船上的人都能感觉到热浪升腾。

" [seɪ] , [aɪm][glæd][wiː; wi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [wiː; wi][dɪd] , " [gɑːspt] [ned] ,
" Say , I'm glad we got out of that when we did , " gasped Ned ,
" 说 , 我是 高兴的 我们 得到 出去 的 那 什么时候 我们 做过 , " 倒吸一口气 内德 ,

“哎，幸好我们及时脱身了，”内德喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .
as he looked down .
作为 他 看起来 向下 .

他低头看了看。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , ['kɒkʊ] . "
" You're all right , Koku . "
" 你是 全部 正确的 , 国 . "

“你没事吧，Koku。”

" [ðæt] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [grɪn] .
" That no trouble , " replied the giant with a cheerful grin .
" 那 不 麻烦 , " 回复 这 巨大的 和 一个 快乐 咧嘴笑 .

“那没问题，”巨人笑着回答道。

" [ˌem 'iː] ['kæri] [fɔː(r)] ['feloʊz] [laɪk] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] [ɑːmz] .
" Me carry four fellows like you , " and he stretched out his big arms .
" 我 携带 四 伙伴们 喜欢 你 , " 和 他 拉伸 出去 他的 大的 武器 .

“我可以背起四个像你这样的家伙，”说着，他伸出了粗壮的双臂。

[tɒm] [hæd; həd][æt; ət] [wʌns] [set] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] [ə'gen] , ['teɪkɪŋ] [vjuː] ['ɑːftə(r)] [vjuː] .
Tom had at once set his camera to working again , taking view after view .
汤姆 有 在 一次 放 他的 相机 到 在职的 再次 , 采取 看法 后 看法 .

汤姆立刻重新启动了相机，开始不停地拍摄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [bʌt; bət][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [ðæt] ['aʊə(r)] [frendz] [bɪ'held] ,
It was a terrifying but magnificent sight that our friends beheld ,
它 曾是 一个 恐怖 但 壮丽 视线 那 我们的 朋友们 观看 ,

我们的朋友目睹了一幅既恐怖又壮观的景象。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] .
for the earth was trembling and heaving .
为了 这 地球 曾是 发抖 和 起伏 .

因为大地在震动、起伏。

[greɪt] ['fɪʃəz] ['əʊpənd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .
Great fissures opened in many places .
伟大的 裂缝 打开 在 许多 地方 .

多处出现巨大裂缝。

['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [striːmz] [ɒv; əv]['lɑːvə] [pɔː] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][hæd; həd]
Into some of them streams of lava poured , for now the volcano had
进入 一些 的 他们 溪流 的 岩浆 倾倒 , 为了 现在 这 火山 有
['əʊpənd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
opened in several places ,
打开 在 一些 地方 ,

熔岩流涌入其中一些洞口，因为此时火山已经多处喷发。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ] [kræk] [ðə; ði] ['meltɪd] [rɒks] [beltʃ] [aʊt] .
and from each crack the melted rocks belched out .
和 从 每个 裂缝 这 融化 岩石 打嗝 出去 .

熔化的岩石从每一条裂缝中喷涌而出。

[ðə; ði]['kreɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [sʌtʃ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [sməʊk]
The crater , however , was not sending into the air such volumes of smoke
这 火山口 , 然而 , 曾是 不是 发送 进入 这 空气 这样的 卷 的 抽烟
[ænd; ənd] ['æʃɪz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
and ashes as before ,
和 灰烬 作为 前 ,

然而，火山口喷出的烟雾和灰烬量已不如以往那么多了。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] ['enədʒi] [hæd; həd] [pɑːst] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə]
as most of the tremendous energy had passed , or was being used to
作为 最多 的 这 巨大的 活力 有 通过了 , 或者 曾是 存在 用过的 到
[spaʊt] [aʊt] [ðə; ði]['lɑːvə] .
spout out the lava .
喷口 出去 这 岩浆 .

因为大部分巨大的能量已经释放，或者正被用来喷涌出熔岩。

[ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] ,
The earthquake was confined to the region right about the volcano ,
这 地震 曾是 受限 到 这 地区 正确的 关于 这 火山 ,

地震仅限于火山周围的区域。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
or there might have been a great loss of life in the city .
或者 那里 可能 有 到过 一个 伟大的 损失 的 生活 在 这 城市 .

或者，这座城市可能会遭受重大人员伤亡。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] .
As it was , the damage done was comparatively slight .
作为 它 曾是 , 这 损害 完毕 曾是 比较 轻微 .

事实上，造成的损失相对较小。

[tɒm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [teɪk] [v'juːz] , [sʌm; səm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twɪstɪd]
Tom continued to take views , some showing the earth as it was twisted
汤姆 持续 到 拿 浏览 , 一些 显示 这 地球 作为 它 曾是 扭曲
[ænd; ənd] [tɔːn] ,
and torn ,
和 撕裂 ,

汤姆继续拍摄照片，其中一些照片显示了地球扭曲撕裂的景象。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɪfrənt] ['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .
and other different aspects of the crater .
和 其他 不同的 方面 的 这 火山口 .

以及火山口的其他不同方面。

[ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [səb'said] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then , as suddenly as the earthquake had begun , it subsided , and the
然后 , 作为 突然 作为 这 地震 有 开始 , 它 平静下来 , 和 这
[vɒl'keɪnəʊ][wɒz; wəz] [les] ['æktɪv] .
volcano was less active .
火山 曾是 较少的 积极的 .

然后，就像地震突然发生一样，地震也突然平息了，火山活动也减弱了。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
I'm glad to see that ! " exclaimed Mr . Damon .
我是 高兴的 到 看 那 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“我很高兴看到这一点！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪv] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['hɔrə] ! "
" I've had about enough of horrors ! "
" 我已经 有 关于 足够的 的 恐怖 ! "

“我已经受够了这些恐怖事件！ ”

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [tuː] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" And I have too , " added Tom .
" 和 我 有 也 , " 额外 汤姆 .

“我也是,”汤姆补充道。

" [aɪm][ɒn][maɪ][lɑːst][rəʊl][ɒv; əv] [fɪlm] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [teɪk] ['meni] [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] .
" I'm on my last roll of film , and I can't take many more pictures .
" 我是 在 我的 最后的 卷 的 电影 , 和 我 不能 拿 许多 更多的 图片 .

“我的胶卷只剩最后一卷了，我不能再拍太多照片了。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai][hæv; həv][ɔːl]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [niːdz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
But I guess I have all Mr . Period needs , and we'll start for home ,
但 我 猜测 我 有 全部 先生 . 时期 需求 , 和 出色地 开始 为了 家 ,

但我想我已经满足了“月经先生”的所有需求，我们回家吧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][nekst][rəʊl] .
as soon as I finish the next roll .
作为 很快 作为 我 结束 这 下一个 卷 .

我一卷就卷完。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [vjuː] .
But I'm going to save that for a night view .
但 我是 去 到 节省 那 为了 一个 夜晚 看法 .

但我打算把这留到夜景时再欣赏。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] .
That will be a novelty .
那 将要 是 一个 新奇 .

那将是一件新鲜事。

" [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [bɪ'keɪm] ['æktɪv] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
" The volcano became active again after dark , and presented a magnificent
" 这 火山 成为 积极的 再次 后 黑暗的 , 和 呈现 一个 壮丽
[ðəʊ] ['terɪfaɪɪŋ] ['æspekt] .
though terrifying aspect .
尽管 恐怖 方面 .

“火山在夜幕降临后再次活跃起来，呈现出既壮丽又恐怖的景象。”

[æz; əz]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	['hɔvə, 'hʌ-]	[ə'bʌv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[tɒm]	[gɒt]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[best]	['pɪktʃəz]	,
As	**the**	**airship**	**hovered**	**above**	**it**	**,**	**Tom**	**got**	**some**	**of**	**his**	**best**	**pictures**	**,**
作为	这	飞艇	悬停	多于	它	，	汤姆	得到	一些	的	他的	最好的	图片	，

当飞艇盘旋在它上方时，汤姆拍到了一些他最满意的照片。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[bɪt]	[ɒv; əv]	[fɪlm]	[slɪpt]	[ə'lɒŋ]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lenz]	,
and	**then**	**,**	**as**	**the**	**last**	**bit**	**of**	**film**	**slipped**	**along**	**back**	**of**	**the**	**lens**	**,**
和	然后	，	作为	这	最后的少量		的	电影	滑倒了	沿着	后退	的	这	镜片	，

然后，当最后一截胶片滑过镜头后部时，

[ðə; ði]	['eəʃɪp]	[wɒz; wəz]	['hedɪd]	[nɔːθ]	.
the	**airship**	**was**	**headed**	**north**	**.**
这	飞艇	曾是	标题	北	.

飞艇正向北飞行。

"	[naʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	-	!	"	[kraɪd]	[tɒm]	.
"	**Now**	**for**	**Shopton**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	现在	为了	-	！	"	哭	汤姆	.

“现在去肖普顿！”汤姆喊道。

"	['aʊə(r)]	[trɪp]	[ɪz]	[endid]	.	"
"	**Our**	**trip**	**is**	**ended**	**.**	**"**
"	我们的	旅行	是	结束	.	"

我们的旅程结束了。

"	[ɪts]	[tuː]	[hæd; həd]	[juː; jʊ]	['dɪd(ə)nt]	[hæv; həv]	[mɔː(r)]	[fɪlm]	,	"	[sed]	[ned]	.
"	**It's**	**too**	**had**	**you**	**didn't**	**have**	**more**	**film**	**,**	**"**	**said**	**Ned**	**.**
"	它是	也	有	你	没有	有	更多的	电影	，	"	说	内德	.

“要是你们多拍点胶卷就好了,”内德说。

"	[ai]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['plenti]	.	"
"	**I**	**thought**	**you**	**had**	**plenty**	**.**	**"**
"	我	想法	你	有	很多	.	"

“我以为你有很多东西。”

"	[wel]	,	[ai]	[juːst]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ai]	['kaʊntɪd]	[ɒn]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪ'nʌf]	['pɪktʃəz]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	.	"
"	**Well**	**,**	**I**	**used**	**more**	**than**	**I**	**counted**	**on**	**,**	**but**	**there**	**are**	**enough**	**pictures**	**as**	**it**	**is**	**.**	**"**
"	出色地	，	我	用过的	更多的	比	我	计数	在	，	但	那里	是	足够的	图片	作为	它	是	.	"

“嗯，我用的照片比预想的要多，不过照片数量已经足够了。”

"	['plenti]	,	"	[ə'griːd]	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	.
"	**Plenty**	**,**	**"**	**agreed**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**.**
"	很多	，	"	同意	先生	.	内斯特	.

“很多,”内斯特先生同意道。

"	[aɪm]	[ʃʊə(r)]	['aʊə(r)]	['kʌmpəni]	[wɪl]	[biː; bi]	['veri]	[wel]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,	[tɒm]	.
"	**I'm**	**sure**	**our**	**company**	**will**	**be**	**very**	**well**	**satisfied**	**with**	**them**	**,**	**Tom**	**.**
"	我是	当然	我们的	公司	将要	是	非常	出色地	使满意	和	他们	，	汤姆	.

“我相信我们公司一定会对他们非常满意，汤姆。”

[wiː; wi]	[kænt]	[get]	[həʊm]	['eni]	[tuː]	[suːn]	[tuː; tə]	[suːt]	[ˌem 'iː]	.
We	**can't**	**get**	**home**	**any**	**too**	**soon**	**to**	**suit**	**me**	**.**
我们	不能	得到	家	任何	也	很快	到	套装	我	.

对我来说，我们越早回家越好。

[aɪv]	[hæd; həd]	[ɪ'nʌf]	[ɪk'saɪtmənt]	.	"
I've	**had**	**enough**	**excitement**	**.**	**"**
我已经	有	足够的	激动	.	"

我已经受够了刺激。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [huːm] [wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] ,
" And we didn't see anything of those other fellows whom we heard about ,
" 和 我们 没有 看 任何事物 的 那些 其他 伙伴们 谁 我们 听到 关于 ,

“我们没见到那些我们听说过的其他人。”

" [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['eəʃɪp] [fluː] [ɒn] .
" spoke Mr . Damon , as the big airship flew on .
" 辐 先生 . 达蒙 , 作为 这 大的 飞艇 飞翔 在 .

“达蒙先生说道，巨大的飞艇继续向前飞去。”

" [nəʊ] , " [sed] [tɒm] .
" No , " said Tom .
" 不 , " 说 汤姆 .

“不,”汤姆说。

" [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" But I'm not worrying about them .
" 但 我是 不是 令人担忧 关于 他们 .

但我并不担心他们。

" [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [stɒp] [ɪn] ['liːmə] , [ɒn] [ðeə(r)] ['həʊmwəd] [trɪp] , [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
" They made another stop in Lima , on their homeward trip , to renew their supply of
" 他们 制成 其他 停止 在 利马 , 在 他们的 回家 旅行 , 到 更新 他们的 供应 的
['gæsəliːn] ,
gasolene ,
汽油 ,

“他们在返程途中再次在利马停留，以补充汽油供应。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['pɪktʃə(r)] [men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [tuː]
and there learned that the rival picture men had arrived at the volcano too
和 那里 学习 那 这 竞争对手 图片 男人 有 到达的 在 这 火山 也
[leɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
late to see it in operation .
晚的 到 看 它 在 手术 .

他们得知，竞争对手的摄影师到达火山时已经太晚了，没能看到火山喷发的景象。

[ðɪs] [njuːz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['liːmə] .
This news came to a relative of one of the two men who lived in Lima .
这 消息 来了 到 一个 相对的 的 一 的 这 二 男人 WHO 居住地 在 利马 .

这条消息传到了居住在利马的两名男子之一的亲戚那里。

" [ðen] ['aʊə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['maʊntən] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
" Then our views of the earthquake and the smoking mountain will be the
" 然后 我们的 浏览 的 这 地震 和 这 吸烟 山 将要 是 这
['əʊnli][wʌnz] ,
only ones ,
仅有的 一个 ,

“那么，我们所看到的地震和冒着烟的山峰将是唯一的景象了。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [kæn; kən][kən'trəʊl][ðə; ði] [raɪts] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nestər] ,
and your company can control the rights , " said Tom to Mr . Nestor ,
和 你的 公司 能 控制 这 权利 , " 说 汤姆 到 先生 . 内斯特 ,
[huː] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .
who agreed with him .
WHO 同意 和 他 .

“你们公司可以控制版权,”汤姆对内斯特先生说，内斯特先生表示同意。

[ɪn]	[djuː]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	['eniθɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['hæpənɪŋ]	[ðə; ði]	['flaɪə(r)]	[riːtʃt]	-	,
In	**due**	**time**	**,**	**and**	**without**	**anything**	**out**	**of**	**the**	**ordinary**	**happening**	**the**	**Flyer**	**reached**	**Shopton**	**,**
在	到期的	时间	,	和	没有	任何事物	出去	的	这	普通的	发生	这	传单	达到	-	,

不出所料，飞行者号顺利抵达了肖普顿。

[weə(r)]	[tɒm]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	['welkəm]	[ə'weɪtɪŋ]	[hɪm]	,	[nɒt]	['əʊnli]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,
where	**Tom**	**found**	**a**	**warm**	**welcome**	**awaiting**	**him**	**,**	**not**	**only**	**from**	**his**	**father**	**,**
在哪里	汤姆	成立	一个	温暖的	欢迎	等待中	他	,	不是	仅有的	从	他的	父亲	,

汤姆在那里受到了热烈的欢迎，不仅是他的父亲，

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[jʌŋ]	['leɪdi]	,	[huːz]	[neɪm]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[niːd]	[tuː; tə]	['menʃ(ə)n]	.
but	**from**	**a**	**certain**	**young**	**lady**	**,**	**whose**	**name**	**I**	**do**	**not**	**need**	**to**	**mention**	**.**
但	从	一个	肯定	年轻的	女士	,	谁	姓名	我	做	不是	需要	到	提到	.

但是一位年轻女士，我无需提及她的名字。

"	[ænd; ənd]	[səʊ]	[juː; jʊ]	[gɒt]	['evriθɪŋ]	[juː; jʊ]	[went]	['ɑːftə(r)]	,	['dɪd(ə)nt]	[juː; jʊ]	,	[tɒm]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	['mɪstə(r)]	.	['pɪəriəd]	,
"	**And**	**so**	**you**	**got**	**everything**	**you**	**went**	**after**	**,**	**didn't**	**you**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Period**	**,**
"	和	所以	你	得到	一切	你	去	后	,	没有	你	,	汤姆	,	"	惊呼	先生	.	时期	,

“所以你得到了你想要的一切，不是吗，汤姆？”句号先生喊道。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	['leɪtə(r)]	,
a	**few**	**days**	**later**	**,**
一个	很少	天	之后	,

几天后，

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[njuː]	[jɔːk]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɪlmz]	.
when	**he**	**had**	**come**	**from**	**New**	**York**	**to**	**get**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**films**	**.**
什么时候	他	有	来	从	新的	约克	到	得到	这	余	的	这	电影	.

他从纽约来取剩下的电影。

"	[jes]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[θɪŋz]	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[ɪk'spekt]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[tɒm]	.
"	**Yes**	**,**	**and**	**some**	**things**	**I**	**didn't**	**expect**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**.**
"	是的	,	和	一些	事物	我	没有	预计	,	"	回复	汤姆	.

“是的，还有一些我意想不到的事情，”汤姆回答道。

"	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	—	"
"	**There**	**was**	**—**	**"**
"	那里	曾是	—	"

“有-”

"	[jes]	!
"	**Yes**	**!**
"	是的	!

“是的！

[jes]	!
Yes	**!**
是的	!

是的！

[ai]	[nəʊ]	!	"	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[ðə; ði]	[ɒd]	['pɪktʃə(r)]	[mæn]	.
I	**know**	**!**	**"**	**interrupted**	**the**	**odd**	**picture**	**man**	**.**
我	知道	!	"	中断	这	奇怪的	图片	男人	.

“我知道！”那个古怪的摄影师打断道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈdʒʌŋg(ə)l][ˈfaɪə(r)] .
" It was that jungle fire .
" 它 曾是 那 丛林 火 .

“是那场丛林大火。”

[ðæts] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈsɪəriːz] .
That's a magnificent series .
那就是 一个 壮丽 系列 .

这是一部精彩绝伦的剧集。

[nʌn] [ˈbetə(r)] .
None better .
没有任何 更好的 .

没有比这更好的了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈskaundrəl] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)][ˈkæm(ə)rə] ; [eɪ] ? "
And those scoundrels took your camera ; eh ? "
和 那些 无赖 采取 你的 相机 ; 嗯 ? "

那些恶棍抢走了你的相机，是吗?

" [jes] . [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kəˈnekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈtɜːbət] [ænd; ənd] [ˈɛkərt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Yes . Could you connect them with Turbot and Eckert ? " asked Tom .
" 是的 . 可以 你 连接 他们 和 大菱鲆 和 埃克特 ? " 问 汤姆 .

“好的。你能让他们和特伯特和埃克特联系上吗？”汤姆问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" No , but I'm sure they were acting for them just the same .
" 不 , 但 我是 当然 他们 是 表演 为了 他们 只是 这 相同的 .

“不，但我确信他们当时确实是在为他们做事。”

[ai][hæd; həd][nəʊ][ˈliːg(ə)l] [ˈevɪdəns] [tuː; tə][ækt][ɒn] , [haʊˈevə(r)] , [səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] .
I had no legal evidence to act on , however , so I had to let it go .
我 有 不 合法的 证据 到 行为 在 , 然而 , 所以 我 有 到 让 它 去 .

然而，我没有可以采取行动的法律证据，所以只能作罢。

[ˈtɜːbət] [ænd; ənd] [ˈɛkərt] [woʊnt][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ai] [stɑːt] [ˈselɪŋ] [ˈdjuːplɪkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlmz]
Turbot and Eckert won't be in it when I start selling duplicates of the films
大菱鲆 和 埃克特 惯于 是 在 它 什么时候 我 开始 销售 重复项 的 这 电影
[juː; jʊ][hæv; həv] .
you have .
你 有 .

当我开始出售你拥有的那些电影的复制品时，Turbot 和 Eckert 就不会出现在其中了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [lɑːst] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .
And these last ought to be the best of all .
和 这些 最后的 应该 到 是 这 最好的 的 全部 .

而最后这些应该是最好的。

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [kætʃ] [ðæt] [ˈfeləʊ] [wen] [ai] [ɹˈeɪsd] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [dɒk] .
I didn't catch that fellow when I raced after him on the dock .
我 没有 抓住 那 同伴 什么时候 我 比赛 后 他 在 这 码头 .

我在码头上追赶他，但没能抓住他。

[hiː; hi] [gɒt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [stɪrd] [klɪə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː] [sɪns] , " [ˈfɪnɪʃt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəriəd] .
He got away , and has steered clear of me since , " finished Mr . Period .
他 得到 离开 , 和 有 转向 清除 的 我 自从 , " 完成的 先生 . 时期 .

“他逃走了，而且从那以后就一直躲着我，”先生说完。

" [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈraɪvlz] [ˈdɪd(ə)nt][sɪˈkjʊə(r)] [ˈeni] [vˈjuːz] [laɪk] [ˈaʊəz] , " [sed] [tɒm] .
" And our rivals didn't secure any views like ours , " said Tom .
" 和 我们的 竞争对手 没有 安全的 任何 浏览 喜欢 我们的 , " 说 汤姆 .

“而我们的竞争对手却没有获得任何与我们类似的观点，”汤姆说道。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [spəʊk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪəriəd] .
" I'm glad of it , " spoke Mr . Period .
" 我是 高兴的 的 它 , " 辐 先生 . 时期 .

“我很高兴，”句号先生说道。

" [ˈtɜːbət] [ænd; ənd] [ˈɛkərt] [braib] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][men] ,
" Turbot and Eckert bribed one of my men ,
" 大菱鲆 和 埃克特 受贿 一 的 我的 男人 ,

“特伯特和埃克特贿赂了我的一名手下，

[ænd; ənd][səʊ] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ˈmesɪdʒɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and so found out where I was sending messages to you .
和 所以 成立 出去 在哪里 我 曾是 发送 消息 到 你 .

于是我找到了我给你发信息的地方。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][gɒt][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][maɪ][ˈkeɪb(ə)lgræm] .
They even got a copy of my cablegram .
他们 甚至 得到 一个 复制 的 我的 电报 .

他们甚至还拿到了我的电报副本。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ðem; ðəm][nəʊ] [gʊd] . "
But it did them no good . "
但 它 做过 他们 不 好的 . "

但这并没有给他们带来任何好处。

" [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [fɪlmz] [klɪə(r)] [ðæt] [ai] [sent] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] .
" Were all the films clear that I sent you ? " asked our hero .
" 是 全部 这 电影 清除 那 我 发送 你 ? " 问 我们的 英雄 .

“我发给你的所有影片都清晰吗？”我们的主人公问道。

" [ˈevri] [wʌn] .
" Every one .
" 每一个 一 .

“每个人。

[ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈbetə(r)] .
Couldn't be better .
不能 是 更好的 .

再好不过了。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [vˈjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈtɪkjələli] [faɪn] .
The animal views were particularly fine .
这 动物 浏览 是 特别 美好的 .

动物景观尤其优美。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] . "
You must have had your nerve with you to get some of ' em . "
你 必须 有 有 你的 神经 和 你 到 得到 一些 的 - 呃 . "

你肯定胆子挺大的，才能弄到其中一些。

" [əʊ] , [tɒm] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [nɜːv] , " [lɑːft] [ned] .
" Oh , Tom always has his nerve , " laughed Ned .
" 哦 , 汤姆 总是 有 他的 神经 , " 笑了 内德 .

“哦，汤姆总是那么大胆，”内德笑着说。

" [wel] , [haʊ] [suːn] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [əˈgen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)][mæn] ,
" Well , how soon will you be ready to start out again ? " asked the picture man ,
" 出色地 , 如何 很快 将要 你 是 准备好 到 开始 出去 再次 ? " 问 这 图片 男人 ,

“那么，你们什么时候可以重新开始呢？”摄影师问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pækt] [ʌp] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlmz] [wɪtʃ] [tɒm] [geɪv] [hɪm] .
as he packed up the last of the films which Tom gave him .
作为 他 包装 向上 这 最后的 的 这 电影 哪个 汤姆 给予 他 .

他收拾好汤姆送给他的最后一批电影。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [v'juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] ['ɜːθkweɪk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt]
" I'd like to get some views of a Japanese earthquake , and we haven't
" ID 喜欢 到 得到 一些 浏览 的 一个 日本人 地震 , 和 我们 还没有
['eni] ['pəʊlə(r)] [v'juːz] .
any polar views .
任何 极性 浏览 .

“我想了解一下日本地震的情况，但我们没有任何极地地震的画面。”

[ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['teɪkən] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] .
I want some of them , taken as near the North Pole as you can get .
我 想 一些 的 他们 , 已采取 作为 靠近 这 北 极 作为 你 能 得到 .

我想要一些，最好是在尽可能靠近北极的地方拍摄。

" [tɒm] ['dʒentli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tom gently shook his head .
" 汤姆 轻轻地 摇晃 他的 头 .

汤姆轻轻摇了摇头。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [woʊnt] [get] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
You don't mean to say you won't get them for me ? " cried Mr . Period .
你 不 意思是 到 说 你 惯于 得到 他们 为了 我 ? " 哭 先生 . 时期 .

“你不会是说你不会帮我弄到它们吧？”句先生喊道。

" [wɪð] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['kæm(ə)rə] [ɒv; əv] [jɔːz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [v'juːz] [nəʊ] [wʌn] [els] ['evə(r)] [kʊd; kəd]
" With that wonderful camera of yours you can get views no one else ever could
" 和 那 精彩的 相机 的 你的 你 能 得到 浏览 不 一 别的 曾经 可以
. "
. "
. "

“有了你那台神奇的相机，你就能拍到别人拍不到的风景。”

" [ðen] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Then some one else will have to take them , " remarked the young inventor .
" 然后 一些 一 别的 将要 有 到 拿 他们 , " 评论 这 年轻的 发明者 .

“那就得让别人来拿了，”这位年轻的发明家说道。

" [aɪl] [lend] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [jɔː'self] ,
" I'll lend you the camera , and an airship , and you can go yourself ,
" 患病的 借 你 这 相机 , 和 一个 飞艇 , 和 你 能 去 你自己 ,
['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .
Mr . Period .
先生 . 时期 .

“我会借给你相机和飞艇，你可以自己去，先生。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I'm going to stay home for a while .
我是 去 到 停留 家 为了 一个 尽管 .

我打算在家待一段时间。

[ai] [dɪd] [wɒt] [ai] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
I did what I set out to do , and that's enough . "
我 做过 什么 我 放 出去 到 做 , 和 那就是 足够的 . "

我完成了我计划要做的事情，这就足够了。

" [aɪm] [glæd] [jʊl] [steɪ] [həʊm] , [tɒm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" I'm glad you'll stay home , Tom , " said his father .
" 我是 高兴的 你会 停留 家 , 汤姆 , " 说 他的 父亲 .

“我很高兴你待在家里，汤姆，”他父亲说。

" [naʊ] [pə'hæps] [aɪl] [get] [maɪ] ['dʒaɪrəskəʊp] ['fɪnɪʃt] . "
" Now perhaps I'll get my gyroscope finished . "
" 现在 也许 患病的 得到 我的 陀螺仪 完成的 . "

“现在或许我可以完成我的陀螺仪了。”

" [ænd; ənd][ai] , [maɪ] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] , " [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" And I , my noiseless airship , " went on our hero .
" 和 我 , 我的 无声 飞艇 , " 去 在 我们的 英雄 .

“而我，我的无声飞艇,”我们的英雄继续说道。

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .
" No , Mr . Period , you'll have to excuse me this time .
" 不 , 先生 . 时期 , 你会 有 到 原谅 我 这 时间 .

“不，句号先生，这次请您原谅我。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [jɔː'self] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
Why don't you go yourself ? " he asked .
为什么 不 你 去 你自己 ? " 他 问 .

“你为什么不自己去呢？”他问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] . "
" You would know just what kind of pictures you wanted . "
" 你 会 知道 只是 什么 种类 的 图片 你 通缉 . "

“你会很清楚自己想要什么样的照片。”

" [nəʊ] , [aɪm][ə; eɪ][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ai] [sel] [fɪlmz] ,
" No , I'm a promoter of the moving picture business , and I sell films ,
" 不 , 我是 一个 启动子 的 这 移动 图片 商业 , 和 我 卖 电影 ,

“不，我是电影行业的推广者，我卖电影。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
but I don't know how to take them , " was the answer .
但 我 不 知道 如何 到 拿 他们 , " 曾是 这 回答 .

但我不知道该如何接受它们,”这是答案。

" [bɪ'saɪdz] [ai] — [ɜː(r)] — [wel] , [ai][doʊnt][ɪg'zæktli][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eəʃɪp] , [tɒm] [swɪft] , " [hiː; hi]
" Besides I — er — well , I don't exactly care for airships , Tom Swift , " he
" 除了 我 — 呃 — 出色地 , 我 不 确切地 关心 为了 飞艇 , 汤姆 迅速 , " 他
['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
finished with a laugh .
完成的 和 一个 笑 .

“此外，我——呃——好吧，我其实不太喜欢飞艇，汤姆·斯威夫特,”他笑着说完。

" [wel] , [ai] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" Well , I can't thank you enough for what you did for me ,
" 出色地 , 我 不能 感谢 你 足够的 为了 什么 你 做过 为了 我 ,

“我真的非常感谢你为我所做的一切。”

[ænd; ənd] [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə]['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ]
and I've brought you a check to cover your expenses , and pay you
和 我已经 带来 你 一个 查看 到 覆盖 你的 开支 , 和 支付 你
[æz; əz][ai] [ə'griːd] .
as I agreed .
作为 我 同意 .

我已经给你带来了一张支票，用来支付你的开支，并按照约定支付你工资。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ][woʊnt] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][dʒə'pæn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] . "
All the same I'm sorry you won't start for Japan , or the North Pole . "
全部 这 相同的 我是 对不起 你 惯于 开始 为了 日本 , 或者 这 北 极 . "

不过，我很遗憾你不能去日本，也不能去北极。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [sed] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [dɪ'pɑːtɪd] .
" Nothing doing , " said Tom with a laugh ; and Mr . Period departed .
" 没有什么 正在做 , " 说 汤姆 和 一个 笑 ; 和 先生 . 时期 已离开 .

“没戏了,”汤姆笑着说；然后，佩里登先生就离开了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][nekst] ? " [ɑːskt] [ned] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] ,
" Have you any idea what you will do next ? " asked Ned , a day or so later ,
" 有 你 任何 主意 什么 你 将要 做 下一个 ? " 问 内德 , 一个 天 或者 所以 之后 ,

“你知道接下来要做什么吗？”大约一天后，内德问道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] .
when he and Tom were in the workshop .
什么时候 他 和 汤姆 是 在 这 车间 .

当时他和汤姆正在工作室里。

" [ai] [kænt] [tel] [ʌn'tɪl] [ai] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I can't tell until I finish my noiseless airship , " was the answer .
" 我 不能 告诉 直到 我 结束 我的 无声 飞艇 , " 曾是 这 回答 .

“在我建成无声飞艇之前，我无法给出确切答案。”他回答道。

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] .
" Then something may happen .
" 然后 某物 可能 发生 .

然后可能会发生一些事情。

" ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ,
" Something did ,
" 某物 做过 ,

“确实发生了某些事，

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
as I shall have the pleasure of telling you about in the next volume of this series ,
作为 我 将 有 这 乐趣 的 讲述 你 关于 在 这 下一个 体积 的 这 系列 ,

正如我将在本系列的下一卷中荣幸地向各位讲述的那样，

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] ; [ɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,
to be called , " Tom Swift and His Great Searchlight ; or , On the Border for Uncle Sam ,
到 是 称为 , " 汤姆 迅速 和 他的 伟大的 探照灯 ; 或者 , 在 这 边界 为了 叔叔 山姆 ,

书名为《汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；或，为山姆大叔在边境》，

" [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['læntən] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [meɪd] ,
" and in it will be given an account of a great lantern our hero made ,
" 和 在 它 将要 是 给定 一个 帐户 的 一个 伟大的 灯笼 我们的 英雄 制成 ,

“书中将讲述我们的英雄制作的一盏伟大的灯笼的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['bæfld] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and how he baffled the smugglers with it .
和 如何 他 困惑 这 走私者 和 它 .

以及他如何用它迷惑走私犯。

" [əʊ] , [tɒm] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['bɜːnɪŋ] ['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['lɑːvə] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] ?
" Oh , Tom , weren't you dreadfully frightened when you saw that burning river of lava coming toward you ?
" 哦 , 汤姆 , 不是 你 极其糟糕 害怕 什么时候 你 锯 那 燃烧 河 的 岩浆 未来 朝向 你 ?

“哦，汤姆，当你看到那条燃烧的熔岩河向你袭来时，你是不是很害怕？”

" [ɑːskt] ['meəri] ['nestər] ,
" asked Mary Nestor ,
" 问 玛丽 内斯特 ,

玛丽·内斯特问道：“

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [kɔːld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]
when the young inventor called on her later and told her some of
什么时候 这 年轻的 发明者 称为 在 她 之后 和 讲述 她 一些 的
[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
his adventures .
他的 冒险 .

后来，这位年轻的发明家拜访了她，并向她讲述了他的一些冒险经历。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] . "
" I should have been scared to death . "
" 我 应该 有 到过 害怕的 到 死亡 . "

“我当时应该吓得魂飞魄散才对。”

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [skeəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Well , I didn't have time to get scared , " answered Tom .
" 出色地 , 我 没有 有 时间 到 得到 害怕的 , " 回答 汤姆 .

“嗯，我没时间害怕,”汤姆回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [səʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['kæm(ə)rə] .
" It all happened so quickly , and then , too I was thinking of my camera .
" 它 全部 发生 所以 迅速地 , 和 然后 , 也 我 曾是 思维 的 我的 相机 .

“这一切发生得太快了，而且当时我还在想着我的相机。”

[nekst][ai] [njuː] ['kɒkʊ] [græbd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] . "
Next I knew Koku grabbed me , and it was all over . "
下一个 我 知道 国 抓住 我 , 和 它 曾是 全部 超过 . "

接下来，我感觉Koku抓住了我，一切就结束了。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [waɪld] [biːsts] !
" But those wild beasts !
" 但 那些 荒野 野兽 !

但是那些野兽！

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [tʃɑːdʒd] [juː; jʊ] ? "
Didn't they frighten you , especially when the rhinoceros charged you ? "
没有 他们 吓唬 你 , 尤其 什么时候 这 犀牛 带电 你 ? "

它们难道没吓到你吗？尤其是犀牛向你冲过来的时候？

" [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [aʊt] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" If you won't let it get out , I'll make a confession to you ,
" 如果 你 惯于 让 它 得到 出去 , 患病的 制作 一个 忏悔 到 你 ,

“如果你不让我知道，我就向你坦白。”

" [sed] [tɒm] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" said Tom , lowering his voice .
" 说 汤姆 , 降低 他的 嗓音 .

“汤姆压低声音说道。”

" [ai][wɒz; wəz] [skeəd] [stɪf] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət][dəʊnt][let] [ned] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I was scared stiff that time , but don't let Ned know it . "
" 我 曾是 害怕的 僵硬的 那 时间 , 但 不 让 内德 知道 它 . "

“当时我吓坏了，但别让内德知道。”

" [ai][wəʊnt] , " ['prɒmɪst] ['meəri] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I won't , " promised Mary with a laugh .
" 我 惯于 , " 承诺 玛丽 和 一个 笑 .

“我不会的,”玛丽笑着保证道。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [tɒm] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] ,
And now , when Tom is in such pleasant company ,
和 现在 , 什么时候 汤姆 是 在 这样的 令人愉快的 公司 ,

而现在，汤姆有这么多愉快的伙伴陪伴，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
we will take leave of him for a while , knowing that , sooner or later ,
我们 将要 拿 离开 的 他 为了 一个 尽管 , 会心 那 , 很快 或者 之后 ,

我们将暂时和他告别，因为我们知道，迟早有一天，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [siːkɪŋ] [njuː] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
he will be seeking new adventures as exciting as those of the past .
他 将要 是 寻求 新的 冒险 作为 激动人心 作为 那些 的 这 过去的 .

他将寻求与过去一样激动人心的新冒险。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz]
THE TOM SWIFT SERIES
这 汤姆 迅速 系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən] 12mo .
By VICTOR APPLETON 12mo .
经过 胜利者 阿普尔顿 12mo .

作者：维克多·阿普尔顿 12个月

[klɒθ] .
CLOTH .
布 .

布。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['kʌləd] ['ræpəz] .
COLORED WRAPPERS .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

[ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪliːz] [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn][lænd]
These spirited tales convey In a realistic way the wonderful advances in land
这些 精神抖擞 故事 传达 在 一个 实际的 方式 这 精彩的 进展 在 土地
[ænd; ənd] [siː] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .
and sea locomotion .
和 海 运动 .

这些生动的故事以现实主义的方式展现了陆地和海洋交通的伟大进步。

['stɔːriz] [laɪk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]
Stories like these are impressed upon the memory and their reading is productive
故事 喜欢 这些 是 印象深刻 之上 这 记忆 和 他们的 阅读 是 生产力
['əʊnli][ɒv; əv] [gʊd] .
only of good .
仅有的 的 好的 .

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR CYCLE
汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环
汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[ɔː(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]
Or Fun and Adventure on the Road
或者 乐趣 和 冒险 在 这 路
或者说，在路上的乐趣和冒险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR BOAT
汤姆 迅速 和 他的 发动机 船
汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [leɪk] -
Or The Rivals of Lake Carlopa
或者 这 竞争对手 的 湖 -
或者说，卡洛帕湖的竞争对手

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]
TOM SWIFT AND HIS AIRSHIP
汤姆 迅速 和 他的 飞艇
汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[ɔː(r)][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd]
Or The Stirring cruise of the Red Cloud
或者 这 搅拌 巡航 的 这 红色的 云
或者，《红云号的激动人心的航行》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]
TOM SWIFT AND HIS SUBMARINE BOAT
汤姆 迅速 和 他的 潜艇 船
汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)]
Or Under the Ocean for Sunken Treasure
或者 在下面 这 海洋 为了 凹陷 宝藏
或者去海底寻找沉没的宝藏

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]
TOM SWIFT AND HIS ELECTRIC RUNABOUT
汤姆 迅速 和 他的 电的 小型快艇
汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[ɔː(r)][ðə; ði] [sp'iːdɪəst] [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd]
Or The Speediest car on the Road
或者 这 速度最快 车 在 这 路
或者说，路上最快的车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]
TOM SWIFT AND HIS WIRELESS MESSAGE
汤姆 迅速 和 他的 无线的 信息
汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kɑːstəwei] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd]
Or The castaways of Earthquake Island
或者 这 遇难者 的 地震 岛
或者《地震岛的遇难者》

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]
TOM SWIFT AMONG THE DIAMOND MAKERS
汤姆 迅速 之中 这 钻石 制造商
汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	['fæntəm]	['maʊntən]
Or	**The**	**Secret**	**of**	**Phantom**	**Mountain**
或者	这	秘密	的	幻影	山

或者《幻影山的秘密》

[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪvz]	[ɒv; əv]	[aɪs]
TOM	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CAVES**	**OF**	**ICE**
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[rek]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]
Or	**The**	**Wreck**	**of**	**the**	**Airship**
或者	这	破坏	的	这	飞艇

或者说，《飞艇残骸》

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[skaɪ]	['reɪsə(r)]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SKY**	**RACER**
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['kwɪkɪst]	[flaɪt]	[ɒn]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Or	**The**	**Quickest**	**Flight**	**on**	**Record**
或者	这	最快	航班	在	记录

或者说，是史上最快的飞行

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	['raɪf(ə)l]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RIFLE**
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[ɔː(r)]	['deərɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[ɪn]	['elɪfənt]	[lænd]
Or	**Daring**	**Adventures**	**In**	**Elephant**	**Land**
或者	大胆	冒险	在	大象	土地

或者《大象王国的惊险冒险》

[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[gəʊld]
TOM	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CITY**	**OF**	**GOLD**
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[ɔː(r)]	['mɑːvələs]	[əd'ventʃəz]	[ˌʌndə'graʊnd]
Or	**Marvelous**	**Adventures**	**Underground**
或者	奇妙	冒险	地下

或者《奇妙地下世界》

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	['glaɪdə(r)]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AIR**	**GLIDER**
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[ɔː(r)]	[siːkɪŋ]	[ðə; ði]	['plætɪnəm]	['treʒə(r)]
Or	**Seeking**	**the**	**Platinum**	**Treasure**
或者	寻求	这	铂	宝藏

或者，寻找铂金宝藏

[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[kæp'tɪvəti]
TOM	**SWIFT**	**IN**	**CAPTIVITY**
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['deərɪŋ]	[ɪ'skeɪp]	[baɪ]	['eəʃɪp]
Or	**A**	**Daring**	**Escape**	**by**	**Airship**
或者	一个	大胆	逃脱	经过	飞艇

或者乘坐飞艇进行一次大胆的逃亡

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['wɪzəd]	['kæm(ə)rə]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIZARD**	**CAMERA**
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['perilz]	[ɒv; əv]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	['teɪkɪŋ]
Or	**The**	**Perils**	**of**	**Moving**	**Picture**	**Taking**
或者	这	危险	的	移动	图片	采取

或者说，电影拍摄的危险

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['sɜːtʃlaɪt]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**GREAT**	**SEARCHLIGHT**
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[ɔː(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bɔːdə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌŋk(ə)l]	[sæm]
Or	**On**	**the**	**Border**	**for**	**Uncle**	**Sam**
或者	在	这	边界	为了	叔叔	山姆

或者为山姆大叔在边境上

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dʒaɪənt]	['kænən]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**GIANT**	**CANNON**
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['lɒŋgɪst]	[ʃɒts]	[ɒn]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Or	**The**	**Longest**	**Shots**	**on**	**Record**
或者	这	最长	镜头	在	记录

或者说，史上最远距离的射门

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fəʊtəʊ]	['telɪfəʊn]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**PHOTO**	**TELEPHONE**
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[ðæt]	[seɪvd]	[ə; eɪ]	['fɔːtʃuːn]
Or	**The**	**Picture**	**that**	**Saved**	**a**	**Fortune**
或者	这	图片	那	已保存	一个	财富

或者说，一张拯救了一大笔钱的照片

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['eəriəl]	['wɔːʃɪp]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AERIAL**	**WARSHIP**
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['neɪv(ə)l]	['terə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['siːz]
Or	**The**	**Naval**	**Terror**	**of**	**the**	**Seas**
或者	这	海军	恐怖	的	这	海域

或者说，海上的海军恐怖

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	['tʌn(ə)l]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**BIG**	**TUNNEL**
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ændiːz]
Or	**The**	**Hidden**	**city**	**of**	**the**	**Andes**
或者	这	隐	城市	的	这	安第斯山脉

或者说，安第斯山脉的隐秘之城

[ðə; ði]	['bʌni]	[braʊn]	['sɪəriːz]
THE	**BUNNY**	**BROWN**	**SERIES**
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望
作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks]
Author of the Popular " Bobbsey Twins " Books
作者 的 这 受欢迎的 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书
畅销书《鲍勃西双胞胎》的作者

['ræpə(r)] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ]
wrapper and text illustrations drawn by
包装纸 和 文本 插图 绘制 经过
包装和文字插图由……绘制

['flɒrəns] ['ɪŋglənd] ['nɒzˌwɜːrði] 12mo .
FLORENCE ENGLAND NOSWORTHY 12mo .
佛罗伦萨 英格兰 不值得 12mo .
佛罗伦萨英格兰诺斯沃西 12 个月

['djʊərəbli] [baʊnd] .
DURABLY BOUND .
持久 边界 .
装订牢固。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .
插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合
统一的装订方式

[ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] ['welkəm]
These stories by the author of the " Bobbsey Twins " Books are eagerly welcomed
这些 故事 经过 这 作者 的 这 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书 是 急切地 欢迎
[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][frɒm; frəm][ə'baʊt] [faɪv][tuː; tə][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
by the little folks from about five to ten years of age .
经过 这 小的 各位 从 关于 五 到 十 年 的 年龄 .
《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者创作的这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðeə(r)] [aɪz] ['feəli] [dɑːns] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [' duː ɪŋz][ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]
Their eyes fairly dance with delight at the lively doings of inquisitive little Bunny
他们的 眼睛 相当 舞蹈 和 喜 在 这 热闹 行为 的 好奇 小的 兔子
[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
Brown and his cunning ,
棕色的 和 他的 狡猾 ,
看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfʊl] ['sɪstə(r)] [suː] .
trustful sister Sue .
值得信赖的 姐姐 起诉 .
值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .
Bunny was a lively little boy , very inquisitive .
兔子 曾是 一个 热闹 小的 男生 , 非常 好奇 .
邦尼是个活泼好动、充满好奇心的小男孩。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] , [suː] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] .
When he did anything , Sue followed his leadership .
什么时候 他 做过 任何事物 , 起诉 随后 他的 领导 .

无论他做什么，苏都会跟随他的领导。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [sʌm; səm]['kɒmɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
They had many adventures , some comical in the extreme .
他们 有 许多 冒险 , 一些 滑稽 在 这 极端 .

他们经历了很多冒险，其中一些极其滑稽可笑。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['græn,pɑːz] [fɑːm]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE ON GRANDPA'S FARM
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 爷爷的 农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE PLAYING CIRCUS
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 玩耍 马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE AT CAMP REST - A - WHILE
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 营 休息 - 一个 - 尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE AT AUNT LU'S CITY HOME
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 阿姨 卢氏 城市 家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE IN THE BIG WOODS
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 这 大的 树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ɒn]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE ON
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən] ['ɔːtəʊ] [tʊə(r)]
AN AUTO TOUR
一个 汽车 旅游

自驾游

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃetlənd] ['pəʊni]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE AND THEIR SHETLAND PONY
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 和 他们的 设得兰群岛 小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE GIVING A SHOW
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 给予 一个 展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE AT CHRISTMAS TREE COVE
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 圣诞节 树 海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]
THE BOBBSEY TWINS BOOKS
这 鲍勃西 双胞胎 图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
For Little Men and Women
为了 小的 男人 和 女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] " ['sɪəriːz] .
Author of " The Bunny Brown " Series .
作者 的 " 这 兔子 棕色的 " 系列 .

《邦尼·布朗》系列的作者。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . 12mo .
Etc . 12mo .
ETC . 12mo .

等等。12个月。

['djʊərəbli] [baʊnd] .
DURABLY BOUND .
持久 边界 .

装订牢固。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

['kɒpiraɪt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌels'weə(r)] .
Copyright publications which cannot be obtained elsewhere .
版权 出版物 哪个 不能 是 获得 别处 .

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks] [ðæt] [tʃɑːm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['taɪə(r)] .
Books that charm the hearts of the little ones , and of which they never tire .
图书 那 魅力 这 心 的 这 小的 一个 , 和 的 哪个 他们 绝不 胎 .

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['siːʃɔː(r)]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**THE**	**SEASHORE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[æt; ət]	[skuːl]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SCHOOL**
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[æt; ət]	[snəʊ]	[lɒdʒ]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SNOW**	**LODGE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['haʊsbəʊt]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**ON**	**A**	**HOUSEBOAT**
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[æt; ət]	['medəʊ]	[brʊk]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**MEADOW**	**BROOK**
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[æt; ət]	[həʊm]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**HOME**
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['sɪti]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**A**	**GREAT**	**CITY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[ɒn]	['bluːbəri]	['aɪlənd]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**ON**	**BLUEBERRY**	**ISLAND**
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[diːp]	[bluː]	[siː]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**ON**	**THE**	**DEEP**	**BLUE**	**SEA**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	深的	蓝色的	海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[west]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**THE**	**GREAT**	**WEST**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	伟大的	西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[g'ɜːlz]	['sɪəriːz]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**SERIES**
这	移动	图片	女孩们	系列

电影女郎系列

[baɪ]	['lɔːrə]	[liː]	[həʊp]
By	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	['sɪəriːz]	.
Author	**of**	**"**	**The**	**Bobbsey**	**Twins**	**Series**	**.**
作者	的	"	这	鲍勃西	双胞胎	系列	.

《鲍勃西双胞胎系列》的作者。

" 12mo .
" 12mo .
" 12mo .

12个月。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
BOUND IN CLOTH .
边界 在 布 .

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [də'vɪər] .
The adventures of Ruth and Alice DeVere .
这 冒险 的 露丝 和 爱丽丝 德维尔 .

露丝和爱丽丝·德维尔的冒险故事。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] , [ɪz][æn; ən]['æktə(r)] [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] "
Their father , a widower , is an actor who has taken up work for the "
他们的 父亲 , 一个 鳏夫 , 是 一个 演员 WHO 有 已采取 向上 工作 为了 这 "
[muːvɪz] .
movies .
电影 .

他们的父亲是一位鳏夫，也是一名演员，从事电影工作。

" [bəuθ][g'ɜːlz] [wɪʃ] [tuː; tə][eɪd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ['veəriəs] [ləu'kælitiz] [tuː; tə][ækt][ɪn][ɔːl]
" Both girls wish to aid him in his work and visit various localities to act in all
" 两个都 女孩们 希望 到 援助 他 在 他的 工作 和 访问 各种各样的 地方 到 行为 在 全部
[sɔːrts][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .
sorts of pictures .
排序 的 图片 .

“两个女孩都想帮助他工作，并到各地出演各种类型的电影。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜːlz]
THE MOVING PICTURE GIRLS
这 移动 图片 女孩们

电影女郎

[ɔː(r)] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn]['fəʊtəʊ][dɹ'ɑːməz] .
Or First Appearance in Photo Dramas .
或者 第一的 外貌 在 照片 电视剧 .

或首次亮相于摄影戏剧。

['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [muːvɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Having lost his voice , the father of the girls goes into the movies and the
拥有 丢失的 他的 嗓音 , 这 父亲 的 这 女孩们 去 进入 这 电影 和 这
[g'ɜːlz] ['fɒləʊ] .
girls follow .
女孩们 跟随 .

由于失声，女孩们的父亲走进电影院，女孩们也跟着去了。

[telz] [haʊ] ['meni] " ['pɑːlə(r)][dɹ'ɑːməz] " [ɑː(r); ə(r)] [fɪlmd] .
Tells how many " parlor dramas " are filmed .
讲述 如何 许多 " 客厅 电视剧 " 是 拍摄 .

统计了有多少部“客厅剧”被拍摄。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜːlz] [æt; ət] [əʊk] [fɑːm]

THE MOVING PICTURE GIRLS AT OAK FARM

这 移动 图片 女孩们 在 橡木 农场

橡树农场的电影女郎

[ɔː(r)][kwɪə(r)] ['hæpənɪŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊərəl] [pleɪz] .

Or Queer Happenings While Taking Rural Plays .

或者 酷儿 事件 尽管 采取 乡村的 演出 .

或者在观看乡村戏剧时发生的酷儿事件。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɪlm] [pleɪz] ,

Full of fun in the country , the haps and mishaps of taking film plays ,

满的 的 乐趣 在 这 国家 , 这 发生 和 事故 的 采取 电影 演出 ,

充满乡村乐趣，以及拍摄电影剧目的种种奇遇和意外。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [tuː] [ʌn'juːʒuəl] [dɪs'kʌvəri] .

and giving an account of two unusual discoveries .

和 给予 一个 帐户 的 二 异常 发现 .

并讲述了两项不同寻常的发现。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜːlz] ['snəʊbaʊnd]

THE MOVING PICTURE GIRLS SNOWBOUND

这 移动 图片 女孩们 大雪封路

电影女郎雪困

[ɔː(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] .

Or The Proof on the Film .

或者 这 证明 在 这 电影 .

或者说，胶片上的证据。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['fəʊtəʊ] - [pleɪ] ['æktəz]

A tale of winter adventures in the wilderness , showing how the photo - play actors

一个 故事 的 冬天 冒险 在 这 荒野 , 显示 如何 这 照片 - 玩 演员

['sʌmtaɪmz] ['sʌfə(r)] .

sometimes suffer .

有时 遭受 .

这是一个关于冬季荒野冒险的故事，展现了电影剧演员有时会遭受的苦难。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜːlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɑːmz]

THE MOVING PICTURE GIRLS UNDER THE PALMS

这 移动 图片 女孩们 在下面 这 棕榈树

棕榈树下的移动电影女郎

[ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

Or Lost in the Wilds of Florida .

或者 丢失的 在 这 荒野 的 佛罗里达 .

或者迷失在佛罗里达的荒野中。

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [pɑːmz] , [pleɪd] ['meni] [pɑːts] [ɪn][dɹ'ɑːməz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

How they went to the land of palms , played many parts in dramas before the

如何 他们 去 到 这 土地 的 棕榈树 , 玩 许多 部分 在 电视剧 前 这

['kæm(ə)rə] ;

camera ;

相机 ;

他们如何前往棕榈之乡，在镜头前扮演了许多戏剧角色；

[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɒst] .

were lost , and aided others who were also lost .

是 丢失的 , 和 协助 其他的 WHO 是 还 丢失的 .

他们自己迷路了，并帮助了其他迷路的人。

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[g'ɜːlz]	[æt; ət]	['rɒki]	[rɑːntʃ]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**AT**	**ROCKY**	**RANCH**
这	移动	图片	女孩们	在	岩石	牧场

洛基牧场的电影女郎

[ɔː(r)]	[greɪt]	[deɪz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[k'aʊbɔɪz]	.
Or	**Great**	**Days**	**Among**	**the**	**Cowboys**	**.**
或者	伟大的	天	之中	这	牛仔	.

或者说是《牛仔们的美好时光》。

[ɔːl]	[huː]	[hæv; həv]	['evə(r)]	[siːn]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rest]	[west]	[wɪl]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[dʒʌst]
All	**who**	**have**	**ever**	**seen**	**moving**	**pictures**	**of**	**the**	**rest**	**west**	**will**	**want**	**to**	**know**	**just**
全部	WHO	有	曾经	已见	移动	图片	的	这	休息	西方	将要	想	到	知道	只是

[haʊ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[meɪd]	.
how	**they**	**are**	**made**	**.**
如何	他们	是	制成	.

凡是看过西方其他地区电影的人，都会想知道这些电影是如何制作出来的。

[ðɪs]	['vɒljuːm]	[gɪvz]	['evri]	['diːteɪl]	[ænd; ənd]	[ɪz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[kliːn]	[fʌn]	[ænd; ənd]	[ɪk'saɪtmənt]	.
This	**volume**	**gives**	**every**	**detail**	**and**	**is**	**full**	**of**	**clean**	**fun**	**and**	**excitement**	**.**
这	体积	给予	每一个	细节	和	是	满的	的	干净的	乐趣	和	激动	.

本书详尽描述了所有细节，充满了纯粹的乐趣和刺激。

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[g'ɜːlz]	[æt; ət]	[siː]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**AT**	**SEA**
这	移动	图片	女孩们	在	海

海上电影女郎

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['piktʃəd]	['ʃɪprek]	[ðæt]	[bɪ'keɪm]	['riːəl]	.
Or	**a**	**Pictured**	**Shipwreck**	**that**	**Became**	**Real**	**.**
或者	一个	如图所示	海难	那	成为	真实的	.

或者说，一幅沉船照片变成了现实。

[ə; eɪ]	['θrɪlɪŋ]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	-	[ɪk'spɪrɪənsɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.
A	**thrilling**	**account**	**of**	**the**	**girls**	**'**	**experiences**	**on**	**the**	**water**	**.**
一个	惊险	帐户	的	这	女孩们	-	经历	在	这	水	.

这是一部扣人心弦的影片，讲述了女孩们在水上的经历。

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[g'ɜːlz]	[ɪn]	[wɔː(r)]	[pleɪz]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**IN**	**WAR**	**PLAYS**
这	移动	图片	女孩们	在	战争	演出

战争中的电影女郎

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ʃæm]	['bæt(ə)lz]	[æt; ət]	[əʊk]	[fɑːm]	.
Or	**The**	**Sham**	**Battles**	**at**	**Oak**	**Farm**	**.**
或者	这	假	战斗	在	橡木	农场	.

或者说是橡树农场的虚假战斗。

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[pleɪ]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[pɑːts]	[ɪn]	[bɪg]	['bæt(ə)l]	[siːnz]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['plenti]	[ɒv; əv]	[hɑːd]	[wɜːk]
The	**girls**	**play**	**important**	**parts**	**in**	**big**	**battle**	**scenes**	**and**	**have**	**plenty**	**of**	**hard**	**work**
这	女孩们	玩	重要的	部分	在	大的	战斗	场景	和	有	很多	的	难的	工作

[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[fʌn]	.
along	**with**	**considerable**	**fun**	**.**
沿着	和	大量	乐趣	.

这些女孩在大型战斗场景中扮演重要角色，她们付出了很多努力，同时也获得了相当大的乐趣。

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[tʃʌm]	['sɪəriːz]
THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**SERIES**
这	户外的	朋友们	系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]
By CAPTAIN QUINCY ALLEN
经过 队长 昆西 艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,
The outdoor chums are four wide - awake lads ,
这 户外的 朋友们 是 四 宽的 - 醒 小伙子们 ,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ɒv; əv] ['welθi] [men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [leɪk] .
sons of wealthy men of a small city located on a lake .
儿子们 的 富裕 男人 的 一个 小的 城市 位于 在 一个 湖 .

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ] .
The boys love outdoor life , and are greatly interested in hunting , fishing , and picture taking .
这 男孩们 爱 户外的 生活 , 和 是 非常 感兴趣的 在 打猎 , 钓鱼 , 和 图片 采取 .

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['məʊtə(r)] ['saɪklz] , ['məʊtə(r)] [bəʊts] , [kə'nuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
They have motor cycles , motor boats , canoes , etc . ,
他们 有 发动机 循环 , 发动机 船 , 独木舟 , ETC . ,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] [gəʊ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
and during their vacations go everywhere and have all sorts of thrilling adventures .
和 期间 他们的 假期 去 到处 和 有 全部 排序 的 惊险 冒险 .

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] ,
The stories give full directions for camping out , how to fish ,
这 故事 给 满的 方向 为了 野营 出去 , 如何 到 鱼 ,

这些故事详细介绍了露营、钓鱼等各个方面。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,
how to hunt wild animals and prepare the skins for stuffing , how to manage a canoe ,
如何 到 打猎 荒野 动物 和 准备 这 皮肤 为了 馅 , 如何 到 管理 一个 独木舟 ,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
how to swim , etc .
如何 到 游泳 , ETC .

如何游泳等等。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .
Full of the spirit of outdoor life .
满的 的 这 精神 的 户外的 生活 .

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm]
THE OUTDOOR CHUMS
这 户外的 朋友们

户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒd] , [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] .
Or The First Tour of the Rod , Gun and Camera Club .
或者 这 第一的 旅游 的 这 杆 , 枪 和 相机 俱乐部 .

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE LAKE
这 户外的 朋友们 在 这 湖

湖上的户外伙伴

[ɔː(r)] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɒn]['waɪldkæt]['aɪlənd] .
Or Lively Adventures on Wildcat Island .
或者 热闹 冒险 在 野猫 岛 .

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE FOREST
这 户外的 朋友们 在 这 森林

森林里的户外伙伴

[ɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [əʊk] [rɪdʒ] .
Or Laying the Ghost of Oak Ridge .
或者 躺下 这 鬼 的 橡木 岭 .

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE GULF
这 户外的 朋友们 在 这 海湾

海湾户外伙伴

[ɔː(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [bə'luːnɪst] .
Or Rescuing the Lost Balloonists .
或者 救援 这 丢失的 热气球飞行员 .

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ['ɑːftə(r)] [bɪg] [geɪm] .
THE OUTDOOR CHUMS AFTER BIG GAME .
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏 .

大赛后的户外伙伴们。

[ɔː(r)] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Or Perilous Adventures in the Wilderness .
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE OUTDOOR CHUMS ON A HOUSEBOAT
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or The Rivals of the Mississippi .
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE BIG WOODS
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔː(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntəz] [æt; ət]['lʌmbə(r)] [rʌn] .
Or The Rival Hunters at Lumber Run .
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[tʃʌm]	[æt; ət]	['kæbɪn]	[pɔɪnt]
THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**AT**	**CABIN**	**POINT**
这	户外的	朋友们	在	舱	观点

小屋角的户外伙伴

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[kʌp]	['mɪst(ə)ri]	.
Or	**The**	**Golden**	**Cup**	**Mystery**	**.**
或者	这	金的	杯子	神秘	.

或者说，《金杯之谜》。

12mo	.
12mo	**.**
12mo	.

12个月

['æv(ə)rɪdʒɪŋ]	-	['peɪdʒɪz]	.
Averaging	**240**	**pages**	**.**
平均值	-	页面	.

平均每本240页。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['hænsəmli]	[baʊnd]	[ɪn]	[klɒθ]	.
Handsomely	**bound**	**in**	**Cloth**	**.**
英俊地	边界	在	布	.

精装布面。

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ɒv; əv]	['sentrəl]	[haɪ]	['sɪəriːz]
THE	**GIRLS**	**OF**	**CENTRAL**	**HIGH**	**SERIES**
这	女孩们	的	中央	高的	系列

中央高中女生系列

[baɪ]	['gɜːtruːd]	['dʌbljuː]	.	['mɒrɪs(ə)n]
By	**GERTRUDE**	**W**	**.**	**MORRISON**
经过	格特鲁德	W	.	莫里森

作者：格特鲁德·W·莫里森

12mo	.
12mo	**.**
12mo	.

12个月

[baʊnd]	[ɪn]	[klɒθ]	.
BOUND	**IN**	**CLOTH**	**.**
边界	在	布	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd]	.
ILLUSTRATED	**.**
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm]	[staɪl]	[ɒv; əv]	['baɪndɪŋ]	.
UNIFORM	**STYLE**	**OF**	**BINDING**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[hɪə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪəriːz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[haɪ]	[skuːl]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[tə'deɪ]	.
Here	**is**	**a**	**series**	**full**	**of**	**the**	**spirit**	**of**	**high**	**school**	**life**	**of**	**today**	**.**
这里	是	一个	系列	满的	的	这	精神	的	高的	学校	生活	的	今天	.

这是一系列充满当代高中生活气息的作品。

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ɑː(r); ə(r)]	['riːəl]	[fleʃ]	-	[ænd; ənd]	-	[blʌd]	['kærəktəz]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['fɒləʊ]	[ðem; ðəm]
The	**girls**	**are**	**real**	**flesh**	**-**	**and**	**-**	**blood**	**characters**	**,**	**and**	**we**	**follow**	**them**
这	女孩们	是	真实的	肉	-	和	-	血	人物	,	和	我们	跟随	他们

[wɪð]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[skuːl]	[ænd; ənd]	[aʊt]	.
with	**interest**	**in**	**school**	**and**	**out**	**.**
和	兴趣	在	学校	和	出去	.

这些女孩都是有血有肉的真实人物，我们饶有兴趣地关注着她们在学校内外的生活。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['meni]	['kɒntest, kən'test]	['mætʃɪz]	[ɒn]	[træk]	[ænd; ənd]	[fiːld]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]
There	**are**	**many**	**contested**	**matches**	**on**	**track**	**and**	**field**	**,**	**and**	**on**	**the**	**water**
那里	是	许多	有争议的	比赛	在	追踪	和	场地	,	和	在	这	水

,
,
,

田径场上和水上运动中都有许多竞争激烈的比赛。

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[' duː ɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['klɑːsruːm]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[skuːl]	[steɪdʒ]	.
as	**well**	**as**	**doings**	**in**	**the**	**classroom**	**and**	**on**	**the**	**school**	**stage**	**.**
作为	出色地	作为	行为	在	这	课堂	和	在	这	学校	阶段	.

以及在课堂上和学校舞台上的表现。

[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['plenti]	[ɒv; əv]	[fʌn]	[ænd; ənd]	[ɪk'saɪtmənt]	,	[ɔːl]	[kliːn]	,	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	['həʊlsəm]	.
There	**it**	**plenty**	**of**	**fun**	**and**	**excitement**	**,**	**all**	**clean**	**,**	**pure**	**and**	**wholesome**	**.**
那里	它	很多	的	乐趣	和	激动	,	全部	干净的	,	纯的	和	健康	.

那里充满乐趣和刺激，一切都干净、纯粹、健康。

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ɒv; əv]	['sentrəl]	[haɪ]
THE	**GIRLS**	**OF**	**CENTRAL**	**HIGH**
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɔː(r)]	['raɪvlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	['ɑːnərz]	.
Or	**Rivals**	**for**	**all**	**Honors**	**.**
或者	竞争对手	为了	全部	荣誉	.

或者说，是所有荣誉的有力竞争者。

[ə; eɪ]	['stɜːrɪŋ]	[teɪl]	[ɒv; əv]	[haɪ]	[skuːl]	[laɪf]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	[fʌn]	,
A	**stirring**	**tale**	**of**	**high**	**school**	**life**	**,**	**full**	**of**	**fun**	**,**
一个	搅拌	故事	的	高的	学校	生活	,	满的	的	乐趣	,

一个充满乐趣、引人入胜的高中生活故事。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[tuːm]	[ɒv; əv]	['mɪst(ə)ri]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[ɪˌnɪʃi'eɪʃn]	.
with	**a**	**tomb**	**of**	**mystery**	**and**	**a**	**strange**	**initiation**	**.**
和	一个	墓	的	神秘	和	一个	奇怪的	引发	.

一座充满神秘色彩的陵墓和一段奇异的入会仪式。

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ɒv; əv]	['sentrəl]	[haɪ]
THE	**GIRLS**	**OF**	**CENTRAL**	**HIGH**
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɒn]	[leɪk]	['luːnə]
ON	**LAKE**	**LUNA**
在	湖	月亮

在卢纳湖

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[kruː]	[ðæt]	[wʌn]	.
Or	**The**	**Crew**	**That**	**Won**	**.**
或者	这	全体人员	那	韩元	.

或者说，是那支获胜的队伍。

['telɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd] [fʌn] [gə'lɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [faɪn] [taɪmz] [ɪn][kæmp] .
Telling of water sports and fun galore , and of fine times in camp .
讲述 的 水 运动的 和 乐趣 数不胜数 , 和 的 美好的 时代 在 营 .

讲述了水上运动和各种乐趣，以及在营地度过的美好时光。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [æt; ət] ['bɑːskɪtbɔːl]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH AT BASKETBALL
这 女孩们 的 中央 高的 在 篮球

中央高中的女子篮球队

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [dʒɪm'neɪziəm] ['mɪst(ə)ri] .
Or The Great Gymnasium Mystery .
或者 这 伟大的 健身房 神秘 .

或者说，体育馆大谜团。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['kɒntests; kən'tests][æt; ət] ['bɑːskɪtbɔːl] [ænd; ənd][ɪn]
Here we have a number of thrilling contests at basketball and in
这里 我们 有 一个 数字 的 惊险 比赛 在 篮球 和 在
[ə'dɪʃ(ə)n] ,
addition ,
添加 ,

这里有许多激动人心的篮球比赛，此外，

[ðə; ði] ['sɒlvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bɒðəd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)]
the solving of a mystery which had bothered the high school authorities for
这 解决 的 一个 神秘 哪个 有 烦恼 这 高的 学校 当局 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
a long while .
一个 长的 尽管 .

困扰高中校方许久的谜团终于解开了。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH ON THE STAGE
这 女孩们 的 中央 高的 在 这 阶段

中央高中的女生们在舞台上

[ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] .
Or The Play That Took the Prize .
或者 这 玩 那 拿 这 奖 .

或者说，那部获奖剧作。

[haʊ] [ðə; ði][g'ɜːlz] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [θi'ætrɪklz] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊt] [ə; eɪ] [pleɪ]
How the girls went In for theatricals and how one of them wrote a play
如何 这 女孩们 去 在 为了 戏剧 和 如何 一 的 他们 写道 一个 玩
[wɪtʃ] ['ɑːftəwəd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [steɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]
which afterward was made over for the professional stage and brought in
哪个 之后 曾是 制成 超过 为了 这 专业的 阶段 和 带来 在
[sʌm; səm] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['mʌni] .
some much - needed money .
一些 很多 - 需要 钱 .

女孩们是如何投身戏剧事业的，其中一位女孩还创作了一部剧本，后来这部剧本被改编成专业舞台剧，并带来了急需的资金。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH
这 女孩们 的 中央 高的

中央高中的女生们

[ɒn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld]
ON TRACK AND FIELD
在 追踪 和 场地

田径运动

[ɔː(r)][ðə; ði][ɡɜːl] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [liːɡ]
Or The Girl Champions of the School League
或者 这 女孩 冠军 的 这 学校 联盟

或者说，是学校联赛的女子冠军

[ðɪs] ['stɔːri] [teɪks] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [æθ'letɪks] [ɪn][ðeə(r)][məʊst] [ə'pruːvd] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['fæʃ(ə)n] .
This story takes in high school athletics In their most approved and up - to - date fashion .
这 故事 需要 在 高的 学校 竞技 在 他们的 最多 得到正式认可的 和 向上 - 到 - 日期 时尚 .

这个故事以最权威、最新的方式展现了高中体育运动。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
Full of fun and excitement .
满的 的 乐趣 和 激动 .

充满乐趣和刺激。

[ðə; ði] [ɡ'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɪn] [kæmp]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH IN CAMP
这 女孩们 的 中央 高的 在 营

中央高中的女生们在营地

[ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [prə'fɛsərz] ['siːkrət]
Or The Old Professor's Secret
或者 这 老的 教授们 秘密

或者说，老教授的秘密

[ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [went] ['kæmpɪŋ] [ɒn] ['eɪkɔːn] ['aɪlənd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] ['bəʊtɪŋ] ,
The girls went camping on Acorn Island and had a delightful time at boating ,
这 女孩们 去 野营 在 橡子 岛 和 有 一个 愉快 时间 在 划船 ,

女孩们去橡子岛露营，划船玩得非常开心。

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]['pɪknɪk] ['pɑːtiz] .
swimming and picnic parties .
游泳 和 野餐 各方 .

游泳和野餐聚会。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] ['sɪəriːz]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH SERIES
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 系列

哥伦比亚高中男生系列

[baɪ] ['ɡreɪəm] [biː] . [fɔːbz]
By GRAHAM B . FORBES
经过 格雷厄姆 B . 福布斯

作者：格雷厄姆·B·福布斯

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['kliːnə(r)] , [braɪtə] , [mɔː(r)] ['mænli] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [fræŋk] ['ælən] ,
Never was there a cleaner , brighter , more manly boy than Frank Allen ,
绝不 曾是 那里 一个 清洁工 , 更亮 , 更多的 男子气概 男生 比 坦率 艾伦 ,

弗兰克·艾伦是世上最干净、最阳光、最有男子气概的男孩。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [bɔɪz] - [teɪlz; 'teɪliːz] ,
the hero of this series of boys ' tales ,
这 英雄 的 这 系列 的 男孩们 - 故事 ,

这套男孩故事系列的主人公，

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [kraʊd] [ɒv; əv] [lædz] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð]
and never was there a better crowd of lads to associate with
和 绝不 曾是 那里 一个 更好的 人群 的 小伙子们 到 联系 和
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
than the students of the School .
比 这 学生 的 这 学校 .

而且，没有比这所学校的学生更好的伙伴了。

[ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] .
All boys will read these stories with deep interest .
全部 男孩们 将要 读 这些 故事 和 深的 兴趣 .

所有男孩都会饶有兴趣地阅读这些故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːnɪst] ,
The rivalry between the towns along the river was of the keenest ,
这 对抗 之间 这 城镇 沿着 这 河 曾是 的 这 最热衷 ,

沿河城镇之间的竞争异常激烈。

[ænd; ənd] [plɒts] [ænd; ənd] ['kaʊntəplɒt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] , [æt; ət] ['beɪsbɔːl] , [æt; ət] ['fʊtbɔːl] ,
and plots and counterplot to win the champions , at baseball , at football ,
和 图表 和 反阴谋 到 赢 这 冠军 , 在 棒球 , 在 足球 ,
[æt; ət] [bəʊt] ['reɪsɪŋ] ,
at boat racing ,
在 船 赛车 ,

为了赢得棒球、足球、赛艇等比赛的冠军，策划并反制各种阴谋。

[æt; ət] [træk] [æθ'letɪks] , [ænd; ənd][æt; ət][aɪs] ['hɒkɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .
at track athletics , and at ice hockey , were without number .
在 追踪 竞技 , 和 在 冰 曲棍球 , 是 没有 数字 .

在田径运动和冰球运动中，他们人数众多。

['eni] [læd] ['riːdɪŋ] [wʌn] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Any lad reading one volume of this series will surely want the others .
任何 小伙子 阅读 一 体积 的 这 系列 将要 一定 想 这 其他的 .

任何一个读过这套书一册的男孩，肯定都会想要读其他几册。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的

哥伦比亚高中的男生们

[ɔː(r)][ðə; ði][ɔːl] [ə'raʊnd] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]
Or The All Around Rivals of the School
或者 这 全部 大约 竞争对手 的 这 学校

或者说，是学校里各方面的劲敌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪmənd]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH ON THE DIAMOND
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 这 钻石

哥伦比亚男孩在钻石球场上

[ɔː(r)] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]
Or Winning Out by Pluck
或者 获胜 出去 经过 采摘

或者凭借勇气赢得胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH ON THE RIVER
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 这 河

哥伦比亚河畔高中的男孩们

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[reɪs]	[plɒt]	[ðæt]	[feɪld]
Or	**The**	**Boat**	**Race**	**Plot**	**that**	**Failed**
或者	这	船	种族	阴谋	那	失败的

或者说，失败的牛津剑桥赛艇比赛阴谋

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv]	[kə'lʌmbiə]	[haɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['grɪdaɪən]
THE	**BOYS**	**OF**	**COLUMBIA**	**HIGH**	**ON**	**THE**	**GRIDIRON**
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	烤架

哥伦比亚高中的橄榄球男孩们

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['strʌg(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɪlvə(r)]	[kʌp]
Or	**The**	**Struggle**	**for**	**the**	**Silver**	**Cup**
或者	这	斗争	为了	这	银	杯子

或者说，争夺银杯

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv]	[kə'lʌmbiə]	[haɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[aɪs]
THE	**BOYS**	**OF**	**COLUMBIA**	**HIGH**	**ON**	**THE**	**ICE**
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	冰

哥伦比亚高中的男孩们在冰上

[ɔː(r)]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['hɒkɪ]	['tʃæmpiənʃɪp]
Or	**Out**	**for**	**the**	**Hockey**	**Championship**
或者	出去	为了	这	曲棍球	锦标赛

或者无缘冰球锦标赛

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv]	[kə'lʌmbiə]	[haɪ]	[ɪn]	[træk]	[æθ'letɪks]
THE	**BOYS**	**OF**	**COLUMBIA**	**HIGH**	**IN**	**TRACK**	**ATHLETICS**
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	追踪	竞技

哥伦比亚高中的田径队

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[rʌn]	[ðæt]	[wʌn]
Or	**A**	**Long**	**Run**	**that**	**Won**
或者	一个	长的	跑步	那	韩元

或者说，一场漫长的胜利

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv]	[kə'lʌmbiə]	[haɪ]	[ɪn]	['wɪntə(r)]	[spɔːts]
THE	**BOYS**	**OF**	**COLUMBIA**	**HIGH**	**IN**	**WINTER**	**SPORTS**
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	冬天	运动的

哥伦比亚高中的男生们参加冬季运动

[ɔː(r)]	['stɜːrɪŋ]	[' duː ɪŋz]	[ɒn]	[skeɪts]	[ænd; ənd]	['aɪsˌbəʊt]
Or	**Stirring**	**Doings**	**on**	**Skates**	**and**	**Iceboats**
或者	搅拌	行为	在	冰鞋	和	冰船

或者在溜冰鞋和冰船上掀起波澜

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['hænsəmli]	[baʊnd]	[ɪn]	[klɒθ]	,	[wɪð]	['kʌvə(r)]	[dɪ'zaɪn]	[ænd; ənd]	['ræpəz]	[ɪn]	['kʌlə(r)] .
Handsomely	**bound**	**In**	**cloth**	**,**	**with**	**cover**	**design**	**and**	**wrappers**	**in**	**color .**
英俊地	边界	在	布	,	和	覆盖	设计	和	包装纸	在	颜色 .

精装本，布面精装，封面和封皮均为彩色设计。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机；(Tom Swift and His Wizard Camera; Or,)

第10/10页

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
By VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
BOUND IN CLOTH .
边界 在 布 .

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['fəʊtəʊ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
Moving pictures and photo plays are famous the world over ,
移动 图片 和 照片 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]
and in this line of books the reader is given a full description of how the
和 在 这 线 的 图书 这 读者 是 给定 一个 满的 描述 的 如何 这
[fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dɹ'ɑːməz] ,
films are made — the scenes of little dramas ,
电影 是 制成 — 这 场景 的 小的 电视剧 ,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kjʊəriəs] , [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
indoors and out , trick pictures to satisfy the curious , soul - stirring pictures of
室内 和 出去 , 诡计 图片 到 满足 这 好奇的 , 灵魂 - 搅拌 图片 的
['sɪti] [ə'feəz] ,
city affairs ,
城市 事务 ,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ['θrɪlɪŋ] ['reskjuːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

life in the Wild West , among the cowboys and Indians , thrilling rescues along the

生活 在 这 荒野 西方 , 之中 这 牛仔 和 印度人 , 惊险 救援 沿着 这

['siːˌkoʊst] ,

seacoast ,

海岸 ,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] ['hʌntəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ,

the daring of picture hunters in the jungle among savage beasts ,

这 大胆 的 图片 猎人 在 这 丛林 之中 野蛮的 野兽 ,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['əːθkweiks] .

and the great risks run in picturing conditions in a land of earthquakes .

和 这 伟大的 风险 跑步 在 想象 状况 在 一个 土地 的 地震 .

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɒljuːmz] [tiːm] [wɪð] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm] [fɜːst]

The volumes teem with adventures and will be found interesting from first

这 卷 团队 和 冒险 和 将要 是 成立 有趣的 从 第一的

['tʃæptə(r)] [tuː; tə] [lɑːst] .

chapter to last .

章 到 最后的 .

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz]

THE MOVING PICTURE BOYS

这 移动 图片 男孩们

电影男孩

[ɔː(r)] ['perilz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪti] [di'pikt] .

Or Perils of a Great City Depicted .

或者 危险 的 一个 伟大的 城市 描绘 .

或描绘大城市的种种危险。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]

THE MOVING PICTURE BOYS IN THE WEST

这 移动 图片 男孩们 在 这 西方

西部电影男孩

[ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [siːnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

Or Taking Scenes Among the Cowboys and Indians .

或者 采取 场景 之中 这 牛仔 和 印度人 .

或者拍摄牛仔和印第安人之间的场景。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst]

THE MOVING PICTURE BOYS ON THE COAST

这 移动 图片 男孩们 在 这 海岸

海岸上的电影男孩

[ɔː(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] .

Or Showing the Perils of the Deep .

或者 显示 这 危险 的 这 深的 .

或者展现深海的危险。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)l]

THE MOVING PICTURE BOYS IN THE JUNGLE

这 移动 图片 男孩们 在 这 丛林

丛林里的电影男孩

[ɔː(r)]	['stɜːrɪŋ]	[taɪmz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[waɪld]	['ænɪmlz]	.
Or	**Stirring**	**Times**	**Among**	**the**	**Wild**	**Animals**	**.**
或者	搅拌	《时代周刊》	之中	这	荒野	动物	.

或者说，是野生动物之间的动荡时代。

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]	['ɜːθkweɪk]	[lænd]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**IN**	**EARTHQUAKE**	**LAND**
这	移动	图片	男孩们	在	地震	土地

地震之地的电影男孩

[ɔː(r)]	['wɜːkɪŋ]	[ə'mɪd]	['meni]	['perilz]	.
Or	**Working**	**Amid**	**Many**	**Perils**	**.**
或者	在职的	之中	许多	危险	.

或者说，在重重危险中工作。

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[flʌd]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**AND**	**THE**	**FLOOD**
这	移动	图片	男孩们	和	这	洪水

电影男孩与洪水

[ɔː(r)]	['perələs]	[deɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌmɪsɪ'sɪpi]	.
Or	**Perilous**	**Days**	**on**	**the**	**Mississippi**	**.**
或者	危险的	天	在	这	密西西比州	.

或《密西西比河上的危险岁月》。

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[æt; ət]	['pænəmɑː]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**AT**	**PANAMA**
这	移动	图片	男孩们	在	巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ɔː(r)]	['stɜːrɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[greɪt]	[kə'næl]	.
Or	**Stirring**	**Adventures**	**Along**	**the**	**Great**	**Canal**	**.**
或者	搅拌	冒险	沿着	这	伟大的	运河	.

或者沿着大运河的激动人心的冒险。

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[siː]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**UNDER**	**THE**	**SEA**
这	移动	图片	男孩们	在下面	这	海

海底电影男孩

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒst]	[ʃɪp]	.
Or	**The**	**Treasure**	**of**	**the**	**Lost**	**Ship**	**.**
或者	这	宝藏	的	这	丢失的	船	.

或者《失落之船的宝藏》。

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[g'ɜːlz]	['sɪəriːz]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**SERIES**
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

[baɪ]	['lɔːrə]	[liː]	[həʊp]	['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	"	['bɑːbsiː]	[twɪn]	[bʊks]	"	[ænd; ənd]	"	['bʌni]	[braʊn]	"	['sɪəriːz]	.
By	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**	**Author**	**of**	**the**	**"**	**Bobbsey**	**Twin**	**Books**	**"**	**and**	**"**	**Bunny**	**Brown**	**"**	**Series**	**.**
经过	劳拉	李	希望	作者	的	这	"	鲍勃西	双	图书	"	和	"	兔子	棕色的	"	系列	.

作者：劳拉·李·霍普，《鲍勃西双胞胎》和《邦尼·布朗》系列的作者。

[ðiːz]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[teɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veəriəs]	[əd'ventʃəz]	[pɑː'tɪsɪpeɪtɪd]	[ɪn]	[baɪ]	['sevrəl]	[braɪt]	,
These	**tales**	**take**	**in**	**the**	**various**	**adventures**	**participated**	**in**	**by**	**several**	**bright**	**,**
这些	故事	拿	在	这	各种各样的	冒险	参与	在	经过	一些	明亮的	,

这些故事讲述了几个聪明伶俐的人参与的各种冒险经历，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [g'ɜːlz] [huː] [lʌv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .
up - to - date girls who love outdoor life .
向上 - 到 - 日期 女孩们 WHO 爱 户外的 生活 .

热爱户外生活的时尚女孩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] , [friː] [frɒm; frəm] [sen'seɪʃənəlɪzəm] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]
They are clean and wholesome , free from sensationalism , absorbing
他们 是 干净的 和 健康 , 自由的 从 耸人听闻 , 吸收
[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['tʃæptə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
from the first chapter to the last .
从 这 第一的 章 到 这 最后的 .

它们内容纯净健康，不煽情，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['diːp,deɪl]
THE OUTDOOR GIRLS OF DEEPDALE
这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ɔː(r)] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [helθ] .
Or Camping and Tramping for Fun and Health .
或者 野营 和 徒步旅行 为了 乐趣 和 健康 .

或者为了娱乐和健康而露营和徒步旅行。

['telɪŋ] [baʊ; bəʊ][ðə; ði][g'ɜːlz] ['ɔːgənaɪzd] [ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [klʌb] , [haʊ] [ðeɪ] [went]
Telling bow the girls organized their Camping and Tramping Club , how they went
讲述 弓 这 女孩们 组织 他们的 野营 和 徒步旅行 俱乐部 , 如何 他们 去
[ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] ,
on a tour ,
在 一个 旅游 ,

告诉鲍，女孩们组织了她们的露营和徒步旅行俱乐部，以及她们如何进行了一次旅行，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['veəriəs] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðem; ðəm] .
and of various adventures which befell them .
和 的 各种各样的 冒险 哪个 发生 他们 .

以及他们经历的各种冒险故事。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [leɪk]
THE OUTDOOR GIRLS AT RAINBOW LAKE
这 户外的 女孩们 在 彩虹 湖

彩虹湖的户外女孩们

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [dʒem] .
Or Stirring Cruise of the Motor Boat Gem .
或者 搅拌 巡航 的 这 发动机 船 宝石 .

或者乘坐“宝石号”摩托艇进行激动人心的巡航。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd]
One of the girls becomes the proud possessor of a motor boat and
一 的 这 女孩们 变成 这 自豪的 拥有者 的 一个 发动机 船 和
[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜː(r); hə(r)] [klʌb] ['membəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] ['reɪnbəʊ]
invites her club members to take a trip down the river to Rainbow
邀请 她 俱乐部 成员 到 拿 一个 旅行 向下 这 河 到 彩虹
[leɪk] ,
Lake ,
湖 ,

其中一位女孩荣幸地拥有了一艘摩托艇，并邀请她的俱乐部成员乘船沿河前往彩虹湖。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
a beautiful sheet of water lying between the mountains .
一个 美丽的 床单 的 水 说谎 之间 这 山脉 .

群山之间，一片美丽的水面。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)]
THE OUTDOOR GIRLS IN A MOTOR CAR
这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车

户外女孩们在汽车里

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃædəʊ] ['væli] .
Or The Haunted Mansion of Shadow Valley .
或者 这 闹鬼的 大厦 的 阴影 谷 .

或者《暗影谷的鬼屋》。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][bɪg]['məʊtə(r)][ɪə(r)] ,
One of the girls has learned to run a big motor ear ,
一 的 这 女孩们 有 学习 到 跑步 一个 大的 发动机 耳朵 ,

其中一个女孩学会了操作大型马达。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['relətɪvz] .
and she invited the club to go on a tour to visit some distant relatives .
和 她 受邀 这 俱乐部 到 去 在 一个 旅游 到 访问 一些 遥远 亲属 .

她邀请俱乐部成员一起去拜访一些远房亲戚。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
On the way they stop at a deserted mansion and make a surprising discovery .
在 这 方式 他们 停止 在 一个 荒凉的 大厦 和 制作 一个 奇怪 发现 .

途中，他们在一座废弃的宅邸停了下来，并有了惊人的发现。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kæmp]
THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬季夏令营

[ɔː(r)] ['glɔːriəs] [deɪz] [ɒn] [skeɪts] [ænd; ənd][aɪs] [bəʊts] .
Or Glorious Days on Skates and Ice Boats .
或者 辉煌 天 在 冰鞋 和 冰 船 .

或者说，是滑冰和冰船的辉煌岁月。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n] .
In this story , the scene is shifted to a winter season .
在 这 故事 , 这 场景 是 转移 到 一个 冬天 季节 .

在这个故事中，场景被转移到了冬季。

[ðə; ði][g'ɜːlz][hæv; həv][sʌm; səm]['dʒɒli] [taɪmz] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd][aɪs] ['bəʊtɪŋ] ,
The girls have some jolly times skating and ice boating ,
这 女孩们 有 一些 快乐的 时代 溜冰 和 冰 划船 ,

女孩们滑冰和玩冰帆船玩得很开心。

[ænd; ənd]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['hʌntəz] [ræmp][ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .
and visit a hunters ramp in the big woods .
和 访问 一个 猎人 坡道 在 这 大的 树林 .

然后去大森林里的猎人坡道看看。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] ['flɒrɪdə]
THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ɔː(r)] ['wɪntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .
Or Wintering in the Sunny South .
或者 越冬 在 这 阳光明媚 南 .

或者去阳光明媚的南方过冬。

[ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][hæv; həv] [bɔːt] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [grəʊv] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,
The parents of one of the girls have bought an orange grove in Florida ,
这 父母 的 一 的 这 女孩们 有 买 一个 橙子 树林 在 佛罗里达 ,

其中一个女孩的父母在佛罗里达州买了一片橘子园。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] .

and her companions are invited to visit the place .

和 她 同伴 是 受邀 到 访问 这 地方 .

她的同伴们也被邀请来此参观。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [weə(r)] ['sevrəl] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] ['hæpən] .

They take a trip into the interior , where several unusual things happen .

他们 拿 一个 旅行 进入 这 内部的 , 在哪里 一些 异常 事物 发生 .

他们深入内陆，在那里发生了一些不寻常的事情。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [vjuː]

THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW

这 户外的 女孩们 在 海洋 看法

海景户外女孩

[ɔː(r)][ðə; ði][bɒks] [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Or The Box that Was Found in the Sand .

或者 这 盒子 那 曾是 成立 在 这 沙 .

或者说，是沙滩上发现的那个盒子。

[ðə; ði][g'ɜːlz][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] [ænd; ənd] [sɒlv] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [waɪl] [ɒn][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

The girls have great fun and solve a mystery while on an outing along the

这 女孩们 有 伟大的 乐趣 和 解决 一个 神秘 尽管 在 一个 外出 沿着 这

[njuː] ['ɪŋglənd] [kəʊst] .

New England coast .

新的 英格兰 海岸 .

女孩们在新英格兰海岸郊游时玩得很开心，还解开了一个谜团。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] [ɒn] [paɪn] ['aɪlənd]

THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND

这 户外的 女孩们 在 松树 岛

松岛上的户外女孩

[ɔː(r)][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

Or A Cave and What it Contained .

或者 一个 洞穴 和 什么 它 包含 .

或者说，一个山洞以及它里面的东西。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['helθf(ə)l] ['stɔːri] , [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] ['bʌŋgələʊ] [kæmp][ɒn][paɪn] ['aɪlənd] .

A bright , healthful story , full of good times at a bungalow camp on Pine Island .

一个 明亮的 , 健康的 故事 , 满的 的 好的 时代 在 一个 平房 营 在 松树 岛 .

这是一个轻松愉快的故事，讲述了在松岛的度假小屋里度过的美好时光。

['tʃɑːmɪŋ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz]

CHARMING BOOKS FOR GIRLS

迷人 图书 为了 女孩们

适合女孩的迷人书籍

[wen] ['pæti] [went] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [baɪ][dʒiːn]['webstə(r)] .

WHEN PATTY WENT TO COLLEGE , By Jean Webster .

什么时候 肉饼 去 到 大学 , 经过 让 韦伯斯特 .

帕蒂上大学时，作者：简·韦伯斯特。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][siː] . [diː] . ['wɪljəmz] .

Illustrated by C . D . Williams .

插图 经过 C . D . 威廉姆斯 .

由CD Williams绘制插图。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ][gɜːrlz] ['kɒlɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] .

One of the best stories of life in a girl's college that has ever been written .

一 的 这 最好的 故事 的 生活 在 一个 女孩们 大学 那 有 曾经 到过 书面 .

这是描写女子大学生活最精彩的故事之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [braɪt] , [ˈwɪmzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ] , [ˈlaɪflaɪk] , [ˈlɑːfəbl] [ænd; ənd] [ˈθʌrəli]
It is bright , whimsical and entertaining , lifelike , laughable and thoroughly
它 是 明亮的 ， 异想天开 和 娱乐 ， 逼真 ， 可笑 和 彻底
[ˈhjuːmən] .
human .
人类 .

它色彩鲜艳、充满奇思妙想、引人入胜，栩栩如生、令人捧腹大笑，而且极具人性。

[dʒʌst] [ˈpæti] , [baɪ][dʒiːn][ˈwebstə(r)] .
JUST PATTY , By Jean Webster .
只是 肉饼 ，经过 让 韦伯斯特 .

《帕蒂小姐》，作者：简·韦伯斯特。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][siː] . [em] . [ˈrɛliːə] .
Illustrated by C . M . Relyea .
插图 经过 C . M . 雷利亚 .

由 CM Relyea 绘制插图。

[ˈpæti] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] , [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈmɪstʃɪf]
Patty is full of the joy of living , fun - loving , given to ingenious mischief
帕蒂 是 满的 的 这 喜悦 的 活的 ，乐趣 - 爱 ， 给定 到 巧妙 恶作剧
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
for its own sake ,
为了 它是自己的 清酒 ，

帕蒂充满生活乐趣，热爱玩乐，喜欢为了恶作剧而搞些奇思妙想。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪti] [kənˈvenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə]
with a disregard for pretty convention which is an unfailing source of joy to
和 一个 漠视 为了 漂亮的 习俗 哪个 是 一个 永不失败 来源 的 喜悦 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈfeloʊz] .
her fellows .
她 伙伴们 .

她不顾世俗审美，这总能给她的同伴们带来快乐。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [rɪtʃ] [ɡɜːl] , [baɪ] [ˈelənɔ] [ˈɡeɪts] .
THE POOR LITTLE RICH GIRL , By Eleanor Gates .
这 贫穷的 小的 富有的 女孩 ，经过 埃莉诺 盖茨 .

《可怜的小富家女》，作者：埃莉诺·盖茨。

[wɪð] [fɔː(r)] [fʊl] [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
With four full page illustrations .
和 四 满的 页 插图 .

包含四幅全页插图。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈtʃɪldrən] [huːz] [ˈɜːli]
This story relates the experience of one of those unfortunate children whose early
这 故事 相关 这 经验 的 一 的 那些 不幸 孩子们 谁 早期的
[deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvənəs] ,
days are passed in the companionship of a governess ,
天 是 通过了 在 这 友谊 的 一个 家庭教师 ，

这个故事讲述了一个不幸的孩子在童年时期由家庭教师陪伴的经历。

[ˈseldəm] [ˈsiːɪŋ] [ˈaɪðə(r)][ˈpeərənt] , [ænd; ənd] [ˈfeimiʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendənəs] .
seldom seeing either parent , and famishing for natural love and tenderness .
很少 看到 任何一个 父母 ， 和 饥饿 为了 自然的 爱 和 压痛 .

很少见到父母，渴望自然的爱和温柔。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [pleɪ] [æz; əz] [ˈdræmətaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] .
A charming play as dramatized by the author .
一个 迷人 玩 作为 戏剧化的 经过 这 作者 .

作者将这部戏剧改编得非常精彩。

[rɪ'bekə]	[ɒv; əv]	['sʌniˌbrʊk]	[fɑːm]	,	[baɪ]	[keɪt]	['dʌgləs]	['wɪgɪn]	.
REBECCA	**OF**	**SUNNYBROOK**	**FARM**	**,**	**By**	**Kate**	**Douglas**	**Wiggin**	**.**
丽贝卡	的	桑尼布鲁克	农场	,	经过	凯特	道格拉斯	威金	.

阳光溪农场的丽贝卡，作者：凯特·道格拉斯·威金。

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	['bjuːtɪf(ə)l]	['stʌdiz]	[ɒv; əv]	['tʃaɪldhʊd]	—	[rə'bɛkəz]	[ɑː'tɪstɪk]	,
One	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**studies**	**of**	**childhood**	**—**	**Rebecca's**	**artistic**	**,**
一	的	这	最多	美丽的	研究	的	童年	—	丽贝卡的	艺术	,

最美的童年写生之一——丽贝卡的艺术作品，

[ʌn'juːʒuəl]	[ænd; ənd]	['kweɪntli]	['tʃɑːmɪŋ]	['kwɒlətiz]	[stænd]	[aʊt]	[mɪdst]	[ə; eɪ]	['sɜːk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ɒ'stɪə(r)]	[njuː]	['ɪŋgləndə(r)]	.
unusual	**and**	**quaintly**	**charming**	**qualities**	**stand**	**out**	**midst**	**a**	**circle**	**of**	**austere**	**New**	**Englanders**	**.**
异常	和	古雅地	迷人	品质	站立	出去	中间	一个	圆圈	的	简朴	新的	英格兰人	.

在一群严肃的新英格兰人中，他独特而古朴的魅力显得格外突出。

[ðə; ði]	[steɪdʒ]	['vɜːʃ(ə)n]	[ɪz]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[fə'nɒmɪn(ə)l]	[drə'mætɪk]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	.
The	**stage**	**version**	**is**	**making**	**a**	**phenomenal**	**dramatic**	**record**	**.**
这	阶段	版本	是	制作	一个	非凡的	戏剧性	记录	.

舞台剧版取得了惊人的票房成绩。

[njuː]	['krɒnɪklz]	[ɒv; əv]	[rɪ'bekə]	,
NEW	**CHRONICLES**	**OF**	**REBECCA**	**,**
新的	编年史	的	丽贝卡	,

新丽贝卡编年史

[baɪ]	[keɪt]	['dʌgləs]	['wɪgɪn]	.
By	**Kate**	**Douglas**	**Wiggin**	**.**
经过	凯特	道格拉斯	威金	.

作者：凯特·道格拉斯·威金。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[ef]	.	[siː]	.	[jɒn]	.
Illustrated	**by**	**F**	**.**	**C**	**.**	**Yohn**	**.**
插图	经过	F	.	C	.	约翰	.

由 FC Yohn 绘制插图。

[ə'dɪʃən(ə)l]	['ɛpɪsˌəʊdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɜːlhʊd]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['herəʊɪn]	[ðæt]	['kæri]	[rɪ'bekə]	[θruː]	['veəriəs]	[steɪdʒɪz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌeɪ'tiːnθ]	['bɜːθdeɪ]	.
Additional	**episodes**	**in**	**the**	**girlhood**	**of**	**this**	**delightful**	**heroine**	**that**	**carry**	**Rebecca**	**through**	**various**	**stages**	**to**	**her**	**eighteenth**	**birthday**	**.**
额外的	剧集	在	这	少女时代	的	这	愉快	女英雄	那	携带	丽贝卡	通过	各种各样的	阶段	到	她	第十八	生日	.

这部作品还讲述了这位可爱女主人公的少女时代，带领读者跟随丽贝卡经历各个阶段，直至她十八岁生日。

[rɪ'bekə]	['meəri]	,	[baɪ]	['æni]	['hæmɪltən]	['dɑːnəl]	.
REBECCA	**MARY**	**,**	**By**	**Annie**	**Hamilton**	**Donnell**	**.**
丽贝卡	玛丽	,	经过	安妮	汉密尔顿	唐纳尔	.

丽贝卡·玛丽，安妮·汉密尔顿·唐纳尔著。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[ɪ'lɪzəbəθ]	['ʃɪpən]	[griːn]	.
Illustrated	**by**	**Elizabeth**	**Shippen**	**Green**	**.**
插图	经过	伊丽莎白	希彭	绿色的	.

由伊丽莎白·希彭·格林绘制插图。

[ðɪs] ['ɔːθə(r)] [pə'zesɪz] [ðə; ði][reə(r)][gɪft][ɒv; əv] [pɔː'treiŋ] [ɔːl][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ['lɪt(ə)l][dʒɔɪz][ænd; ənd]
This author possesses the rare gift of portraying all the grotesque little joys and
这 作者 拥有 这 稀有的 礼物 的 描绘 全部 这 怪诞 小的 喜悦 和
['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['skruːplz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [smɔːl] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪθɒs] [ðæt] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['dʒenjuɪn]
sorrows and scruples of this very small girl with a pathos that is peculiarly genuine
悲伤 和 顾虑 的 这 非常 小的 女孩 和 一个 感伤 那 是 奇特地 真的
[ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] .
and appealing .
和 上诉 .

这位作者拥有罕见的才能，能够以一种特别真挚动人的悲悯之情，描绘出这个小女孩所有怪诞的小快乐、悲伤和顾虑。

['emi] [luː] :
EMMY LOU :
艾美奖 卢 :

艾米·卢：

[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [hɑːt] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mædn] ['mɑːtɪn] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['luːɪs]
Her Book and Heart , By George Madden Martin , illustrated by Charles Louis
她 书 和 心 , 经过 乔治 麦登 马丁 , 插图 经过 查尔斯 路易斯
['hɪntən] .
Hinton .
欣顿 .

《她的书和心》，作者乔治·马登·马丁，插图由查尔斯·路易斯·欣顿绘制。

['emi] [luː] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['lʌvəbl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['æbsəluːtli] ['riːəl] .
Emmy Lou is irresistibly lovable , because she is so absolutely real .
艾美奖 卢 是 无法抗拒地 可爱的 , 因为 她 是 所以 绝对地 真实的 .

艾米·露令人无法抗拒地喜爱，因为她非常真实。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [bi'witʃiŋli] ['ɪnəs(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] .
She is just a bewitchingly innocent , hugable little maid .
她 是 只是 一个 迷人地 清白的 , 可拥抱的 小的 女佣 .

她就像一个天真无邪、惹人怜爱的小女仆。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['wʌndəfəli] ['hjuːmən] .
The book is wonderfully human .
这 书 是 太棒了 人类 .

这本书充满了人性的光辉。

[bʊks] [baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
BOOKS BY VICTOR APPLETON
图书 经过 胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿的作品

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz]
THE TOM SWIFT SERIES
这 汤姆 迅速 系列

汤姆·斯威夫特系列

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR - CYCLE
汤姆 迅速 和 他的 发动机 - 循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[ɔː(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]
Or Fun and Adventures on the Road
或者 乐趣 和 冒险 在 这 路

或者说，旅途中的乐趣和冒险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - [bəʊt]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR - BOAT
汤姆 迅速 和 他的 发动机 - 船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['raɪvlz]	[ɒv; əv]	[leɪk]	-
Or	**The**	**Rivals**	**of**	**Lake**	**Carlopa**
或者	这	竞争对手	的	湖	-

或者说，卡洛帕湖的竞争对手

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['eəʃɪp]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AIRSHIP**
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['stɜːrɪŋ]	[kruːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[red]	[klaʊd]
Or	**the**	**Stirring**	**Cruise**	**of**	**the**	**Red**	**cloud**
或者	这	搅拌	巡航	的	这	红色的	云

或者，红云的激动巡航

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˌsʌbmə'riːn]	[bəʊt]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SUBMARINE**	**BOAT**
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[ɔː(r)]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	['sʌŋkən]	['treʒə(r)]
Or	**Under**	**the**	**Ocean**	**for**	**Sunken**	**Treasure**
或者	在下面	这	海洋	为了	凹陷	宝藏

或者去海底寻找沉没的宝藏

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	['rʌnəbaʊt]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RUNABOUT**
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[sp'iːdɪəst]	[kɑː(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]
Or	**the**	**Speediest**	**Car**	**on**	**the**	**Road**
或者	这	速度最快	车	在	这	路

或者说，是路上速度最快的车

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['waɪələs]	['mesɪdʒ]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIRELESS**	**MESSAGE**
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['kɑːstəwei]	[ɒv; əv]	['ɜːθkweɪk]	['aɪlənd]
Or	**the**	**castaways**	**of**	**Earthquake**	**Island**
或者	这	遇难者	的	地震	岛

或者地震岛上的遇难者们

[tɒm]	[swɪft]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['daɪmənd]	[m'eɪkəz]
TOM	**SWIFT**	**AMONG**	**THE**	**DIAMOND**	**MAKERS**
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	['fæntəm]	['maʊntən]
Or	**the**	**Secret**	**of**	**Phantom**	**Mountain**
或者	这	秘密	的	幻影	山

或者说，《幻影山的秘密》

[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪvz]	[ɒv; əv]	[aɪs]
TOM	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CAVES**	**OF**	**ICE**
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[rek]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]
Or	**the**	**Wreck**	**of**	**the**	**Airship**
或者	这	破坏	的	这	飞艇

或者说是飞艇残骸

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[skaɪ]	['reɪsə(r)]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SKY**	**RACER**
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['kwɪkɪst]	[flaɪt]	[ɒn]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Or	**The**	**Quickest**	**Flight**	**on**	**Record**
或者	这	最快	航班	在	记录

或者说，是史上最快的飞行

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	['raɪf(ə)l]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RIFLE**
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[ɔː(r)]	['deərɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[ɪn]	['elɪfənt]	[lænd]
Or	**Daring**	**Adventures**	**in**	**Elephant**	**Land**
或者	大胆	冒险	在	大象	土地

或者《大象王国的惊险冒险》

[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[gəʊld]
TOM	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CITY**	**OF**	**GOLD**
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[ɔː(r)]	['mɑːvələs]	[əd'ventʃəz]	[ˌʌndə'graʊnd]
Or	**Marvelous**	**Adventures**	**Underground**
或者	奇妙	冒险	地下

或者《奇妙地下世界》

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	['glaɪdə(r)]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AIR**	**GLIDER**
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[ɔː(r)]	[siːkɪŋ]	[ðə; ði]	['plætɪnəm]	['treʒə(r)]
Or	**Seeking**	**the**	**Platinum**	**Treasure**
或者	寻求	这	铂	宝藏

或者，寻找铂金宝藏

[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[kæp'tɪvəti]
TOM	**SWIFT**	**IN**	**CAPTIVITY**
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['deərɪŋ]	[ɪ'skeɪp]	[baɪ]	['eəʃɪp]
Or	**A**	**Daring**	**Escape**	**by**	**Airship**
或者	一个	大胆	逃脱	经过	飞艇

或者乘坐飞艇进行一次大胆的逃亡

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['wɪzəd]	['kæm(ə)rə]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIZARD**	**CAMERA**
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[ɔː(r)]	['θrɪlɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[waɪl]	['teɪkɪŋ]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃəz]
Or	**Thrilling**	**Adventures**	**While**	**Taking**	**Moving**	**Pictures**
或者	惊险	冒险	尽管	采取	移动	图片

或者在拍摄动态影像的同时体验惊险刺激的冒险

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['sɜːtʃlaɪt]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**GREAT**	**SEARCHLIGHT**
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[ɔː(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bɔːdə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌŋk(ə)l]	[sæm]
Or	**On**	**the**	**Border**	**for**	**Uncle**	**Sam**
或者	在	这	边界	为了	叔叔	山姆

或者为山姆大叔在边境上

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神